This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Это цифровая коиия книги, хранящейся для иотомков на библиотечных иолках, ирежде чем ее отсканировали сотрудники комиании Google в рамках ироекта, цель которого - сделать книги со всего мира достуиными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских ирав на эту книгу истек, и она иерешла в свободный достуи. Книга иереходит в свободный достуи, если на нее не были иоданы авторские ирава или срок действия авторских ирав истек. Переход книги в свободный достуи в разных странах осуществляется ио-разному. Книги, иерешедшие в свободный достуи, это наш ключ к ирошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все иометки, иримечания и другие заииси, существующие в оригинальном издании, как наиоминание о том долгом иути, который книга ирошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использовапия

Комиания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы иеревести книги, иерешедшие в свободный достуи, в цифровой формат и сделать их широкодостуиными. Книги, иерешедшие в свободный достуи, иринадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, иоэтому, чтобы и в дальнейшем иредоставлять этот ресурс, мы иредириняли некоторые действия, иредотвращающие коммерческое исиользование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические заиросы.

Мы также иросим Вас о следующем.

- Не исиользуйте файлы в коммерческих целях.
  Мы разработали ирограмму Поиск книг Google для всех иользователей, иоэтому исиользуйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.

- Не отиравляйте автоматические заиросы.
  Не отиравляйте в систему Google автоматические заиросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного иеревода, оитического расиознавания символов или других областей, где достуи к большому количеству текста может оказаться иолезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем исиользовать материалы, иерешедшие в свободный достуи.

- Не удаляйте атрибуты Google.
  В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он иозволяет иользователям узнать об этом ироекте и иомогает им найти доиолнительные материалы ири иомощи ирограммы Поиск книг Google. Не удаляйте его.

- Делайте это законно.
  Независимо от того, что Вы исиользуйте, не забудьте ироверить законность своих действий, за которые Вы несете иолную ответственность. Не думайте, что если книга иерешла в свободный достуи в США, то ее на этом основании могут исиользовать читатели из других стран. Условия для иерехода книги в свободный достуи в разных странах различны, иоэтому нет единых иравил, иозволяющих оиределить, можно ли в оиределенном случае исиользовать оиределенную книгу. Не думайте, что если книга иоявилась в Поиске книг Google, то ее можно исиользовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских ирав может быть очень серьезным.

О программе Поиск кпиг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне достуиной и иолезной. Программа Поиск книг Google иомогает иользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый иоиск ио этой книге можно выиолнить на странице `http://books.google.com/`

DK
1
M672

STANFORD UNIVERSITY
LIBRARIES

ЧТЕНІЯ

1799

ВЪ

ИМПЕРАТОРСКОМЪ

ОБЩЕСТВѢ

ИСТОРІИ и ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ

ПРИ

МОСКОВСКОМЪ УНИВЕРСИТЕТѢ.

ПОВРЕМЕННОЕ ИЗДАНІЕ

ПОДЪ ЗАВѢДЫВАНІЕМЪ

А. Н. ПОПОВА.

1879

Генварь — Мартъ.

КНИГА ПЕРВАЯ.

МОСКВА.
Въ Университетской типографіи (Катковъ).
на Страстномъ бульварѣ.
1879.

ПИСЬМА КЪ М. Н. ПОГОДИНУ

ИЗЪ

СЛАВЯНСКИХЪ ЗЕМЕЛЬ

(1835—1861).

ИЗДАНЫ

ПОДЪ РЕДАКЦІЕЙ

Д. Чл. Нила Попова.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Одно изъ видныхъ мѣстъ въ ученой и литературной дѣятельности М. П. Погодина занимаютъ его сношенія съ славянскими землями. Первое знакомство его съ славянскимъ міромъ было книжное, но потомъ оно расширилось личными сношеніями во время неоднократныхъ путешествій по славянскимъ землямъ и было поддержано постоянною перепискою съ нѣкоторыми изъ славянскихъ дѣятелей. Всѣ эти сношенія имѣли главнымъ образомъ три цѣли. Личная цѣль М. П. Погодина состояла въ томъ, что онъ желалъ съ одной стороны изучить прошлыя и современныя ему судьбы западнаго и южнаго славянства, для чего и поддерживалъ знакомство съ чешскими, польскими, сербскими и хорватскими учеными, снабжавшими его текущими новостями ихъ родной литературы, съ другой стороны, при посредствѣ тѣхъ же лицъ, онъ наполнялъ свое древнехранилище старопечатными славянскими книгами, древними рукописями и рѣдкими книгами ученаго содержанія на другихъ языкахъ. Вмѣстѣ съ тѣмъ онъ старался распространить свѣдѣнія о славянствѣ въ Россіи, не только помѣщая ихъ въ издаваемыхъ имъ журналахъ, но и ища содѣйствія тому въ Министерствѣ Народнаго Просвѣщенія: какъ извѣстія, напечатанныя имъ въ разное время о Славянахъ, такъ и матеріалъ для проэктовъ, представленныхъ имъ графу С. С. Уварову, онъ получалъ отъ своихъ славянскихъ друзей. Наконецъ третьею цѣлію сношеній М. П. Погодина съ славянскими учеными и литераторами было желаніе оказать нравственную и матеріальную помощь этимъ дѣятелямъ славянскаго возрожденія. Такимъ образомъ личная любознательность, распространеніе свѣдѣній о Славянахъ въ Россіи и содѣйствіе славянскимъ литераторамъ въ ихъ начинаніяхъ, вотъ три мо-

тива, руководившіе М. П. Погодинымъ въ его сношеніяхъ съ славянскими землями. Всѣ эти побужденія вполнѣ отразились и въ сохранившейся перепискѣ его съ славянскими учеными и публицистами, относящейся къ 1835—1860 годамъ. Онъ еще при жизни своей собралъ всю переписку въ два картона, считая ее нераздѣльнымъ цѣлымъ, и въ этомъ видѣ она передана была мнѣ вдовою М. П. Погодина, Софьею Ивановною, для напечатанія. Императорскому Обществу Исторіи и Древностей Россійскихъ угодно было принять эту любопытную во многихъ отношеніяхъ переписку на страницы „Чтеній“.

Для лучшаго пониманія предлагаемой переписки не лишне будетъ припомнить тѣ событія изъ жизни М. П. Погодина, которыя имѣютъ прямое отношеніе къ его знакомству съ Славянами. Эти событія можно раздѣлить на четыре эпохи: а) время книжнаго знакомства съ славянствомъ до перваго путешествія за границу (1825—1835 г.); б) время личнаго знакомства съ славянскими дѣятелями во время четырехъ путешествій за границу, сопровождавшихся отчетами о состояніи Славянъ за то время (1835—1848 г.); в) время собиранія свѣдѣній о состояніи Славянъ послѣ событій 1848 года, результаты коихъ онъ представилъ въ своихъ Политическихъ письмахъ, и самой горячей публицистической дѣятельности по Восточному вопросу (1848—1857 г.); г) время дѣятельности въ средѣ бывшаго Московскаго Славянскаго Благотворительнаго Комитета (1858—1875 г.).

Къ первой эпохѣ относятся два переводныхъ труда М. П. Погодина: въ 1825 году онъ напечаталъ, на счетъ графа Н. П. Румянцева, изслѣдованіе Добровскаго „Кирилъ и Меѳодій, Славянскіе первоучители,“ переведя его съ нѣмецкаго языка и снабдивъ своими замѣчаніями и приложеніями; а въ 1833 году издалъ на казенный счетъ свой переводъ первой части Добровскаго же „Грамматики церковно-славянскаго языка“ (вторую часть перевелъ С. П. Шевыревъ). Такимъ образомъ М. П. Погодинъ началъ знакомство съ ученою литературою, положившею начало новѣйшему возрожденію западныхъ и южныхъ Славянъ, переводомъ сочиненій чешскаго

филолога, давшаго первыя основы современному славяновѣдѣнію. Вотъ какъ самъ М. П. Погодинъ дополняетъ въ своей автобіографіи свѣдѣнія о его отношеніяхъ къ славянству за это время:

„П-нъ не помнитъ времени, когда онъ началъ любить Славянъ. Кажется онъ родился съ этою любовью. Венелинъ, Карпатороссъ, жившій у него нѣсколько времени передъ тридцатыми годами, содѣйствовалъ много къ развитію этой любви, исторически и политически. Въ 1829 году напечаталъ П-нъ на свой счетъ его изслѣдованія о Болгарахъ, воспользовавшись суммою, доставленною ему чрезъ Круга, бывшимъ министромъ, княземъ Ливеномъ. На эту книгу много положилъ онъ труда касательно расположенія и выраженія. Книга была принята враждебно, преимущественно въ „Телеграфѣ“, но она первая пустила въ оборотъ мысль, что Славяне до VI столѣтія скрывались у лѣтописателей подъ другими именами, и принадлежатъ къ древнимъ племенамъ Европы*. Въ слѣдующемъ году устроилъ онъ путешествіе Венелина въ Болгарію на счетъ Россійской Академіи, чрезъ С. Т. Аксакова, который вмѣстѣ съ княземъ Шаховскимъ склонилъ къ тому предсѣдателя А.С.Шишкова, пріѣзжавшаго въ ту пору лечиться въ Москву на воды. Въ 1830 году въ университетской рѣчи своей торжественно П. произнесъ свои обѣты объ единствѣ славянскаго народа и о могуществѣ Россіи, которая можетъ легко привлечь къ себѣ всѣ его племена. Тогда же помѣстилъ онъ въ „Московскомъ Вѣстникѣ“ сильныя замѣчанія противъ одного нѣмецкаго проповѣдника, предлагавшаго мѣры къ стѣсненію славянскаго языка въ Германіи. Съ тѣхъ поръ во всѣхъ своихъ изданіяхъ П-нъ твердилъ безпрестанно о Славянахъ“.**

---

* Въ письмѣ своемъ къ А. Х. Востокову отъ 7 окт. 1829 года М. П. Погодинъ между прочимъ писалъ: «скажите мнѣ свое мнѣніе о книгѣ г. Венелина. Я безмолвно дивился прежде, что Славяне въ 6 стол. вдругъ заняли всю средн. Европу отъ Балт. моря до Средиз. и теперь обрадовался мысли, что они прежде могли скрываться подъ другими именами». См. Сборникъ статей, читанныхъ въ Отд. рус. яз. и слов. Имп. Акад. Н., т. V., вып. 2, стр. 279.

** Изъ отрывка автобіографіи М. П. Погодина, который былъ опущенъ при печатаніи ея въ „Біографическомъ словарѣ профессоровъ М. Унив.“, по нѣ-

Вторая эпоха знакомства и сношеній М. П. Погодина съ западными и южными Славянами наполнена четырьмя путешествіями его. И въ прежніе годы странствованія составляли любимый предметъ его желаній; но обстоятельства не благопріятствовали тому. Въ 1825 году Совѣтъ Московскаго Университета назначилъ его къ отправленію за границу для занятій историческихъ; но въ концѣ тогоже года, вслѣдствіе тогдашнихъ событій внутри Россіи, посылка молодыхъ людей для посѣщенія иностранныхъ университетовъ вообще была пріостановлена. Въ 1826 году хотѣлъ отправить его на свой счетъ въ Италію для разысканій по русской и славянской исторіи графъ Н. П. Румянцовъ и сдѣлалъ уже всѣ приготовленія къ тому, но внезапно скончался. Въ 1830 году Университетъ опять представлялъ о посылкѣ М. П. Погодина за границу, но новыя политическія событія въ Европѣ помѣшали исполниться и этому желанію. Только въ 1835 году, благодаря ходатайству Министра Народнаго Просвѣщенія С. С. Уварова, М. П. Погодинъ былъ уволенъ въ заграничный отпускъ. Во время этого перваго путешествія, Погодинъ, по его собственнымъ словамъ, относящимся къ 1854 году, жилъ долго въ Прагѣ „и заключилъ дружескую связь съ Шафарикомъ, которая продолжается до сихъ поръ, составляя украшеніе его жизни“.

Павелъ Іосифъ Шафарикъ, глубокій изслѣдователь Славянской старины (род. 13 мая 1795 г., умеръ 24 іюня 1861 г.), за два года предъ тѣмъ переселившійся изъ Новаго Сада въ Прагу и поддержанный на первыхъ порахъ нравственно и матеріально Палацкимъ, Юнгманомъ, Преслемъ и другими, извѣстный уже и въ Россіи чрезъ П. И. Кеппена, съ которымъ онъ познакомился еще въ 1822 году, оканчивалъ во время пріѣзда Погодина въ Прагу многолѣтнія работы надъ важнѣйшимъ изъ своихъ сочиненій*. Въ немъ громадный ученый трудъ со-

---

которымъ соображеніямъ того времени, и помѣщенъ уже въ „Моск. унив. извѣстіяхъ“ за 1871 годъ. № 9, стр. 205—209.

* Slovanske starožitnosti. V Praze, 1836—1837. Второе изданіе въ собраніи сочиненій Шафарика, изданномъ подъ редакціей Іосифа Пречка въ 1861—1863.

единенъ былъ съ теплою сердечною любовью къ самому предмету изслѣдованія. Эта характеристическая черта въ сочиненіи Шафарика была позднѣе подмѣчена и вѣрно обрисована однимъ нѣмецкимъ ученымъ К. Ф. Нейманомъ, который въ 1867 году сказалъ о ней: „какъ высоко стоятъ въ этомъ отношеніи „Славянскія Древности“ надъ всѣми сочиненіями въ нашей литературѣ, разсуждающими о подобныхъ предметахъ! Тутъ нѣтъ бездушной обстоятельности, которая, разсыпаясь въ подробностяхъ безъ конца, повергаетъ всю собранную ею смѣсь подъ ноги читателю, чтобы онъ самъ выбрался изъ ней и самъ создалъ для себя мнѣніе; у славянина любовь до такой степени торжествуетъ надъ обратившеюся въ прахъ древностью, что совершенно оживляетъ ее и облекаетъ въ органическую форму“ *—Судьба не могла послать Погодину лучшаго руководителя при знакомствѣ съ той начальной эпохой въ исторіи Славянъ, когда ихъ многочисленныя племена жили еще одними обычаями и преданіями, какъ Шафарикъ.

Вотъ какъ самъ Погодинъ описывалъ позднѣе свое первое знакомство съ Шафарикомъ и свои разговоры съ нимъ во время уединенныхъ прогулокъ: „Сохранить языкъ въ устахъ народа—вотъ наше предназначеніе, и больше ничего. Ни о чемъ другомъ мы не должны заботиться. Это не наше дѣло. Да будетъ угодно Богу,—сказалъ Шафарикъ, и началъ развивать передо мною исторію судебъ славянскихъ, прошедшихъ и настоящихъ; рѣчь его текла спокойной, величественной струей. Сознаніе достоинствъ своего народа, горячая любовь къ нему, убѣжденіе въ великомъ предназначеніи, какое-то священное терпѣніе, не позволяющее ни жалобы, ни ро-

---

Русскій переводъ Бодянскаго, впрочемъ не доведенный до конца и изданный не вполнѣ исправно, а потому пересмотрѣнный и оконченный десять лѣтъ спустя, появился вслѣдъ за первымъ изданіемъ; польскій, исполненный др. Г. Н. Боньковскимъ, напечатанъ былъ въ Познани въ 1842—45 годахъ; а нѣмецкій, принадлежащій Мозигу Эренфельду (Mosig Aehrenfeld), извѣстному въ сербско-лужицкой литературѣ подъ именемъ М. Класопольскаго, изданъ въ Лейпцигѣ въ 1843—44 годахъ, но не свободенъ отъ ошибокъ.

* Срв. мою статью: „М. П. Погодинъ какъ славянскій публицистъ“ въ 2 книгѣ сборника „Родное племя,“ стр. 1—21.

пота, вѣра въ Провидѣніе,—вотъ чѣмъ было проникнуто всякое его слово. Я увидѣлъ ясно различіе между пылкимъ, стремительнымъ юношей, который думаетъ только о завтрашнемъ днѣ, и опытнымъ мужемъ, считающимъ вѣками; я увидѣлъ ясно различіе между постояннымъ убѣжденіемъ, зрѣлымъ плодомъ долговременнаго размышленія, и мгновеннымъ порывомъ, я понялъ, что значитъ зависѣть отъ минуты и господствовать надъ временемъ. Какая высокая рѣчь! Ни одного имени, ни одного лица не упомянулъ Шафарикъ; только племена, народы занимали его. Онъ не удостоивалъ почти вниманіемъ ежедневныхъ происшествій, и говорилъ о вѣковѣчныхъ послѣдствіяхъ. Что за величественное спокойствіе! Увѣренность въ святости дѣла, въ высокости своего призванія, изображалась на его лицѣ, слышалась въ звукахъ его голоса. Я внималъ великому мужу, не смѣя дохнуть, опасаясь проронить одно слово, смотрѣлъ на него съ благоговѣніемъ. Казалось, что я слышу голосъ съ того свѣта, что предъ мною стоитъ мужъ временъ апостольскихъ“ *.

Погодинъ, возвратившись въ Москву спѣшитъ помочь изданію въ свѣтъ сочиненія Шафарика въ русскомъ переводѣ. Нѣтъ ничего удивительнаго, что и Шафарикъ, оканчивая печатаніемъ свой трудъ, выразилъ въ предисловіи къ одному изъ его выпусковъ дружественныя чувства въ отношеніи къ Погодину, присоединивъ его имя къ имени Палацкаго. Съ послѣднимъ (род. іюля 1798 г., ум. 26 мая 1876 г). Погодинъ также близко познакомился. Онъ уже былъ извѣстенъ своимъ критическимъ сочиненіемъ о чешскихъ лѣтописцахъ и біографіей Добровскаго, занимался тогда собираніемъ матеріаловъ для исторіи чешскаго народа и готовился къ путешествію въ Италію для изученія римскихъ архивовъ. Погодинъ познакомился также съ Юнгманомъ (род. 16 іюля 1773 года, ум. 16 ноября 1847 года), который, во время самаго пребыванія Погодина въ Прагѣ, началъ печатаніе своего огромнаго

* См. „Годъ въ чужихъ краяхъ (1839). Дорожный дневникъ М. Погодина“ ч. I. (Москва 1844), стр. 113—114. На этихъ страницахъ и на ближайшихъ къ нимъ М. П. Погодинъ разсказываетъ о своемъ первомъ пребываніи въ Прагѣ.

словаря Чешскаго языка. Вячеславъ Ганка (род. 10 іюня 1791 г., ум. 12 января 1861 г.), прославившійся открытіемъ Краледворской рукописи, заключающей въ себѣ памятники древней чешской поэзіи, главный библіотекарь Чешскаго Музея, радушно встрѣчавшій всѣхъ русскихъ, посѣщавшихъ Прагу, конечно былъ для Погодина своимъ человѣкомъ. Поэтъ Челаковскій (род. 7 марта 1799 г., ум. 5 августа 1852 г.), извѣстность котораго началась съ 1829 года, когда изданы были его „Русскія пѣсни," только что занялъ каѳедру Чешскаго языка въ Пражскомъ университетѣ, какъ Погодинъ пріѣхалъ въ Прагу. Можно было бы назвать еще нѣсколько славныхъ въ чешской странѣ именъ, которыя стали тогда извѣстны Погодину не по однимъ только слухамъ. О всѣхъ этихъ людяхъ, посвятившихъ себя умственному и народному возрожденію своего племени, Погодинъ такъ отозвался въ вышеупомянутомъ отрывкѣ изъ его автобіографіи: „Я видѣлъ ихъ труды, старанія, жертвы для сохраненія языка въ устахъ народа, принялъ къ сердцу ихъ судьбу и рѣшился содѣйствовать имъ всѣми своими силами."

Изъ Праги Погодинъ отправился въ Вѣну и изъ знакомствъ, которыя онъ здѣсь завязалъ, конечно самыя важныя были съ Копитаромъ и Караджичемъ, обязаннымъ Копитару нравственною поддержкою и ученою помощью при началѣ своей литературной дѣятельности. Варѳоломей Копитаръ (род. 23 августа 1780 г., ум. 11 мая 1844 г.), извѣстный славянскій филологъ, изготовлялъ тогда къ печати свое изслѣдованіе о глаголитѣ, одномъ изъ видовъ старославянскаго письма, нынѣ уже почти неупотреблямомъ, и въ слѣдующемъ году появился въ свѣтъ этотъ трудъ подъ заглавіемъ: „*Glagolita Clozianus.*" Вукъ Стефановичъ Караджичъ (род. 26 октября 1787 г., ум. 26 января 1864 г.), уже во время перваго знакомства съ нимъ Погодина, пользовался европейскою извѣстностью: авторъ словаря и грамматики сербскаго языка, собиратель народныхъ сербскихъ пѣсенъ, которыя онъ издалъ въ четырехъ книгахъ, авторъ нѣсколькихъ историческихъ сочиненій о Сербіи, Караджичъ приготовлялъ тогда къ изданію сборникъ сербскихъ пословицъ и готовился къ своимъ обширнымъ путешест-

віямъ по южнославянскимъ землямъ. Послѣ этого перваго знакомства Погодина съ пражскими и вѣнскими учеными, начались безпрерывныя сношенія его съ славянскими литераторами, которымъ онъ, возвратившись въ Москву, сталъ посылать всѣ русскія замѣчательныя книги, преимущественно по исторіи, филологіи и богословію: въ Прагу, Вѣну, Загребъ, Бѣлградъ, Краковъ, Львовъ, Карловцы, Пресбургъ, Пештъ и т. д. Съ этого же времени чрезъ Погодина московскіе друзья славянства начали высылать денежныя пособія для литературныхъ и народныхъ предпріятій въ славянскихъ земляхъ.

Въ 1839 году Погодинъ снова посѣтилъ Славянскія земли. На этотъ разъ онъ побывалъ въ Варшавѣ. Онъ познакомился здѣсь съ Линде (род. 1771 г., ум. 8 августа 1847). это уже былъ человѣкъ, выполнившій свои ученыя задачи и наиболѣе прославившійся своимъ шеститомнымъ словаремъ польскаго языка. Однакожъ Погодинъ засталъ его, при посѣщеніи своемъ, занимающимся надъ сравнительнымъ словаремъ славянскихъ нарѣчій. Разговоръ между ними обратился, разумѣется, тотчасъ же на этотъ предметъ. „Линде, говорилъ потомъ Погодинъ, прочиталъ мнѣ нѣсколько словъ: въ примѣчаніяхъ, прилагаемыхъ къ каждому слову, разсыпано богатою рукою множество новыхъ мыслей, объясняющихъ идеологію, философію языка: отъ нѣкоторыхъ, напримѣръ „господинъ“ и „гость.“ я былъ просто въ восхищеніи. Вотъ полный источникъ для исторіи народовъ,—источникъ, о которомъ не могли и помышлять наши отцы. Съ другой стороны сколько здѣсь пищи для философіи, философіи живой, положительной: генеалогія понятій, развитіе ихъ, отношеніе міра вещественнаго къ отвлеченному. Вотъ гдѣ заключается древнѣйшая исторія народа—какъ молоды передъ нею лѣтописи! Линде намѣренъ представить нѣсколько буквъ въ отдѣленіе Россійской Академіи. Современнаго окончанія ожидать нечего, хотя матеріаловъ собрано на десять головъ. Желалъ однакожъ дать Линде человѣка три молодыхъ помощниковъ, которые исправляли бы черновую работу, напр. приводили въ порядокъ его выписки, подбирали ихъ подъ алфавитъ, сдѣлали по его указаніямъ выписки, то исполинская работа его могла бы под-

вигаться быстро, и знаменитый старецъ можетъ быть успѣлъ бы свесть куполъ своего великаго храма. Сравнительный словарь, въ которомъ очевидно является сродство всѣхъ нарѣчій, есть дѣло политически важное, не только ученое. Мы должны бы заказать его; а къ нашему счастью первый славянопольскій ученый принимается за оное по собственному влеченію! У насъ мало еще охотниковъ между молодыми людьми заниматься настоящимъ дѣломъ, а еслибъ были, то какую пользу могли бы они получить для себя на всю жизнь, работая подъ руководствомъ такого филолога?* Линдомъ надобъ воспользоваться. Ему жить не долго. Линде говоритъ очень ясно; впрочемъ кому же и говорить ясно, какъ не лексикологу, у котораго всѣ слова находятся въ распоряженіи, какъ у царя. Линде жаловался на недостатокъ русскихъ книгъ, особенно новыхъ, необходимыхъ для его занятій. Я взялъ у него записку съ тѣмъ, чтобъ при помощи своихъ знакомыхъ доставить ему хотя нѣсколько. Оставляя маститаго старца, я поклонился ему, въ знакъ глубочайшаго моего почтенія къ его трудамъ и заслугамъ, и благодарности къ его радушному и дружескому пріему.“** Вторымъ замѣчательнымъ ученымъ, съ которымъ познакомился Погодинъ въ Варшавѣ, былъ Мацѣевскій. „Мы безпрестанно были вмѣстѣ, пишетъ Погодинъ въ своемъ „Дорожномъ дневникѣ,“ и говорили много объ исторіи русской и польской, о Галиціи и Польшѣ, объ отношеніи Русскихъ къ Полякамъ, о духѣ народномъ, о воспитаніи. Какъ горько онъ сѣтуетъ на революцію (1831 г.), которая остановила было развитіе! Онъ понимаетъ ясно положеніе Польши и для блага ея желаетъ союза съ Россіей.“ Мацѣевскій былъ уже извѣстенъ тогда „Исторіей славянскихъ

---

* «Что тогда было моим желаніемъ, то теперь исполнилось: министръ народнаго просвѣщенія отрядилъ къ Линде двухъ учениковъ нашихъ, кандидатовъ Московскаго Университета Павлонскаго и Плове, которыхъ принялъ подъ свое особенное покровительство. Я получилъ нѣсколько уже писемъ отъ Линде, довольнаго молодыми учениками во всѣхъ отношеніяхъ,» – прибавляетъ Погодинъ въ примѣчаніи.

** Годъ въ чужихъ краяхъ (1839). Дорожный дневникъ. М. Погодина. Ч. I (М. 1844), стр. 50—52.

законодательствъ“ и изданіемъ „Памятниковъ,“ которые служили дополненіемъ къ первому сочиненію. Когда Погодинъ познакомился съ Мацѣевскимъ, послѣдній приготовлялъ новое изданіе свого главнаго труда. „Изъ четырехъ частей выросло теперь шесть, сказано въ „Дорожномъ дневникѣ,“ и все сочиненіе переработано, дополнено, снабжено новыми доказательствами, вслѣдствіе нѣсколькихъ путешествій, предпринятыхъ авторомъ въ славянскія страны: Чехію, Силезію, Моравію, Венгрію, Галицію, гдѣ нашелъ онъ много новыхъ для себя матеріаловъ. Главная мысль его: Славяне одинъ народъ, раздѣленный на разныя племена; духъ законовъ ихъ одинъ и тотъ же, принявшій разныя формы, вслѣдствіе разныхъ мѣстныхъ обстоятельствъ“ *. Кромѣ того въ Варшавѣ Погодинъ познакомился съ Феликсомъ Бентковскимъ (род. въ 1781 г., ум. въ 1852 г.), первымъ по времени польскимъ библіографомъ, положившимъ своими трудами прочное основаніе для исторіи польской литературы, и Адріаномъ Крыжановскимъ (ум. въ 1852 г.), математикомъ, занимавшимся и культурною исторіей древней Польши. Изъ Варшавы Погодинъ переѣхалъ въ Бреславль, гдѣ узналъ профессора тамошняго университета, родомъ Чеха, знаменитаго физіолога Пуркинью (род. 17 декабря 1787, ум. 29 іюля 1869 г.). Это былъ человѣкъ съ замѣчательнымъ общимъ образованіемъ, знакомый со всѣми славянскими литературами и мечтавшій въ то время объ учрежденіи училища для естественныхъ наукъ, гдѣ дѣти, съ самаго нѣжнаго возраста по всѣмъ степенямъ духовнаго развитія, приготовлялись бы ученымъ образомъ практически и теоретически къ познанію природы съ тою цѣлію, чтобы со временемъ сдѣлаться ея испытателями **. Не задолго передъ тѣмъ Пуркинье представилъ прусскому министерству подробный особый планъ практическаго института для физіологіи, который и былъ принятъ, и въ то же время изучалъ физіологію языка вообще, за-

---

* Годъ въ чужихъ краяхъ, ч. I, стр. 53—54.

** Годъ въ чужихъ краяхъ. ч. I, стр. 86. Погодину хотѣлось переманить Пуркинью въ Ярославль для преобразованія тогдашняго Демидовскаго Лицея по этому плану.

нимался переводомъ на чешскій языкъ Тассова „Іерусалима“ октавами, выписывалъ всѣ замѣчательныя русскія книги и читалъ ихъ въ кругу молодыхъ своихъ пріятелей. Любопытно, что именно послѣ знакомства съ Пуркиньей Погодинъ занесъ въ свой „Дневникъ“ слѣдующія слова: „Понятія о Славянахъ вообще очищаются у меня; чтобы судить вѣрно, надо видѣть все самому, надо переслушать людей съ разными взглядами.“

Изъ Силезіи Погодинъ переѣзжаетъ въ Чехію и снова видится съ своими прежними знакомцами; опять удивляется Шафарику и его многообъемлющимъ свѣдѣніямъ о Славянахъ. „Трудно вообразить, замѣчаетъ онъ въ своемъ „Дневникѣ,“ такую любовь къ народу и равное участіе въ судьбѣ всѣхъ разнообразныхъ племенъ. Нужны были особенныя обстоятельства, чтобъ произвести такое явленіе. Надо было жить сперва въ сосѣдствѣ Турокъ, потомъ подъ австрійскимъ владычествомъ, познакомиться съ Поляками, войти въ соприкосновеніе съ Венграми, чтобы наконецъ собрать себѣ въ душу всѣ славянскіе элементы, сдѣлаться какъ бы представителемъ всего народа, болѣть его ранами, услаждаться его радостями, питать его надежды“ *. Въ Вѣнѣ на этотъ разъ Погодинъ узнаетъ о новыхъ трудахъ Вука Караджича, успѣвшаго собрать многочисленные матеріалы во время своихъ путешествій. совершенныхъ между первымъ и вторымъ знакомствомъ Погодина съ нимъ. Погодинъ видится и съ Копитаромъ, отдаетъ справедливость его учености и старается объяснить его отрицательныя отношенія къ современнымъ стремленіямъ славянства. „Онъ не раздѣляетъ славянскихъ восторговъ, сказано въ „Дорожномъ дневникѣ,“ не вѣритъ никакой лучшей будущности для славянскаго народа, выражаетъ рѣзко свои мнѣнія и по тому подвергается разнымъ подозрѣніямъ. Я не вѣрю имъ по тому, что Копитаръ любитъ славянскій языкъ, занимается онъ безпрестанно и принимаетъ живое участіе во всякомъ новомъ открытіи. Къ его характеристикѣ прибавить надо, что онъ пылкій католикъ въ душѣ и имѣетъ нѣчто воль-

* Годъ въ чужихъ краяхъ, ч. I, стр. 130.

теровское, саркастическое во взглядѣ на предметы. Жаль, что такой знаменитый славянинъ находится въ непріязненныхъ, хотя бы только и повидимому, отношеніяхъ къ своимъ единоплеменникамъ, и встрѣчаетъ насмѣшками и недовѣрчивостію всѣ самыя радостныя для нихъ явленія. Повторяю: это происходитъ изъ его характера и убѣжденія, а не изъ умысловъ и изъ видовъ." *)

Извѣстно, что послѣ этого путешествія Погодинъ представилъ въ письмѣ къ тогдашнему министру народнаго просвѣщенія, графу С. С. Уварову, главные выводы изъ своихъ наблюденій надъ положеніемъ австрійскихъ Славянъ и указалъ на нѣкоторыя мѣры, которыя могли бы сблизить Россію съ остальными Славянами, по крайней мѣрѣ въ области науки и литературы. Это письмо начинается общею картиною положенія Славянъ въ Австріи, отношенія къ нимъ центральнаго правительства и согражданъ нѣмецкаго происхожденія. Картина живая, рѣзкая, но исполненная правды. Указавъ затѣмъ на общее народное пробужденіе австрійскихъ Славянъ, Погодинъ переходитъ къ обсужденію разныхъ политическихъ вѣроятностей, при помощи которыхъ могли бы измѣниться судьбы австрійскаго Славянства и о которыхъ онъ наслышался отъ самихъ же Славянъ. Переходя затѣмъ къ средствамъ литературнаго и умственнаго сближенія Россіи съ остальными Славянами, Погодинъ говоритъ уже и о турецкихъ Славянахъ, Болгарахъ и Сербахъ. Всѣ тѣ виды нравственной помощи этимъ двумъ народностямъ, которыя потомъ признаны были необходимыми и русскимъ правительствомъ, и русскимъ обществомъ, исчислены были Погодинымъ еще въ 1839 году. Далѣе, изобразивъ народный характеръ польскаго племени, онъ указываетъ на необходимость поднять изученіе польской исторіи въ Россіи, оказать пособіе польскимъ ученымъ и литераторамъ, предпринявшимъ непосильные для частнаго человѣка труды. Относительно Чеховъ, Словаковъ, Австрійскихъ Сербовъ и Хорватовъ онъ рекомендуетъ поддержку ихъ ученыхъ об-

---

*Тамъ же, стр. 161.

ществъ, школъ и литературныхъ изданій, указываетъ на необходимость облегчить Славянамъ полученіе русскихъ книгъ. Наконецъ, объяснивъ, какъ мало было сдѣлано тогда въ самой Россіи для изученія западнаго и южнаго славянства, Погодинъ прежде всего предложилъ цѣлый рядъ направленныхъ въ этомъ смыслѣ дѣйствій, которыя могли принести пользу Россіи, ея языку, литературѣ и исторіи, равную съ прочими племенами славянскими.*

Въ 1841 году въ Москву пріѣзжалъ Людевитъ Гай (род. 8 іюля 1809 г., умеръ 20 апр. 1872 г.), первый руководитель хорватскаго народа въ дѣлѣ умственнаго возрожденія, стремившійся соединить южныхъ Славянъ Австріи и Венгріи посредствомъ общей имъ литературы, для которой онъ придумалъ названіе Иллирійской. Онъ сообщилъ тогда Погодину подробныя свѣдѣнія о положеніи народнаго дѣла въ Хорватіи, Далмаціи, Славоніи, Босніи и вообще о такъ называемомъ иллирійскомъ движеніи. **

Въ слѣдующемъ году Погодинъ предпринялъ третье путешествіе за границу. На этотъ разъ онъ постарался изучить Галицію, гдѣ Діонисій Зубрицкій (род. въ 1777 году, умеръ 16 января 1862 года), глубокій знатокъ галицко-русской старины, былъ его наставникомъ и руководителемъ въ этомъ отношеніи: онъ подарилъ Погодину много драгоцѣнныхъ для его собранія автографовъ. Изъ Львова Погодинъ проѣхалъ въ Чехію и провелъ на Маріенбадскихъ водахъ цѣлый мѣсяцъ вмѣстѣ съ Шафарикомъ. Къ этому же времени относится нѣсколько новыхъ знакомствъ его съ чешскими учеными, изъ коихъ наиболѣе важными были знакомства съ двумя археологами: Эрбеномъ (род. ноября 1811 г., ум. 21 ноября 1870 года), знатокомъ чешскихъ архивовъ, и Запомъ (род. 8 января 1812 г., ум. 1 янв. 1871 г.). Въ Вѣнѣ Погодинъ свелъ знакомство съ Миклошичемъ (род. 20 ноября 1813 года), занимающимъ теперь первое мѣсто между славянскими фило-

---

* Историко-политическія письма и замѣтки, М. Погодина М. 1873, стр. 15—16.

** Моск. Унив. Извѣстія за 1871 г., № 9, отд. II, стр. 207.

логами. И объ этомъ путешествіи Погодинъ представилъ отчетъ министру народнаго просвѣщенія. Въ немъ онъ касался уже преимущественно политическихъ вопросовъ, указавъ между прочимъ: на административно-политическіе замыслы Австріи относительно малорусскаго племени, на тогдашніе планы Англіи и Франціи противопоставить Россіи новую Польшу, на неудовлетворительное политическое положеніе Германіи, единственнымъ выходомъ изъ котораго уже тогда представлялось объединеніе ея, изъ-за котораго должно было возникнуть соперничество между Австріей и Пруссіей. Въ концѣ этого отчета приведены были мнѣнія Славянъ, приверженныхъ къ Россіи, о русской политикѣ, которыя сводились къ такой мысли: „Россія дѣйствовала очень безкорыстно, начиная съ 1822 года; но кто же вѣритъ ея умѣренности, кто благодаритъ ее? Рѣшительно никто. Какую же пользу приноситъ эта умѣренность?“ *.

Къ 1846 году относится четвертое путешествіе Погодина въ славянскія земли. Снова посѣтивъ Чехію и Вѣну, онъ на этотъ разъ спустился внизъ по Дунаю и побывалъ въ славянскихъ городахъ, расположенныхъ по обоимъ берегамъ этой рѣки и составлявшихъ тогда сосредоточія духовной жизни венгерскихъ Славянъ. Такъ въ Пресбургѣ онъ познакомился съ тѣмъ славянскимъ лицеемъ, о которомъ слыхалъ прежде, что онъ поддерживаетъ и воспитываетъ въ молодомъ поколѣніи Словаковъ и отчасти другихъ Славянъ Венгріи народный духъ. Онъ узналъ здѣсь Людевита Штура (род. 28 октября 1815 г., ум. 12 января 1856 г.), извѣстнаго тогда своими брошюрами: „О необходимости одного литературнаго языка для Чеховъ, Моравянъ и Словаковъ“ (изд. на чешскомъ языкѣ въ 1846 г.),—„Жалобы Словаковъ на притѣсненія отъ Мадьяръ,“—„XIX вѣкъ и Мадьяризмъ“ (обѣ на нѣмецкомъ языкѣ, первая въ 1844, вторая въ 1845 году); а также сотрудниковъ Штура-Червенака, Палковича и другихъ. Въ Пештѣ Погодинъ видѣлся съ Колларомъ, авторомъ вдохновенной

* Историко-политическія письма, стр. 36—69.

поэмы „Дочь Славы,“ подвергавшимся въ то время сильнымъ преслѣдованіямъ Мадьяръ, о чемъ онъ разсказалъ нашему путешественнику. Спустившись ниже по Дунаю, Погодинъ посѣтилъ Карловцы, мѣстопребываніе патріарха Венгерскихъ Сербовъ, церковными и отчасти народными дѣлами которыхъ управлялъ въ то время митрополитъ Іосифъ Раячичъ (род. въ 1834 г., ум. 13 декабря 1861 г.), въ послѣдствіи патріархъ и народный правитель во время борьбы съ Мадьярами въ 1848 и 1849 годахъ. Погодинъ прожилъ у него цѣлую недѣлю; подружился при этомъ съ протоіереемъ Стаматовичемъ, плодовитымъ писателемъ, и Никаноромъ Груичемъ, въ послѣдствіи епископомъ, осмотрѣлъ многочисленные монастыри сербскіе на Фрушкой горѣ и, посѣтивъ одинъ изъ городовъ такъ называемой Военной Границы Панчово, изучилъ тамъ положеніе этого края. Затѣмъ онъ поѣхалъ въ Бѣлградъ, гдѣ въ то время княземъ былъ Александръ Карагеоргіевичъ и всѣми дѣлами управляла партія, враждебная Обреновичамъ. Ѳома Вучичъ-Перишичъ, Авраамій Петроніевичъ, Стоянъ Симичъ, Илья Гарашанинъ,—вотъ люди, отъ которыхъ Погодинъ долженъ былъ получить ближайшія свѣдѣнія о Сербіи; но онъ уже давно зналъ Вука Караджича, также сообщавшаго ему извѣстія о сербскихъ дѣлахъ, но съ иной точки зрѣнія, и потому могъ критически отнестись къ показаніямъ бѣлградскихъ правителей.

„Въ это путешествіе Погодинъ, какъ говорится въ его автобіографіи, имѣлъ случай сдѣлать большое собраніе венеціанскихъ изданій, о которыхъ прежде не смѣлъ и думать. Въ Россіи до тѣхъ поръ было ихъ у всѣхъ любителей едва по двѣ или по три книги. Всѣ ученые корреспонденты Погодина въ теченіе десяти лѣтъ успѣли ему доставить только пять-шесть книгъ изъ своихъ дублетовъ и нечаянныхъ покупокъ. Если Копитаръ, Шафарикъ, Ганка, Вукъ и проч., живя, такъ сказать, на мѣстѣ, могли собрать ему такъ мало въ продолженіе нѣсколькихъ лѣтъ, то чего онъ могъ надѣяться найти мимоѣздомъ; однакожъ счастье поблагопріятствовало. Лишь только выразилъ онъ свое желаніе мѣстнымъ ученымъ въ Карловцахъ, Новомъ Садѣ и прочихъ мѣстахъ, какъ и получилъ,

равно какъ и изъ Вѣны, неожиданное количество, а именно болѣе десяти, къ коимъ присоединилось вскорѣ, въ исполненіе обѣщаній, еще вдвое по почтѣ.“

Два, три года спустя послѣ этого путешествія совершились событія 1848 — 1849 годовъ, сильно измѣнившія положеніе Славянъ въ Австріи и отразившіяся на Славянахъ въ Турціи. И собранныхъ прежде М. П. Погодинымъ свѣдѣній было вполнѣ достаточно, чтобы составить опредѣленный взглядъ на Славянскій вопросъ и на отношенія къ нему Россіи. Но предъ самою Восточною войной въ 1853 году М. П. ѣздилъ въ Германію для пользованія водами въ Емсѣ и Вильдбадѣ, и на обратномъ пути имѣлъ случай видѣться съ своими чешскими знакомыми и выслушать ихъ сужденія о тогдашнемъ положеніи Славянства. Свой взглядъ на славянское дѣло М. П. и выразилъ въ многочисленныхъ письмахъ и статьяхъ, написанныхъ имъ во время Восточной войны (въ количествѣ 21, начиная отъ 7 декабря 1853 года и оканчивая 8 мая 1855 года). Намъ нѣтъ надобности излагать здѣсь содержаніе всѣхъ этихъ писемъ и статей; ибо онѣ, вмѣстѣ съ тѣми донесеніями гр. С. С. Уварову, о которыхъ уже было говорено, напечатаны въ 1874 году особою книгой подъ заглавіемъ: „Историко-политическія письма и записки въ продолженіе Крымской войны.“ Когда на юго-востокѣ Европы возстановился миръ, Погодинъ поспѣшилъ въ 1856 году побывать въ Прагѣ и Вѣнѣ и совершилъ путешествіе по всему Дунаю. Къ этому времени относятся два политическихъ письма его къ издателю газеты „Le Nord.“ Такимъ образомъ третья эпоха отношеній М. П. Погодина къ его славянскимъ друзьямъ имѣетъ свою исторію въ его изданныхъ статьяхъ и письмахъ: въ эту эпоху личныя отношенія уже отступаютъ на задній планъ, вопросы общіе выступаютъ впередъ и получаютъ преобладаніе надъ ними.

Съ 1858 года, начинающаго собою четвертую эпоху, отношенія М.П. Погодина къ славянству принимаютъ совершенно новое направленіе. Личная переписка мало по малу прекращается: многіе изъ корреспондентовъ М.П. Погодина другъ за другомъ умираютъ. Продолжается дѣятельность публициста, но и

она мало по малу сливается въ немъ съ дѣятельностію сперва временнаго, а потомъ постояннаго Предсѣдателя бывшаго Славянскаго благотворительнаго Комитета въ Москвѣ. Не совершилось ни одного важнаго событія въ Европѣ въ шестидесятыхъ годахъ, о которомъ бы М. П. Погодинъ не высказалъ печатно своихъ мнѣній. Итальянскій и Польскій вопросы, войны Пруссіи съ Австріей, Германіи съ Франціей вызывали его на размышленія и замѣчанія, въ коихъ онъ касался иногда и Славянскаго вопроса съ прежнимъ жаромъ и прежнею рѣшительностію мнѣній. Турецкимъ Славянамъ онъ желалъ безопасности жизни и имущества, неприкосновенности чести, личной свободы, правъ богослуженія, огражденія труда и семейства, и такъ какъ всего этого нельзя достигнуть при мусульманскомъ владычествѣ, то онъ желалъ имъ политической независимости; Австрійскимъ Славянамъ онъ желалъ успѣха ихъ федеральныхъ плановъ, стремившихся къ установленію политической, административной и народной равноправности съ другими Австрійскими народностями. Относительно польскаго вопроса убѣжденія его иногда колебались: они клонились всегда въ извѣстную сторону, если шла рѣчь о вмѣшательствѣ Европы въ этотъ вопросъ; они не были такъ устойчивы, когда дѣло шло о старомъ, домашнемъ спорѣ Славянъ между собою. Пріѣздъ Славянъ въ 1867 году въ Москву былъ, можно сказать, послѣднимъ случаемъ, когда М. П. Погодинъ повторилъ всѣ прежнія пожеланія свои славянству. Затѣмъ дѣятельность его окончательно перешла въ Славянскій благотворительный Комитетъ, въ засѣданіяхъ котораго онъ неоднократно произносилъ рѣчи. Въ двухъ изданіяхъ можно найти литературныя произведенія Погодина, относящіяся къ этой четвертой эпохѣ его связей съ славянствомъ, именно: „Статьи политическія и польскій вопросъ 1856—1867“ (Москва, 1876), заключающее въ себѣ 40 статей и писемъ,—и „Собраніе статей, писемъ и рѣчей по поводу Славянскаго вопроса“ (Москва, 1878), числомъ 20.

Печатаемыя нынѣ письма относятся главнымъ образомъ ко второй изъ намѣченныхъ нами эпохъ въ жизни М. П. Погодина; почти всѣ остальныя переходятъ въ третью эпоху

***

и лишь два или три могутъ быть отнесены къ послѣдней эпохѣ.

Наше изданіе открывается письмами О. М. Бодянскаго изъ его путешествія по славянскимъ землямъ. Они включены въ переписку съ славянскими учеными самимъ М. П. Погодинымъ и не мало служатъ къ поясненію ея. Затѣмъ самую обширную и важнѣйшую часть переписки составляютъ письма П. І. Шафарика: ихъ около 140. Далѣе слѣдуютъ письма Ганки (22), Зубрицкаго (24), Караджича (22), Вагилевича (12), и по нѣскольку писемъ отъ разныхъ лицъ, между коими читатель встрѣтитъ: Линде, Мацѣевскаго, Копитара, Коллара, Штура, Гая, Миклошича и другихъ. Такимъ образомъ сношенія М. П. Погодина съ Славянскими учеными, служа какъ бы продолженіемъ сношеній съ ними гр. Н. П. Румянцова, А. С. Шишкова, П. И. Кеппена, А. Х. Востокова и другихъ составляютъ весьма видную часть связей, установившихся между русскимъ и славянскимъ ученымъ міромъ, благодаря путешествіямъ въ славянскія земли О. М. Бодянскаго, Н. Д. Ивашнева, М. Касторскаго, Д. М. Княжевича, Н. И. Надеждина, И. И. Срезневскаго, П. И. Прейса, В. И. Григоровича, А. Н. Попова, В. Панова, Ѳ. В. Чижова и многихъ какъ умершихъ, такъ и живыхъ дѣятелей, сближающихъ такъ или иначе русское общество съ остальнымъ славянскимъ міромъ. Съ цѣлію уясненія этихъ связей и составлена большая часть біографическихъ и библіографическихъ примѣчаній къ печатаемымъ нынѣ письмамъ.

Нилъ Поповъ.

17 сентября 1878 г.

Письма Ф. М. Бодянскаго.

1.

Кіевъ. 3 ноября, 1837.

Здравствуйте, почтеннѣйшій и любезнѣйшій Михайло Петровичъ! Видите, какъ я по-черепашьи тащусь за границу, между тѣмъ какъ мнѣ слѣдовало бы летѣть на крылѣ вѣтренѣ *). Но, думаю, ни Вы, ни кто другой, не посѣтуете на меня, если я открою причину этой мѣшкотности. Въ одномъ забытомъ уголкѣ Украйны **) удалось мнѣ, послѣ усильныхъ розысканій, открыть два харатейныя Евангелія, одно ѓаф҃а҃, а другое ѓз҃н҃г (1545). Оба эти памятника на прекраснѣйшемъ пергаменѣ и писаны прекраснѣйшимъ уставомъ; послѣднее по языку и по другимъ палеографическимъ и археологическимъ примѣтамъ писано на языкѣ Болгарскомъ и находилось прежде въ Сучавѣ: съ Остромировымъ Евангеліемъ, судя по напечатаннымъ изъ него отрывкамъ, самое разительное сходство. Но что всего важнѣе, что должно обрадовать не только Васъ, но и всѣхъ прочихъ Славянофиловъ, что, наконецъ, рѣшаетъ окончательно и, кажется, навсегда положительно вопросъ: на какой языкъ переведено было Св. Писаніе Кирилломъ и Меѳодіемъ? Это первое Евангеліе, замѣчательное еще и во многихъ другихъ отношеніяхъ, какъ скажу ниже. Въ послѣсловіи сказано, что

---

* Въ «Біографическомъ словарѣ профессоровъ и преподавателей Московскаго Университета» (часть I, стр. 92 — 93) сказано: «по всеподданнѣйшему докладу г. Управлявшаго Министерствомъ Народнаго Просвѣщенія, Государь Императоръ изъявилъ Высочайшее соизволеніе на отправленіе Бодянскаго за границу для усовершенствованія въ исторіи и литературѣ Славянскихъ нарѣчій въ извѣстныя чѣмъ либо, въ отношеніи къ избранной имъ наукѣ, мѣста Австріи, Турціи, Италіи, Германіи, Пруссіи, а также и въ Варшаву, на два года съ производствомъ на содержаніе за границею и проѣздъ туда и обратно по 4000 рублей асс. въ годъ, изъ экономическихъ суммъ Университета, 1837 года августа 31-го. Во исполненіе сего Бодянскій отправился за границу 1837 года октября 14-го».

** См. о мѣстѣ находки въ 6-мъ письмѣ отъ $^{12}/_{24}$ апрѣля 1838 года изъ Праги.

это Евангеліе «выложено изъ языка Блъгарского на языкъ Роускоую». Итакъ вотъ вамъ слова переводчика, на какомъ Славянскомъ языкѣ прежде всего хвалили наши праотцы Бога. Подъ языкомъ русскимъ здѣсь должно разумѣть языкъ Южно-Русскій (Мало-Россійскій), какъ видно изъ самаго перевода: вотъ второй пунктъ важности этого Евангелія. До сихъ поръ мы не знали, что Св. Писаніе, по крайней мѣрѣ, Евангеліе, было переведено также и на Малороссійскій языкъ: въ этомъ уже одномъ отношеніи, если бы не было даже перваго пункта, Евангеліе это драгоцѣнно, какъ единственный по сю пору памятникъ перевода Св. Писанія на Южно-Русскій языкъ, памятникъ Южно-Русскаго языка XVI-го столѣтія, времени образованія козачества и Московскаго государства, и пр., и пр., и проч.: тутъ бездна соображеній! Въ 3-хъ: въ этомъ Евангеліи находятся изображенія четырехъ Евангелистовъ, весьма хорошія и важныя для исторіи художества въ Южной Россіи и вообще. Наконецъ, въ 4-хъ: изъ подписи на первыхъ листахъ видно, что храмъ, въ которомъ это Евангеліе прежде находилось, построенъ Мазепой, а храмъ этотъ чрезвычайно замѣчателенъ въ Южной Россіи. Величина этого Евангелія слишкомъ ½ аршина; оправлено въ доски, покрытыя малиновымъ бархатомъ; листовъ всего 482 (а въ первомъ Евангеліи 254). Въ началѣ каждой главы изложено содержаніе ея, напр. Є҃ѵ҃аггелиста, ѡ҃кѣдаѣть акь Хс҃. оу҃чить, обы жадного̀ добрего̀ дѣлъ прѡмерноую хвалоу҃ неѵ҃мѣли. Акь тыѫ сѧ мл҃ють аюдє мл҃итѣ, и҃ ѡ҃кѣдаѣть ѥѫ҃ неѡ҃можемо дкомъ гоⷭподарель робити, тыѫ акы лакомьство и҃ телєсноє поѣчєнїє надъ жадными невладноулѡ̀.» Вотъ отрывокъ изъ Евангелія отъ Луки, гл. 12-я: «Оу҃ку є҆диномѹ богатомоу҃ зродило поле келмї и҃ мокрѧ сѧмь к сокѣ рѣкоуги, щѡ̀ млю̀ оу҃мнити, немаю̀ гдѐ бы҃ѫ҃ зобрати жита мои (або пашню). и҃ рѣкь такь оу҃мнію̀, розмєтоу҃ житницѹ҃ мою̀, (клоуню, або стодолу), и҃ болшїй побоудоую̀ и҃ зберо̀у҃ до̀ нен̀ всѣ жи҃тл мои҃, и҃ всѐ добро моє̀, и҃ рѣкоу҃ дш҃и моей҃. дш҃е имаѣшь много добрего, и҃ на много лѣть положеного ѡ҃ставлѧ, ѥѫ҃, пї҃, а҆ веселисѧ. Рѣкь емоу҃ Бг҃ъ. безоумнѐ, (або глупе), той то ноуи дш҃оу҃ твою̀ выта҃гоуѭ ѿ тебѣ̀, а҆ тоѐ щѡ̀ єсн̀ наготовль комоу҃ боудеть». Вы видите, что слова, поставленныя въ кружку, суть поясненія переводчика для простаго народа. Вотъ отрывокъ изъ перваго Евангелія: Вънемлите, милостыня ваша не творите прє҃ оу҃ки, да видимн бждете имн: ащѐ ли же нн҃ мъзды не имлте ѿ ѻц҃а вашего ѥжѐ є҃ на нб҃сѣх. Егда оу҃бо творишн м҃лт҃ыню, не въстрабнт прє҃ собо̀ѫ акоже ѵ҃покрите творѧть въ сн҃нцн҃ и҃ въ стѣгнїхь, ако да прославятсѧ ѿ оу҃ки.» Какъ изъ того, такъ и другаго Евангелія, я сдѣлалъ большія выписки и разсмотрѣлъ ихъ во всѣхъ отношеніяхъ. Какъ Вы думаете: извѣ-

стить ли мнѣ нашу публику объ этомъ оффиціально, напр. письмомъ къ нашему Попечителю и Министру? ** Или же послѣдняго увѣдомитъ тогда уже, когда нашъ Университетъ пріобрѣтетъ эту драгоцѣнность? Напишите мнѣ объ этомъ въ Прагу, въ которую надѣюсь пріѣхать недѣли черезъ полторы. Холера, господствующая въ Волыни, кажется, немного помѣшаетъ мнѣ поскорѣе прибыть къ Шафарику. Въ Кіевѣ тоже кой-что нашелъ я, напр. списокъ тѣмъ домамъ Русскимъ, которые отпали отъ православія и пристали къ Уніи, и многое другое, довольно интересное. Если Университетъ или Общество наше** рѣшится пріобрѣсть эти два Евангелія, тогда я увѣдомлю оффиціально о мѣстѣ нахожденія ихъ и приложу подробное описаніе. Мой совѣтъ—пріобрѣсть, по крайней мѣрѣ, послѣднее Евангеліе: это драгоцѣнность. Изъ Праги, получивъ Ваше письмо, я опишу Вамъ подробно свой путь и свои пріобрѣтенія. Будьте здоровы и не забывайте преданнаго Вамъ всей душой,

О. Бодянскаго.

PS. Вышла ли вторая книжка нашихъ «Древностей»? — Черезъ часъ меня не будетъ въ Кіевѣ.

2.

Прага. 20 декабря (1 января) 1837—8 года.

Уфъ! насилу доскакалъ! Насилу добрался, наконецъ, до Праги, перваго прага моего путешествія! Далеко же, въ самомъ дѣлѣ, этотъ прагъ или Прага; если всѣ праги моей скитальнической жизни будутъ такъ дешево обходиться, съ такими хочу не хочу путеизвитіями, то, кажется, гораздо прямѣе и скорѣе можно будетъ пробраться въ царство небесное, чѣмъ до прага Вашего Дѣвичьяго дворца, любезнѣйшій и почтеннѣйшій Михайло Петровичъ! 2236 верстъ на первый разъ! Да, признаюсь, маловато! А кто виноватъ? Разумѣется, виноватаго, какъ вездѣ, такъ и здѣсь, трудно отыскать. Впрочемъ, если ужъ непремѣнно нужно взвалить на кого-нибудь вину, то въ моемъ круго-

* Дополнительныя свѣдѣнія объ этихъ Евангеліяхъ предлагаетъ помѣщенное въ настоящемъ собраніи письмо отъ $^{17}/_{24}$ апрѣля 1838 года.

** О. М. Бодянскій избранъ былъ въ Дѣйствительные члены Императорскаго Московскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ 1837 года іюня 25-го, см. Біогр. Слов. ч. I, стр. 92. М. П. Погодинъ былъ за все время поѣздки Бодянскаго секретаремъ Общества.

вращеніи виновата Одесса: тамъ то скрывался, а можетъ быть и теперь кроется, толчекъ, заставившій меня плясать чортъ знаетъ какой танецъ. Чума заградила мнѣ входъ въ Броды; это такъ было для меня неожиданно, что я долго не могъ образумиться. Представьте себѣ, пріѣхать въ Радзивиловъ въ полной надеждѣ черезъ часъ, много два, проскакать границу, и вдругъ вамъ сказываютъ, что нѣтъ возможности ни идти далѣе, ни, даже, прямо попасть въ карантинъ, который долженъ былъ открыться, и то на авось, черезъ 4 дня, да въ немъ пропоститься недѣли двѣ. Разсчитывая время и пр. т. п., и заговѣвши одинъ одинехонекъ въ жидовской комнатѣ (14 ноября), я рѣшился направить стопы своя вспять, на Дубно, а оттуда черезъ Луцкъ, Владиміръ въ Устилугъ, нашу таможню на границѣ Царства Польскаго. Гартенштейна я не засталъ *: онъ уже около двухъ недѣль, какъ сидитъ въ Бродахъ, и не можетъ показаться въ Радзивиловъ!. Здѣсь Вашъ мѣхъ надѣлалъ мнѣ много хлопотъ: Польскіе таможенные осматривали мой чемоданъ и не захотѣли пропустить безо всего Вашего подарка; я долженъ былъ воротиться въ нашу таможню, взять тамъ позволеніе на пропускъ, и все таки приплатиться 5 злотыхъ. Польская почта безбожно дорога: за 350 в., не болѣе, отъ Стрижова до Варшавы, съ меня содрали около 200 руб.: то ли на Руси? Правда, бока повымнетъ, за то карманъ не прорветъ! Въ Варшавѣ прожилъ я три дня, въ ожиданіи дилижанса, отправляющагося разъ въ недѣлю въ Калишъ. Въ это время я ни съ кѣмъ не видѣлся изъ тамошнихъ ученыхъ, боясь затянуть надолго свое пребываніе въ Варшавѣ, и оставляя то до возврата назадъ, согласно съ планомъ моего путешествія. Впрочемъ тутъ я нашелъ бы одного Линде, Бентковскаго, Кухарскаго, да Мацѣёвскаго: только! Глюксбергъ, книгопродавецъ, у котораго я купилъ нѣсколько нововышедшихъ польскихъ сочиненій, касающихся исторіи и филологіи, сказалъ мнѣ, что второй изъ этихъ гг. готовитъ второе изданіе своей «Исторіи Польской Литературы»: давно бы пора! Мацѣевскій тоже хлопочетъ о новомъ изданіи, переработанномъ и исправленномъ, по сказкамъ—гораздо лучшемъ и полнѣйшемъ перваго, свой Исторіи Словен. законод. Кухарскій уже, наконецъ, написалъ предисловіе къ своему изданію древнихъ законод. памятниковъ Польскихъ и др. **: странный человѣкъ!

---

* Комиссіонеръ М. П. Погодина по пересылкѣ къ нему книгъ и вещей изъ Славянскихъ земель и обратно. См. ниже письма отъ него.

** «Въ немъ будутъ помѣщены: а) Правда русская, русск. и латин. буквами, съ нѣмец. перев. и примѣч.; б) сербскіе законы Душана сильнаго, также в) чеш-

Чтобы избѣжать впереди всякихъ остановокъ и придирокъ на пограничныхъ таможняхъ, я рѣшился призвать портнаго и велѣлъ ему сшить на живую нитку халатъ изъ Вашего мѣха, покрывъ его пестрой какой-то матеріей и обложивъ по сторонамъ тѣми забубенными вычурами, приставивъ также отложной воротникъ изъ подобныхъ же вычуръ. За двѣ или три станціи до таможни, я обыкновенно вынималъ его изъ чемодана, надѣвалъ на себя подъ шинель, и, такимъ образомъ, въ этой багряницѣ переѣзжалъ черезъ Стиксъ: Нѣмцы смотря на меня въ этомъ нарядѣ, Богъ знаетъ какимъ богачемъ почитали Русса, и, кажется, одинъ изъ нихъ, разъ какъ-то произвелъ меня въ князья; а другой—въ бароны. Изъ Калиша обратился я въ Бреславль, гдѣ прожилъ два дня, и ничего не видѣлъ, потому что сидѣлъ запершись въ комнатѣ, и досадуя что не съ кѣмъ было помѣняться парой-другой словъ Славянскихъ *. Силезію можно вычеркнуть изъ моего плана; тутъ, кромѣ изуродованныхъ Славянскихъ названій городовъ, селеній, урочищъ и т. д., ничего уже нѣтъ Славянскаго. 29-го ноября, рано утромъ, сѣлъ я въ дилижансъ, отправлявшійся въ Ландсгутъ, куда и прибылъ вечеромъ; здѣсь нанялъ ландкучера отвезть меня въ Трутновъ (Траутенау), первый чешскій городъ, гдѣ услышалъ въ первый разъ живой Чешскій языкъ, и, благословясь, пустился вкривь и вкось болтать на немъ. Впрочемъ, дѣло шло ладно: я очень хорошо понималъ чещину; а что важнѣе всего, такъ это то, что меня понимали. Это такъ меня радовало, что я, со всякимъ встрѣчнымъ и поперечнымъ болталъ безъ умолку и, признаюсь, въ Подѣбрадѣ, за нѣсколько миль, помнится шесть, до Праги, содержатель гостиницы не хотѣлъ вѣрить

скія права, и г) чешскія судебныя управленія: какъ, по крайней мѣрѣ, сказали мнѣ. Все это составитъ V-ю часть къ Исторіи Слав. Зак. Мацѣевскаго». Пр. Бод. Здѣсь разумѣются: Kucharski A., Antiquissima monumenta juris Slovenici. Vars. 1838. Изданіе это не оправдало ожиданій тогдашнихъ славистовъ.

* Однако жъ въ это время занималъ каѳедру физіологіи въ Бреславскомъ университетѣ знаменитый между естествоиспытателями первой половины XIX вѣка, чешскій ученый Янъ Пуркине, незадолго до проѣзда Бодянскаго чрезъ Бреславль возвратившійся изъ Праги со съѣзда естествоиспытателей, и уже извѣстный въ то время своими переводами на чешскій языкъ стихотвореній Шиллера и поэмы Тасса «Освобожденный Іерусалимъ» и привязанностію къ чешской народности. О. М. Бодянскій уже въ 1842 году, на обратномъ пути въ Россію, посѣтилъ Пуркинью въ Бреславлѣ, и въ онѣмеченной Силезіи нашелъ тотъ памятникъ, который далъ ему поводъ написать статью: «О древнейшемъ свидѣтельствѣ, что церковно-книжный языкъ есть Славяно-Болгарскій». См. Ж. М. Н. Пр., ч. XXXVIII (1843), отд. II, стр. 130 — 168.

чтобы я былъ Руссъ: «Руссы, сказалъ онъ мнѣ,—сколько я ихъ ни ви
далъ, обыкновенно говорятъ съ нашимъ братомъ понѣмецки». 1-г
декабря, послѣ полутора-мѣсячнаго странствованія, въ 6 час. вечера
наконецъ ввалился я въ Прагу, и остановился въ гостинницѣ «Австрій
скаго Императора», на Порѣчьѣ, куда привезъ меня кондукторъ дили
жанса; я ему сказалъ было, чтобы онъ доставилъ меня въ гости
ницу «Чернаго Коня», на Конскомъ торгѣ, но онъ уклонился отъ того
незнаніемъ этой гостинницы: плутовская штука, а нечего было дѣ
лать! * «Скачы, враже, якъ панъ каже», говоритъ малороссійская
пословица. Впрочемъ я, черезъ ½ часа, сѣлъ въ фіакръ и отправился
къ Шафарику; долго не могъ я его отыскать: № дома, означенный Вами
въ адресѣ, совсѣмъ не тотъ—не 16-й, а 646-й. Шафарикъ принялъ меня
какъ стараго знакомаго; первыя слова его были тѣ, что онъ извинялся
въ невозможности для него объясняться со мной порусски, хотя
какъ вамъ извѣстно, онъ весьма хорошо разумѣетъ русскій языкъ
но я началъ съ нимъ говорить почешски, и, такимъ образомъ, дѣло
это было улажено нами. Тутъ же я доставилъ ему Ваши московскіе
подарки и разсказалъ исторію о багряницѣ: онъ и жена его очень
смѣялись этой комедіи, и весьма благодарятъ Васъ и Вашу почтен-
нѣйшую супругу за эти гостинцы. Два часа какъ небывало прошли
въ разспросахъ и разсказахъ о Васъ, Москвѣ, Руси и моемъ стран
ствованіи. На другой день, рано утромъ, пришелъ ко мнѣ Шафа
рикъ, и съ тѣхъ поръ не проходитъ дня, въ который бы мы не вид
лись. Чтобы быть поближе къ нему, я, по его совѣту, до отысканія
квартиры, переѣхалъ въ гостинницу «Высокій Домъ», на Конско
торгу, какъ разъ противъ статуи св. Вацлава, на лѣвой сторо
и послѣ обѣда пустились искать квартиры, которую скоро и наш
сверхъ всякаго чаянія, потому что ничего нѣтъ въ Прагѣ такъ тр
наго, какъ наемъ квартиры. 3 декабря я переѣхалъ на новосе
Новая аллея, близъ Конскаго торга, Plateise № 416, во второмъ эта
у старушки нѣмки Кнаутъ: это довольно близко къ Шафарику,
Юнгману—рукой подать. Квартира, со всѣми принадлежностями и
обходится мнѣ въ мѣсяцъ 50 руб. Это не такъ-то дешево, и я с
уже впередъ, что окладу моего далеко не хватитъ на годъ, тѣмъ с

---

* Пражская гостинница «Чернаго Коня», столь извѣстная русски
шественникамъ, въ 1837 году, какъ и послѣ, находилась не на Конско
а на Коловратской улицѣ или на Прикопехъ (Graben). См. Н. Г р е ч а
записки изъ Англіи, Германіи и Франціи ч. III, (Спб. 1839), стр. 3.

познакомиться: у перваго былъ на дому, причемъ подарилъ онъ мнѣ свой чешско-нѣмецкій словарь, котораго вышло 5 тетрадей 3-й части (Protáhnuti—Rozperutiti) и который кончится развѣ года черезъ два, а послѣдніе два были у меня на квартирѣ. Ганка сказалъ мнѣ, что онъ можетъ на первый разъ послать Вамъ 400 книгъ изъ своей библіотеки, потому что каталогъ ихъ готовъ, а прочія по мѣрѣ готовности послѣдняго. 10-го декабря былъ я въ Чешскомъ Музеѣ; признаюсь, я представлялъ его гораздо въ большемъ размѣрѣ, особенно его библіотеку: впрочемъ я только мимоходомъ взглянулъ на нее, собираясь современемъ порядочно покопаться въ ней и осмотрѣть всѣ ея древности и достопримѣчательности. — Теперь я отписываюсь, не болѣе: пишу къ Вамъ, къ Попечителю, въ Правленіе университета о высылкѣ оклада на генварскую треть слѣд. 1838 года, къ роднымъ въ Малороссію, къ Гартенштейну, прилагая вмѣстѣ и Ваше къ нему письмо, въ Львовъ къ В.—чу * и т. д., но съ Новымъ Годомъ пущусь во вся тяжкая Славянщины. Прежде всего хочу изучить до мелочей Чешскій, Лузацкій, Моравскій и Словацкій языки съ Ш—комъ, потомъ Сербскій и Вендскій, далѣе древне-славянскій, Исторію Славянъ, новѣйшую особенно: древняя вся почти въ славянскихъ древностяхъ Ш—ка, палеографію, исторію Славянскихъ литературъ и, наконецъ, Славян. нумизматику въ Музеѣ, по крайней мѣрѣ Чешскую и что есть изъ другихъ. Я не ворочусь къ Вамъ безъ того, чтобы не говорить на всѣхъ нынѣшнихъ Славянскихъ языкахъ: это необходимо для живаго и плодоноснаго знанія Славянщины; иначе все

о Пражскихъ литераторахъ», напечатанномъ въ книгѣ «Годъ въ чужихъ краяхъ» (стр. 116 — 118): «Шафарикъ переселился сюда за два года изъ Нейзаца (Новаго Сада), и оканчиваетъ свою древнѣйшую исторію Славянъ, коею занимался нѣсколько лѣтъ; этого сочиненія недоставало въ Европейской литературѣ: нѣмецкіе писатели, занимаясь всѣми языками на свѣтѣ, живыми и мертвыми, еврейскимъ и санскритскимъ, китайскимъ и коптскимъ, имѣютъ до сихъ поръ какое-то непонятное отвращеніе отъ славянскаго, и печатаютъ объ этомъ всемірномъ народѣ то, что читать стыдно за нихъ. Они никакъ не могутъ вразумиться, что Общая Исторія не можетъ быть безъ Славянской, и что, слѣдовательно, всѣ ихъ сочиненія въ этомъ родѣ имѣютъ только относительное достоинство. Сочиненіе Шафарика произведетъ рѣшительную реформацію въ исторіи, и положитъ твердое основаніе частнымъ исторіямъ славянскихъ племенъ.... Шафарикъ, безъ всякаго сомнѣнія, есть первый изъ славянскихъ филологовъ. Ученикъ Добровскаго, онъ пошелъ гораздо далѣе своего учителя».

* Должно быть: Вагилічеву, галицко-русскому филологу и этнографу, съ которымъ М. П. Погодинъ былъ въ перепискѣ.

будетъ мертво, препятствій, недоразумѣній, сомнѣній и пр. т. п. легіоны на каждомъ шагу. Теорію я повѣрю на самомъ дѣлѣ! Планъ дальнѣйшаго моего путешествія составимъ во всей подробности общими силами здѣсь, въ Прагѣ, чтобы ничего замѣчательнаго не пропустить, не осмотрѣть на самомъ мѣстѣ со всѣмъ вниманіемъ.

Новаго въ ученомъ Славянскомъ мірѣ почти ничего не слышно. «Въ Сербіи собираются отъ Новаго года издавать родъ газеты; племянникъ Мушицкаго приступаетъ къ изданію сочиненій его*; Вукъ въ прошломъ году издалъ «Народныя Сербскія пословицы», печат. въ Цетиньѣ (въ Черногоріи), 362 стр.; въ этомъ собраніи находится около 4000 пословицъ, считая въ томъ числѣ поговорки, присловія и разныя присказки: ** ихъ я еще не имѣлъ времени прочесть. Симонъ Милутиновичъ, который за мѣсяцъ до моего сюда пріѣзда, былъ въ Прагѣ, возвращаясь изъ Лейпцига, выдалъ «Сербскія Народныя «пѣсни», собранныя въ Герцеговинѣ, Далмаціи и т. д. *** Войцицкій «выдалъ 2-ю часть пѣсенъ Бѣло-Хорватовъ (Краковцевъ), Мазуровъ и Руссовъ надъ Бугомъ; Клехды, древнія преданія и разсказы Поляковъ и Руссовъ; древнія пословицы XV—XVII в.; **** Зубрицкій: Историческія изслѣдованія о Русско-Славянскихъ типографіяхъ въ Галиціи. ***** Въ краткомъ реестрѣ Славянскимъ и Русскимъ рукописямъ, «находящимся въ библіотекѣ монастыря св. Василія Великаго въ Львовѣ, «приложенномъ къ Русалкѣ Днѣстровой, изд. въ Будинѣ 1837 г. (теперь запрещено), нашелъ я, что въ одной книгѣ, Сборникѣ, помѣ-

---

*Посмертное изданіе стихотвореній Лукіана Мушицкаго, изготовленное Георгіемъ Мушицкимъ, вышло въ четырехъ книгахъ (I въ въ Пештѣ, 1838; II въ Будинѣ, 1840; III въ Новомъ Садѣ, 1844; IV тамъ же, 1847). Первое же появившееся въ печати стихотвореніе Л. Мушицкаго было напечатано въ Будимѣ въ 1798 году. См. Новаковича, Српска библіографија, стр. 45.

** «Народне српске пословице и друге различне, као оне у обичаї узете руси», На Цетињу, 1836; in — 8.

*** «Пѣванія черногорска и херцеговачка. Собрана Чубромъ Чойковичемъ, а и ньмъ издана истимъ». У Лайпцигу, 1837; 335 стр. in—8. Всего 175 пѣсенъ съ различными прибавленіями самаго Милутиновича.

**** Сочиненія Казиміра Владислава Войцицкаго, упоминаемыя Бодянскимъ, суть: 1) Piésni ludu Bialochrobatów, Mazurów i Rusi z nad Bugu, z dołączeniem odpowiednich piesni ruskich, serbskich, czeskich i slowianskich (т. 2, Warsz., 1837); 2) Klechdy, starożytne podania i powieści ludu polskiego i Rusi (2 tomu, Warsz. 1837), 3) Starożytne przypowieści (притчи) z XV, XVI, XVII wieka (Warsz., 1836).

***** Historyczne badania o drukarniach Rusko-Slowianskich w Halicyi. Lwów, 1836

«щено житіе блаженнаго учителя нашего Константина философа, пе
«ваго наставника Словеньскому езыку; въ другоїй же: житіе блаженна
«учителя нашего Константина философа перваго наст. роду Россійск
«му и всему языку Словенскому, списано изъ библіотеки Хилинда
«ской Лавры Сербской. * Шафарикъ имѣетъ уже списокъ съ эти
«біографій Константина, присланныхъ ему изъ Львова: на досугѣ я ра
«смотрю внимательно этотъ памятникъ. Въ № 3 «Музейника» на н
«нѣшній годъ найдете Вы подъ рубрикой: «Slowanská prjslowj» отр
«вокъ изъ сочиненія Челаковскаго о пословицахъ всѣхъ Славянъ; он
«занимается собраніемъ ихъ и хочетъ удосужась издать. Въ 4-мъ
«того же Журнала встрѣтите переводъ его на Чешскій языкъ: Къ по
«ту, Водопадъ—Языкова; Утопленникъ, Гусаръ—Пушкина; Месть
«Ростопчиной; Таврида—Батюшкова; Домовой—Веневитинова; Лис
«и Корни—Крылова; Цыганка—Шевырева; ** переводъ чрезвычайн
«близокъ. Онъ собирается перевесть также нѣкоторыя повѣсти Гого
«Теперь онъ занимается этимологическимъ словаремъ Чешскаго язык
«имѣющимъ составить собой прибавленіе къ словарю Юнгмана. — В
«этомъ же № помѣщено письмо Палацкаго къ Хмеленскому (драмат
«тическому чешскому писателю) отъ 10 окт. н. ст. о поискахъ его
«въ Римѣ; это 2-е, а 1-е находится въ № 3, и вы его имѣете отдѣль-
«но присланнымъ отъ Шафарика. Содержаніе этого 2-го заключается
«въ слѣдующемъ: «Папскія Regesta, пишетъ г. Палацкій,—съ самаго
«ихъ начала по 1306 г. или до прекращенія царствовавшаго дома
«Премисловъ въ Чехіи, я всѣ вполнѣ осмотрѣлъ: ихъ болѣе 50 ты-
«сячъ; 500 важныхъ для Чешской и Моравской исторіи переписано
«мною, изъ другихъ сдѣлалъ извлеченія. Regesta папы Іоанна VIII
«столько важныя для исторіи Моравіи въ время Великаго Святополка
«и Меѳодія, не только имѣлъ въ рукахъ, но даже списалъ снова всѣ
«посланія, относящіяся къ древней Моравіи, а нѣкоторыя мѣста въ нихъ
«напр.: «litteras denique sclauiniscas a Constantino quondam
«philosopho repertas», также адресъ: «Zuentapu(lco) de Maravna»
«привезъ съ собою и въ вѣрномъ снимкѣ, чтобы такимъ образомъ

---

* См. «Русалка Днѣстровая». стр. 124 — 125 и 126. Опись книгъ, цитуемы Бодянскимъ, интересна и другими указаніями своими.

** Бодянскій пропустилъ въ этомъ перечисленіи стихотвореніе Тимофѣе «Могила». См. Часопись, стр. 399—400. Въ томъ же номерѣ помѣщенъ бы чешскій переводъ статьи Н. Полеваго о Пушкинѣ, принадлежащій А. Ганспгир стр. 460 — 472.

«покончить навсегда всякое дальнѣйшее объ этомъ предметѣ сомнѣ-«ніе. Въ Ватиканской библіотекѣ найдены мной два весьма важные «автографа для Чешской исторіи: «2-я книга нашей Збраславской «хроники аббата Петра изъ Житавы», и неизвѣстное по сю пору ни-«кому сочиненіе знаменитаго Энея Сильвія (папы Пія II): «De viris «illustribus»,—біографіи и характеристика всѣхъ знаменитыхъ мужей «1-й половины XV в.: изъ него я переписалъ только біографію Импер. «Сигизмунда, Импер. Варвары, короля Албрехта и Яна Искры; тутъ «много новаго и занимательнаго. Кромѣ того отыскалъ тутъ же древ-«нѣйшій переводъ чешской хроники, сдѣланный этимъ же Энеемъ Силь-«віемъ, и др. Въ Ватиканѣ наход. слѣд. важнѣйшія Bohemica: собра-«ніе сочиненій, полное, Пражскаго архіепископа Яна изъ Енштейна, «изъ нихъ мы знали только нѣсколько; также извѣстія о Могачской «битвѣ, въ коей погибъ нашъ Король Лудвигъ, и многіе другіе. Никто «не зналъ, что въ храмѣ св. Петра имѣются нѣкоторыя Bohemica, «именно олтарь въ память св. Вацлава (Вячеслава), чешскаго воеводы, «украшеный мозаикой Анджеломъ Карозелли 1630 г. Ни одинъ князь «изъ всей христіанской Европы не удостоился такой чести. Въ Вене-«ціи, въ библіотекѣ св. Марка, попался мнѣ до сихъ поръ неизвѣст-«ный: «Tractatus de longaevo schismate», 1421 и 1422 г. писанный, «въ которомъ находятся извѣстія о первыхъ годахъ Гусситскихъ «войнъ.»—Вотъ въ извлеченіи коротенькое содержаніе этого письма «г. Палацкаго.*

Въ Прагѣ нашелъ я двухъ русскихъ изъ Спб. Педагогическаго Института, гг. Касторскаго (Костромича) и Иванишева (Кіевлянина). Оба они пріѣхали въ сентябрѣ этого года изъ Берлина: первый трудится надъ переводомъ Краледворской рукописи на нашъ языкъ, и хочетъ издать ее съ примѣчаніями, напечатавъ текстъ нашими буквами. Но, между нами будь сказано, я не ожидаю ничего особеннаго отъ его труда: для того требуется основательное изученіе древняго и новаго Чешскаго языка, короткое знакомство съ исторіей Чешской и другихъ Славянскихъ народовъ, ихъ литературой и т. п.** Второй,

---

* Помѣщенное въ кавычкахъ напечатано М. П. Погодинымъ въ Ж. М. Н. Пр. за 1838 г., ч. XIX, стр. 202—205.

** М. Касторскій напечаталъ тогда въ Ж. М. Н. Пр. ч. XVIII, стр. 617—653, очень хорошую для своего времени статью: «Новѣйшая чешская литература», гдѣ вкратцѣ изложилъ исторію чешской народности и ея языка

переводитъ съ Ганкой древнія Чешскія права на Русскій языкъ и, воротясь въ Россію, намѣреваетъ издать ихъ, равно и законы Душана Сильнаго, Сербскіе: краткое содержаніе и духъ Чешскихъ законодательныхъ памятниковъ Вы прочтете въ одной изъ слѣд. книжекъ Ж. М. Н. Пр., куда онъ послалъ на дняхъ свое о томъ разсужденіе.* Вышла ли 3-я книга 1-й насти нашихъ Славян. Древностей? Если вышла, пришлите мнѣ ее какъ нибудь въ Прагу, равно какъ и 2-й книги напр. экземпляра два три, не болѣе. Прошу также Васъ покорнѣйше переслать по одному экземпляру 2 и 3-й книги этихъ Древностей, по почтѣ, въ слѣдующія мѣста Малороссіи: а) въ Прилуки: Его Высокоблагословенію Иліи Гавриловичу Бодянскому (моему родному дядѣ) и Его Благословенію Макс. Гавр. Бодянскому (моему отцу), — 1, 2 и 3-ю книги Его Благослов. о. Ивану Константиновичу; ** всѣ ихъ адресуйте отъ моего имени по первому изъ этихъ адресовъ, надписавъ только на оберткѣ самихъ книгъ фамилію, кому они посылаются и подписавъ мое имя. Еще: всѣ три книги въ Васильковъ Кіев. г. Его Высокоблагосл. Павлу Гавр. Бодяну (другому моему дядѣ). Этимъ Вы меня больше чѣмъ обяжете. — Что касается до начальныхъ листовъ 4-й книги «Славян. Древностей», примѣчаній къ отдѣленію о Славянахъ Русскихъ и всего отдѣленія о Славянахъ болгарскихъ, что все составитъ четвертую книгу по счету, а первую 2-го тома, въ которомъ тоже будетъ заключаться три, то я вышлю ихъ Вамъ къ февралю слѣд. года, а 2-ю къ марту: думаю, что Вы успѣете ихъ выдать до своего отъѣзда; 3-ю же получите отъ меня лично. — Каково дѣло объ изданіи Учен. Записокъ нашего Университета? Будутъ ли онѣ выходить на слѣд. годъ? Кто редакторъ? и пр. Равно, наши «Москов. Вѣд.» преобразуются ли, и кому поручатся? — Что

съ XV вѣка до возрожденія новой чешской литературы, а за тѣмъ изложилъ ходъ послѣдней и біографіи главныхъ ея дѣятелей.

* О пребываніи Н. Д. Иванишева въ Прагѣ см. біографію его, написанную А. Романовичемъ-Славатинскимъ и напечатанную въ Сборникѣ «Древняя и Новая Россія» за 1876 г., именно № 1, стр. 32 — 34. Статья, о которой упоминаетъ Бодянскій въ своемъ письмѣ, была напечатана въ Журналѣ Мин. Народ. Прос. за 1840 г., ч. XXX, II, стр. 99 и сл., подъ заглавіемъ: «Древнее право Чеховъ», и перепечатана въ «сочиненіяхъ Иванишева», изданныхъ въ Кіевѣ въ 1876 году, на стр. 105 — 148.

** Сынъ Ильи Г-ча Павелъ былъ извѣстенъ, какъ редакторъ Полтавскихъ Губернскихъ Вѣдомостей въ теченіе 25 лѣтъ слишкомъ и какъ членъ Губернскаго Статистическаго комитета въ Полтавѣ въ теченіе 15 лѣтъ. См. Полт. Губ. Вѣд. 1867 года, № 41, и Полт. Епарх. Вѣд. за тотъ же годъ, № 12.

«Моск. Наблюдатель»? Будетъ ли наблюдать въ 38 году?—Что вышло и готовится новаго—важнаго въ литературѣ, въ Москвѣ и Спб-гѣ?—Что наше Истор. Общество? Нашъ Графъ?» * Нѣтъ ли какихъ толковъ о моемъ путешествіи въ Вѣлокаменной? Не выдумала ли она, на досугѣ, чего курьезнаго? Въ Preusz.Staatszeit. уже прозвонили обо мнѣ, изуродовавъ пуще Божьяго милосердія мою фамилію: какимъ каналомъ дошло до нихъ свѣдѣніе объ этомъ, не понимаю; только и самъ Oberstleutel не можетъ разгадать, кто блуждаетъ по Славянщинѣ.—Г. Мельгуновъ надѣлалъ много шуму между Нѣмцами своей книгой, ** впрочемъ здѣсь большая часть почитаетъ его лицемъ вымышленнымъ, и не думаетъ, чтобы существовалъ на бѣломъ свѣтѣ какой Мельгуновъ: многихъ уже приходилось мнѣ разувѣрить въ этомъ.—Греча здѣсь оцѣнили какъ нельзя лучше: ему ничто не помогло, ни обѣдъ, который онъ давалъ въ гостиницѣ «Чернаго Коня», ни, даже, его неумолкаемое краснобайство.—Сію минуту (въ 11 час. утра 30—18 дек.) былъ у меня Штульцъ, *** котораго послалъ ко мнѣ г. Ювманнъ: онъ очень умный и добрый малый, пламенный С-нъ; къ нему пишетъ какой-то Верховскій, Словакъ изъ Венгріи, чтобы онъ достать гдѣ нибудь тѣ русскія пѣсни, которыя переведены въ Сѣверо-Американ. Журн. North American Review, въ статьѣ о народной

---

* Предсѣдатель Общества съ 1836 года и Попечитель Московскаго учебнаго округа съ 1833 года гр. С. Гр. Строгановъ.

** Книга Кёнига «Literarische Bilder aus Russland», составленная на основаніи свѣдѣній, сообщенныхъ автору Н. А. Мельгуновымъ. Извѣстно, что эта книга вызвала полемику со стороны Н. И. Греча которому возражали Кёнигъ и Мельгуновъ. Первый напечаталъ на русскомъ языкѣ «Литературныя объясненія» (Спб. 1838), переведенныя на нѣмецкій В. Эртелемъ и напечатанныя въ Берлинѣ въ 1840 году надъ заглавіемъ: «Königs literarische Bilder aus Russland in ihrem wahren Lichte dargestellt». На возраженія Кёнига послѣдовалъ отвѣтъ, изданный въ томъ же году въ Гамбургѣ: «Königs und Ludolf Mельгуновъ, участвовавшій обыкновенно въ журналахъ Погодина, напечаталъ по поводу объясненій Греча особую брошюру: «Исторія одной книги» (М. 1839). Н. А. Мельгуновъ умеръ въ мартѣ 1867 года въ Москвѣ.

*** Вацлавъ Штульцъ (род. 20 декабря 1814 года), одно письмо котораго къ М. П. Погодину помѣщено въ нашемъ собраніи, позднѣе сталъ однимъ изъ главныхъ писателей и политическихъ дѣятелей въ средѣ чешскаго католическаго духовенства, и между прочимъ въ 1861 году, во времена министерства Шмерлинга, за статьи въ редактированной имъ газетѣ «Pozor» подвергся двухмѣсячному заключенію и пенѣ въ 1000 флориновъ.

Славянской поэзіи, пер. въ 33 livraiс., Janv. 1837, Revue Britannique, 4° série: на эту статью ссылаюсь я въ своей диссертаціи нѣсколько разъ и сдѣлалъ даже довольно большія выписки; * впрочемъ она не заслуживаетъ особеннаго вниманія, какъ составленная иностранцемъ, большею частію выписывавшимъ изъ предисловія Вука къ его Сербскимъ пѣснямъ, и др. Статью эту г. Верховскій хочетъ перевести; Штульцъ просилъ меня объ упомянутыхъ русскихъ пѣсняхъ, но я ихъ не имѣю у себя. Онъ Васъ очень помнитъ и низко кланяется. Въ этомъ году онъ перевелъ на Чешскій языкъ Конрада Валленрода: Шафарикъ отзывается очень хорошо объ этомъ переводѣ.

Кажется, наконецъ, все пересказалъ Вамъ, что такъ считалъ нужнымъ, что лежало на сердцѣ; много Вы найдете въ этой болтовнѣ лишняго, неумѣстнаго, безпорядочнаго: извините! Я еще ничего не привелъ въ порядокъ: въ комнатѣ у меня все разбросано: книги, платье, сапоги, щетки, даже кусочки хлѣба и т. п., все это вмѣстѣ, живетъ, пока, дружно и миролюбиво, странно переплетаясь и мѣшаясь одно съ другимъ. Когда уложу это, возстановлю гармонію между каждымъ недѣлимымъ изъ житейскихъ принадлежностей (пфу! какая чертовщина лѣзетъ въ голову!), тогда будетъ побольше порядка и въ моей головѣ: теперь пишу, что забредетъ въ нее. Впрочемъ, признаюсь, важнѣйшее оставилъ подъ конецъ, ожидая съ каждымъ днемъ отвѣта отъ Васъ на свое письмо, посланное отъ 3-го прошл. мѣсяца, изъ Кіева. Дошло ли оно до Васъ? Жаль, если нѣтъ. Въ немъ коротко извѣщалъ я Васъ о нечаянномъ открытіи, сдѣланномъ мной въ одномъ уголкѣ Малороссіи, и просилъ Васъ написать мнѣ, кто согласится пріобрѣсть эту драгоцѣнность: Университетъ, или же Общество Древностей? Дѣло въ томъ, что попалось Харатейное Евангеліе XVI вѣка (половина на 482 листахъ, перган., писанное прекраснѣйшимъ уставомъ, и въ послѣсловіи котораго сказано: «выложеный (эти 4-ре евангелиста) изъ Б л ъ г а р с к о г о языка на мовь Рускую». Этимъ конечно и на всегда рѣшается вопросъ, на какой языкъ было переведено Св. Пис. Константиномъ и Меѳодіемъ, потому что случившее-

* Срв. «О народной поэзіи Славянскихъ племенъ», І. Бодянскаго М. 1837; стр. 98, 113 — 114, 122 — 123. Здѣсь кстати будетъ замѣтить, что сочиненіе Бодянскаго было переведено на итальянскій языкъ Медо Пучичемъ, и издано подъ заглавіемъ: Della poesia popolare Slava, discorso di Giuseppe Bodjanski. Uersioné dal russo di Orsatto Pozza. Zara, 1861. Переводъ снабженъ предисловіемъ и нѣсколькими дополнительными примѣчаніями отъ переводчика.

еся послѣ могло случиться и прежде, въ самомъ началѣ: Болгарія была колыбель нашего Церковнаго языка, оттуда-то мы получали свои богослужебныя книги, списывали, подновляли и передѣлывали по своему языкъ ихъ, какъ считали лучшимъ и пріятнѣйшимъ для нашего слуха. Языкъ, на который это Евангеліе выложено, есть языкъ Южно-Русскій: вотъ новая важность этого памятника! До сихъ поръ мы не знали, даже не гадали, чтобы на Малороссійскомъ языкѣ было что нибудь изъ Св. Писанія, исключая разумѣется проповѣдей и нѣкоторыхъ полемическихъ сочиненій во время и послѣ уніи, писанныхъ съ примѣсью полонизмовъ. Напротивъ, здѣсь, въ этомъ Евангеліи, языкъ Южно-Русскій чистъ какъ звѣзды небесныя. Въ упомянутомъ письмѣ я привелъ было нѣсколько строкъ изъ него. Третья важность этого Евангелія въ томъ, что при каждомъ Евангелистѣ находится изображеніе его прекраснѣйшей живописи: это важно для исторіи художествъ въ южной и вообще въ Россіи. Другое Евангеліе, открытое мною вмѣстѣ съ Южно-Русскимъ, принадлежитъ къ концу первой половины XVI вѣка, и писано на языкѣ Болгарскомъ; пергаментъ, уставъ и пр. ничѣмъ не уступаютъ первому, только немного поменьше: то ½ арш. слишкомъ величины, а это около ½ аршина; писано же по повелѣнію сына стараго Стефана, господаря Молдавскаго. Кажется, я изъ него привелъ отрывокъ въ первомъ своемъ письмѣ. Оба эти Евангелія я весьма хорошо осмотрѣлъ и сдѣлалъ большія изъ нихъ выписки. Шафарикъ несказанно обрадовался моей находкѣ. Современемъ, немного удосужась, я, буде то покажется Вамъ нужнымъ, сдѣлаю подробное описаніе имъ. Впрочемъ, напишите Вы мнѣ, кто хочетъ пріобрѣсть ихъ—Университетъ или Общество: переговорите объ этомъ съ г. Попечителемъ, которому я тоже коротко о томъ пишу. Тогда я назову Вамъ мѣсто, гдѣ находятся этѣ двѣ драгоцѣнности, и укажу путь, какъ ихъ можно будетъ достать. Коли дѣло пойдетъ на ладъ, не забудьте написать мнѣ, какъ я долженъ буду представить свое донесеніе объ этомъ: оффиціально, или въ родѣ письма, и къ кому именно? Мнѣ кажется, что это относится къ г. Попечителю! Кромѣ того я нашелъ также въ одномъ сборникѣ разныхъ мелкихъ духовныхъ сочиненій исчисленіе тѣхъ вельможныхъ домовъ Южно-Русскихъ, которые отпали отъ Греко-Рос. исповѣданія и приняли католицизмъ; ихъ очень много: это, сколько я помню, не всѣмъ извѣстно, по крайней мѣрѣ большая часть. Я таки довольно порядочно смыслю въ Южно-Русской исторіи, а, признаюсь, весьма много встрѣтилъ тутъ такихъ домовъ, которыхъ прежде и не подозрѣвалъ въ православіи и русской крови. Въ этой же книгѣ попалось мнѣ еще другое исчисленіе, именно: «Яко

которая земля веру Греческую держала». Знаете-ли, что здѣсь поименованы даже Козары? Есть еще кой-что, ну, да о томъ послѣ. Главное: прошу Васъ покорнѣйше отвѣчать мнѣ поскорѣе на эту эпистолу, а я, между тѣмъ, войду въ свою колею, и дѣло пойдетъ ладно. «Скажу «Вамъ еще нѣсколько словъ о Шафарикѣ. Здоровье его не завидное, «а обстоятельства и подавно. Жена и теща почти постоянно больны. «Нуждается чрезвычайно во всемъ, и подивитесь его характеру *. Я уже «нѣсколько разъ предлагалъ ему кой-что изъ червонцевъ отъ Вашего име«ни, какъ Вы еще въ Москвѣ говорили мнѣ о томъ, но, по сю пору, не «могъ его склонить на то, чтобы онъ взялъ ихъ, хотя, впрочемъ, я и самъ «теперь довольно бѣдноватъ на деньги. Все же я одинокъ и, рано— «поздно, мнѣ пришлютъ, а онъ? Боже мой, что будетъ съ нимъ да«лѣе?! Чтобы еще эта свѣтлая, строгая, ученая голова сдѣлала при «немного лучшихъ житейскихъ условіяхъ? ** Между тѣмъ онъ теперь «убиваетъ много времени для куска хлѣба на пустыя, мелочныя заня«тія, потому только, что они принесутъ ему завтра — послѣ завтраго «полтину на наши деньги!» Что прикажете дѣлать? Голодъ не тетка, говоритъ наша пословица. Представьте, онъ досель не могъ ни одной прочесть, даже пробѣжать, изъ присланныхъ Вами книгъ, которыя пришли сюда на другой день моего пріѣзда: глазъ видитъ, да зубъ нейметъ! Отрывка изъ житія св. Ѳеклы, о которомъ Вы пишете ему, будто послали чрезъ меня,*** я не отыскалъ въ своихъ бумагахъ: быть

---

* Вотъ въ какой обстановкѣ видѣлъ Шафарика и самъ М. П. Погодинъ въ 1835 году: «Тѣсная работная комната уставлена полками съ книгами; по срединѣ столъ, покрытый бумагами. Подлѣ двѣ еще меньшія комнатки для семейства, которое составляютъ жена, Славянка родомъ изъ Венгріи, теща и четверо дѣтей: Войтехъ, Божена, Ярославъ и Болеславъ. Ходъ въ комнаты мимо кухни. Весь доходъ его отъ литературныхъ трудовъ простирается не свыше двухъ тысячъ рублей». См. «Годъ въ чужихъ краяхъ», стр. 114.

** Срв. подобные же отзывы о Шафарикѣ Т. Н. Грановскаго, посѣтившаго Прагу въ апрѣлѣ и маѣ 1838 года, въ его біографіи, изданной А. В. Станкевичемъ (Москва, 1869), стр. 79 — 81. «Я не знаю, писалъ между прочимъ Грановскій, чему дивиться болѣе въ Шафарикѣ, его великой учености или его великому характеру. Онъ не просто бѣдный человѣкъ, а буквально не знаетъ сегодня, что завтра будетъ ѣсть. Мы удивляемся самоотверженію, съ какимъ нѣмцы отдаются наукѣ, но у Шафарика это еще удивительнѣе, потому что его, кромѣ бѣдности, давятъ тысячи другихъ обстоятельствъ, которыхъ въ Германіи нѣтъ. И при всемъ томъ онъ спокоенъ и твердъ».

*** Срв. Письмо Шафарика къ Востокову отъ 2 апр. 1837 года въ «Сборникѣ статей, читанныхъ въ отдѣленіи русскаго языка и словесности Имп. Акад. Наукъ», т. V, вып. 2, стр. 333.

не можетъ, чтобы я его потерялъ, потому что во все продолженіе пути я только и потерялъ что двѣ табакерки: все прочее цѣло и невредимо. Полно: послали-ль Вы его? Думаю, что оно у Васъ гдѣ нибудь завалилось между всякой всячиной: покопайтесь-ка хорошенько!

Будьте здоровы и благополучны! Не забывайте преданнаго Вамъ всей душой

О. Бодянскаго.

PS. Мой нижайшій поклонъ почтеннѣйшей Вашей супругѣ, Степану Петровичу, * Василію Петровичу, ** Александру Дмитріевичу (г. Черткову), Алексѣю Михайловичу ***, Никитѣ Ивановичу (г. Крылову), Дм. Львовичу (г. Крюкову), Петру Григорьевичу (г. Рѣдкину), и матушкѣ Москвѣ! Каково Клюшниковъ? Бью челомъ ему, равно и Ржевскому. Г. Стаховичу прошу Васъ сказать при случаѣ, что книги я могу ему и его товарищу, Попову, выслать развѣ по веснѣ, когда откроется пароходство по Балтійскому морю: пускай онъ поклонится отъ меня низенько своимъ роднымъ.

Прошу Васъ покорнѣйше похлопотать въ Правленіи университета о скорѣйшей высылкѣ мнѣ оклада за январскую треть: бѣда, коли замедлитъ оно!

При семъ прилагаю къ Вамъ письмо г. Шафарика. ****

Еще разъ будьте здоровы и благополучны! Поздравляю Васъ съ Новымъ Годомъ и желаю Вамъ всего, чего только можете Вы себѣ пожелать въ немъ и слѣдующихъ годахъ. — Съ нетерпѣніемъ буду ждать Вашего отвѣта.

Адресъ мой: Im Plateise, № 416.

Что слышно о поднесенномъ мною чрезъ г. Попечителя Государю Императору экземплярѣ Славянскихъ Древностей? Вѣрно, какъ въ воду канулъ!

Помнится, Вы какъ-то сказывали мнѣ въ сентябрѣ, что г. Григорьевъ (оріенталистъ) спрашивалъ Васъ письменно, что дѣлать съ деньгами, собранными имъ для г. Шафарика, и что Вы совѣтовали

---

* Надо полагать: Шевыреву.

** Вѣроятно: Андросову.

*** Конечно: Кубареву.

**** См. между письмами Шафарика къ М. П. Погодину обозначенное 18 — 30 декабря 1837 года.

ему перевести на вексель и послать въ Прагу. Что сталось съ этими деньгами? Шафарикъ ничего и ни отъ кого не получалъ изъ нашего Петрограда.

3.

Прага. 20 февраля, н. ст. 1838.

Что же это значитъ, почтеннѣйшій Михайла Петровичъ! что я по сю пору не получаю отъ Васъ никакого отвѣта на письмо, посланное мною еще въ декабрѣ (22-го) прошлаго 1837 года? Живы-ли Вы, здоровы? Или журналъ (Москвичъ), который Вы, какъ мнѣ пишутъ изъ Берлина, издаете теперь съ Ст. П. Шевыревымъ, столько отнимаетъ у Васъ времени, что Вы не имѣете его уже и для отвѣта на мое письмо? Но, кажется, свѣжія, животрепещущія вѣсти изъ Славянскихъ земель, которыми бы я могъ Вамъ прислужиться, были бы не лишнее въ Вашемъ журналѣ. Чтобы ни было причиною такого долгаго Вашего молчанія, а признаюсь, что я съ Шафарикомъ въ большомъ страхѣ за Васъ, и одинъ Богъ знаетъ, что мы уже успѣли передумать, вымыслить возможнаго рода причинъ, объясняющихъ Ваше молчаніе, какъ для собственнаго своего утѣшенія, такъ и для извиненія Васъ. Можетъ быть Вы не получили моего и Шафарикова писемъ: въ такомъ случаѣ ларчикъ просто открывался; но все же странно нѣсколько, что Вы не полюбопытствовали по сю пору навѣдаться о своихъ Пражскихъ друзьяхъ. Что особенно пугаетъ меня и ставитъ въ совершенный тупикъ, чего я никакъ не могу уяснить себѣ, это молчаніе нашего Университета на мое извѣщеніе о высылкѣ слѣдуемыхъ мнѣ за январскую треть денегъ. Что это онъ дѣлаетъ со мною? Время давнымъ давно прошло, а я сижу на чужбинѣ безъ денегъ, какъ ракъ на мели. Хорошо, что это въ Прагѣ, а случись гдѣ нибудь въ другомъ мѣстѣ, что бы онъ тогда со мной сдѣлалъ? Признаюсь, не очень весело съ такой корреспонденціей путешествовать, и будущее представляется мнѣ не очень въ свѣтломъ видѣ. Ради Бога скажите Вы, кому знаете, чтобы поспѣшили мнѣ выслать вексель въ Прагу, будетъ ли то на имя здѣшняго банкира Лемеля, какъ я писалъ имъ о томъ, или на какой-нибудь Гамбургскій банкирскій домъ: это все равно; но главное—скорѣе, какъ можно, и прямо въ мои руки: адресъ я имъ послалъ, а кромѣ того и вы его имѣете. Впрочемъ я еще его разъ повторю: In Prag, Plateis № 416, bei M. Ios. Knaut, etc. etc. etc.

О здѣшнихъ новостяхъ я ничего Вамъ теперь не скажу, хоть ихъ будетъ довольно большой коробъ, потому что не имѣю времени:

податель этого письма, г. Мысликъ, Чехъ, отъѣзжающій чрезъ Москву въ Петербургъ по торговымъ дѣламъ, извѣстилъ меня чрезъ г. Челаковскаго о своемъ отъѣздѣ только за два часа до отправленія дилижанса, такъ что я не могъ даже объ этомъ сказать г. Шафарику, который тоже писалъ бы къ Вамъ. Дастъ Богъ, получимъ Вашъ отвѣтъ, напишемъ тогда обо всемъ подробно. Скажу только, что я теперь до того успѣлъ въ Чещинѣ, что, отбросивъ всякое чванство и хвастовство, говорю по чешски, какъ будто бы здѣсь народился: это я и самъ чувствую и отзывы другихъ увѣряютъ меня въ томъ. Также хочу поступить и съ другими Славянскими языками: безъ того моя каѳедра не будетъ каѳедрою живаго и плодоноснаго знанія. Теперь занимаюсь съ Шафарикомъ исторіей Чешской литературы, потомъ перейду къ Словацкому и Сербскому языкамъ, а тамъ и къ другимъ. Весной стану изучать палеографію и нумизматику въ здѣшнемъ Народномъ Музеѣ. Шафарикъ трудится надъ 2-ю частью своихъ Древностей: бѣда только, что часто не домогаетъ; а всему виной лютая, необыкновенная для здѣшняго края зима, которая годилась бы и для нашей Руси: повѣрите-ли, что въ то время, какъ я пишу къ Вамъ эти строки, въ Прагѣ около 25° мороза? Бѣдные Чехи плачутъ, особенно недостаточные: ихъ дѣды не запомнятъ такой зимы. Остряки говорятъ, что я привезъ имъ такой холодъ; и точно съ моего пріѣзда начали здѣсь жарить морозы *. Шафарикъ страдаетъ до того ревматизмомъ, что не всегда даже можетъ брать перо въ руки. Онъ и все его семейство кланяются Вамъ. Скажите и, если можно, надоумите и Попечителя, чтобы онъ поручилъ мнѣ составить здѣсь отборную Славянскую библіотеку для нашего университета: теперь я имѣю для того самое выгодное время, а послѣ уже не скоро можно будетъ дождаться такого, когда пущусь въ іюлѣ на всѣ четыре страны. Если онъ согласится на это, то я, узнавъ о томъ изъ Вашего письма, буду къ нему писать, и, коли онъ хочетъ, могу тогда же приложить реестръ тѣмъ книгамъ, которыя я, вмѣстѣ съ Шафарикомъ, находилъ нужнымъ для библіотеки нашего университета по Славянской каѳедрѣ; еще болѣе, даже можно будетъ означить послѣднюю цѣну каждой книгѣ, потому что здѣшніе Пражскіе книгопродавцы не уступаютъ самымъ

---

* Всего болѣе поплатился за эту зиму своимъ здоровьемъ самъ Бодянскій, проболѣвшій и пролѣчившійся холодною водой въ теченіе двухъ лѣтъ, что значительно повліяло на продолжительность его путешествія, и на самыя его занятія. Не только самъ Бодянскій, но и Шафарикъ одно время отчаявались въ его выздоровленія.

Лейпцигскимъ. На пароходѣ ихъ можно будетъ отправить въ Москву. Если Попечитель не согласится на ассигнованіе особенной суммы на этотъ предметъ, то, по моему мнѣнію, можно-бы было закупить хоть столько книгъ, сколько причитается денегъ на Славянскую каѳедру для профессора ея на выписку сочиненій по его части каждорочно. Деньги эти можно бы было мнѣ послать въ апрѣлѣ, а къ іюлю я бы все дѣло покончилъ. Тоже самое не худо бы повторить и передъ моимъ отъѣздомъ въ Россію, когда я буду опять на нѣсколько недѣль въ Прагѣ, что считаю необходимымъ для моихъ видовъ и цѣлей.

Что Вы скажете, М. П., на счетъ прибавки мнѣ оклада? Эта прибавка непремѣнно должна состояться, потому что расчитывая впередъ издержки на мое путешествіе, и полагая ихъ самыми умѣренными, я узналъ съ Шафарикомъ, что мнѣ нужно еще, по крайней мѣрѣ, двѣ тысячи руб. Пока я въ Прагѣ, прежняго оклада достаточно, но какъ скоро пущусь скитаться съ мѣста на мѣсто, то съ этимъ окладомъ попадусь вѣрнѣе смерти между Сциллы и Харибды. Напишите мнѣ, какое, по Вашему мнѣнію, лучше всего для этого время, майская или сентябрская треть, и къ кому мнѣ надобно будетъ объ этомъ отнестися: прямо къ Попечителю, или къ нему и вмѣстѣ къ Совѣту университета? Въ половинѣ марта я долженъ буду послать отчетъ о своихъ занятіяхъ Министру, Попечителю и въ Совѣтъ университета. Упоминать ли мнѣ въ немъ о моихъ открытіяхъ, сдѣланныхъ въ Малороссіи, именно объ Евангеліи, въ которомъ находится извѣстіе, что оно переведено на «мовь Руськую (Малорос. языкъ) изъ Блъгарскаго», или же умолчать о томъ, а ограничиться просто голымъ разсказомъ о своихъ занятіяхъ? Какъ Вы о томъ думаете?

Черезъ полгода Шафарикъ принимаетъ редакцію «Журнала Чешскаго Музея», издававшагося Палацкимъ, который, по разнымъ причинамъ, не можетъ долѣе продолжать этого. Патріоты много отъ этаго ожидаютъ. Палацкій, правда, былъ хорошъ редакторъ, но не всякой въ послѣдніе годы давалъ ему свои статьи въ журналъ: главной причиной этого было..... но объ этомъ послѣ, коли Вы захочете о томъ узнать *. Надѣ-

* Другой русскій путешественникъ, бывшій тогда уже въ Прагѣ, М. Касторскій такъ отзывался о редакторствѣ Палацкаго: «нельзя было выбрать лучшаго редактора для важнаго «Временника Чешскаго музея», какъ хладнокровно осмотрительнаго, идущаго вѣрнымъ шагомъ Палацкаго, который впрочемъ кромѣ главнаго руководства и самъ непосредственно своимъ знаніемъ Чешской Исторіи и ея памятниковъ возвышалъ нѣкоторымъ образомъ интересъ всей литературы». См. Журн. Мин. Нар. Просв., ч. XVIII (1838), стр. 647. М. П. Погодинъ такъ отзывался

ются, что Шафарикъ опять привлечетъ въ Музейникъ отпавшихъ и дѣло пойдетъ успѣшнѣе. Жаль только, съ другой стороны, что это много отниметъ у него времени и будетъ стоить большихъ напряженій.

Что наши «Славянскія Древности»? Кончили-ль Вы печатаніе 3-ей книги? Если кончили, потрудитесь выслать намъ два-три экземпляра черезъ Гартенштейна: это самый прямой и вѣрной путь. Онъ очень исправный и честный жидъ. Недавно получилъ я отъ него отвѣтъ на свое письмо, при которомъ приложилъ и Ваше къ нему: онъ извѣщаетъ, что книги, посланныя Шафарикомъ Вамъ въ началѣ ноября, онъ отправилъ 21-го того мѣсяца въ Москву, и готовъ (прибавляетъ), какъ добрая лошадь (собственныя его слова), всегда такой товаръ переправлять черезъ границу. При этомъ я бы просилъ еще Васъ выслать мнѣ Малороссійскія повѣсти г. Основьяненка (Квѣтки), въ двухъ частяхъ: онѣ мнѣ очень нужны, и этимъ бы Вы меня чрезвычайно одолжили. Въ концѣ мая г. Пресль, вмѣстѣ съ однимъ Чешскимъ графомъ, если не ошибаюсь, Берхтольдомъ, занимающимся естественной исторіей, намѣренъ отправиться путешествовать, будетъ въ Петербургѣ (моремъ), а оттуда хочетъ завернуть въ нашу Бѣлокаменную, потомъ въ Одессу, на Дунай, и, черезъ Вѣну, обратно въ Прагу *.

Цѣлъ-ли нашъ Кремль? Я опасаюсь за него въ нынѣшнюю зиму. Въ Петербургѣ сгорѣлъ зимній дворецъ, въ Лондонѣ биржа, въ Парижѣ итальянскій театръ: въ каждомъ первомъ государствѣ сгорѣло характеристическое его отличіе, лучшее его украшеніе. Въ Москвѣ по мнѣ Кремль—первое **. Много лѣтъ ему здравствовать!

о Палацкомъ: «онъ отличается строгою и здравою ученою критикой». См. «Годъ въ чужихъ краяхъ», ст. 121.

* Янъ Святополкъ Пресль, докторъ медицины и профессоръ естественной исторіи въ Пражскомъ университетѣ, родился 4 сент. 1791 г., умеръ 6 февраля 1849 года. Карлъ Боривой Пресль, докторъ медицины и философіи, профессоръ естественной исторіи и технологіи въ томъ же университетѣ, родился 17 февраля 1794 г., умеръ 2 окт. 1852 года. Оба извѣстны своими сочиненіями на латинскомъ, нѣмецкомъ и чешскомъ языкахъ, а второй даже и на англійскомъ, по различнымъ отраслямъ естествознанія. Ѣхать въ Россію собирался старшій братъ. См. статью М. Касторскаго, Новѣйшая Чешская литература, въ Журн. Мин. Нар. Просв., ч. XVIII (1838), стр. 548.

** Подобная же мысль высказана была потомъ и въ книгѣ «Годъ въ чужихъ краяхъ», на стр. 11: «Пожаръ зимняго дворца, чуть ли не на одной недѣлѣ съ пожаромъ биржи въ Лондонѣ, съ пожаромъ театра въ Парижѣ, казался мнѣ какимъ-то знаменіемъ, и я до сихъ поръ не могу вспомнить безъ страха объ этихъ удиви-

Здѣсь разнесся слухъ, что лѣтомъ будетъ съѣздъ въ Теплицѣ нашего и Австрійскаго императора, и короля Прусскаго: это подаетъ поводъ ко многимъ толкамъ вкривь и вкось. Если Вы въ самомъ дѣлѣ издаете «Москвича,» то просимъ Васъ высылать намъ 1 экземпляръ прямо черезъ почту: въ Австріи русскіе журналы не запрещены. На дняхъ Шафарикъ получилъ «Памятникъ Славянскихъ законовъ», изд. Кухарскимъ въ Варшавѣ (онъ только-что женился, какъ пишетъ Мацѣевскій): такой грубой, безвкусной компиляціи я еще, признаюсь, не видалъ. Въ слѣдующемъ письмѣ, дочитавъ до конца его Памятникъ, я скажу Вамъ о немъ болѣе.

На этотъ разъ будьте здоровы и благополучны, не забывайте преданнаго Вамъ всѣмъ сердцемъ

О. Бодянскаго.

PS. Ради Бога отвѣчайте поскорѣе. Вы своимъ молчаніемъ Шафарика и меня приводите въ отчаяніе. Мой поклонъ всѣмъ знающимъ меня и интересующимся мной сколько нибудь.

4.

Прага. 20 февраля (5 марта) 1838 году.

Не получая такъ долго отъ Васъ, почтеннѣйшій Михайла Петровичъ, никакого отвѣта на свои письма: одно, посланное изъ Кіева въ началѣ ноября, другое изъ Праги въ концѣ декабря прошлаго года и, наконецъ, третье въ среднихъ числахъ февраля чрезъ одного Чешскаго купца, отъѣхавшаго въ Москву, я съ Шафарикомъ не знаемъ что подумать о Васъ! Сколько ни было препятствій, всѣ перебрали, и ни одно изъ нихъ не выдержало напора критики. Важнѣе и сильнѣе прочихъ — болѣзнь; но мнѣ пишутъ изъ Москвы отъ половины прошлаго мѣсяца, что Вы, слава Богу, здравствуете. Лѣнь? Но Погодинъ и лѣнь — два несовмѣстимыя понятія, по крайней мѣрѣ, въ моей головѣ они никакъ не могутъ уложиться. Отлагательство со дня на день? Пожалуй! Но такъ долго не отвѣчать, не мнѣ, а Ша-

---

тельныхъ происшествіяхъ нашего времени! Три главные народа лишились въ одно время тѣхъ предметовъ, которые были для нихъ всего на свѣтѣ дороже: жилище Царское для Русскаго, биржа для Англичанина и театръ для Француза! Слабое человѣчество! тебѣ подаются знаки, но нѣтъ къ нимъ ключа у тебя, нѣтъ азбуки разобрать ихъ, ты не умѣешь читать ихъ, понять ихъ значеніе, въ назиданіе себѣ или предостереженіе».

фарику? Вы къ этому неспособны, увѣряю Васъ! Занятія? Когда же Вы не имѣли ихъ? Такъ что же? Это лучше всего извѣстно Вамъ, и мы молимъ Васъ подѣлиться съ нами своимъ знаніемъ: не скрывайте свѣтильника подъ спудомъ, пошлите къ намъ хоть огарочекъ отъ него и тѣмъ освѣтите и разсѣйте мракъ неизвѣстности о Васъ, въ которомъ мы теперь находимся. Нетерпѣніе, получить отъ Васъ какое нибудь извѣстіе, перешло всякую мѣру: вѣрите ли, нѣтъ дня, въ который бы я съ Шафарикомъ не толковали вкривь и вкось о томъ? Съ другой стороны не менѣе безпокоитъ меня неполученіе денегъ изъ Правленія университета: срокъ давнымъ давно прошелъ, увѣдомленіе о мѣстѣ моего пребыванія я послалъ ему еще въ декабрѣ прошлаго года, вмѣстѣ съ означеніемъ на чье имя выслать вексель, и, въ награду за такую отчетливость, я, теперь, по его милости, скоро буду безъ копѣйки. Это М. П. изъ рукъ вонъ! Можно ли съ такой исправной высылкой денегъ спокойно и успѣшно путешествовать? Пожалуй, оно заставитъ меня просидѣть нѣсколько недѣль даромъ въ какомъ нибудь захолустьѣ и дожидаться отъ него мѣднаго гроша, а время, между тѣмъ, идетъ своимъ чередомъ и я вмѣсто пользы буду только себѣ вредить! Развѣ я отправленъ для того, чтобы дожидаться тамъ или здѣсь его векселя? Внушите, прошу Васъ покорнѣйше, кому это надлежитъ, оставить подобнаго рода шутки, и высылать мнѣ мой третной окладъ въ свое время, а не такъ, какъ теперь; вмѣсто того, чтобы получить его еще въ декабрѣ, я по сю пору ничего не имѣю. Или хотятъ высылать по прошествіи трети? Что же прикажутъ мнѣ дѣлать въ эту треть? Разумѣется, я стану дожидаться: безъ денегъ, не поѣдешь далѣе, но безъ нихъ же не много и сдѣлаешь. Хорошо, что это случилось въ Прагѣ: здѣсь мнѣ дадутъ взаймы, здѣсь просидѣть и лишній часъ не будетъ въ убытокъ—работа найдется. Но если это случится, какъ я уже сказалъ, гдѣ нибудь въ глуши, безъ пищи для занятій и для тѣла, что тогда мнѣ дѣлать? Ради Бога скажите Правленію и убѣдите его ускорить высылкою слѣдуемой мнѣ суммы за январскую треть, равно какъ разомъ же и за майскую, потому что въ то время, когда Вы получите это письмо, срокъ уже и на нее придетъ: будетъ конецъ марта, а пока соберутся послать, пока получу, какъ разъ нагрянетъ конецъ апрѣля, — терминъ, въ который окладъ мой долженъ уже быть въ моемъ карманѣ. Пускай пришлютъ мнѣ вексель въ Прагу на мое имя по адресу, который я означилъ имъ въ первомъ своемъ извѣщеніи ихъ о моемъ здѣсь, т. е., NN in Prag, im Plateis № 416, bei Mad. Ios. Knaut. Вексель могутъ сдѣлать или на имя Пражскаго банкира Демеля, или же, что все лучше,

на какой нибудь извѣстный Гамбургскій банкирскій домъ. Извините меня, почтеннѣйшій М. П., что я Васъ утруждаю этимъ! Что же мнѣ дѣлать? Я бы не хотѣлъ жаловаться на такую неисправность Правленія г. Попечителю, а тѣмъ болѣе Министру. Это не дѣлаетъ чести университету: отправить человѣка путешествовать по чужбинѣ и оставить его безъ всякой помощи. Но оставимъ эти печальныя денежныя дѣла и поговоримъ о чемъ нибудь радостнѣйшемъ.

Въ Чешскомъ языкѣ я теперь до того успѣлъ, что объясняюсь на немъ, какъ на родномъ. Скоро кончу свои занятія съ Шафарикомъ въ исторіи Чешской литературы, и непосредственно перейду къ Словацкому и Сербскому языку, потомъ къ Лужицкому и церковному. Съ открытіемъ весны стану посѣщать Нар. Музей, въ которомъ изучу древне-чешскую палеографію и нумизматику, обозрю всѣ Пражскія библіотеки: публичную, частныхъ лицъ и монастырей, и прочія здѣшнія достопримѣчательности. Въ это короткое время я собралъ уже довольно таки важныхъ — древнихъ и новыхъ — книгъ для Славянщины. Надѣюсь, часомъ своимъ, составлю себѣ отборную библіотеку по своей части. Въ этомъ совѣтъ и помощь Шафарика весьма много значатъ. Безъ него я не сдѣлалъ бы того. «Онъ для меня — цѣлая Академія; ему я болѣе всѣхъ обязанъ, «и сомнѣваюсь, чтобы кто-нибудь могъ мнѣ такъ пригодиться, «какъ онъ. * Конечно, есть здѣсь и другіе, умные, ученые и заслу«женные Чехи, но они, большею частію, занимаются одной какой-ни«будь отраслью; напротивъ, Шафарикъ равно силенъ и какъ дома «во всѣхъ частяхъ Славянщины: это цѣлая библіотека, живая энци«клопедія всѣхъ свѣдѣній о Славянахъ. Это каждой день имѣю я слу«чай замѣчать, и когда помыслю — чего это стоило ему при такихъ «крутыхъ его обстоятельствахъ, недостаткахъ и препятствіяхъ, невольно изумляюсь. Такой дѣятельности, неутомимости, твердости, и любви

---

* Въ своемъ донесеніи Министру Нар. Просв. отъ 23 марта того же года (Ж. М. Н. Пр. ч. XVIII, 1838 годъ, стр. 403—404) Бодянскій говоритъ: «Въ теперешнихъ моихъ занятіяхъ я болѣе всего обязанъ моею благодарностію г. Шафарику, первому современному Славянскому филологу и знатоку во всемъ, что только относится къ познанію Славянъ, съ рѣдкимъ радушіемъ и готовностію предложившему мнѣ свои безмездныя услуги. Считаю для себя священнымъ долгомъ свидѣтельствовать объ этомъ предъ особой Вашего Высокопревосходительства. Въ немъ нашелъ я больше, нежели надѣялся, нежели воображалъ себѣ. Онъ былъ для меня живою Славянскою энциклопедіею». Отрывки же изъ настоящаго письма О. М. Бодянскаго къ М. П. Погодину, помѣщенные нами въ кавычкахъ, были напечатаны въ XIX ч. Ж. М. Н. Пр.

«къ своему предмету, такого терпѣнія и борьбы съ своей, слишкомъ «къ нему неблагодарной, судьбой, я еще нигдѣ не встрѣчалъ. Страдая «ужаснѣйшимъ ревматизмомъ, гибельно дѣйствовавшимъ на него «въ нынѣшнюю, необыкновенно холодную въ здѣшнихъ краяхъ, зиму, «онъ ни на часъ не покидалъ пера, и только за письменнымъ столомъ «забывалъ свои тѣлесныя мученія. Прибавьте къ этому почти всегда «хворыхъ жену, тещу и двухъ сыновей, его недостатокъ въ нужнѣй- «шихъ житейскихъ потребностяхъ, и, несмотря на все это, постоян- «ную, неизмѣнную, сердечную готовность служить каждому, чѣмъ «только можетъ, ни на волосъ гордости, спѣси или себялюбія, и Вы «и всякій изъ насъ поневолѣ станетъ удивляться этому мужу. Теперь «онъ занимается сочиненіемъ археологической части своихъ Древно- «стей и приготовленіемъ двухъ географическихъ картъ къ нимъ: «это послѣднее изумитъ Васъ и всѣхъ вообще, увидите, что это «за народъ Славяне, какую часть занимаютъ они въ Европѣ, что такое «прочіе Европейцы передъ ними, чтобы это было за прекрасное зрѣ- «лище,—зрѣлище какого не представляла еще исторія, какого не ви- «дѣлъ еще свѣтъ, и если увидитъ когда, такъ только черезъ нихъ, «больше никогда! Кромѣ того онъ написалъ еще нѣсколько библіо- «графическихъ извѣстій въ здѣшніе журналы, такъ промежду дѣла: «одно о новѣйшей Иллирійской литературѣ (въ № 17, февр. 28, 1838 г. «Ost und West), по поводу изданія, Иллир. Новинъ и при нихъ «Даницы д—мъ Гаемъ въ Загребѣ; а другія скоро выйдутъ въ № 1 «Часописа Чешскаго Музея: здѣсь онъ говоритъ о многихъ русскихъ «и прочихъ славян. книгахъ. Переводъ его «Славян. Древностей» «я продолжаю безостановочно, и черезъ двѣ недѣли пошлю Вамъ отдѣ- «леніе о Булгарахъ: онъ уже готовъ, но я хочу прочесть свой пере- «водъ самому сочинителю. Думаю, что Вы успѣете еще отпечатать «эту часть до выѣзда своего за границу.» Отпечатали ль Вы третью часть Древностей? Если отпечатали, вышлите намъ ее:* экземпляра три

---

* «Горько мнѣ объявить здѣсь, что я не могу пока продолжать изданія Шафариковыхъ Древностей. Въ 1829 году я напечаталъ на свой счетъ Болгаръ г. Венелина, какъ сочиненіе, провозгласившее въ первый разъ въ русской литературѣ мысль о древности Славянъ въ Европѣ подъ другими именами до VI вѣка; но это изданіе не имѣло желаемаго успѣха. Нынѣ я предпринялъ изданіе монументальнаго творенія Шафарикова, которое, для молодыхъ поколѣній, должно замѣнить цѣлый курсъ Исторіи и Филологіи сѣверо-восточной Европы и всего Славянскаго міра, и встрѣчаю тоже: изданіе трехъ книгъ стоитъ мнѣ около 3000 руб., а куплено у меня только 60 экз., да предписано Департаментомъ Народнаго Про-

«не болѣе,» черезъ Гартенштейна, по почтѣ, равно какъ и Малоросс. повѣсти, Основьяненка (2 ч.), о коихъ я просилъ Васъ въ послѣднемъ письмѣ. «Отзывъ нашихъ русскихъ рецензентовъ о 1-й ч. «моего перевода «Слав. Древностей», помѣщенный въ Ж. М. Н. П. «(Григорьева) и Лит. Приб. къ Руск. Инв. (Галахова), переведенъ «сокращенно на чешскій Пуркиньей (проф. Бреславскаго универ- «ситета, знаменитымъ естествоиспытателемъ Чешскимъ), и напеча- «танъ въ Пражской литер. газетѣ «Квѣты». Переводъ моего сочине- «нія: о Народной поэзіи Славян. пл., очень понравившагося Праж- «скимъ ученымъ Славянамъ, тоже готовится на Чешскій и сокр. «на Нѣмецкій для здѣшняго нѣм. журнала: «Ost und West». Рав- «нымъ образомъ и переводъ Кёниговыхъ «Liter. Bilder aus Rus- «sland», продиктованныхъ г. Мельгуновымъ, въ непродолжитель- «номъ времени выйдетъ на Чешскомъ. Эта книга столько надѣлала «шуму въ Германіи, что почти во всѣхъ лучшихъ нѣмецкихъ «журналахъ появились на нее огромныя рецензіи, въ которыхъ осо- «бенно обращаютъ вниманіе на споръ нашей Бѣлокаменной съ Пе- «тербургомъ: одни изъ рецензентовъ за нашу матушку, а другіе «за Финскаго щеголя. Въ половинѣ этого года сдаетъ Палацкій «редакцію «Часописа Чеш. М.» Шафарику, навсегда, отправляясь «самъ опять съ хворой женой своей въ Италію,* гдѣ намѣренъ «провести цѣлую зиму. Но до того времени онъ надѣется выдать «въ свѣтъ 2-ю часть своей «Чешской исторіи»: недавно въ № XXI, «Repertorium der gesammten deutsch. Liter. für d. J. 1837 сдѣлалъ «на него нападеніе нѣкто Cosmas Luden, т. е. (Копитаръ), но Палац- «кій блистательно опровергъ его въ № 2 того же самаго журнала «въ Bibliograph. Anzeiger № 4. Челаковскій трудится надъ соста-

---

свѣщенія разослать по всѣмъ гимназіямъ, кромѣ Московскаго Округа, 57 экз.» (Примѣчаніе М. П. Погодина къ выдержкамъ изъ писемъ О. М. Бодянскаго, напечатаннымъ въ Ж. М. Н. Пр. за 1838, ч. XIX, стр. 199).

* Къ первому выпуску «Часописи Чешскаго музея» на 1838 годъ приложено было извѣщеніе къ подписчикамъ отъ имени Ф. Палацкаго, подписанное 12 марта, о томъ, что онъ оставляетъ редакцію этого журнала, переходящую къ Шафарику, а къ слѣдующему выпуску приложено извѣщеніе Шафарика отъ 20 іюня, о томъ, что онъ принялъ редакцію. Съ третьяго выпуска на «Часописи» появилось имя Шафарика уже какъ редактора. До 1838 на послѣдней страницѣ каждаго выпуска стояло имя Палацкаго, за исключеніемъ 3-го и 4-го выпусковъ 1833 года, вышедшихъ безъ всякой подписи. Въ книгѣ же чешскаго библіографа Франца Доуха: «Knihopisny Slounik» значится (стр. 23), что редакторомъ Музейнаго Журнала съ 1833 года былъ Шафарикъ, прибывшій тогда въ Прагу изъ Новаго Сада.

«вленіемъ этимологическаго Чешскаго словаря, имѣющаго составить
«собою одно цѣлое неразрывное съ словаремъ г. Юнгмана, также онъ
«приготовляетъ сравнительную грамматику пяти главныхъ Славянскихъ
«нарѣчій: Русскаго, Малорусскаго, Польскаго, Чешскаго и Сербскаго,
«и учебную книгу (Христоматію) всѣхъ Славянскихъ нарѣчій, кото-
«рую хочетъ выдать въ началѣ будущаго 1839 года. Теперь онъ
«ревностно изучаетъ Малоросійскій языкъ при моей помощи. Въ маѣ
«этого года г. Пресль намѣреваетъ отправиться съ однимъ Чешскимъ
«графомъ, помнится Берхтольдомъ, въ ученое путешествіе: прежде
«всего въ Данію, Швецію, потомъ въ Петербургъ, Москву, Кіевъ
«и Одессу, оттуда въ устье Дуная, и на пароходѣ по немъ въ Вѣну,
«и наконецъ въ Прагу. О Сборникѣ законовъ, древне-славянскихъ,
«выданномъ Кухарскимъ въ Варшавѣ въ началѣ нынѣшняго года,
«я уже писалъ Вамъ: ничего не можетъ быть грубѣе, какъ эта
«компиляція, составленная изъ чужихъ трудовъ, въ которой нѣтъ
«ни одного слова, кромѣ заглавія, отъ издателя. Въ реестрѣ под-
«пищиковъ встрѣтилъ я и Ваше имя. Думаю, Вы столько же
«объ этомъ знаете, сколько здѣшніе Пражскіе ученые, Шафарикъ,
«Палацкій, Юнгманъ, Челаковскій, Ганка и др., которые довѣда-
«лись о томъ по выходѣ уже самой книжки. Издатель такъ учтивъ
«что, взявъ имена ихъ на прокатъ, не послалъ даже ни одному изъ
«нихъ экземпляра. Это что называется, попольски! Во Львовѣ тоже
«два молодые Поляка, Бѣлевскій и Сѣминскій (переводчики Краледв.
«рукописи и слова о Полку Игор. на польскій), выкинули еще луч-
«шую штуку: перевели цѣликомъ, слово въ слово, нѣсколько Мало-
«россійскихъ Думъ, историч. пѣсенъ и просто пѣсенъ, и напечатали
«ихъ въ Прагѣ подъ своимъ именемъ; это я называю народнымъ
«воровствомъ». * Впрочемъ, какъ они, такъ равно и еще нѣкоторые,
подобные имъ молодцы изъ Поляковъ того же разряда, не уйдутъ
моей тяжелой руки; я ихъ заклеймю позоромъ, обличу ихъ продѣлки

---

* Переводчикомъ на польскій языкъ слова о Полку Игоревѣ былъ Августъ Бѣлевскій (изд. въ Львовѣ въ 1833), въ послѣдствіи ставшій извѣстнымъ какъ директоръ института имени Оссолинскихъ и издатель обширнаго сборника Monumenta historica Poloniae vetustissima, въ двухъ томахъ. Переводчикъ Краледворской рукописи (переводъ изданъ былъ въ Краковѣ въ 1836 г.), Лукіанъ Ипполитъ Семеньскій—одинъ изъ плодовитѣйшихъ польскихъ литераторовъ XIX вѣка. Его «Исторія польскаго народа» была издана въ переработкѣ Риттерсбергера и на чешскомъ языкѣ въ 1866—67 годахъ. Книга, о которой упоминаетъ въ своемъ письмѣ Боданскій, есть: Dumki, Praga, druk Spurnego, 1838, str. 104.

и пущу имя ихъ въ посмѣяніе. «Не много удосужась, напишу рецен-«зію на ихъ мнимыя сочиненія, отправлю ее въ одинъ изъ Рус-«скихъ журналовъ, а переводъ на Чешскій, Польскій и Нѣмецкій тоже «будетъ здѣсь въ Прагѣ приготовленъ и своимъ чередомъ напечатанъ «въ журналахъ: «Поганому и погана смерть»! какъ говорятъ Мало-«россіяне. Въ Парижѣ выходитъ Исторія Польскаго народа, въ нѣскол-«кихъ частяхъ, на Французскомъ, соч. І. Л-ля, * равно какъ и сло-«варь Польско-Французскій и наоборотъ, извлеченіе изъ словаря «Линде.—Въ Пештѣ въ концѣ прошлаго года составилось Славянское «кассино, при содѣйствіи Верховскаго и Долежалка, и уже счи-«таетъ болѣе ста человѣкъ. Тамъ же и въ то же время образовалось «Общество любителей Сербской литературы: Сербскій купецъ Тёкёли «даровалъ этому Обществу около 50,000 руб. и купилъ нарочно для «для него большой домъ. ** Голый, извѣстный Словацкій писатель, «выдалъ своего «Славрода». *** Словакъ Фюреди издаетъ голоса «Словацкихъ пѣсенъ. **** Станко Вразъ, молодой писатель, соби-

---

* Т.-е. Іоакима Лелевеля.

** Савва Текели (род. 17 авг. 1761, умеръ 21 сент. 1842) землевладѣлецъ и въ молодости бывавшій въ Россіи для военной службы, а не купецъ, дарственною записью отъ 21 авг. 1838 года пожертвовалъ значительныя суммы въ фондъ двухъ воспитательныхъ учрежденій для венгерскихъ Сербовъ: для воспитывающихся въ Вѣнской инженерной Академіи уроженцевъ Военной Границы, избираемыхъ въ стипендіаты Карловацкимъ митрополитомъ, большую сумму; а для воспитывающихся въ Пештскомъ университетѣ Сербовъ домъ для житья, съ фондомъ для выдачи кромѣ того денежнаго пособія каждому. По духовному завѣщанію Текели, это послѣднее заведеніе получило всѣ оставшіеся по немъ капиталы и значительную часть его земельныхъ владѣній. Фондъ на воспитанниковъ инженерной академіи возросъ въ послѣдствіи до 100.000 флор. слишкомъ, а на гражданское заведеніе въ Пештѣ свыше 180.000 фл. См. Іов. Субботича, Живот Саве Текелиіе. У Будиму, 1862; стр. 69—72. Милоша Ранча, Српски народни фондови. У Карловцима, 1864, стр. 75—84. Летопис матице српске, 1874, кн. 2; стр. 183—185, 189, 195, 203.

* Янъ Голый (Ián Holly) родился 24 марта 1785 г. въ с. Венгріи, умеръ 14 апр. 1849 году. Бодянскій разумѣетъ его героическую поэму «Sláv» въ шести пѣсняхъ, которую авторъ началъ писать еще въ 1836 году, но которая вполнѣ издана была только въ третьемъ выпускѣ альманаха «Zora», т.-е. въ 1839 году. См. Предисловіе къ собранію сочиненій Я. Голаго, изданному І. Викториномъ въ Пештѣ, 1863, стр. VIII и XX. Названная поэма въ этомъ изданіи занимаетъ стр. 231—305.

** Füredy Uład., Nápeuy národni ku zpeuankám uydanym od Iana Kollára do not pro kla ür usporádáné porádkem u obou dílech zachouanym. U Pesti a ue Uidni, 1837.

«раетъ и скоро издастъ въ свѣтъ пѣсни Краинцевъ, Корутанъ, Шти-«рійцевъ и Кроатовъ. * Въ Брно (Брюнѣ) играли недавно нѣсколько «Чешскихъ театральныхъ пьесъ: надѣются, что будутъ имѣть свой «нар. театръ. Въ Пресбургѣ молодой Словакъ Штуръ занимаетъ «теперь каѳедру Чешской литературы, на мѣсто Палковича, сочини-«теля Чеш. словаря. ** Недѣли черезъ двѣ или три выйдетъ опи-«саніе путешествія Палацкаго въ Италію въ прошломъ году, на «нѣмец. языкѣ. Я уже во второмъ письмѣ извѣщалъ Васъ о двухъ «спискахъ житія свв. Кирилла и Меѳодія, находящихся у Шафарика «и получен. имъ изъ Львовской библіотеки. Въ будущемъ маѣ отправлюсь «я въ Моравію въ Райградъ, подлѣ Брно, вмѣстѣ съ Ш-мъ, для «изслѣдованія одной латинской рукописи житія мучениковъ (Martiro-«logium или Passionale), начала IX вѣка, въ которой, по увѣренію «Палацкаго, видѣвшаго ее, находится полстраницы, писанной нашими «церковными (Кирилловскими) буквами, именно начало слова Іоанна «Златоустаго. Шафарикъ думаетъ, что это писано было самимъ Кирил-«ломъ или Меѳодіемъ», коимъ принадлежала упомянутая рукопись. Что, если это догадка подтвердится? Слѣдствій, слѣдствій! цѣлый коробъ слѣдствій! Это были бы два важныя открытія, въ одно и тоже время сдѣланныя (Палацкій въ Брно былъ осенью): первое суждено было сдѣлать мнѣ самому, именно, находка Евангелія въ Малороссіи, переведеннаго въ половинѣ XVI вѣка съ Булгар. на Малоросс. языкъ (еще Іорданъ, Шлецеръ и Добровскій толковали, что Св. П. переведено Кир. и Мео. на Булгарскій, но не имѣли для того никакихъ, такъ сказать, осязательныхъ доказательствъ, теперь это рѣшено, однаж-

---

* Станко Вразъ, происхожденіемъ Словенецъ, родился 30 іюня 1810 года въ Цѣловцѣ (Клагенфуртъ) и въ 1837—1840 странствовалъ по Крайнѣ, Каринтіи, Штиріи и Венгріи, собирая народныя пѣсни Словенцевъ. Потомъ прославился какъ одинъ изъ лучшихъ хорватскихъ поэтовъ.

** Юрій Палковичъ (род. 27 сентября 1769 г., умеръ 13 іюня 1850 г.) былъ профессоромъ чешскаго языка и литературы въ Пресбургскомъ лицеѣ съ 1803 до 1837 года. Его литературная дѣятельность была очень многостороння. Онъ писалъ стихотворенія, брошюрки для народнаго дѣтскаго чтенія, издавалъ календари, переводилъ отрывки изъ Библіи, постановленія Венгерскихъ сеймовъ, издавалъ газеты (Tydennik, Tatranku). Кромѣ упоминаемаго Бодянскимъ словаря, онъ извѣстенъ еще сочиненіемъ, изданнымъ безъ имени автора: Abkunft der Magyaren (Presb., 1827), которое онъ долженъ былъ защищать противъ возраженій Данковскаго. Умирая Палковичъ завѣщалъ 2000 фл. каѳедрѣ чешскаго языка въ Пресбургскомъ лицеѣ, 1400 фл. на содержаніе учащихся въ немъ и т. д. О Людевитѣ Штурѣ см. въ примѣчаніи къ письму его, печатаемому ниже.

ды навсегда), а другое—другимъ, но вмѣстѣ съ тѣмъ быть свидѣтелемъ нагляднаго удостовѣренія, повѣрки на самомъ дѣлѣ. О первомъ я ничего не пишу Вамъ, ожидая отъ Васъ отвѣта на первыя два письма, въ которыхъ извѣщалъ я Васъ о томъ. Получивъ его, я не замедлю сдѣлать свое дѣло. Знаю, что это Васъ будетъ занимать и Вы будете на меня досадовать за мою медленность, но, М. П., по крайней мѣрѣ этимъ поквитаемся мы нѣсколько за то долгое молчаніе, которымъ Вы такъ жестоко наказали меня. Больше о томъ ни слова. Воротясь изъ Брно, я отправлюсь въ Карлсбадъ, а оттуда въ Теплицъ, потому что Ш-къ туда поѣдетъ. Я хотѣлъ бы въ этомъ случаѣ пригодиться ему, т. е. взять его на свой счетъ въ оба эти города, прожить съ нимъ тамъ и обратно воротиться. Это хоть не такъ много будетъ для меня стоить, за то для него больше, чѣмъ много. Безъ того онъ не можетъ тамъ быть, что весьма было бы гибельно для его здоровья. По крайней мѣрѣ, на первый разъ хоть этимъ немногимъ я поблагодарилъ бы его за тѣ услуги, которыя онъ оказалъ, оказываетъ и готовъ оказывать мнѣ въ моихъ занятіяхъ. Но болѣе всего боюсь я, что при исполненіи этого я встрѣчу препятствія со стороны нашего Правленія. Что, ежели оно не выщлетъ мнѣ къ этому времени денегъ? Чего добраго! Еще разъ прошу Васъ покорнѣйше побудить его ускорить высылкою мнѣ моего оклада за двѣ трети: январскую и слѣдующую майскую, которая тоже не за горами. Возвращаясь изъ Карлсбада и Теплицъ я обозрѣлъ бы съ Ш-мъ почти половину Чехіи, а это для меня весьма важно. Можетъ быть я уговорилъ бы его навѣстить со мною вмѣстѣ и верхнюю и нижнюю Лузацію, что для насъ обоихъ было бы чрезвычайно полезно. Въ послѣднемъ письмѣ моемъ къ Вамъ, посланномъ чрезъ Чешскаго купца, Мыслика, я просилъ Васъ похлопотать у г. Попечителя о дозволеніи мнѣ составить здѣсь въ Прагѣ отборную Славянскую библіотеку для нашего университета по каѳедрѣ Славянскихъ языковъ, исторіи, литер. и т. д. Если онъ дастъ Вамъ на это свое согласіе, я бы писалъ къ нему о томъ подробно и послалъ бы самый реестръ книгъ, составленный мною съ Ш-мъ, вмѣстѣ съ означеніемъ цѣны каждой книги. За тѣмъ могли бы мнѣ выслать на то извѣстную сумму денегъ, и я бы къ августу переслалъ въ Москву эту библіотеку. Если бы, почему либо, не хотѣли назначить на это особой суммы, по крайней мѣрѣ согласились бы выслать мнѣ ту часть денегъ, которая причитается на покупку книгъ по этой каѳедрѣ изъ суммы, ассигнуемой ежегодно на пріумноженіе Университетской библіотеки. Во время своего здѣсь пребыванія я составилъ бы отборную библіотеку по Славянской

каѳедрѣ: безъ книгъ каѳедра не можетъ стоять. Скажутъ, можно будетъ послѣ ихъ выписать; но послѣ обойдется вдвое или даже и втрое дороже, и не такъ легко, какъ вообще думаютъ, составить избранную библіотеку. Есть книги, которыхъ нигдѣ, ни у какого книгопродавца нельзя достать, но должно будетъ искать ихъ самому у мелкихъ антикваровъ, въ ихъ темныхъ углахъ, гдѣ нибудь въ подвалѣ. * Недѣли три тому назадъ ссудилъ я Ш-ку двѣнадцать (12) червонцевъ на Вашъ счетъ. Прошу Васъ покорнѣйше не высылать мнѣ ихъ, но вручить Московскому купцу Константину Ивановичу Лобкову, которому я задолжалъ еще въ Москвѣ и который, по моему письму къ нему, явится къ Вамъ съ запиской отъ меня на полученіе этихъ денегъ. Записку эту я посылаю теперь же по почтѣ къ нему: въ ней я прошу Васъ вручить ему означенную сумму.** Остальной долгъ, пустячки, возвращу ему какъ нибудь послѣ. Здѣсь, въ одномъ Нѣмецкомъ журналѣ, прочелъ я, что Юрій И. Венелинъ выдалъ уже въ Москвѣ свою Булгарскую грамматику: правда ли? Коли правда, потрудитесь выслать

---

* По прибытіи въ Москву и уже будучи экстра-орд. проф., О. М. Бодянскій передалъ за соотвѣтственное вознагражденіе въ Московскій Университетъ славянскую библіотеку. По описи, составленной имъ 17—31 іюля 1843 года, въ этой библіотекѣ значилось: а) книгъ на чешскомъ языкѣ 627 номеровъ; б) на иностранныхъ языкахъ по части чешской исторіи, литературы, географіи и т. п. 114; в) на словацкомъ языкѣ 15; г) на польскомъ 411; д) на иностранныхъ языкахъ о Польшѣ 32; е) на сербско-лужицкомъ и другихъ относительно Лужицъ 31; ж) на сербскомъ языкѣ 360; з) на хорватскомъ 119; и) на словенскомъ 9; і) на разныхъ языкахъ по части славяновѣдѣнія вообще 187; итого 1915 нумеровъ. Тутъ было, кромѣ книгъ ученаго содержанія, очень много книгъ чисто литературныхъ, какъ оригинальныхъ, такъ и переводныхъ, на разныхъ славянскихъ языкахъ; были альманахи, сборники, журналы и даже газеты, каждый годъ коихъ въ описи означался отдѣльнымъ номеромъ.

** Въ запискѣ этой было сказано:

«Прошу Васъ покорнѣйше, почтеннѣйшій Михаилъ Петровичъ, вручить подателю этой записки, московскому купцу, Константину Ивановичу г. Лобкову, тѣ двѣнадцать червонцевъ, которые я ссудилъ на Ваше имя г. Шафарику, и о которыхъ писалъ уже къ Вамъ въ особомъ письмѣ отъ 20 февраля (5 марта) нынѣшняго года. Эти 12 червонцевъ и еще нѣчто я задолжалъ г. Лобкову во время моей бытности въ Москвѣ. Сдѣлавъ это, Вы весьма много обяжете преданнаго Вамъ навсегда

І. Бодянскаго».

Прага. 21 февр. (5 марта) 1838.

Внизу записки подписано: «1838 г. марта 15 получилъ сто рублей ассигнаціями купецкій сынъ Иванъ Казначеевъ».

намъ пару экземпляровъ ея. — Будьте здоровы и благополучны, М. П., и не забывайте преданнаго Вамъ душевно

О. Бодянскаго.

5.

Прага 24 марта (5 апрѣля) 1838 года.

Наконецъ терпѣніе мое лопнуло! Пишу еще разъ къ Вамъ, почтеннѣйшій М. П.! Не получу отповѣди, что дѣлать! Замолчу и самъ. Живы ли Вы, здоровы? Не приложу ума разгадать Ваше молчаніе. Одно можетъ препятствовать послать намъ (т. е. мнѣ и Шафарику) вѣсточку изъ Бѣлокаменной, это болѣзнь; но и въ такомъ случаѣ думаю, можно бы хоть покиваніемъ главы дать кому нибудь изъ своихъ подручныхъ порученіе извѣстить насъ о такой пригодѣ. Неуже ли Вы станете еще продолжать свое молчаніе? Богъ съ Вами! Кажется, вещи, о которыхъ я писалъ къ Вамъ, довольно важны, и Вы могли бы хоть минутку удѣлить на то, чтобы написать мнѣ, положимъ, да или нѣтъ! Состояніе мое въ Прагѣ отъ этого Вашего и вообще Московскаго молчанія такъ дьявольски перевернулось, что я не вижу конца этой суматохѣ. Никогда еще не былъ я въ худшихъ обстоятельствахъ, какъ теперь. Скажите, пожалуйста, къ чему это приведетъ? Зачѣмъ же было посылать меня, когда оставили на чужбинѣ безъ всякой помочи? «Опять, скажете Вы, Малороссійское нетерпѣніе!» На этотъ разъ Вы неправы. Можно ли, судите сами, не нарекать, попавшись въ такіе, какъ я, тиски? Пріѣхавъ въ Прагу 1 декабря ст. ст. прошлаго года, я тотчасъ поспѣшилъ увѣдомить Правленіе Университета о своемъ нахожденіи, прося его перевести слѣдуемыя мнѣ за январьскую треть деньги, 1000 руб., на вексель въ Московской Конторѣ гг. Ценкера и Коллея на имя Леопольда Лемеля, Пражскаго банкира, и потомъ послать мнѣ по приложенному тамъ же адресу. Вотъ ужь треть въ исходѣ, слѣдующая, майская, на макушкѣ, а я, между тѣмъ, безъ ногати сижу въ Прагѣ. Еще недѣлю надѣюсь кое-какъ перебиться, а тамъ протяну руку къ кому-нибудь изъ добрыхъ Чеховъ. Стыдъ и срамъ нашему Университету довести меня до такой крайности на чужбинѣ! Что подумаютъ о немъ и вообще о Руси наши соплеменники? Пока я здѣсь, можно еще, хоть съ горемъ пополамъ, хоть на доброту Чеховъ, жить и дѣйствовать; но что же станется со мной, когда я пущусь переѣзжать съ одного мѣста на другое, напр. въ Венгріи, Сербіи, Булгаріи, Дубровникѣ и т. д. Съ такой отчетливостью и исправностью нашего Правленія можно ли, спрашиваю, «конать цесту» (какъ выражаются Чехи), не сконавъ

себя, или лучше, можно ли даже подумать о путешествіи? Скитаясь безпрерывно, какъ цыганъ, я не только не въ силахъ назначить цашей преторіи времени, мѣста, банкирской конторы для пересылки векселя или под. тому, но даже самъ не знаю, куда меня понесетъ вѣтеръ: все зависитъ отъ обстоятельствъ и случая. Правда, я имѣю планъ путешествія, знаю напередъ, гдѣ должно мнѣ быть, но когда, какимъ способомъ, какъ долго и пр., и пр., и пр., этого не знаю и не могу знать напередъ. Вообще, оставивъ въ концѣ мая Прагу, я долженъ буду безпрестанно переѣзжать и переходить, и нигдѣ не могу долѣе оставаться, по самой большей мѣрѣ, мѣсяца. А вы знаете, что на полученіе отвѣта изъ Москвы на простое письмо, при величайшей отчетливости и поспѣшности, требуется 1½ мѣсяца. Стало быть я или никогда не могу получить денегъ отъ нашего ареопага, или съ ужаснымъ вредомъ для себя, теряя по пустому время на выжиданіе ихъ. Чтобы избѣжать такого рода препятствій я, по совѣту Ш—ка и другихъ, знающихъ въ этомъ толкъ и вкусъ, писалъ на дняхъ къ г. Попечителю и Совѣту Университета въ своихъ донесеніяхъ о томъ, чтобы они благоволили приказать нашему судилищу высылать впередъ деньги въ свое время и съ примѣрной точностью (лучше всего было бы за цѣлый годъ) не прямо ко мнѣ, но въ наше посольство въ Вѣнѣ, откуда, какъ изъ центра, около котораго безпрерывно буду описывать кругъ, могу на свое извѣщеніе о мѣстѣ пребыванія получать исправно и скоро опредѣленную мнѣ лепту. Вмѣстѣ съ этимъ я писалъ также о томъ и нашему Посланнику, прося его войдти съ своей стороны въ мое положеніе и взять нужныя мѣры для уничтоженія всякаго рода препятствій, такъ какъ я порученъ былъ его особому покровительству, Управлявшимъ на тотъ часъ Министер. Н. П., гр. Протасьевымъ. Знаю, что это послѣднее будетъ не очень понутру нашимъ скептикамъ, * но иначе я не могъ поступить, пускай сами себя винятъ, доведши меня до такой крайности. Aut ter tres, aut tres tesserae! Прошу также и Васъ, почтеннѣйшій Михайла Петровичъ, похлопотать объ этомъ дѣлѣ у г. Попечителя и представить ему и Совѣту Университета въ настоящемъ его видѣ; если можно, побудить, что ни скорѣе, поспѣшить высылкой векселя на сумму за январьскую и слѣдующую майскую трети, а прочія деньги отправить въ Посольство для законнаго впередъ употребленія. На вся-

---

* Въ это время ректоромъ Московскаго Университета былъ М. Т. Каченовскій (съ 1837 по 1842).

кой случай, я писалъ вчера и къ Степану Петровичу г. Шевыреву, объ этомъ дѣлѣ, прося его вступиться за меня съ своей стороны; признаюсь, тутъ была еще и другая причина. Полагая, что Вы не получаете моихъ писемъ, я писалъ нарочно къ нему, моля его узнать о Васъ, и потомъ, хоть въ двухъ-трехъ словахъ, извѣстить меня. Это же было виною того, что я боялся послать въ Москву подробное описаніе своей находки въ Малороссіи, помѣстивъ его въ отчетѣ г. Министру Н. П., равно какъ и того, что я поудержался по сю пору отправить Вамъ мой переводъ изъ Славянскихъ Древностей. Напишите мнѣ: послать ли его Вамъ или оставить до Вашего пріѣзда сюда? Къ концу мая мало что останется уже переводить. Теперь я посѣщаю Народный Музей и перечитываю старину Чешскую; кончивъ ее, примусь за нумизмы; потомъ обозрю другія Пражскія библіотеки. Съ Ш—мъ читаю древнія Сербскія и Болгарскія сочиненія, послѣ которыхъ перейду къ Ново-Сербскому языку. Чешскій и Словацкій давно кончилъ съ нимъ: на первомъ, хоть куда, болтаю, — Чехи не нарадуются Руссу! — Говорю это безъ всякаго тщеславія. Шафарикъ принялъ редакцію Музейника. Въ № 1 за этотъ годъ помѣщены его извѣстія изъ Славянскихъ земель, гдѣ говорится объ изданіи г. Гаемъ Иллирскихъ Новинъ (газеты) съ Даницей; объ Иллирскомъ Забавникѣ (альманахѣ) на 1838 г., объявленномъ Загребцемъ Гяльскимъ* въ Пештѣ; о собраніи Хорутанскихъ Народныхъ пѣсенъ Станкомъ Вразомъ (еще неизданныхъ); о новомъ Сербскомъ журналѣ: Србска Новина или Магазинъ за художество, книжество и моду, изд. въ Пештѣ Арнотомъ (адвокатомъ) и Перлаской; о новой Сербской лѣтописи за 1837 г., изд. Матицей Сербской — ред. Ѳ. Павловичъ; объ изд. сочиненій Мушицкаго, предпринятомъ его племянникомъ; о Сербской Исторіи 1813 — 1815 и Пѣваніяхъ (пѣсняхъ) Черногорскихъ и Герцеговинскихъ, изд. С. Милутиновичемъ въ Лейпцигѣ 1837 г., равно какъ и о Исторіи Черногоріи, тоже изд. Милютинов. 1835 г. въ Бѣлградѣ. Изъ Польск. литературы: о 2-й ч. пѣсень Бѣлохорватовъ, Мазуровъ и Бужской Руси, Войцицкаго, 1836 г. Варш.; его Клехдахъ, древнихъ преданіяхъ и повѣстяхъ Поляковъ и Руси, 1837, г. Варш.; Древнѣйшихъ памят-

---

* Emerik Franl. Šándor Gjalsky, студентъ юридическаго факультета въ Пештскомъ университетѣ объявилъ тогда, что кромѣ названнаго Бодянскимъ альманаха готовитъ новое изданіе героической поэмы знаменитаго графа Зринскаго (Зрини) «Adrianskoga Mora Sirena», которая напечатана была въ первый разъ въ Венеціи въ 1660 году.

никахъ Славянаго-Законодательства, выд. 1838 г. въ Варш. Кухарскимъ; о приготовленіи Мацѣевскимъ «Памятниковъ исторіи, письменности и законодательства Славянъ»; Польской грамматики Мучковскаго, Крак. 1836, лучшей изъ всѣхъ извѣстныхъ мнѣ, * Обозрѣніе Польской Словесности Лукашевича, Крак. 1836. Изъ Русскихъ соч.: объ Актахъ Археогр. Экси.; Вашемъ Начерт. Ист. Рус. 2 изд.; альбомѣ на 1837; Псковск. лѣт., Супр. рук.; Истор. Устрялова; Крым. Сборникѣ; рук. Филарета; Ист. Генуэз. посел.; Ключѣ къ Ист. Карамзина; Пов. о Россіи Арцыб—а; Булгарина—Россія; Опытѣ Ист. Рос. Гос. и Гражд. Законовъ Рейца, пер. Морошкина; Систем. обозр. помѣстн. правъ и т. д. Иванова; Русскихъ простонар. праздн. Снегирева; моемъ разсужденіи; нашихъ Слав. Древностяхъ; Теоріи русскаго стихослож. А. М. Кубарева; Максимовича брошюркахъ, и т. д. ** Въ этомъ же № помѣщенъ пер. Путешествія Гощинскаго (автора Каневскаго замка) на Татры (Карпаты), довольно замѣчательнаго. *** Путешествіе Палацкаго въ Италію вышло уже: въ немъ, между проч., помѣщено нѣсколько выписокъ изъ Древнебулгар. лѣтописи, писан. Конст. Манассіемъ и пер. на Булг. неизвѣстнымъ. Будучи въ Римѣ я ее осмотрю хорошенько. — Изъ Бер-

---

* Grammatyka iezyka polskiego, przez Iosefa Muczkowskiego, wydanie drugie, przerobione i pomnożone. U Krak. 1836, 328 str. in 8.

** Руководство къ русской исторіи, изданное Погодинымъ, Шафарикъ рекомендовалъ въ своей статьѣ всѣмъ любителямъ славянскаго бытописанія; отдавалъ предпочтеніе тѣмъ правиламъ, какимъ руководился Погодинъ при изданіи Псковской лѣтописи, предъ способомъ изданія кн. Оболенскимъ Супрасльской лѣтописи; ожидалъ найти много поучительнаго для Славянскихъ древностей въ географическихъ матеріалахъ Ходаковскаго; особенно хвалилъ П. И. Кеппена и П. М. Строева за ихъ археологическіе и археографическіе труды, а также Арцыбышева за его огромный сводъ лѣтописныхъ извѣстій въ «Повѣствованіи о Россіи», выражалъ сожалѣніе, что И. М. Снегиревъ въ своемъ сочиненіи о Русскихъ простонародныхъ праздникахъ слѣдовалъ болѣе затемняющей, чѣмъ разъясняющей предметъ методѣ; благосклонно отзывался о диссертаціи Бодянскаго.

*** Переводъ исполненъ былъ Карломъ Владиславомъ Заномъ, проживавшимъ съ 1836 года по служебнымъ своимъ обязанностямъ во Львовѣ. Запъ (родившійся 8 января 1812 года, умершій 1 января 1871 года), вернувшись въ Прагу, въ особенности сталъ извѣстенъ изданіемъ «Археологическихъ и топографическихъ памятниковъ» и иллюстрированной «Чешско-Моравской Хроники». Северинъ Гощинскій, Польскій поэтъ и романистъ, выдалъ свои сочиненія въ трехъ томахъ во Львовѣ въ 1838 году. Упоминаемая Бодянскимъ повѣсть его: « Каневскій Замокъ», была переведена: на Нѣмецкій языкъ Вернеромъ въ 1833 году, на Русскій Сергѣемъ Побѣдоносцевымъ въ 1844 году, на Чешскій О. Беркою въ 1871 году.

лина пишетъ ко мнѣ Строевъ о находящемся въ Корол. библіотекѣ Евангеліи Лужицкомъ, перевед. въ половинѣ XVI ст. какимъ-то Якубкомъ; Кухарскій видѣлъ его и оставилъ въ немъ записочку, въ которой говоритъ, что оно переведено на языкъ, средній между верхне- и нижнелужицкимъ: я этому не вѣрю, потому-что такого языка не было и не можетъ быть. Въ Blätter fur liter. Unterhaltung № 34 и 35, изд. Брокгаузомъ въ Лейпц., Копитаръ написалъ статью подъ названіемъ: Das Wiederentdeckte Krönungsevangelium vom Rheims, въ которой всю честь открытія этого Евангелія приписываетъ себѣ, умалчивая совершенно о нашемъ Тургеневѣ: это уже слишкомъ! По словамъ его оно не старѣе XIV вѣка. Безъ сомнѣнія, Вы уже читали въ Journal des Debats или какомъ другомъ о находкѣ древнихъ Славянскихъ рукописей въ Черногоріи, писанныхъ на разныхъ Славянскихъ нарѣчіяхъ, въ которыхъ говорится о Славянахъ со времени ихъ прибытія въ Греч. земли: славная, мастерски—плутовская выдумка! Одинъ невѣжа въ Славянщинѣ можетъ даться въ обманъ. * На дняхъ вышли здѣсь Думы Бѣлевскаго и Сѣминскаго, на Польскомъ, порядочный переводъ нашихъ Малороссійскихъ; жаль только, что переводчики выдали ихъ за свое достояніе. Шафарикъ проситъ Васъ послать для его жены сочиненія Гоголя и, если можно, Пушкина. Она, бѣдняжка, другой уже мѣсяцъ не встаетъ съ постели, это сильно дѣйствуетъ на мужа: онъ не можетъ ничѣмъ, какъ слѣдовало бы, заниматься.... Что это за Малоросс. Чары, изд. у Васъ въ Москвѣ какимъ-то Кирилломъ Тополей? Нельзя ли намъ, при случаѣ, выслать на указку? Теперь Ш — ку очень не худо бы имѣть подъ рукой у себя нѣсколько русскихъ журналовъ; но какъ это сдѣлать? Не знаете-ли какихъ средствъ? — Ради Бога отвѣчайте намъ, почтеннѣйшій Михайла Петровичъ! Если сами не можете, почему-либо, это сдѣлать, поручите кому-нибудь изъ своихъ написать намъ пару-другую словъ о себѣ и т. д. Будьте здоровы и благополучны! Вамъ преданный навсегда

О. Бодянскій.

6.

Прага, 12 апрѣля (24) 1838.

Наконецъ и я получилъ отъ Васъ письмо, почтеннѣйшій Михаило Петровичъ! Ждалъ на порядкахъ, какъ Іовъ, мучился какъ этотъ свя-

---

* Объ этихъ открытіяхъ такъ отзывался П. І. Шафарикъ въ своемъ письмѣ къ А. Х. Востокову отъ 4 (16) апр. 1838 года: Der durch die Zeitungen ausge-

той мужъ, крѣпился пока можно было, но напослѣдокъ начиналъ уже роптать тихо, вполголоса и вслухъ. Пять моихъ къ Вамъ писемъ лучше всего могутъ пояснить тогдашнее мое положеніе. Я не могъ придумать причины такъ долгаго молчанія вашего. Даже и теперь это остается пока задачей для меня. Одно немножко поясняетъ мнѣ это обстоятельство. Неужьли въ самомъ дѣлѣ Вы столько обидѣлись тѣмъ, что я не написалъ вамъ въ своемъ первомъ письмѣ изъ Кіева о мѣстѣ нахожденія сдѣланныхъ мной открытій? Стало быть мой купеческій расчетъ обратился мнѣ же во вредъ, вмѣсто того какъ я мѣтилъ совсѣмъ на противное. Цѣль моя была умолчаніемъ этимъ побудить Васъ что ни скорѣе отвѣчать мнѣ на мое письмо: я зналъ вашу нетерпѣливость въ подобныхъ случаяхъ, и думалъ, признаюсь откровенно, воспользоваться ею для того, чтобы тотчасъ завязать переписку съ Москвой; но вышло наоборотъ! Впередъ наука! Другаго намѣренія я не имѣлъ и не могъ имѣть: въ этомъ Вамъ Богъ свидѣтель! Во всѣхъ моихъ письмахъ я избѣгалъ упоминать о мѣстѣ пребыванія этихъ находокъ, именно потому только, чтобъ заставить васъ скорѣе взяться за перо. Съ другой стороны, не получая на всѣ мои посланія ни строчки отъ Васъ, я не зналъ, что подумать о Васъ: Спаситель мой! думалъ я, что это значитъ? Живы ли вы ужь? Наконецъ приходитъ время отчетовъ, а отъ Васъ по прежнему ни слова. Что мнѣ было дѣлать? Посовѣтовавшись съ Ш-мъ, я принялся за описаніе и подробно донесъ Министру о своихъ малороссійскихъ поискахъ. Думая, что отчетъ этотъ онъ велитъ напечатать въ своемъ журналѣ * тамъ вы найдете все, что относится къ этому предмету. Мѣста нахожденія я не могъ не открыть, потому что я не имѣлъ никогда намѣренія скрывать его ни передъ кѣмъ: это не въ моей природѣ! А что передъ вами умолчалъ о немъ, то причину этого вы уже знаете: нѣтъ пророка безъ порока, говоритъ наша пословица. Не думайте, что я боялся чьего-либо въ этомъ случаѣ соперничества; я

---

sprengte Handschriftfund von Montenegro ist wahrscheinlich eine reine Erdichtung. Ich weiss aus reiner Quelle nichts davon. См. «Сборникъ статей, читанныхъ въ Отд. Русск. языка и слов. Имп. Акад. Наукъ», т. V, вып. 2, стр. 339.

* См. Донесеніе г. Министру Народнаго Просвѣщенія магистра Московскаго Университета Іосифа Бодянскаго, изъ Праги, отъ 23 марта ст. ст. 1838 года, въ Журн. Мин. Нар. Просв., ч. XVIII (1838), стр. 392 — 404. Но нѣкоторыхъ, подробностей, имѣющихся въ описаніи найденныхъ О. М. Бодянскимъ евангелій какія заключаются въ настоящемъ письмѣ его, а равно и въ первомъ, нѣтъ въ означенномъ донесеніи, и наоборотъ.

очень хорошо знаю, что никто бы не присвоилъ себѣ чести открытія; а еслибы какъ нибудь и случилось нѣчто подобное, я всегда могъ бы уличить и обличить. Кромѣ того одинъ, и притомъ самый важнѣйшій, памятникъ писанъ на языкѣ Южно-Русскомъ, или лучше и вѣрнѣе Руссинскомъ (въ Червонной, Красной, Галицкой Руси): ктоже его въ нашихъ столицахъ (и вездѣ) изучалъ съ любовію, какъ слѣдуетъ? Кто могъ бы толковать о достоинствѣ этого памятника, его важности и проч. т. п.? Разумѣется, я не имѣлъ съ этой стороны ничего бояться, и потому Вы напрасно приписываете мое молчаніе чему-нибудь подобному. Далѣе, я очень хорошо знаю Васъ, еслибы мнѣ взбрело какъ нибудь въ голову, чтобы никто не разсматривалъ моей находки до моего возвращенія (чего никогда не можетъ быть), то я могъ быть вполнѣ увѣренъ, что Вы никому бы это не дозволили, и даже самому себѣ. Повѣрьте мнѣ: все, что только найду я замѣчательнаго почему-либо въ своемъ путешествіи, все это прежде всего узнаете Вы и Шафарикъ, потому что я знаю, что никто столько не желаетъ мнѣ успѣха въ моемъ странствованіи, никто столько не былъ причиною его, никто такъ не занимается имъ, и, наконецъ, никто больше и лучше не въ силахъ понять и оцѣнить мои извѣстія и пр. т. п. о Славянщинѣ, какъ вы вдвоемъ. Что касается до пріобрѣтенія, то, по моему мнѣнію, можно бы пуститься на одинъ только памятникъ, именно Харатейное Евангеліе на Южно-Русскомъ языкѣ, въ послѣсловіи котораго находится свидѣтельство о переводѣ его изъ Блъгарскаго языка на мову Руськую. Другое Евангеліе, хотя не изъ послѣднихъ, но не столько замѣчательно, тѣмъ болѣе, что, разсмотрѣвъ поближе языкъ его, я увѣрился въ неслишкомъ большой его древности: мы имѣемъ довольно и печатныхъ Евангелій, писанныхъ точь-въ-точь такимъ же языкомъ. Оба эти Евангелія я нашелъ 29 октября прошлаго года въ Переяславской Семинарской библіотекѣ, обозрѣвая ее, съ дозволенія Полтавскаго Архіерея Гедеона: я не воображалъ себѣ найдти въ ней что нибудь замѣчательное, потому что я зналъ ее очень хорошо, когда учился въ ней нѣсколько лѣтъ тому назадъ; но мнѣ хотѣлось взглянуть на нее еще разъ, и, къ удивленію, разсматривая слишкомъ скромный ея складъ, я наткнулся нечаянно на эти двѣ рукописи. Тотчасъ я взялъ ихъ къ себѣ на домъ и сдѣлалъ изъ нихъ порядочныя выписки, обозрѣвъ прежде со всѣхъ сторонъ. Изъ этихъ выписокъ я составилъ описаніе имъ, посланное мною Министру. Повторяю, навѣрное Вы прочтете это описаніе въ Ж. М. Н. П. Впрочемъ если Вамъ угодно, я могу переписать его для Васъ и потомъ перешлю по почтѣ, или же прямо вручить Вамъ,

когда встрѣчусь гдѣ либо съ Вами въ Чехахъ: вѣдь Вы будете здѣсь весной непремѣнно? Сущность моего описанія втораго Евангелія заключается въ слѣдующемъ: 1) Евангеліе это важно какъ единственный памятникъ перевода Нов. Завѣта на Южно-Русскій (Малоросс., Руссинскій) языкъ; 2) какъ памятникъ, которымъ окончательно и однажды навсегда рѣшается вопросъ о переводѣ Св. Писанія на Булгарскій языкъ Селунскими братьями; 3) въ немъ множество словъ, нынѣ уже вышедшихъ изъ употребленія церковно-книжныхъ и малороссійскихъ старинныхъ, тутъ же въ скобкахъ, объясненныхъ переводчикомъ; 4) въ немъ находятся изображенія Евангелистовъ, весьма хорошія и важныя для исторіи художествъ въ Южной Россіи. Стиль ихъ рисунка очень похожъ на Чешскій. Переводчикъ и вмѣстѣ переписчикъ былъ Михаилъ Васильевичъ, Протопопъ Саноцкій, занимавшійся своимъ трудомъ 5 лѣтъ при церкви Рождества Богородицы монастыря Пересопницкаго, и кончилъ его року тысячнаго ϡ҃ѯ҃ā (1561). «Накладомъ княгини Козминои Ивановича Жеславскои, княгини Параскевгіи въ-званнои Настаси Юрьевны Гольшанскои, радою, пилъностію и прилежаніемъ монаха Григорія архимандрита Пересопницкаго.» Писано прекраснымъ большимъ уставомъ, весьма хорошими чернилами; величина его слишкомъ ½ аршина; оправлено въ доски, покрытыя малиновымъ бархатомъ, изъ коихъ уцѣлѣла только одна первая. Евангеліе это, какъ гласитъ надпись внизу на краюшкахъ первыхъ листовъ, «прислано и дано отъ Ясневельможнаго Его Милости пана, пана Іоанна Мазепы (извѣстнаго Малоросс. Гетмана), и пр., до престола Переяславскаго Епископскаго, который отъ егожъ ктиторской (т. е. церковный староста) милости созданъ, обновленъ и драгоцѣнными утвари церковными украшенъ, при Преосвященномъ Епископѣ Захаріи Корниловичѣ, року ҂ѧ҃ѱа (1701), апрѣля ҁ҃і дня.» Первое же Евангеліе, величиной около ½ арш., писанное очень хорошимъ и четкимъ уставомъ на пергаминѣ, 254 л., оправленное въ доски, покрытыя золотистой матеріей по зеленому полю «исписано Михаиломъ діакономъ въ лѣто ҂ҁ҃нг (1545)», по волѣ Іона Петра Воеводы, господаря Молдавскаго, сына стараго Стефана Воеводы, отдавшаго его въ новосозд. имъ церковь Св. великомуч. Димитрія Мироточиваго въ Сучавѣ. Покупка этихъ двухъ Евангелій (особеннно Малоросс.) соединена съ большими трудностями, потому что епархіальный архіерей долженъ для того отнестись въ Кіевскую Академію, а та въ Коммиссію Духовныхъ училищъ: пойдутъ спросы, перепросы, коимъ конца не будетъ. Впрочемъ Вы можете попытаться: лучше всего было бы, еслибъ Вы, отправляясь за границу, завернули въ Переяславъ, кого-

рый Вамъ будетъ по пути на Кіевъ. Въ Кіевѣ, осматривая библіотеку Михайловскаго монастыря, въ одной книгѣ, названной Цвѣтодареніе: собраніе всякаго рода писанныхъ старинныхъ и нестаринныхъ сочиненій, большею частію духовнаго содержанія, нашелъ я слѣдующее исчисленіе на польскомъ языкѣ тѣхъ южно-русскихъ вельможескихъ домовъ, который приняли католицизмъ: «домъ * князей Острожскихъ, князья Слуцкіе, Заславскіе, Збаражскіе **, Вишневецкіе, Сангушки, Чарторыскіе, Вронскіе, Ружинскіе, Саломѣрецкіе, Головчины, Крошинскіе, Масальскіе, Горскіе, Соколинскіе, Лукомскіе, Пузины, Ходкевичи, Глѣбовичи, Кишки, Сапѣги, Дорогостайскіе, Войновы ***, Воловичи, Зѣновичи, Пацы, Халуцы ****, Тишкевичи, Карсаковы [1], Хребтовичи, Тризны, Горноставны, [2] Болуевы [3], Тишковы, Гощы [4], Сѣмашковы [5] Гулевичи, Ярмолинскіе [6], Чолбанскіе, Калиновскіе, Кирдеевы, Загоровскіе, Мелешковы, Боговитины, Павловичи, Сосновскіе, Игуменовы [7], Поцѣи» и др., не говоря уже о тѣхъ, которые находятся въ границахъ Россійской земли, княжествъ, уѣздовъ и т. д. и которыхъ исчислять было бы слишкомъ долго. Далѣе: «Яко которая земля веру Греческую держала: Сіи токмо Муровляне, Чехи, Козари, Карвати, Сербіи, Болгари, Ляхи, и земля Мултанская, вся Далматія и Дінклитія, и Волохи, быша суть Словенскимъ языкомъ и письмомъ Бога хвалили, веру Греческою держали, но и короли Вгорскіе веру Греческую держали.» Наконецъ, небольшую Кронику (на польск. язык.), начинающуюся 1569 г. соединеніемъ Польши съ Литвою въ Люблинѣ, и оканчивающуюся 1615 извѣстіемъ о Радзивилѣ, приходившемъ съ войскомъ Литовскимъ подъ Смоленскъ. Здѣсь имѣются нѣкоторыя мелкія подробности о томъ времени, высказанныя, если не ошибаюсь, очевидцемъ. По недо-

---

* Въ Ж. М. Н. Пр. напечатано: «домы».

** Въ Ж. М. Н. Пр. «Збаразскіе».

*** Въ Ж. М. Н. Пр. «Воины».

**** Въ Ж. М. Н. Пр. это имя пропущено.

[1] Въ Ж. М. Н. Пр. стоитъ «Корѣаки».

[2] Въ Ж. М. Н. Пр. «Горностовны».

[3] Въ Ж. М. Н. Пр. «Болаёвы».

[4] Въ Ж. М. Н. Пр. «Госцы».

[5] Въ Ж. М. Н. Пр. «Сѣмашки».

[6] Въ Ж. М. Н. Пр. «Ермолинскіе».

[7] Въ Ж. М. Н. Пр. «Игумины».

статку времени я не могъ списать ея, оставляя то до своего возвращенія. * Тогда же надѣюсь осмотрѣть и Печерскую библіотеку, и многія другія, особенно частныя, книгохранилища на Волыни, Подолѣ и Украйнѣ по обѣимъ сторонамъ Днѣпра, равно какъ и Бѣлорусскія, гдѣ думаю найти для себя большую поживу: въ этомъ я увѣренъ до нельзя.

Вотъ первая часть моего письма кончена; теперь обратимся къ другимъ предметамъ.

Если Вы получили мои письма, особенно отъ 25 марта (6 апрѣля), то уже знаете, въ какомъ положеніи я нахожусь нынѣ по милости нашего Унив. Правленія. Не знаю, что за причина такого поступка съ его стороны; только выведенный изъ терпѣнія, я, наконецъ, писалъ о томъ въ своемъ отчетѣ Г. Попечителю, Совѣту Универ. и даже Посланнику въ Вѣнѣ, прося ихъ войдти въ мое положеніе и принять зависящія отъ нихъ мѣры для своевременнаго полученія мной назначеннаго мнѣ оклада. Послѣдній черезъ пять дней отвѣчалъ мнѣ, что онъ мое прошеніе на его имя отправилъ къ Министру Уварову,— этого я не предполагалъ. Безъ сомнѣнія, Министръ изумится, получивъ это прошеніе и не находя ни слова въ моемъ ему отчетѣ о теперешней нуждѣ, какую я терплю по добротѣ нашего Правленія Университета, но я не хотѣлъ этого обстоятельства доводить до его свѣдѣнія, довольствуясь ознамить его Графу, Совѣту и Посланнику: вышло напротивъ. Конечно, г. Попечитель будетъ этимъ недоволенъ; но что же мнѣ было дѣлать! Какъ я могу пуститься въ дальнѣйшій путь при такой отчетливости Унив. Прав. въ высылкѣ денегъ? Развѣ хотятъ, чтобъ я принялся нищенствовать? Еслибы нерадушіе Ю..., ** я бы давно сидѣлъ уже безъ копѣйки. Вотъ до чего оно довело меня! Впрочемъ, Вы обо всемъ, относящемся къ этому предмету, узнаете, или можетъ быть, и узнали уже изъ отчета, посланнаго мною въ Совѣтъ

---

* Въ донесеніи О. М. Бодянскаго Министру объ этой хроникѣ не говорится ни слова.

** Конечно Юнгмана; посредникомъ же въ этомъ случаѣ былъ Шафарикъ, см. ниже. О Юнгманѣ, съ коимъ однакожъ Погодинъ не былъ въ перепискѣ, сохранилось такое воспоминаніе въ его путевыхъ впечатлѣніяхъ: «Юнгманъ-Несторъ Чешской словесности. Всѣ Пражскіе ученые смотрятъ на него, какъ на своего отца и прародителя. Ему уже подъ семьдесятъ лѣтъ или даже больше. Какая скромная, смиренная физіономія! Его походка, всѣ его движенія, произношеніе, все дышетъ кротостію его характера. Юнгманъ содѣйствовалъ болѣе всѣхъ возрожденію національной Чешской литературы». См. «Годъ въ чужихъ краяхъ», стр. 119.

У-та. Сдѣлайте милость, вразумите хорошенько, кого слѣдуетъ, по этому обстоятельству; представьте имъ, что я никакъ не могу пуститься въ дорогу съ такой высылкой денегъ, чтобы они поступили такъ, какъ я писалъ о томъ, что такія распоряженія стыдъ и срамъ для нашего университета и пр., и пр., и пр. Какъ только улажу это дѣло, т. е. станутъ мнѣ своевременно и вѣрно высылать мой окладъ, я долженъ буду просить о прибавкѣ онаго, потому что этой суммы чрезвычайно мало; покрайней мѣрѣ слѣдуетъ къ ней прибавить еще двѣ тысячи; безъ того я не могу рѣшиться на Булгарію, Далматію, Ново-Грецію и Италію: что же безъ нихъ мое путешествіе? Прошу Васъ покорнѣйше, переговорите объ этомъ съ Графомъ заблаговременно: какъ это покажется ему? Далѣе, узнайте къ кому я долженъ о томъ писать и какъ? Мнѣ кажется, къ Графу, а прочіе узнаютъ отъ него.—Шафарикъ чрезвычайно Вамъ благодаренъ за вексель: безъ него я не знаю, чтобы онъ дѣлалъ въ теперешнемъ своемъ, слишкомъ критическомъ положеніи. Денегъ за свои Древности онъ по сю пору не получалъ ни отъ одного книгопродавца, между тѣмъ жена около двухъ мѣсяцевъ лежитъ отчаяно больна въ постелѣ, теща только что движется, самъ онъ страдаетъ ревматизмомъ и пр. Болѣзнь жены больше всего его тревожитъ и отнимаетъ чрезвычайно много времени, а помочь-то нѣтъ никакихъ средствъ, какъ говорили мнѣ нѣкоторые изъ здѣшнихъ докторовъ. При всемъ томъ онъ всѣмъ жертвуетъ для нея: теперь нанялъ домикъ на дачѣ, за Прагой, подлѣ Бѣлой горы, въ которомъ нѣкоторое время останется жена его для пользованія себя чистымъ воздухомъ; потомъ осенью хочетъ отвезть ее на зиму къ роднымъ въ Венгрію, а самъ воротится назадъ въ Прагу. Такіе его планы препятствуютъ ему думать уже о поправленіи своего здоровья. Я хотѣлъ было свозить его съ этой цѣлью въ Карлсбадъ и Теплицъ на свой счетъ, тѣмъ болѣе, что это и для меня настоятельно необходимо, но онъ теперь взялъ назадъ свое слово, данное мнѣ еще въ февралѣ. Но тому же онъ не можетъ отправиться со мной и въ Райградъ, который я осмотрю на пути своемъ въ Вѣну, въ іюлѣ мѣсяцѣ. Жаль, а дѣлать нечего! О другихъ его обстоятельствахъ разскажу Вамъ при личномъ свиданіи: это будетъ надежнѣе—не все на бумагу, что слышишь и видишь. «Въ нужныхъ случаяхъ отдавайте Вы ему все свое,—пишете Вы,—а я послѣ сочтусь съ Вами.» Я такъ и сдѣлалъ въ февралѣ, объ этомъ я писалъ къ Вамъ; теперь же, напротивъ, онъ помогъ мнѣ въ моей нуждѣ, потому что безъ него я не зналъ бы къ кому обратиться за деньгами. Онъ столько былъ добръ, что принялъ на себя въ этомъ случаѣ посредничество между

мной и Ю...—Въ сентябрѣ прошлаго года, когда здѣсь было собраніе натуралистовъ, * Чехи, по случаю выхода послѣдней тетради 1-го т. «Древн.», поднесли Шафарику и Преслю по серебряному кубку: первому цѣной въ 44 зл. сер., второму 36 зл. сер.; кромѣ того сдѣлали портретъ Пуркыни, извѣстнаго Чешскаго профессора въ Бреславскомъ университетѣ по Ест. ист.; такіе же портреты будутъ въ свое время и другихъ здѣшнихъ ученыхъ. Вы бы очень много обязали ихъ, еслибъ взяли съ собой какіе можно достать портреты нашихъ литераторовъ и ученыхъ; но и того больше, еслибы подарили имъ Энциклоп. Лексиконъ: здѣсь хотятъ выдать такой же Чешскій, только бѣда, не знаютъ, гдѣ взять свѣдѣній о Руси: думаю, нашъ лексиконъ пока пригодился бы. Мѣсяца черезъ два выдетъ 2-й томъ Исторіи Палацкаго. Онъ отправляется на зиму, какъ я уже писалъ Вамъ, въ Италію съ своей больной женой: тамъ намѣреваетъ перевести на Чешскій языкъ 1-й т. своей Исторіи. О бѣдствіи, постигшемъ Пешть и другіе придунайскіе Венгерскіе города и селенія, Вы, безъ сомнѣнія, знаете уже изъ газетъ. Колларъ, страдавшій до того кровохарканіемъ и находившійся въ большой опасности, за нѣсколько дней до наводненія всталъ съ постели болѣзни: онъ понесъ большой уронъ, но остался живъ. Въ Загребѣ (Аграмѣ) школьники собрали для него нѣсколько денегъ; другіе не замедлятъ послѣдовать этому примѣру. Здѣсь во всей монархіи собираются значительныя суммы для вспоможенія несчастнымъ жителямъ Пешта и др. городовъ. — Слуховъ, подобныхъ нашимъ о землетрясеніи, наводненіяхъ и т. д., здѣсь я нигдѣ не слышалъ; можетъ быть они и ходятъ между простымъ народомъ, но въ Прагѣ ихъ нѣтъ. Толкаясь между простолюдинами въ іюнѣ, надѣюсь что нибудь подобное заслышать. 25 февр. ст. ст. получилъ я письмо отъ Мурзакевича: онъ жалуется, что на 4 свои письма къ Вамъ не получалъ ни одного отвѣта, равно какъ и на согласіе свое путешествовать за границей по части нумизматики, изъявленное имъ въ письмѣ къ Графу. 8 апр. ст. ст. также получилъ я письмецо отъ Максимовича изъ Кіева, изъ коего узналъ, что Надеждинъ уже не въ У.,** а въ Вологдѣ: по немножку спу-

---

* Описаніе этого съѣзда естествоиспытателей, составленное Ф. І. Сметаною, напечатано въ «Часописи Чешскаго Музея» за 1837 г., кн. IV, стр. 480—485.

** Въ Устьсысольскѣ, куда И. И. Надеждинъ былъ высланъ изъ Москвы за напечатаніе въ своемъ журналѣ «Телескопъ» (1836, т. 34, № 15, стр. 275—310), извѣстнаго «Философическаго письма» П. Я. Чадаева (къ г-жѣ Пановой) въ рус-

скается! Онъ пишетъ, что Сенковскій каждый разъ трунитъ надъ Славянствомъ: что это никто не пришибетъ его? Осенью хочетъ приступить къ печатанію своей «Исторіи литературы Русскаго языка» и 2-й части «Украинскихъ пѣсенъ»: первое можетъ быть, но послѣднему не повѣрю, пока не осязаю.—Оченъ радъ, что Вы достали отъ Завацкаго Собраніе пѣсенъ Червонно-Русскихъ; думаю, что Вы согласитесь переступить ихъ мнѣ для моего будущаго Сборника Украинскихъ, и потрудитесь сберечь до возвращенія моего во свояси. Во время своего путешествія по Галиціи, Южной Руси и Бѣло-Руссіи надѣюсь собрать порядочный запасъ народныхъ пѣсенъ. Все это съ имѣющимися уже составитъ на славу Сборникъ Украинскихъ пѣсенъ. Радуюсь также, что Кирѣевскій наконецъ собрался съ духомъ и приступаетъ къ печатанію Велико-русскихъ пѣсень. Впрочемъ, не раздумаетъ ли онъ еще? Чего добраго! Между тѣмъ здѣсь съ нетерпѣніемъ ждутъ его Сборника. — Продолженіе перевода Славян. Древностей я хотѣлъ было послать Вамъ, но, разсчитавъ время, отложилъ до личнаго свиданія съ Вами, потому что Вы, получивъ его, все не стали бы печатать по краткости часа, а оставили бы до возвращенія своего изъ-за границы. Еще въ февралѣ я узналъ отъ Станкевича (писавшаго мнѣ о томъ), что Вы съ Ст. Петр. получили позволеніе издавать журналъ, но онъ и самъ не зналъ хорошенько, въ которомъ году. Стало быть «Наблюдатель» успе о Господѣ: миръ праху его! Вы имѣете довольно времени для накопленія матеріаловъ; съ моей стороны будетъ сдѣлано все, что только могу: письма, замѣчанія, извѣстія, выписки, указанія и пр. т. п. Свидѣвшись съ Вами, мы поговоримъ объ этомъ поподробнѣе и уладимъ Славянскую часть, которая, по моему мнѣнію, должна быть непремѣнною статьею въ каждомъ № Вашего журнала; но въ выборѣ надобно быть чрезвычайно осмотрительными. Такъ, наконецъ, дождался нашъ У-ть 3 декабря: слава Богу! Онъ давно заслужилъ эту честь. * Жаль Юрія Ив., но и то надобно сказать, что онъ былъ не на своемъ мѣстѣ. Что это случилось по проискамъ, вѣрю вполовину: онъ самъ много виноватъ, а преемникъ его только воспользовался его неосмотрительностью; разумѣется

комъ переводѣ, исполненномъ И. Х. Кетчеромъ. Срв. «Русскій Архивъ» за 1863 г. 2 изд., стр. 871—872; за 1868 г., стр. 986.

* 3-го декабря 1837 года Государь Наслѣдникъ посѣтилъ лекціи профессоровъ Московскаго Университета—Русской словесности Орд. Пр. Давыдова и Русской исторіи Орд. Пр. Погодина. См. Шевырева, Исторія Императ. Московскаго Университета, стр. 506.

дурно, но когда же Д. разбиралъ средствами? * Ключниковъ въ Дв. Институтѣ: пропадетъ малый, хоть и съ свѣтлой головой (бью челомъ ему!). Ржевскій на настоящемъ своемъ мѣстѣ: къ этому онъ родился, и сдѣлаетъ много добраго.—Алексѣй М. ** готовитъ Борисово житіе: Богъ въ помочь! Зная отчетливость А. М., я надѣюсь многаго отъ его изданія. Что же Патерикъ? Жаль, если его изслѣдованія должны будутъ храниться подъ спудомъ! На дняхъ пріѣхали сюда два изъ воспитанниковъ Педаг. Инст., Лешковъ (по правамъ) и Лукьяновичъ (по классич. лит.), учившіеся въ Берлин. Ун. и теперь пробирающіеся въ Вѣну, *** гдѣ, между прочимъ, думаютъ немножко позаняться Чешскимъ и Сербскимъ языками: давай Богъ поболѣе охотниковъ! Изъ здѣшнихъ Иванишевъ ревностно читаетъ и изучаетъ Чешское Законодательство, а Касторскій печатаетъ свои переводы въ Прагѣ: Краледв. рукописи, и въ Лейпцигѣ нѣсколько десятковъ Сербскихъ пѣсенъ изъ Вукова Собранія. О достоинствѣ перевода, того и другаго, можно будетъ сказать по выходѣ въ свѣтъ. — За недѣлю передъ Святой началъ я посѣщать Народный Музей, прочелъ въ подлинникѣ Любушинъ судъ и Краледв. рукопись. Ганка чрезвычайно невѣрно выдалъ эти два памятника; теперь перечитываю подлинникъ Mater Verborum и отрывка изъ Еван. отъ Іоанна; потомъ перейду къ прочимъ стариннымъ памятникамъ и покончу нумизматикой. — Ганка отдалъ мнѣ реестръ книгъ, уступаемыхъ имъ библіотекѣ нашего Ун-та (какъ значится на надписи на оберткѣ), или же Вамъ: право не знаю кому! Нѣкоторыя изъ книгъ, въ немъ помѣщенныхъ, чрезвычайно важны; но большая часть—мелочь, нестоющія вниманія. Если библіотека нашего Ун-та хочетъ ихъ пріобрѣсти, то, для избѣжанія дублетовъ и лишней траты денегъ, надобно впередъ посмотрѣть

---

* Слова эти должны относиться къ увольненію Ю. И. Венелина отъ должности преподавателя въ Александринскомъ Сиротскомъ Институтѣ, гдѣ инспекторомъ классовъ былъ И. И. Давыдовъ.

** Алексѣй Михайловичъ Кубаревъ.

*** Семенъ Лукьяновичъ пробылъ въ Прагѣ долѣе, чѣмъ, повидимому, предполагалъ сперва; его встрѣтилъ тамъ М. П. Погодинъ въ февралѣ 1839 года. См. «Годъ въ чужихъ краяхъ», стр. 133—134, 137—139. Сравни также статейку подъ заглавіемъ: «Торжественное собраніе Главнаго Педагогическаго Института», напечатанную въ Ж. М. Н. Пр., ч. IX (1836 г.), стр. 126—129, гдѣ поименованы окончившіе курсъ студенты, назначенные къ отправленію въ чужіе края для дальнѣйшаго усовершенствованія себя, каждый по своей части. Между ними значатся всѣ четыре лица, упоминаемыя въ письмѣ Боланскаго.

въ каталогъ Славянскихъ книгъ, составленный мною и имѣющійся у Графа. А если Вы хотите ихъ купить для себя, то хорошо бы сдѣлали, оставивъ это дѣло до евиданія со мной и Шафарикомъ: мы бы Вамъ указали на книги, стоющія покупки, а прочія можно бы оставить въ покоѣ; для этого не забудьте захватить съ собой Ганкинаго реестра, который я теперь посылаю по дилижансу въ Броды къ Гартенштейну, прося его переслать оный къ Вамъ въ Москву. Во всякомъ случаѣ книги начиная отъ № 590 по 637 я совѣтовалъ бы не покупать: онѣ ни къ чему рѣшительно не годятся и притомъ, большею частію, слишкомъ дороги. Впрочемъ, творите, яко же вѣсте.— Еще разъ повторяю Вамъ свою нижайшую просьбу: ради всѣхъ святыхъ вразумите Правленіе У-та. Если не хотятъ мнѣ высылать денегъ, такъ зачѣмъ же послали меня сюда? Далѣе конца мая я не могу оставаться въ Прагѣ; иначе путешествіе мое, при такой отчетливости, или затянется на нѣсколько лѣтъ (чего я не вынесу; брошу все и — ищи вѣтра въ полѣ!), или совершенно рушится: кому же срамъ и поношеніе? Пускай оно поспѣшитъ снять съ нашего У-та это пятно: высылаетъ деньги правильно и своевременно (лучше всего за годъ или, по крайней мѣрѣ, полгода впередъ) въ Посольство въ Вѣну. Теперь оно должно послать мнѣ 2000 руб., за пропущенную имъ генварскую треть и наступающую майскую. Я рѣшительно не могу понять, что значатъ всѣ эти продѣлки съ его стороны. Неужьли ему хочется, чтобы меня запрятали за долги въ какую нибудь преисподнюю? Если я не получу своего оклада къ концу мая, я не знаю, что мнѣ должно будетъ о томъ и думать, и дѣлать. Потрудитесь, Христа ради, вразумить меня въ такомъ случаѣ. Знаете ли, что я и теперь не могу свободно и какъ бы хотѣлось заниматься своимъ дѣломъ? Неизвѣстность будущаго больше нежели пугаетъ меня. Этимъ оканчиваю мое теперешнее письмо,—что кому болитъ, тотъ о томъ и говоритъ. Будьте здравы и благополучны! Пишите чаще и, по крайней мѣрѣ, хоть этимъ порадуйте преданнаго Вамъ искренно и душевно

О. Бодянскаго.

PS. Со дня на день ожидаю пріѣзда Грановскаго и еще нѣкоторыхъ нашихъ Пруссаковъ, марширующихъ въ Вѣнскую библіотеку.

7.

Прага. 30 апрѣля (12 мая), 1838.

Воистину Воскресъ, почтеннѣйшій М. П.! Заварилъ же я кашу! А вѣдь ларчикъ просто открывался? Впередь наука нашему арео-

пагу и его преторіи: авось сдѣлаются отчетливѣе и осторожнѣе, по крайней мѣрѣ, въ отношеніи ко мнѣ! А то изъ рукъ вонъ! Иначе я не могъ и не долженъ былъ поступить. Г. Шафарикъ, которому я предварительно открылъ свое намѣреніе, одобрилъ его, и потомъ уже я приступилъ къ исполненію. Думаю, теперь ужаснѣйшая кутерьма въ Правленіи Университета и его Совѣтѣ; Г. Попечителю, безъ сомнѣнія, это непріятно; но, повторяю, я прибѣгнулъ къ послѣднему, что мнѣ оставалось: утопающій хватается и за топорище. Въ письмѣ, отправленномъ мною вчера къ Графу, я подробно объяснилъ весь ходъ этой смѣшной комедіи. Правленіе Университета кругомъ виновато; больше никто не былъ, и не можетъ быть. Дѣло такъ шло. Получивъ Ваше письмо 27 апрѣля (8 мая), и узнавъ изъ него, что жалованье мое отправлено было еще 17 января ст. ст. отъ г-дъ Марко и К° на Арнштейна и Эскемса въ Вѣнѣ, а письмо адресовано на мое имя по адресу банкира Леопольда Лемеля въ Прагѣ, я тотчасъ пошелъ съ Шафарикомъ къ этому послѣднему и, къ удивленію всѣхъ насъ троихъ, дѣйствительно письмо и вексель нашлись въ кучѣ разныхъ писемъ. Лемель хотя и видѣлъ меня однажды, когда я приходилъ къ нему тотчасъ по своемъ пріѣздѣ въ Прагу за адресомъ Московскаго банкира, забылъ потомъ мою фамилію и не зналъ моей квартиры, а прочіе его прислужники вовсе не вѣдали, кто я таковъ, и потому, получивъ письмо съ векселемъ изъ Москвы по слѣдующему глупому адресу: «Sr. Hochwohlg. dem Mag. I. Bodänsky in Prag, Boemen, abzugeben bei Hr. Leopold Lemel,» оставили его лежать въ бюро, не сказавъ даже о томъ самому Лемелю. Безъ Вашего письма, Богъ знаетъ, сколько бы оно еще пролежало, а я, между тѣмъ, пустился въ переписку только что не съ самимъ Государемъ: безпокоилъ Васъ, Степ. Петровича, Ржевскаго, Совѣтъ, Графа, Посланника въ Вѣнѣ, который, въ свою очередь, Министра Просвѣщенія. Спаситель мой! А все по ошибкѣ, или, лучше сказать, по упрямству Правленія У—та, не захотѣвшаго выслать векселя по адресу, написанному мной, а распорядившагося посвойски! Зачѣмъ же оно потребовало отъ меня подписки извѣщать его, куда и какъ отправлять мой окладъ, если не хочетъ ничего дѣлать по увѣдомленію моему? Можно ли смѣшнѣе распоряжаться въ этихъ дѣлахъ? Меня обязало письменно извѣщать его о мѣстѣ моего нахожденія, имени банкира, на котораго слѣдуетъ пересылать или переводить деньги (что все я и сдѣлалъ), а между тѣмъ само переводитъ деньги совсѣмъ на другую контору (въ Вѣнѣ), письмо и вексель адресуетъ на мое имя, съ передачей Пражскому банкиру, не извѣщая меня о томъ ни строчкой! Неужь

ли оно думаетъ, что всѣ почтовые чиновники и банкиры Пражскіе должны меня знать непремѣнно? Съ другой стороны, могла ли придти мнѣ въ голову такая продѣлка Правленія? Дѣло извѣстное, какъ обыкновенно въ такихъ случаяхъ поступаютъ: посылаютъ вексель и письмо къ тому, кому оно надлежитъ по адресу его жительства (а я, вѣдь, означилъ имъ свою квартиру: Plateis, № 416), или же, отправивъ то и другое на имя банкира, извѣщаютъ отдѣльно перваго о высылкѣ, чтобы знать куда ему слѣдуетъ обратиться, гдѣ искать своей ленты. А оно, какъ Вы видите, все это перемѣшало! Пускай же теперь пеняетъ само на себя, коли получитъ отъ кого-либо напрягай: по дѣломъ вору мука! Впередъ будетъ умнѣе и исправнѣе. Знаете ли, что оно подобнаго рода штуки отпускало и съ прочими, напр. съ Грановскимъ, Драшусовымъ и др. Но тѣмъ они не могли такъ вредить, какъ мнѣ, потому что они большую часть времени своего проводятъ въ одномъ, двухъ извѣстныхъ городахъ, а я долженъ безпрестанно скитаться цыганомъ съ одного мѣста на другое. Хорошо еще, что это случилось при самомъ началѣ моего путешествія, въ Прагѣ; а еслибы это произошло, когда пущусь во всю тяжкую кочеванья, каково бы было мое положеніе? Отъ исправности высылки денегъ зависитъ весь успѣхъ моего путешествія. Впрочемъ, кажется, нынче Правленіе Унив. не посмѣетъ уже такъ дурачиться. Для избѣжанія подобныхъ проказъ съ его стороны я просилъ графа и Совѣтъ У — та высылать мой окладъ въ наше посольство при Вѣнскомъ дворѣ: это единственное средство заставить Правленіе Университета не мыслити лукаво. Срокъ 3-хъмѣсячный векселя совсѣмъ было прошелъ, и Лемель едва согласился уплатить мнѣ по нему 8 мая нов. ст. Если же, сверхъ чаянія, Правленіе Унив. то же самое сдѣлаетъ съ окладомъ моимъ и на майскую треть, по которой слѣдовало бы мнѣ получить уже на дняхъ, потому что сегодня 1 мая нов. ст., и, что хуже всего, станетъ такъ продолжать и впередъ, то я просто не знаю, что мнѣ дѣлать; съ моей стороны употреблены были всѣ средства для устраненія препятствій: я писалъ о томъ къ такимъ лицамъ, которыхъ никогда бы не хотѣлъ по этому случаю безпокоить. Рѣшительно стыдъ и срамъ нашему Университету такъ распоряжаться! Но оставимъ объ этой траги-комедіи; при личномъ свиданіи поговоримъ объ ней еще разъ, потому что я не могу оставить Праги, не получивъ своего жалованья: прежняго половину долженъ буду отдать своимъ заимодавцамъ, а съ остальной не смѣю пуститься въ безбрежный океанъ славянскихъ земель (высокопарная фраза!). Вы же пишете, что надѣетесь быть у насъ въ первыхъ числахъ іюня н. ст.: я готовъ помириться и на старомъ

стилѣ. Кромѣ того Правл. У—та, можно прозакладывать голову, не опередитъ Васъ; слѣд. Вы меня найдете здѣсь, и тогда мы втроемъ пустимся на богомолье въ Райградъ, гдѣ.... но увидимъ, что изъ этого будетъ. Зачѣмъ набивать цѣну удовольствія и разочарованія? — Кач. изъявляетъ свое неудовольствіе, что я не прислалъ отчета о своихъ занятіяхъ къ апрѣлю; но развѣ онъ забылъ, что отчеты я обязанъ посылать по истеченіи 4 мѣсяцевъ? Со времени моего пріѣзда въ Прагу до апрѣля точно прошло 4 мѣсяца, но только по истеченіи ихъ я долженъ взятся за перо и репортовать ему. Впрочемъ съ меня ужь дерутъ по нѣскольку шкуръ; другіе, путешествующіе на счетъ нашего Унив., посылаютъ отчеты, и то въ письмахъ, одному только Попечителю, а я, напротивъ, долженъ разсчитываться съ Совѣтомъ, Попечителемъ и Министромъ: на бѣднаго Макара и шишки валятся!—Касательно славянской библіотеки я стану писать къ Графу, переговоривъ съ Вами лично напередъ; впрочемъ не худо бы, если Вы до отъѣзда сво го надоумили его, что, если онъ хочетъ составить отличную библіотеку для нашего Унив., то для этого надобно: а) дать мнѣ письменное позволеніе, приказаніе, или какъ хотите назовите; б) кредитивное письмо на извѣстную сумму, по которому бы я могъ, въ случаѣ нужды настоятельной, взять у того или другаго извѣстнаго банкира деньги; особливо это необходимо при покупкѣ древнихъ рукописей, древне-печатныхъ, письменныхъ памятниковъ и под. т., въ нѣкоторыхъ изъ слав. земель! Что мнѣ прикажете дѣлать безъ этого, напр. если я наткнусь на какой-нибудь складъ письменной древнеславян. старины, весьма важной во всѣхъ отношеніяхъ? Имѣя случай пріобрѣсть ее, я, все же безъ денегъ, долженъ буду отказаться отъ того, потому что своимъ жалованьемъ я не могу и не долженъ рисковать. — О вознагражденіи Ш—ка за его занятія со мной я уже намекнулъ въ первыхъ своихъ отчетахъ Министру, Попечителю и Совѣту: на первый разъ мнѣ нельзя было писать болѣе; но во второмъ отчетѣ, переговоривъ съ Вами, я распространюсь болѣе и откровеннѣе. Тогда именно это будетъ кстати, а напередъ не худо немножко предъувѣдомить о томъ имѣющихъ власть рѣшити и вязати. Онъ чрезвычайно Вамъ благодаренъ за Ваши хлопоты о немъ. Извѣстіе о готовности Моск. Лит.* весьма много порадовало меня: о немъ я не говорю! Скоро онъ будетъ имѣть возможность заниматься однимъ только своимъ дѣломъ; но напередъ ему нужно пре-

* Далѣе совершенно зачеркнуты три или четыре слова.

жде всего поправить свое и жены своей здоровье. Я тоже, вмѣстѣ съ нѣкоторыми изъ находящихся здѣсь нашихъ земляковъ (имена ихъ я перескажу Вамъ изустно) затѣялъ нѣчто подобное: всякое даяніе благо, хоть не всякъ даръ совершенъ! Дастъ Богъ, воротимся во свояси, сдѣлаемъ большее, имѣя больше средствъ. Теперь, на дняхъ, онъ переѣхалъ на новую квартиру, въ той же самой улицѣ, только черезъ дорогу и ровно насупротивъ № 614: помѣщеніе несравненно лучшее и удобнѣйшее прежняго, по крайней мѣрѣ есть гдѣ расположиться съ книгами; комнаты (гостиная, кабинетъ и для платья, кухня отдѣльно) свѣтлыя, чистыя и пріятныя, довольно умѣстительныя. Годовая плата около 560 руб. на наши деньги. Есть гдѣ хоть прихожихъ принять и самимъ распорядиться. Жена его выздоравливаетъ: дай Богъ, чтобы она поправилась! Картъ къ Древностямъ не ожидайте скоро: онъ самъ не знаетъ, когда онѣ будутъ готовы; впрочемъ не далѣе года. Намѣреніе его издать ихъ и особенно, съ краткимъ географико-историческимъ, этнографическимъ и лингвистическимъ описаніемъ, для подручнаго употребленія путешествующихъ: это будетъ чудная, единственная въ своемъ родѣ, вещь. Путешественникъ тогда увидитъ, гдѣ онъ находится, перестанетъ думать, что странствуетъ между Нѣмцами, Мадьярами, и т. п. Нельзя сказать, сколько можетъ выйдти оттуда слѣдствій, къ какимъ поведетъ заключеніямъ, думамъ, и, что дивнаго? — По крайней мѣрѣ я той вѣры. Шафарикъ теперь самъ не знаетъ, что дѣлать: ѣхать ли со мной въ Карлсбадъ и Теплицъ, или же нѣтъ, безпрестанно колеблется; пріѣзжайте и уговоримъ его общими силами; безъ того я боюсь за его здоровье въ слѣдующую зиму. Извѣстіе Ваше о похвалѣ Владиміру, сочиненной при Ярославѣ и найденной въ какомъ-то древнемъ пергам. Сборникѣ, купленномъ Царскимъ, его и меня чрезвычайно порадовало. Увѣренъ, что со временемъ найдется еще больше, если только мы объѣдемъ и хорошенько обшаримъ Юго-Западную Русь, Галицію и т. д. Мнѣ пріятно было узнать отъ Васъ о преднамѣреваемомъ путешествіи г. Метлинскаго: давно бы пора за это взяться, но вмѣстѣ съ тѣмъ скажу вамъ, что эту обузу можетъ взвалить себѣ на плечи только тотъ, кто хорошо да хорошо знакомъ съ Малорос. и Бѣлорусск. языками: безъ того, дай Богъ, чтобы дѣло сдѣлано было хоть въ половину!—Харьк. Ун-тъ слѣдуетъ по стопамъ нашего: сколько я знаю и слышалъ, онъ не ошибся въ выборѣ*; думаю, что и прочіе Университеты не замед-

---

* Въ это время Харьковскій университетъ послалъ за границу для изученія Славянскихъ языкахъ и литературъ И. И. Срезневскаго, до тѣхъ поръ изучавшаго

лятъ тоже выслать своихъ депутатовъ: какъ бы это хорошо было!— Здѣсь на дняхъ выйдетъ почти вся Краледворская рукопись, переложенная извѣстнымъ Чешскимъ музыкантомъ—артистомъ и теоретикомъ Томашкомъ. Странная судьба этихъ голосовъ. Лѣтъ 15 тому назадъ Томашекъ положилъ ихъ на ноты, послалъ въ наше посольство въ Вѣну, испрашивая позволеніе посвятить ихъ Русскому царю. Посолъ продержалъ ихъ нѣсколько лѣтъ и потомъ воротилъ обратно безъ всего на требованіе автора.—Колларъ объявилъ подписку на новое свое сочиненіе *. Sláwa Bohyně a původ gména Slawůw čili Slawianůw, w listech k P. I. Safařikowi» (Богиня слава и происхожденіе имени Славовъ или Славянъ, въ письмахъ къ П. І. Ш.). Содержаніе таково: Письмо 1-е,—Приступъ и обзоръ. Цѣнность миѳологіи и народныхъ пѣсенъ при изслѣдованіи древностей. А. Слава какъ Богиня. Письмо 2-е,—Въ народн. пѣсняхъ Руссовъ, Словаковъ, Поляковъ. Въ народн. религіозн. обычаяхъ и обрядахъ Сербовъ, Далматовъ, Истріянъ и др. Письмо 3-е,—Слава и Suaha, Индѣйская богиня славы, наша мать. Вандъ Вандинъ (Вандалъ) въ Санскритскомъ—Славъ. Ванда—Слава. 4-е,—Слава и сѣверная Сага—богиня славы. 5-е,—Слава и Ὄσσα Φημη (Phama) Κλειω — греческая богиня сказаній и славы. 6-е,—Honor и Gloria—Рим. богиня чести и славы. 7-е,—Соотношеніе и сходство Древне-Индѣйской миѳологіи съ Европейской, особенно Славянской, Сѣверной и Греко-Римской. В. Названіе Славовъ, Славянъ, т.-е. почитателей Славы, произошло отъ этой богини. 8-е,—Доводы внѣшніе. 9-е,—внутренніе. В. Какъ это названіе впослѣдствіи въ имени Славъ и на овъ въ нѣкоторыхъ нарѣчіяхъ измѣнялось. 10-е,—Отъ свойства гласныхъ и вліянія иноплеменныхъ сосѣдственныхъ языковъ, наиболѣе Древне-Булгар., Валашскаго, Албанскаго. Переселеніе народовъ и смѣшеніе языковъ. 11-е,—Отъ вліянія христіанства и духовенства. Непріязнь иноземцевъ, унижающихъ это

политическую экономію и статистику, но уже издавшаго двѣ части своего историческаго сборника «Запорожская Старина» и литературный «Украинскій Сборникъ», въ первой части коего помѣщена была малорусская опера И. П. Котляревскаго Наталка-Полтавка, и напечатавшаго въ Сынѣ Отечества и Московскомъ Наблюдателѣ нѣсколько разсказовъ изъ казацкой старины.

* Напечатано было въ Пештѣ въ 1839 году (всего 358 стр. in — 8). Содержаніе его достаточно представлено въ дальнѣйшихъ строкахъ письма О. М. Бодянскаго. Срв. Часопись Чешскаго Музея за 1839, вып. III, стр. 381—383.

названіе. 12-е,—Первоначальное значеніе его сохранилось всюду, даже послѣ измѣненія гласной а въ о (Славъ въ Словъ, славити въ словити).—Русскіе, Поляки въ Минской губ. и др. мѣстахъ, никогда не перемѣняли и не перемѣняютъ, по примѣру новѣйшихъ Европейцевъ, а въ о. 13-е,—Личныя (собственныя) названія Славъ, находящіяся въ связи съ народнымъ, тоже чужды этой перемѣны. Г. Отвѣтъ и замѣчанія на возраженія противъ Славъ и доводы за Словъ. 14-е, О граммат. формѣ Славъ, Славы, Славянъ, Славяне, употреблявшейся послѣдователями религіи или секты, напр. Брам-ане, Христі-ане, Магомет-ане, Лютер-ане и т. д. Славъ, Славены-не чужеземное, новое, напротивъ родное, весьма древнее. Словакъ произошло отъ Славъ, Славакъ. 15-е,—Какъ писали Греческіе и Римскіе писатели имя Славъ. 16-е,—Іоаннъ Экзархъ.—Грамота Лудвига I-го.—Смотрицкій,—Валахы и т. д. Прибавленія: 1—Сходство и подобіе, встрѣчающіяся въ жизни Индійцевъ и Славянъ: въ религіи, свадьбахъ, сожиганіи вдовъ, обычаяхъ и т. д.: 2—Словарь сходныхъ Индѣйскихъ и Славянскихъ словъ. Цыганскій языкъ; 3—Словарь Славянскихъ словъ, употребляемыхъ Албанцами. Къ этому сочиненію присоединено будетъ 9 изображеній: а) Agni и Suaha (Индѣйскій богъ Огонь и его жена Suaha или Слава); б) Homam, жертвоприношеніе Брамановъ Свагѣ; в) Saga; г) Kleio д) Fama; е) Gloria Romanorum; ж) Fides Honoris; з) Древнеримская монета съ изображ. Honoris; и) Монета съ изобр. Honoris въ видѣ мущины.—Въ Львовѣ изд. теперь пѣсни Галиційскихъ Поляковъ (Piesni ludu Polskiego w Galicyi), собр. Жеготой Паули. Названіе неправильно: это пѣсни не Поляковъ, но Русиновъ (Малоросс.) Галиційскихъ ополячившихся, за исключеніемъ нѣкоторыхъ небольшихъ пѣсенъ, помѣщенныхъ здѣсь на концѣ и принадлежащихъ точно Полякамъ какъ-то: Польскій, Мазуры, Краковяки *). Забавно, что Паули обличаетъ въ воровствѣ, г. Войцицкаго выписавшаго изъ его собранія которое было дано имъ этому послѣднему для просмотрѣнія въ Львовѣ, много пѣсень, собранныхъ въ Галиціи и приписанныхъ Войцицкимъ Полякамъ на берегахъ Варты, Нарвы, Бзуры и т. д. Впрочемъ Войцицкій и хуже того дѣлалъ: просто переводилъ Малорос. пѣсни

---

* Вслѣдъ за этимъ собраніемъ Галицко-Польскихъ пѣсенъ, изданнымъ въ 1838 году (на 234 стр.), Игнатій Жегота Паули напечаталъ собраніе Галицко-Русскихъ пѣсенъ (томъ I, въ 1839 году, на 155 стр.; т. II въ 1840 г. на 219 стр.). О первомъ изданіи говорится и въ Часописи Чешскаго Музея за 1838 годъ, вып. 2, стр. 259.

и выдалъ ихъ за Польскія. Но объ этомъ и т. п. я поговорю въ свое время. Въ примѣчаніяхъ Наули къ двумъ пѣснямъ находится выписка его изъ какой-то Малорос. рукописи, мнѣ неизвѣстной, но выдаваемой имъ за древнюю, именно изъ жизни описанія Владиміра В., о Купалѣ и обрядахъ, совершаемыхъ въ честь его, о жертвоприношеніи источникамъ, озерамъ, обливаніи водой и потопленіи наканунѣ Святой. Языкъ Малороссійскій, перемѣшанный съ Церков. и Польскими словами, оборотами, выраженіями, и т. д. Шафарикъ писалъ уже къ нѣкоторымъ въ Галицію разузнать подробнѣе объ этой рукописи.— Въ библіотекѣ князя Кинскаго (умершаго), по словамъ Челаковскаго, сдѣлавшагося недавно библіотекаремъ ея по завѣщанію самаго Князя, находится богатое собраніе сочиненій на иностр. языкахъ о нашемъ Петрѣ В. Я бы давно уже осмотрѣлъ ихъ, если бы эта библіотека была въ порядкѣ: она теперь только что перевезена на дачу за Прагу по случаю отстройки комнатъ для ея помѣщенія во дворцѣ Князя, и потомъ черезъ годъ снова будетъ возвращена. Переѣзжая черезъ Прагу на возвратномъ пути изъ Южно-Славянскихъ земель, надѣюсь сдѣлать каталогъ этимъ сочиненіямъ. — Мурзакевичъ пишетъ недавно къ Ш-ку, что онъ послалъ ему и мнѣ по экз. Ново-Булгар. Грамматики, соч. Неофитомъ.* 13 (25) апрѣля пріѣхалъ сюда изъ Берлина Грановскій, прожилъ здѣсь слишкомъ двѣ недѣли и уѣзжаетъ сегодня въ Вѣну, гдѣ думаетъ заняться Чешскимъ (которому началъ уже учиться

---

* Неофита, іером. Рыльскаго монастыря, болгарска грамматіка сега перво сочинена за употребленіе на словено-болгарските училища, а на свѣтъ издана отъ любородныте предстоятели за болгарско-то просвѣщеніе, г. братія Мустакови, жителі Букорешкія, съ иждивеніе-то на общото новосоставлено въ Габрово училище. Въ Крагуевцѣ, у княжеско-сербской типографіи, 1835 in 8; VI и 212 стр. и 3 листа. Въ томъ же году и въ той же типографіи другой Неофитъ, архимандритъ Хиландарскій, родомъ изъ Котла, въ сотрудничествѣ съ Еммануилъ Воскидовичемъ, преподавателемъ еллино-греческаго училища въ Систовѣ, напечаталъ «съ одобреніемъ Его Свѣтлости князя Сербскаго Милоша Ѳеодоровича Обреновича, благословеніемъ же Преосвященнѣйшаго Сербіи митрополита господина Петра» собранное изъ различныхъ писателей и переведенное большею частію съ греческаго Славено-Болгарское — дѣтоводство за малкитѣ дѣца въ шести книжкахъ, изъ конхъ третья содержала въ себѣ Грамматику (XIV и 68 стр.)- Изъ этихъ двухъ грамматикъ, неудовлетворительныхъ вообще, можетъ быть названа грамматикой Новоболгарскаго языка первая предпочтительно предъ второю: впрочемъ вліяніе греческихъ грамматикъ замѣтно на обоихъ авторахъ. Н. И. Мурзакевичъ именно въ апрѣльской книгѣ Ж. М. Н. Пр. за 1838 г. ч. XVIII, стр. 114—123) помѣстилъ статью подъ заглавіемъ: «Нынѣшнее состояніе просвѣщенія у Болгаръ».

здѣсь) и Сербскимъ языками и работать въ публичной библіотекѣ. Спустя 4 дня явился въ Прагѣ и Строевъ. Онъ показывалъ мнѣ реестръ Славян. и Русск. книгъ, найденныхъ имъ въ Парижской и Берлинской библіотекахъ, и даже списалъ его для Ш-ка. Между прочимъ я имѣлъ случай взглянуть на Fac-simile 1-го листа Реймскаго Евангелія и прочелъ глаголитскую его часть. Вотъ она: **‹тость** (конецъ какого-то слова, вѣроятно: свя-тость) **пода блїжнкї. корꙋна бр҃тїи ако насаждꙗє къ горѣ анкансцє. сада сл҃ꙋ Бꙋ҃ от ꙗсть сконхь и в нмє хр҃о. сл҃ва єго є в цр҃кви Хр҃н.**» Это отрывокъ изъ какого-то духовнаго сочиненія. Далѣе: «**От Л҃ки. К** (оно) **крѣмє р҃ує йсь ꙋꙋйкмь сконмь нїктожс кжисаєть с҃тлка и постакльлает и под спдомь но на-скѣ҃цицї. да кходєцїс в домь кидєть сѣ с҃тлкь.**» Языкъ Далматскій, XV вѣка. О Кирилловскомъ текстѣ я не говорю (она писана Булгар. яз.): если Вы имѣете Fac-simile, можете сами увѣриться и произнести о ней судъ; если же не имѣете, Ш-къ при личномъ свиданіи покажетъ Вамъ ее, потому что онъ далъ снять копію съ Fac-simile. Строевъ сдѣлалъ нѣсколько Fac-simile съ замѣчательнѣйшихъ рукописей въ Париж. библіотекѣ, и между прочимъ съ одного церковнаго памятника XI вѣка. Воротясь въ Россію (въ концѣ этого года), онъ хочетъ напечатать описаніе своихъ находокъ въ заграничныхъ библіотекахъ.* Теперь онъ, три дня назадъ, уѣхалъ въ Вѣну, гдѣ пробудетъ около 3 мѣсяцевъ для разсмотрѣнія публ. библ. и упражненія въ Чешск.

---

* Оно вышло въ 1841 году подъ заглавіемъ: «Описаніе памятниковъ Славяно-русской литературы, хранящихся въ публичныхъ библіотекахъ Франціи и Германіи». С. М. Строевъ (Скромненко) и ранѣе печаталъ извѣстія о своихъ занятіяхъ въ иноземныхъ библіотекахъ; такъ въ Ж. М. Н. Пр. имъ послѣдовательно были сообщены письма и замѣтки: «Извѣстіе о реймскомъ евангеліи» (ч. XVI, 1837 г., стр. 413).—«Славянскія рукописи въ Парижской Королевской библіотекѣ» (тамъ же, стр. 411, 640), — «О памятникахъ славянской литературы, хранящихся въ Берлинской королевской библіотекѣ» (ч. XVIII, за 1838 г., стр. 559),—«О матеріалахъ для исторіи сѣверо-европейскихъ государствъ, хранящихся въ Кенигсбергскомъ тайномъ архивѣ» (ч. XX, за 1838 г., стр. 372), — «О славяно-русскихъ письменныхъ памятникахъ, осмотрѣнныхъ въ Германіи» (тамъ же, стр. 391);—наконецъ въ январской книгѣ за 1839 годъ (ч. XXI, стр. 78—103) напечатана цѣлая статья подъ заглавіемъ: «Славянское евангеліе, на которомъ присягали короли Французскіе при своемъ коронованіи». О реймскомъ евангеліи еще не разъ будетъ говориться въ письмахъ О. М. Бодянскаго и П. І. Шафарика къ М. П. Погодину.

и Сербск. языкахъ, оттуда отправился въ Мюнхенъ на Рейнѣ, въ Сѣв. Германію и Кенигсбергъ: онъ говоритъ, что Тургеневъ выхлопоталъ ему порученіе осмотрѣть тамошній городской архивъ, на что Прусское правительство вѣроятно согласится. Станкевичъ и Невѣровъ нынче въ Дрезденѣ: оттуда поѣдутъ въ Лейпцигъ, Эмсъ, гдѣ первый хочетъ полѣчиться, а на зиму въ Италію.—Грановскій говоритъ, что, будучи въ Берлинѣ, онъ слыхалъ отъ кого-то, что Гоголь живетъ теперь въ Римѣ, бросилъ лѣчиться отъ увѣренности, что онъ непремѣнно долженъ умереть въ концѣ нынѣшняго года. Онъ разстолстѣлъ, ничѣмъ рѣшительно не занимается, проводя все время въ обществѣ нашихъ художниковъ и играя съ ними не то въ карты, не то въ биліардъ. Вѣдь онъ былъ въ Испаніи? Что за ужасная судьба преслѣдуетъ лучшія наши головы!—Вы пишете, что Ш-ка Serb. Lesek. переведено: хорошо, но прежде, нежели приступлено будетъ къ изданію, я совѣтовалъ бы исправить ошибки, особенно что касается сказаннаго Ш-мъ о Малорос. яз.: ошибки эти не маловажны. Прошу Васъ покорнѣйше, если можно будетъ, взять съ собой мелкія сочиненія Карамзина и Малорос. повѣсти Основьяненка и Чары Тополи: о первыхъ просилъ меня усильно Юнгманъ. Сію минуту прочелъ въ Госуд. Прусск. Газетѣ, что Давыдовичъ, секретарь Сербскаго Князя Милоша, умеръ.* Въ Загребѣ вышло нѣсколько книгъ на Хорватскомъ языкѣ, въ томъ числѣ: Грамматика Хорват. яз. 2-е изд. Кристіановича, мало замѣчательная: въ предисловіи сочинитель возстаетъ противъ правописанія Гая, но напрасно; Dika i kod nepriatelia (слава и подъ непріятелемъ) или краткое описаніе 1-го Хорватскаго полка со времени поступленія его подъ знамена Французовъ 1809 г. до возвращенія къ Австрійцамъ 1814 г. и пр.—

Такъ Ширяевъ сблизился съ Вами? Не волчье ли у него на умѣ?

---

* Димитрій Давидовичъ (род. 1789 въ Землинѣ, умеръ въ 1838 г. въ Смедеревѣ,) извѣстенъ въ литературѣ какъ издатель первой въ нынѣшнемъ столѣтіи сербской газеты, выходившей въ Вѣнѣ съ 1 авг. 1813 по 1821 г., ежегоднаго Забавника съ 1815 по 1821 г. и съ 1833 по 1836 г., какъ авторъ Исторіи сербскаго народа (въ Вѣнѣ, 1821 г. и въ Бѣлградѣ, 1846) и какъ основатель правительственной газеты Србске Новине, выходящей съ 1834 года до сихъ поръ; а въ политикѣ—какъ агентъ князя Милоша, ѣздившій въ Константинополь съ порученіями отъ него въ 1829, 1831 и 1833 годахъ, и какъ составитель государственнаго устава для Сербіи, обнародованнаго въ 1835 году, но вызвавшаго протесты со стороны австрійскаго, русскаго и турецкаго правительствъ, о чемъ подробнѣе см. въ книгѣ «Россія и Сербія» (М. 1869, ч. I, стр. 318—333).

Мнѣ что-то такъ кажется.*. Шевыревъ ѣдетъ на цѣлый годъ за границу,—какъ это сталось?—Что это у насъ безпрестанно мрутъ такіе тузы: Новосильцевъ и пр. Захватите, пожалуста съ собой сочиненія Гоголя, Марлинскаго, и другихъ, кого можно, изъ новѣйшихъ нашихъ лучшихъ писателей для Ш-ка, онъ хотѣлъ бы познакомиться съ ними; кромѣ того здѣсь нашлись-бы многихъ изъ нихъ перевести.—Будьте здоровы и благополучны!—До личнаго свиданія! Спѣшу отнесть письмо на почту, и оттуда отправляюсь въ Музей осматривать нумизмы. Душевно преданный Вамъ.

P. S. Нельзя ли захватить съ собой хоть полгорсти родной земли.

І. Б.

8.

Прага. 1 іюля (18 іюня), 1838.

Славно же провели Вы насъ, почтеннѣйшій Михаилъ Петровичъ! Мы было положились на Васъ, какъ на каменную гору, ждемъ не дождемся, разсчитываемъ, гдѣ ужъ Вы скачете: сегодня въ Брестъ-Литовскомъ, завтра въ Варшавѣ, черезъ 5—6 дней въ Бреславѣ, а тамъ.... но Васъ нѣтъ, какъ нѣтъ! Что дѣлать? Одинъ Богъ знаетъ сколько надумались мы, сколько предположеній настроили и разстроили! Между тѣмъ часъ идетъ, и какой часъ! Между тѣмъ къ намъ пристаютъ со всѣхъ сторонъ: «Да скоро ли пріѣдетъ онъ?» Вотъ погодите—завтра, послѣ завтра, черезъ недѣлю, непремѣнно! Такъ мы убаюкивали себя и другихъ. Наконецъ, видимъ, дѣло плохо! Давай помаленьку собираться въ путь-дорогу, измѣнивъ совершенно нашъ планъ. Полагаясь на Вашъ пріѣздъ, мы условились съѣздить въ Райградъ съ Вами, а потомъ уже къ купели овчей. Для этого г. Палацкій, недѣлю тому назадъ, писалъ къ тамошнему аббату, чтобы онъ поджидалъ насъ съ каждымъ днемъ, приготовилъ рукопись, и пр. и пр. и пр. Однакожь вотъ уже Петра и Павла по н. ст.: терпѣніе наше лопнуло и мы, поразсудивъ, сказали себѣ: «3 іюня на колеса и поминай какъ звали!» не отчаяваясь, впрочемъ, увидѣться съ Вами въ Карлсбадѣ или Теплицѣ, только предоставляя Вамъ честь прежде

---

* А. С. Шяряевъ, умершій 15 февр. 1841 года, извѣстный московскій книгопродавецъ—издатель. Имъ между прочимъ изданы: Словарь знаменитыхъ людей Бантышъ-Каменскаго, изслѣдованіе Снегирева о пословицахъ, Словарь русскихъ писателей митр. Евгенія, словарь Татищева, Экономическій лексиконъ Двигубскаго и проч. Онъ былъ охотникъ до старопечатныхъ книгъ, коихъ одно собраніе продалъ Россійской Академіи.

насъ осмотрѣть Райградскую достопримѣчательность. Какъ вдругъ вечеромъ 29 іюня н. ст. отъ Васъ письмо! Ну, сказалъ я, не читая еще письма, не быть тутъ доброму! И точно! Вы раздумали и отложили свою поѣздку на зиму. Съ Богомъ! Гдѣ же мы свидимся? Судя по Вашему маршруту, навѣрное и ближе всего—въ Москвѣ, коли будемъ живы, потому что я пущусь совершенно въ противныя стороны, планъ мой огромнѣйшій (пока въ головѣ моей и Шафарика, а на водахъ, отъ нечего дѣлать, мы его осуществимъ и тогда уже пришлемъ Вамъ), и какъ я себѣ представляю его, e diametro не совпадаетъ съ Вашимъ. Въ Карлсбадѣ и Теплицѣ проживемъ мы 5 недѣль, откуда непремѣнно будемъ писать къ Вамъ обо всемъ, что до этого времени случилось замѣчательнаго въ Славянскомъ мірѣ, подробно и обстоятельно, а теперь ограничиваемся только немногимъ: дѣла—куча! Сборы и переборы путаютъ насъ и отнимаютъ все время. Скажу Вамъ откровенно, что въ Карлсбадъ и Теплицъ я во всякомъ случаѣ долженъ былъ ѣхать съ Шафарикомъ для окончанія моихъ Славянскихъ дѣлъ, для обсужденія того и другаго предмета со всѣхъ сторонъ, на досугѣ, въ бесѣдѣ, еслибы даже планъ путешествія моего былъ готовъ прежде, еслибы мое здоровье было какъ въ Москвѣ. Вы не повѣрите, почтеннѣйшій Михаилъ Петровичъ, до какой степени вреденъ чешскій воздухъ для людей, которые когда либо страдали ревматизмомъ, или имѣютъ къ нему хоть малѣйшую наклонность. Будучи еще въ Малороссіи я провозился съ этою немочью года три, но потомъ совершенно исцѣлился, и во все 7-лѣтнее пребываніе въ Москвѣ ни однажды не чувствовалъ даже малѣйшаго припадка; но, лишь только занесъ ногу въ Чехію, старый пріятель тотчасъ навѣстилъ меня и до того привязался, что здѣшніе чешскіе доктора насильно гнали меня, еще въ концѣ мая, на воды, Шафарика тоже, потому что, хотя онъ страдалъ во все время своего жительства въ Прагѣ этой болѣзнью, но я въ короткое время успѣлъ съ нимъ поровняться. Прошу васъ покорнѣйше не сказывать никому изъ московскихъ объ этомъ непріятномъ положеніи моего здоровья; иначе оно поведетъ, чортъ знаетъ, къ какимъ чернымъ заключеніямъ и сильно можетъ повредить мнѣ. Можете, кому надо вѣдать, сказать что я нахожусь въ Карлсбадѣ и Теплицѣ только потому, что тамъ Шафарикъ, для покончанія, какъ я выше упомянулъ (и что дѣйствительно было бы во всякомъ случаѣ) своихъ Славянскихъ занятій съ нимъ. Особенно это, думаю, будетъ непріятно графу, который, судя по его молчанію обо мнѣ въ разговорахъ Вашихъ съ нимъ на испытаніяхъ, сильно чѣмъ нибудь недоволенъ мной, вѣроятнѣе всего этой

глупо-комической исторіей векселя. Вы говорите, что я виноватъ кругомъ, находя въ этомъ малороссійское упрямство. Точно, Малороссіянинъ вообще стоекъ и упрямъ, если Вы хотите, но упрямъ не безъ основаній, не на авось, напротивъ по сознанію своей правости, по убѣжденію—умственному и сердечному, въ ней онъ Вамъ впередъ предлагаетъ причины, побуждающія его держаться такого-то мнѣнія, и, вслѣдствіе ихъ, дѣйствуетъ, судитъ и рядитъ. Разумѣется, когда ему докажутъ какъ пять пальцевъ, что онъ ошибается, ему должно признаться въ своемъ промахѣ; не сдѣлаетъ этого, о, тогда онъ упрямецъ! Видите, я поступилъ также. Еслибы я не написалъ на первой моей запискѣ, посланной отсюда еще въ декабрѣ прошлаго года правленію университета адреса моего (это можете Вы видѣть на ней), тогда бы я остался виноватъ и былъ бы упрямецъ, настаивая въ противномъ. Но, ради Бога, я имѣю еще столько умишка, чтобы разпознать, кто правъ, кто не правъ, хоть бы дѣло шло и о мнѣ самомъ. Все это дѣло, прежде нежели рѣшился писать къ попечителю отъ 30 апрѣля стар. ст., я отдалъ на безпристрастный судъ Шафарика, чтобы онъ сказалъ мнѣ, кто изъ насъ виноватъ, потому что я не довѣрялъ еще самому себѣ, и онъ, разсмотрѣвъ его со всѣхъ сторонъ, прочитавъ мои посланія, отъ перваго до послѣдняго, нашелъ что промахъ сдѣлало правленіе, а не я. Ну, да объ этомъ онъ Вамъ, кажется, сбирается написать! Что онъ напишетъ о томъ, такъ и судите обо мнѣ: я просилъ его, чтобы онъ не читалъ и не говорилъ мнѣ ни слова о написанномъ имъ, но вмѣстѣ съ тѣмъ просилъ также разсмотрѣть это дѣло снова хорошенько и беспристрастно отозваться о немъ, а его безпристрастіе кому не извѣстно? Боюсь, что графъ послѣ этой исторіи векселя, если не откажетъ мнѣ прямо въ просьбѣ о прибавкѣ лишняго года на путешествіе и лишней 1000 р. оклада (а то и другое необходимо нужно, если нашъ университетъ хочетъ отличиться въ этомъ дѣлѣ: себя не пощажу и совершу путешествіе по славянскимъ землямъ на славу!), то, по крайней мѣрѣ, не охотно согласится на это. Ради Бога, нельзя ли какъ вызнать его теперешнее мнѣніе обо мнѣ? Доброе ли худое, или же ни то, ни се, середка на половинкѣ, нужды нѣтъ, лишь бы только знать мнѣ его, знать свои отношенія, а потомъ соображаться съ ними въ дальнѣйшихъ предпріятіяхъ. Неизвѣстность хуже всего на свѣтѣ, и я, пока узнаю его мысли о себѣ, измучусь Богъ вѣсть какъ, пуще раждающей чадо. Главное же не скройте отъ меня его отзыва, передайте его мнѣ его же словами. Что будетъ, то будетъ; а будетъ то, что Богъ дастъ.....

Булгаринъ мошенникъ, какого свѣтъ не видѣлъ! Когда я прочи-

талъ его отзывъ въ Сѣв. Пч. (которую Гречъ посылаетъ Ганкѣ), тотъ часъ списалъ его и въ первомъ порывѣ хотѣлъ было написать пояснения и выставить все дѣло, какъ есть и какъ было; но для этого потребовалось бы довольно времени, можетъ быть даже продолженія моей критики на его исчадіе, между тѣмъ какъ мнѣ каждый часъ — дороже фунта золота. Знаете ли, что этотъ плутъ выпустилъ изъ отзыва Шафарика о его дѣтищѣ все, что этотъ послѣдній сказалъ справедливо худаго о немъ, перековеркалъ (онъ, или вѣрнѣе всего Ганка,—его и Греча задушевный обожатель, потому что въ Петербургѣ, сколько я знаю, нѣтъ ни одного человѣка, кто бы получалъ Музейникъ и смогъ бы перевести съ чешскаго: это аксіома!) его слова и совершенно въ другомъ свѣтѣ представилъ нашему русскому свѣту мнѣніе Шафарика. Добраго въ этомъ отзывѣ только то, что Шафарикъ похвалилъ его доброе мнѣніе о древнихъ Славянахъ, вопреки всѣмъ, воображавшимъ ихъ дикарами и полусловесными. На этомъ основаніи онъ одобрялъ сочиненіе Булгарина, не пускаясь въ исчисленіе его глупостей, невѣжества въ исторіи древнихъ Славянъ и т. д., потому что, еслибы онъ вдался въ это, то долженъ бы былъ написать свой разборъ въ 4-хъ томахъ на его 2 части Россіи, незаслуживающей этой чести. Вы имѣете у себя подъ руками 3-ю книжку Музейника прошлаго года: потрудитесь сравнить переводъ съ подлинникомъ! * Впрочемъ, если Вамъ угодно, я, воротясь съ водъ, засяду дня на три,

---

* Отзывъ о книгѣ Булгарина: «Россія въ историческомъ, статистическомъ географическомъ и литературномъ отношеніяхъ. Ручная книга для русскихъ всѣхъ сословій», подписанный начальными буквами полнаго имени Шафарика, напечатанъ въ «Часописи Чешскаго музея» за 1837 г., вып. III, стр. 371 — 374. Шафарикъ дѣйствительно очень расхвалилъ и самую мысль написать популярную книгу о Россіи во всѣхъ отношеніяхъ, и высказанное въ ней мнѣніе о глубокой древности Славянъ; но въ то же время онъ замѣтилъ, что Булгаринъ вездѣ въ своемъ сочиненіи предлагаетъ лишь голые выводы своихъ розысканій, ни чѣмъ ихъ не подтверждая, ограничиваясь только заявленіемъ, что готовъ подкрѣпить каждое слово свое предъ учеными, ибо де не осмѣлился произнести никакого сужденія, ни представить какой либо мысли, не изучивъ предварительно источниковъ или не справившись въ нихъ: не малое число ошибокъ, ложныхъ мнѣній, противорѣчій, и невѣрныхъ филологическихъ объясненій было послѣдствіемъ такого пріема. Рецензія О. М. Бодянскаго на первую часть сочиненія Булгарина была напечатана въ «Московскомъ Наблюдателѣ», ч. XI (1837), стр. 395—422, за подписью «Далиборъ О. Варвинскій». Основаніемъ для такого псевдонима послужило то обстоятельство, что Бодянскій родился въ мѣстечкѣ Варвѣ, Лохвицкаго уѣзда, Полтавской губерніи. Обѣщаннаго разбора 2-й части не появилось; а была помѣщена рецензія на ту часть книги Булгарина, которая содержала «Статистику Рос-

на четыре и, такъ быть, объясню все это плутовство. Напишите мнѣ, почтеннѣйшій Михаилъ Петровичъ, какъ Вы намѣрены: продолжать ли въ этомъ году печатаніе Древностей Шафарика, или думаете отложить то до возвращенія своего изъ путешествія. Это для меня очень важно и стоитъ впереди всего. Во всякомъ случаѣ я готовъ съ своимъ переводомъ на двѣ книги впередъ, остается покончить только одну. Въ Карлсбадѣ провѣрю и исправлю свой переводъ вмѣстѣ съ Шафарикомъ, и потомъ черезъ Гартенштейна отправлю его къ Вамъ (кстати: получили ль Вы реестръ Ганкиныхъ книгъ отъ Гартенштейна и что Вы намѣрены съ ними дѣлать?)! Напечатано ли мое описаніе Евангелій въ Ж. М. Н. П.? Иначе я не могъ поступить: конечно, можно бы было отложить описаніе ихъ до своего возвращенія, но кто же поручится за будущее? Сколько уже пропало у насъ невозвратно памятниковъ отъ того единственно, что открывшіе ихъ не торопились сдѣлать извѣстными другимъ своихъ находокъ! Впрочемъ, повторяю Вамъ сказанное уже мной въ предыдущемъ письмѣ, что отнынѣ все, что случится мнѣ открыть замѣчательнаго въ этомъ родѣ, прежде всего обстоятельно и подробно узнаете о томъ Вы, вмѣстѣ съ означеніемъ, какъ и за что можно заручить найденное: въ этомъ, Вамъ мое слово, слово Малороссіянина.—Стало быть журналъ Вашъ не состоится и въ будущемъ году! Степанъ Петровичъ будетъ странствовать цѣлый годъ, а Вы больше полугода! повремените съ нимъ, если можно, до моего возвращенья. Тогда я къ Вашимъ услугамъ со всѣмъ, что найдется въ моей котомкѣ и головѣ; тогда можно ему будетъ дать также и панъ-Славянское направленіе, сдѣлать центромъ Славянщину, сосредоточить въ немъ всѣхъ лучшихъ славянскихъ писателей, и потомъ... о, да что толковать объ этомъ! Вы не можете представить къ какимъ слѣдствіямъ такой журналъ поведетъ, какой переворотъ можетъ онъ произвести, и какъ онъ будетъ благодѣтеленъ не только для Руси, но и для всѣхъ ей единокровныхъ. Скажете: «это тебѣ такъ кажется»? Нѣтъ, нѣтъ и еще нѣтъ! Я смотрю въ оба, и рука объ руку.—Впрочемъ увидясь съ Ст. Петровичемъ, я сообщу ему свои мысли о томъ.—Ж. М. Н. Пр. ни кѣмъ

[illegible] напечатаны Языковымъ въ последнемъ приложеніи Русской Исторіи въ Казанскомъ Университетѣ. Русскій [illegible] на польскомъ Ив. Кучинскомъ въ «Магазинѣ Наукъ» т. VII. стр. 321 — 334 и т. XIII стр. 175—200. Подлинникъ же самъ критикой разборъ древностей головинскихъ [illegible] Болгарскихъ и древнѣйшихъ времянъ въ исторіи Славянскихъ [illegible]

не получается здѣсь. Лучше всего было бы, еслибъ Вы присылали хоть Шафарику одинъ экземпляръ для его Музейника, или написали бы въ Петербургъ кому нибудь посылать его по почтѣ (разумѣется, заплатя за него деньги отъ себя). Мнѣ нельзя писать къ министру, чтобы онъ благоволилъ даровать нѣсколько экземпляровъ своего журнала славянскимъ библіотекамъ; это не такъ легко, какъ кажется съ перваго взгляда: пойдутъ сношенія съ здѣшнимъ правительствомъ, которыя протянутся, по меньшей мѣрѣ, годъ, далѣе послѣднее обратитъ особенное свое вниманіе на эти библіотеки, и, концы концовъ, все вверхъ дномъ.... Напротивъ частнымъ образомъ легко можно достигнуть цѣли, не сносясь ни съ кѣмъ и не трубя о томъ ни гдѣ, прямо посылать Ж. Просв. или изъ Петербурга, или хоть изъ Москвы (путемъ почты).—Сегодня вышелъ № 2-й «Музейника» (а 1-й отъ Шафарика): въ немъ особенно замѣчательны: а) «Разгорецкія ущелья»—описаніе ихъ и снимокъ надписей, Богъ знаетъ какихъ! Это наши старинные знакомые. Сочинитель Вагилевичъ, который, помните, въ первомъ своемъ письмѣ прислалъ намъ эти снимки, и мы потомъ тискнули ихъ въ «Наблюдателѣ»; * б) «Построеніе» (составъ) славянскаго языка вообще Я. Коллара; в) «Откуда получили названія свои Брно и Голомуцъ», Шемберы; г) «Литературныя извѣстія»: a) о Реймскомъ Евангеліи; b) открытія въ Черногоріи; ** c) Литовщина; d) иллирская литература; e) польская; f)

---

* Статья «Rozhorecké geskynè» (пещеры) прислана была въ редакцію «Часописи» на Польскомъ языкѣ, напечатана въ чешскомъ переводѣ и снабжена послѣсловіемъ Шафарика (стр. 215—219). Срв. «Славянскія Новости, письмо проф. Погодина къ редактору» въ VII части «Московскаго Наблюдателя» (1836 г.), стр. 288—304, гдѣ напечатано въ переложеніи О. М. Бодянскаго письмо Вагилевича, въ коемъ между прочимъ говорится и о дуплахъ въ Розгорчю надъ рѣкою Стрыемъ, а также изображены и надписи, открытыя въ оныхъ. Въ Московскомъ же Наблюдателѣ (ч. IV, за 1835, стр. 383—416, 578—607) напечатаны были двѣ статьи О. М. Бодянскаго, по поводу изданныхъ Яномъ Колларомъ «Народныхъ спѣванокъ Словаковъ въ Венгріи» (Будинъ, 1834—35, въ 2 частяхъ), въ коихъ предложенъ обстоятельный историко-этнографическій очеркъ Словацкаго племени.

** О нихъ говорилось уже въ шестомъ письмѣ Бодянскаго. Первую вѣсть о нихъ сообщилъ корреспондентъ изъ Крагуевца въ англійской газетѣ «Galignani Messenger». По его свѣдѣніямъ, одинъ монахъ въ Цетиньѣ случайно нашелъ въ спискахъ своего монастыря горшокъ съ рукописями, которыя будто бы оказались лѣтописями на разныхъ Славянскихъ нарѣчіяхъ, обнимающими время отъ перваго прихода Славянъ къ Дунайскимъ землямъ; ихъ будто бы купилъ

русская: все отъ Шафарика. О томъ и другомъ ничего не могу Вамъ теперь сказать, потому что не имѣлъ времени еще прочитать: изъ Карлсбада, либо Теплицы напишу подробно свое мнѣніе.—Касательно письма къ Гоголю, я оставляю оное до Карлсбада: мнѣ что-то шепчетъ, что я его найду тамъ; а если это не случится, тотчасъ же отправлю по адресу въ Римъ: можетъ быть напишу и отъ себя нѣсколько строкъ къ нему.—Языкова нарочно посѣщу съ Шафарикомъ въ Маріенбадѣ, разумѣется, отъѣзжая въ Теплицъ.—Въ Карлсбадъ отправился, недѣли двѣ тому назадъ, нашъ посолъ въ Вѣнѣ, Татищевъ: надѣюсь тамъ увидѣться съ нимъ и поговорить на счетъ его писемъ къ нашимъ и другимъ посламъ, консуламъ и агентамъ въ тѣхъ славянскихъ земляхъ (и не славянскихъ), гдѣ должно мнѣ быть непремѣнно.—Получили ль Вы чрезъ Гартенштейна реестръ книгъ, уступаемыхъ Вамъ (или Унив. библіотекѣ) Ганкой: напишите мнѣ о томъ, равно какъ и о согласіи или несогласіи своемъ на покупку, потому что хозяинъ ихъ пристаетъ безпрестанно ко мнѣ, скоро ли, де, я узнаю да или нѣтъ Ваше. Въ послѣднемъ письмѣ я сказалъ Вамъ, что Томашекъ положилъ на ноты всю Краледвор. рукопись; я ошибся: выходитъ на повѣрку, что только пять: Kytice, Iahody, Róže, Zezhulice, Skřiwánek. Знающіе толкъ въ музыкѣ, не могутъ налюбоваться этимъ геніальнымъ произведеніемъ. Шафарикъ пошлетъ Вамъ въ свое время съ прочими книгами экземпляръ его.—Путешествіе Преслля не состоится въ нынѣшнемъ году, по нѣкоторымъ причинамъ, и отлагается до будущаго, а можетъ быть и дальше.—Касательно Колларова сочиненія, не спѣшите слишкомъ набирать столько экземпляровъ; дайте дѣтищу родиться и намъ на него взглянуть, а потомъ уже распорядимся, какъ знаемъ.—Недавно вышли стихотворенія Лукіяна Мушицкаго (кн. I), на простомъ сербскомъ языкѣ, изд. племянникомъ его Георгіемъ Мушицкимъ, въ Пештѣ (1838). Ваше и мое имя стоитъ въ числѣ подписчиковъ.—Въ сентябрѣ, говорятъ, посѣтитъ Прагу Наслѣдникъ съ Жуковскимъ и др. Станкевичъ купается въ Эмсѣ, а Невѣровъ плаваетъ по Рейну.—Нѣкоторыя изъ повѣстей Гоголя и Вашихъ переводятся на чешскій яз.—Потрудитесь, вмѣстѣ съ прочими книгами, послать Шафарику для его жены, если можно достать ещe, Ревизора, Арабески и Вечера на Хуторѣ, а также не худо бы и повѣсти Марлинскаго. Я бы просилъ Васъ присоединить туда и для меня

князь Милошъ за 5000 дукатовъ и поручилъ издать цѣлому обществу ученыхъ. Шафарикъ отвергалъ возможность такой находки.

Малоросс. повѣсти Основьяненка, и прочія книги, о коихъ я въ предыдущихъ письмахъ утруждалъ Васъ.—Недавно случилось здѣсь, въ литературномъ мірѣ, забавное происшествіе со мною. Нѣкто Михль (пустой и ничтожный писака) въ 3-й тетради своей литературной лѣтописи Чеховъ, Мораванъ и Словаковъ произвелъ меня въ žáky (ученика) кого бы Вы думали?—пресловутаго Вячеслава Вячеславича Ганки *. Когда его спросили, зачѣмъ онъ, де, это сдѣлалъ, получили въ отвѣтъ, что такъ хотѣлось пану Ганкѣ. Я было сначала разсердился, но, узнавъ такія подробности, расхохотался, другіе также помираютъ со смѣху. Слышалиль Вы гдѣ нибудь о подобномъ честолю-

---

* Іосифъ Вацлавъ Юстинъ Михль (род. 10 сент. 1810) былъ монахомъ ордена піаристовъ, а умеръ протестантомъ (въ 1861). Онъ конечно не можетъ быть названъ литераторомъ, но былъ за то весьма свѣдущій библіографъ, знакомый не съ одною чешскою, но и другими славянскими литературами. Его книга, о которой говоритъ О. М. Бодянскій, носитъ двойное заглавіе—чешское и русское,—и послѣднее изъ нихъ таково: Полная литературная лѣтопись или образъ словесности Славянъ нарѣчія чешскаго въ Чехахъ (Богемія), на Моравѣ, въ Венгріи и проч. отъ 1825 до 1837½ года, и до сихъ поръ не потеряла значенія справочной книги, а въ то время, когда существовало только первое изданіе Юнгмановой Исторіи чешской литературы, доведенное лишь до 1825 года, книга Михля была необходима: она заключаетъ въ себѣ не только обзоръ политическаго состоянія Чеховъ, исторіи ихъ умственнаго движенія за означенные выше годы, но и подробный списокъ чешскихъ книгъ, журнальныхъ и газетныхъ статей, народныхъ листковъ и біографическій словарь самихъ писателей. Михль имѣлъ случай пользоваться цензурными каталогами и его книга, дающая 353 стр. мелкой печати, встрѣтила одобрительные отзывы со стороны тогдашнихъ славянскихъ газетъ. Касательно извѣстія, относящагося къ Бодянскому, книга Михля представляетъ какое-то недоразумѣніе: въ біографіи Ганки (стр. 276) сказано только, что у него учился въ 1837—38 г. Иванишевъ; въ біографіи самого О. М. Бодянскаго говорится (стр. 261), что онъ родился въ Малороссіи, получилъ разрѣшеніе отъ русскаго правительства путешествовать въ теченіе двухъ лѣтъ по Западной Европѣ для изученія Славянства въ 1838 году жилъ въ Прагѣ съ Иванишевымъ и Касторскимъ, перевелъ Шафариковы «Древности»; за тѣмъ приведенъ изъ газеты Kwety отзывъ объ этомъ переводѣ, заимствованный изъ Ж. М. Н. Пр. за 1837, № 7, стр. 146, а о магистерской диссертаціи Бодянскаго приведенъ (на стр. 252) отзывъ Библ. для Чтенія (1837, іюль, VI, стр. 15). Но въ извѣстіи объ Иванишевѣ (стр. 288) сказано: «родился въ Малороссіи, учился, какъ и Бодянскій, чешскому языку, и описывалъ и перевелъ порусски старочешскіе законы у Ганки». Между тѣмъ Михль даже эпиграфъ къ своей книгѣ взялъ изъ диссертаціи Бодянскаго (стр. 7): «Словесность, какъ выраженіе общества, спѣшитъ оправдать свое назначеніе быть вѣрнымъ и правдивымъ зеркаломъ жизни народовъ». Книга Михля выходила выпусками съ 1837 по 1839 годъ, но на заглавномъ листѣ общемъ ко всѣмъ выпускамъ, стоитъ только 1839 годъ.

біи, столько ничтожномъ, ребяческомъ? Я ученикъ Ганки! Каковъ соколъ наставникъ?!—Касимовецъ Вашъ занимаетъ меня сильно: что это такое? Неужели въ самомъ дѣлѣ это русскій Бёме?—Что за комедіи разыгрываетъ Качен.! Ну, да Богъ съ нимъ! Ругательства Юр. И. меня ни чуть не удивляютъ; разумѣется, Вамъ больше всѣхъ достается, но, думаю, также и другимъ онъ не спускаетъ. Меня онъ бранилъ только-что не въ глаза.—Нельзя ли сказать гг. Стаховичу и Ал. Попову, что книги для нихъ почти ужъ закуплены и будутъ посланы вмѣстѣ съ Вашими Шафарикомъ.—Что же теперь подѣлываетъ Василій Петровичъ Андроссовъ? Свидѣтельствуйте ему, Алексѣю Михайловичу Кубареву, Димитрію Львовичу Крюкову, Никитѣ Ивановичу Крылову, Петру Григорьевичу Рѣдкину, Ѳедору Ивановичу Иноземцеву, и всѣмъ, кто знаетъ меня и принимаетъ какое нибудь во мнѣ участіе, мое нижайшее почтеніе.—Каково скудельныя ноги Ключникова?—Письма свои адресуйте по прежнему на имя Шафарика въ Прагу: жена его, которая теперь довольно уже оправилась и поправилась отъ своей болѣзни, тотчасъ перешлетъ намъ ихъ, куда слѣдуетъ.—Мое намѣреніе, чтобы Шафарикъ сколько можно менѣе издержалъ денегъ на водахъ; надобно же, пока что, хоть чѣмъ нибудь видимымъ, отблагодарить ему. Онъ и безъ того нуждается въ деньгахъ, а я, при Вашемъ содѣйствіи, могу достать еще прибавку къ прежнему окладу.

Будьте благополучны и не забывайте душевно уважающаго и любящаго Васъ, Вамъ преданнаго

І. Б.

S.-P. Завтра рано пускаемся въ путь дорожку.

2 іюля (19 іюня) 1838.

9.

Карловары (Carlsbad). 4 августа (23 іюля) 1838 года.*

На другой день по отправленіи нашихъ писемъ къ Вамъ, почтеннѣйшій и любезнѣйшій Михаилъ Петровичъ, мы (т. е. Шафарикъ и я) также отправились во свой путь дороженьку, къ Карловарскому кладезю воды живы и Виѳездѣ; это было 3 іюля (25 іюня). 5-го начали водопитье; но чрезъ два дня должны были отказаться отъ него, по причинѣ сильнаго головокруженія. Три дня спустя снова принялись, и дѣло было пошло, повидимому, ладно, такъ что мы взялись за

* Въ началѣ почтоваго листа, на коемъ писано это письмо, имѣется небольшой рисунокъ, изображающій: Der Sprudel in Carlsbad.

составленіе плановъ, когда и что осмотрѣть изъ Карловарскихъ окрестностей, и, даже, хотѣли было, при отъѣздѣ въ Теплицу, отправиться дня на два въ Маріянскія лазни (Маріенбадъ), Хебъ (Егеръ) и Франтишковы лазни (Францсбадъ), какъ говорятъ, людей посмотрѣть и себя показать. Особенно Шафарику хотѣлось видѣть нашего Н. М. Языкова (который, впрочемъ, по сю пору не пріѣзжалъ еще въ Маріянскія лазни), а мнѣ взглянуть на городское комендантство, гдѣ былъ убитъ славный Альбрехтъ Валдштейнъ. Но,— человѣкъ, предполагаетъ, а Богъ располагаетъ!—вышло совсѣмъ напротивъ! Я, выѣхавшій изъ Праги только что не на костыляхъ, такъ что Шафарикъ не на шутку испугался было въ дорогѣ отъ сильной, нестерпимой боли, которую я началъ чувствовать отъ тряски экипажа, черезъ недѣлю получилъ небольшое облегченіе и даже надежду, въ свое время, избавиться отъ нея хоть на половину, а въ Теплицѣ и совершенно; напротивъ Шафарикъ, отправившійся изъ дому почти здоровый, съ незначительнымъ ревматизмомъ въ обѣихъ ногахъ, и полагавшій, играя и шутя, разсчитаться съ нимъ навсегда, вдругъ началъ чувствовать себя хуже и хуже; долженъ былъ прекратить питье и купанье, идти къ врачу и ограничиться аптекою. Карловарскія воды оказались слишкомъ сильными для него; ревматизмъ изъ ногъ бросился прямо въ грудь, какъ слабѣйшую часть его тѣла, и принялся порядкомъ душить: показался упорный кашель, головокруженіе, даже лихорадка, такъ что врачъ принужденъ былъ поставить ему мушку на грудь, потомъ около 10 пьявокъ къ шеѣ, положилъ въ постелю и помышлялъ уже о холодныхъ ваннахъ; но Шафарикъ поблагодарилъ его за это и рѣшился, ровно по трехъ-недѣльномъ пребываніи своемъ въ Карловарахъ, уѣхать домой и тамъ уже продолжать дальнѣйшее пользованіе своей болѣзни. Что же вышло на повѣрку? Несмотря на то что онъ пустился въ дорогу въ самую дождливую погоду, начавшуюся дня за три до его отъѣзда и по сю пору продолжающуюся (такъ что нельзя носа показать на дворъ, водопой по утрамъ идетъ плохо, купанье прекратилось и не на шутку поговариваютъ о топкѣ въ покояхъ: всѣ ходятъ въ теплыхъ шинеляхъ, плащахъ и сюртукахъ, дамы въ такихъ же салопахъ, и т. д.), онъ, прибывъ домой, почувствовалъ себя гораздо лучше, боль уменьшилась, кашель почти пересталъ, и потому, слѣдуя совѣту своего племянника (недавно пріѣхавшаго изъ Вѣны навѣстить дядю *) на пути въ Берлинъ и другіе го-

---

* Янъ Шафарикъ, родившійся въ Венгріи 14 ноября 1814 года, умершій въ Бѣлградѣ лѣтомъ 1876 года, прожилъ въ Прагѣ около девяти мѣсяцевъ, занимаясь

рода Германіи для осмотра врачебныхъ заведеній и знакомства съ лучшими профессорами—врачами и вообще практикантами) и прочихъ докторовъ-пріятелей, рѣшился прокатиться по Чехіи и Моравіи, пользуясь остальными нѣсколькими днями своего отпуска (на 6 недѣль). Разумѣется, онъ особенно бьетъ на Райградъ, о чемъ онъ въ двухъ своихъ письмахъ изъ Праги, полученныхъ мной здѣсь, упоминаетъ, прибавляя, что, послѣ поправленія здоровья своего, поѣздка въ упомянутый городъ составляетъ первое его желаніе, чтобы своими глазами увидѣть находящійся тамъ памятникъ и рѣшить, точно ли онъ принадлежитъ къ IX вѣку, и дѣйствительно ли нѣсколько строкъ нашего Кирилловскаго письма писано однимъ изъ Солунскихъ братьевъ? Къ 20 августа н. ст. онъ воротится въ Прагу; тогда мы узнаемъ окончательно, что это такое: онъ намѣренъ сдѣлать снимокъ. На пути своемъ въ Вѣну я также заверну въ Райградъ и повѣрю наблюденіе Шафарика.

Вскорѣ по нашемъ пріѣздѣ въ Карловары посѣтилъ насъ графъ Толстой, Муравьевъ (Курскій Воен. губ), баронъ Егоръ Розенъ, и еще кто-то, не помню: всѣ они не застали насъ дома, и уже, на другой день, потомъ мы повстрѣчались съ ними на лугу, обыкновенной прогулкѣ Карловарской публики. Говорили о томъ, о семъ, пятомъ, десятомъ, и, наконецъ, были приглашены ими на обѣдъ, даваемый русскими 1 іюля, день рожденія нашей Государыни, равно какъ и на балъ, на другой день вечеромъ. На обѣдѣ и балѣ должны были быть только русскіе; исключеніе допущено лишь для четырехъ иностранцевъ, въ томъ числѣ для Шафарика, какъ званыхъ гостей. Случилось однакоже, что мы не пошли ни на тотъ, ни на другой, что для меня было не безъ пользы. Наша знать затѣяла балъ и обѣдъ на чужія денежонки; приглашались всѣ русскіе безъ исключенія; всѣ думали, что вельможные хотятъ, въ честь высокой Императрицы, угостить на чужбинѣ посвойски свою бѣднѣйшую братію, анъ вышло наоборотъ. На третій день явился лакей ко всѣмъ присутствовавшимъ на обѣдѣ и балѣ со счетцемъ, очень умѣреннымъ—по четыре червонца отъ брюха!.. Я ахнулъ отъ удивленія, когда мнѣ начали о томъ разсказывать, и благословилъ судьбу, помѣшавшую мнѣ идти на это сонмище. Русскихъ въ Карловарахъ теперь яко гаду морскаго. Жители говорятъ, что они никогда еще не видѣли подобнаго нашествія сѣверныхъ во-

---

исторіей, археологіей и этнографіей славянскихъ народовъ, въ послѣдствіи сталъ извѣстенъ какъ сербскій писатель и археологъ; былъ предсѣдателемъ Сербскаго ученаго общества и членомъ Государственнаго совѣта въ Сербіи.

допійцъ, особливо баровъ разнаго цвѣта и вѣсу. Въ самомъ дѣлѣ сюда съѣхались: кн. Волконскій (мин. И. Д.), гр. Комаровскій, Матушевичъ, Воронцовъ-Дашковъ, Нессельроде, Хребтовичъ, Васильчиковъ, Толстой, Шуваловы, Паленъ, Панинъ, Васильевъ, Виттъ, Беккендорфъ, Віельгорскій (два послѣдніе проѣздомъ), графиня Браницкая, Закревская, княгиня Оболенская, Львова, князь Горчаковъ (два), Голицынъ, Лобановъ-Ростовскій (два), Гагаринъ, Трубецкой, княг. Черкасская, баронъ Мейнсдорфъ, Штакельбергъ, Брунновъ, Остенъ-Сакенъ, Икскуль, Розенъ, Татищевъ (посолъ при Вѣн. Дв.), Васильчиковъ, (д. т. с.), Муравьевъ, Нарышкина, Бибиковъ и пр., и пр., и пр.—21 (9 іюля) была наша Государыня въ Карловарахъ, проѣздомъ въ Баварію, на встрѣчу Наслѣднику: подъ руку съ наслѣднымъ прусскимъ принцемъ осматривала здѣшнія воды, утромъ въ 6 часовъ, въ самый развалъ водопитія, и на другой же день отправилась далѣе. Къ пріѣзду Государя въ Теплицу всѣ наши Карловарскіе дипломаты ускакали туда: Нессельроде, Паленъ, Татищевъ, Матушевичъ и т. д.

Уѣзжая изъ Праги съ Шафарикомъ, я хотѣлъ, чтобы онъ, во все пребываніе свое въ Карловарахъ, не издержалъ ничего; трудно было склонить мнѣ его на то, но наконецъ склонилъ таки. Пока что, надобно было чѣмъ нибудь поблагодарить мнѣ его за услуги для меня; придетъ время — иная благодарность, а теперь что по силамъ и возможности. Жизнь здѣшняя, думаю, не уступаетъ въ дороговизнѣ лондонской. При всей разсчетливости моей я долженъ издерживать въ недѣлю около 50 руб. на наши деньги, между тѣмъ въ Прагѣ я едва проживалъ столько въ мѣсяцъ, и не думаю, чтобы гдѣ-либо пришлось мнѣ сорить такъ деньгами, исключая подобнаго рода случаевъ: сегодня ровно мѣсяцъ, какъ я пріѣхалъ сюда, размытарничалъ много пенязей и времени, а въ итогѣ, однако же, почти ничего. Нельзя сказать,чтобы мнѣ не было нѣсколько лучше, при всемъ томъ, слѣдуя совѣту одного Пражскаго врача, добраго пріятеля моего, истаго Чеха въ душѣ и на самомъ дѣлѣ, рѣшаюсь завтра бросить Карловары, съ ихъ водопоемъ и купаньемъ, и отправиться въ Теплицу, ждать у моря погоды?! Охъ, почтеннѣйшій Михаилъ Петровичъ, больно тяжело на сердцѣ, какъ подумаешь, что бы человѣкъ могъ на эти, брошенныя въ полномъ смыслѣ въ воду, деньги и въ это время, утраченное безъ пользы, что бы человѣкъ могъ сдѣлать? Гдѣ бы ужъ я былъ теперь, что бы видѣлъ, слышалъ и произвелъ (а почему-же нѣтъ?)! Такъ нѣтъ: не легкая подвернулась съ ревматизмомъ, самымъ жестокимъ и звѣрски стойкимъ. А всему злу причиной прошедшая зима и весна. Давно Чехи не помнятъ такой злой зимы; такой сырой, дождливой, грязной

весны, — какъ нынѣ Богъ посѣтилъ ихъ ими. Я никогда не воображалъ себѣ, чтобы въ Прагѣ могъ получить такого рода подарокъ, не схвативъ его въ нашей Бѣлокаменной. Стыдно сказать— Русскій простудился на западѣ до того, что досталъ ревматизмъ! Но, что же дѣлать! Нѣтъ пророка безъ порока! Авось все къ лучшему! Прежде я еще колебался просить Правительство о прибавкѣ третьяго года, равно какъ и половинной части оклада, полагая, что, можетъ быть, обойдусь и безъ этой наддачи, а теперь вижу въ томъ и другомъ настоятельную потребность. Кажется, я ужъ писалъ Вамъ о томъ, чтобы Вы потрудились узнать на счетъ этого мысли нашего Графа: нынѣ вторично безпокою Васъ своей просьбой. Въ половинѣ будущаго мѣсяца я надѣюсь быть уже въ Вѣнѣ, и оттуда просить о томъ и другомъ. Какъ Вы думаете: слѣдуетъ ли мнѣ въ своемъ прошеніи упоминать о моей болѣзни, или просто извѣстить Графа о ней письмомъ, ни слова не говоря оффиціально? По моему мнѣнію послѣднее лучше перваго; еще лучше было бы, еслибъ и безъ этого послѣдняго можно обойтись; но, какъ говоритъ Малорос. пословица: шыла въ мѣшку не втаешъ. Впрочемъ, Вамъ это лучше извѣстно, и потому, какъ Вы напишете мнѣ о томъ, такъ я и поступлю. Жизнь въ Карловарахъ, при теперешней дождливой и сырой погодѣ, утомительно однообразна и скучна. Еще въ хорошую погоду, кто имѣетъ здоровыя ноги, можно тамъ-сямъ поразсѣяться. Вы, помнится, проѣзжали чрезъ Карловары, стало быть знаете положеніе этого города, — окрестности его прелестно романтическія, только не онъ самъ: находясь въ увалѣ двухъ ужаснѣйшихъ горъ и имѣя двѣ рѣки— одну, прорѣзывающую его во всю его длину (по берегу коей онъ собственно расположенъ), Теплу, а другую, въ нѣсколькихъ шагахъ отъ него протекающую, Огру (Эгеръ), въ которую и впадаетъ первая, городишка этотъ безпрерывно страдаетъ отъ дождя; не успѣло показаться облачко, какъ смотришь, ужь и льетъ ливнемъ. Всѣ почти сидятъ въ своихъ конуркахъ, не смѣя носа показать никуда; утромъ съ большимъ трудомъ проберешься къ водопою, а потомъ на цѣлый день запираешься въ покоѣ. Купанье давно пріостановилось. Я успѣлъ взять только 17 купаленъ, а питье довелъ до 12 бокаловъ изъ самаго бѣснующагося ключа (Sprudel), и, при всемъ томъ, облегченія ни на полушку: боль прежняя не даетъ покою и не позволяетъ ничего дѣлать. Съ большимъ трудомъ и напряженіемъ пишу къ Вамъ эти строки: голова отуманена, какъ у пьяницы послѣ похмѣлья, мысли въ разбродѣ, на сердцѣ словно камень лежитъ, отвращеніе въ высшей степени отъ всякой малѣйшей дѣятельности и даже простаго движенія;

сначала хоть читалъ, а теперь не хочется и взглянуть въ книжку. Никогда еще не былъ я въ обстоятельствахъ подобнаго рода. Не знаю, долго ли продолжится это со мною; но мнѣ ужъ не въ моготу долѣе терпѣть. Если въ мѣсяцъ не получилъ никакой пользы отъ здѣшнихъ водъ, то можно ужъ раскланяться съ ними. Теперь ровно 5 часовъ по обѣдѣ, спѣшу записаться въ дилижансъ, а потомъ сложить свои вещи и отправить на почту. Завтра въ 5 часовъ утра оставлю негостепріимные Карловары: и такъ, прощайте до Теплицы.....

I. Б.

PS. Что новаго въ нашей литературѣ? — Скажите, пожалуйста, что это за Нѣмецъ усѣлся на Славянской каѳедрѣ въ С.-Петербургскомъ Университетѣ? И здѣсь даже нѣтъ покоя Руси отъ этихъ находниковъ! До смерти хочется послушать его козлогласованіе о Славянщинѣ и въ Славянщинѣ. Это должно быть нѣчто nec plus ultra въ своемъ родѣ. Здѣшніе Славяне, узнавъ объ этомъ, будутъ помирать со смѣху..... Нѣмецъ учитъ Славянъ по славянски!!! * Новаго въ славянской литературѣ ничего здѣсь я не знаю. Воротясь въ Прагу, можетъ быть, найду что-нибудь замѣчательнаго. Изъ Праги поѣду я на Оломуцъ и Брно, а потомъ ужъ въ Вѣну. Изъ всѣхъ этихъ городовъ буду непремѣнно писать къ Вамъ, а Васъ прошу всѣ свои письма адресовать на имя Шафарика: онъ всегда будетъ знать, гдѣ я нахожусь, и тотчасъ пришлетъ мнѣ Ваше письмо.

10.

Teplitz 10 августа 29 іюля 1838. **

Вотъ ужъ пятый день тому, какъ я поживаю въ Теплицѣ, любез-

---

* Здѣсь рѣчь идетъ о П. И. Прейсѣ, который, окончивъ курсъ въ Петербургскомъ унив. въ 1828 году, былъ учителемъ русскаго языка въ Дерптской гимназіи, а въ 1838 году вызванъ Петербургскимъ университетомъ для приготовленія къ занятію въ немъ кафедры Славянской филологіи и, проведя годъ въ Петербургѣ подъ наблюденіемъ А. Х. Востокова, путешествовалъ потомъ по славянскимъ землямъ въ 1839—1842 годахъ. Мы встрѣтимся въ письмахъ Шафарика къ М. П. Погодину съ похвальными и сочувственными отзывами о немъ. Подробнѣе см. о Прейсѣ въ «Сборникѣ статей, читанныхъ въ отдѣленіи русскаго языка и словесности Имп. Акад. Наукъ», т. V, вып. 2 стр. 465—467, и въ статьѣ И. И. Срезневскаго въ Запискахъ Имп. А. Н. т. XXXI, кн. 1, стр. 84—94.

** Въ началѣ письма литографированное изображеніе, съ вышеприведенною подписью: Teplitz.

нѣйшій Михаилъ Петровичъ, квартирой расположился въ его деревушкѣ Шенявѣ (Schonau) въ самой Schwefelbad (названіе ложно: нималѣйшаго запаху сѣры не чувствуете въ этихъ купальняхъ. Прежде полагали, что сѣра присутствуетъ въ нихъ, но теперь открылось противное. Однако же прежнее названіе удержалось по старой привычкѣ). Здѣсь немножко подешевлѣй противъ Карловаръ. Каждый день ревностно купаюсь по два раза, и кажется есть надежда на исцѣленіе. По крайней мѣрѣ Теплицкія купальни первыя во всей Европѣ отъ ревматизму: если ужъ здѣсь не будетъ никакого проку, такъ другія купальни не помогутъ; надо тогда прибѣгнуть къ инымъ средствамъ. Но—Богъ не безъ милости—какъ говоритъ Малоросс. пословица—а козакъ не безъ доли. Тутъ только и видишь, что ревматиковъ, хромыхъ, изувѣченныхъ и калѣкъ всякаго рода и цвѣта, изъ коихъ многіе уже получили значительное облегченіе. Теплица для меня гораздо пріятнѣе Карловаръ. Положеніе ея несравненно лучше и выгоднѣй для здоровья людскаго. Большихъ горъ нѣтъ въ ней, такъ сказать подъ самымъ носомъ, какъ это въ Карловарахъ, и потому дождливой и сырой погоды менѣе. Обыкновенно облака тянутся по ближайшимъ пограничнымъ Саксонскимъ Руднымъ горамъ и тамъ себѣ разрѣжаются или же перелетаютъ черезъ Теплицкую долину, длиной и шириной на нѣсколько десятковъ верстъ, поспѣшая къ среднему погорью Чехъ. Впрочемъ эта долина имѣетъ своего рода горы, которыя въ пять разъ выше нашихъ Воробьевскихъ, и которыя какъ оазисы виднѣются на ней тамъ и сямъ. Теплица также имѣетъ двѣ-три такихъ горъ, но это—карлики передъ сосѣдями своими, Рудными горами; и потому Тепличане менѣе страдаютъ отъ дождя чѣмъ Карловарцы. Городъ выстроенъ правильнѣе, просторнѣе и уютнѣе; больше раздолья и приволья, но жизни меньше. Общихъ сходокъ почти нѣтъ, что зависитъ уже прямо отъ образа употребленія здѣшнихъ водъ. Въ Карловарахъ больше водопійцы, здѣсь водолазники; тамъ все собща, тутъ въ разсыпную. Тамъ всѣ на лицо каждое утро: пьютъ и ходятъ, ходятъ и пьютъ, болтаютъ всякій вздоръ и важныя вещи, составляютъ особенные круги, большаго, меньшаго объема, изъ коихъ образуется одно цѣлое, живое, разнопестрое и разнохарактерное общество, очень занимательное для наблюдателя во многихъ отношеніяхъ. Здѣсь все скрыто, таинственно, закутано въ плащи и мантильи, крадется по одиночкѣ, какъ бандитъ, и не успѣетъ показаться какъ ужъ и пропало. Тамъ первое условіе послѣ питья движеніе на свѣжемъ воздухѣ: чѣмъ больше, тѣмъ лучше. Тутъ только въ хорошую, да хорошую погоду позволяютъ себѣ прогуливаться, боясь простуды и т. п. Не смотря на то, Теплица сама въ себѣ представляетъ гораздо болѣе

средствъ и удобствъ къ общественной жизни. Въ Карловарахъ надо взбираться на горы, гдѣ не всегда безопасно и въ хорошую погоду, или же бродить взадъ и впередъ по берегу Теплы, въ ея, правда прелестной, долинѣ, но все же скоро надоѣдающей; напротивъ, въ Теплицѣ есть нѣсколько прекрасныхъ садовъ, улицы шире, вымощены лучше (что не бездѣлица для подобной мнѣ братіи) и усажены (Шенявскія) липами и тополями. Теплицкая долина съ своими холмами и горами, покрытыми лѣсомъ, съ своими ручейками и потоками (въ Теплицѣ нѣтъ рѣки), представляетъ множество удовольствій, была бы только охота и возможность ходить. Эта долина есть частичка огромнѣйшей Огро-Билинской (Эгро) долины (или равнины), занимающей собой два слишкомъ округа (Локетскій-Эльбогенскій, Жатецкій-Саацкій и часть Литомерицкаго-Лейтмерицкаго), на западѣ и сѣверѣ граничитъ она съ Рудными горами, на югѣ Огрой, на Востокѣ Среднимъ погорьемъ и Лабой (Эльбой). Двѣ значительныя рѣки орошаютъ ее: Огра и Бѣла (Бѣлая, Бѣлина), обѣ впадающія въ Лабу, не считая множества рѣчекъ, ручьевъ, потоковъ и прудовъ. Кромѣ того, она усѣяна, перевита большаго, меньшаго размѣра горами, горками, холмами и пригорками, базальтовыми, гранитными, порфирными и т. д. На ней-то находятся славные во всемъ свѣтѣ минеральные ключи, теплые, горячіе и холодные. Здѣсь почти каждая деревушка имѣетъ свой минеральный ключъ. Нѣсколько столѣтій тому назадъ, какъ этотъ чудный, прелестный край Чехіи, можно сказать перло ея, столько богатый всякаго рода произведеніями, ископаемыми и т. п., житница ея (особенно Жатецкій край, получившій и свое названіе отъ слова жати, жатва) занятъ исключительно Нѣмцами, большею частью находницами изъ Саксоніи и Швабіи, и онѣмечевшимися Чехами. Но до того имъ владѣли одни только Чехи, что доказываютъ по сю пору удержавшіяся Чешскія названія рѣкъ, рѣчекъ, притоковъ, горъ и холмовъ, городовъ, селеній, урочищъ и т. д., гдѣ можно было — изуродованныя нѣмецкими устами, а гдѣ нельзя— оставшіяся въ первобытномъ своемъ видѣ. Тутъ обитало нѣсколько отдѣльныхъ вѣтвей Чеховъ, какъ-то: Седличане (въ Локетскомъ), Лучане (въ Жатецкомъ), образовавшіе собою особенное княжество, послѣднимъ княземъ коего былъ Властиславъ, побѣжденный воеводой Неклана Честмиремъ, и Дѣчане (въ Литомерицкомъ).

15-го (3) августа.

Открытіе здѣшнихъ водъ послѣдовало, по словамъ народнаго преданія, еще въ половинѣ VIII столѣтія. Говорятъ, что первыми обита-

телями этого города было семейство Колостугъ, Чехи. Радобилъ, братъ Незамисла, былъ уже княземъ Теплицкимъ, Липскимъ и Жатецкимъ. Балбинъ также упоминаетъ объ одномъ Теплицкомъ Герцогѣ; слѣдов. Теплица была давно значительнымъ городомъ, потому что Князья и Герцоги обыкновенно назывались по лучшимъ и извѣстнѣйшимъ городамъ и т. д. Впрочемъ письменные историческіе памятники о Теплицѣ не восходятъ далѣе половины XII-го столѣтія, самый древнѣйшій относится къ этому времени и содержитъ въ себѣ извѣстіе о построенія перваго женскаго монастыря въ Теплицѣ Юттой, женой Владислава 2-го, дочерью Ландграфа Туринтскаго, гдѣ теперь находится дворцовая церковь здѣшняго князя. Монастырь этотъ былъ разрушенъ въ первый разъ войсками Рудольфа I-го въ полов. XIII вѣка, а во второй въ Гуситскую войну славнымъ Таборитомъ, Прокопомъ Голымъ. Теплица составляла помѣстье въ теченіе нѣсколькихъ столѣтій разныхъ чешскихъ вельможъ: замѣчательнѣйшіе изъ нихъ были Коловратъ, Валдштейны, Розмиталы, Врезовицы, Кинскіе и наконецъ Клары-Алдринги. Подлѣ Теплицы въ нѣсколькихъ саженяхъ отъ его деревушки Шенявы находится Дубровская гора, нѣмцами называемая—Schlossberg: эта гора (основаніемъ служитъ базальтъ и порфиръ) владычествуетъ надъ всею Теплицкой (въ собственномъ смыслѣ) долиной и имѣла нѣкогда на своей верхушкѣ крѣпкій замокъ, разрушенный до основанія въ Гуситскую войну, и потомъ вновь выстроенный въ первыхъ годахъ XVII стол. Родиславомъ Кинскимъ, а сыномъ его Вилимомъ приведенный въ сильное оборонительное состояніе въ 30-лѣтнюю войну: мастера были Голандцы. Князь Кинскій былъ своякъ Албр. Валдштейна (Кинскій, Валдштейнъ и Трцка—прежде баронъ Эрдманъ—свояки) и первый палъ подъ ударами убійцъ Герцога Фридландскаго, въ Хебѣ, имѣніе его было конфисковано, а потомъ Теплица подарена Императоромъ генералу графу Алдрингу, послѣ по женскому колѣну перешла къ князю Клары, соединившему оба герба въ одинъ: князь Клары изъ Алдринга, нынѣшній владѣтель Теплицы. Въ половинѣ XVII стол. Дубровскогорскій замокъ былъ разрушенъ съ воли самаго Императора, какъ больше дѣлавшій вреда, нежели пользы, своему округу. Нѣсколько впрочемъ строеній сохранилось по сю пору въ полуразрушенномъ видѣ. Со стороны Теплицы гора эта покрыта порядочнымъ лѣсомъ (отъ чего названіе ея), а съ прочихъ сторонъ обнажена, обрывиста и крута. Видъ съ нея—очаровательный. Вся Теплицкая долина какъ на ладонѣ, съ своими деревушками, мызами, городами, лѣсами, садами, горками и потоками. Тутъ видите монастырь Осекъ, при подошвѣ Рудныхъ горъ, и въ са-

мыхъ горахъ Гробку (Klostergrab), подавшую первую причину къ 30-лѣтней войнѣ, далѣе Крупку, Маріяшейнъ, Хлумъ (Кульмъ), большую часть средняго погорья, Милешевскую гору, Билину, Ушти надъ Лабой, и т. д. Каждое изъ этихъ мѣстъ разстояніемъ отъ Теплицы на нѣсколько часовъ ѣзды. Взобравшись въ первый разъ на эту гору, я былъ пораженъ этимъ великолѣпнымъ зрѣлищемъ, открывшимся передо мной, и провелъ, не отрывая взгляда отъ него, около 5 часовъ. Въ заключеніе, видя Нѣмцевъ съ стаканами пива, я также велѣлъ подать себѣ чаю, который, скрѣпя душу, насилу выпилъ. Изъ прочихъ окрестныхъ Теплицкихъ мѣстъ, селеній и городовъ, я по сю пору не успѣлъ осмотрѣть ни одного, не смотря на то, что каждый день отправляются туда цѣлые караваны: плата самая бездѣлица. Какъ только мое здоровье поправится хотя на половину, въ первые же ясные и теплые дни отправлюсь въ Духцовъ (Dux), городъ Валдштейновъ съ замкомъ, въ коемъ многое напоминаетъ славнаго Албрехта Валдштейна, огромная библіотека и т. д., Билину, городъ князя Лобковица съ собраніемъ минераловъ и минеральной водой, Осекъ, Гробку, Маріяшейнъ, Крупку, Хлумъ, Дѣчинъ, Ушти и Милешовъ, иначе громоносная гора, высочайшая изъ Средоземныхъ Чешскихъ горъ, съ которой открывается видъ на большую часть Чехіи. На возвратномъ же пути въ Прагу осмотрю Рудницкую библіотеку князя Лобковица, первую изъ частныхъ библіотекъ.—Въ Теплицѣ встрѣтилъ я гораздо больше Чеховъ чѣмъ въ Карловарахъ. Здѣсь совсѣмъ не рѣдкость слышать Чеховъ, разговаривающихъ на своемъ родномъ языкѣ. Напротивъ въ Карловарахъ надо искать ихъ съ фонаремъ въ рукахъ. Здѣшніе Нѣмцы сами замѣчаютъ, что лѣтъ 20 тому назадъ и въ Теплицѣ было также, какъ и въ Карловарахъ, но теперь годъ отъ году становится слышнѣе и слышнѣе Чешскій языкъ въ ихъ городѣ: добрый знакъ!... Вотъ вамъ, любезнѣйшій и почтеннѣйшій Михаилъ Петровичъ, слабый и вялый очеркъ Теплицы, какъ она показалась мнѣ на первый взглядъ. Ну, а Карловары? Эхъ, дайте мнѣ покой съ этимъ провальнымъ городомъ!..

18 (6) августа.

Отъ 19-го іюля по 10-е августа н. ст. прожилъ въ Теплицѣ нашъ Государь. Въ Bade-Liste онъ записался «Der Kaiserlich-Russiche Herr General Romanof», w. im Deutsches Haus № 272. Съ нимъ были: Графъ Орловъ, Адлербергъ, кн. Суворовъ, Вреде, Мансуровъ и др. Всѣ почти наши посланники съѣхались было къ нему, равно какъ и посланники другихъ дворовъ. Изъ вѣнчанныхъ головъ прі

ѣхали: Король Прусскій (Гр. Руппинъ) съ супругой, Наслѣдный Прусскій принцъ (Гр. Лингенъ), принцъ Альбрехтъ, двѣ Нидерландскія принцессы, Эрцъ-Герцогъ Австрійскій-Францъ Карлъ, В. Г. Баденскій (Гр. Эберштейнъ), принцесса Оранская (Графиня Бюренъ), Датскій Король (Графъ Ольденбургъ), принцъ Густавъ Мекленбургъ-Шверин., Герц. Нассавскій и др.; далѣе Меттернихъ, Гумбольдтъ, и пр. и пр. и пр. Русскихъ здѣсь гораздо менѣе, чѣмъ въ Карловарахъ, большею частію средней руки. Государь уѣхалъ въ Баварію.

Напишите мнѣ, пожалуйста, хотите ли Вы продолжать печатаніе Славян. Древн. до своего отъѣзда за границу? Если да, я поспѣшу выслать Вамъ свой переводъ.

Увѣдомите также меня или Ганку, получили ль Вы каталогъ книгъ, уступаемыхъ имъ Вамъ, или Университету и посланный мною черезъ Гартенштейна еще въ маѣ мѣсяцѣ?

Письмо къ Гоголю отправлено мной тотчасъ по пріѣздѣ въ Карловары.

Наканунѣ отъѣзда моего изъ Праги явился ко мнѣ Г. Терещенко, издатель жизнеописанія Русскихъ сановниковъ, служащій при Румянцовскомъ Спб. музеѣ.* Онъ хочетъ года два путешествовать на свой счетъ за границей. Съ понятіями, какія онъ имѣетъ о Славян-

---

* «Опытъ обозрѣнія жизни сановниковъ, управлявшихъ иностранными дѣлами въ Россіи» изданъ былъ въ трехъ частяхъ въ Спб., 1837 (ч. I, стр. V и 283; ч. II, стр. 348; ч. III, стр. 221) и посвященъ гр. М. С. Воронцову. Рецензія этого сочиненія, составленная И. Тарново-Боричевскимъ, напечатана была въ Ж. М. Н. Пр., ч. XVII (1838), отд. IV, стр. 462—478. Кромѣ того извѣстна была въ то время статья Терещенка «О трудахъ Максима Грека» (въ Ж. М. Н. Пр., ч. III, та 1834 г., стр. 243 и сл.). Въ послѣдствіи А. В. Терещенко издалъ большое, обратившее тогда на себя вниманіе этнографовъ и юристовъ, сочиненіе: «Бытъ русскаго народа. Народность, жилища, домоводство, образъ жизни, музыка, свадьбы, времясчисленіе, крещеніе и пр.» (въ 7 томахъ, Спб., 1848); лучшій разборъ этого сочиненія принадлежалъ К. Д. Кавелину (въ «Современникѣ» за 1848 г., №№ 9—12 и въ «Сочиненіяхъ К. Кавелина», ч. IV, стр. 3—201). Книга Терещенка, представлявшая большой, но непровѣренный критически, матеріалъ для этнографіи русскаго народа, конечно внушена была автору желаніемъ подражать трудамъ славянскихъ этнографовъ, съ коими онъ познакомился во время своего путешествія. Не имѣя теперь никакого научнаго значенія, она въ свое время дала толчокъ этнографическимъ занятіямъ въ Россіи: «въ 1848 году, говоритъ напр. о себѣ К. Д. Кавелинъ въ предисловіи къ своимъ «Сочиненіямъ», книга г. Терещенка на нѣсколько лѣтъ отклонила мои мысли и занятія въ другую сторону. Съ страстнымъ увлеченіемъ сталъ я вникать въ бытовые памятники Россіи—пѣсни, повѣрья, праздники, обряды, суевѣрія народа, въ которыхъ сохра-

ствѣ вообще и въ частности, я ничего не ожидаю отъ его путешествія, хотя онъ и хвастается тѣмъ, что намѣренъ осмотрѣть Славянскія земли. Онъ Шафарика и меня поразилъ своими дикими, завиральными идеями: увидѣвъ въ народ. Чешскомъ музеѣ выборъ чтеній изъ Евангелія на Воскресные и праздничные дни на Малороссійско-Польскомъ языкѣ, онъ тотчасъ произвелъ этотъ незамѣчательный и обыкновенный памятникъ въ памятникъ высокой важности на Бѣлорусскомъ языкѣ (!!!). Насилу доказалъ я ему заблужденіе.

Если Николай Никифоровичъ Мурзакевичъ обрѣтается теперь въ Бѣлокаменной, поклонитесь ему отъ меня и поблагодарите его за его письмо отъ 24 іюня изъ Одессы, полученное мною въ Карловарахъ, 22 іюля (3 августа). Желаю ему отъ всей души успѣха въ его предпріятіи. Въ самомъ дѣлѣ, пора уже ему шагнуть двумя ступеньками впередъ на верхъ. Сердечно обязанъ ему за его готовность доставить мнѣ отъ Одесскихъ Булгаръ письма къ ихъ землякамъ, равно какъ за присылку Булгар. грамматики Неофита и брошюрки Венелина «О зародышѣ новой Булгарской литературы» (послѣдней книжонки еще не получилъ: думаю въ Прагѣ найду ее у Шафарика). Любопытенъ знать, что это за гунскія выходки и остроты... Шафарика я тотчасъ же извѣстилъ письмомъ объ отсылкѣ въ Булгарію его списка Булгарскихъ городовъ, урочищъ и т. д. черезъ посредство Николая Никифоровича. Онъ оченъ будетъ благодаренъ и признателенъ за эту услугу. Скажите ему, что я съ Г. Кирѣяковымъ прожилъ въ Карловарахъ все время своего пребыванія; очень радъ знакомству моему съ этимъ почтеннымъ, умнымъ и добрымъ человѣкомъ и землячкомъ моимъ. Онъ пріѣхалъ почти въ одно со мной время въ Карловары, и потомъ еще разъ навѣстилъ третьяго дня въ Теплицѣ, проѣздомъ съ женой (сестра и Княгиня Корсини остались въ Карловарахъ и съѣдутся съ нимъ 23-го этого мѣсяца въ Прагѣ) въ Дрезденъ. Въ Вѣнѣ я надѣюсь опять свидѣться съ нимъ. Онъ хочетъ проѣхать только до Венеціи и потомъ къ 8-му октября домой въ Одессу. Этотъ послѣдній кланяется ему низенько и проситъ извинить за его молчаніе: изъ Вѣны непремѣнно хочетъ писать ему прямо въ Одессу, я также изъ Праги, или Вѣны напишу посланіе къ нему длинно-увѣсистое.

Мое нижайшее почтеніе вашей любезнѣйшей супругѣ и всему

нились живые остатки древнѣйшаго быта». Можно назвать еще статью А. Терещенка: «Очерки Новороссійскаго края» (въ Ж. М. Н. Пр. за 1853 годъ, ч. LXXVIII, отд. II, стр. 1, 55; ч. LXXIX, отд. II, стр. 1; за 1854 годъ, ч. LXXXIV, отд. II, стр 34).

вашему семейству; мой доземный поклонъ Алексѣю Михайловичу, Василію Петровичу и всѣмъ помнящимъ меня.

Книги для Стаховича и Попова будутъ отправлены въ сентябрѣ, вмѣстѣ съ книгами для Васъ посылаемыми Шафарикомъ. *

Степана Петровича Шевырева по сю пору не видно нигдѣ въ Чехахъ.

Будьте здоровы, благополучны, и не забывайте душевно уважающаго и почитающаго Васъ

преданнаго Вамъ навсегда

I. Бодянскаго.

11.

Prag am ** 10—ten сентября, (29—ten августа) 1838 года.

Вотъ я снова въ Прагѣ, почтеннѣйшій Михаилъ Петровичъ! «Ну, что же: помогли ль тебѣ воды хоть на волосъ?»—Ни на волосъ!... Двухъ мѣсяцевъ какъ не бывало: бросилъ ихъ, вмѣстѣ съ кошелькомъ, въ полномъ смыслѣ слова, въ воду. Все упованіе мое возлагаю на послѣдующее дѣйствіе водъ, или, какъ Нѣмцы называютъ Nachwirkung. Такъ, по крайней мѣрѣ, увѣряютъ меня доктора, которымъ, впрочемъ, я очень мало вѣрю. Какъ бы то ни было, потеряннаго не воротить; должно пользоваться остальнымъ временемъ и силами тѣлесными: пока ноги служатъ, гайда въ поле! Можетъ быть перемѣна климата будетъ полезна для меня. Недѣли черезъ двѣ—я ужъ въ Моравіи, еще двѣ—въ Вѣнѣ; изъ Вѣны возвращусь въ Пресбургъ, а оттуда въ Пештъ и Будинъ. Тутъ предстоитъ мнѣ три дороги: къ Словакамъ и Руснякамъ (въ сѣверо-западную Венгрію), къ Сербамъ и Булгарамъ (въ южную Венгрію. Милошову Сербію и Булгарію) и наконецъ къ Словинцамъ, Далматамъ и Дубровничанамъ, а потомъ въ Италію. Главный вопросъ въ томъ: гдѣ зимовать съ большей пользой для моихъ занятій и здоровья? Первый путь вовсе не годится теперь для меня; второй—нѣсколько; третій самый лучшій. И потому, едва ли я не пущусь по третьему съ тѣмъ, чтобы осенью прошляться по Хо-

---

* См. далѣе упоминаніе о томъ же въ письмахъ Шафарика. Подъ Поповымъ разумѣется Александръ Николаевичъ, впослѣдствіи посѣтившій Славянскія земли, описавшій Черногорію и свое пребываніе въ ней и умершій 16 ноября 1877 года.

** Нѣмецкія слова не принадлежатъ Бодянскому. Они были отпечатаны на почтовой бумагѣ, имѣвшей кромѣ того въ началѣ листа литографированное изображеніе Малой стороны Праги и Градчанъ отъ Каменнаго моста.

рутаніи, а на зиму убраться въ Италію и посмотрѣть въ это время всѣ ея библіотеки, почему-либо замѣчательныя для славянства вообще; весной, именно въ мартѣ, отправиться изъ Анконы въ Новую Грецію, оттуда въ Дубровникъ (Рагузу), Черногорію, Далматію, Герцеговину, Хорватію и т. д. Изъ этого Вы видите, что мнѣ никакъ нельзя просить о прибавкѣ третьяго года и жалованья подъ исходъ втораго. Тогда это будетъ ужъ совершенно неудобно: пока дойдетъ мое прошеніе, рѣшится и я получу о томъ извѣстіе, 3-й годъ наступитъ, а у меня нѣтъ паспорта, денегъ и т. д. Да и что пользы въ прибавкѣ на одинъ годъ! Кромѣ того, въ концѣ втораго я, по всему вѣроятію, буду скитаться по Булгаріи и Македоніи: прошу же оттуда переписываться съ Москвой, и ждать разрѣшенія! Нѣтъ, почтеннѣйшій Михайло Петровичъ, если ужъ просить (а безъ этого нельзя мнѣ ни какъ обойтись), такъ просить теперь, или никогда. Изъ Вѣны я думаю безпокоить этимъ нашего графа, пославши ему вмѣстѣ съ тѣмъ отчетъ за послѣдніе 5 мѣсяцевъ (Уварову и Совѣту Университета считаю лишнимъ прямо). Не знаю, откуда Вы взяли, будто бы я ужъ просилъ его объ этомъ. Я писалъ о томъ только къ Вамъ, прося Васъ сказать мнѣ объ этомъ предметѣ свое мнѣніе и вмѣстѣ съ тѣмъ, если можно, вызнать мысли самаго графа. А Вы, между тѣмъ, послали ему въ извлеченіи изъ своего письма слова Шафарика объ этомъ, и, такимъ образомъ, открыли мое намѣреніе преждевременно: стало быть, кто же даетъ промахи?—Отъ графа я по сю пору ничего не получалъ: доказательство, что онъ сердитъ на меня. Въ письмѣ изъ Вѣны я снова извинюсь предъ нимъ. Если онъ поручитъ мнѣ,—какъ Вы говорите,—сказать свое мнѣніе Ганкѣ объ его реестрѣ книгъ, то я иначе не могу этого сдѣлать, какъ только письменно, потому что меня тогда не будетъ болѣе въ Прагѣ. Угодно ли ему оставить эти книги для нашей Университетской библіотеки, все трудно мнѣ толковать съ Ганкой заочно объ этомъ дѣлѣ. Кромѣ того въ реестрѣ много такихъ книгъ, которыя уже имѣются у насъ, много не стоющихъ никакого вниманія и, главное, въ концѣ реестра помѣщены совсѣмъ ни мало не относящіяся къ славянству, всякій сбродъ враздробь. Помнится мнѣ, что я писалъ Вамъ объ этомъ въ своемъ письмѣ отъ N апрѣля, извѣщая Васъ о высылкѣ чрезъ Гартенштейна Ганкина каталога. Слѣдовательно, можно купить у Ганки только на выборъ книги, а прочія оставить за нимъ. Напередъ надо знать, согласится ли онъ на это, потому что онъ въ подобныхъ случаяхъ и упрямъ, и щекотливъ. Если бы я зналъ, что эти книги для Университ. библіотеки, то бы я впередъ распорядился такимъ образомъ; но онъ ли

маго врученія мнѣ своего каталога для пересылки Вамъ толковалъ безпрестанно о Вашей библіотекѣ, ни слова не говоря о университетской; получивъ же его каталогъ, я увидѣлъ на конвертѣ надпись: «уступаемыя Москов. Унив. библіотекѣ». Однако же я все предостерегаю и Васъ не покупать книгъ, означенныхъ отъ такого-то N до самаго конца реестра, какъ ненужныхъ и ничѣмъ не замѣчательныхъ для славянства, прибавляя, что я нахожусь въ недоумѣніи, кому собственно уступаются эти книги г. Ганкою. Но, конецъ-концевъ: буде угодно графу или Вамъ купить у него книги, напишите только мнѣ объ этомъ; я сдѣлаю имъ выборъ и потомъ войду въ переговоры съ Ганкою: можетъ быть онъ согласится на браковку; а безъ того лишняя, при томъ очень значительная трата денегъ. Нужды нѣтъ, что меня не будетъ въ Прагѣ; я поручу это дѣло Шафарику, означивши ему, какія именно книги можно взять у Ганки, и какихъ нѣтъ.

Въ Теплицѣ съѣхался я съ Вашимъ родственникомъ, Иван. Иван. г. Мессингомъ. Маріянскія (Маріенбадскія) лазни очень много помогли ему, а Теплицкія еще больше. Съ нимъ вмѣстѣ я пріѣхалъ въ Прагу, показалъ ему ея достопримѣчательности и онъ, черезъ два дня (7 сент. н. ст.), поскакалъ въ Вѣну, гдѣ пробудетъ недѣли двѣ, а на зиму отправится въ Италію, именно во Флоренцію, съ тѣмъ, чтобы съ іюня снова возобновить употребленіе водъ. Во время пребыванія моего въ Теплицѣ случилось странное происшествіе, вскорѣ по выѣздѣ Государя. Валашскій господарь князь Гика и Михайло Николаевичъ Муравьевъ (Курск. Воен. губ.) остановились однажды близь городскихъ бань въ проулкѣ передъ лавочкой съ разными галантерейными вещицами и картинками и начали ихъ разсматривать. Вдругъ Гика послышалъ, что что-то мимо него пролетѣло съ шумомъ и свистомъ: то была стрѣла, пущенная, по всему вѣроятію, изъ противнаго дома и ударившаяся прямо въ стекло, которое пробила и воткнулась въ стѣну. Стрѣла эта пролетѣла между нимъ и Муравьевымъ. Они смотрѣть, но ничего не нашли. Объявили полиціи, но и она также ничего не успѣла, потому ли, что нельзя было открыть, или потому что не хотѣла, боясь пустить это дѣло въ огласку и тѣмъ навести черное пятно на свой городъ. Разумѣется, стрѣляли не въ Гику! изъ Волоховъ, кромѣ его и его адъютанта, никого не было въ Теплицѣ, а Муравьевъ, какъ извѣстно лѣтъ семь тому назадъ, былъ губернаторомъ, если не ошибаюсь въ Гродно. Поляковъ въ Карловарахъ и Теплицѣ находилось довольное число, почти столько же, какъ и Русскихъ. Вотъ ужъ нашего брата стрѣляютъ, какъ гусей на жаркое... Языковъ и Кирѣевскій (Петръ Васильевичъ) пріѣхали только

8 августа н. ст. въ Маріянскія лазни. Это я узналъ изъ Bade-Liste. Думаю, послѣдній навѣститъ Прагу, но застанетъ ли онъ меня въ ней?... Чертковъ по сю пору не пріѣзжалъ еще въ Прагу. Въ Карлсбадѣ я далъ порядочный промахъ на счетъ его. Читаю въ Bade-Liste, что Алекс. Дмитр. Чертковъ съ женой и двумя дѣтьми изъ Москвы пріѣхалъ и остановился zum Merkur auf d. Marktplatz. Я тотчасъ отправился къ богу Меркурію, прошу сказать о себѣ, вхожу въ комнату и вижу вовсе незнакомое мнѣ лице: это былъ какой-то воронежскій помѣщикъ, также Чертковъ, и притомъ Алекс. Дмитр. съ паспортомъ изъ Москвы.

Сообщу Вамъ пріятную новость для Васъ и всѣхъ вообще любителей славянской словесности и просвѣщенія. Я уже извѣщалъ Васъ въ послѣднемъ письмѣ, что Шафарикъ, воротясь изъ Карловаръ въ Прагу, черезъ недѣлю рѣшился уѣхать изъ нея сколько для пользованія себя чистымъ и свободнымъ воздухомъ, столько и для того, чтобы, пользуясь остальными двумя недѣлями своего отпуска, осмотрѣть, наконецъ, Кирилловскую приписку на латинскомъ Martirologium IX вѣка, находящемся въ Райградскомъ монастырѣ близъ Брно (на Моравѣ). 4-го августа н. ст. (23 іюля ст. ст.) онъ былъ въ Брно, гдѣ проведши три дня въ кругу тамошнихъ ученыхъ Мораванъ и осмотрѣвъ замѣчательныя мѣста города и его ближайшихъ окрестностей, отправился далѣе, въ Райградъ (вмѣстѣ со своимъ племянникомъ, докторомъ медицины). Здѣсь, по трехдневномъ разсматриваніи упомянутой приписки, удалось наконецъ ему вполнѣ разобрать и прочесть ее съ помощію увеличительнаго стекла. Буквы отъ времени совершенно позеленѣли и столько стерлись и сдѣлались трудными для чтенія, что простымъ глазомъ видите только нѣсколько черточекъ и точекъ, болѣе же рѣшительно ничего. Г. Палацкій, посѣтившій въ прошломъ году этотъ монастырь, началъ разсматривать его Martirologium, и замѣтивъ на полѣ одного листа слово папа, написанное кирилловскими буквами, сталъ перелистывать весь этотъ памятникъ, и такимъ образомъ, пришелъ на упомянутую приписку, въ которой съ большимъ трудомъ разобралъ два три Кирилловскія письмена Содержаніе этой приписки духовное, и, если не ошибаюсь, отрывокъ изъ одной духовной пѣсни. Странно, впрочемъ, что языкъ ея заключаетъ въ себѣ особенности древне-Булгарскаго, Сербскаго и Моравскаго, но вообще больше перваго. Судя по нѣкоторымъ ошибкамъ въ правописаніи и привнесенію чешско-моравскихъ словъ, можно догадываться, что сдѣлавшій эту приписку былъ какой нибудь монахъ, родомъ Чехъ или Мораванъ, еще не хорошо владѣвшій древне-славян-

скимъ иначе церковнымъ языкомъ, и притомъ писавшій на память. А извѣстно, что не только въ Моравіи, гдѣ былъ Св. Меѳодій, братъ Кирилла (и самъ онъ), но даже и въ Чехіи Славянское Богослуженіе на древне булгарскомъ или церковномъ языкѣ отправлялось свободно и безпрепятственно нѣкоторое время, начиная съ половины IX до половины XI ст. Подъ конецъ послѣдняго столѣтія папа запретилъ въ Чехіи и Моравіи славянскую литургію; при всемъ томъ она долго еще держалась между Чехами подъ охраной ихъ князей и аббатовъ, напр. въ монастырѣ Сазавскомъ и т. д. Вообще во всѣхъ славянскихъ земляхъ, исключая развѣ Прибалтійцевъ, Славянское Богослуженіе (греческаго исповѣданія), а съ нимъ и церковный языкъ, болѣе или менѣе были въ употребленіи вскорѣ по обращеніи Славянъ въ христіанство. Эти нѣсколько строкъ Кирилловскаго письма Шафарикъ почитаетъ древнѣйшими Остромирова Евангелія, и современными отрывку Житія Св. Кондрата. Выдавъ третій № Музейника (срокъ конецъ текущаго мѣсяца), надъ которымъ теперь работаетъ, онъ тотчасъ приступитъ къ объясненію и истолкованію этого памятника; разсужденіе о немъ, равно какъ о Судѣ Любушиномъ и отрывкѣ изъ Евангелія отъ Іоанна будутъ помѣщены въ Актахъ здѣшняго ученаго Общества, издав. на нѣмецкомъ языкѣ. Снимки съ Суда и отрывки изъ Еванг. давно уже сдѣланы и дожидаются его историко-филологическаго объясненія. Въ концѣ нынѣшняго года выдетъ на свѣтъ то и другое. А потому просимъ Васъ извинить какъ его, такъ и меня въ томъ, что мы ни одинъ не посылаемъ Вамъ теперь въ копіи этой приписки: есть много очень важныхъ причинъ, заставляющихъ до времени отложить извлеченіе во всеуслышаніе объ этомъ отрывкѣ, главное же—боязнь, чтобъ онъ не сдѣлался извѣстнымъ прежде на чужбинѣ, чѣмъ на родинѣ, и тѣмъ бы не повредилъ самому себѣ, какъ это случилось уже однажды съ Любушинымъ Судомъ, съ котораго списокъ, вскорѣ послѣ открытія, былъ посланъ г. Юнгманомъ (братомъ сочин. словаря) въ Польшу къ Раковецкому, а тотъ, не дожидаясь ничего, тотчасъ тиснулъ и Чехи узнали о немъ изъ вторыхъ уже рукъ: Добровскій съ своимъ приходомъ воспользовался этимъ и началъ утверждать, что Судъ былъ выдуманъ въ Польшѣ, подлогъ и т. п. Впрочемъ, если Вы пожелаете непременно познакомиться съ этимъ отрывкомъ прежде упомянутаго времени, то напишите намъ о томъ, и мы тотчасъ вышлемъ Вамъ списокъ съ него, съ условіемъ, не объявлять публикѣ (а тѣмъ болѣе не печатать) самаго списка; иначе все дѣло испортится и приметъ оборотъ Любушина Суда, чего * Елисей Добровскаго только и дожи-

* Одно слово зачёркнуто.

дается. Недѣли черезъ двѣ я также посѣщу Райградъ и повѣрю чтеніе и разборъ Шафарика. Пока этотъ послѣдній находился въ монастырѣ, Брненскіе ученые и почитатели его согласились публично изъявить ему свою признательность и благодарность за его столько полезные и благодѣтельные труды и дѣйствія для чешской и вообще всеславянской литературы. Когда онъ воротился въ Брно, то въ собраніи, нарочно для того составленномъ, Августинскій прелатъ Кириллъ Напъ, поднесъ ему его изображеніе, великолѣпно оттиснутое Рорером на пергаминомъ листѣ. Портретъ отдѣланъ былъ въ серебрѣ; стихи подъ нимъ, написанные Моравскимъ поэтомъ (профес.) Клацелемъ * напечатаны золотыми буквами, а украшенія вокругъ всего листа изъ блестящей красной мѣди (киновари). Профессоръ Іодль также написалъ на этотъ случай стихи и поднесъ ихъ ему. ** Тѣ и другіе вмѣстѣ съ портретомъ пошлются Вамъ на этихъ дняхъ черезъ Гартенштейна, перевода ихъ я не прилагаю, но объясню только неизвѣстныя или малоупотребляемыя въ нашемъ и другихъ славянскихъ языкахъ слова; съ помощію этого Вы легко поймете содержаніе и духъ этихъ пѣснопѣній, довольно замѣчательныхъ въ своемъ родѣ и дышащихъ неподдѣльнымъ чувствомъ. Кромѣ того Шафарику здѣсь поднесли еще прекрасную серебряную чашу, средней величины, съ надписью: «Spisowateli Starožitnostj Slowanskych (Сочинителю Славянскихъ древностей). W Brně dne 11 srpna 1838 (Брно 11 августа—30 іюля 1838),» и богатый брилліантовый перстень также съ надписью: Safařjkowi, Morawané 1838.» Въ сентябрѣ прошлаго года Чехи тоже изъявили ему подобнымъ образомъ свое вниманіе и признательность, поднеся серебряную чашу большой величины съ приличною тому надписью.

---

* Фр. Клацель (род. 8 апр. 1808), августинецъ, убѣжденный къ занятіямъ богословскими науками прелатомъ Напомъ, былъ извѣстенъ не только какъ поэтъ, но какъ наставникъ, пробуждавшій народное чувство въ своихъ ученикахъ, вслѣдствіе чего въ 1845 г. какъ панславистъ былъ лишенъ учительскаго мѣста; въ 1848 году пытался принять дѣятельное участіе въ Чешской журналистикѣ, но, потерпѣвъ въ томъ неудачу, возвратился въ монастырь и сталъ заниматься естественными науками. Но въ 1870 году уѣхалъ въ сѣверную Америку и началъ издавать тамъ Чешскую газету.

** Янъ Іодль (род. 28 мая 1791, ум. 28 янв. 1869) былъ въ молодости вмѣстѣ съ Ганкой нѣкоторое время ученикомъ Добровскаго, служилъ и въ чешскихъ, и въ южно-славянскихъ земляхъ по педагогической части, зналъ нѣсколько славянскихъ языковъ и былъ замѣчателенъ не какъ писатель, но какъ человѣкъ, имѣвшій обширный кругъ знакомства въ славянскихъ земляхъ Австріи и практически знавшій ихъ нужды; самъ умеръ въ бѣдности.

Воротясь изъ Теплицы и поздравляя его съ этими подарками, я сказалъ ему между прочимъ: «Пріѣзжайте къ намъ въ Россію: Русскіе также умѣютъ цѣнить Васъ и никому не уступятъ въ признательности къ Вамъ, ни своимъ соплеменникамъ, ни иноплеменникамъ.»—«Отъ Россіи я по сю пору получилъ болѣе, чѣмъ отъ кого-либо другаго, знаковъ вниманія къ себѣ и моимъ посильнымъ трудамъ. Безъ нея.... ну, да вѣдь Вы знаете все и при томъ лучше меня самого».—Здоровье его теперь гораздо поправилось, равно какъ и здоровье жены; только теща больно чахнетъ. Пребываніе на дачѣ видимо и благодѣтельно дѣйствовало на это семейство. Однимъ изъ первыхъ условій дальнѣйшей жизни его есть возможность, по крайней мѣрѣ, весною и лѣтомъ пользоваться свѣжимъ, чистымъ, открытымъ и здоровымъ сельскимъ воздухомъ; иначе... Осень и зиму могло бы оно проводить въ Прагѣ, но весну и лѣто непремѣнно на дачѣ. Всякій разъ, бывая за городомъ, Шафарикъ чувствуетъ себя какъ бы вновь народившимся, голова свѣтла, грудь свободна и боли въ ногахъ никакой; напротивъ въ городѣ онъ какъ въ цѣпяхъ. Еще два, три года подобной жизни и мы утратимъ навсегда этого мужа. Таково, по крайней мѣрѣ, мнѣніе здѣшнихъ гг. докторовъ, съ которыми я часто и откровенно толковалъ объ этомъ предметѣ. Вся помощь съ сѣвера, и больше ни откуда: западъ и югъ или вовсе не знаютъ этого, или если и знаютъ, не могутъ, хоть бы и желали.—Скройся онъ отъ насъ—сколько жалости и погребальныхъ вздоховъ посыпется со всѣхъ сторонъ! Подумаешь—каждый отдалъ бы отъ чистаго сердца послѣднюю ленту, только бы воротить его изъ гроба! А спросите ихъ: многіе ль помогли ему за его жизни? Да: qui cito dat, bis dat. Искупуйте время, яко дніе лукави суть.

Вы пишете мнѣ, что станете хлопотать объ изданіи слѣдующихъ томовъ «Славанскихъ Древностей» на счетъ нашего Историч. Общества. Очень хорошо! Но въ такомъ случаѣ это затянется на нѣсколько лѣтъ; далѣе, сколько непріятностей придется вытерпѣть со стороны гг. дѣйствительныхъ и недѣйствительныхъ членовъ, которые тотчасъ же пожелаютъ, чтобы сочиненіе это имѣло самый быстрый и удачный сбытъ (и мало ли чего еще пожелаютъ); между тѣмъ какъ это, при теперешнемъ состояніи нашей чтущей публики, очень тяжело на подъемъ. Я очень бы радъ былъ и доволенъ, если бы до моего возвращенія продалась хоть половина, по крайней мѣрѣ треть оттиснутыхъ экземпляровъ; остальные никогда не пропадутъ. Когда я стану читать лекціи, въ первую же треть, положимъ въ годъ, непроданное продастся, а чрезъ годъ нужно будетъ позаботиться о второмъ,

исправленномъ изданіи. Вѣдь это настольная книга для студентовъ по моему предмету? Безъ нея они, какъ безъ головы, не могутъ обойтись, нужды нѣтъ хотятъ ли или не хотятъ имѣть что-либо въ своей головѣ. Кромѣ того, она столько же необходима и для студентовъ прочихъ нашихъ университетовъ по части славянской каѳедры. Это, говоря языкомъ купцевъ, товаръ на который всегда найдутся потребители, сочиненіе классическое, котораго никто не можетъ миновать, если желаетъ сколько-нибудь познакомиться съ исторіею Славянъ. Впрочемъ, дѣлайте что за лучшее узнаете: мнѣ въ моемъ кочеванѣ нельзя этимъ распоряжаться, хоть бы и хотѣлъ! Главное—напечатаніе послѣднихъ трехъ томовъ Исторической части (слѣдующей, т.-е. Археографической, не скоро еще дождемся; по крайней мѣрѣ первый томъ ея надѣюсь получить въ Москвѣ, если буду живъ и здоровъ), какъ надлежитъ и прилично, т.-е. съ хорошей, вѣрной и точной корректурой и т. п. Я бы просилъ Васъ убѣдительнѣйше взять ее на себя, соглашаясь даже, гдѣ то за благо узнаете, на очистку слога отъ шероховатости, которую самому переводчику никакъ нельзя замѣтить; во первыхъ свое, во вторыхъ приглядишься—и ошибешься; въ третьихъ два глаза все лучше чѣмъ одинъ. Читая чужое я очень строгъ и взыскателенъ; малѣйшая негладкость, неровность, насиліе языку и т. п. мнѣ чувствительны и замѣтны, но свое—Вы это знаете по себѣ! Надо много времени, пока на свое станете глядѣть какъ на чужое, разбирать какъ чужое. Теперь, какъ Вамъ извѣстно, я на это ни какъ не могу пуститься, иначе выходъ слѣд. томовъ остановился бы еще года на два. А ихъ и безъ того слѣдовало бы выдать въ концѣ нынѣшняго. Въ Галиціи оявленія нашего перевода этихъ томовъ, какъ пишутъ мнѣ, ждутъ не дождутся, потому что чешскій языкъ тамъ столько же извѣстенъ, какъ и у насъ въ Россіи. Нѣмецкаго переводчика не прежде увидятъ какъ по истеченіи нѣсколькихъ лѣтъ послѣ изданія всего сочиненія. На дняхъ отправляю къ Вамъ черезъ Гартенштейна свой переводъ на слѣдующій четвертый томъ, который будутъ составлять: §§ 24 (Приступъ), 25 (Извѣстія о Виндахъ, Антахъ и Славянахъ), 26 (Раздѣленіе народовъ Славянскихъ), 27 (Обозрѣніе исторіи Славянъ Русскихъ), 28 (Описаніе вѣтвей и жилищъ ихъ), 29 (Обозрѣніе исторіи Славянъ Болгарскихъ) и 30 (Описаніе вѣтвей и жилищъ ихъ). Первыхъ двухъ §§ не имѣется у Васъ: я ихъ нарочно взялъ съ собою для повѣрки и очистки перевода (конецъ впрочемъ послѣдняго остался у Васъ на томъ мѣстѣ, гдѣ находится начало § 26), о Славянахъ же Русскихъ Вы имѣете, только безъ примѣчаній: посылаю Вамъ ихъ; наборщикъ и корректоръ здѣсь должны имѣть особенную осмотрительность, чтобы

не сдѣлать какой-либо грубой ошибки. Лучше всего было бы, еслибъ они имѣли передъ глазами своими также и самый подлинникъ, чтобы видѣть, по крайней мѣрѣ, куда какое примѣчаніе относится. Что касается до Славянъ Булгарскихъ, то это отдѣленіе переведено и выправлено мною уже здѣсь. Впрочемъ, если найдутся какія неровности, смѣло уничтожьте ихъ, прошу Васъ покорно. Пятый томъ будетъ состоять изъ §§ 31, 32 (о Славянахъ Сербскихъ и т. д.), 33, 34 (о Славян. Хорватскихъ и т. д.), 35, 36 (о Славян. Хорутанскихъ и т. д.), 37, 38 (о Славянскихъ Польскихъ и т. д.), 39, 40 (о Славянахъ Чешскихъ и т. д.), 41 и 42 (о Моравана̀хъ и Словакахъ). Шестой и послѣдній исторической части изъ остальнаго: §§ 43 и 44 (о Славянахъ Полабскихъ), 45 (исчисленіе народовъ и вѣтвей Славянскихъ) 46 (заключеніе), прибавленій, приложеній (свидѣтельствъ о древнихъ Славянахъ) и указателя. Для пятаго тома все готово, но не пересмотрѣно и не выправлено; остановился собственно на Полабцахъ. Послали Вы намъ 3-й томъ, отпечатанный уже по моемъ выѣздѣ? Хотѣлось бы мнѣ взглянуть на него.—Географическія карты къ «Древностямъ» будутъ, какъ говоритъ Шафарикъ, готовы непремѣнно къ слѣдующему 1839 году: это въ полномъ смыслѣ будетъ неожиданный и самый пріятнѣйшій, какой только можетъ быть, подарокъ на Новый годъ для всѣхъ Славянъ и другихъ европейцевъ: имъ открывается Новый годъ для многихъ, очень многихъ, едвали не для всѣхъ вообще. При картахъ приложено особенное небольшое историко-этнографическое разсужденіе о славянскихъ племенахъ, ихъ языкахъ, нарѣчіяхъ и разнорѣчіяхъ, числѣ народонаселенія и т. п. Какъ скоро они выйдутъ въ свѣтъ, я тотчасъ поспѣшу перевесть ихъ на русскій; оттиснуть же можно либо въ Москвѣ, либо въ Прагѣ, гдѣ, въ такомъ случаѣ, за печатаніемъ могъ бы имѣть надзоръ самъ даже Шафарикъ. Впрочемъ, поѣдя Прагу въ будущемъ году, Вы переговорите о томъ съ нимъ обстоятельно и подробно. Съ моей стороны опущенія не ожидайте.

Въ началѣ будущаго мѣсяца пошлются Вамъ всякаго рода славянскія книги, собранныя для Васъ Шафарикомъ. Въ томъ числѣ будутъ находиться книги, которыя я здѣсь купилъ уже еще въ августѣ, а нѣкоторыя и въ іюнѣ, для гг. Стаховича и Попова, студентовъ нашего университета по юридическому факультету. Я приложу реестръ этимъ книгамъ, цѣну и означеніе кому какія. Прошу покорнѣйше потрудиться раздать ихъ упомянутымъ господамъ, вышадетъ на ихъ долю за пересылку, пусть они взнесутъ Вамъ!

На дняхъ Юнгманъ получилъ письмо отъ Коллара, въ которомъ онъ извѣщаетъ, между прочимъ, что теперь только присту

P. S. Послало ль Правленіе Университета вексель мнѣ на слѣдующую сентябрскую треть въ наше посольство при Вѣнскомъ дворѣ? Я что-то по сю пору не получаю его, хоть и писалъ уже о томъ на дняхъ въ посольство—выслать его мнѣ, если получатъ. Узнайте стороной объ отправленіи, не поднимая впрочемъ шума. Какъ это Вы разладили съ Его Сіятельствомъ?! Завтра отправляюсь пошляться нѣсколько времени между простымъ чешскимъ народомъ въ провинціяхъ, пока не дойдетъ ко мнѣ мой вексель. Пожалуйста не говорите графу о немъ ни слова, а узнайте только—отправили ль? Письма ко мнѣ адресуйте, прошу Васъ, въ Прагу на имя Шафарика: отъ него я тотчасъ же получу.

12.

Пештъ 6 (18) Декабря 1838 г.

Правда, что давно Вы, любезнѣйшій и почтеннѣйшій Михаи. Петровичъ, не писали къ своему бродягѣ-Славянину; за то и о ответилъ Вамъ равнымъ же: долгъ платежемъ красенъ. Впроче съ моей стороны этотъ платежъ произошелъ ненамѣренно. Посл къ Вамъ два письма, одно изъ Теплицы, а другое изъ Праги, я пот день со дня ожидалъ отъ Васъ вѣсточки; но ее не было, какъ было! это напомнило мнѣ прошлогоднюю Вашу молчанку, и пото махнувъ рукой, я принялся сидѣть у моря и пересчитывать песч отъ бездѣлья. Наконецъ, по трехъ мѣсяцахъ прилетѣла къ мнѣ В грамота. Ну, посмотримъ, что-то скажетъ онъ намъ въ свое опр ніе! можетъ быть что-нибудъ необыкновенное случилось съ ним тутъ-то было! самое обыкновенное изъ обыкновенныхъ! отгов много, а ни одной нѣтъ равносильной тремъ мѣсяцамъ молчан что было, то прошло, было и быльемъ поросло! если станемъ кать другъ друга за молчаніе, за поздній отвѣтъ и т. п., то э медіи конца не будетъ Съ другой стороны право скучны по содержанія приступы писемъ! и такъ да будетъ это въ послѣдн Поговоримъ о чемъ нибудь поувѣсистѣе.

Письмо ваше я получилъ вмѣстѣ съ письмомъ нашего Ш который сильно жалуется на Васъ. Это безъ сомнѣнія Вас етъ? признаюсь, и меня это посадило въ удивленіе, какъ вы Нѣмцы. Дѣло вотъ въ чемъ, но я для лучшаго уразумѣні

году въ Испанію и опустошившихъ Севилью, и о плѣнѣ Россіею» (тамъ же, № 2, стр. 159 и сл.).

печатать, и готовъ думать, что кто нибудь унесъ у него эти письма и потомъ далъ напечатать, съ цѣлію обидѣть и унизить меня, сообщить моимъ врагамъ и клеветникамъ новое оружіе противъ меня. Такія дружескія тайны должны оставаться навсегда тайной. Кромѣ того, вещь самая, какъ она тамъ стоитъ, преувеличена и неправдоподобна. Въ такой нуждѣ и бѣдѣ я съ моимъ семействомъ никогда не былъ. Вамъ хорошо извѣстно, что я, какъ ценсоръ, получаю нынѣ годоваго доходу 400 гул. серебромъ, да за изданіе журнала Чешскаго Музея 120 гул. сереб., что равняется 1200 руб. ассигн. Этого при моемъ умѣренномъ и скромномъ образѣ жизни, довольно для меня. Если я, печатая мои Слав. Древности, обошедшіяся мнѣ 1500 гульд. серебр., нуждался иногда въ деньгахъ, то это ничуть не удивительно: подобное часто случается и съ гораздо богатшими меня, а я не изъ числа богатыхъ!—Потому прошу Васъ дружески, тотчасъ на другой день по полученіи этихъ строкъ, написать отъ себя къ г. Погодину и просить его: 1, чтобы онъ подобнаго рода свѣдѣній обо мнѣ, моемъ состояніи, образѣ жизни, и т. д. не посылалъ болѣе ни въ какіе журналы; 2, а если послалъ снова, поспѣшилъ бы немедленно вытребовать назадъ; 3, не посылалъ бы мнѣ никакихъ денегъ.—Я увѣренъ что онъ Васъ послушается, иначе было бы странно, если бы онъ такъ тѣлъ еще болѣе огорчить и сдѣлать меня несчастнымъ. Я ужъ и самъ писалъ ему вкратцѣ о томъ, т.-е о 1 и 2-мъ. Будьте здоровы, Вашъ и пр.—P. S. Я каждый часъ ожидаю, что голодные журналисты (Польскіе, Нѣмецкіе, Французскіе и т. п.) напечатаютъ эти свѣдѣнія и распространятъ по всей Европѣ. Судите сами, каково это будетъ для меня!»—Я также скажу: «ну, каково?» Въ отвѣтѣ моемъ на это письмо я замѣтилъ Ш-ку, что Вы отнюдь не имѣли намѣренія сдѣлать ему какую либо непріятность, сообщеніемъ подробностей объ его домашней жизни, нуждахъ и т. д., напротивъ хотѣли еще черезъ это помочь его горю, что оглашеніемъ подробностей о состояніи его ничуть не умаляютъ его доброе имя, его славу и пр., потому что это случилось не отъ него, мимо его вѣдѣнія и воли, слѣд. недруги его не могутъ воспользоваться этимъ для униженія его; что отсюда нельзя ожидать никакъ худыхъ послѣдствій: наши журналы, тѣмъ болѣе Ж. М. Н. П., не столько распространены еще между другими Европейцами, чтобы изъ нихъ можно было тотчасъ почерпать какія-либо новости; да хоть бы и случилось, все-таки тутъ нѣтъ никакого преступленія противъ кого бы то ни было: въ нуждѣ человѣку можно помочь, и никто не вправѣ запретить мнѣ и другому подать руку помочи нашимъ ближнимъ, нуждающимся въ томъ и достойнымъ нашего сожалѣнія и участія. Я не вижу здѣсь никакого уго-

ловнаго проступка, когда извѣстному лицу, доброму гражданину вообще, но преслѣдуемому бѣдностью, друзья его и прочіе, принимающіе въ немъ участіе, посылаютъ помочь изъ другой земли, государства, и т. п.; наконецъ, если вы нанесли Ш-ку непріятность этимъ поступкомъ, то нанесли ее ненамѣренно, по неосторожности, неосмотрительности, торопливости сдѣлать болѣе добро, нежели зло, невѣдѣнію обстоятельствъ и отношеній его здѣшнихъ къ другимъ (въ обширномъ и тѣсномъ смыслѣ). Разумѣется подобнаго рода свѣдѣній не слѣдовало бы сообщать въ журналъ, потому что дѣйствительно нѣсколько щекотливо читать ихъ Ш-ку, равно какъ и знать о томъ, что это читаютъ другіе, не говоря уже о непріятностяхъ, которыя могутъ, или могли бы произойти, еслибы какимъ нибудь образомъ подробности эти о его жизни и т. д. были переведены на какой иной языкъ и дошли бы до рукъ недруговъ его, въ чемъ я однако же сомнѣваюсь. Онъ правъ, говоря, что такія дружескія тайны должны оставаться неприкосновенными для другихъ, если не навсегда, то по крайней мѣрѣ до извѣстнаго времени. Можно помогать, не дѣлая огласки, не подымая крестовыхъ походовъ противъ кого бы то ни было (Вы знаете, что крестовыя ополченія для участвовавшихъ въ нихъ большею частію были несчастливы, хоть въ послѣдствіяхъ своихъ спасительны для цѣлаго человѣчества. Я не охотникъ до нихъ!). Чѣмъ открытѣе какое дѣло, тѣмъ болѣе препятствій, зрителей, судей и отвѣтственности, тѣмъ болѣе злыхъ толковъ, сплетней, напраслинъ и т. д., особенно въ дѣйствіяхъ подобнаго рода. Какъ онъ, такъ и я, не думалъ, чтобы вы обнародовали подробности объ его теперешнемъ незавидномъ состояніи. Я не могъ Вамъ иначе писать о немъ; въ противномъ случаѣ я лгалъ бы безсовѣстно, не выполнилъ бы моихъ отношеній къ Вамъ и къ нему. Въ свѣдѣніяхъ, сообщенныхъ мною Вамъ, я отвѣчаю за каждое слово. Ш-къ слишкомъ скромничаетъ, черезъ чуръ въ хорошемъ видѣ выставляетъ свое положеніе, нежели каково оно на самомъ дѣлѣ есть; подобнаго рода вещи скорѣе замѣтны со стороны, и чуждый человѣкъ можетъ видѣть всю ихъ добрую и худую особенность, гораздо лучше и вѣрнѣе, чѣмъ самый дѣйствователь: этотъ послѣдній уже приглядѣлся къ нимъ, и не зная никогда другаго лучшаго образа жизни своей, думаетъ что иначе быть не можетъ, и если допускаетъ улучшеніе въ немъ, такъ небольшое, маловажное. Боже мой! 1200 р. асс. годоваго доходу! Экая подумаешь сумма! Много-ли останется для него, если вычтемъ 500 р. за квартиру? Притомъ онъ самъ, особливо его семейство, почти всегда больны. И сколько онъ долженъ за этотъ аристократическій платъ работать! Что оста-

нется для его ученыхъ занятій, которыя такой важности и драгоцѣнности, не только для насъ Славянъ, но и вообще, для всѣхъ прочихъ людей?! если часто подобные ему люди не знаютъ сами себѣ настоящей цѣны, тѣмъ болѣе другіе, постигающіе ихъ, должны заботиться о нихъ, радѣть объ ихъ временномъ благѣ, промышлять о средствахъ доставить имъ болѣе удобствъ и способовъ располагать собой, работать непрепятственно на избранномъ ими поприщѣ для собственной своей и народной чести, славы и добра. И потому, Вы, конечно, не исполните (и не должны) третьей его просьбы; только чтобъ снова не обидѣть его, не затронуть за живое, и можетъ быть не навлечь на него какой-либо непріятности, со стороны другихъ, лучше будетъ не дѣлать шуму, общей гласности и извѣстности всѣмъ и такимъ образомъ, по русской пословицѣ: и овцы будутъ сыты, и сѣно цѣло. Впрочемъ, обо всемъ этомъ и подобномъ тому, Вы скоро будете имѣть случай лично переговорить съ нимъ и уладить надлежащимъ порядкомъ. Вѣдь Вы въ генварѣ пуститесь на ловлю? Гдѣ-то приведетъ Богъ столкнуться намъ? Не въ Бѣлокаменной-ли? Это будетъ безподобно! Теперь я, какъ видите въ Венгріи; въ мартѣ и апрѣлѣ пущусь скитаться по Сербіи, и если можно, навѣщу сколько нибудь Булгарію, по крайней мѣрѣ постараюсь хоть на границѣ побывать и усвоить себѣ ея языкъ; въ маѣ снова ворочусь въ Австрію, и потомъ направлю стопы моя направо или налѣво, смотря по тому, каковъ получу отвѣтъ изъ Руси на счетъ третьяго года и прибавки жалованія. Коли отказъ, тѣмъ хуже для нея же самой. Вы бы очень хорошо сдѣлали, если бы, при своемъ отъѣздѣ, переговорили объ этомъ предметѣ съ графомъ, отъ котораго одного да и нѣтъ зависитъ. Я надѣюсь въ половинѣ генваря послать свой второй ему отчетъ, подробный и обстоятельный; раньше я не могъ этого сдѣлать, какъ по тому что, по причинѣ своей болѣзни, не имѣлъ возможности въ положенное время выѣхать изъ Чехіи, такъ и по тому что, переѣзжая съ одного мѣста на другое въ продолженіе 4-хъ мѣсяцевъ, не было досуга заняться этой счетной частію: что день, то новые предметы и новыя лица! Признаюсь едва доставало времени на внесеніе видѣннаго и слышаннаго въ мою памятную книжку!—Въ Райградѣ видѣлъ я извѣстную приписку Кириловскими церковными буквами на полѣ одного листка Martyrologium. Увидѣвшись съ Шафарикомъ, Вы узнаете отъ него лично, или же изъ моихъ къ нему писемъ, о моемъ мнѣніи объ этой припискѣ, равно какъ и объ одномъ словѣ греческомъ, въ самомъ текстѣ Martyrologium, написанномъ нашими церковными буквами. По поводу этого слова вышло между нами разногласіе; узнавъ, въ чемъ дѣло, вы можете,

посѣтивъ сами Райградъ и увидѣвъ собственными своими глазами, рѣшить, кто изъ насъ правъ, кто ошибся. Теперь я не могу Вамъ писать объ этомъ предметѣ, потому что пришлось бы слишкомъ долго толковать, да и притомъ Вы скоро сами будете къ намъ.—Въ Вѣнѣ осмотрѣлъ я придворную библіотеку, особенное свое вниманіе обратилъ на рукописный памятникъ, который покойный Ганка фонъ Ганкештейнъ выдавалъ за памятникъ еще изъ 8-го столѣтія.* Я его изучилъ вдоль и поперекъ, сдѣлалъ огромныя выписки и четыре снимка. Совершенно нечаянно сошелся я въ Вѣнѣ съ извѣстной переводчицей сербскихъ пѣсенъ на нѣмецкій языкъ, дѣв. Тальви, нынѣ Г-жей Робинсонъ, дочерью Професс. Якоби, бывшаго когда-то въ Санктпетербургѣ, если не ошибаюсь, въ Педагогич. Институт. и написавшаго для нашихъ гимназій Логику. Она пріѣхала въ Вѣну навстрѣчу своему мужу, возвращавшемуся съ путешествія по Палестинѣ; теперь они въ Берлинѣ.** Колларъ печатаетъ послѣдній листъ своего сочиненія «Богиня Слава»; въ немъ очень много новаго и любопытнаго, особенно сравненіе славянскаго баснословія съ индійскимъ, собственно только «обзоръ» и какъ бы «введеніе» въ новое сочиненіе объ этомъ предметѣ, которымъ онъ теперь занимается со всѣмъ жаромъ и любовію. Онъ вамъ низенько кланяется, и проситъ, если можно привезти ему одинъ экземпляръ перевода его сочиненія «о взаимности», напечатаннаго, какъ Вы писали мнѣ, въ Московскихъ Вѣдомостяхъ. Кстати о книгахъ: потрудитесь также захватить съ собой три четыре экз. моего перевода «Славян. Древностей», которыя оставьте у Ш-ка, а онъ уже перешлетъ мнѣ куда слѣдуетъ. Ну, что получили-ли Вы

---

* Янъ Аловзій Ганка фонъ Ганкенштейнъ (род. 24 мая 1751, ум. 26 март. 1806), библіотекарь бывшаго Ольмюцкаго университета и публицистъ, защищавшій необходимость преподаванія Чешскаго языка не только въ Моравіи, но и въ Вѣнѣ, получившій нѣмецкій придатокъ къ своей фамиліи вмѣстѣ съ шляхетскимъ званіемъ въ награду за свои заслуги отъ имп. Франца I въ 1796 году, писалъ по чешски и по нѣмецки, между прочимъ и по вопросу объ освобожденіи земледѣльцевъ. Сочиненіе, на которое ссылается О. М. Бодянскій, издано подъ заглавіемъ «Recension der ältesten slav. Urkunde, slav. Kirchengeschichte, Literatur u Sprache aus dem VIII Jahrhunderte». (Ofen, 1804).

** Тереза Альбертина Луиза Тальви, (литературный псевдонимъ), жена американскаго оріенталиста Робинзона, род. 26 янв. 1797 г. въ Галле, жила съ 1807 г. до 1816 вмѣстѣ съ отцемъ сперва въ Харьковѣ, потомъ въ Спб., перевела на нѣмецкій языкъ сербскія пѣсни, изданныя Вукомъ Ст. Караджичемъ: Volkslieder der Serben; (Halle, 1825—1826, въ двухъ выпускахъ). Выйдя замужъ, уѣхала въ Америку; умерла 30 апр. 1870 года.

переводъ на 4-ю книжку, и начали-ль печатать ее? Успѣете ль выдать ее до своего отъѣзда? — Теперь я болтаю безпрестанно посербски, и надѣюсь черезъ мѣсяцъ—два овладѣть имъ, также какъ Чешскимъ, Польскимъ и Словацкимъ.—Пріѣздъ Англичанъ въ Москву учиться Славянск. языкамъ — слишкомъ не своевременъ, если только это не выдумка.—Благодарю васъ душевно за участіе, принятое вами въ моемъ братѣ; это тоже, что если бы Вы сдѣлали мнѣ самому, я не могу отсюда помочь ему, хоть бы даже хотѣлъ и имѣлъ нѣкоторыя средства. Коли будете въ Кіевѣ, или представится Вамъ какой иной случай, не откажитесь замолвить за него добраго слова предъ Ректоромъ и Попечителемъ тамошняго университета.—О Печеринѣ и Гоголѣ ничего не слышно. Къ послѣднему я не пишу, потому что письмо Ваше получено мной слишкомъ поздно, именно 4-го дек. наш. ст.; между тѣмъ какъ, судя по нѣкоторымъ выраженіямъ, видно, что оно писано было еще въ сентябрѣ (числа мѣсяца вы не означили!.). Вы сами скоро будете за границей, и слѣдов. можете лучше списаться съ Н. Васильевичемъ.—Еслибъ я теперь написалъ къ нему, все онъ не можетъ уже отвѣчать Вамъ.—Прежде нежели получите Вы эти строки, я выѣду изъ Пешта: ожидаю только укрѣпленія своего здоровья послѣ лѣченія. Кажется съ помощію Божіей я возвращу его себѣ теперь; по крайней мѣрѣ докторъ стоитъ за то. Думаю нѣсколько времени пробыть въ Новомъ Садѣ (Neusatz) и Карловцахъ, между тамошними Сербами, поработать въ библіотекахъ ихъ монастырей (въ Фрушковой горѣ) и пр., и пр., и пр., а съ концемъ февраля быть уже въ Милошевой Сербіи. Впрочемъ гдѣ бы я и Вы ни были, переписка наша не должна прерваться, Вы можете писать ко мнѣ на имя Ш-ка, который тотчасъ перешлетъ мнѣ Ваше письмо, потому что я съ нимъ въ безпрерывныхъ сношеніяхъ (еженедѣльныхъ). Итакъ будьте здоровы, благополучны и не забывайте душевно уважающаго Васъ, Вашего навсегда

І. Б.

Мое нижайшее почтеніе Вашему любезнѣйшему семейству, всѣмъ знающимъ и помнящимъ меня.

Г. Меглицкій * кланяется Вамъ и благодаритъ за Ваше къ нему письмо, которое впрочемъ доставилъ я ему лично только черезъ годъ.

---

* Гавр. Тихон. Меглицкій былъ въ то время священникомъ при церкви Русскаго посольства въ Вѣнѣ.

Съ Языковымъ, Кирѣевскимъ и Шевыревымъ я по сю пору не могъ нигдѣ встрѣтиться, о Грановскомъ и Станкевичѣ также ничего не знаю.

Если не ошибаюсь, письмо мое Вы получите наканунѣ Новаго года: * поздравляю Васъ съ нимъ и желаю Вамъ всего добраго отъ этого молодца! Прошу вспомнить и обо мнѣ за чашей при гробѣ старца и колыбели новорожденнаго.... Осушите одинъ бокалъ за здравіе Славянъ!

13.

Се болитъ, его же любиши! говорится гдѣ-то въ Святомъ письмѣ; и я Вамъ, почтеннѣйшій и любезнѣйшій Михаилъ Петровичъ, въ теперешнихъ моихъ тяжкихъ обстоятельствахъ, ничего не умѣю сказать болѣе, какъ повторить нѣсколько разъ эти слова: «се болитъ, его же любиши»! Лютая, жестокая болѣзнь свалила меня совсѣмъ съ ногъ, именно съ ногъ, потому что во всемъ прочимъ я, можетъ быть, никогда еще не былъ такъ здоровъ, какъ теперь. Сегодня ровно три мѣсяца моему недугу; три мѣсяца моему пребыванію въ Пештѣ и три же мѣсяца заключенію въ покоѣ, изъ коего еще ни разу не выходилъ на свѣтъ Божій. Выпадали дни, въ которые чувствовалъ себя очень хорошо, и думалъ, вотъ всему злу конецъ! Въ эти-то именно дни отъ радости писалъ къ вамъ въ Москву,—получили ль Вы мое послѣднее письмо отъ 10 (22) декабря прошлаго года? ** къ Шафарику, къ Меглицкому, что почти здоровъ и надѣюсь скоро со всѣмъ избавиться отъ непрошеннаго и немилаго гостя, но не тутъ-то было! Напослѣдокъ, соскучивъ такой игрушкой и, можно сказать, съ отчаянія прибѣгнулъ къ самому рѣшительному богатырскому средству. Или полонъ дворъ, или же и корень вонъ! думалъ я, и, перекрестясь по православному, началъ кататься какъ сыръ въ маслѣ въ холодной водѣ, т. е., каждый день то и дѣло, что 7—11 часовъ утра потѣю до того, что потъ проходитъ сквозь постель, потомъ тотчасъ бросаюсь въ воду 8 — 10 градусовъ холодную, далѣе пью отъ 60 до 70 стакановъ въ день, вечеромъ снова купаю цѣлый часъ свои скудельныя ноги, и въ заключеніе отправляясь спать обвязываю ихъ холодными обкладками. Ѣмъ очень мало, хоть позывъ къ ѣдѣ имѣю собачій. Вотъ каково теперь мое житье-бытье, самое жалкое, горе-

---

* М. П. Погодинъ выѣхалъ изъ Москвы за границу на Петербургъ, Варшаву, Бреславль и Прагу 27 дек. 1838 года.

** Отъ означенныхъ чиселъ въ собраніи М. П. Погодина нѣтъ письма О. М. Бодянскаго, а отъ 6 (18) декабря напечатано выше.

мычное! При всемъ томъ никогда еще не былъ въ такой надеждѣ на выздоровленіе какъ нынѣ. Одно худо, что долго, за то, впрочемъ, навѣрное. Съ каждымъ днемъ чувствую себя хуже и хуже, такъ что съ величайшимъ трудомъ едва передвигаю ноги по избушкѣ и я этому не нарадуюсь, потому что такое состояніе предвѣщаетъ скорый переломъ въ моей болѣзни, о, когда бы онъ ужъ наступилъ. И такъ, вы видите, Михаилъ Петровичъ, что мнѣ никакъ нельзя даже и подумать о Вѣнѣ, хоть бы и хотѣлось съ Вами видѣться и говорить о многомъ—многомъ, не послѣдней важности, особливо же о себѣ и будущей моей судьбѣ (простите за риѳму!). Впрочемъ, если ужь нельзя Вамъ завернуть въ Пештъ (что составитъ около 4—5 лишнихъ дней), по крайней мѣрѣ напишите мнѣ подробно и обстоятельно о нашемъ Университетѣ, особливо о Г. Попечителѣ, можетъ быть онъ Вамъ что нибудь сказалъ передать мнѣ, т. е. нѣтъ ли какихъ либо отъ него порученій и т. п.? словомъ, все, что только отъ него слышали обо мнѣ, что думаете, предполагаете объ его отношеніи къ скитающемуся Руссу такъ несчастливо. Я по сю пору къ нему не посылалъ втораго донесенія; навѣрное онъ сердитъ на меня за это (и не только одинъ онъ, но и Совѣтъ Университета). Но иначе быть не могло; теперь переписываю на бѣло свое второе донесеніе ему. Нужно ли послать подобное же въ Совѣтъ и къ Министру? Какъ вы судите?—Я хотѣлъ было отправиться въ Вѣну въ половинѣ будущаго мѣсяца, когда въ ней будетъ нашъ В. Князь и просить его или Жуковскаго выхлопотать мнѣ доступъ въ государств. Архивъ, въ которомъ хранятся важныя грамоты Далматинскихъ королей и Дубровницкой республики, но нынче вижу, что едва-ли это состоится. — Будьте здоровы, благополучны и не забывайте лежащаго на одрѣ болѣзни, преданнаго Вамъ всею душею Ващего

И. Бодянскаго.

8 (20) февраля 1839 г., Пештъ.

Не запомните написать мнѣ тѣхъ мѣстъ, въ которыя я могу къ Вамъ писать во время вашего путешествія и именно когда.

14.

Пештъ 1 (13) марта 1839.

Пишу къ Вамъ, любезнѣйшій и почтеннѣйшій Михайла Петровичъ, на—удалую, самъ не зная, дойдутъ ли къ Вамъ эти строки. Впрочемъ, если вы точно полтора мѣсяца рѣшились пробыть въ Римѣ, навѣрное письмо мое застанетъ Васъ въ немъ. Мнѣ очень

жаль, что намъ не удалось свидѣться теперь за границей, будучи такъ близко одинъ къ другому. Вы слишкомъ торопились своимъ отъѣздомъ изъ Вѣны; вѣроятно вы бы рѣшились подарить два-три дня страждущему Вашему земляку, если бы грамотка его застала Васъ въ упомянутомъ городѣ, тѣмъ болѣе, что вы могли бы послѣ направить путь свой въ Тріестъ черезъ Загребъ и Любляну; разница всего два дня, не болѣе. Безъ того придется намъ сойтись развѣ въ Бѣлокаменной матушкѣ, потому что Вы теперь спѣшите на западъ, а я на югъ, а когда вы будете ближиться къ сѣверовостоку, я подамся къ западу. Благодарю Васъ душевно за Ваше вниманіе ко мнѣ и участіе, принимаемое Вами такъ живо во всемъ, что только касается меня. Не всякій способенъ на такія пожертвованія, какія Вы оказываете своимъ пріятелямъ. Я очень это чувствую и цѣню. Вы вѣроятно получили уже мое письмо, посланное въ Вѣну, на Ваше имя черезъ Меглицкаго, который отвѣчалъ мнѣ, что онъ отправитъ его къ Вамъ въ Римъ въ poste restant. Читая это письмо Вы подумаете, что я нахожусь теперь при послѣднемъ дыханіи; но то было и прошло, благодаря Вышняго! Никогда мнѣ еще не было такъ худо, какъ когда я писалъ къ Вамъ тѣ строки, потому что именно тогда былъ я въ кризисѣ, между гробомъ и жизнью. Нынѣ быстро подвигаюсь къ здоровью и думаю недѣли черезъ три пуститься въ дорогу непремѣнно, крѣпокъ и веселъ. Никакой въ свѣтѣ ревматизмъ не можетъ устоять противъ такого богатырскаго противоядія, каково холодная вода, и кто вылѣчился ей, тотъ на всегда безопасенъ отъ прежней своей болѣзни. Стало быть мнѣ не за чѣмъ возвращаться теперь въ Россію, какъ Вы того хочете по сказкамъ Шафарика. Кромѣ того, хоть бы мнѣ и пришлось уже до такой бѣды, все въ нынѣшнее время я не могъ бы на то рискнуть, не отваживая своего здоровья на вѣрную погибель. Больной я не могу рѣшиться ѣхать во свояси, здоровому было бы безразсудно, полубольному—опасно. И потому я долженъ дожидаться здѣсь полнаго и совершеннаго выздоровленія, но не далѣе конца апрѣля, по самой большой мѣрѣ. Тогда, если бы мнѣ не повезло, я самъ поспѣшу, укрѣпившись немного, направить стопы своя домой, чего не ожидаю, судя по теперешнему моему положенію; вѣрнѣе еще до начала апрѣля я уѣду въ Сербію, здоровъ и доволенъ собой и Божьимъ міромъ. Слѣдовательно, нѣтъ никакой нужды извѣщать кого бы то ни было на Руси о томъ, чего мы сами еще хорошенько не знаемъ и не увѣрены, какъ оно покончится. Въ противномъ случаѣ, можно все дѣло испортить и надѣлать такой кутерьмы, что сами тому не ради будемъ. Куй желѣзо, пока куется: воротясь домой

надо будетъ дѣйствовать, жать посѣянное и прихоленное. Тогда ужъ не до разъѣздовъ въ подобномъ размѣрѣ, развѣ кой-когда до небольшихъ наѣздовъ и вторженій на живую нитку. Да и не благоразумно было бы преждевременно всполошить православныхъ. Разумѣется, моя болѣзнь отняла у меня около полгода времени, но и это время не пропало у меня по пустякамъ: кромѣ множества прочитанныхъ книгъ по моей части, я къ немалому удивленію самого себя, успѣлъ въ теперешнее мое пребываніе въ Пештѣ почти совершенно усвоить себѣ Сербскій языкъ, безпрестанно разговаривая съ Сербами, толпой приходящими ко мнѣ каждый день, такъ что въ самой Сербіи мнѣ ужь мало очень остается дѣлать касательно языка. Чешскимъ, Польскимъ, Словацкимъ и Сербскимъ языками я нынѣ владѣю вполнѣ: остаются Булгарскій, Словинскій и Лужицкій: они тоже меня не уйдутъ, тѣмъ болѣе, что я надѣюсь испросить себѣ еще въ добавку одинъ годокъ. Такъ не мѣшайте же мнѣ, почтеннѣйшій Михайла Петровичъ! преждевременными увѣдомленіями, кого бъ то ни было, на Руси о теперешнемъ моемъ положеніи: оно, я вполнѣ увѣренъ, перемѣнится со всѣмъ къ апрѣлю, не то, какъ я ужъ сказалъ, и я самъ не стану здѣсь по пустякамъ бить баклуши. Sapienti sat...

Вы теперь въ Римѣ. Мнѣ придется развѣ, въ ноябрѣ побывать въ немъ, коли буду живъ и здоровъ. И потому, на всякій случай, потрудитесь навести справку въ Ватиканской библіотекѣ о слѣдующемъ. Одинъ Французъ въ сочиненіи своемъ «о Евреяхъ», изд. 1818 г., упоминаетъ, что въ спискѣ Библій, хранящихся въ Ватиканѣ, подъ № 300, на стр. 288 находится славное сочиненіе Alf. Halhory, заключающее въ себѣ «Истолкованіе Моисеевыхъ книгъ, 1094 г., (?) на Русскомъ (!) языкѣ.» Что это за Русскій языкъ? если это подтвердится, то мы будемъ имѣть непослѣдній кладъ для славянорусской письменности. Разслѣдуйте-ка это дѣло хорошенько!

Только что окончилъ я эти строки къ Вамъ, какъ входитъ ко мнѣ Колларъ съ лицемъ пасмурнымъ и печальнымъ, и не говоря почти ни слова, подаетъ мнѣ одно письмо, въ которомъ заключались угрозы ему, если онъ не перестанетъ заниматься Славянщиной и отстаивать Славянскую народность, и даже безыменный обѣщается придти 15 будущаго сентября въ Пештъ и посягнуть на самую его жизнь. Письмо это пущено изъ Прешова (Eperies). Разумѣется, въ другомъ государствѣ, это просто пустыя угрозы, и едва ли бы неподписавшійся осмѣлился сдержать свое слово; но тутъ совсѣмъ другое дѣло. Мадьяре по сю пору по большей части такіе же дикари, какими были за тысячу лѣтъ до своего прихода въ Европу, и нигдѣ нѣтъ подоб-

наго рода изступленныхъ преслѣдователей инородцевъ. Много было случаевъ, что такія угрозы, со стороны этихъ дикарей, сбывались на самомъ дѣлѣ. Сколько уже изъ Славянъ погибло отъ руки тайнаго и явнаго убійцы въ новѣйшее время въ Венгріи. Убійца гордился своимъ поступкомъ и не только съ веселіемъ шелъ самъ на мѣсто казни за свое дѣло, но даже былъ провожаемъ толпами простаго народа, рукоплескавшаго ему. Надо быть въ Венгріи, чтобы видѣть до какого неимовѣрнаго ожесточенія простирается гоненіе Славянъ и всего, что только носитъ имя Славянское или немного пахнетъ имъ. И обо всемъ этомъ, объ этихъ подвигахъ азіятскихъ номадовъ среднихъ вѣковъ, во второмъ изданіи въ наше время, остальная Европа вовсе цѣликомъ ничего не вѣдаетъ. Сперва я не вѣрилъ самъ своему слуху и глазамъ: такъ это дико, отвратительно для насъ, чадъ 19-го столѣтія! Но вы сами сбираетесь побывать въ Венгріи; увѣряю Васъ Вы тутъ услышите, увидите и прочтете такія диковинки, что невольно почтете перенесеннымъ себя въ средніе вѣка. «Что же вы намѣрены теперь дѣлать?» спросилъ я Коллара. «Удалися отъ лукаваго, и сотвори благо,» отвѣчалъ онъ мнѣ. «Вотъ уже 20 лѣтъ, какъ я борюсь съ этими дикарями, и не проходитъ дня, чтобы они чѣмъ нибудь не отравили мнѣ его! Много они тѣмъ отняли у меня здоровья; но пока я былъ молодъ, все сносилъ терпѣливо и продолжалъ итти своей дорогой. Правда еще никогда не доходило со стороны Мадьяровъ до того, чтобы явно и открыто посягнуть на мою жизнь; они довольствовались только умалять дни мои исподоволь разными искусственными тайными средствами, имъ однимъ извѣстными и свойственными; теперь же ужъ устали, какъ видите, и недовольствуясь полусредствами, рѣшаются на отважный шагъ, а что Мадьяръ забралъ себѣ въ голову, то онъ, какъ Богъ святъ, постарается выполнить, хоть бы пришлось поплатиться тутъ и своей башкой. Я не трусъ; это доказалъ я своими досѣлешними сдѣлками съ ними; и не уклонился бы отъ грозящей мнѣ опасности, если бы тѣмъ могъ подвинуть Славянщину значительно впередъ, или по крайней мѣрѣ охранить ее отъ нападеній безумныхъ гонителей—враговъ ея. Напротивъ, я могу почти на вѣрное пасть жертвой слѣпаго и бѣшенаго фанатика, не сдѣлавъ тѣмъ никакой пользы своему народу. Удалившись же отсюда, куда бы то ни было, я долго, статься можетъ, буду полезенъ на своемъ поприщѣ: покончу начатое и начну замышленное. Здѣшніе Славяне въ силахъ теперь уже и безъ меня обойтись; они возмужали и укрѣпились въ любви, уваженіи и приверженности къ своему родному, а ныньче никакое могущество не въ состояніи сдвинуть ихъ съ указаннаго

и проложеннаго имъ путь. Вы видите, что Мадьяре за всякій шагъ Славянщины впередъ вымѣщаютъ на мнѣ, и только на мнѣ одномъ, считая меня главной пружиной и виновникомъ всего совершающагося вопреки ихъ волѣ, и думая, что съ удаленіемъ меня отсюда какимъ бы то ни было образомъ, начатое зданіе Славянщины должно непремѣнно рушиться подъ ихъ ударами; но въ этомъ, они жестоко ошибаются. Я устранюсь, и пускай же ихъ знаютъ, что воскресеніе Славянской народности есть дѣло и желаніе цѣлаго народа Славянскаго, а не одного, или нѣсколькихъ только единицъ. Я, и другіе подобные мнѣ, были и суть болѣе или менѣе видимые проявители духа этого народа, его требованій и воли. Мы не прихотничали, но тѣмъ или другимъ образомъ высказывали мысли и чувствованія цѣлой массы...» — «Куда же бы вы хотѣли удалиться?»—продолжалъ я. «Туда, гдѣ могъ бы болѣе всего быть полезнымъ Славянству, т.-е. въ Россію. Я не ищу многаго, буду малымъ спокоенъ: только лишь бы жить, дѣйствовать и умереть между своими. Другой земли я не знаю, въ которой бы Славянинъ могъ привольно и отъ сердца говорить и дѣлать, и главное, для Славянина же. Мы во всякомъ другомъ мѣстѣ, или непризванные и непризнанные, или непонятые и неоцѣненные, или гласъ вопіющій въ пустынѣ, или даже, осмѣянные и гонимые. Я вѣрю, и вѣрю отъ всей души, что единственно возможное спасеніе Славянъ и ихъ народности и правъ, должно придти свыше, т.-е. съ сѣверо-востока. Безъ того, они могутъ только натискамъ враговъ противопоставить свое желѣзное терпѣніе, и тутъ— всему конецъ...»

Что вы на это скажете, Михайла Петровичъ? хорошо бы было дать намъ у себя пріютъ такому мужу, и тѣмъ сохранить его для блага Славянщины. Но гдѣ? Разумѣется лучше всего въ Бѣлокаменной, куда и онъ самъ исключительно просится. Въ другомъ мѣстѣ его не поймутъ, и онъ лишенъ будетъ многихъ средствъ и пособій на своемъ поприщѣ, однимъ словомъ, можетъ лишь прозябать. Но какъ? Вотъ тутъ-то и запятая! къ чему его пристроить? единственное для него мѣсто у насъ каѳедра; но для того надо владѣть нашимъ языкомъ. Положимъ, въ годъ — два, онъ его усвоитъ себѣ, и тогда могъ бы раздѣлять со мной мои труды, могъ бы быть самымъ желаннѣйшимъ моимъ сотрудникомъ, въ особенности, и Вашимъ, моимъ и другихъ въ общности на полѣ распространенія Славянства на Руси. Но до того, чѣмъ прикажете ему пробиваться и добывать насущный? Здѣшніе ученые Славяне, какъ вамъ извѣстно, люди не отъ ищущихъ благая міра сего. Право я не знаю какъ тутъ и быть

съ нимъ, а не худо бы, куда какъ не худо, имѣть намъ у себя такую свѣтлую и ученую славянскую головушку! Какъ бы наша Святая Русь тѣмъ выиграла! Онъ хотѣлъ бы удалиться отсюда сколько можно скорѣе, хоть бы и сегодня. Подумайте-ка хорошенько объ этомъ дѣлѣ и извѣстите о томъ душевно Васъ любящаго и почитающаго Вашего навсегда

I. Б.

PS. Когда вы будете ѣхать въ Пештъ, не забудьте завернуть въ Пресбургъ и навѣстить въ немъ тамошній Евангелическій Словацкій Лицей — горнило славянства въ этой сторонѣ. Мы должны будемъ въ свое время, сильно поддержать это заведеніе, къ сожалѣнію очень бѣдное. *

Ныньче прочелъ я въ Вѣнскихъ газетахъ печальную новость изъ Россіи. Кіевскій Университетъ по случаю какихъ-то безпокойствъ со стороны его студентовъ закрытъ, по приказанію Государя, на безсрочное, или лучше неопредѣленное время. Эти Поляки всюду колобродятъ и не даютъ покоя намъ...

Не забудьте написать мнѣ, куда къ Вамъ могу послать слѣдующее письмо въ poste restante, о себѣ я также не премину Васъ увѣдомлять. Ну что нашъ Попечитель? не далъ онъ Вамъ какихъ порученій ко мнѣ, или по крайней мѣрѣ не говорилъ-ли Вамъ чего о мнѣ. Недавно послалъ къ нему свое второе донесеніе; и только къ нему одному. Вѣрно онъ подѣлится имъ съ Министромъ и Совѣтомъ Университета. ** Мое нижайшее почтеніе Вашей любезнѣйшей супругѣ, равно и тѣмъ изъ нашей братьи Русскихъ въ Римѣ, коимъ не въ тягость мое съ ними знакомство.

---

* О тогдашнемъ положеніи Пресбургскаго Лицея см. въ дорожномъ дневникѣ М. П. Погодина: «Годъ въ чужихъ краяхъ», стр. 155—156, и въ «Часописи Чешскаго музея» за 1839 годъ, вып. I, стр. 115 — 119.

** См. «Донесеніе магистра Бодянскаго къ попечителю Моск. Учебн. Округа изъ Пешта отъ 1 (13) февраля 1839 года», въ Ж. М. Н. Пр. за 1839 г., ч. XXIII, отд. IV, стр. 15 — 30. Упомянувъ о своихъ занятіяхъ въ библіотекѣ Чешскаго Музея и поѣздкѣ въ Карловары и Теплицъ, Бодянскій въ своемъ отчетѣ подробно говоритъ о своихъ знакомствахъ съ Бочкомъ, Сушилемъ, Клацелемъ, Шемберою, и занятіяхъ въ Моравіи, о посѣщеніи Райграда и тщательномъ осмотрѣ рукописи Martyrologium Odonis, писанной на пергаменѣ въ правленіе Карла Великаго, по поводу коей онъ высказываетъ любопытныя предположенія, о знакомствахъ въ Вѣнѣ съ Коппитаромъ, Кавалинчемъ, г-жею Тальви, Гаемъ, объ осмотрѣ рукописнаго [illegible]

15.

Пештъ, 1839 г. апр. 29 (11 мая).

Во истину воскресе!

Наконецъ я возсталъ! Никогда еще столько не радовался своему выздоровленію, какъ теперь, потому что едва-ли когда былъ въ большей опасности и имѣлъ важнѣйшія обязанности. Ваша правда, не до конца Господь прогнѣвается, ниже враждуетъ въ вѣкъ! Слава Ему, Всемилостивому, въ вышнихъ и на земли! Я не могу нынѣче ни изобразить, ни объяснить моей радости, ни тѣхъ чувствъ, которыя наполняютъ и будутъ наполнять меня за эту Его милость ко мнѣ, бѣдному скитальцу на чужбинѣ. Онъ видитъ внутренняя моя.!..

Въ Пештѣ остаюсь я только до полученія оклада за наступающую майскую треть, который вѣроятно придетъ не прежде половины слѣдующаго мѣсяца и тогда тотчасъ отправлюсь въ южную Венгрію, къ Сербамъ, и потомъ въ самую Сербію, гдѣ пробуду до конца іюня. На возвратномъ отдуда пути осмотрю Славонію, и, черезъ Хорватію и Штирію, поспѣшу въ Вѣну для свиданія съ Вами, въ августѣ мѣсяцѣ. Прошу только черезъ Шафарика написать мнѣ изъ Маріенбада, къ которому числу Вы надѣетесь непремѣнно прибыть въ этотъ городъ и какъ долго намѣреваетесь прожить въ немъ, чтобъ я могъ распорядиться своимъ временемъ хорошенько и во время поспѣть къ Вамъ туда. Мнѣ бы хотѣлось Васъ изъ него проводить въ Пресбургъ и, если Вамъ угодно будетъ, даже въ Пештъ и далѣе. Мое намѣреніе августъ и сентябрь посвятить на путешествіе по сѣверной и восточной Венгріи т. е. посѣтить Словаковъ и Русиновъ прикарпатскихъ, потомъ Галицію, а черезъ Краковъ, снова Вѣну, пробраться на осень въ Хорутанію (Каринтію), Крайну, Рѣку (Фіуме), Далматію и Черную гору; зимой же въ Римъ и т. д. Это потому, что я писалъ къ г. попечителю о прибавкѣ мнѣ еще одного года на путешествіе и надѣюсь, что онъ не откажетъ въ томъ, если только Ваше извѣщеніе его и министра не поперечитъ этому. Въ такомъ случаѣ вся вина падетъ на Васъ, почтеннѣйшій и любезнѣйшій Михайла Петровичъ! Дай Богъ, чтобы Васъ не обманула Ваша опытность, какъ Вы гововорите, въ подобнаго рода дѣлахъ! *

ной Библіотеки, о пребываніи своемъ въ Пресбургѣ и о литературной дѣятельности венгерскихъ Сербовъ.

* 20 іюня 1839 г. пребываніе Бодянскаго за границею, вслѣдствіе представ-

Изъ прилагаемаго тутъ письма Г. К. * Вы увидите, какъ онъ порядкомъ меня и Васъ надулъ. Странный человѣкъ! Въ бѣдѣ онъ готовъ тотчасъ оставить все и порхнуть къ намъ, а какъ только немного пройдетъ буря, онъ опять на старое жилье и за старыя вещи. Я не виню его, но онъ долженъ бы былъ прежде все хорошенько обсудить и тогда ужъ искать себѣ притона гдѣ нибудь въ другомъ мѣстѣ. А теперь какъ онъ меня, а черезъ меня и Васъ поддѣлъ! Я пишу къ Вамъ, Вы къ графу и министру, собираете на дорогу для него, и что же? Онъ пятится назадъ! Вѣрьте мнѣ, хоть бы онъ получилъ и офиц. приглашеніе къ намъ, и тогда, не думаю, чтобы онъ оставилъ свое мѣсто. Разумѣется, каждому жаль разстаться съ дѣломъ рукъ своихъ, стоившимъ столькихъ лѣтъ и хлопотъ, и притомъ, зная наперед навѣрное, что это зданіе тотчасъ рухнетъ и вѣтръ разнесетъ и прахъ его по отходѣ нашемъ, а это, впередъ можно предсказывать, непремѣнно случится съ дѣломъ рукъ К., какъ только онъ переселится, куда бы то ни было, изъ мѣста нынѣшняго своего пребыванія; но повторяю, помочь ему никто не въ силахъ въ теперешнемъ его положеніи; надобно или вовсе оставить ему свое мѣсто, если хочетъ на западѣ дней своихъ сколько нибудь успокоиться, или же сносить терпѣливо, что ни постигнетъ его на его поприщѣ. Средняго тутъ нѣтъ и не можетъ быть. Жаль мнѣ, и конечно всѣмъ любителямъ и друзьямъ славянщины, его, да помочь не чѣмъ! Если Вы посѣтите Пештъ, можете сами объ этомъ дѣлѣ съ нимъ хорошенько и подробно переговорить, но я впередъ скажу, что отъ этого пива не будетъ никакого питья. Хоть бы онъ и согласился потомъ на наши предложенія, я увѣренъ, что черезъ пять-шесть дней опять перемѣнится и останется при прежнемъ. Люблю и уважаю его, но въ этомъ отношеніи онъ не по мнѣ, и даже не по Васъ... Впрочемъ, это между нами будь сказано! Никто третій не знаетъ и не долженъ знать этого.

Будьте здоровы, благополучны и не забывайте душевно Вамъ преданнаго и уважаемаго Васъ Вашего

І. Б.

Мое нижайшее почтеніе Вашей любезнѣйшей супругѣ. Письма

ленія Министра Нар. Просв., продолжено было, съ Высочайшаго соизволенія на шесть мѣсяцевъ, съ отпускомъ на содержаніе въ продолженіе сего времени и на путевыя издержки 3000 р. изъ экономической суммы университета. См: «Біогр. Словарь проф. М. Ун.», ч. I, стр. 93.

* См. ниже письмо Коллара отъ 8 мая 1839 года новаго стиля.

свои ко мнѣ посылайте черезъ г. Шафарика, который всегда знаетъ и будетъ знать, куда мнѣ ихъ переслать.

16.

Вѣна 1839 г. окт. 6 (18).

Ну, каково же я распорядился для принятія васъ за границей, въ землѣ Славянъ? Да, «ты тее, а Бигъ тобѣ зусѣмъ другее», говорятъ Малороссіяне. Упорная, безпощадная болѣзнь, мучившая меня около году, и чуть было уже не приведшая въ искушеніе, со всѣмъ иначе распорядилась, нежели какъ я намѣревалъ и хотѣлъ. Въ письмѣ своемъ къ вамъ въ Парижъ, я извѣщалъ васъ о своемъ выздоровленіи; вѣсть, а тѣмъ болѣе радость моя объ этомъ, были слишкомъ поспѣшны, обманчивы. Спустя нѣсколько дней потомъ, страданія мои не только воротились, но еще сдѣлались хуже и приняли чрезвычайно грозное направленіе, что заставило меня рѣшиться на послѣднее, остававшееся мнѣ средство (не удайся оно—Господи! прости согрѣшенія раба твоего...) отправиться за излеченіемъ себя въ Грефенбергъ, къ извѣстному Присницу. Для большаго и вѣрнѣйшаго успѣха въ этомъ я принялъ намѣреніе никому не сказывать о томъ, даже Вамъ (какъ находящемуся за границей) и Шафарику; въ противномъ, случаѣ, слухамъ, толкамъ, вкривь и вкось не было бы конца, что очень могло бы сдѣлать непріятное впечатлѣніе на здѣшнихъ знакомыхъ и незнакомыхъ моихъ, но принимающихъ участіе въ моемъ путешествіи. Я увѣренъ былъ впередъ, что Вы и всякій другой, смотрящій на это съ настоящей точки, не похулите меня за принятіе такого рода предосторожности, не правда ли? Это было по необходимости такъ сдѣлано, а необходимость не знаетъ никакихъ исключеній. Впрочемъ коли затѣя сошла съ рукъ проказнику, за чѣмъ поминать старое зломъ? Добро, что онъ съ вѣнцемъ и кольцемъ, т. е. что онъ достигъ своего, такъ желаемаго выздоровленія! Четыре мѣсяца, проведенные въ Фрейвальдау въ леченіи себя холодной водой, подъ руководствомъ искуснаго доктора Вейса, наконецъ воззвали меня къ жизни, меня, повторяю, стоявшаго уже на порогѣ отчаянія и разувѣренія въ лучшее въ будущемъ здѣсь, между живыми, и тамъ, между мертвыми. Недѣля тому назадъ, какъ я пріѣхалъ въ Вѣну, здоровъ и веселъ: только чирьи, какѣ слѣдствіе леченія и послѣдній запасъ гнѣздившейся во внутренности болѣзненной матеріи, неиспарившейся черезъ потъ, не вытекшей черезъ питье и т. п., чрезвычайно безпокоили днемъ и ночью. Кажись на порядкахъ! Нѣтъ еще не все! Лишаи особеннаго свойства осадили со всѣхъ сторонъ обѣ ноги: давай ихъ и т. п.

побольше мнѣ!.. Какъ бы ни было, я теперь, благодаря Вышняго, внѣ опасности, и спѣшу на югъ; на дорогѣ туда прошлаго года, именно въ это время, я уже было находился, но долженъ потомъ былъ повоpотить оглобли назадъ и такимъ образомъ пропалъ у меня годъ; потеря ничѣмъ не вознаградимая!

Еще въ февралѣ нынѣшняго года, просилъ я нашего графа о прибавкѣ новаго года и жалованья, ни мало не думая такъ долго провозиться съ своей неотвязной гостью, и въ августѣ получилъ отъ него письмо, по которому онъ разсудилъ за благо отдѣлать меня только половинной частью просимаго. Разумѣется не будь я въ нынѣшнихъ обстоятельствахъ, я бы очень удовольствовался и этимъ пайкомъ; но теперь—совсѣмъ иное! Посѣтивши только Чеховъ, Моравцевъ, Словаковъ и нѣсколько ознакомившись съ Сербами, и то на чужбинѣ, а не у себя, я выполнилъ только почти одну половину своей задачи; гдѣ же другая? Въ полгода ни подъ какимъ видомъ нельзя ея обработать, тѣмъ болѣе, что это пришлось въ осеннее и зимнее время, а оставить со всѣмъ въ сторонѣ—и грѣшно и смѣшно! чтобы я сталъ на каѳедрѣ проповѣдывать объ этихъ людяхъ, ихъ нравахъ, образѣ жизни, языкѣ и пр. т. п., не видавши ихъ въ лицо, а только ознакомившись кое-какъ изъ книгъ. Буква мертва, и потому убійственна для дѣйствительности и жизни. Такимъ образомъ, я вынужденъ былъ просить графа снова о прибавкѣ мнѣ 5-ти мѣсяцевъ, включительно по сентябрь. * Добро, что они пришлись подъ конецъ года и вакаціи! Безъ сомнѣнія моя докучливость будетъ ему непріятна, и онъ можетъ быть, не захочетъ удовлетворить моей просьбѣ; смиряюсь по тому, что не могу вознестись! Впрочемъ, не докучать я не могъ, всякій на моемъ мѣстѣ и въ моемъ положеніи то бы сдѣлалъ, и вѣроятно еще большаго пожелалъ. Предписываютъ, чтобъ я, оставивъ Славянщину, тотчасъ пустился къ нехристямъ, въ Италію, Нѣмецію и Пруссію; но, Спаситель мой: что я тамъ забылъ? вѣдь онѣ не главное у меня, а побочное; для нихъ довольно будетъ и трехъ конечныхъ мѣсяцевъ. Не ужь ли для того я долженъ между иностранцами, иноплеменниками такъ долго скитаться, чтобы изучить вполнѣ ихъ невѣжество о насъ, ихъ вѣчныхъ и неразлучныхъ сосѣдяхъ? Но для этого не стоитъ за море

---

* 2 ноября 1839 года дозволено было Бодянскому пробыть за границей до сентября 1840 года, съ выдачею на содержаніе и путевыя издержки въ теченіе прибавленныхъ къ прежнимъ пяти мѣсяцевъ 2.500 рублей. См. «Біограф. Словарь проф. М. Ун.», ч. I, стр. 93.

ходить. Слѣдовательно, мое мѣсто между нашими родичами до нельзя, а тамъ, подъ конецъ похода, не худо взглянуть и на бусурмановъ: audiatur videaturque et altera pars! При случаѣ потрудитесь объяснить это графу и представить ему необходимость отсрочки моего путешествія еще по осень: я увѣренъ, что онъ не устоитъ противъ Вашей логики. Это ничего, что онъ во второй разъ будетъ представлять объ отсрочкѣ мнѣ (кто-же виноватъ? за чѣмъ онъ пересѣкъ пополамъ, что не слѣдовало пересѣкать?) я знаю примѣры, что другимъ (напр. въ Берлинѣ) отсрочивали по три раза. Притомъ мнѣ и Богъ ужъ велѣлъ это сдѣлать; я былъ боленъ такъ долго и такъ упорно!...

До сихъ поръ я не могъ удовлетворить Вашей просьбы на счетъ покупки старопечатныхъ Славянскихъ книгъ, потому что находился со всѣмъ не тамъ, гдѣ онѣ находятся. Теперь я ѣду къ нимъ: авось посчастливится! — О здѣшникъ новостяхъ я не въ состояніи Вамъ ничего написать, будучи такъ долго въ ссылкѣ. Нынѣче только мало по малу начинаю снова входить въ прежній кругъ. Третьяго дня получилъ письмо отъ Шафарика, въ которомъ онъ жалуется на свое плохое здоровье. Я увѣренъ, какъ нельзя больше, что онъ до тѣхъ поръ не поправится, пока не послѣдуетъ моему примѣру, т. е. не станетъ лечиться холодной водой. Вѣдь его немочь та же, что моя. Далѣе, онъ пишетъ, что Ник. Вас. Гоголь взялъ у него Малоросс. и Польскія пѣсни, изд. В(ацлавомъ) изъ Олеска, обѣщаясь послать назадъ ему изъ Вѣны, но онъ до нынѣ не получалъ этой книги. Если онъ ея не получитъ, то очень трудно будетъ достать другой экз., потому что въ самой Галиціи оно теперь чрезвычайно рѣдко.—Будьте здоровы, благополучны и не забывайте Вашего

І. Б.

Мое нижайшее почтеніе Вашей любезнѣйшей супругѣ и всѣмъ вообще моимъ московскимъ знакомымъ, принимающимъ во мнѣ какое нибудь участіе.

Воротился ли изъ за границы Станкевичъ? Каково профессорствуетъ г. Грановскій? Мой поклонъ ему доземный. Что дѣлаютъ Ключниковъ и Межевичъ? Имъ тоже бью челомъ, равно какъ и новичку Лешкову.

17.

Фрейвальдау (?!!!) 1840 г. 7 (19) мая.

Да, Фрейвальдау, почтеннѣйшій и любезнѣйшій Михайла Петровичъ! Другими словами: я снова тамъ, гдѣ прошлаго года цѣлое лѣто

прожилъ въ заточеніи. Боже мой, Боже мой! Вскую меня оставилъ еси! Приходится, видно, схоронить свои кости на чужбинѣ, что разумѣется, не такъ еще велика бѣда, но вотъ худо, въ такую пору моей жизни, въ первый годъ мужества, когда только что окончилъ свои приготовленія, сбирался дѣйствовать, и вдругъ пута на ноги! такова ужъ моя доля! «Скачы, враже, якъ Панъ каже» говорятъ Малороссы. Грустно, невыносимо грустно на сердцѣ, когда подумаешь, что весь этотъ запасъ свѣдѣній, добытыхъ цѣною безсонныхъ ночей и на послѣднюю денежку, вся наглядная опытность, пріобрѣтенная на самомъ мѣстѣ, у самаго родника, весь юношескій жаръ и пылъ, подкрѣпляемый мужескою стойкостью и твердостью, вся безграничная, но съ тѣмъ вмѣстѣ отчетливая любовь и привязанность къ своему предмету, и наконецъ, весь этотъ рой мыслей, думъ и гаданій о С-изнѣ, ея прошедшемъ, настоящемъ и будущемъ, все это бухъ въ могильную канаву, прощай житейская скудель! Лучше во сто разъ не родиться было, чѣмъ такъ, ни за цапову (козлиную) душу пропасть, какъ выражаются мои земляки! Не шутя, на всякій случай, хочу здѣсь написать Вамъ, любезнѣйшій М. П., нѣчто въ родѣ Духовной, можетъ быть еще не такъ то скоро расплююсь съ этимъ свѣтомъ, а все нехудо нѣсколько попрежде приготовиться ко дню, въ онь-же воззоветъ мя сѣдяй на высокихъ. Я почти вполнѣ убѣжденъ, что мнѣ не видать ужь моей святой Руси. Разумѣется, не въ послѣдній разъ еще говорю съ Вами письменно, но лицемъ къ лицу и при томъ у себя—пиши пропало! И потому все мое Ваше, въ Москвѣ, Прагѣ, здѣсь; дѣлайте изъ него какое Вамъ угодно употребленіе. Роднымъ моимъ пошлите малую-толику изъ роду звенящихъ и, по возможности, утѣшьте ихъ, хоть я увѣренъ, что вѣсть о моей смерти будетъ для нихъ погромомъ. Дай Богъ, чтобы они и послѣ того жили долго-долго: я имъ обязанъ больше чѣмъ за одну жизнь (правду сказать слишкомъ хрупкую), они мнѣ дали воспитаніе не по своему карману (извините за выраженія! въ такомъ положеніи я хватаюсь за первое слово, сколько-нибудь объясняющее мою мысль, мое чувство...) да, вотъ что значитъ ревность не по разуму! Въ голову мнѣ не приходило, чтобы пустяшная простуда въ Прагѣ, при обозрѣніи музея и др. библіотекъ, привела меня, ну, почти ко гробу. Она отняла у меня столько драгоцѣннаго времени, и теперь, самъ не знаю, на долго ли привязала къ Австрійской Силезіи, вѣроятно здѣсь суждено мнѣ лечь костями, по крайней мѣрѣ много уйдетъ воды, пока отсюду выберусь, если только когда-нибудь выберусь. «Хорошо»! скажете Вы, «да чѣмъ же ты станешь жить и лечить себя»? Пока моимъ жалованьемъ, а тамъ, что

Богъ пошлетъ. На дняхъ писалъ къ Графу Строгонову, въ Неаполь, о теперешнимъ моемъ положеніи откровенно, спрашивая его, что мнѣ дѣлать, коли не удастся поднять себя на ноги до сентября (срока моему отпуску); а пуститься въ дорогу нельзя будетъ никоимъ образомъ. Конечно, само собой представляется, что въ такомъ состояніи надо просить объ отсрочкѣ; но я ужь два раза воспользовался ею, и теперь сталъ въ тупикъ! Неужь ли будутъ столько милостивы (а вѣдь на милость образца нѣтъ), что рѣшатся повременить еще одинъ годокъ, выжидая, или моей смерти, или же возстанія отъ одра болѣзни? Лучше всего было бы, для предохраненія себя отъ ужасныхъ послѣдствій запустѣнія кармана, поправившись сколько нибудь, дотащиться на свою землю, и тамъ ужь, коли на то пойдетъ, въ одной изъ богадѣлень догарать, но я не имѣю и тѣни надежды на такое счастье, слечь въ родную мать сырую землю,—потому что теперь хуже двухлѣтняго мальчика передвигаю ноги. Если удастся снова подняться на ноги, то навѣрное это случится не раньше начала слѣдующаго года, и тогда весной можно бы отважиться на поѣздку въ Бѣлокаменную, въ противномъ случаѣ что проку въ жизни? До родной стороны далеко, здѣсь—нищета и болѣзни—мой Боже! что проку въ жизни?! Іововъ давно ужь нѣтъ, хотя Іововскія болѣзни сторицею пожираютъ свои жертвы... Какъ бы то ни было, жаль одного только на этомъ бѣломъ свѣтѣ, что мнѣ не суждено было положить камня въ голову угла для того величественнаго зданія Всеславянства на Руси, въ сердцѣ истиннаго Славянства, которое такъ ужь обворожительно при одной мысли объ его возможности. И къ чему послужили мнѣ всѣ эти приготовленія, тяжкія, но съ тѣмъ вмѣстѣ невыразимо сладостныя? Къ чему мнѣ эта легкость и свобода, съ которой я теперь владѣю семью славянскими языками, на которыхъ объясняюсь какъ на своемъ родномъ? Потому что я всегда былъ того мнѣнія, что для живаго и плодоноснаго преподаванія моего предмета, непремѣнно надо было усвоить себѣ совершенно или по крайней мѣрѣ до точки возможности всѣ тѣ живые Славянскіе языки, о коихъ пришлось бы толковать съ своими слушателями. И счастье мнѣ въ этомъ благопріятствовало. Думаю, вы не сочтете этого пустымъ хвастовствомъ, тѣмъ болѣе, что о справедливости, или ложности моихъ словъ всегда можете освѣдомиться въ Прагѣ. Да и что за охота врать въ ту пору, когда такъ близко находишься къ могилѣ?!...

Изъ Славянскихъ земель, непосѣщенныхъ мною, осталось только двѣ-три, не очень-то важныя; о тѣхъ же, которыя осмотрѣлъ я въ прошедшія осень и зиму, думаю Вы уже читали мое Доношеніе Совѣту

Ун., отправленное въ первыхъ числахъ текущаго мѣсяца.—Разумѣется можно бы еще много-много прибавить къ тому, но нынѣче мнѣ это не подъ силу. Вѣрите-ли, больше мѣсяца ни одной свѣтлой, радостной мысли не приходило въ мою голову. Никогда еще я не былъ столько безмысленъ и безсмысленъ какъ теперь: въ головѣ пустота, на сердцѣ тоска, а въ ногахъ—убійственная слабость или лучше одеревенѣлость. Кругомъ горе!...

Всѣмъ моимъ знакомымъ московскимъ прошу свидѣтельствовать мое нижайшее почтеніе. Я чрезвычайно жалѣю, что не удалось мнѣ еще разочекъ сойтись съ Н. В. Гоголемъ. Попросите у него прощенія мнѣ за мое молчаніе на его приписку въ Вашемъ письмѣ изъ Рима прошлаго года, я все надѣялся, авось оправившись гдѣ-нибудь сойдусь съ нимъ въ Италіи, Маріенбадѣ, Прагѣ или Вѣнѣ. А ужь какъ мнѣ хотѣлось съ нимъ поговорить о томъ, о семъ, особенно же объ Украйнѣ. Увѣренъ, свиданіе наше было бы для обоихъ насъ не безъ занимательности. Но—было и быльемъ поросло!...

Напрасно все упрекаете меня въ Каченовщинѣ, отъ которой я еще дома излечился на убой. * Если мой отзывъ объ Экзархѣ, данный Коллару ложенъ, то въ томъ виновата моя память, на которую я ослонился и понадѣялся. Впрочемъ, мнѣ все кажется, что она меня не обманула. Судитъ Богъ воротиться къ жизни, наведу справку, и тогда, коли я промахнулся, предъ всѣми сознаю мой грѣхъ. Упорство въ дѣлѣ осязаемомъ было бы дурачествомъ, единственнымъ въ своемъ родѣ.

---

* Первые литературные опыты О. М. Бодянскаго дѣйствительно носили на себѣ слѣды вліянія М. Т. Каченовскаго, который во время его студенчества, былъ однимъ изъ вліятельнѣйшихъ профессоровъ и успѣлъ создать свою школу, лишь по ея отношенію къ «Ист. Росс. Государства» Карамзина, названную скептическою. Кандидатское сочиненіе О. М. Бодянскаго: «О мнѣніяхъ касательно происхожденія Руси» (см. «Сынъ Отечества и Сѣверный Архивъ» за 1835 годъ ч. II, или прежняго счета: С. От. 173, С. Арх. 87, стр. 61—86, 117—141, 173—199) свидѣтельствовало еще о вѣрности автора ученымъ мнѣніямъ своего наставника: Варяговъ онъ признавалъ Славянами, пришедшими съ Балтійскаго поморья, а Русь—турецкимъ племенемъ, смѣшавшимся съ Славянами и давшимъ свое имя Славянскому населенію Южной Россіи. Срв. также его статью: «О древнемъ языкѣ южныхъ и сѣверныхъ Славянъ», въ «Ученыхъ запискахъ Моск. Ун.» за 1835 г., № 3. Замѣтимъ, что даже по каѳедрѣ Славянскихъ нарѣчій и исторіи ихъ литературъ, учрежденной въ Московскомъ Университетѣ 31 декабря 1835 года, О. М. Бодянскій былъ непосредственнымъ преемникомъ М. Т. Каченовскаго, умершаго 19-го апрѣля 1842 года.

Перечитывая написанное здѣсь мной, вижу что мнѣ надо прибавить еще слѣдующее для избѣжанія недоразумѣній и темноты возможнаго рода. Отправившись прошлаго года изъ Венгріи въ нынѣшнее мое мѣстопребываніе, я прожилъ въ немъ 4 мѣсяца и успѣлъ себя, какъ вамъ уже извѣстно, поставить на ноги до того, что могъ потомъ снова пуститься въ дорогу. Въ Вѣнѣ получилъ я необыкновенный переломъ (кризисъ) ни думая, ни гадая о томъ; но, полагая, что онъ пройдетъ самъ собою, я не воротился назадъ, а продолжалъ далѣе свой путь. И точно, мнѣ было первые три мѣсяца очень хорошо, какъ продолжались чирьи; но какъ только скрылись, опять бѣда, хуже и хуже, день ото дня, до того, что наконецъ я долженъ былъ, хочу не хочу отправиться въ Силезію; потому что какое-то темное чувство шептало мнѣ, авось еще не совсѣмъ ты пропалъ! И теперь иногда этотъ голосъ слышу, но часъ отъ часу рѣже и рѣже. Правда, въ обнадеживаніяхъ врача нѣтъ недостатка; но, Спаситель мой, когда же врачъ скажетъ своему болестнику правду?! Онъ столько имѣетъ причинъ лгать и обманывать, и при томъ самыхъ благовидныхъ и повидимому законныхъ, что хоть бы и хотѣлъ иначе поступать, не можетъ, если не желаетъ быть не рѣдко яснымъ убійцей...

Даже во Франціи принимаются за Славянщину... Читали ль вы въ какихъ нибудь вѣдомостяхъ о томъ, что въ Парижѣ съ нынѣшняго года выходитъ Дневникъ «La Revue Slave» (см. Allg. Z. 1840, 15 Febr. № 46. Beilage s. 362 — 3), и что затѣваютъ основать въ Collége de France каѳедру Славянск. языковъ и Словесности (см. Allg. Z. 1840, № 117, s. 923, s. 931, № 118, s. 939—40)? Конечно, отъ всего этого мало надо ожидать проку; по кр. мѣрѣ то и другое, и многое иное, взятыя вмѣстѣ свидѣтельствуютъ, что Романскія и Германскія племена начинаютъ не шутя заниматься своими сосѣдями, Богъ знаетъ изъ какихъ видовъ—но это посторонній вопросъ; главное, лишь бы занимались, а за взаимностью дѣло не станетъ: долгъ платежомъ.

Еще одинъ вопросъ: дошло ли до васъ печатное письмо въ «приложеніяхъ къ Квѣтамъ Чешскимъ» какого-то А*** объ истребленіи, Кириллицы и введеніи на ея мѣсто Латинскаго письма? А, право жаль коли Вы не читали этой диковинки! вѣдь она по всему Вамъ принадлежитъ. Тутъ Васъ вызываютъ быть новымъ Поссевиномъ, и все это въ духѣ братской взаимности. Дурнивъ не сѣютъ, ни орутъ, самы родяцьця. *

---

* О. М. Бодянскій разумѣлъ статейку, помѣщенную въ «Prilohě ku Kwe-

Что сталось съ бумагами покойнаго Юрія Ивановича? не уже ли онѣ ушли Васъ?!

Повторяя снова мою просьбу, не разглашать никому о теперешнемъ моемъ положеніи до поры времени и обрадовать, какъ можно скорѣе, своимъ отвѣтомъ меня, желаю вамъ всего лучшаго безъ мѣры и числа, особенно здоровья, безъ коего все здѣсь суета, суета и всякая суета.

Вамъ душевно преданный

І. Б.

P. S. Мое нижайшее почтеніе Вашему любезнѣйшему семейству.

18.

Фрейвальдау (Австрійская Силезія близь Грефенберга) 1840 г., іюня 21 дня наш. лѣтосч.

Напрасно Вы, почтеннѣйшій и добрѣйшій Михайло Петровичь, стараетесь утѣшить меня, безутѣшнаго, подаете надежду безнадежному! Мой часъ быстро приближается; я это ясно вижу, и буди воля

---

tum», сообщавшей новости по части литературы, искусствъ и наукъ, № 2 отъ 23 янв. 1840 года, стр. 5—6, подъ заглавіемъ: «Wýtah z listu psaného p. Pogodinowi». Статейка подписана: A...За такою подписью въ помянутомъ журналѣ печатались довольно часто письма къ В. Ганкѣ изъ Галиціи отъ А. Росцишевскаго съ Росцишева. Авторъ письма вопрошалъ М. П. П—на: «не послужило ли бы къ общей пользѣ, еслибы русскіе ученые начали употреблять латинскія письмена какъ общеупотребительныя въ Европѣ, при изданіи литературныхъ произведеній?» Система доказательствъ, коими авторъ надѣялся убѣдить П—на въ пользу своего предложенія, не отличалась ни новостью, ни силою. По его мнѣнію, свв. Кириллъ и Меѳодій, изобрѣтая письмена для Славянъ, взяли Греческую азбуку потому только, что сами были Греки, и такимъ образомъ Кириллица стала совершенно случайно удѣломъ извѣстной части Славянскихъ племенъ, слившись съ церковнымъ вопросомъ. Авторъ совѣтовалъ сохранить для церковныхъ русскихъ книгъ Кириллицу, а для всѣхъ остальныхъ принять его предложеніе. Онъ ссылался на Петра Великаго, который, сознавая необходимость реформы въ письменахъ, остановился будто бы на полпути, изобрѣтя гражданку, отъ которой правда ни богослуженіе, ни языкъ не потерпѣли ущерба, но которая въ то же время не принесла и пользы; ибо не содѣйствовала распространенію знакомства съ русскимъ языкомъ въ Европѣ. Авторъ искренно или неискренно выражалъ увѣренность, что стоитъ русскимъ писателямъ оставить свои «гіероглифы», и вся образованная Европа поспѣшитъ ознакомиться съ произведеніями ихъ ума. Авторъ говорилъ, что обращается къ М. П. Погодину, какъ къ «мужу ученому и просвѣщенному, отъ всѣхъ предразсудковъ свободному».

Господня! Вотъ ужъ третій мѣсяцъ при купели овчей, а все таки, человѣка не имамъ; улучшенія ни на волосъ; повидимому болѣзнь моя достигла высшей степени своего развитія и не дѣлаетъ ни шагу ни впередъ, ни назадъ: ей такъ любо у меня, человѣка смирнаго, скромнаго и, что особенно, терпѣливаго! Я бы ужъ давно желалъ поворота, чтобъ узнать наконецъ свою послѣднюю судьбу, смѣло и бодро взглянуть ей въ глаза, и перекрестясь, спокойно поджидать смерти. Анъ, не тутъ-то было! Страданія мои—безмѣрны, неописанны: что шагъ, ударъ ножемъ насквозь! Точно, я еще пока передвигаю ноги, но во сто разъ лучше было бы, кабы и мнѣ, подобно Мельгунову и Дмитріеву, выпало на часть быть прикована къ постели; по крайней мѣрѣ вполнѣ безъ употребленія ногъ, и меньше страдаешь, а то нынѣче каждый шагъ сопровождается слезой! Я вамъ чрезвычайно обязанъ за Вашу расположенность ко мнѣ, за Вашу вѣру въ мое выздоровленіе: «Блаженъ кто вѣруетъ! тепло ему на свѣтѣ». Что до меня—я Ѳома, и хотя теперь лѣто—мнѣ больно холодно, не отъ моды, а отъ болѣзни. Неуже ли у каждаго ревматика бываетъ такой холодъ въ тѣлѣ? Особенно чувство холода невыносимо подъ вечеръ, словно крещенскій за кожей! Это значитъ, въ тѣлѣ въ моемъ мало ужъ жизненной теплоты, нервная система подавлена и пр. и пр. Поневолѣ станешь, въ такомъ положеніи, мнительнымъ, не будучи даже Малороссіяниномъ. Я бы, конечно на зло самому себѣ, хотѣлъ бы теперь и остаться на всегда Вашимъ Малороссіяниномъ, который, какъ Вы увѣряете, не рѣдко боленъ здоровьемъ. Но я, вѣрно, изъ другаго приплоду и не принадлежу къ ихнему приходу. Доктору я своими освѣдомленіями о свойствѣ моей болѣзни, ходѣ ея, продолжительности и т. п. надоѣлъ, какъ самъ вижу ясно, пуще Божьяго милосердія. Онъ, подобно всѣмъ своимъ сокашникамъ, щедръ на утѣшенія, надежды и т. д.: языкъ его шепчетъ будущее лучшее, напротивъ того лице какъ у душеприкащика. Недавно онъ мнѣ сказалъ, что если мнѣ суждено еще разъ подняться на ноги, то это, по всему, не прежде, можетъ случиться, какъ только въ теченіи осени и зимы, когда водъ сдѣлается холоднѣе; теперешнее леченье онъ называетъ просто предверіемъ къ упомянутому. Но и тутъ я плохо вѣрю ему, хотя во что бы ни стало, останусь у него до будущей весны, коли только уцѣлѣю, не смотря, что въ будущемъ сентябрѣ конецъ моему заграничному пребыванію и, стало быть, средствамъ для него. Вотъ ужъ боше мѣсяца какъ я послалъ письмо къ нашему Попечителю въ Неапо спрашивая, что мнѣ надо дѣлать въ моихъ нынѣшнихъ запутанныхъ обстоятельствахъ; боюсь смертельно, какъ оно его не застанетъ

и поступить, употребивъ именно тамъ свою дигамму, гдѣ она обыкновенно употребляется въ чужихъ словахъ. И такъ вотъ древнѣйшая Славянская монета! Г. Бочекъ сдѣлалъ описаніе ея еще въ 1838 году и помѣстилъ его въ одномъ нѣмецкомъ журналѣ: «Моравія», издающемся въ Брнѣ, а это и было причиною, что какъ она (монета), такъ и описаніе ея потерялось въ воздухѣ. Наши Чехи вообще не жалуютъ ничего, съ сильною закваскою чужеземщины. Еще въ прошломъ году, я какъ-то упомянулъ между прочимъ объ этой монетѣ нашему графу въ донесеніи, и вотъ онъ теперь спрашиваетъ меня о ней: гдѣ, что, и нельзя ли какъ пріобрѣсть ее для него? Боясь попасть въ просакъ, я спрашивалъ о ней мнѣнія Шафарика, а тотъ—ни гугу! Въ первый разъ узналъ о томъ нынѣче отъ меня. Потомъ открылось, что этой монеты существуетъ нѣсколько экземпляровъ, но я все еще трушу, держусь подальше отъ пріобрѣтенія одного изъ нихъ для нашего графа, самъ мало смысля въ нумизматикѣ; и потому стараюсь вызвать мнѣніе о ней опытныхъ въ этой наукѣ. И самъ еще не знаю, къ чему это приведетъ меня.

Отъ всего сердца поздравляю Васъ съ сыномъ Петромъ: дай Богъ чтобы онъ вамъ былъ на славу и утѣшеніе. Самое рожденіе его ужъ въ день рожденія преобразователя Руси да водитъ его къ доброму, великому и славному! Поздравляю также Васъ отъ души съ Демидовскою наградой. * Хотѣлось бы прочитать вашего Нестора; да Богъ знаетъ, удастся ли когда. Вы пишете, что вамъ пожаловано ходячаго металла на и за путешествіе. Это что-то для меня загадочно! Сближеніе Ваше съ министромъ очень радуетъ меня. — Нападки Буткова не тревожатъ меня, хотя я ихъ и не знаю, что это за птица; впрочемъ, надѣюсь, судя по прежнему, еда можетъ что быти доброе отъ Назарета? мнѣ теперь не до студенческихъ продѣлокъ, ** хотя, могу

---

* Полная Демидовская премія получена была въ 1839 году М. П. Погодинымъ за «Изслѣдованіе о Несторовой лѣтописи» и употреблена большею частію на покупку старинныхъ рукописей. См. «Біограф. слов. Москов. Унив.», ч. II, стр. 262. Въ это время пріобрѣтена и лѣтопись Самуила Величка, купленная комиссіонеромъ М. П. Погодина на аукціонѣ книгъ и рукописей, оставшихся послѣ извѣстнаго собирателя и любителя русскихъ древностей И. Лаптева, автора «Древней Русской Дипломатіи». О лѣтописи С. Величка говорится въ письмѣ О. М. Бодянскаго отъ 3 февр. 1841 года.

** См. «Мнѣніе о книгѣ: Славянскія Древности, соч. Шафарика, перев. съ Чешскаго». П. Б. въ «Сынѣ Отечества» за 1839 годъ, ч. X, стр. 73—138, гдѣ затрогивались и прежнія мнѣнія Бодянскаго.

сказать, что сочиненіе писано мной тогда, по крайнему моему разумѣнію и съ покойной совѣстію. Я никогда не отрекусь отъ него, не смотря на то, что о многомъ въ немъ теперь я совсѣмъ иныхъ мыслей, и если бъ можно было на потѣху Православнымъ, я не прочь защищать его стъ подобныхъ наѣздниковъ. Но, что было—было; было и быльемъ поросло! Неужели, всѣ эти, Павловъ, Ловецкій и Эйнбродтъ, умерли? * Что это за черная смерть на нашу братію! По крайней мѣрѣ они жили и служили, что могли сдѣлать, сдѣлали; лучшаго едва ли можно было отъ нихъ ожидать и требовать. Но если молодежь, кипящая нетерпѣніемъ дѣйствовать, при самомъ входѣ на ристалище, вдругъ оттолкнутая невидимой и невѣдомой ей силой, или опустилась ужъ въ гробъ подобно Скромненку (такъ я читаю въ вашемъ письмѣ: «умеръ Скромненко»), или скоро готова спуститься въ него подобно Станкевичу и мнѣ, если молодежь гинетъ въ цвѣтѣ лѣтъ своихъ безъ малѣйшаго плода, право какъ-то горько и тяжело на сердцѣ! **

Далѣе: и Алексѣй Михайловичъ скончалъ свое университетское теченіе! Да что онъ кому сдѣлалъ злаго! вѣрно ужъ ему было не подъ силу долѣе бороться съ тристаты и легіоны нашихъ доморощенныхъ Шеллинговъ, Нибуровъ со клевреты. Благо сдѣлалъ! Отъ злаго, говорятъ мои земляки, полы врѣжъ да втикай! ***

Вы требуете, чтобъ я на досугѣ досказалъ вамъ исторію моего путешествія и пр. Радъ бы вамъ служить со всею готовностію, тѣмъ болѣе что это и мнѣ самому было бы нѣкотораго роду услажденіемъ; но, къ сожалѣнію, здѣсь, при водяномъ леченіи, вовсе нѣтъ никакого

---

* М. Г. Павловъ, бывшій профессоромъ Физики, Минералогіи и Сельскаго Хозяйства въ Московскомъ Университетѣ съ 1820 г., умеръ 3 апр. 1840 года, на 47 году отъ роду; А. А. Ловецкій, профессоръ Естественной Исторіи съ 1824 г., умеръ 22 февр. 1840 г., на 53 году отъ роду; П. И. Эйнбродтъ, профессоръ Анатоміи съ 1826 г., умеръ 4 марта 1840 года, на 38 году отъ рожденія.

** С. М. Строевъ умеръ 21 мая 1840 г. По поводу его смерти М. П. Погодинъ напечаталъ въ «Москвитянинѣ» за 1841, № 6, стр. 460—498 рецензію его послѣдняго сочиненія, гдѣ между прочимъ, сказавъ о преждевременной смерти Н. В. Станкевича и С. М. Строева, прибавилъ: «Бодянскій другой годъ лежитъ на одрѣ тяжкой болѣзни, который едва было не сдѣлался одромъ смерти».

*** А. М. Кубаревъ (род. 25 сент. 1796 г.), адъюнктъ Римской словесности въ Московскомъ Университетѣ съ 1826 г. по 1839, извѣстенъ болѣе двумя своими изслѣдованіями: а) Разсужденіе о Патерикѣ Печерскомъ и описаніе Харатейнаго списка онаго: б) Несторъ, первый писатель отечественной исторіи, церковной и гражданской.

досуга. Съ утра до вечера (съ 4 до 9), мы безпрестанно заняты и отдыхаемъ только за завтракомъ, обѣдомъ и ужиномъ. Припомните что я Вамъ писалъ еще прошлаго года изъ Пешта, объ употребленіи времени при водяномъ леченіи. Да еслибъ у кого и нашлись какихъ часика полтора свободныхъ, то докторъ строго запрещаетъ употреблять такое время на чтеніе, а тѣмъ болѣе на письмо, строго запрещаетъ и еще строже присматриваетъ за этимъ: знаете ль, какъ долго я писалъ къ Вамъ эти строки? Цѣлую недѣлю! Въ донесеніи моемъ, говорите Вы, все еще есть юношеское, поспѣшное. Право, я не имѣлъ ни времени, ни желанія, даже ни права что нибудь особенное написать для Ареопагитовъ, и съ ихъ стороны требовать отъ путешественника чего нибудь ученаго, важно-тяжелаго, было бы неумѣстно и несправедливо, а тѣмъ болѣе отъ путешественника въ моихъ обстоятельствахъ. Я еще дивлюсь, какъ я нашелся и это смастерить: подобнаго отвращенія отъ работы, самой ничтожной, въ вѣкъ мой не чувствовалъ еще. Нѣтъ, плоть имѣетъ ужасное вліяніе на духъ!..

Будьте здоровы, благополучны и не забывайте меня, страдальца на чужбинѣ.

І. Б.

P. S. Мой нижайшій поклонъ всѣмъ моимъ знакомымъ Москвичамъ, принимающимъ какое либо участіе во мнѣ! А Вамъ низенько кланяется теперешній мой сопаціентъ, г. Блюмеръ, путешествовавшій прошлаго году съ Вами гдѣ-то, и гдѣ-то также жившій. Мѣсяцъ тому назадъ, какъ онъ сюда пріѣхалъ, Адресъ мой: Oestêrr. Schlesien., Freywaldau, nächst Gräfenberg, Stadt № 22, bey Dr. Jos. Weiss. Прошу Васъ надписывать свое письмо ко мнѣ такъ:.... черезъ Варшаву, Бреславль и Нейссу во Фрейвальдау, близь Грефенберга въ Австр. Силезіи. Этимъ оно выигрываетъ, по крайней мѣрѣ, полторы недѣли.

Неурожай на Руси поднялъ почти всюду и въ Австріи цѣну на хлѣбъ, какъ носятся о томъ слухи. Правда—нѣтъ, не ручаюсь. По крайности здѣсь ничего подобнаго не видать. И то сказать, я живу теперь въ такой трущобѣ, въ которую не скоро что либо проникнетъ. Тутъ все еще смотритъ допотопной стороной. — Что Грановскій, Ключниковъ и др.?

19.

1840 года августа 20 г. дня ст. ст. Фрейвальдау.

Точно, почтеннѣйшій Михайло Петровичъ, терпѣніе — лучшее лекарство, тамъ гдѣ никакая аптека не помогаетъ. По неволѣ къ полю,

коли лѣса нѣтъ, говоритъ наша старинная пословица. Впрочемъ не шутя, въ моей болѣзни и теперешнемъ ея образѣ леченія, терпѣніе — больше чѣмъ необходимо и составляетъ первое условіе будущаго здоровья, если только оно сколько нибудь возможно. Безъ терпѣнія никто и не думалъ приниматься за холодную воду; иначе ожжешься на холодной, потомъ будешь бѣгать и отъ теплой. Что до меня, могу похвастаться, безъ всякаго чванства, этой добродѣтелью и думаю, что я нынѣче довольно близко ужъ подхожу къ блаженному Іову. Далъ бы только Богъ, чтобъ за терпѣніе наградой было спасенье! А вѣдь св. Павелъ увѣряетъ, что терпѣніе содѣваетъ спасенье? Да, если когда нужно мнѣ было вооружаться всею твердостью Русскаго, такъ это именно теперь, т. е. оставшись рѣшительно безъ ногъ. Мѣсяцъ тому назадъ, я ужъ со всѣмъ не хожу. Врачъ мой тѣшится, этимъ я право не шутя частенько пригорюниваюсь. Посмотримъ, что-то скажутъ осень и зима, на которыхъ онъ столько надѣется.

Почти въ одно и тоже время, какъ я остался безъ ногъ, пришло ко мнѣ письмо отъ нашего Попечителя изъ Неаполя, которое на первыхъ порахъ, со всѣмъ было отуманило меня. Графъ, на прошеніе мое какъ поступить мнѣ въ случаѣ, если я не вылечусь къ сентябрю, а въ дорогу нельзя будетъ пуститься по естественной невозможности, отвѣтилъ мнѣ слѣдующимъ образомъ: «я не беру на себя писать къ Министру объ отсрочкѣ пребыванія Вашего за границей еще на нѣкоторое время, совѣтуя вамъ во всякомъ случаѣ отправиться въ Россію». Это, какъ называется, хоть тресни, а полѣзай. Признаюсь, я сильно былъ огорченъ этимъ; много потомъ упалъ духомъ, и какъ обыкновенно бываетъ въ подобныхъ случаяхъ, началъ было даже роптать и бранить самаго себя за выборъ для своихъ занятій Славянщины, доведшей меня теперь почти до отчаянія. Впрочемъ еще разъ рѣшился обратиться къ Графу съ одной послѣдней просьбой, именно за позволеніемъ писать мнѣ самому прямо къ Министру и молить его объ исходатайствованіи Высочайшаго соизволенія остаться мнѣ за границею впредь до совершеннаго выздоровленія. Въ это время приходитъ отъ Васъ письмо, которое еще болѣе укрѣпило меня въ этомъ намѣреніи, и такъ я, недѣлю тому назадъ, послалъ къ нему свое письмо въ Дрезденъ, гдѣ онъ намѣревалъ пробыть до первыхъ чиселъ октября, а теперь день со дня ожидаю отъ него отвѣта. Разумѣется, находясь въ такихъ тѣсныхъ обстоятельствахъ, я могъ бы и безъ того утруждать Министра тѣмъ болѣе, что онъ нѣкимъ образомъ какъ бы намекнулъ мнѣ о томъ, говоря, что онъ не беретъ

на себя писать къ этому послѣднему о моемъ прошеніи, но разсчелъ что не худо предупредить его о своемъ намѣреніи; иначе пожалуй скажетъ, еще обошелъ инстанцію и т. п. * Потрудитесь, сдѣлайте милость представить ему, по пріѣздѣ его къ Вамъ, мое положеніе, въ настоящемъ его видѣ. Объясните ему мое нынѣшнее состояніе, котораго едвали можетъ быть что хуже. Страданія мои душевныя и тѣлесныя невыразимы, или говоря словами одной Сербской народной пѣсни:

«Што е небо, да е листъ артіе (бумаги)
Што е гора, да су калемови (перья),
Што е море, да е црнъ муретѣнъ (чернило),
Пакъ да пишемъ три године (года) дана (дней),
Не би мои исписала ја а (горести, бѣды)!»

За участіе, принятое Вами и почтеннѣйшимъ Степаномъ Петровичемъ, которому прошу свидѣтельствовать душевное мое уваженіе и благодарность, у Министра, я не въ состояніи выразить Вамъ всей моей признательности: буду живъ и здоровъ, надѣюсь оправдать ее самымъ дѣломъ; не удастся—думаю, вы не усомнитесь въ искренности моихъ словъ, въ чистотѣ моихъ чувствъ, моей глубой обязанности къ Вамъ, столько мнѣ благодѣтельствовавшему и не перестающему благодѣтельствовать. Въ послѣднемъ случаѣ не бездѣлица внутреннее убѣжденіе въ годности и достоинствѣ нашихъ постулковъ, наслажденіе для сердца, доставляемое добрымъ дѣломъ и, наконецъ, увѣренность оправдываемая самымъ опытомъ, что насъ понимаютъ, цѣнятъ и, при возможности, готовы платить взаимностью сторицей. Увѣряю Васъ, что самооскобленіе (виноватъ! — осклабленіе), приписываемое Вами мнѣ въ послѣднемъ письмѣ, ни когда не помѣшаетъ мнѣ признать чьихъ бы то ни было достоинствъ, тѣмъ больше Вашихъ, испытанныхъ и одобренныхъ, доброты вашего сердца, цѣлью коей столько разъ былъ я самъ. Я всегда готовъ скоблить и соскоблить свои недостатки, но не достоинства другихъ. Я удивляюсь, что Вамъ моя готовность защищаться противъ Буткова и Руссова и п. такъ не понравилась, и что Вы замѣчаете въ этомъ высокоуміе и самонадѣян-

---

* «Біографич. словарь проф. Москов. Универс.» ч. I, стр. 93 сказано, что О. М. Бодянскій не могъ возвратится въ Россію къ сроку, то-есть къ 1 сент. 1840 года, по болѣзненному состоянію, и «такую причину къ отсрочкѣ ему пребыванія за границею г. Министръ Народнаго Просвѣщенія нашелъ заслуживающею уваженія». Бодянскій явился въ Университетъ 9 сентября 1842 года.

ность, болѣзни нашего времени. Право, если когда, вѣрно не теперь, при такой моей болѣзни накликать еще другія на себя, и то Богъ знаетъ изъ за чего! Я прошу Васъ прочитать еще разъ предыдущее мое письмо, въ немъ Вы увидите, что я готовъ защищать свои старые грѣхи, только противу подобныхъ обличителей какъ Руссовъ и его братія, вовсе неумѣющихъ владѣть мечемъ наѣздника, и то для потѣхи православныхъ и науки старыхъ неуковъ, чтобы не воображали, что ихъ сѣдины даютъ имъ право бросать грязь въ проходящихъ, особенно молодыхъ парней изъ другаго приходу, а больше смотрѣли на себя, не совались бы въ воду не спросясь броду: sumite materiam viribus vestris aequam, говоритъ льстецъ Августа Горацій, здѣсь однако же ни мало никому нельстящій.

Извѣстіе о Николаѣ Ивановичѣ тѣшитъ меня: съ его проницательностію и мѣткостью можно сдѣлать многое. Впрочемъ, если онъ не займется изученіемъ, по чему бы то ни было, языковъ тѣхъ народовъ, коихъ сбирается осмотрѣть, онъ сильно и жалко промахнется; онъ будетъ смотрѣть изъ чужихъ рукъ и долженъ доводольствоваться даннымъ. Въ такомъ случаѣ жаль мнѣ его наперед. *

---

* Здѣсь идетъ рѣчь о путешествіи Н. И. Надеждина, оказавшемся однимъ изъ удачнѣйшихъ. Онъ выѣхалъ въ сентябрѣ 1840 года чрезъ Бессарабію, осмотрѣлъ православные монастыри въ Молдавіи, въ Буковинѣ, посѣтилъ Сучаву и Драгомирну, проѣхалъ въ Седмиградскую область, былъ въ Быстрицѣ, Клаузенбургѣ, Карлсбургѣ, Германштадтѣ, Кронштадтѣ, свернулъ въ Валахію, былъ въ Букарештѣ и Крайовѣ, за тѣмъ чрезъ Оршову, Землинъ, Пештъ и Пресбургъ прибылъ въ Вѣну, гдѣ провелъ цѣлую зиму въ посѣщеніи придворной библіотеки и въ бесѣдахъ съ Копитаромъ, весной отправился чрезъ Любляну въ Тріестъ, проѣхалъ Хорватскую Военную Границу, Далмацію, провелъ Черногорію насквозь въ юго-восточномъ направленіи, прожилъ довольно долго въ Дубровникѣ, чрезъ Хорватію и Славонію, гдѣ заѣзжалъ почти во всѣ города, достигъ Фрушкой горы съ ея старинными монастырями, объѣхалъ среднія части Сербскаго княжества, снова былъ во Фрушкой Горѣ, потомъ въ Карловцахъ, проѣхалъ вдоль Тиссы по венгерскимъ пустамъ и чрезъ Пештъ и Вѣну доѣхалъ до Праги, откуда и направился въ сент. 1841 г. въ Петербургъ; половину путешествія онъ совершилъ, имѣя своимъ спутникомъ Вука Караджича. Съ тѣхъ поръ ученыя занятія Н. И. Надеждина были обращены на историко-географическіе и историко-этнографическіе вопросы. Срв. его «Записку о путешествіи по южно-славянскимъ странамъ», въ Ж. М. Н. Пр. за 1842 г., ч. XXXIV, стр. 87—106; «Отчетъ о путешествіи, совершенномъ въ 1840 и 1841 году по южно-славянскимъ землямъ», въ «Запискахъ Одесскаго общества Исторіи и Древностей», т. I (1844), стр. 518—558. Онъ сохранялъ добрыя отношенія къ своимъ сербскимъ знакомцамъ, особенно къ Вуку Караджичу. См. «Письма Платона Атанацковича, Вука Караджича, Мик-

Какъ хотите Вы окрестить Вашего будущаго новорожденнаго, Вашъ Дневникъ? Разумѣется собравшись съ силами я приму въ немъ самое дѣятельное участіе; а до того—имѣйте меня отреченна! Не ужьли Мих. Александровичъ при слѣпотѣ еще и безъ ногъ?! Вотъ что называется сбить съ ногъ до головы!.. Печальное къ печальному. Гаврила Тихоновичъ Меглицкій приказалъ вамъ долго жить: умеръ, какъ пишутъ Нѣмецкія Вѣдомости, Богъ вѣдаетъ отъ чего, въ Эмсѣ; онъ былъ отряженъ въ вѣроучители къ будущей супругѣ нашего наслѣдника. Это случилось въ первыхъ числахъ августа н. ст. Жаль, очень жаль! и ученъ, и уменъ, добръ и простъ. — Почтеннѣйшаго, добраго и милаго Алексѣя Михайловича поблагодарите отъ меня, какъ только можете больше и лучше, за его память обо мнѣ на чужбинѣ. Его десятистрочечная приписка къ Вашему письму дороже для меня самыхъ длинныхъ разглагольствій и краснобайствъ иныхъ такъ называемыхъ друзей. Прошу Васъ поцѣловать его за меня горячо и крѣпко какъ человѣка, котораго я всегда душевно уважалъ, почиталъ и любилъ, какъ человѣка въ немъ же нѣсть лести.

Мое глубокое почтеніе Вашему милому и доброму семейству.

Въ послѣднемъ письмѣ я было просилъ Васъ извѣстить меня о часахъ, которые было назначили мнѣ. Теперь снова повторяю мою просьбу. Не откажите пожалуйста!

20.

Фрейвальдау 1 декабря стар. лѣтосчис. 1840 года.

И ближніе мои далече мене сташа, азъ же, яко сынъ человѣческій, главы не имамъ куды приклонити; томимъ жаждою, гладомъ и хладомъ. Но претерпѣвый до конца, той спасенъ будетъ. Еще четыредесять дней и елея не станетъ въ свѣтильникѣ.

Эта коротенькая записочка къ М. П. Погодину приложена была къ слѣдующей писанной очевидно къ лицу, бывшему также въ сношеніяхъ съ П-мъ, можетъ быть Шафарику, и переславшему къ нему:

Скажите пожалуйста, почтеннѣйшій другъ, давно ли Вы получили послѣднюю грамотку, отъ Михайла Петровича? живъ ли, здоровъ ли онъ. Что до меня вотъ скоро четыре мѣсяца какъ отъ него ни словечка: ума не приложу, чтобы это значило... Больше писать Вамъ не могу: пальцы распухли на обѣихъ рукахъ; съ трудомъ вели-

---

лошича и Коллара къ Н. И. Надеждину», изданныя мною въ «Русскомъ Архивѣ» за 1873 годъ, стр. 1131—1221.

чайшимъ сгибаю и разгибаю ихъ. Врачъ мой говоритъ, что это очень хорошо, вѣрю ему: Блаженъ кто вѣруетъ,—говоритъ Русскій комикъ—тепло ему на свѣтѣ.

1-го декаб. ст. лѣтосч. 1840, Фрейвальдау.

21.

1841 г. февраля 3 дня ст. лѣт., Фрейвальдау.

Ужъ и 1841 годъ, а я, почтеннѣйшій Михайло Петровичъ, все еще на чужбинѣ! И въ какомъ положеніи! Страшно даже и подумать. Бѣда кругомъ: прошедшее слишкомъ было печально, настоящее горестно, и будущее мало сулитъ добраго, коли Господь Богъ не сжалится надъ своимъ рабомъ. Нельзя сказать, чтобы мнѣ не было лучше; но это лучшее такъ незначительно, такъ ничтожно въ сравненіи со зломъ, гнѣздящимся въ моей плоти, такъ первое скупо и мѣшкотно, а послѣднее такъ не отвязчиво и, говоря словами Малорусса, въѣдчиво, что, по его же выраженію, хоть сядь да плачь, або зъ мосту въ воду. Осень и зима не слишкомъ удачны; что-то принесетъ мнѣ весна.... По крайней мѣрѣ при такихъ тѣлесныхъ страданіяхъ, благодарю Бога и надежу Государя, я теперь обезпеченъ, пока на счетъ насущнаго Въ самый день Рождества Спасителя родилась и для меня эта пріятная надежда. Посольство наше въ Вѣнѣ препроводило мнѣ отношеніе нашего Университета о Высочайшей волѣ остаться мнѣ за границей впредь до совершеннаго выздоровленія, съ производствомъ прежняго оклада. Боже мой! какъ тутъ не горѣть нетерпѣніемъ поскорѣй быть на свободѣ и показать на самомъ дѣлѣ, что ты достоинъ такого отеческаго вниманія и заботы о себѣ, что зерно пало не на песокъ или камень, напротивъ на землю плодородну и способну возвратить данное сторицею! Нѣмцы и прочіе чужестранцы на цѣлые полтора аршина вытягиваютъ свои рожи, слыша о такой заботливости нашего Правительства о лицахъ, посвятившихъ себя его службѣ. Да, почтеннѣйшій Михайло Петровичъ, я нынче, не взирая на мою хилость, кажется на аршинъ подросъ, зная, что хоть съ этой стороны обезпеченъ отъ попеченія поддерживать мое скудельное тѣло; я гордъ тѣмъ, что я Руссъ, и если Богъ воротитъ мнѣ мои силы, докажу что былъ достоинъ этого вниманія. И въ самомъ дѣлѣ, неужьли вся моя опытность, всѣ свѣдѣнія, пріобрѣтенныя на этомъ нѣскольколѣтнемъ странствованіи вдоль и поперекъ по землямъ нашихъ соплеменниковъ, пропадутъ не показавшись ни сколько на свѣтъ Божій. Горестно даже

[illegible] на это известие не отвѣтить. Не [illegible] въ первый разъ [illegible] Маррусса, [illegible] Наполеонъ [illegible] читать [illegible] Сентуа Зорка, [illegible] Вы [illegible] Сущность [illegible] Вашего [illegible] [illegible] Вы [illegible] [illegible] Вы [illegible] [illegible] [illegible]

дательными Іовами. Поклонитесь ему отъ меня низенько и поблагодарите отъ всей души моей за память его обо мнѣ.—Почтеннѣйшему и добрѣйшему Степану Петровичу свидѣтельствуйте тоже мое глубочайшее почтеніе. Г. Грановскому пожелайте блестящаго успѣха въ его предпріятіи, на врага же побѣду и одолѣніе! да сохранитъ его Господь на многія лѣта! *

Изъ здѣшнихъ Русскихъ назову вамъ въ Фрейвальдау, гр. Ламберта, Деволанта, оба бывшіе гвардейцы, Григоровича изъ Одессы, Кельберга, купца изъ Питера, въ Грефенбергѣ же: Ногеля, бывшій жандармъ въ Варшавѣ, Зиземана, купца въ Питерѣ, (первый полгода, а второй—третій ужъ!), Задарновскаго, д. с. с. изъ Питера, и Отрѣшкова, товарища Степ. Петровича по благородному Пансіону. Онъ недавно пріѣхалъ изъ Парижа; страдаетъ золотухой и вотъ десять лѣтъ какъ лечится. Будучи въ Вѣнѣ въ ноябрѣ онъ видѣлся съ Дм. Максим. Княжевичемъ и Н. И. Надеждинымъ, путешествующими вмѣстѣ по соплеменнымъ народамъ и, какъ хвастались ему, собравшими довольно-таки матеріаловъ. ** Теперь отправились они въ Италію. Вы пишете, что Мельгуновъ ноньче въ Вѣнѣ: развѣ онъ не совсѣмъ было избавился отъ своей подагры? у кого же онъ тамъ въ рукахъ, и какъ ему везетъ? Я вѣдь съ нимъ лично не знакомъ. Чѣмъ страдаетъ Н. В. Гоголь? что за болѣзнь г. Языкова? Онъ тоже кажется по моему валяется въ постелѣ.—Въ концѣ ноября уѣхалъ отсюда къ Вамъ по Риму, или лучше Италіи, знакомый Ф. Я. Блюмеръ: онъ здѣсь по напрасну убилъ полгода и отправился съ чѣмъ сюда пріѣхалъ. Поклонитесь ему отъ меня низенько, и напомните ему объ его обѣщаніи—писать мнѣ изъ Бѣлокаменной. (P. S. Дня два назадъ получилъ отъ него письмо. Спасибо). Гдѣ же въ деревнѣ живетъ теперь М. А. Максимовичъ? бѣдняжка! при случаѣ свидѣтельствуйте ему мое почтеніе. ***

---

* Быть можетъ здѣсь рѣчь идетъ о возникшемъ въ 1840 году у Т. Н. Грановскаго намѣреніи издавать журналъ научный и литературный для образованнаго меньшинства, отъ 4 до 6 книжекъ въ годъ, о чемъ говорится въ его біографіи, напечатанной А. В. Станкевичемъ, стр. 128—130.

** Н. И. Надеждинъ прислалъ изъ Вѣны М. П. Погодину письмо, въ коемъ, посвятивъ нѣсколько теплыхъ словъ славянскому вопросу вообще, подробно говорилъ объ изданной тогда Вукомъ Караджичемъ I части «Сербскихъ пѣсенъ». См. Москвитянинъ за 1841 г., № 6, стр. 515—525. Во время же своего путешествія Надеждинъ напечаталъ замѣчательную для того времени статью о нарѣчіяхъ русскаго языка въ «Jahrbücher der Literatur» (Wien, 1844, Bd. 44).

*** Въ «Біограф. словарѣ проф. Моск. Унив.» ч. II, стр. 16 сказа-

Стало-быть Межевичъ, Ключниковъ и Бѣлинскій въ Петербургѣ въ дружинѣ Полеваго съ братіей, ищутъ князю славы, а себѣ чести. А что съ Н. В. Станкевичемъ, и гдѣ онъ?

Знаете ль сколько у насъ теперь морозу? Вотъ уже пятый день какъ по утрамъ отъ 20 до 23°, а втораго и т. д. по 7 декабря былъ въ городѣ 24°, а въ Грефенбергѣ 26°. И между тѣмъ надо всякое утро полѣзать въ холодную купальню, да въ остальное время безпрестанно вертѣться на открытомъ воздухѣ, пить, потомъ брать ножную, сидячую купѣль, и пр. и пр. и пр. Зубъ на зубъ не попадаетъ... А все только—спаси ны погибаемъ!..

Сколько разъ выходитъ вашъ дневникъ въ мѣсяцъ?

О Срезневскомъ сію минуту слышу, что онъ теперь находится въ Вѣнѣ, и намѣревается въ скорости пуститься дальше въ путь дороженьку.

О Шафарикѣ вотъ ужь слишкомъ мѣсяцъ ничего не слышу. Богъ его знаетъ—что-то замолчалъ! ужъ не боленъ ли? Сохрани его Спаситель, Царь небесный! болѣзнь изъ всѣхъ золъ самое величайшее, во всемъ словѣ и объемѣ его—зло! Все прочее—только относительно зло... Да, у кого что болитъ, тотъ о томъ и говоритъ..

Будьте здоровы, здоровы и здоровы, а вся прочая приложатся Вамъ! Свидѣтельствую мое глубочайшее почтеніе Вашей любезнѣйшей и почтеннѣйшей супругѣ и всему Вашему семейству, равно всѣмъ помнящимъ сколько-нибудь меня.

Вамъ душевно преданный навсегда

Вашъ покорнѣйшій

І. Бодянскій.

22.

3 апрѣля 1841 г. ст. ст.

Спѣшу отправить Вамъ, почтеннѣйшій Михайло Петровичъ, это небольшое сочиненьице, самъ не зная, впрочемъ, дойдетъ ли оно въ назначенное ему мѣсто. Крѣпко боюсь, чтобъ гдѣ-нибудь не зацѣпилось и не осталось навсегда, особенно на Рубиконѣ, въ коемъ столько несчастныхъ поплатилось жизнію. Какъ бы то ни было, удастся хорошо, нѣтъ—на нѣтъ и суда нѣтъ. Въ первомъ случаѣ, Вы увидите изъ этого сочиненьица нынѣшнее положеніе двухъ народовъ, о

но: «Съ 1838 года стала усиливаться болѣзнь Максимовича. Подъ конецъ 1840 года, онъ не въ силахъ былъ уже и лекцій читать, и принужденъ былъ подать въ отставку, по совершенно разстроенному здоровью».

коихъ въ немъ рѣчь идетъ, нападающую и защищающуюся стороны и, разумѣется, оцѣните по достоянію объ. Кажется не худо бы было перевесть его и сообщить въ Вашемъ Дневникѣ и прочимъ: оно того стоитъ. Жаль только что читающіе, безъ предварительнаго введенія къ дѣлу, которое тутъ предлагается имъ, не могутъ вполнѣ понять и оцѣнить его хорошенько, а заняться подобнымъ трудомъ теперь я не имѣю ни времени, ни воли, тѣмъ больше что онъ чрезвычайно объемистъ и требуетъ довольно значительной работы. Пожалуй, и его могла бы постигнуть одинаковая участь, какая ожидаетъ его первообразъ. Если же оно такъ счастливо, что удачно перенесетъ всѣ невзгоды и кораблекрушенія столь дальняго пути, читайте его съ чувствомъ, толкомъ, разстановкой. Лучше, по мнѣ, что-нибудь, чѣмъ вовсе ничего, и потому, подѣлитесь имъ съ своимъ письменнымъ приходомъ. Пускай оно, пока, послужитъ ему нѣкотораго рода предсѣніемъ въ то огромное ристалище, на которомъ теперь такъ жарко и шибко препираются Чудь бѣлоглазая и дѣти Славы. Придетъ время весь споръ обнажится и сдѣлается доступнымъ и понятнымъ каждому званному и незванному *.

Дожидаясь отъ Васъ отзыва на мое письмо отъ 4 февраля, я нынче ничего Вамъ не пишу особеннаго, хотя имѣю очень много кой-о-чемъ подѣлиться съ Вами. Скажу только Вамъ слѣдующія двѣ новости. Первая. Изъ Праги пишетъ мнѣ нѣсколько дней тому назадъ нашъ почтеннѣйшій дѣписецъ Славянъ, что ему въ первыхъ числахъ марта Прусское правительство предлагало мѣсто Профессора въ Берлинскомъ университетѣ,—чего Вы думаете?—Славянскихъ языковъ, дѣписанія и Словесности! потому что въ упомянутомъ унив., равно какъ и Бреславлѣ, основана нынѣшнимъ королемъ подобная каѳедра. Наконецъ, и наши вѣчные сосѣди и недруги опомнились, и гонясь за Китаемъ, Индіей и Полярными землями, увидѣли необходимость заняться и тѣмъ что у нихъ во очію творится, чтобъ не пришлось, за такое безпримѣрное и обидное невниманіе, слишкомъ когда нибудь поплатиться. Впрочемъ, честь Французамъ: они несмотря на всю крикливую хвастливость и всеобъемлющую ученость нашихъ сосѣдей, впередъ оцѣнили важность ближайшаго знакомства съ Славянами, ихъ письменностью, дѣписаніемъ и языками. Каковы бы ни были причины и виды учреждавшаго каѳедру этой троицы въ Сорбонѣ, умѣйте

* Рѣчь идетъ о посланіи мадьярскаго графа Зая къ словацкимъ народнымъ учителямъ въ Левочѣ, напечатанномъ на нѣмецкомъ языкѣ въ Лейпцигѣ съ возраженіями на него. См. подробнѣе слѣдующее письмо.

цѣнить его усилія для основанія ея: все нечистое пройдетъ скво
горнило времени, очистится, и останется одно доброе и благородно
Одно лишь Восточное царство по сю пору ничего знать не хочетъ
подобномъ. Тутъ имѣетъ свое мѣсто Еванг. притча о 12 дѣвахъ
т. д.—Съ другой стороны, какъ не удивляться самоотверженію наше
дѣписца, который предпочитаетъ лучше бороться, какъ до сихъ пор
боролся, съ злѣйшимъ и неутомимѣйшимъ врагомъ своимъ (и воо
ще большей частью подобныхъ ему закарпатскихъ славянолюбов
бѣдностію, чѣмъ принять приглашеніе инородцевъ, и тѣмъ може
быть поставить себя въ гораздо лучшее положеніе касательно насущ
наго, но ужаснѣе касательно духовнаго! «Признаюсь», пишетъ он
мнѣ: «сперва я было сильно колебался, но свое взяло верхъ и
по прежнему въ Славянской землѣ.» Да, въ Славянской землѣ, и
почти безъ насущнаго. Стыдъ и срамъ Славянамъ, особенно нам
если такой мужъ, наконецъ упадетъ подъ бременемъ, тяготящим
его, или же принужденъ будетъ удалиться въ землю ину, къ язы
чуждыхъ. Пока онъ еще борется, но безъ скорой и надежной помог
на вѣрное уступитъ желѣзной необходимости. Не принявши дву
приглашеній нашихъ въ С.-Петербургъ и Москву, онъ ужъ не мог
чтобъ не осиротить своихъ и не обидѣть насъ, согласиться на пр
зывъ нѣмецкій. Особенно онъ обращается къ Вамъ. Вотъ что онъ п
шетъ мнѣ отъ 25-го марта н. ст.: «Изъ Москвы отъ П. я уже больш
полгода не получалъ никакой вѣсти, хотя писалъ ему въ этомъ г
ду дважды, въ генварѣ и мартѣ. Прошу Васъ напишите къ нему п
первомъ же случаѣ нѣсколько словъ и припомните ему мое писы
въ 1839 г. въ Бѣльскъ, и съ тѣмъ его святое и клятвенно
обѣщаніе, сдѣланное мнѣ 17 (29) мая 1840: Sapienti sat». И я ск
жу «Sapienti sat».—Будьте здоровы, благополучны и не забывай
Вашего

I. Б.

23.

Наскучивъ слишкомъ долгимъ выжиданіемъ Вашего отвѣта на м
письмо еще отъ 4 февраля нынѣшняго года ст. ст., котораго може
быть едва ли бы когда и дождался, тѣмъ больше что даже нащ
дорогой Пражанинъ спрашиваетъ меня о Васъ, жалуясь что он
больше уже, нежели полгода тому, какъ не имѣетъ изъ Бѣлокаме
ной никакой вѣсточки, и видя, что предметовъ, о коихъ хотѣлось б
мнѣ съ Вами поговорить, черезъ чуръ накопилось, беру перо и н
чинаю чертить къ вамъ длинное, предлинное посланіе, оставляя ил
тѣжъ равнымъ до перваго выгоднаго случая, т. е. до перваго оск

дѣнія источниковъ переписки. И такъ прежде всего о себѣ: благодаря Бога, я съ наступленіемъ весны очень доволенъ улучшеніемъ своего здоровья, дождавшись, наконецъ давножеланнаго перелома болѣзни; съ каждымъ днемъ ноги мои дѣлаются вольнѣе и вольнѣе такъ что, не могши прежде сначала вовсе ходить, потомъ только съ помощію костылей, теперь гуляю даже безъ палки и дожидаюсь лишь окончанія этого перелома, который однакоже въ хроническихъ немочахъ, подобныхъ моей, длится довольно значительное время. Впрочемъ, судя по словамъ пользующаго меня врача, чрезвычайно искуснаго и опытнаго въ своёмъ дѣлѣ, я могу себя ласкать пріятнѣйшей надеждою быть готову со всѣмъ къ осени, но ни въ какомъ случаѣ не позже новаго года. Съ какою радостію возвращусь я тогда къ мѣсту моего опредѣленія! Съ какою ревностію и внутреннимъ сердечнымъ удовольствіемъ примусь работать на предлежащемъ мнѣ поприщѣ, совершенно новомъ и невѣдомомъ у насъ на Руси! И, вѣруйте, право что нибудь сдѣлаю путнаго и достойнаго вниманія соотчичей по той части, которая всегда составляла и составляетъ любимѣйшее мое занятіе, которую я лелѣю не меньше, какъ мать свое избранное дѣтище, и въ которой, могу сказать теперь, пройдусь не шатаясь и по одной дощечкѣ. Ученое чванство и самоуниженіе были всегда противны душѣ моей, и потому Вы примете, почтеннѣйшій Михайло Петровичъ, сказанное мною сейчасъ, просто за изліяніе моего сердца, и, зная меня, не со вчерашняго дня, не станете приписывать того ни одному изъ упомянутыхъ мною выше двухъ чудовищъ, довольно общихъ пишущей братіи. На дняхъ я послалъ въ Совѣтъ Унив., вслѣдствіе требованія г. Ректоромъ отъ своего и прочихъ гг. Профессоровъ имени, въ какомъ положеніи нынѣшнее состояніе моего здоровья, и каковы будущія мои намѣренія, свой отвѣтъ въ изложенномъ выше мною смыслѣ. Паки, повидимому, Ироіада бѣсится, паки ищетъ главы моей! Не правда ли? Пожалуй, если имъ прискучилось уже дожидаться моего выздоровленія, хотя Государь Императоръ самъ Высочайшее соизволилъ на безсрочное пребываніе мое за границей впредь до полнаго и совершеннаго возстановленія потеряннаго мной здоровья во время путешествія въ дѣлахъ Университета же, по мнѣ, могутъ они, что имъ угодно вымышлять и представлять высшему начальству для уклоненія меня отъ ожидающаго мѣста, потому что я, ни въ какомъ случаѣ не намѣренъ возвратиться больнымъ или не долечившись. Скорѣе совсѣмъ пожертвую, буду просить Христа ради у народа, самаго несострадательнаго какъ Нѣмцы, но ворочу свое здоровье, на что имѣю полную

надежду, подтверждаемую моимъ крѣпкимъ сложеніемъ, образомъ жизни и даже лѣтами, чѣмъ поторопившись пріѣхать полуисцѣленнымъ. Поднимусь совершенно на ноги, и все мнѣ поднимется; я крѣпко увѣренъ, что послѣ возьму свое, гдѣ бы то ни было, на родинѣ, на чужбинѣ. Вѣдь не напрасно же такъ всюду всеславянство распространяется! Посмотрите только, что было слышно о немъ у нашихъ заклятыхъ недоброхотовъ годовъ пять тому назадъ, и что, напротивъ, нынѣче говорятъ и дѣлаютъ они. Французы, какъ Вамъ извѣстно, имѣютъ уже въ своей Сорбонѣ каѳедру всеславянскую; теперь примѣру ихъ послѣдовали и вѣчные наши сосѣди непріятели, вдругъ въ нынѣшнемъ году увидѣвшіе невозможность болѣе не признавать насъ, слишкомъ 100-миліоннаго народа, стоющимъ какого нибудь вниманія, большаго, чѣмъ напр. горсть Басковъ или даже Цыганъ, языки коихъ они съ такимъ «аппетитомъ» изучаютъ. Въ февралѣ, если не ошибаюсь, основаны каѳедры всеславянскія въ Берлинѣ и Вратиславѣ (Бреславлѣ), когда-то тоже Славянскихъ городахъ, какъ показываетъ самое уже ихъ названіе. И кого же Вы думаете приглашаютъ они на это мѣсто? О, Нѣмцы, если захотятъ, знаютъ гдѣ постучаться! Да, любезнѣйшій Михайло Петровичъ, чуть было не отняли они у насъ нашего лучшаго украшенія, творца Славянскихъ Древностей. Въ среднихъ числахъ прошлаго мѣсяца, между прочимъ, пишетъ онъ мнѣ слѣдующее: «Изъ Вѣдомостей Вамъ уже извѣстно, что въ Берлинѣ и Вратиславѣ учреждены Славянскія каѳедры. Я былъ приглашенъ въ Берлинъ, но поблагодарилъ имъ за то и остался здѣсь. Признаюсь, сначала было я призадумался и довольно долго былъ въ нерѣшимости.... (Слышитель, сначала было призадумался и довол. долго былъ въ нерѣшимости! Отчего же это призадумыванье, эта нерѣшимость? Э, Боже мой, своя рубаха ближе кафтана. Манною не будешь сытъ въ нашъ вѣкъ; надо чего нибудь поплотнѣе и питательнѣе, тѣмъ больше что небеса теперь совсѣмъ перестали чудотворствовать).* Вотъ ужъ онъ въ третій разъ отклоняетъ отъ себя самыя блистательныя и питательныя для него предложенія, а все изъ чистаго и безпримѣрнаго народолюбія, соглашается терпѣть возможнаго роду лишенія и недостатки, чѣмъ оставить свою родину и выѣхать, хоть бы то было даже и къ своимъ соплѐменни-

* Слова, поставленныя въ ( ) перечеркнуты въ письмѣ, но другими чернилами, чѣмъ тѣ, коими было написано самое письмо, т.-е. очевидно не самимъ О. М. Бодянскимъ.

камъ, гдѣ, разумѣется, долженъ былъ бы отказаться отъ своего языка, объясняться на языкѣ другомъ, что въ глазахъ его и глазахъ каждаго умнаго, разсудительнаго патріота, составляетъ преступленіе, входящее въ одинъ разрядъ съ отцеубійствомъ. Но, пока еще силы служатъ и духъ бодръ, можно посмѣваться всѣмъ житейскимъ обольщеніямъ; но годы проходятъ невозвратно, тѣло ослабѣваетъ, беретъ верхъ надъ духомъ, особливо если къ тому присоединятся обязанности отца, семейства, что тогда? Вотъ почему я боюсь очень и очень, что наконецъ едва ли нашъ дѣписецъ устоитъ уже противъ четвертаго нападенія. А потому надобно всѣмъ намъ порядкомъ помыслить, какъ бы удержать его на своемъ мѣстѣ, гдѣ онъ большую, нежели въ какомъ другомъ, приноситъ (и будетъ приносить) пользу, взять мѣры навсегда обезпечить его существованіе. А это, кажется, у насъ такъ легко! Признаюсь Вамъ, я чрезвычайно глубоко былъ тронутъ, читая слѣдующія слова въ его послѣднемъ письмѣ ко мнѣ: «Изъ... я ужъ больше 6-ти мѣсяцевъ не получаю никакого письма. Въ нынѣшнемъ году я писалъ туда два раза, въ генварѣ и мартѣ. Прошу Васъ, напишите къ нему, какъ можно скорѣе нѣсколько словъ и припомните ему мое письмо въ Бѣльскъ (Bielitz) 1839 г. и его святой обѣтъ, сдѣланный имъ мнѣ 17 (29) мая 1840. Sapienti pauca.... Пожалуйста же какъ можно скорѣе и осторожнѣе...» Нѣсколько ниже: «Здоровье мое очень непостоянно, а въ семействѣ, особенно у жены, еще хуже. Ко всему этому я долженъ лѣтомъ (въ іюнѣ) искать себѣ новаго жилья, что для меня чрезвычайно непріятно, тѣмъ болѣе, что я располагалъ было въ лучшее время года въ нашей землѣ заниматься своимъ дѣломъ на свободѣ и несвязанными руками....» — Смотря самъ въ глаза другимъ, что я могу сдѣлать въ пользу его, при всемъ самомъ добромъ расположеніи и лучшей волѣ помочь ослабѣвшему подъ бременемъ ужаснѣйшаго врага ученой братіи, особенно Славянской за границей, скудости, или вовсе бѣдности? стало-быть имѣяй уши слышати, да слышитъ и творитъ, что Господь ему внушитъ... «Наконецъ,* на дняхъ пріобрѣлъ я самую древнѣйшую Славянскую монету, принадлежащую къ половинѣ 9-го вѣка, для нашего Г. Попечителя, Графа Серг. Григор., которому обѣщалъ то еще въ прошломъ году. Она золотая, величиною не много меньше нашего пятачка серебромъ, толщиной въ двугривенный, а вѣсомъ въ хорошій голландскій червонецъ».

---

* Слѣдующія за симъ извѣстія, печатаемыя здѣсь въ кавычкахъ, помѣщены были въ «Москвитянинѣ» за 1841 годъ, № 8, стр. 485—489.

Прошлаго года я писалъ къ Вамъ о ней, сколько помню, въ августѣ подробно и обстоятельно, но Вы мнѣ на то ничего не отвѣчали. Тогда я имѣлъ только виды на возможность пріобрѣтенія ея; теперь же, держа ее въ своихъ рукахъ, могу еще обстоятельнѣе прежняго сказать кой-что. Прошлой недѣли я писалъ къ Г. Графу, извѣщая его о покупкѣ этой монеты и прося совѣта, какъ бы ее отправить къ нему вѣрнѣе и надежнѣе. Надѣюсь, увидѣвшись съ Вами, онъ покажетъ Вамъ мое письмо, въ коемъ я описалъ подробно всѣ случаи, относящіеся къ тому, прямо и косвенно. Впрочемъ, на всякій случай, я дѣлаю здѣсь извлеченіе изъ моего письма къ Графу.—Г. Ш. извѣстилъ меня не давно что Г. Библіотекарь Чешскаго Н. Музея въ Прагѣ, Вяч. Ганка, пріобрѣлъ этого году случайно покупкою одну очень древнюю Славянскую монету, составляющую собой новый экз. именно той самой древнѣйшей нашей монеты, которую «Г. Бочекъ, «учитель въ Брнской гимназіи, въ 1838 г. описалъ въ дневникѣ «Моравія № 84, и присоединилъ тамъ же оттискъ всѣхъ экз., из- «вѣстныхъ ему въ то время». Ганка купилъ ее недавно у одного поденьщика, отыскавшаго ее при копаньи на полѣ близъ деревни «Тржемошна» леж. на юго-запад. отъ Чешскаго города Литомышля разстоян. на 2½ часа. Этотъ экзем. сходенъ съ экз. подъ № I-мъ, еще больше подъ № II-мъ оттисковъ, упомянутыхъ выше. «На всѣхъ «до сихъ поръ извѣстныхъ намъ экз., числомъ 8-ми, этой монеты «имѣется съ одной стороны, шейное изображеніе мужескаго лица, «голова коего покрыта шлемомъ, а съ другой представленъ воинъ, «держащій въ правой рукѣ метательное копье, въ лѣвой же щитъ, «въ срединѣ котораго находится крестъ,—воинъ, въ боевомъ порядкѣ «прямо противъ вала окруженнаго частоколъемъ; за спиной его, начи- «ная отъ руки, поднятой вверхъ, и за самыя ноги надпись: «EEГNVZE». «Долго не знали, какого вѣка и народа эта монета; но судя по при- «веденной выше надписи, полагали, что она должна быть одна изъ «самыхъ старѣйшихъ Славянскихъ монетъ. Г. Бочекъ тогда же при- «писывалъ ее Моравцамъ. Напослѣдокъ экз., пріобрѣтенный г. Ганкой, «рѣшилъ всѣ наши недоумѣнія: вокругъ шишака находятся чуть-чуть «видны слѣдующія слова, которыя, при всемъ томъ, каждый, кто только «не много опытенъ въ чтеніи нумизм. надписей, и имѣетъ хоть нѣсколь- «ко острое зрѣніе, прочитаетъ такъ: «РАСТНСА», т. е. Ра (о) стиславъ, «племянникъ Моймира (818 — 46), царств. въ Велеградѣ (на острову «р. Моравы, нынѣ Градиште),—истинный основатель Велико-Моравской «державы, а что больше всего дѣлаетъ безсмертнымъ въ бытописаніи «Славянъ, особ. насъ и подобныхъ намъ, виновникъ появленія и рас-

«ширенія въ своемъ государствѣ православнаго греко-восточ. испо-
«вѣданія. Онъ, какъ извѣстно по Нестору, Храбру и прочимъ ино-
«страннымъ западнымъ писател., въ 863 г. просилъ Греч. царя Михаила
«о присылкѣ къ нему Славянскихъ наставниковъ въ христіанской
«вѣрѣ (потому что онъ, какъ и его дядя, былъ уже и прежде хри-
«стіаниномъ Римскаго закона), который тотчасъ и отправилъ ему двухъ
«братьевъ, Константина (Кирилла) и Меѳодія, введшихъ въ его вла-
«дѣніяхъ восточ. вѣроисповѣданіе, а съ нимъ и легчайшее и вѣрнѣй-
«шее распространеніе и утвержденіе онаго—Свящ. книги на Славян.
«языкѣ (Славянъ Булгарскихъ). Это тѣмъ больше возможно было, что
«въ старину вообще всѣ языки одинъ къ другому ближе, особенно
«происходящіе отъ одного корня, и, кромѣ того, Булгары въ то время
«(807 — 96) жили и владѣли всей нынѣшней Венгріей до самаго
«Пешта и горы Мотры. Вотъ отъ чего на этой монетѣ находимъ мы
«обѣ надписи, выбитыя нашими Славянскими буквами, потому
«что всѣ древнѣйшіе письменные памятники Кирилловской грамоты
«единогласно показываютъ намъ, что чѣмъ старѣе какой-нибудь изъ
«нихъ, тѣмъ сходнѣе письмена наши съ тогдашними греч., какъ ихъ
«первообразомъ, а въ началѣ были, безъ всякаго сомнѣнія, одинакія
«за исключеніемъ тѣхъ немногихъ, коихъ недоставало въ греческой
«азбукѣ, и оттого взятыхъ изъ другихъ языковъ». Два года тому, я
имѣлъ уже честь изложить свое мнѣніе въ письмѣ моемъ къ В.
С., отчего буква Г находится въ словѣ ΕΓΝVΖΕ: именно это
указываетъ, что бившій эту монету или же по крайней мѣрѣ дѣлав-
шій обѣ надписи, былъ Грекъ, для котораго, какъ Грека, трудно-
можно сказать почти невозможно было выговорить означенное рече,
ніе безъ Г (дигаммы), вставляемой всегда въ словахъ иностран-
ныхъ и родныхъ подобнаго свойства для облегченія и произношенія.
Съ другой стороны, быть можетъ, хотѣли этимъ означить носовой
звукъ находящійся въ упомянутомъ словѣ въ буквѣ ѧ (юсѣ), выго-
варившейся Булгар. Славянами какъ польское ą, ją, а нами, Сер-
бами, Словаками, Чехами и др., какъ: *я*, *а* (Словенцами же
въ Крайнѣ, Штаерѣ, Хорутаніи какъ *о*, *а*), и которыя есть собственно
придыханіе, выражаемое часто Греками своей Г (дигаммой). Это тѣмъ
вѣроятнѣе, что слово, «пеназе», написано здѣсь по грамматикѣ яз.
Славянъ Булг., а не Чехо-Моравскихъ, у коихъ оно звучало и зву-
читъ «пенизе». «Что касается до «Растиса», то это уменьшит.
«ласкательное, сокращенное изъ «Растиславъ», въ коемъ впослѣдствіи
«буква *с* перешла въ сродную ей *ц* «Растица» (въ русскомъ напри-
«мѣръ, въ глагол. *ся-ца*, имѣется и пр.). Это слово *с* вмѣсто *ц* тоже

«говоритъ въ пользу глубокой древности монеты, равно какъ *a* въ *Pa* «въ пользу того, что надпись сдѣлана на Славяно-Булгарскомъ языкѣ, «потому что, по свойству этого языка (также Серб., Велико и Бѣло- «Русскаго), вездѣ тамъ *a*, гдѣ въ Чешскомъ, Словацкомъ, Малорус- «скомъ, Польскомъ и т. д. *o*, Растиславъ-Ростиславъ, хотя на письмѣ «большею частію тоже *o*. Но правописаніе древне-славянское, употре- «бляющееся въ нашихъ церковныхъ книгахъ и многихъ старинныхъ «рукописяхъ, образовано Южными Русскими, а по нему скроено уже «и теперешнее наше книжное Ростиславъ, котораго католич. Acta «SS. называютъ «pius, devotus, religiosus princeps», а Христанъ, сынъ «Болеслава Чешскаго Князя (936—67), иначе Страхквасъ, именуетъ «institutor et rector totius christianitatis seu religionis benignae, былъ «самый лучшій и знаменитѣйшій Славянскій Государь во всемъ IX вѣкѣ, «оказавшій цѣлому Славянству безсмертныя, ничѣмъ незамѣнимыя «услуги, большія, нежели кто либо изъ соплеменныхъ ему князей «современниковъ; царствовалъ 846 — 87, въ коемъ году былъ вла- «столюбивымъ племянникомъ своимъ Святополкомъ, впослѣдствіи «тоже великимъ, воинственнымъ Государемъ, схваченъ и выданъ «старшему сыну Нѣмецкаго Короля Людвика, главнаго непріятеля его, «побѣжденнаго имъ нѣсколько разъ, Карломану, воеводѣ Корушскому «или Хорутанскому (Каринтскому), и потомъ по приговору судей, «состоявшихъ почти изъ однихъ только Нѣмцевъ, ослѣпленъ и бро- «шенъ въ какую-то монастырскую темницу, гдѣ неизвѣстно когда «и какъ умеръ». Этого-то Велико-Моравскаго Государя Вы имѣете теперь, В. С., монету, первую и самую древнѣйшую до сихъ поръ въ цѣлой всеславянской Нумизматикѣ, старѣе которой едва ли что и можетъ быть въ ней, по крайней мѣрѣ по моему сужденію; а съ надписью на языкѣ Булгар. Славянъ, или, какъ обыкновенно называютъ его, древне-славянскомъ, церковно-книжномъ утвердительно можно сказать нѣтъ и не можетъ существовать (развѣ только Бориса князя Булгар. Славянъ, обращеннаго нашими апостолами двумя годами прежде т. е. въ 861),—монету II, составляющую также собой во всей славянской письменности, самый древнѣйшій и первый памятникъ, языка Славянскаго, на коей мы имѣемъ наше и нашими буквами начертанное слово. Съ другой стороны она занимаетъ въ исторіи славянской литературы второе мѣсто послѣ того перваго памятника нашей Кириловской азбуки, который находится въ Моравскомъ Райградскомъ Бенѣдиктинскомъ монастырѣ, открытый мною еще въ 1838 г. въ такъ называемомъ Одоновомъ мартирологіи (на пергам. въ б. 8-ку), писанномъ въ началѣ IX вѣка въ цар-

ствованіе Карла Велик., и на которомъ въ срединѣ латинскаго текста вдругъ читаемъ греческое слово «λατρία» изображенное нашими письменами: «ΛΑΤΡΙΑ», о чемъ я имѣлъ уже честь доносить В. С. въ свое время. Монета эта пріобрѣтена мною за пятнадцать австрійскихъ золотыхъ серебромъ, что составитъ на наши деньги около 35-ти рубл. Кромѣ того, считаю нужнымъ еще присовокупить здѣсь, что уступившій мнѣ упомянутую монету собирается написать, какъ въ особенности о ней, такъ и вообще о прочихъ 7-ми подобныхъ ей экз., и увѣряетъ меня, что онъ недавно открылъ также три динарія св. Вячеслава, князя Чешскаго, царствов. 925 — 36, въ коемъ былъ убитъ братомъ своимъ, Болеславомъ, во всемъ похожіе на динаріи этого послѣдняго, но по сю пору бывшіе никому не извѣстными...

«Въ первыхъ числахъ текущаго мѣсяца послалъ я Вамъ черезъ «г. Гартенштейна небольшое сочиненіе въ три печатныхъ листахъ «(въ Лейпцигѣ): «Schreiben des grafen Zay an die Professoren zu «Leutschau», изъ коего можете легко видѣть, каково бѣднымъ нашимъ «соплеменникамъ въ Венгріи отъ полудикихъ отъ природы Мадьяровъ «и полудикихъ по доброй волѣ ихъ магнатовъ. Больше ужъ 10 лѣтъ, «какъ началось ужасное преслѣдованіе Мадьярами Славянъ тамошнихъ, «трое многочисленнѣйшихъ и образованнѣйшихъ нежели они, туземцевъ и учителей ихъ во всемъ, что относится до общественной «и гражданской жизни. Много было писано противъ и за намѣреніе «отнять у нашихъ братьевъ народность, языкъ, имя и т. п., чѣмъ «только человѣкъ можетъ гордиться въ мірѣ и называть своей истинной и неотъемлемой собственностью, и навязать имъ вмѣсто всего «этого Мадьярство, т. е. дикость и суровость Азіятовъ. Наконецъ года «три тому назадъ гоненіе дикарей нѣсколько было поутихло, по крайней мѣрѣ, на письмѣ; теперь же вслѣдствіе стеченія многихъ обстоятельствъ, съ новымъ годомъ опять возобновилось, и почти нѣтъ «ни одного № мадьярск. газетъ, въ которомъ бы прямо, или косвенно, законно и беззаконно, не было нападенія на Словаковъ, Русиновъ, Сербовъ, Хорватовъ, и т. д. Мадьярская знать, откровенно «признаваясь въ исключительности, грубости и дикости своего народа, во всеуслышаніе вопіетъ: «Надо, во что бы ни стало помадьярить «Славянъ, чтобъ такимъ образомъ усилить и облагородить намъ себя «самихъ». Не думайте чтобъ это былъ вымыслъ: знающій мадьяр. «языкъ можетъ эти слова прочитать въ № 83. Мадьярск. Журнала «Jelenkor» (Современность). Гдѣ только Мадьяръ начальникъ надъ «Славанами, тамъ Вы видите тотчасъ, что онъ больше ни о чемъ

«не заботится такъ, какъ объ обращеніи въ мадьярство своихъ под-
«чиненныхъ. Самый новѣйшій и отвратительнѣйшій примѣръ того
«показалъ своими поступками недавно избранный въ Генералъ-Инспек-
«тора Евангел. Аугсбург. исповѣданія (на мѣсто покойнаго гр. Про-
«ная), графъ Зай, который первой своей обязанностію поставилъ явно
«и публично объявить всѣмъ и каждому, что онъ того только считаетъ
«патріотомъ, кто Мадьяръ, и что потому кто не Мадьяръ, да поспѣ-
«шитъ сейчасъ же принять отъ него крещеніе въ жизнь новую и неиз-
«глаголанную. Въ упомянутой брошюрѣ находится его окружное посла-
«ніе къ Гг. Профессорамъ въ Левочѣ (Словацкомъ городѣ), въ коемъ онъ
«грозитъ имъ всею тяжестію своей власти за ихъ дерзкій поступокъ,
«т. е. изданіе «Утренней Зари», сборника сочиненій ихъ воспитанни-
«ковъ на родномъ языкѣ и приглашаетъ отректись своей народности
«и пр., сдѣлаться Мадьярами, какъ сами, такъ равно постараться обра-
«зовать въ тоже своихъ учениковъ и т. д. На это отвратительное
«приглашеніе отвѣтилъ одинъ изъ тамошнихъ профессоровъ на нѣ-
«мецкомъ языкѣ, и напечаталъ то въ Лейпцигѣ, присовокупляя также
«и самое посланіе Мадьярскаго апостола. Не худо бы было перевесть
«все это на русскій и сообщить въ Вашемъ Дневникѣ, и прочимъ
«соотчичамъ, да видятъ и разумѣютъ, что творятъ въ XIX вѣкѣ азіят-
«скіе дикари съ нашей братьей. Право, пора ужъ давно взять все
«это къ свѣдѣнію». * Если же Вы, почему либо по сю пору не полу-
чали этого сочиненьица, потрудитесь меня извѣстить о томъ, и я
поспѣшу Вамъ послать его снова, приложивъ къ тому еще нѣсколько
статей подобнаго содержанія, переведенныхъ изъ мадьярскихъ жур-
наловъ. Не забудьте только написать при этомъ, какъ я долженъ все
это отправить Вамъ, т. е. прямо ли, или же какъ иначе.

Хотѣлъ было Вамъ написать кое-что еще о вновь вышедшихъ
книгахъ въ Чешской, Польской, Сербской и т. д. литературѣ, да и
все нѣтъ уже времени, и потому боясь опоздать и безъ того длин-
нымъ письмомъ на почту, прошу васъ въ заключеніе покорнѣйше
извѣстить меня, что сдѣлалось съ каталогомъ книгъ, уступаемыхъ
г. Ганкой для нашего Университета, и пересланныхъ (sic) мною
Вамъ еще осенью 1838 г. для показанія нашему графу? Онъ мнѣ
покоя не даетъ, безпрестанно спрашивая, купитъ ли нашъ Универ-
ситетъ у него ихъ, или нѣтъ, въ противномъ случаѣ, говоритъ онъ,
я давно имѣю уже покупщиковъ другихъ, напр. Барона Шодуара

* Здѣсь кончаются выписки, помѣщенныя въ «Москвитянинѣ.»

(въ Кіев. губ.) и п. ему. Сдѣлайте милость, не забудьте навести объ этомъ каталогѣ справку и потомъ написать или прямо мнѣ, или же г. Вячеславу, что съ нимъ сдѣлалось и т. д. Что съ Вашимъ Москвичемъ? ходитъ ли онъ уже по бѣлу свѣту, много № и какъ далеко?

Будьте здоровы, благополучны и не забывайте душевно вамъ преданнаго, Вашего навсегда

I. Б.

P. S. Свидѣтельствуйте мое нижайшее почтеніе Вашей любезнѣйшей супругѣ и цѣлому семейству, равно какъ и почтеннѣйшимъ и добрѣйшимъ: Степану Петровичу, Алексѣю Михайловичу, помнящимъ еще меня. Что дѣлаетъ мой Фрейвальдавскій собутыльникъ Г. Блюмеръ? видитесь ли когда съ нимъ? Поклонитесь ему, при случаѣ, отъ меня низенько.

24 апрѣля 1841 ст. ст.

Фрейвальдау. *

---

* За послѣдній годъ пребыванія О. М. Бодянскаго за границей въ собраніи М. П. Погодина писемъ не нашлось. Но извѣстно, что, возвращаясь на родину, О. М. Бодянскій посѣтилъ Силезію, Лужицкихъ Сербовъ и Познань. Такъ въ своей статьѣ о церковно-книжномъ языкѣ Славянъ (Ж. М. Н. Пр. за 1843 годъ, часть XXXVIII, отд. II, стр. 130 и слл.) онъ говоритъ: «Оставивъ долговременное пребываніе въ Судетахъ у г. Присница, извѣстнаго въ цѣломъ мірѣ своимъ водолѣченіемъ, я, наконецъ, возстановленный въ здоровьѣ, прибылъ въ Вратиславу (Бреславль) въ исходѣ прошлаго апрѣля (1842). Намѣреніе мое было, прежде нежели пущусь въ обратный путь на родину, испытать небольшою поѣздкою, способенъ ли я вынести предстоящіе дорожные труды. А чтобы соединить съ тѣмъ сколько нибудь и главную цѣль моего пребыванія за границей, я рѣшился выбрать себѣ такую сторону, которая бы небольшимъ своимъ объемомъ не отнимала у меня много времени и вмѣстѣ съ тѣмъ представляла собою довольно славянскихъ предметовъ для наблюденій и занятій. Такой стороной были Лужицы. Но прежде отъ, ѣзда своего къ нимъ, я хотѣлъ еще познакомиться съ Вратиславскими книгохранилищами. Признаюсь, не въ первый уже разъ приходилось мнѣ быть въ столицѣ Силезіи. Отправляясь пять лѣтъ тому назадъ въ свое славянское путешествіе, я посѣтилъ Вратиславу; но, по причинѣ поздняго осенняго времени, я только пролетѣлъ черезъ нее, спѣша прибыть заблаговременно въ Прагу, съ которой намѣревался начать свое славяноученіе. Спустя года три вторично случилось мнѣ побывать въ ней, и вторично, по краткости времени, не удалось исполнить давно задуманнаго». Въ третье посѣщеніе Бреславля О. М. Бодянскій осмотрѣлъ тотъ письменный памятникъ, который далъ ему поводъ написать по возвращеніи въ Москву вышепомянутую статью. Посѣщеніе же О. М. Бодянскимъ Познани отозвалось чрезъ четыре года въ его статьѣ, которою онъ началъ поступившія въ

1846 году подъ его редакцію «Чтенія Общ. Ист. и древн. Росс.» (год
I, кн. 1, стр. 1—45): «О поискахъ моихъ въ Познанской публич
ной библіотекѣ». Первымъ же обширнымъ трудомъ его, по возвращени
въ Москву, былъ переводъ съ чешскаго языка «Славянскаго Народописанія», состав
леннаго П. І. Шафарикомъ, который сперва былъ напечатанъ въ «Москвитянинѣ
за 1843 годъ (ч. I, стр. 141—202, 421—459; ч. II, стр. 95 и слл., 405 слл., ч. II
стр. 108 слл.), и потомъ отдѣльною книгою. О дальнѣйшей дѣятельности О. М
Бодянскаго см. статьи: «И. И. Срезневскаго въ «Запискахъ Имп. Ака
Наукъ», т. XXXI, кн. I, стр, 111—127, и А. А. Котляревскаго въ Ки
скомъ Славянскомъ Ежегодникѣ за 1878 годъ, стр. 343 — 352.

МАТЕРІАЛЫ

ДЛЯ

РУССКОЙ БИБЛІОГРАФІИ.

ХРОНОЛОГИЧЕСКОЕ ОБОЗРѢНІЕ

РѢДКИХЪ И ЗАМѢЧАТЕЛЬНЫХЪ РУССКИХЪ КНИГЪ

XVIII СТОЛѢТІЯ,

НАПЕЧАТАННЫХЪ ВЪ РОССІИ ГРАЖДАНСКИМЪ ШРИФТОМЪ

1725—1800.

СОСТАВИЛЪ

Н. В. ГУБЕРТИ.

ВЫПУСКЪ II-й.

ХРОНОЛОГИЧЕСКОЕ ОБОЗРѢНІЕ

РѢДКИХЪ И ЗАМѢЧАТЕЛЬНЫХЪ

РУССКИХЪ КНИГЪ XVIII СТОЛѢТІЯ.

1776.

№ 1. **Исторія о невинномъ заточеніи ближняго боярина Артемона Сергіевича Матвѣева,** состоящая изъ челобитенъ, писанныхъ имъ къ царю и патріарху, также изъ писемъ къ разнымъ особамъ, съ пріобщеніемъ объявленія о причинахъ его заточенія, и о возвращеніи изъ онаго; изданная Николаемъ Новиковымъ, Членомъ Вольнаго Россійскаго Собранія, при Императорскомъ Московскомъ Университетѣ. **Въ Санктпетербургѣ** 1776 года. 8°. 14 нен. и 480 нум. стр., съ портретомъ боярина Матвѣева.

Сопик. ч. 3, № 4820.—Плав. ч. II, № 3436.—Смирд. ч. II, № 2834.—Катал. Демид. стр. 225.—Чертк. ч. I, стр. 39, № 18.—Матеріалы Кеппена № 1, стр. 32, № 52.—Russisch. Bibl. V Band. 146—149.

На первыхъ 6-ти ненум. страницахъ, посвященіе книги графу Петру Александровичу Румянцеву—Задунайскому; въ предисловіи къ читателю издатель сообщаетъ извѣстія о личности боярина Матвѣева, близости его къ царю Алексѣю Михайловичу и народной къ нему любви. Списокъ, по которому напечатана «Исторія о заточеніи», полученъ Новиковымъ, по словамъ его, изъ собственной библіотеки императрицы Екатерины II, и что подлинникомъ для этого списка служила рукопись, хранившаяся въ домѣ князя Василья Ивановича Мещерскаго, пространное заглавіе которой вполнѣ выписывается издателемъ; кромѣ того, онъ имѣлъ еще три

другихъ списка: одинъ, принадлежащій академіи наукъ, другой, полученный имъ отъ генералъ-аудитора П. К. Хлѣбникова, и третій купленный самимъ Новиковымъ [1]. Всѣ четыре списка, по свидѣтельству его, были сходны между собою, но въ послѣднихъ трехъ нашлось множество ошибокъ, сдѣланныхъ переписчиками; въ томъ же предисловіи своемъ издатель упоминаетъ о обѣщаніи кн. Мещерскаго доставить ему письма и другія извѣстія, также собственныя записки Артемона Сергіевича, и сына его, графа Андрея Артемоновича [2], которыхъ весьма много находилось въ домѣ князей Мещерскихъ; но обѣщаніе почему-то не исполнилось и Новиковъ, не получивъ помянутыхъ драгоцѣнныхъ матеріаловъ, ограничился изданіемъ тѣхъ, которые находились въ его распоряженіи.

«Исторія заточенія» боярина Матвѣева заключаетъ въ себѣ слѣдующіе документы: три челобитныя его къ царю Ѳедору Алексѣевичу; три къ патріарху Іоакиму и 11 писемъ къ нижеслѣдующимъ лицамъ: одно къ протопопу Благовѣщенскаго собора и царскому духовнику Никитѣ Васильевичу; два къ ближнему боярину-князю Юрію Алексѣевичу Долгорукому; одно къ князю Никитѣ Ивановичу Одоевскому; по одному письму къ боярамъ: Михаилу Юрьевичу Долгорукому, Родіону Матвѣевичу Стрѣшневу, князю Іакову Никитичу Одоевскому и Кириллу Полуектовичу Нарышкину; два къ боярину Ивану Михайловичу Милославскому и одно къ боярину Богдану Матвѣевичу Хитрову. За означенными письмами и тремя «горькослезными» и «законоочистительными» челобитными, помѣщено «объявленіе», написанное очевидцемъ, собравшимъ «съ великимъ любопытствомъ и трудомъ» всѣ свѣдѣнія объ обвиненіи, заточеніи, оправданіи, возвращеніи изъ ссылки, и въ послѣдствіи, убіеніи боярина Матвѣева стрѣльцами: упомянутый очевидецъ его семилѣтней страдальческой жизни находился въ Пустоозерскомъ острогѣ, во время пребыванія тамъ Артемона Сергіевича и его сына, и былъ свидѣтелемъ возвращенія его и кончины. Далѣе находится «вѣдѣніе» въ которыхъ годѣхъ, и отъ кого изъ самодержавнѣйшихъ, великихъ государей, царей, самодержцевъ всероссійскихъ, съ начала службы боярина Артемона Сергіевича Матвѣева,

---

[1] «Новиковъ и Московск. Мартинисты», стр. 39. 022, № 109.

[2] Его записки извѣстны въ спискахъ различныхъ редакцій; одинъ изъ нихъ напечатанъ покойнымъ Сахаровымъ въ изданіи его: «Записки Русскихъ людей». Спб. 1841; тамъ на стр. 75, въ примѣч. II, упомянуто о книгѣ Новикова, и перепечатана челобитная боярина Матвѣева царю Ѳедору Алексѣевичу.

онъ пожалованъ былъ чинами и повышенъ честію боярства, списанное съ собственной его боярской руки. Въ концѣ пріобщены Новиковымъ надписи, находящіяся при надгробіяхъ умершихъ особъ изъ рода Матвѣевыхъ, и вырѣзанныя на стѣнѣ и надгробныхъ камняхъ, въ особой палаткѣ, въ приходѣ церкви Николая Чудотворца что на Столпахъ.

Второе изданіе «Исторіи заточенія» напечатано въ Москвѣ, въ 1795 году, но при немъ не находится портрета, приложеннаго къ первому.

№ 2. **Московскій любопытный мѣсяцословъ на 1776 годъ** и на всѣ высокосныя лѣта, кромѣ простыхъ, показующій числа, или дни мѣсяцовъ, по старому и новому стилю, то есть Грекороссійскаго и Григоріанскаго, нѣмцами и всею почти Европою употребляемаго, такожъ древняго Римскаго Календнаго, или нынѣшняго ученаго мѣсяцослова, съ пріобщеніемъ лѣтосчисленія и другихъ достопамятностей, историческихъ, географическихъ и прочихъ. **Издалъ въ свѣтъ Василій Григорьевичъ Рубанъ,** коллежскій ассессоръ и вольнаго россійскаго собранія при Императорскомъ Московскомъ Университетѣ членъ Печатанъ при Московскомъ Университетѣ 1776 года. 8°, 247 нум. стр. (въ числѣ которыхъ 3 съ оглавленіемъ).

Сопик. ч. 3, № 6401.—Плав. ч. II, № 3159.—Смирд. ч. I, № 872.—Катал. Демид. стр. 225.—Чертк. Прибавл. 2. 1845. стр. 409, № 1.—Словарь Митр. Евген. т. II, стр. 152.—Библіотека Имп. Общ. Истор. и Древн. Росс. Отдѣл. II, № 380.—Russ. Bibl. IV Band. 632—638.

На оборотѣ заглавнаго листа—то же четверостишіе, что въ мѣсяцесловѣ на 1775 годъ; на 3-й страницѣ «предувѣдомленіе» отъ издателя, въ которомъ онъ говоритъ: «изданный мною въ С.-Петербургѣ, прошлаго 1775 года любопытный мѣсяцословъ на простыя лѣта, съ превеликою благосклонностью принятъ отъ общества, такъ что еще до окончанія года, всѣ экземпляры онаго отъ книгопродавцевъ разошлись: сія причина побудила меня такой же, но со многими новостьми, издать и на высокосныя лѣта.» Въ остальной части «предувѣдомленія», заключается почти то же что и въ мѣсяцесловѣ 1775 года, кромѣ прибавленія состоящаго въ объясненіи причинъ несовпаденія жидовскихъ и турецкихъ чиселъ съ нашими. На стр. 7-й находятся слѣдующіе стихи подъ заглавіемъ: «Времена года ознаменованныя высокими празднествами Екатерины Вторыя Императрицы и Самодержицы Всероссійскія:»

Весна пріятныя раждающая Крины
Рожденьемъ славится на свѣтъ Екатерины;
Днямъ краснымъ лѣта честь пребудетъ въ вѣкъ Сія,
Чтобъ праздновать Восходъ на Русскій тронъ Ея.
Для Осени сія есть слава нескончанна,
Что въ дни ея Она короною вѣнчанна.
Зима о имени Ея красуясь дня
Прославитъ, говоритъ сей вѣчно день меня.
Монархиня! Тебя произвела природа,
Ко славѣ все Твоей устроя время года,
Должайшія Тебѣ опредѣлила дни,
Да Россы процвѣтутъ Твоихъ добротъ въ тѣни,
И по изростшей лавръ со ваіами брани,
Законы отъ Твоей возпримутъ мудрой длани.
И внѣ и внутрь своихъ придѣловъ зря покой,
На память всѣхъ временъ воздвигнутъ образъ Твой.
Представя всѣ подъ нимъ Твои дѣянья громки;
Да въ родъ и родъ Тебя чтутъ поздые потомки,
Да западъ и востокъ, и купно сѣверъ, югъ,
Узрѣвъ лицо Твое съ величіемъ заслугъ,
Явленныхъ въ Африкѣ, Европѣ и Асіи
Въ дни мира и войны для вѣчныхъ благъ Россіи,
Какъ лѣто и зима, и осень и весна,
Всякъ вѣкъ и всѣ Тебя восхвалятъ времена.

Вслѣдъ за этими виршами находится собственно мѣсяцесловъ или календарь, котораго каждая страница раздѣлена на три продольныя графы; въ первой вверху надпись: означеніе дней въ мѣсяцѣ, и въ самой графѣ числа съ именами святыхъ празднуемыхъ церковью; во второй григоріанскія числа и въ третьей древнія римскія Календы, ноны и индусы, по два мѣсяца по порядку.— Разница въ содержаніи мѣсяцеслововъ на 1775 и 1776 годъ состоитъ въ слѣдующихъ свѣдѣніяхъ, не находящихся въ первомъ и помѣщенныхъ во второмъ: Росписи медалямъ, сдѣланнымъ въ Россіи отъ времени Петра Великаго донынѣ.—Ректоровъ Кіевской, протекторовъ, ректоровъ и префектовъ Московской славено-греко-латинской академій, съ указаніемъ времени ихъ учрежденій; историческое извѣстіе объ Александровской семинаріи, съ показаніемъ ея ректоровъ. Росписи архіереевъ епархій: Московской, С.-Петербургской, Псковской и Изборской, со временъ царя Ѳедора Іоанновича; Крутицкой, съ показаніемъ находящихся въ ней штатовъ; заштатныхъ и упраздненныхъ монастырей такъ и число

монашествующихъ; церквей съ ихъ причтами; о духовномъ правленіи Крутицкой епархіи съ извѣстіемъ о ея семинаріи.—Роспись архіереевъ Коломенскихъ, съ историческимъ извѣстіемъ о Коломенской епархіи, о учрежденіи тамъ училищъ и проч. При этомъ издатель мѣсяцеслова замѣчаетъ, что нельзя сдѣлать точнаго показанія о всѣхъ бывшихъ въ Коломнѣ архіереевъ, по причинѣ бывшаго въ этомъ городѣ, въ 1739 году, въ соборной церквѣ пожара, во время котораго въ архіерейскомъ домѣ все сгорѣло, и мѣсторожденія архіереевъ до архіепископа Никиты, остаются неизвѣстными; но что исчислены ихъ имена съ указаніемъ годовъ ихъ управленія епархіею, и что выписано изъ 19-й главы Росс. Іерархіи, Селлія (мѣсяцосл. стр. 147). Далѣе слѣдуетъ историческое и топографическое извѣстіе о городѣ Коломнѣ, причемъ составитель мѣсяцеслова упоминаетъ между прочимъ о посѣщеніи этого города Императрицею Екатериною II, въ 1775 году, 14 октября; означенное извѣстіе заимствовано имъ изъ Московскихъ Вѣдомостей того же года, № 90, ноября 10. За тѣмъ помѣщена роспись епархіи Сѣвской; извѣстіе о первомъ архіепископѣ славенской епархіи, Евгеніи Булгарѣ, съ исчисленіемъ его сочиненій и переводовъ; роспись городовъ по епархіямъ; извѣстіе о московскихъ монастыряхъ: Новоспасскомъ и Заиконоспаскомъ; роспись гробницъ царственныхъ лицъ женскаго пола, находящихся въ Московскомъ Вознесенскомъ дѣвичьемъ монастырѣ; указаніе магистратовъ, ратушъ, состоящихъ въ вѣдомствѣ главнаго магистрата и его конторы. Въ заключеніе напечатано: «Описаніе пути отъ Оренбурга къ Хивѣ и Бухарамъ, и отправленнаго туда въ 1753 году купеческаго каравана, принадлежащаго купцу Данилѣ Рукавкину; фабрикъ въ городахъ и уѣздахъ, состоящихъ въ вѣдомствѣ государственной мануфактуръ-коллегіи и ея конторы.

Росписи казенныхъ и частныхъ аптекъ въ Россіи; типографій церковныхъ и гражданскихъ; дней отхода изъ Москвы почты и таксы, по которой московскій нѣмецкій почтамтъ взимаетъ съ писемъ отправленныхъ въ разные города вѣсовыя деньги.

Встрѣчаются экземпляры, на которыхъ вмѣсто имени издателя на заглавномъ листѣ означено: цѣна 1 р. 20 коп.

1777.

№ 3. **Санктпербургскія Ученыя Вѣдомости** на 1777 годъ. Печатаны иждивеніемъ книгопродавца К. В. Миллера. 8°, 176 нум. стр.

Сопик. ч. 3, № 3884. Смирд. Прибавл. 1-е 1829, № 10683.—Чертк. Отд.

IV, стр. 485, № 16.—Матеріалы Кеппена 1819, № 1, стр. 33, № 55. Rush, Bibl. IV, Band. 495.—Новиковъ и Москов. Мартин., стр. 40—41. Книжн. рѣдкости стр. 52, № 47.—Русскій Архивъ 1864. Выпускъ, 12. стр. 1854—1855.—Отчетъ Публ. Библ. 1851, стр. 7, № 22. Наход. въ Библ. Н. В. Губерти. (Ученыя вѣдомости перепеч. А. И. Неустроевымъ. Спб. 1873. Прим. ред.)

Съ 6 января по 2 іюня вышло 22 листа или еженедѣльныхъ нумеровъ; каждый нумеръ состоитъ изъ печатнаго полулиста, или 8 страницъ, и выходилъ по пятницамъ. Извѣстіе о выходѣ въ свѣтъ журнала напечатано на 8-й страницѣ, книгопродавцемъ К. В. Миллеромъ, который объявляетъ, что такъ какъ Ученыя Вѣдомости будутъ выходить съ марта мѣсяца, то издатели, желая вознаградить упущенное время, начнутъ изданіе съ начала января, и такимъ образомъ въ мартѣ и апрѣлѣ будетъ выдаваемо по два нумера въ мѣсяцъ. Однако, несмотря на это обѣщаніе, журналъ, начиная съ 1-го нумера появлялся только одинъ разъ въ недѣлю. Каждый изъ нумеровъ продавался отдѣльно по 5 копѣекъ.

На страницахъ «Вѣдомостей», представленъ критическій разборъ болѣе 35 сочиненій и переводовъ относящихся къ исторіи, законодательству, и нѣкоторымъ другимъ отраслямъ наукъ и литературы. Вполнѣ приведенное ниже предисловіе, составляющее первый нумеръ журнала, такъ какъ и вступленіе, сочинены Новиковымъ, и подписаны литерою Н; критическія статьи вообще безъ подписей, за исключеніемъ пяти, подъ которыми поставлены литеры И. К. Л., скрывшія сотрудниковъ его.

«Вѣдомости» принадлежатъ къ числу ученыхъ изданій Новикова, и относятся къ эпохѣ его петербургской литературной дѣятельности семидесятыхъ годовъ; журналъ этотъ завершаетъ собою цѣлый рядъ изданій, заключающихъ въ себѣ драгоцѣнные матеріалы для русской исторіи и литературы, и представляя явленіе до того времени небывалое, онъ останется навсегда памятникомъ стремленія Новикова создать въ русской литературѣ критику, въ такое время, когда это было дѣломъ далеко не легкимъ. Мысль о критикѣ, при тогдашнемъ состояніи русскаго общества и литературы, могла только придти на мысль предпріимчивому Новикову, при постоянномъ и неуклонномъ желаніи его общаго блага. Онъ долженъ былъ сознавать всю несвоевременность предпринимаемаго имъ дѣла, извѣдавъ собственнымъ опытомъ раздражительность мелкаго самолюбія современныхъ ему писателей, не отдѣлявшихъ личности своей отъ своихъ произведеній, и считавшихъ каждый болѣе или менѣе неблагопріятный о послѣднихъ отзывъ за личное

себѣ оскорбленіе. Въ 1769 году, когда Новиковъ, выступивъ на литературное поприще съ первымъ сатирическимъ журналомъ своимъ «Трутень», изданіе котораго имѣло цѣлью не критику литературныхъ произведеній, но исправленіе нравовъ русскаго общества, и надѣясь благотворно повліять на нравы его посредствомъ сатиры, онъ началъ слишкомъ рѣзко обличать на страницахъ журнала своего пороки современниковъ своихъ, то его «Трутень» пришелся многимъ не по вкусу, и другія изданія одинаковаго съ нимъ направленія, сдѣлавшись органомъ этого числа недовольныхъ, ожесточились противъ обличающаго гласа, и вовлекли издателя «Трутня» въ нелитературную полемику, исходомъ которой было прекращеніе на слѣдующій годъ этого журнала; ту же участь понесли и другія два Новиковскихъ изданія: «Живописецъ» (1772) и «Кошелекъ» (1774), пользовавшіяся, какъ и первое, большимъ успѣхомъ въ публикѣ. Принимая на себя обязанность критика, Новиковъ равнымъ образомъ не могъ разсчитывать на слишкомъ большое сочувствіе писателей, произведенія которыхъ, подвергнутыя безпристрастному разбору, не рѣдко могли обнаружить передъ свѣтомъ ихъ бездарность и полнѣйшее невѣжество. Кромѣ авторовъ русскихъ литературныхъ произведеній, во второй половинѣ XVIII столѣтія явились легіоны переводчиковъ литературы иностранной, въ числѣ которыхъ встрѣчались многіе не только не усвоившіе языка переводимаго ими подлинника, но даже не доучившіеся русской грамотѣ, и искажавшіе до безобразія смыслъ автора, такъ что самая умѣренная критика не имѣла возможности пройти молчаніемъ заявляемаго ими печатно невѣжества. При всей своей снисходительности къ младенчеству русской литературы, «Ученыя Вѣдомости» не могли воздержаться отъ замѣчаній большей части переводчикамъ о несоблюденіи правописанія, и упрековъ въ незнаніи ими русской грамматики. Казалось бы, что нечего и думать о возможности критики въ литературѣ, находившейся въ такихъ неблагопріятныхъ условіяхъ; но между тѣмъ, честь почина въ этомъ дѣлѣ, какъ и во многихъ другихъ ученo-литературныхъ предпріятіяхъ, принадлежитъ Новикову, не останавливавшемуся ни предъ какими затрудненіями, когда дѣло касалось общей пользы. Въ предисловіи своемъ, какъ увидимъ ниже, онъ между прочимъ объясняетъ причины, побудившія его приняться за изданіе «Ученыхъ Вѣдомостей», которыхъ предметомъ долженъ быть критическій разборъ сочиненій и переводовъ, издаваемыхъ въ Петербургѣ и Москвѣ съ 1763 года. Послѣ всего здѣсь сказаннаго,

и всего написаннаго имъ самимъ въ предисловіи, было бы не совсѣмъ справедливо упрекать Новикова за неудовлетворительность и поверхностность рецензій, помѣщенныхъ на страницахъ его изданія; какъ первый опытъ въ новомъ дѣлѣ, оно вполнѣ заслуживаетъ уваженія, и если бы могло продолжаться, то составило бы драгоцѣнную библіографическую лѣтопись съ богатымъ запасомъ матеріаловъ для настоящаго времени. [1]

Перехожу къ предисловію «Ученыхъ Вѣдомостей» выписанному со всевозможною точностію; изъ него видно, по какому широкому плану задумалъ Новиковъ свое изданіе; но вмѣстѣ съ тѣмъ оказывается также, сколько задабриванія, оговорокъ и обѣщаній, долженъ былъ пустить въ ходъ Новиковъ, передъ принятіемъ на себя, непріятной въ тѣ времена, обязанности критика.

«Общество наше, изъ нѣсколькихъ человѣкъ состоящее, предпріяло издавать на сей годъ періодическіе листы, подъ заглавіемъ Санктпетербургскихъ Ученыхъ Вѣдомостей. Сочиненій такого рода много вышло въ свѣтъ, на разныхъ европейскихъ языкахъ, но на нашемъ, по сіе время не было еще ни единаго. Ученый Свѣтъ давно ожидаетъ сея дани отъ нашего Отечества: распространеніе Наукъ въ Россіи, и успѣхи въ оныхъ единоземцевъ нашихъ, во всѣхъ Ученыхъ Европейскихъ Мужахъ ежедневно умножаютъ любопытство къ достовѣрному узнанію оныхъ. Правда, что къ заплатѣ сея дани требовалося бы перо гораздо искуснѣйшее нашего, но усердіе къ пользѣ и славѣ отечества замѣнитъ намъ сей недостатокъ предвареніемъ другихъ въ изданіи Ученыхъ Вѣдомостей и доставитъ честь первенства, на снисканіе коея не всѣ охотно отваживаются; ибо должно до нее достигать по непротоптаннымъ и многотруднымъ стезямъ.

«Сочиненія сего рода обыкновенно почти вмѣщаютъ въ себя увѣдомленія о напечатанныхъ книгахъ во всей Европѣ, съ присовокупленіемъ критическихъ онымъ разсмотрѣній; вносятся также въ оныя земные и морскіе Чертежи, Естампы и проч.; извѣстія о дѣлахъ Ученыхъ, и объ успѣхахъ ихъ въ наукахъ, также занима-

[1] «Ученыя Вѣдомости» прекратились, безъ сомнѣнія, вслѣдствіе недостатка подписчиковъ. Бакмейстеръ, привѣтствуя ихъ появленіе, высказываетъ сомнѣніе въ ихъ продолжительномъ существованіи, и при этомъ говоритъ, что Академія Наукъ помышляла о подобномъ изданіи, но оставила намѣреніе свое, опасаясь недостатка въ покупателяхъ. (Russ. Bibl. IV B. 495.)

ютъ здѣсь мѣсто; короче сказать, все что ни происходитъ въ Ученомъ Свѣтѣ, то все обрѣтаетъ мѣсто въ сихъ Сочиненіяхъ.

«Подражая сему примѣру, мы точно также будемъ наблюдать порядокъ въ нашихъ Санктпетербургскихъ Ученыхъ Вѣдомостяхъ; но съ такою притомъ на первый случай ограниченностью, что все сіе будетъ касаться до нашего токмо Отечества.

«Сверхъ сего мы будемъ иногда вносить въ наши Вѣдомости мелкія Стихотворенія, которыя болѣе согласны будутъ съ нашимъ намѣреніемъ. Да и пригласили бы мы Господъ Россійскихъ Стихотворцевъ къ сочиненію Надписей къ личнымъ изображеніямъ Россійскихъ Ученыхъ Мужей и Писателей, если бы не опасались мы ихъ тѣмъ отвлечь отъ важнѣйшихъ трудовъ. Но ежели бы захотѣлось имъ оказать намъ учтивость исполненіемъ нашея просьбы, то предложили бы слѣдующее упражненіе: сочинить Надписи Θеофану Прокоповичу, К. Антіоху Кантемиру, Николаю Никитичу Поповскому, въ Наукахъ прославившимся мужамъ; Антону Павловичу Лосенкову и Евграфу Петровичу Чемесову, въ Художествахъ отличнымъ Мужамъ. Сего на первый случай было бы довольно.

«Мы намѣрены также вносить въ листы наши касающееся до описанія жизни Россійскихъ Писателей, которое бы могло служить споможеніемъ къ приведенію въ лучшее совершенство (сочиненнаго г. Новиковымъ) Опыта Историческаго Словаря о Россійскихъ писателяхъ, (и) напечатаннаго въ Спб. 1772 года.

«Но какъ критическое разсмотрѣніе издаваемыхъ книгъ, и прочаго, есть одно изъ главнѣйшихъ намѣреній при изданіи сего рода листовъ, и по истиннѣ можетъ почитаться душею сего тѣла, то и испрашиваемъ мы у просвѣщенныя нашея Публики, да позволится намъ вольность благородныя критики. Не желаніе охуждать дѣянія другихъ насъ къ сему побуждаетъ, но польза общественная; по чему и не уповаемъ мы, сею поступкою нашею огорчить благоразумныхъ Писателей, Издателей и Переводчиковъ; тѣмъ паче, что въ критикѣ нашей будетъ наблюдаема крайняя умѣренность, и что она съ великою строгостью будетъ хранима въ предѣлахъ благопристойности и благонравія. Ни что сатирическое, относящееся на лице, не будетъ имѣть мѣста въ Вѣдомостяхъ нашихъ; но единственно будемъ мы говорить о книгахъ, не касаясь ни мало до Писателей оныхъ.

«Впрочемъ, критическое наше разсмотрѣніе, какія либо книги, не есть своеправное опредѣленіе участи ея, но объявленіе только нашего мнѣнія объ оной. Сами господа Писатели, Издатели или Переводчики оныхъ, могутъ присылать возраженія на наши мнѣнія, которыя мы, получивъ, охотно помѣстимъ въ нашихъ Вѣдомостяхъ, если только въ сочиненіи семъ наблюдены будутъ принятыя нами правила благопристойности, и если Сочинитель онаго подпишетъ къ нимъ свое имя. Могутъ сіе дѣлать и другіе, кому не понравится какое либо наше мнѣніе, и кому заблагоразсудится оное опровергнуть; но наблюдая скромность и благонравіе, и подписываясь притомъ подъ своимъ опроверженіемъ. Просвѣщенные и благоискусные читатели легко проникнуть могутъ, куда склоняется сіе наше намѣреніе.

«Мы просимъ и приглашаемъ всѣхъ Ученыхъ Мужей, и Любителей Россійскихъ Письменъ, быть нашими сотрудниками, и соучаствовать во предпріятіи нашемъ, клонящемся единственно къ пользѣ общественной. Всѣ таковыя присланныя статьи, помѣщаемы будутъ въ нашихъ Вѣдомостяхъ, если также согласны оныя будутъ со принятыми нами правилами. Кто соблаговолитъ соучаствовать во трудахъ нашихъ, изъ живущихъ въ Санктпетербургѣ и въ Москвѣ, тѣхъ просимъ сообщать къ намъ сочиненія свои запечатавъ, и надписавъ на имя Издателей Санктпетербургскихъ Ученыхъ Вѣдомостей, присылать оныя въ Спб. къ книгопродавцу К. В. Миллеру, живущему въ Луговой Милліонной улицѣ, а въ Москвѣ, въ Университетскую книжную лавку, къ книгопродавцу Ридигеру; изъ другихъ же Россійскихъ городовъ желающіе могутъ сообщать чрезъ почту, къ которому нибудь изъ сихъ двухъ книгопродавцевъ.

«Мы заблагоразсудили быть утаеннымъ именамъ нашимъ, а будемъ ставить подъ каждою статьею одну букву изъ имени или Прозванія того Сочинителя, который ее писалъ, и которую кто избралъ себѣ изо всѣхъ письменъ, имя и Прозваніе его составляющихъ. Любопытные Читатели могутъ отгадывать по симъ буквамъ имена наши, сколько имъ угодно. Сіе упражненіе оставляемъ мы охотникамъ до новостей; себѣ же избираемъ благую часть, отъ ися же никогда не отымемся; сирѣчь, всеусильно и по крайней нашей возможности стараться станемъ, трудами нашими снискать благоволеніе Всеавгустѣйшія и Премудрыя Монархини нашея, благосклонность Просвѣщенныя Публики нашея, и одобреніе Мужей Ученыхъ.» — Затѣмъ стр. 9 и № 2-й начинается

«Вступленіемъ», въ которомъ громкими выраженіями, обычными тому времени, восхваляется высокая степень просвѣщенія, которой достигла Россія въ царствованіе императрицы Екатерины II, причемъ воспѣваются наступившіе златые дни, когда подъ державой ея процвѣтаютъ науки и художества.

Къ числу болѣе замѣчательныхъ книгъ, которыхъ разборъ представляютъ Ученыя Вѣдомости, относятся: изданіе на четырехъ языкахъ «Наказа» императрицы Екатерины II, напечатаннаго въ 1770 году, 4°; изданія самаго Новикова по части исторіи: Древняя Россійская Вивліоѳика, изданіе первое въ 10 частяхъ, 8°; Скиѳская Исторія Лызлова и «Повѣствователь древностей Россійскихъ.»—Стриттера: «Извѣстія Византійскихъ историковъ» 3 ч. 1770—1775; двѣ части «Древняго лѣтописца», изданнаго въ 1774 году.—Изъ переводовъ: «Описаніе всѣхъ въ Россійскомъ Государствѣ обитающихъ народовъ» и проч. съ нѣмецкаго подлинника, соч. Георги; «Существенное изображеніе народныхъ Обществъ и всякаго рода Законовъ, соч. Юсти, въ переводѣ Авраама Волкова»; «Первое основаніе металлургіи, переводъ съ нѣмецкаго М. Ломоносова»; два сочиненія Л. Эйлера напечатанныя имъ въ 1776 г. на французскомъ и нѣмецкомъ языкахъ,—первое «Eclaircissements sur les Etablissemens publics en faveur tant des veuves que des morts, avec la description d'une nouvelle espèce de Tontine aussi favorable au public, qu'utile à l'etat», и «Eutwurf einer allgemeinen Leihe-Banck.» etc.—Изъ сочиненій оригинальныхъ собственно литературнаго содержанія: «Досуги или Собраніе Сочиненій и Переводовъ» М. Попова 1772 г. 2 ч.; «Ироиды Музамъ посвященныя, соч. княжны Е. Урусовой, и нѣкоторыя другія; стихотворенія въ «Вѣдомостяхъ» составляютъ лишь одни надписи къ портретамъ знаменитыхъ лицъ и писателей, о которыхъ упоминаетъ Новиковъ въ предисловіи. По приглашенію его, нѣкоторые изъ современныхъ стихотворцевъ доставили ему свои произведенія, между которыми «Надпись князю Антіоху Кантемиру» замѣчательна какъ первый опытъ въ стихотворствѣ И. И. Дмитріева.

№ 4. **Сократическіе Разговоры. Переведенные съ французскаго.** 6 ненум. и 167 нум. страницъ.

Сопик. ч. 5, № 13135. (У Сопик. первая цифра № ошибочна).

Гравированный заглавный листъ, съ изображеніемъ посреди розоваго куста, нижней части колонны, на верху которой голубица,

сидящая съ распростертыми крыльями, пылающимъ сердцемъ въ клювѣ, и окруженная птенцами; на передней сторонѣ колонны доска съ надписью: «тако пребудетъ во вѣки неугасимо»; по сторонамъ лавровыя деревья, на соединенныхъ вершинахъ которыхъ повѣшенъ лавровый вѣнокъ съ вензелевымъ по срединѣ именемъ: «І. Б. Все заключено въ рамкѣ съ подписью внизу: «1777 года. Іюня 22 дня.» На 1-й ненум. страницѣ посвященіе И. И. Бецкому: «Кадеты четвертаго возраста посвящаютъ сіи первые плоды своего ученія въ жертвоприношеніе Ивану Ивановичу Бецкому, яко прозорливому и неутомимому насадителю просвѣщенія ихъ разума и сердца, чистѣйшею благодарностью къ нему во вѣки неугасимо пылающаго». Далѣе слѣдуетъ «Предувѣдомленіе» отъ кадетъ, начинающееся похвалою Сократу, и сравненіемъ древняго мудреца съ новѣйшимъ пекущимся о нихъ Сократомъ—Бецкимъ; «и хотя», сказано между прочимъ, «настоящая книжка и была уже переложена на русскій языкъ, [1] но по достоинству ея, переводъ вновь предпринятъ кадетами»; причемъ они сознаются, что и одному не много бы стоило труда перевести это небольшое сочиненіе, но что они пожелали всѣ участвовать въ переводѣ, который и подносятъ почтеннѣйшему начальнику своему въ день его ангела.—Книжка состоитъ изъ 8 разговоровъ, переведенныхъ слѣдующими воспитанниками корпуса: 1-й разговоръ: О должности человѣка и государя»—Н. Свѣчинъ.—2-й: «Сколь нужно и сколь утѣшительно обращать мысли свои къ Богу»—Д. Философовъ и В. Жандръ.—3-й: «Какъ должно поступать съ своими подчиненными»—А. Болотниковъ.—4-й: «О скрытности»—Пав. Ушаковъ.—5-й: «О привязанности къ малостямъ»—Д. Черкасской.—6-й: «Сколь много должно уважать почтеніемъ къ намъ другихъ»—Н. Арсеньевъ и В. Скоропадскій.—7-й: «О нравливомъ человѣкѣ»—И. Черкасовъ и Л. Куличкинъ.—8-й: «О нечувствительности»—А. Петровъ-Солово и Д. Бутурлинъ.

Подлинникъ книжки напечатанъ въ Парижѣ, подъ заглавіемъ: «Dialogues Socratiques ou Entretiens sur divers sujets de Morale»; сочиненіе женевскаго профессора исторіи и словесности Вернета, для наслѣднаго Саксенъ-Готскаго и Альтенбургскаго принца, во время изученія послѣднимъ древней исторіи, и между прочимъ

---

[1] Нравоучительные Сократическіе Разговоры соч. г. Вернета перев. съ французск. Ѳ. Халчинскимъ. Спб. 1769. 12°, Сопик. ч. 4, № 9456.—Плав. ч. II, № 1672.—Смирд. ч. I, № 1322.

жизни Сократа. Въ предисловіи французскаго изданія, между прочимъ, сказано, что профессоръ Вернетъ до такой степени примѣнился къ понятіямъ принца, что даже описаніе красивой мѣстности, находящееся во 2-мъ разговорѣ, есть ни что иное, какъ изображеніе вида готскаго дворца.—Первыя французскія изданія содержали только 6 разговоровъ, а 7-й и 8-й были напечатаны съ дозволенія автора въ Парижскомъ изданіи 1760 года въ 12°.

№ 5. **Иронды Музамъ посвященныя.** Напечатаны иждивеніемъ книгопродавца К. В. Миллера. **Въ Санктпетербургѣ.** Въ типографіи Артиллерійскаго и Инженернаго Шляхетнаго Кадетскаго корпуса, у типографіи содержателя Х. Ф. Клѣна, 1777 года. 8°, 66 нум. и 4 ненум. стр. (погрѣшности).

Сопик. ч. 3, № 4651.—Словар. Русск. писательницъ 1759—1859. Сост. Н. Книжникъ, столб. 81.

Сочиненіе княжны Екатерины Сергѣевны Урусовой, автора поэмы «Поліонъ» [1]. Въ началѣ стихотворное обращеніе къ музамъ, въ которомъ писательница проситъ ихъ «воспламенить ея духъ къ пѣснямъ», и говоритъ между прочимъ, что тѣ времена, когда Россія была погружена во мракѣ невѣжества, протекли и

„Лары красота въ предѣлахъ сихъ явилась".

Далѣе извѣщаетъ, согласно съ общимъ тогда господствовавшимъ мнѣніемъ, что:

„Въ кратчайши времена Россія процвѣла,
Расиновъ, Пиндаровъ она произвела".

Въ заключеніе обращенія къ Музамъ, княжна Урусова говоритъ:

„И чтобы окружить священныхъ Музъ престолъ,
То началъ воспѣвать у насъ и женскій полъ:
Они (sic) ко нѣжностямъ во пѣсняхъ прибѣгаютъ,
И добродѣтелямъ вѣнцы приготовляютъ,
Съ пріятностью они веселости поютъ
И дѣйствія страстей почувствовать даютъ;
Въ Россіи видимы, Сапѳоны, де ла Сюзы,
За ними я стремлюсь.... О вы прелестны Музы,
Ко одобренію для пѣсенъ красоты,
Разсыпте предо мной Парнасскіе цвѣты".

---

[1] См. Вып. I. № 191 настоящаго труда.

Стремленіе автора «Ироидъ» за «Сапѳонами и де ла Сюзами», явившимися въ Россіи, увѣнчалось желаннымъ успѣхомъ; одинъ изъ замѣчательнѣйшихъ людей того времени, Н. И. Новиковъ, напечаталъ о сочиненіи Урусовой слѣдующій отзывъ: «Хотя сочинительница «Ироидъ» изъ скромности и умолчала о своемъ имени, то и мы умалчивая также о немъ, можемъ только сказать, что «Ироиды» принадлежатъ одному перу съ поэмою «Поліономъ или просвѣтившимся нелюдимомъ»; мы усердно желаемъ, чтобъ и сія новая де ла Сюза, долговременными трудами своими сдѣлала честь Россійскимъ письменамъ, и удостовѣрила бы Французовъ, что холодный климатъ не препятствуетъ равняться съ лучшими ихъ писателями [1].

Книжка состоитъ изъ слѣдующихъ 9 Ироидъ: 1) Зеида къ Леандру.—2) Дарій къ Ѳедимѣ, (содержаніе заимствовано изъ трагедіи: «Подложный Смердій», представленной на придворномъ театрѣ, въ С.-Петербургѣ). [2] —3) Ѳедима къ Дарію.—4) Рогнѣда ко Владиміру.—5) Приметъ къ другу.—6) Офира къ Медору.—7) Медоръ къ Офирѣ.—8) Ольѳена къ Меріапу, (содержаніе почерпнуто изъ трагедіи «Идамантъ») [3] —9) Кліяда.

№ 6. **Мѣсяцословъ на лѣто отъ рождества Христова 1777**, которое есть простое, содержащее въ себѣ 365 дней, сочиненный на знатнѣйшія мѣста Россійской Имперіи.—**Въ Санктпетербургѣ**, при Императорской Академіи Наукъ. 8° 136 ненум. стр. и картинка.

Russische Bibliothek von Bacmeister IV Band. 475.

На картинкѣ изображеніе имп. Екатерины II съ лавровымъ вѣнкомъ на головѣ и въ порфирѣ, опирающейся на эгиду съ государственнымъ гербомъ, и стоящую у подножія обелиска, на переднемъ фасѣ котораго вензелевое имя ея въ лавровомъ вѣнкѣ подъ короною; въ правой рукѣ государыни длинное копье, нижнимъ остріемъ упирающееся въ землю; лѣвая простерта къ Невѣ, и прибывшему судну, изъ котораго выгружаютъ товары. Внизу, съ правой стороны у ногъ императрицы пять геніевъ съ различными

---

[1] С.-Петербургскія Ученыя Вѣдомости 1777. № 22, стр. 176.

[2] Ироиды, стр. 12, примѣч. (а).

[3] Тамъ же, стр. 56, примѣч.

аттрибутами наукъ и искусствъ.—За рѣкою вдали видиѣется городъ, и нѣсколько ближе скала съ изображеніемъ на вершинѣ ея обсерваторіи.—Въ воздухѣ парящая и трубящая слава, съ надѣтой на трубу хартіей, на которой надпись: «1777» и лавровымъ вѣнкомъ въ лѣвой рукѣ. Подъ гравюрой подпись: I. D. Sthln-inv.—C. M. Roth sculp.

Содержаніе мѣсяцеслова слѣдующее: въ началѣ обыкновенныя календарныя святцы, евангельскія чтенія, показаніе теченія, восхожденія и захожденія солнца; теченія луны, долгоденствія и долгонощія.—Восхожденіе и захожденіе луны въ С.-Петербургѣ.—Стояніе планетъ на 1 день каждаго мѣсяца, и вступленіе ихъ въ знаки зодіака, купно съ перемѣною теченія ихъ. Далѣе подъ цифрами слѣдуетъ: I. Изъясненіе календарныхъ знаковъ. II. Церковное счисленіе. III. Хронологія вещей достопамятныхъ. IV. О явленіи планетъ. V. О четырехъ временахъ года, и о прочихъ небесныхъ явленіяхъ. VI. Восхожденіе и захожденіе солнца въ другихъ мѣстахъ Имперіи. VII. Извѣстія о вскрытіи и замерзаніи Невы рѣки. Статьи ненумерованныя цифрами: Главнѣйшія изобрѣтенія съ нѣкоторыхъ вѣковъ въ Европѣ учиненныя.—Краткое родословное показаніе нынѣ здравствующихъ и владѣющихъ въ Европѣ высокихъ Государей и Княжескихъ фамилій, сочиненное по алфавиту на 1777 годъ.—Роспись Господскимъ праздникамъ и статскимъ торжественнымъ днямъ, въ которые отъ публичныхъ работъ дается свобода. Извѣстіе въ которые дни въ Императорскомъ столичномъ городѣ Санктпетербургѣ почта приходитъ и отходитъ.

1778.

№ 7. **Роспись Московскихъ церквей, соборныхъ, монастырскихъ, ружныхъ, приходскихъ, придѣльныхъ и домовыхъ;** внутрь и внѣ Царствующаго града состоящихъ. Печатано въ типографіи Императорскаго Московскаго университета, 1778. 12°. 84 нум. и 2 нен. стр. (Реестръ праздникамъ).

Сопик. ч. 4, № 9794. Чертк. ч. I. Отд. IV. стр. 167, № 29.

На первой ненум. страницѣ находится слѣдующее краткое объясненіе: «Въ Москвѣ, яко въ древней столицѣ Россійскихъ Самодержцевъ, по умноженію часъ отъ часу жителей, умножалися и церкви, которыя для лучшаго порядка священно и церковно-служителей, раздѣлены на шесть сороковъ, то есть, заказовъ. Въ со-

рокѣ же состоитъ не точно 40 церквей приходскихъ, но и больше и меньше, какъ ниже сего явствуетъ. Для того, желающему подлинно о семъ знать, во удовольствіе любопытства, прилагается здѣсь именное росписаніе всѣмъ церквамъ, то есть: соборнымъ, монастырскимъ, ружнымъ, приходскимъ, придѣльнымъ и домовымъ».

«Подъ звѣздочкой разумѣется обыкновенное названіе церкви, по которому тотъ соборъ, или монастырь, или церковь та извѣстна, хотя бы отъ придѣла или отъ образа только зависѣло названіе».—Наоборотѣ страницы: «Именованіе сороковъ Московскихъ».

«Роспись» любопытна тѣмъ, что сохранила названія давно упраздненныхъ домовыхъ церквей, существовавшихъ назадъ тому столѣтіе, равно какъ и домовъ тогдашнихъ владѣльцевъ, при которыхъ помянутыя церкви состояли; такихъ церквей въ росписи показано 80; кромѣ того отмѣчены нѣкоторыя изъ приходскихъ церквей, которыя отдавались на содержаніе именитымъ прихожанамъ. Наименованія какъ первыхъ, такъ и послѣднихъ напечатаны курсивомъ.

№ 8. **Письмо къ Николаю Петровичу Николеву о преобразителяхъ Россійскаго языка**, на случай преставленія **Александра Петровича Сумарокова.** Печатано въ Москвѣ 1778 года, января 8 дня. 4°. 8 стр.

Слов. Митр. Евген. Т. I, стр. 276.—Русск. Старина 1870 г. іюль, стр. 76.

Написано Федоромъ Григорьевичемъ Каринымъ; [1] авторъ является однимъ изъ представителей современныхъ воззрѣній на русскую литературу, и вмѣстѣ съ тѣмъ, однимъ изъ самыхъ жаркихъ поклонниковъ таланта А. П. Сумарокова. Вдохновенный стихами Николева, сочиненными на кончину оплакиваемаго имъ писателя, Каринъ пишетъ ему, что не находитъ ничего болѣе пристойнымъ, какъ послѣдовать его примѣру, хотя и не столь важнымъ, но по крайней мѣрѣ посильнымъ приношеніемъ.

Письмо Карина содержитъ въ себѣ разсужденіе о успѣхахъ въ словесности; проводя параллель между знаменитыми французскими и русскими писателями, онъ говоритъ, что давно толковали во Франціи, какъ и у насъ, о Платонахъ и Златоустахъ; и что ихъ не было, до рожденія у французовъ—Бурдалу, а у насъ Ѳеофа-

[1] Младшій братъ писателей Александра и Николая Каринихъ.

на; давно читали Пиндара, но онъ не существовалъ до появленія тамъ чрезъ много лѣтъ — Малгерба, а въ Россіи—Ломоносова, въ которомъ мы видимъ, сверхъ того, Цицерона, позже явившагося во Франціи въ лицѣ Томаса. По мнѣнію автора письма, Франція превзошла Горація, Федра, Софокла, Евриипда, Менандра и Теренція своими творцами, съ которыми онъ осмѣливается сравнить одного Сумарокова, если и не успѣвшаго въ родѣ «Гораціевомъ», какъ Боало, то въ родѣ «Федровомъ» едва ли не превзошедшаго «Фонтена».—«И ежели нашъ Еврипидъ», продолжаетъ почитатель Сумарокова, «долженъ уступить Еврипиду французскому, потому что тотъ первый, а сей вторый; то Софоклъ нашъ конечно больше Софокла французскаго».—Объ эклогахъ Сумарокова мнѣніе Карина то, что Франція «и понынѣ таковыхъ не имѣетъ»; о драмахъ, операхъ и прочихъ стихотвореніяхъ, онъ прямо говоритъ, что «каждое изъ этихъ произведеній, при которомъ бы авторъ ихъ не остался, доставили бы ему безсмертіе». «Преобразителями» русскаго языка, Каринъ называетъ Ѳеофана, какъ перваго «отошедшаго отъ первообразности славянскаго языка; Ломоносова и Сумарокова, какъ «приведшихъ нашъ языкъ въ то совершенство, которое мы видимъ въ ихъ сочиненіяхъ».

Въ заключеніе письма Каринъ, обращаясь къ Николеву, говоритъ ему, что «голосъ автора стиховъ на кончину Сумарокова проникъ въ гробъ великаго человѣка; и что онъ слышитъ отвѣтъ его, который и передаетъ стихотворцу въ слѣдующихъ словахъ: «Мнѣ мало такой отъ твоихъ дарованій жертвы, что ты мною привлечешь на себя ненависть. Есть еще одна, которой ему недостаетъ. Приведи сюда Талію. Я предаю тебя зависти. Сія есть судьба великихъ людей: послѣдуй природѣ изображая пороки и нравы развращенные, и будь Моліеръ».

№ 9. **Сочиненія Ѳедора Козельскаго.** Второе изданіе исправленное и вновь приумноженное. 2 ч. Печатано при Императорской Академіи Наукъ, 1778 года. 8°. Въ 1-й части 248 нум. (счетъ съ заглавн. листа) и 1 нен. стр. (опечатки въ 1-й части.) Во II-й 263 нум. стр. (счетъ съ заглавн. лист.), изъ которыхъ на стр. 5—6, предисловіе.

Сопик. ч. 4, № 11165 (ошибочно 1776 г.)—Смирд. ч. IV, № 6216.—Слов. Митропол. Евген. Т. I, стр. 295.

О незамѣчательномъ стихотворцѣ XVIII столѣтія, Козельскомъ, библіографическія извѣстія весьма скудны; въ словаряхъ Новикова

и митрополита Евгенія сказано только, что онъ былъ сенатскимъ протоколистомъ, и слегка упомянуто о его сочиненіяхъ, напечатанныхъ въ Петербургѣ въ 1769, 1770 и 1771 годахъ. Настоящее изданіе сочиненій Козельскаго названо вторымъ, между тѣмъ какъ перваго не указано ни у Сопикова, ни у Смирдина. Обѣ части состоятъ изъ произведеній стихотворныхъ. Въ началѣ первой помѣщено: «Начало Богопочитанія,» за которымъ слѣдуютъ 8 духовныхъ одъ: «Величеству Божію» и семь переложеній псалмовъ: 17, 51, 83, 100, 103, 136 и 139; 5 одъ на разные торжественные случаи: «На восшествіе на престолъ Императрицы Екатерины II.» (сочинена 1769 г.). «На взятіе Хотина» (1770). «На день брачнаго сочетанія В. Кн. Павла Петровича и В. Кн—ни Маріи Ѳеодоровны.» «На рожденіе В. Кн. Александра Павловича.» Подъ общимъ заглавіемъ «Разнь» помѣщены четыре надписи: двѣ на спускъ корабля «Святославъ» (1769). «На дачу его В. П—ва А. А. Нарышкина.—«Николаю Ивановичу Чичерину».—А. А. и Аннѣ Никитичнѣ Нарышкинымъ на дачу.—Басня «Паукъ.»—30 эпиграммъ.—«Младенецъ лишенный матери.»—«Письмо къ Алтынову.» (несправедливому судьѣ и взяточнику).—Десять стихотвореній, названныхъ «Размышленьями», и относящихся къ разнымъ добродѣтелямъ, порокамъ и чувствамъ.—«Источникъ», идиллія, переводъ съ фран. изъ сочин. Г-жи Дезульеръ.—Четыре письма: «Графу Петру Александр. Румянцову-Задунайскому, по замиреніи съ Турками, іюля 24 д. 1774 г.» «Ея В. Пр-ву Е.../ 1775.»—«Графу Роману Ларіоновичу Воронцову 1777 г.»—«Привѣтствіе Графу П. А. Румянцову-Задунайскому, на прибытіе изъ арміи въ Москву, іюля 10 д. 1775 г.»—«О благодарности Графу Никитѣ Ив. Панину (1776 г.)»—Вторая часть содержитъ въ себѣ: 25 элегій, трагедію «Велесана» (взятую изъ временъ Св. В. Княгини Ольги, отмщающей князю Древлянскому за смерть Игоря) и поэму «Незлобивая жизнь», первая пѣснь которой была напечатана еще въ 1769 году [1] Въ изданіе сочиненій Козельскаго не вошли: трагедія «Пантея» [2] (1769) и «Ода на новый 1764 годъ», Спб. 4°. [3]

Въ первой части «Сочиненій» подъ заглавіемъ «Разнь» въ 4-мъ Размышленіи «О зависти» (стр. 166—174) Козельскій, котораго самолюбіе было оскорблено не совсѣмъ лестнымъ отзывомъ о его

---

[1] Сопик. ч. 4, № 8685.—Смирд. ч. IV, № 8240.

[2] Сопик. ч. 3, № 11935.

[3] Сопик. ч. 4, № 7279.

трагедіи «Пантея» и прочихъ стихотвореніяхъ, въ «Опытѣ историческаго словаря о писателяхъ» Новикова, и потомъ въ еженедѣльникѣ «Трутень», гдѣ «Пантеѣ» придаются качества рвотнаго порошка, не щадитъ въ помянутомъ «Размышленіи» ни «Словаря», ни самаго составителя его; нападаетъ и на листки издаваемые Новиковымъ; укоряетъ его въ томъ, что только имѣющіе общественное положеніе писатели пользуются его благосклонными отзывами и похвалами. Гнѣвъ его доходитъ до того, что онъ переходитъ къ глумленію надъ наружностью Новикова, и если не ошибаемся М. Чулкова, также задѣвшаго самолюбиваго, но плохаго стихотворца въ журналѣ своемъ «И то, и сё». Разгнѣванный Козельскій изображаетъ ихъ въ каррикатурномъ видѣ, и называетъ въ одномъ мѣстѣ своего стихотворенія «Словарь Новикова», «славнымъ лексикономъ» и «важнымъ словаремъ.»—Если Новиковъ возстановилъ противъ себя Козельскаго, то это безъ сомнѣнія отзывомъ «Трутня» о трагедіи «Пантея;» ибо трудно предположить, чтобы слѣдующее умѣренное сужденіе напечатанное въ его «Опытѣ», о произведеніяхъ Козельскаго, могло такъ сильно раздражить самолюбіе стихотворца: «Козельскій Ѳ.», сказано въ Словарѣ, «писалъ много стиховъ, изъ которыхъ напечатаны: Собраніе елегій и трагедія Пантея; но какъ первыя, такъ и послѣдняя не весьма удачны. Напротивъ того, его двѣ оды имѣютъ въ себѣ много хорошаго, а поэма Незлобивая жизнь отъ многихъ и похвалу заслужила.» [1]

1779.

№ 10. **Изслѣдованіе Юридическое о принадлежащемъ для Суда мѣстѣ, о судебной власти, о должности судейской, о челобитной и доказательствѣ судебномъ съ Генеральнымъ Регламентомъ, съ Уставомъ Главнаго Магистрата и съ инструкціями Городскихъ Магистратовъ, Словеснаго Суда, и Гильдіи, съ Уставомъ же таможеннымъ старымъ и новымъ, съ ихъ Конфирмаціями и съ Инструкціею Коммерцъ-Коллегіи, со всѣми приличными вездѣ указами. Сочиненное въ пользу учащихся Юриспруденціи въ Московскомъ Императорскомъ Университетѣ.**

[1] «Опытъ Словаря» Новикова, стр. 100—101.

Отъ Филиппа Гендриха Дилтея, Обѣихъ правъ Доктора оныхъ же и Исторіи въ Императорскомъ Московскомъ Университетѣ Публичнаго и Ординарнаго Профессора, Маинцской Академіи полезныхъ наукъ и разныхъ другихъ, какъ-то Вольнаго Экономическаго и Россійскаго Вольнаго же собранія Членомъ и присяжнымъ Адвокатомъ Консисторіи Пассавской, что въ Вѣнѣ. Печатано при Императорскомъ Московскомъ Университетѣ, 1779 года. 4°, 12 нен. (2 заглавія, Посвященіе и Предисловіе на лат. и русск. яз.) и 209 нум. стр. **Tractatus Iuridicus de foro competenti, Jurisdictione, Officio Judicis, Libello Supplici et Probatione Juridica una cum Regulamentis Generali, et Magistratus Superioris, et Instructionibus omnium Magistratuum, Judicii Oralis, Teloniorum antiqua et nova, Collegii Commerciorum, et trium classium Mercatorum, nec non edictis omnibus in hanc rem pro probatione facientibus, aliisque rebus necessariis in usum scholae juridicae Moscuensis conscriptus a Philippo Hendrico Dilthey.** V. I. Doctore eiusdemque et Historiarum in Alma Elisabethana Professore Publico Ordinario, Aduocato Jurato Consistorii Passauiensis, quo Viennae est, Academiae Moguntinae Scientiarum utilium adscripto socia, aliarumque Membro societatum litterarium, quales sunt Petropolitana Oeconomica, et Moscuensis de excolenda lingua Ruthenica. Typis Universitatis Moscuensis Anno 1779.

Сопик. ч. 3, № 4515.—Смирд. ч. I № 2080.

Впереди этого пространнаго заглавія находится другое на 1-й ненум. стр.: «Введеніе въ Право Россійское съ теоретическимъ изъясненіемъ.»—«Isagoge in Jurisprudentiam Rossicam, tum theoretice, tum practice delineatam;» и передъ началомъ «Изслѣдованія»,—третье: «Изслѣдованіе Судебное о принадлежащемъ для Суда мѣстѣ, о судебной власти, о должности судейской, о челобитной и доказательствѣ юридическомъ, сочиненное въ пользу учащихся Юриспруденціи въ Московскомъ Императорскомъ Университетѣ.—«Tractatus Juridicus de Foro competenti jurisdictione, Officio judicis, Libello supplici et Probatione juridica. Concinnatus in usum Scholae juridicae Moscvensis.

Дильтей, повергая сочиненіе свое къ стопамъ императрицы Екатерины II, посвящаетъ его въ пользу Московскаго юридическаго училища, и вмѣстѣ съ тѣмъ проситъ Высочайшаго покровительства какъ книгѣ, такъ и призрѣнія въ старости ея сочинителю, причемъ на-

поминаетъ о двадцатипятилѣтней своей службѣ. Называя настоящій трудъ свой вторымъ опытомъ въ сочиненіяхъ этого рода, онъ проситъ о принятіи его съ тѣмъ же, какъ и первый, благоволеніемъ. [1] Въ любопытномъ «Предисловіи къ читателю», Дильтей обращается къ нему съ просьбою не толковать въ дурную сторону сообщенія ему о критикѣ, которой подверглось его сочиненіе по выходѣ своемъ въ свѣтъ; называя одного изъ критиковъ своимъ врагомъ, профессоръ возражаетъ ему, и опровергаетъ слѣдующія его сужденія... Означенный критикъ обвиняетъ автора въ томъ, что будто бы онъ осмѣлился писать законы; на что послѣдній отвѣчаетъ, что законы, которые даютъ Государи, онъ не писалъ, но объяснялъ ихъ въ пользу учащихся, исполняя тѣмъ съ одобреніемъ начальства обязанности профессора Юриспруденціи. Другой изъ критиковъ утверждаетъ, что изданіе подобныхъ книгъ служитъ къ общественному вреду тѣмъ, что сбиваетъ съ толку читателей, принимающихъ за законъ то, что не имѣетъ и вида закона; на это авторъ возражаетъ, что времена Августа давно уже протекли, и толкованія учащихъ не въ употребленіи при судебныхъ мѣстахъ, и все то, что законоучители объясняютъ въ школахъ о разумѣ, толкованіи и примѣненіи законовъ къ практикѣ, составляютъ лишь одни ихъ разсужденія, и изъ училища въ судъ не переносятся: «понеже ина есть юриспруденція школьная, а ина судебная.»—Затѣмъ Дильтей приводитъ сужденія болѣе важныя третьяго критика своего, котораго называетъ «нѣкоторымъ великимъ мужемъ, ученіемъ, благоповеденіемъ и долговременнымъ упражненіемъ въ юриспруденціи прославившимся»; его мнѣніе то, что къ надлежащему отправленію правосудія ничего болѣе не нужно, какъ нѣкоторое врожденное остроуміе разума и доброе сердце; авторъ съ своей

[1] Въ 1768 году напечатано было сочиненіе Дильтея: «Начальное основаніе вексельнаго права, а особливо Россійскаго, купно и Шведскаго, съ прибавленіемъ разныхъ Россійскихъ Узаконеній къ тому принадлежащихъ, для употребленія въ Московскомъ Юридическомъ факультетѣ, по удобнѣйшему способу расположенныя Ф. Г. Дильтеемъ; переведено съ латинскаго языка подъ смотрѣніемъ профессора Семена Десницкаго. М. 1768. 4°. (Сопик. ч. 2, № 2410) и было перепечатано въ 1787, 1794 и 1801 году.—Въ «Russische Bibliothek» Бакмейстера, VII Band. 1781, стр. 8—10 указано изданіе означенной книги 1772 года съ посвященіемъ императрицѣ Екатеринѣ II, обращеніемъ автора къ кн. Вяземскому Д. Т. Сов., генералъ прокурору, и съ предисловіемъ къ 1-му изданію 1768 года, посвященному Н. Ѳ. Дубасову, Президенту Главнаго Магистрата.

стороны считаетъ эти качества недостаточными для судьи, и говоритъ, что ему необходимо познаніе законовъ, потому что должно рѣшать дѣло не по внутреннему убѣжденію, но по законамъ. Тотъ же «великій мужъ» утверждаетъ, что законы должны быть кратки и безъ всякаго толкованія; на это мнѣніе авторъ возражаетъ, что если бы возможно было всю систему юриспруденціи окончить немногими законами безъ толкованія, то ничего болѣе святаго и лучшаго нельзя бы выдумать для общей пользы; но, по существу законовъ, и краткость ихъ составляетъ недостатокъ, такъ какъ ежедневно приходится что-либо къ нимъ прибавить. Въ каждой странѣ, говоритъ авторъ, оба недостатка слѣдуютъ одинъ за другимъ; законы рождающагося государства всегда страдаютъ первымъ изъ нихъ, но въ послѣдствіи слышатся жалобы уже на ихъ излишество; при этомъ, Дильтей приводитъ въ примѣръ Римскую Имперію, которую отъ излишества законовъ избавилъ Юстиніанъ, а Екатерина II старается избавить отъ того же Россію. Наконецъ, тотъ же критикъ жалуется на нетвердость законовъ положительныхъ, и желалъ бы, чтобъ они были непремѣнными; профессоръ возражаетъ, что такъ какъ положительные законы зависятъ отъ обстоятельствъ, времени, мѣста и лицъ, то по этому они не могутъ быть непремѣнными, но по обстоятельствамъ необходимо должны измѣняться; ибо положительный законъ, полезный при извѣстныхъ обстоятельствахъ, можетъ при иныхъ оказаться вреднымъ Оканчивая предисловіе, Дильтей упоминаетъ о тѣхъ достойныхъ презрѣнія критикахъ своихъ, которые, не читавъ и не видавъ даже книги его, говорятъ, что она, кромѣ извѣстнаго и уже изъ употребленія вышедшаго, ничего въ себѣ не содержитъ, и что читать ее, значитъ терять время. «Правда», прибавляетъ онъ, «что я осердился, поколику я человѣкъ, но укрѣпившись, началъ ихъ презирать: ибо такой критикъ болѣе не заслуживаетъ; и сказалъ самъ себѣ въ утѣшеніе: довольно для меня и для моего сочиненія, что нѣкоторые благоразумные люди, которые не новости, но пользу ищутъ, сію книгу полезною почли.» («Irascebar, verum est, nam hominem necdum exui, sed recollecto paulisper animo ad contemptum transibam eiusmodi enim criticus nil aliud meretur, et dixi me ipsum erigens, sufficit mihi meoque labori, quod cordati viri, qui non novitatem, sed utilitatem quaerunt, hunc librum non inutilem fore indicaverint.»)

Все сочиненіе напечатано на латинскомъ и русскомъ языкахъ: русскій переводъ не могъ принадлежать Дильтею, плохо

знавшему русскій языкъ, но безъ сомнѣнія сдѣланъ университетскими студентами, подъ надзоромъ русскаго профессора, подобно вышеупомянутому сочиненію Дильтея о вексельномъ правѣ.— Изслѣдованіе раздѣлено на 5 главъ: 1. О принадлежащемъ для Суда мѣстѣ. (De foro competenti.) II. О судебной власти. (De jurisdictione.) III. О судейской должности. (De officio judicis.) IV. О челобитной. (De libello supplici.) V. О доказательствахъ юридическихъ. (De probationibus juridicis.) Послѣдняя 5-я глава подраздѣлена на VII отдѣленій: 1. О главнѣйшихъ понятіяхъ доказательствъ. (De notionibus generalioribus probationum.) 2. О самопроизвольномъ признаніи. (De confessione propria.) 3. О свидѣтеляхъ. (De testibus.) 4. О письменномъ видѣ. (De instrumentis.) 5. О присягѣ. (De juramento.) 6. Объ осмотрѣ. (De oculari inspectione.) 7. О незаконныхъ доказательствахъ. (De Modis illegitimis probandi.)

Главный предметъ «Изслѣдованія» Дильтея составляетъ римское право, около котораго онъ группируетъ всѣ извѣстные памятники русскаго древняго и новаго законодательства, изъ которыхъ для сравненія выписываетъ мѣста, подходящія къ объясняемымъ въ сочиненіи предметамъ. «Впрочемъ это сравненіе не даетъ у него никакихъ существенныхъ выводовъ: онъ говоритъ только, что такое-то явленіе или ему подобное замѣчаемъ и въ Россіи; но главнымъ предметомъ его разсужденія постоянно остаются положенія римскаго права; для примѣра можно взять послѣднюю главу «о незаконныхъ доказательствахъ», куда отнесены всѣ ордаліи; Дильтей выписываетъ мѣста изъ Судебниковъ, и этимъ доказываетъ существованіе ордалій въ Россіи—не болѣе; свидѣтельства Цицерона, Цёзія, наконецъ Морери (его лексиконъ)— все перемѣшано безъ системы». [1]

№ 11. **Анти-Махіавель или Опытъ возраженія на Махіавелеву Науку о образѣ Государственнаго правленія, сочиненъ нынѣ славно владѣющимъ Королемъ Прусскимъ Фридерихомъ II. Переведенный на Россійскій языкъ Титулярнымъ Совѣтникомъ Яковомъ Хорошкевичемъ.** Въ Санктпетербургѣ 1779 года. 8°. XXVI и 250 стр.

Сопик. ч. 2, № 1988. — Плав. ч. II, № 2471.—Смирд. ч. II, № 2180.— Книжн. рѣдкост. стр. 53, № 49.

---

[1] Біографич. Слов. Профес. и преподав. Имп. Москов. Унив. 1755—1855. Ч. 1 стр. 307.

Въ предисловіи переводчикъ, между прочимъ, говоритъ, что Анти-Махіавель написанъ Королемъ Фридрихомъ II, во время его молодости въ 1735, и изданъ въ свѣтъ съ дозволенія его Вольтеромъ въ 1740 году. Въ Гагѣ напечатано въ 1743 году другое изданіе подъ заглавіемъ: «Anti-Machiavel, ou Examen du Prince Machiavel par le Roi de Prusse». [1] Это сочиненіе имѣло такой успѣхъ, что всѣ старались до появленія его въ свѣтъ имѣть съ него списки; но въ нихъ произошли разности, вслѣдствіе чего русскій переводчикъ призналъ нужнымъ присовокупить примѣчанія, объясняющія несходныя мѣста другихъ изданій съ подлинникомъ, служившимъ для перевода. [2] Далѣе, предисловіе автора и оглавленіе. Книга раздѣляется на XXVI главъ, въ которыхъ, опровергая съ послѣдовательностію ученіе Маккіавеля, авторъ излагаетъ науку государственнаго правленія, проникнутую мудростью и человѣколюбіемъ, ведущую какъ самихъ правителей, такъ и народы къ благополучію.—Есть причина предполагать, что русскій переводъ Анти-Махіавеля въ послѣдніе годы царствованія Екатерины II былъ запрещенъ, и другаго перевода этого сочиненія не было; между тѣмъ оно было вновь напечатано 1834 года въ Гамбургѣ и исправленно большей частью по подлинной рукописи короля Фридриха II.

№ 12. **Обстоятельныя и вѣрныя Исторіи двухъ мошенниковъ: перваго Россійскаго славнаго вора, разбойника и бывшаго Московскаго сыщика Ваньки Каина, со всѣми его сысками, розысками, сумазбродною свадьбою, забавными разными его пѣснями и портретомъ его. Втораго, французскаго мошенника Картуша и его сотоварищей.** Печатано въ Санктпетербургѣ 1779 года. 8°, 9 нен., 232 нум. стр.; съ гравированнымъ портретомъ Ваньки Каина.

Сопик. ч. 3, № 4699.—«Объ изданіяхъ жизнеописаній Ваньки Каина». Г. Геннади. Спб. 1859 г., стр. 85.—Наход. въ библ. Н. В. Губерти.

Нѣсколько разновидныхъ изданій «Исторіи Каина» свидѣтельствуютъ о томъ, что она въ свое время имѣла большой кругъ

---

[1] Catalogue de la Bibliothèque du C-te de Boutourline. Paris. 1805. p. 47, № 555.

[2] Въ своихъ примѣчаніяхъ переводчикъ ссылается часто на Дирово изданіе напечатанное въ Галлѣ; въ первомъ, онъ сообщаетъ краткую біографію Николая Маккіавеля.

читателей; книга зачитывалась, и этимъ самымъ объясняется рѣдкость ея въ настоящее время.—Въ началѣ напечатано: «Предувѣдомленіе къ благосклоннымъ читателямъ», отъ издателя, подписавшагося: «Матвѣй Комаровъ, житель города Москвы». [1] Обращаясь къ нимъ, онъ между прочимъ сообщаетъ о причинѣ, побудившей его къ сочиненію предлагаемой «исторіи»: «чтеніе книгъ», говоритъ онъ, «вошло у насъ въ хорошее употребленіе, и не только благородные, но средняго и низкаго степени, а особливо купечество весьма охотно въ чтеніи всякаго рода книгъ упражняются, съ которыми я имѣя нерѣдкое обхожденіе, слыхалъ какъ нѣкоторые изъ нихъ молодые люди, читая переведенную съ нѣмецкаго языка книжку о французскомъ мошенникѣ Картушѣ, [2] удивлялись мошенническимъ его дѣламъ, говоря при томъ, будто у насъ въ Россіи какъ подобныхъ ему мошенниковъ, такъ и другихъ приключеній достойныхъ любопытнаго примѣчанія не бывало». Здѣсь Комаровъ, для убѣжденія молодыхъ купцовъ въ противномъ, начинаетъ разсуждать: «Когда Россія обширностью своей превосходитъ всѣ Европейскія государства вмѣстѣ совокупленныя, то нельзя статься, чтобы въ такой пространной имперіи не было такихъ же приключеній, какія въ другихъ государствахъ, малѣйшихъ противъ его (sic) частицъ; бывали въ нашемъ отечествѣ въ натурѣ чудесныя явленія и въ обществѣ великія дѣла и пр., бывали разумные градоначальники, великіе герои, неустрашимые полководцы, случались со многими приключенія достойныя занимать мѣсто въ исторіяхъ; бывали и есть великіе мошенники, воры и разбойники, но только мало у насъ прилежныхъ писателей, а еслибы мы столько имѣли исторіи писателей, сколько нынѣ стихотворцовъ и комедій сочинителей, и нѣкоторые люди вели журналъ своей жизни, то безъ всякаго сомнѣнія, со временемъ показалось бы на свѣтъ не малое количество достойныхъ любопытнаго чтенія книгъ, и потомки бъ наши съ большимъ удовольствіемъ читали въ оныхъ о дѣлахъ своихъ предковъ, нежели дѣянія иностранныхъ наро-

---

[1] Матвѣй Комаровъ былъ дворовый человѣкъ и домоправитель гр. Ивана Никитича Зотова, имѣвшаго собственный домъ въ Москвѣ, на Моховой. (Москов. Вѣдом. 1785 г. № 700, стр. 164). Комаровъ былъ издателемъ многихъ книгъ, извѣстныхъ по каталогамъ Сопикова, Плавильщикова и Смирдина, указанныхъ большою частью въ настоящемъ трудѣ.

[2] Подлинное описаніе жизни французскаго мошенника Картуша и проч. перевелъ съ нѣм. М. Нѣловъ. Спб. 1771. См. № 174 настоящаго труда.

довъ.—«Сего то ради», продолжаетъ словоохотливый авторъ «Исторіи Каина», я еще въ 1773 году, принялъ было намѣреніе сдѣлать описаніе дѣлъ извѣстнаго мошенника Каина, о которыхъ я самъ отъ него слышалъ, будучи въ 1755 году, для нѣкоторыхъ дѣлъ въ сыскномъ приказѣ, въ которомъ онъ, все время бывшей о немъ Коммисіи содержался, и разсказывалъ все свое похожденіе бывшему тогда въ томъ же приказѣ, дворянину Ѳедору Ѳомичу Левшину. Но какъ бы ни остра была человѣческая память, но чрезъ осьмнадцать лѣтъ всего порядочно никакъ упомнить не можно; но въ 1774 году, нечаянно попался мнѣ маленькой списокъ о дѣлахъ сего мошенника, который хотя писанъ такимъ слогомъ, коимъ обыкновенно подлые люди разсказываютъ сказки, или какія ни есть свои похожденія, притомъ же отъ перепищиковъ учинены великія ошибки, потому что одна матерія съ другою такъ смѣшаны, что едва разобрать можно; однакожъ по содержанію онаго, надобно думать, что оригиналъ того списка писанъ или самимъ Каиномъ, или другимъ кѣмъ по его объявленію; сверьхъ же того, по нѣкоторымъ обстоятельствамъ имѣлъ я случай говорить со многими людьми, которые его довольно знали, а нѣкоторые имѣли съ нимъ знакомство, и о многихъ его дѣлахъ довольное имѣли свѣдѣніе». Въ заключеніе своихъ сообщеній, издатель говоритъ, что не желая уподобиться лѣнивому евангельскому рабу, и соображая помянутый списокъ съ своей памятью, онъ составилъ предлагаемое описаніе; и что хотя нашъ Каинъ и не похожъ на Картуша, однако исторія его достойна замѣчанія.—На предпослѣдней страницѣ предисловія находится слѣдующая выноска: «Естьли бы можно было видѣть всѣ производимыя о дѣлахъ Каиновыхъ въ Московской полиціи, въ тайной канцеляріи и въ сыскномъ приказѣ слѣдствія, тобъ сія исторія могла быть еще порядочнѣе и обстоятельнѣе; однакожъ и теперь несравненно больше въ ней вѣроятности, нежели въ пустомъ Задековомъ предсказаніи».—На слѣдующей за предисловіемъ бѣлой страницѣ напечатано двустишіе:

„Отъ худа иногда раждается добро,
„А отъ добра нерѣдко происходитъ зло“.

«Исторія Каина» распадается на двѣ половины, изъ которыхъ первая содержитъ въ себѣ подвиги его какъ вора и разбойника, до времени опредѣленія его въ московскіе сыщики; во второй описываются его похожденія въ бытность его офицію

агентомъ полиціи, до ссылки его въ Рогервикъ на каторжную работу. Первая половина его жизнеописанія изданнаго Комаровымъ озаглавлена такъ: «Исторія мошенника Ваньки Каина.» (стр. 1—56); вторая: «Дѣла Каиновы учиненныя во время бытности его сыщикомъ.» — Впрочемъ, вся его исторія отъ начала до конца наполнена преступленіями, такъ какъ онъ, сдѣлавшись сыщикомъ, не оставилъ въ то же время ремесла мошенника; въ число «Каиновыхъ дѣлъ», означенныхъ у Комарова цифрами, включено и «Описаніе Каиновой свадьбы.»—Пѣсенъ приписанныхъ Каину, или будто бы имъ пѣтыхъ, въ настоящемъ изданіи числомъ 47. [1] Въ другихъ позднѣйшихъ изданіяхъ, Комаровъ помѣщалъ означенныя пѣсни произвольно, такъ что въ одномъ ихъ болѣе, въ другомъ менѣе, иногда замѣнялъ однѣ другими или измѣнялъ ихъ порядокъ. [2] Что же касается до «Исторіи Картуша» (стр. 148—232), то она безъ сомнѣнія переводъ, и была уже извѣстна, по словамъ Комарова, современнымъ читателямъ, изъ перевода Нелова.

Жизнеописаніе Каина, сочиненное Комаровымъ, изобилуетъ собственными его разсужденіями и скучнымъ резонерствомъ, вслѣдствіе чего книга его выиграла въ объемѣ, но не въ интересѣ разсказа; фактовъ собрано въ ней никакъ не болѣе, чѣмъ въ краткихъ автобіографіяхъ Каина. Но справедливость требуетъ сказать, что между поясняющими текстъ примѣчаніями, которыми издатель снабдилъ свою книгу, нѣкоторыя не лишены интереса; напр. въ иныхъ мѣстахъ какъ въ выноскахъ, такъ и въ самомъ текстѣ объяснены слова и цѣлыя фразы воровскаго нарѣчія, употреблявшагося Каиномъ и его товарищами; также многіе предметы и обычаи вышедшіе изъ обыкновенія и отчасти неизвѣстные во вре-

---

[1] Изъ числа приложенныхъ пѣсенъ особенно замѣчательны двѣ: № 1. Сложена на продѣлки Каина съ бурлаками прибывавшими ежегодно весною въ Москву на стругахъ съ хлѣбомъ и проч.; о чемъ упомянуто на стр. 97.—№ 2. (на голосъ Фармасонской пѣсни: «Образъ Діевъ, стѣны Вавилонски.»), въ которой упоминается какъ имя самаго Каина, такъ и лжехриста Андрюшки, страшнаго современника его; страшнаго по тому, что Каинъ въ столкновеніи съ скопцами нашелъ свою погибель. Упомянутый въ пѣснѣ Андрюшка былъ извѣстный скопческій богъ, именовавшійся императоромъ Петромъ Ѳедоровичемъ; о встрѣчи Каина съ Ѳедосьею Яковлевою, у которой жилъ Андрей Селивановъ, см. стр. 95—100, № 32. Вообще объ этомъ говорится довольно глухо въ жизнеописаніяхъ Каина.

[2] О перепечаткахъ 1-го [illegible] будетъ сказано ниже.

мена Комарова. По нѣкоторымъ изъ примѣчаній видно, что онъ, при составленіи книги своей, пользовался нѣсколькими списками біографіи Каина.—На превосходномъ оттискѣ портрета, приложеннаго къ отлично сохранившемуся экземпляру «Исторіи Каина», онъ изображенъ обращеннымъ нѣсколько вправо, обстриженнымъ порусски съ густою бородою, въ кафтанѣ, надѣтомъ поверхъ русской рубашки и подпоясанномъ кушакомъ. Внизу подпись: «Ванька Каинъ, славной воръ и мошенникъ» [1]. Трудно рѣшить подлинный ли это портретъ Каина, или фантазія художника»?

№ 13. **Историческое, географическое и топографическое описаніе Санктпетербурга** отъ начала заведенія его съ 1703 по 1751 годъ, сочиненное г. Богдановымъ со многими изображеніями первыхъ зданій; а нынѣ дополненное и изданное Надворнымъ Совѣтникомъ, правящимъ должность Директора надъ Новороссійскими Училищами, Вольнаго Россійскаго Собранія при Императорскомъ Московскомъ Университетѣ и Санктпетербургскаго Вольнаго Экономическаго общества **членомъ Васильемъ Рубаномъ. Изданіе Первое.** Въ Санктпетербургѣ 1779 года. 8°, 6 ненум., 528 нум. и 30 ненум. страницъ; 84 таблицы съ 112 изображеніями.

Сопик. ч. 4, № 7583.—Плав. ч. II, № 2957.—Смирд. ч. II, № 3645.—Катал. Демид., стр. 229.—Всеобщ. Библіотека Россіи Черткова 1838, ч. I, стр. 168, №. 36.—Книжн. Рѣдкости, стр. 53, № 50.—Russ. Bibl. VII Band. 83—87.

Книга посвящена императрицѣ Екатеринѣ II, которой Петербургъ обязанъ своимъ великолѣпіемъ и славой. За тѣмъ слѣдуетъ «Предувѣдомленіе» отъ издателя, въ которомъ онъ между прочимъ говоритъ, что, читая сочиненіе объ основаніи Петербурга, побужденъ былъ издать въ свѣтъ описаніе его для удовольствія сограждан и чужестранцевъ, желающихъ имѣть свѣдѣнія объ этомъ знаменитомъ городѣ. Упоминая о авторѣ «Описанія», издатель приводитъ свидѣтельство о немъ «Опыта историческаго Словаря» Новикова, гдѣ сказано, что Богдановъ, въ бытность свою библіотекарскимъ помощникомъ при Академіи Наукъ, оставилъ послѣ себя многія сочиненія, перечисленныя въ помянутомъ «Словарѣ», но что онъ, за кончиной своей, послѣдовавшей въ 1768 году, не успѣлъ

[1] Помянутый экземпляръ пріобрѣтенъ пишущимъ эти строки изъ библіотеки бывшей Д. П. Трощинскаго.

ихъ напечатать. Въ числѣ ихъ нашелся и подлинникъ «Описаніе Петербурга», напечатанный по списку, находившемуся въ библіотекѣ тайнаго совѣтника, сенатора Николая Ивановича Неплюева. Авторъ въ предисловіи своемъ, разсуждая о пользѣ исторіи вообще, и исторіи каждаго государства въ особенности, говоритъ, что она не можетъ быть достовѣрна, если не будетъ съ точностію и по вѣрнымъ свѣдѣніямъ написана; по его мнѣнію, матеріалы для исторіи государства, области или города, должны быть непремѣнно собираемы современниками, въ противномъ случаѣ, что не записано ими, предается забвенію, или доходитъ до свѣдѣнія потомковъ въ неточномъ и искаженномъ видѣ. «Много ли нынѣ такихъ любопытныхъ есть», между прочимъ спрашиваетъ авторъ, «которые могутъ сказать, когда началась у государя Петра Великаго война съ Шведами; когда основанъ Санктпетербургъ, или когда Ладожскій каналъ копать начали?». Потомъ онъ упоминаетъ о извѣстіяхъ, собранныхъ имъ для описанія Петербурга и излагаетъ планъ его: «Въ нѣкоторое облегченіе труда сочинителей, которые о толь важномъ дѣлѣ стараются, также и для вѣдома потомству о основаніи и вящемъ отъ времени до времени распространеніи сего города, потрудился я собрать слѣдующія извѣстія: 1) Древность сего мѣста, и какая о немъ знатная исторія. 2) Когда, и какихъ ради причинъ градъ сей построенъ. 3) О прежнемъ его строеніи, и о его великолѣпіи, котораго мы нынѣ кромѣ приложенныхъ здѣсь рисунковъ совсѣмъ не видимъ. 4) Когда оный въ цвѣтущее состояніе приходить началъ. 5) Знатныя мѣста и урочища, отъ чего званіе себѣ получили. 6) Нѣкоторыя строенія, какой знатной исторіи подлежатъ. 7) Воды, рѣки, каналы и польза отъ нихъ происходящая. 8) Жители. 9) Державные Императоры, царствовавшіе здѣсь. 10) Уставы и законы ихъ, тріумфы о побѣдахъ и пріѣзды разныхъ пословъ. 11) Церковное строеніе и прочія сему подобныя, что все обстоятельно описано мною».— Кромѣ подробнаго описанія всѣхъ какъ общественныхъ, такъ и частныхъ зданій столицы въ первобытномъ ихъ видѣ, авторъ, при описаніи Петербурскихъ монастырей, приводитъ множество надгробныхъ надписей, находящихся надъ погребенными внутри и внѣ церквей особами императорской фамиліи, и знатными обоего пола лицами. Въ началѣ книги находится фронтиспись работы гравера Никиты Челнокова, изображающій тріумфальныя врата съ видомъ Петербурга, представленномъ въ отдаленіи; передъ началомъ «Описанія» — портретъ Петра Великаго въ го на берегу рѣки Невы;

также приложенъ планъ Петербурга. Таблицы съ изображеніями зданій и проч., гравированы И. Челноковымъ, Алексѣемъ Рудаковымъ и Никитою Корсаковымъ.

Въ 1860 году, Публичная Библіотека издала книжку: «Описаніе Санктпетербурга и Кронштота въ 1710 и 1711 годахъ,» переводъ съ нѣмецкаго. Подлинникъ написанъ былъ пріѣхавшимъ въ новопостроенный городъ иностранцемъ, не прожившимъ въ Петербургѣ года; по возвращеніи своемъ въ отечество, онъ въ 1713 году, напечаталъ въ Лейпцигѣ небольшую брошюру, подъ заглавіемъ: Exacte Relation von der von Sr. Czaarschen Majestät Petro Alexiowitz an dem grossen Neva-Srohm, und Ost-See neuerbauten Vestung und Stadt St.-Petersburg, wie auch von dem Castel Cron-Schloss und derselben umliegenden Gegend etc... Leipzig, verlegts Nicolaus Förster. Anno 1713. 12°. Въ предисловіи отъ русскихъ издателей, между прочимъ находимъ слѣдующее: «Извѣстно, что всѣ донынѣ напечатанныя на русскомъ языкѣ описанія Петербурга за время перваго пятидесятилѣтія его существованія, не исключая сочиненнаго Богдановымъ и дополненнаго Рубаномъ, которое потомъ служило главнымъ матеріаломъ для послѣдующихъ, были составлены по уцѣлѣвшимъ архивнымъ свѣдѣніямъ и по преданіямъ не всегда точнымъ; напротивъ того упомянутая нѣмецкая книжка вышла изъ подъ пера самовидца, и потому во многихъ отношеніяхъ гораздо достовѣрнѣе, и такъ сказать наглядиѣе первыхъ.»[1]—Не желая нисколько умалить достоинство сочиненія неизвѣстнаго автора-иностранца, позволяемъ себѣ замѣтить, что едва ли имѣлъ онъ возможность въ продолженіи кратковременнаго пребыванія своего въ Петербургѣ, не будучи знакомъ съ вѣроисповѣданіемъ, языкомъ, нравами и обычаями страны, составить себѣ о всемъ имъ видѣнномъ и слышанномъ вѣрное понятіе? Имѣлъ ли онъ довольно времени на то, чтобы изучить въ подробности урочища, улицы и зданія города, хотя ихъ сравнительно тогда и гораздо менѣе было; тогда какъ описаніе Богданова, не смотря на то, что написано гораздо позже и не очевидцемъ, было составлено русскимъ человѣкомъ, жившимъ постоянно въ Петербургѣ, и потому имѣвшимъ довольно времени и средствъ для необходимыхъ розысканій, которыя могъ провѣрять, какъ по уцѣлѣвшимъ архивнымъ свѣдѣніямъ, такъ и изустнымъ преданіямъ и разсказамъ старожиловъ, сохранившихъ еще

[1] Описаніе Спб—га и Кронштота стр. 11.

въ свѣжей памяти преданія своихъ отцовъ. Заслуга Рубана состоитъ въ томъ, что онъ издалъ въ свѣтъ первое и самое полное описаніе Петербурга, составленное въ Россіи, въ концѣ первой половины XVIII столѣтія.

№ 14. **Опытъ о Библіотекѣ и Кабинетѣ** рѣдкостей и Исторіи Натуральной Санктпетербургской Императорской Академіи Наукъ, изданной на Французскомъ языкѣ Іоганомъ Бакмейстеромъ, Подбиблiотекаремъ Академіи Наукъ, а на Россійской языкъ переведенной Васильемъ Костыговымъ. Напечатанъ въ типографіи Морскаго шляхетнаго кадетскаго корпуса 1779 года. 8°, 191 нум. стр.

Сопик., ч. 4, № 7803.—Плав., ч. II, № 3113.—Смирд. ч. II, № 2726. Слов. Митр. Евген., т. I, стр. 15.—Библіографич. розысканія В. М. Ундольскаго, 1846, стр. 12.—Литература Русск. Библіогр. Геннади, стр. 88, № 369.

Послѣ заглавнаго листа, обведеннаго фигурною каймой, слѣдуетъ вступленіе, въ которомъ издатель извѣщаетъ, что удовлетворяя желанію «ученаго общества» имѣть «какое ни есть» описаніе библіотеки Академіи Наукъ, онъ воспользовался для напечатанія книги своей юбилеемъ, которымъ Академія Наукъ праздновала свое учрежденіе; далѣе онъ доказываетъ, что просвѣщеніе коснулось Россіи съ давняго времени; и упоминая о изобрѣтеніи славянскихъ буквъ Св. Кирилломъ, онъ, основываясь на историческихъ данныхъ, относитъ начало письменности въ Россіи къ X вѣку; предполагаетъ даже, что она была отчасти извѣстна во время княженія Рюрика, и затѣмъ переходитъ къ объясненію уставнаго, полууставнаго и скорописнаго письма. Для примѣчаній своихъ онъ говоритъ, что воспользовался большею частью сочиненіемъ Шлецера: «Probe Russischer Annalen;» упоминая о первыхъ русскихъ лѣтописцахъ, издатель «Опыта» отдаетъ справедливость трудамъ русскихъ монаховъ и называетъ митрополита Кипріана первымъ русскимъ историкомъ; приводитъ также извѣстіе о времени начала употребленія въ Россіи пороха; упоминаетъ о Аристотелѣ, научившемъ русскихъ обращенію съ пушками, о мастерѣ Иванѣ Фрязинѣ и Аристотелѣ, какъ о чеканщикахъ русскихъ монетъ. Прослѣдя, на основаніи извѣстій русскихъ лѣтописцевъ и нѣкоторыхъ иностранныхъ писателей, успѣхи просвѣщенія въ Россіи при царяхъ: Иванѣ Васильевичѣ, Борисѣ Годуновѣ, Дмитріѣ Самозванцѣ, Ѳеодорѣ Алексѣевичѣ, Михаилѣ Ѳеодоровичѣ и Але-

ксіѣ Михайловичѣ, издатель заключаетъ вступленіе свое слѣдующими словами: «сіи предварительныя разсужденія удобны по мнѣнію моему пріуготовить читателя къ исторіи о имѣющейся при Академіи Наукъ Библіотекѣ и Кунсткамерѣ, которую писалъ я только опытомъ, въ ожиданіи, что искуснѣйшая рука, разбирая остроумно тѣ дорогія вещи, какія мы имѣемъ, составитъ изъ нихъ зданіе достойное взора любопытныхъ, и вниманія ученыхъ людей.»

На стр. 29 находится заглавіе: «Опытъ о началѣ и нынѣшнемъ состояніи находящейся при Санкпетербургской Императорской Академіи Наукъ Библіотеки.»—Послѣ краткаго вступленія, въ которомъ издатель указываетъ на важность книгохранилищъ относительно процвѣтанія наукъ и замѣчаетъ при этомъ что у всѣхъ просвѣщенныхъ народовъ древности таковыя существовали, онъ воздаетъ хвалу основателю С.-Петербургской Академіи Наукъ, Петру I, положившему ей начало въ 1714 году. За тѣмъ приводитъ подробныя извѣстія о началѣ академической библіотеки и постепенныхъ ея приращеніяхъ, съ соблюденіемъ хронологическаго порядка; далѣе исчисляетъ важнѣйшія сочиненія на разныхъ европейскихъ языкахъ, по различнымъ отраслямъ наукъ, составляющихъ 1-е отдѣленіе библіотеки; переходитъ ко 2-му отдѣленію, заключающему въ себѣ книги на русскихъ и восточныхъ языкахъ, и входитъ о первыхъ въ болѣе подробное описаніе. Здѣсь Бакмейстеръ упоминаетъ о книгахъ перенесенныхъ въ 1729 году, изъ казенной и чертежной палатъ Петра I и царевны Наталіи Алексѣевны, въ числѣ 600, положившихъ основаніе отдѣлу русскихъ книгъ академической библіотеки, равно какъ и о полученныхъ изъ библіотекъ: архіепископа Ѳеофана и Татищева рукописяхъ, которымъ въ 1742 году напечатана роспись съ 394 печатныхъ и 333 нумерами рукописныхъ книгъ; [1] затѣмъ приступаетъ къ

---

[1] Означенный каталогъ напечатанъ подъ заглавіемъ: «Bibliothecae Imperialis Petropolitanae etc... Typis Academiae Imperialis Scient. 1742. 8°. (3 книги) и въ настоящее время весьма рѣдокъ. Бакмейстеръ говоритъ о немъ: «всѣ экземпляры сея росписи удержаны при библіотекѣ и отъ Академіи розданы были въ подарокъ знатнымъ господамъ, любопытнымъ чужестранцамъ и любителямъ наукъ. Я сумнѣваюсь, чтобы теперь (т.-е. въ 1776 г.) можно безъ труда найти хотя нѣсколько полныхъ ея экземпляровъ.» (Опытъ стр. 37.) Было и русское изданіе послѣдняго отдѣла латинскаго каталога Академіи. См. обстоятельнѣе о томъ: «Литература Русской Библіографіи Г. Геннади Спб. 1858. стр. 86 и стр. 180—182. (Дополненія сообщенныя С. А. Соболевскимъ).

подробному описанію книгъ старопечатныхъ славянскихъ, восточныхъ и китайскихъ; приводитъ въ извѣстность библіотеки находящіяся въ Россіи, между прочимъ упоминаетъ о библіотекахъ императорскаго дворца, семинарскихъ, между которыми первое мѣсто принадлежитъ библіотекѣ Александроневской Лавры, и о Новгородской, синодальной. Въ заключеніе, говоря о библіографическихъ трудахъ, не проходитъ молчаніемъ именъ ученыхъ: Грека Скіады и профессора Маттеи.

Подъ заглавіемъ «Опытъ о началѣ и нынѣшнемъ состояніи находящагося при Санкпетербургской Императорской Академіи Наукъ Кабинета рѣдкостей и Исторіи Натуральной» (стр. 105), послѣ краткаго вступленія, въ которомъ издатель «Опыта» говоритъ между прочимъ, что это хранилище обязано началомъ своимъ также Петру Великому, который въ 1698 году, въ первое путешествіе свое въ Амстердамъ, пріобрѣлъ тамъ множество птицъ, рыбъ и насѣкомыхъ, отданныхъ по пріѣздѣ Царя въ Москву архіатру Арескину для храненія. За тѣмъ въ хронологическомъ порядкѣ описываются позднѣйшія пріобрѣтенія кунсткамеры, которая была раздѣлена на двѣ части: въ первой хранились предметы трехъ царствъ природы; вторая заключала въ себѣ всѣ художественныя произведенія. Означеннымъ предметамъ, находящимся въ Кунсткамерѣ, вышли, какъ сказано въ «Опытѣ», двѣ части росписи подъ заглавіемъ: «Museum Petropolitanum», въ 8°. Наконецъ, слѣдуетъ не менѣе подробное описаніе естественнаго отдѣла Кунсткамеры, и наконецъ книга заключается описаніемъ предметовъ художества и минцъ-кабинета, содержащаго въ себѣ монеты всѣхъ странъ и временъ.

«Опытъ» Бакмейстера былъ замѣчательнымъ въ свое время явленіемъ въ русской библіографіи, и первымъ по времени въ этомъ родѣ сочиненіемъ. Французскій подлинникъ былъ изданъ подъ заглавіемъ: «Essai sur la Bibliothèque et le Cabinet de curiosités et d'histoire naturelle de l'Académie des Sciences de St-Petersburg, par Jean Bacmeister, sous-bibliothécaire de l'Académie des Sciences. De l'Imprimerie Privilegiée de Weitbrecht et Schnoor. 1776. 8°. 254 p. Въ 1777 году онъ былъ переведенъ неизвѣстнымъ на нѣмецкій языкъ слишкомъ вольно, и мѣстами съ весьма большими сокращеніями; кромѣ того нѣкоторыя примѣчанія французскаго изданія внесены въ текстъ. Заглавіе нѣмецкаго перевода: «Versuch über die Bibliothek und das Nuturalien-und Kunst-Cabinet der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften in St.-Petersburg, Aus dem Französischen

des Herrn Bibliothekars Johann Bacmeister. St.-Petersburg, gedruckt bey Weitbrecht und Schnorr. 1777. 8°. 114 s. Въ томъ же году этотъ переводъ былъ помѣщенъ въ «St.-Petersburgisches «Journal» 1777. Часть III.

№ 15. **Ламберта Босія описаніе правленія Аѳинскія Республики,** съ Латинскаго языка перевелъ Новгородскаго Намѣстничества верьхней Расправы Прокуроръ **Иванъ Мошковъ.** Печатано въ Санкпетербургѣ 1779 года. 12°. 6 ненум. и 110 нум. стр.

Сопик. ч. 3. № 5867.—Плав. ч. II. № 2491.—Смирд. ч. II. № 2214.

Переводъ посвященъ Его П—ву, Н. И. Неплюеву, котораго И. Мошковъ называетъ «первѣйшимъ изъ любителей премудрыя древности», причемъ говоритъ, что перевелъ изъ Ламберта Босія только то, что касается до гражданскаго управленія Аѳинской республики. Начиная съ заглавнаго листа, всѣ страницы текста обведены фигурной рамкой. Книжка раздѣлена на XVII главъ, содержащихъ въ себѣ географическое описаніе мѣстоположенія Греціи, Аттики и Аѳинъ; далѣе говорится о царской власти и состояніи республики подъ управленіемъ царей, архонтовъ, Солона, Пизистрата и сыновей его, четырехсотъ вельможъ и тридцати тирановъ; о положеніи республики послѣ смерти Александра Великаго до временъ Силлы и Римлянъ, и о народныхъ собраніяхъ въ Аѳинахъ; главы XI—XVI содержатъ въ себѣ описаніе судебныхъ мѣстъ въ Аѳинахъ и главы XVI—XVII извѣстіе о наказаніяхъ и видахъ смертной казни. Внизу страницъ выноски съ примѣчаніями и ссылками на древнихъ писателей и лѣтописцевъ.—Сочиненія Ламберта Босія напечатаны въ 1767 году въ Лейпцигѣ, подъ заглавіемъ: «Antiquitatum graecorum, praecipe atticorum descriptio, cum observat. Jo. Frid. Leisneri.»

№ 16. **Сгата Repoa** или **какимъ образомъ въ древнія времена** происходило въ Таинственномъ обществѣ посвященіе Египетскихъ Жрецовъ, переведено съ Нѣмецкаго языка Коллежскимъ Ассессоромъ П. ..А... Печатано при Артиллерійскомъ Инженерномъ Шляхетномъ Кадетскомъ Корпусѣ, иждивеніемъ содержателя Типографіи Х. С. Клеэна. Въ Санктпетербургѣ 1779 года. 12°.—60 нум. стр.

Плав. ч. II. № 3037.—Смирд. ч. II, № 2994.

Заглавіе нѣмецкаго изданія: «Crata Repoa oder Einweihungen ler alten geheimen Gesellschaft der Egyptischen Priester. 1778. 8°.— :скій переводъ посвященъ графу Э. Х. Миниху, Павломъ Але- ;скимъ. ' Въ этомъ небольшомъ сочиненіи объяснены семь пеней, которыя долженъ былъ пройти посвященный до поступ- ія въ число египетскихъ жрецовъ (Crata Repoa). Въ концѣ: олкованіе служащихъ въ должностяхъ лицъ и ихъ одѣяніи». стоящее сочиненіе было въ уваженіи у масоновъ; обряды при- ія въ ложи были подобіемъ принятія въ общество египет- хъ жрецовъ; у масоновъ, подобно какъ у первыхъ, непосвя- ный (профанъ) обязанъ былъ начать съ низшихъ, и постепен- послѣ многихъ испытаній, могъ достигнуть высшихъ степеней онства.

17. **Крата Репоа** или **посвященіе въ древнее тайное общество Египетскихъ жрецовъ. — Въ Москвѣ.** Въ Университетской Типографіи. 1779 года. 12°. 39 нум. стр.

Сопик., ч. 3, № 5806.—Russ. Bibl. IX. Band. 379—380.

На оборотѣ заглавнаго листа напечатано цензурное одобре- за подписью профессора Антона Барсова; имя переводчика въ жкѣ не означено; примѣчанія на латинскомъ языкѣ, находя- ся въ переводѣ Алединскаго, въ московскомъ изданіи переведе- на русскій. Замѣчательно то, что въ одинъ и тотъ же годъ, вились два перевода одной и той же книги. При описаніи этой жки Бакмейстеръ говоритъ, что по сличеніи имъ русскаго :вода настоящаго сочиненія, извѣстнаго и на другихъ язы- ь, съ нѣмецкимъ изданіемъ, напечатанномъ въ 1778 г. въ Бер- ѣ, онъ не нашелъ въ немъ никакихъ перемѣнъ. Второе изданіе :чатано 1784 году въ Москвѣ, 8°. О продажѣ его напечатано № 39 Московск. Вѣдом. съ объявленіемъ цѣны: безъ перепл. коп., въ бумажкѣ 25 коп. (Сопик. ч. 3, № 5807).

18. **Заира Трагедія господина Волтера.** Перевелъ съ фран- цузскаго Россійскими стихами **А. Д.**—Въ Санктпетербургѣ 1779.

типографскомъ отношеніи эта книжка совершенно одинакова съ предыду- ей; бумага, литеры и страницы, обведенныя фигурными каймами, въ обѣихъ ершенно одинаковы.

года. 8°. 98 нум. и 1 ненум. стран. (счетъ съ заглавн. листа.) На послѣдней страницѣ помѣта. „Печатано иждивеніемъ Заботикова".

Сопик. ч. 2 № 2612, (ошибочно 1777 г.) и ч. 3, № 11900.—Плав. ч. III. № 6153.—Смирд. ч. IV, № 6902.—Книжн. Рѣдкости, стр. 53, № 48.—Списокъ Русскихъ анонимныхъ книгъ. Спб. 1874 стр. 9.—Russ. Bibl. VII Band. 299.

Въ спискѣ Русскихъ анонимныхъ книгъ г. Геннади упомянуто, что «Заиру» перевелъ студентъ С.-Петербургской Академіи Адріанъ Дубровскій, о которомъ находится свѣдѣніе въ сочиненіи Пекарскаго: Редакторъ, сотрудники и цензура въ русскомъ журналѣ 1755—1764. Спб. 1867, стр. 35.—Драматическій Словарь 1787 года, не говоря ни слова о русскомъ переводѣ «Заиры, отзывается о самой трагедіи въ слѣдующихъ словахъ»: «трагедія г. Волтера почитающаяся лучшею изъ французскихъ драмматическихъ сочиненій. Авторъ въ предисловіи своемъ, выдаетъ ее наичувствительнѣйшей изъ своихъ трагедій. Г. Волтеръ ни въ одной піесѣ не изражалъ столько чувствій любовныхъ. Когда она была сперва играна на французскомъ театрѣ, пленила умы зрителей, и чаще многихъ была представляема.» [1] Въ 1821 г. появился новый переводъ «Заиры» Ильи Полугарскаго, напечатанный въ Москвѣ, въ типогр. Августа Семена [2].

№ 19. **Комическая Опера, Мѣльникъ, Колдунъ, Обманщикъ и Сватъ. Въ трехъ дѣйствіяхъ, Сочинена А. Аблесимовымъ.** Представлена въ первый разъ, на Московскомъ театрѣ генваря 20 дня 1779 года. Печатана въ Типографіи Императорскаго Московскаго Университета. 8°. 56 нум. стр.—(счетъ съ заглавн. листа).

Если бы Аблесимовъ не написалъ «Мѣльника», то врядъ ли бы имя его дошло до потомства; главное достоинство его оперы заключается въ томъ, что она представляетъ произведеніе самобытное, чисто русское, какъ почти все, что писалъ Аблесимовъ, не знавшій ни одного иностраннаго языка, и не имѣвшій возможности кому либо подражать. Послѣ утомительныхъ трагедій Сумарокова, плохихъ переводовъ Мольера и другихъ драматическихъ произведеній, пересаженныхъ съ чужеземной почвы на русскую,

---

[1] Драм. Слов., стр. 59—60.

[2] Смирд. ч. IV. № 6903.

«Мѣльникъ» Аблесимова, не смотря на нехитрую свою завязку, и не роскошную сценическую обстановку, привлекалъ толпы зрителей. Такъ называемая «публика» отдыхала послѣ помянутыхъ искуственныхъ произведеній, въ которыхъ герои, героини и наперсники выкрикивали сумароковскими стихами роли свои, и восхищалась сценами изъ быта народнаго какъ невиданною новостью. Низшій классъ видѣлъ съ удовольствіемъ, что въ операѣ дѣйствуютъ русскіе люди, живущіе его жизнью и говорящіе его языкомъ. Успѣхъ «Мѣльника» былъ настолько великъ, что возбудилъ зависть въ совмѣстникахъ автора его на драматическомъ поприщѣ, изъ которыхъ нѣкоторые долго преслѣдовали насмѣшками своими Аблесимова, и не могли простить ему удавшагося «Мѣльника». [1] Приводимъ здѣсь не лишенное интереса свидѣтельство объ операѣ Аблесимова, «Драмматическаго Словаря» 1787 года, которое можно назвать почти современнымъ: «Мельникъ Колдунъ комическая опера оригинальная, въ трехъ дѣйствіяхъ сочиненія г. Аблесимова. Музыка положена изъ Русскихъ пѣсенъ Россійскимъ Московскаго театра музыкантомъ г. Соколовскимъ. Представлена въ первый разъ на Московскомъ театрѣ генваря 20 дня 1779 года. Сія піеса столько возбудила вниманія отъ публики, что много разъ съ ряду была играна, и завсегда театръ наполнялся; а потомъ въ Санктпетербургѣ была представлена много разъ у двора, и въ случившемся въ тогдашнее время вольномъ театрѣ у содержателя г. Книпера была играна съ ряду двадцать семь разъ; не только отъ національныхъ слушана была съ удовольствіемъ, но и иностранцы любопытствовали довольно; кратко сказать, что едва ли не первая Русская опера имѣла столько восхитившихся спектаторовъ и плесканія» [2].

Въ настоящемъ первомъ изданіи оперы «Мѣльникъ» названы имена слѣдующихъ актеровъ, изображавшихъ дѣйствующія лица: «Анкудинъ, крестьянинъ—г. Залышкинъ.—Фетинья, жена его—г-жа Соколовская.—Анюта, дочь ихъ—г-жа Яковлева.—Филимонъ, женихъ Анютинъ—г. Шушеринъ.—Фадей, мѣльникъ—г. Ожогинъ.—Правописаніе въ печатномъ изданіи сохранено то самое, которое

---

[1] Мнѣ извѣстна «Ода къ Творцу оперы Мѣльникъ» существующая въ рукописи, въ которой произведеніе Аблесимова подвергается безжалостному осмѣянію. Въ журналѣ своемъ «Раскащикъ», авторъ «Мѣльника» отбивается отъ насмѣшекъ соперника, назвавшагося г. Нѣкто (см. № 33, стр. 69—73).

[2] Драмм. Слов., стр. 77—78.

принадлежало Аблесимову, не стѣснявшемуся въ произведеніяхъ своихъ грамматическими правилами; въ «Опытѣ» Сопикова настоящее изданіе не показано, и оно очень рѣдко. [1] Пьеса была перепечатана множество разъ.

№ 20. **Султанъ Мизапуфъ и Принцесса Гриземина, Турецкая Повѣсть.** Переведена съ Французскаго **И... Ш...** Печатана 1779 года (2 части). 12°.—Въ первой части 84, во второй 82 нум. стр. (въ обѣихъ частяхъ счетъ съ заглавн. листовъ).

Сопик. ч. 4,№ 11602 (ошибочн. 1781 г.) – Плав. ч. III, № 4942.—Смирд. ч. IV, № 9455.

Предисловіе написано авторомъ въ видѣ письма къ нѣкоей госпожѣ, просившей его о сочиненіи волшебной сказки непохожей на всѣ подобнаго рода до настоящаго времени изданныя; онъ объясняетъ ей, что сочинить сказку новаго изобрѣтенія совсѣмъ не такъ легко, какъ она воображаетъ, и что это далеко не то, что сочиненіе «орацій къ Иванову дню, или надписей на яицы къ Христову празднику; но зная что послушаніе въ мущинахъ есть одна изъ добродѣтелей, нравящихся женскому полу, онъ принялся за дѣло, и посылаетъ ей все то, что могли произвести его малыя способности; далѣе онъ извѣщаетъ ее, что она усмотритъ изъ книжки, что въ воображеніи его мало связи, и что оно безпрестанно мѣняетъ предметы, ибо зависитъ отъ здоровья и расположенія мыслей; что иногда оно грустно, иногда своенравно, а иногда весело и пріятно. Послѣ бѣглаго и въ то же время весьма снисходительнаго критическаго взгляда на свою сказку, авторъ признается, что конецъ ея слабѣе, и не такъ нравится ему какъ начало, что онъ приписываетъ истощившемуся воображенію своему; онъ сознаетъ также, что книжка его написана «очень вольно», но такъ какъ такого рода сказки нынѣ въ модѣ, то онъ и пользуется настоящимъ временемъ, будучи увѣренъ, что отъ подобнаго дурнаго вкуса скоро обратятся, и предпочтутъ высокую добродѣтель старинныхъ романическихъ героинь легкости нынѣшнихъ романовъ; оканчивая предисловіе, онъ говоритъ, что сказка, посылаемая имъ знакомой ему госпожѣ, столь вольна, и такъ наполнена вещами «не

[1] По свидѣтельству Сопикова, Драматич. Словаря, и Митр. Евгенія, первое изданіе Оперы «Мѣльникъ» напечатано въ 1782 году.

согласующимися съ мнѣніемъ цѣломудрія», что онъ надѣется, что трудно будетъ сказать еще что либо новое въ этомъ родѣ; «однакожъ, избѣгалъ я», прибавляетъ онъ, «употребленія всѣхъ словъ могущихъ обидѣть чувствительныя уши; все прикрыто флеромъ такимъ тоненькимъ, что имѣющій слабѣйшее понятіе не потеряетъ изъ виду картины.»

Сказка состоитъ изъ разсказовъ Султана Мизапуфа и Принцессы Гризмины о прежнихъ своихъ волшебныхъ превращеніяхъ и похожденіяхъ, которыя они оба съ полною откровенностію передаютъ другъ другу; исторіи того и другой исполнены грязнаго цинизма, не заключающаго въ себѣ даже ничего остроумнаго, замысловатаго или забавнаго; и флеръ, которымъ по словамъ автора прикрыто все «оскорбляющее чувствительныя уши», уже черезъ чуръ тонокъ. Если эта «турецкая сказка», ни въ какомъ отношеніи не приноситъ большой чести автору ея, то тѣмъ еще менѣе безграмотному русскому переводчику, не знавшему какъ видно ни французскаго, ни русскаго языка; кромѣ того, книжка наполнена множествомъ типографскихъ ошибокъ.

№ 21. **Мѣсяцословъ на лѣто отъ Рождества Христова 1779,** которое есть **Простое,** содержащее въ себѣ 365 дней, сочиненный на знатнѣйшія мѣста **Россійской Имперіи.—Въ Санктпетербургѣ** при Императорской Академіи Наукъ. 8°. 119 нум. стр. и 1 стр. оглавленіе

Разница его отъ Мѣсяцеслова на 1777 годъ (см. № 6) состоитъ въ слѣдующихъ статьяхъ напечатанныхъ вновь: «VII. Способъ по горизонтальнымъ солнечнымъ часамъ находить время посредствомъ луны» (стр. 54).—«VIII. Выписка учиненнымъ при Санктпетербургской Академіи Наукъ наблюденіямъ о погодахъ и воздушныхъ приключеніяхъ въ 1777 году» (стр. 58).— «IX. Росписаніе городовъ съ показаніемъ разстояній губернскихъ городовъ отъ столицъ, а протчихъ отъ столицъ и губернскихъ городовъ, сколько на первый случай собрать было можно.» Въ настоящемъ мѣсяцесловѣ не помѣщена статья напечатанная въ указанномъ подъ № 6: «Главнѣйшія изобрѣтенія съ нѣкоторыхъ вѣковъ въ Европѣ учиненныя»; остальныя статьи, входящія въ составъ обоихъ календарей, тѣ же самыя.

1780.

№ 22. **Истолкованія Аглинскихъ Законовъ Г. Блакстона, переведенныя по высочайшему повелѣнію Великой Законодательницы Всероссійской. Съ подлинника Аглинскаго.** (3 книги). Печатаны въ Университетской Типографіи у Н. Новикова. 1780 — 1782 года. 8°.

Въ первой книгѣ: 12 ненум. (оглавленіе), 374 нум., и 1 ненум. стр. (погрѣшности); во второй 16 ненум. (оглав.), 417 нум., и 1 ненум. стр. (погрѣшн.); въ третьей: XIV, (оглав.) 417 нум., и 1 нен. стр. (погрѣшн.)

Сопик. ч. 3, № 4694. — Плав. ч. II № 2360. — Смирд. ч. 1, № 2111.—Russ. Bibl. VII Band. 6—8. (одна только первая книга.) Митр. Евген. т. 1 стр. 179. — Находится въ библіотекѣ И. М. Остроглазова въ Москвѣ

Въ началѣ каждой изъ трехъ книгъ помѣщено оглавленіе содержащимся въ ней толкованіямъ, съ пріобщеніемъ краткаго содержанія каждой главы, взятаго изъ сочиненія Блакстона: «Краткія наставленія англійскихъ законовъ»; это есть ни что иное какъ извлеченіе сдѣланное изъ пространныхъ его толкованій, читанное имъ до нихъ предварительно студентамъ. Затѣмъ слѣдуетъ: «Предисловное разсужденіе о ученіи, существѣ, и обширности англійскихъ законовъ.» (стр. 5—308), читанное въ Оксфордскомъ Университетѣ, при открытіи законоучилища, учрежденнаго въ немъ г. Вайнеромъ 1758 года, октября 25; означенное «Разсужденіе» раздѣляется на 4 части съ слѣдующимъ содержаніемъ, первая: «О законоученіи.» (стр. 1).—Вторая: «О существѣ законовъ вообще.» (стр. 89).—Третья: «О законахъ англійскихъ и основаніяхъ на коихъ они утверждаются.» (стр. 156).—Четвертая: «О областяхъ управляемыхъ законами англійскими.» (стр. 327). Первая книга заключаетъ въ себѣ толкованіе: «О правахъ персональныхъ или происходящихъ отъ различнаго состоянія людей въ государствѣ, и въ первой главѣ разсматриваются природныя права каждаго человѣка въ обществѣ.»—Вторая книга раздѣляется на 7 главъ. I. «О правахъ принадлежащихъ персонамъ въ публичномъ званіи, и во первыхъ о правахъ парламента англійскаго (стр. 1.) II: «О Королѣ и его правахъ» (стр. 140.) III. «О Королевской фамиліи.» (стр. 219).—IV. «О принадлежащихъ Королю Верховныхъ Совѣтахъ.» (стр. 243.) V. «О должностяхъ королевскихъ.» (стр. 5

«VI. О королевскихъ прерогативахъ и его власти.» (стр. 269).—VII. «О королевскихъ доходахъ.» (стр. 395.)—Въ третьей книгѣ 10 главъ: I. «О правахъ принадлежащихъ персонамъ въ публичномъ, подчиненномъ и въ партикулярномъ званіи. И во первыхъ о правахъ нижнихъ правительствъ подчиненныхъ высшимъ.» (стр. 3.)—II. «О англійскомъ народѣ, какъ состоящемъ изъ чужестранныхъ, поселенцевъ и природныхъ англичанъ.» (стр. 59.)—III. «О Духовенствѣ» (стр. 90.)—IV. «О гражданскомъ состояніи народа англійскаго» (стр. 144.)—V. «О военномъ, сухопутномъ и морскомъ состояніи народа англійскаго» (стр. 176.)—VI. «О господинѣ и слугѣ» (стр. 219.)—VII. «О мужѣ и женѣ.» (стр. 251.)—VIII. «О родителяхъ и дѣтяхъ» (стр. 293.)—IX. «Объ опекунахъ и состоящихъ подъ опекою малолѣтныхъ» (стр.340.)—X. «О обществахъ политическихъ» (стр. 361).—Сверхъ того, въ 3-й книгѣ, къ страницѣ 172, приложена не входящая въ число нумерованныхъ страницъ—«англійская табель о рангахъ», по которой вельможи и разночинцы имѣютъ свое предсѣдательство; причемъ въ текстѣ помянутой страницы объясняются знаки, подъ которыми титулованныя особы и саповники показаны на табели, и въ концѣ той же третьей книги пріобщена таблица съ краткимъ расположеніемъ содержащихся въ трехъ книгахъ толкованій, составляющихъ первую часть правъ персональныхъ, человѣку природныхъ, и персональныхъ, человѣкомъ пріобрѣтенныхъ въ различномъ состояніи и званіи государственномъ и партикулярномъ.

Переводъ обширнаго сочиненія Блекстона принадлежитъ профессору Римскато права и Россійскаго законовѣдѣнія при Московскомъ университетѣ, Семену Ефимовичу Десницкому [1]. Устарѣвшій слогъ чистъ и правиленъ, и за вѣрность перевода съ подлинникомъ ручается знаніе профессоромъ языка страны, въ которой онъ провелъ семь лѣтъ, будучи отправленъ въ Англію для окончательнаго своего образованія. Къ сожалѣнію Десницкій не довершилъ перевода знаменитаго англійскаго сочиненія; въ концѣ 3-й книги читаемъ слѣдующее: «здѣсь оканчивается первый предметъ законовъ, который составляютъ персоны, и здѣсь кончилась первая часть нашихъ толкованій о правахъ и должностяхъ, происходящихъ отъ различнаго состоянія людей въ государствѣ. Въ слѣдующихъ за сею (т.-е. 3-й) книгахъ будетъ толкованъ второй предметъ за-

[1] О немъ см. овъ». Ч. 1. стр. 297—301.

коновъ, который составляютъ вещи, и въ оном̀ будутъ толкованы права вещественныя, или происходящія отъ взаимныхъ между обывателями дѣлъ и обязательствъ». Продолженіе перевода не было напечатано. Сопиковъ, упоминая о томъ, говоритъ, что русской переводъ составляетъ не болѣе половины англійскаго подлинника; послѣдній напечатанъ въ 1768 году въ Оксфордѣ подъ заглавіемъ: Blackston'es Wil. commentaries on the laws of England. 4 vol. gr. in 4°. [1]

№ 23. **Трудолюбивая Пчела.** Вторымъ тисненіемъ. Въ Санктпетербургѣ, при Императорской Академіи Наукъ, 1780 года. 8°.

Сопик. ч. 3, № 3868. - Смирд. ч. IV, № 9673.

Перепечатка перваго изданія 1759 года (Выпускъ 1 № 89), съ которымъ настоящее совершенно сходно. Число страницъ и переносы тѣже,но на заглавныхъ листахъ каждой изъ 12 книжекъ, подъ означеніемъ мѣсяца и года, напечатано «вторымъ тисненіемъ», а внизу выставленъ 1780 годъ, что и составляетъ отличіе втораго изданія отъ перваго.

№ 24. **Истинный свѣтъ, Поэма въ девяти пѣснях̀ъ, сочиненная на россійскомъ̀ языкѣ.** Печатана въ Университетской типографіи у Н. Новикова, 1780 года. 4°. 160 нум., и 4 ненум. стр.

Сопик. ч. 4, № 8670.—Смирд. ч. IV, № 8163.

На оборотѣ заглавнаго листа цензурное одобреніе за подписью профессора Антона Барсова; на слѣдующей страницѣ,—обращеніе автора поэмы къ читателю въ слѣдующихъ стихахъ:

„Мое желаніе, возлюбленный читатель,
Представить истину, коль мудрости искатель,
Утѣшивъ оною, меня возвеселить,
И умъ направивши, дорогу ту открыть
Къ наградѣ, что ведетъ по жизненномъ̀ скончаньѣ,

---

[1] Brunet, Manuel du Libraire 1820. t. 4, № 2018, et t. 1, p. 218, причемъ сказано что означенное сочиненіе пользовалось большимъ уваженіемъ, и часто перепечатывалось въ разныхъ форматахъ. Русскій переводъ напечатанъ на счетъ Кабинета императрицы.

А въ жизни сей есть плодъ, въ пріятномъ упованьѣ;
Что душу праведну взнесетъ на небеса,
Блаженствомъ ороситъ сладчайшаго часа,
Чтобъ вѣчный въ чтеніи послалъ тебѣ отраду
Какую мнѣ въ трудахъ, моихъ трудовъ награду".

На страницѣ 5-й—виньетъ изображающій разогнутую книгу на подушкѣ, лежащей на первосвященническомъ посохѣ и крестѣ, подъ которыми двѣ соединенныя между собою лавровая и пальмовая вѣтви; позади три двусвѣщницы. Все озаряется всевидящимъ окомъ. Содержаніе пѣснéй состоитъ изъ предсказаній архангела Гавріила о томъ, что послѣдуетъ съ Іоанномъ Предтечей въ пустынѣ; потомъ воспѣвается жизнь Христа начиная отъ крещенія, страсти Христовы, крестная его смерть, погребеніе, воскресеніе и вознесеніе на небо, съ примѣсью апокрифическихъ сказаній безъ которыхъ по видимому не могла обойтись поэма. Такъ напр., въ III-й пѣснѣ находится описаніе ада и князя тьмы посреди бѣсовскаго сборища; въ IV-й онъ исходитъ изъ ада, является въ міръ и, вошедши въ градъ Іерусалимъ, возмущаетъ старцевъ и прельщаетъ Іуду. VIII пѣснь изображаетъ стенаніе ада и сокрушеніе князя тьмы, послѣ погребенія Христова, и между прочимъ разсказывается видѣніе св. Іоанна Богослова. Что же касается до виршей, которыми написана поэма, то они не отличаются ничѣмъ, какъ развѣ только безграмотностью и мѣстами отсутствіемъ смысла. На сколько заключается въ нихъ поэзіи, можно судить, какъ по приведенному выше «обращенію къ читателю», такъ и по слѣдующему отрывку изъ VI пѣсни, воспѣвающей плачъ Богоматери о Сынѣ своемъ:

„Утробу матерню природа раздирая
На Сына страждуща, какъ издали взирая,
Стѣсненная душой, потоки кровны льетъ,
Отъ скорби лютыя, она такъ вопіетъ!
„Къ чему на свѣтѣ днесь живу ужъ я дотолѣ?
„Меня что произвелъ, о день къ несчастной долѣ?
„Почто ты сократясь меня не свелъ во гробъ?
„А ты несчастная изъ материхъ утробъ,
„Драгова какъ нося бывъ Сына очищенна
„Счаслива какъ принявъ вся онымъ воспаленна!
„Почто? Теперь почто мнѣ жизнь еще хранить.
„О Сынъ дражайшій мой! Ты въ чемъ мнѣ предстоишь?
„Мѣста пріятныя, въ которыхъ я бывала,
„Младенца гдѣ державъ, я въ конхъ пеленала,

„Ручьи что проходя, вы рощи и лѣса,
„Потоки сладкіе дражайшаго часа!
„Внемлите скорбь мою, со мною состеная,
„О Сынъ любезный мой! О отрасль драгая!

Сопиковъ, отмѣчая эту книгу рѣдкою, указываетъ на извѣстіе о ней въ Спб. Вѣстн. VI, 50. У него и Смирдина поэма показана ошибочно въ X пѣсняхъ; о ней упоминаетъ Лонгиновъ въ сочиненіи своемъ «Новиковъ и Московскіе Мартинисты» (стр. 129), и далѣе, на стр. 0.47, подъ № 166, она показана въ реестрѣ книгъ въ силу Высочайшаго указа Е. И. В. изъ разныхъ въ Москвѣ лавокъ отобранныхъ, и слѣдующихъ къ доставленію въ контору Св. Прав. Синода.

№ 25. **Исторія о славномъ Рыцарѣ Златыхъ Ключей Петрѣ Прованскомъ, и о прекрасной Магелонѣ**, переведено съ французскаго Д. М. Москва. 1780. 8°. Въ Университетской Типографіи у Новикова. 164 нум. стр.

Сопик. ч. 3, № 4855. Плав., ч. III, № 4365. Смирд., ч. IV № 8880.

Книжка содержитъ въ себѣ означенную «Исторію» въ позднѣйшей редакціи и плохомъ переводѣ. Повѣсть о Петрѣ Прованскомъ принадлежитъ къ числу старѣйшихъ рыцарскихъ романовъ (Romans de Chevalerie) и первоначальное произведеніе, послужившее ей основаніемъ, относится къ XII столѣтію; предметъ романа—описаніе любви и приключеній двухъ нѣжныхъ сердецъ, тема, повторявшаяся въ разныхъ видахъ, во многихъ произведеніяхъ подобнаго рода, до появленія знаменитой сатиры Сервантеса, нанесшаго безсмертнымъ своимъ Донъ-Кихотомъ рѣшительный ударъ всѣмъ похожденіямъ храбрыхъ, добродѣтельныхъ и вѣрныхъ въ любви рыцарей. Древнѣйшее изданіе «Исторіи о Петрѣ Прованскомъ», по указанію французскихъ библіографовъ появилось во второй половинѣ XV столѣтія: 1) «Histoire du vaillant Chevalier Pierre de Provence et de la belle Maguelonne fille du roi de Naples. Impr. sans indication de ville en 1490 in 4°. [1] 2) То же, 1492 in 4°. и 3) тоже—sans date 4°.[2]—Романъ о Петрѣ Прованскомъ, обойдя

---

[1] Dictionnaire Bibliographique, Historique et Critique de Livres rares. Delalain fils, Paris et Liége An x. T III. 335. [2] Manuel du Libr. Brunet t. 4. 260. № 10468.

всю Европу, подвергался модификаціямъ перелагателей той страны, въ которую заносила его судьба; такъ напр., нѣмецкая передѣлка его извѣстна подъ заглавіемъ: «Historie von der schönen Magelona, einer Königs Tochter von Neapolis, und einen Ritter genannt Peter mit silbernen Schlüsseln, eines Grafen Sohn von Prowinzen Nürnberg;» [1] въ ней Петръ Прованскій превращенъ въ сына Нюрнбергскаго графа, и почему-то названъ рыцаремъ серебреныхъ ключей.—Содержаніе «Исторіи» довольно извѣстно, но не смотря на то, приводимъ его здѣсь въ краткихъ словахъ, по Новиковскому изданію: «У графа Ивана Прованскаго и графини Изабеллы сынъ Петръ, котораго родители тщательно воспитываютъ, сообразно духу своего времени. Они внушаютъ ему страхъ Божій и правила добродѣтели; онъ учится стихотворству у поэтовъ и музыки у трубадуровъ, танцы, игра въ мячъ и воинскія упражненія развиваютъ въ немъ тѣлесныя силы. Петръ чувствуетъ большую склонность къ рыцарскимъ играмъ, и въ послѣдствіи времени, придя въ возрастъ, онъ на турнирахъ, устроенныхъ отцомъ его, одерживаетъ побѣды надъ многими рыцарями, съѣхавшимися отвсюду, на эти рыцарскія потѣхи. Одинъ изъ гостей, прибывшихъ изъ Неаполя, отзываясь съ похвалою о храбрости графа Петра, совѣтуетъ ему не терять времени дома, но искать славы рыцарской по другимъ странамъ, и въ тоже время расхваливаетъ несравненную красоту Магелоны, дочери короля неаполитанскаго, чѣмъ и возбуждаетъ въ Петрѣ желаніе удостовѣриться самому во всемъ слышанномъ. Онъ испрашиваетъ у своихъ родителей позволеніе путешествовать, для исполненія долга рыцарскаго; на что тѣ съ великимъ прискорбіемъ соглашаются; при прощаньи получаетъ Петръ отъ матери своей въ подарокъ три драгоцѣнные перстня. Прибывъ въ Неаполь, онъ скрываетъ имя свое и званіе, и въ глазахъ короля, дочери его и всего двора, одерживаетъ блистательныя побѣды на королевскихъ турнирахъ, надъ многими рыцарями. Такіе подвиги не могли не тронуть сердца Магелоны; она влюбляется въ неизвѣстнаго ей рыцаря и знакомится съ нимъ, при чемъ оказывается что и онъ съ своей стороны пылаетъ къ ней любовью. Ницея, кормилица королевы, устраиваетъ между любящимися невинныя свиданія, и Петръ передаетъ ей свои три перстня, полученные имъ отъ матери, а Ницея отдаетъ ихъ Маге-

[1] Die deutschen Volksbücher von J. Hörress. Heidelb. 1817. 12°.

лонѣ, которая узнаетъ отъ кормилицы о благородномъ происхожденіи рыцаря. Магелона рѣшается слѣдовать за своимъ возлюбленнымъ, не смотря на то, что Ницея отклоняетъ ее отъ этого намѣренія. Оба любовника скрываются изъ Неаполитанскаго королевства; въ лѣсу, куда они въ продолженіе путешествія попали, Магелона отъ усталости засыпаетъ, между тѣмъ какъ Петръ, любуясь спящей красавицей, усматриваетъ на груди ея коробочку съ тремя перстнями, беретъ ее, и посмотрѣвъ кладетъ возлѣ себя. Вдругъ прилетаетъ хищная птица, схватываетъ коробочку и улетаетъ. Петръ бросается за ней, но она садится на камень, лежащій въ водѣ на нѣкоторомъ разстояніи отъ берега; онъ бросаетъ въ нее камнемъ, и она роняетъ коробочку въ море. Отсюда начинаются несчастія любовниковъ разлукою. Магелона остается въ лѣсу одна, покинутая Петромъ, сѣвшимъ въ лодку для преслѣдованія роковой птицы; волны уносятъ его далеко отъ берега, и онъ встрѣчается съ кораблемъ, на которомъ находятся арабскіе разбойники; они берутъ его въ плѣнъ и продаютъ турецкому султану, у котораго Петръ попадаетъ въ милость и дѣлается важнымъ сановникомъ. Магелона, оставленная въ лѣсу, долго плакала и отчаявалась, но наконецъ отправилась въ путь и послѣ различныхъ приключеній поселилась въ одномъ городѣ, который, какъ оказалось, принадлежалъ къ владѣніямъ отца Петра, гдѣ она рѣшилась посвятить себя Богу, и основала монастырь, гдѣ принимала путниковъ, о которыхъ сама пеклась во время ихъ болѣзни. Вскорѣ молва о ней распространилась повсюду; Петръ Прованскій, наживъ на службѣ у султана богатства, отпросился у него въ свое отечество, на что и получилъ согласіе, и чтобъ въ безопасности привезти сокровища свои на родину, онъ наполнилъ ими бочки, засыпавъ ихъ сверху солью. Но корабль, на которомъ онъ плылъ, присталъ путемъ къ какому-то острову, куда рыцарь отправился погулять, и зашедши далеко, утомленный, уснулъ; корабельщики долго ждали его, но такъ какъ онъ не появлялся на корабль, то они, думая, что онъ какъ нибудь погибъ, отчалили и отправились въ дальнѣйшій путь. Когда корабль достигъ Франціи, то они отдали бочки съ солью и деньгами, о которыхъ ничего не знали, въ монастырь основанный Магелоною. Петръ, оставшійся на островѣ, проснулся и впалъ въ отчаяніе, доведшее его до болѣзни; но судьба направила путь его въ монастырь Магелоны, куда онъ пришелъ и будучи встрѣченъ ею, не узналъ ее, скрывшую черты свои подъ черною вуалью; но она узнала его, и благодаря ея нѣжнымъ по-

печеніямъ, онъ выздоровѣлъ. Тутъ она открылась, ему и наконецъ онъ увидалъ своихъ родителей, соединился съ Магелоной неразрывными узами брака, при самыхъ счастливыхъ обстоятельствахъ. Три драгоцѣнные перстня, унесенные птицей, обрѣлись во внутренности огромнаго осетра, пойманнаго рыболовами графа Ивана Прованскаго.—

Въ XVII столѣтіи, изъ Польши и Литвы, откуда Россія, заимствуя просвѣщеніе, знакомилась съ западною литературою, проникла къ намъ между другими ея произведеніми и повѣсть о Петрѣ Прованскомъ. Въ томъ же столѣтіи появилась она переведенная съ польскаго языка; вскорѣ, путемъ лубочной иллюстраціи, распространилась въ народныхъ массахъ и получила право гражданства между прочими русскими и обрусѣвшими романами и повѣстями. До насъ дошли народныя изданія «Исторіи о Петрѣ Прованскомъ», большею частью XVIII и начала XIX столѣтій, которыя печатались на 8 одностороннихъ листахъ въ малую 4°, верхнюю половину которыхъ занимаютъ картинки, а нижнюю текстъ, съ литерами подходящими въ иныхъ изданіяхъ къ славянскому уставу, въ другихъ къ скорописи. Обыкновенное заглавіе этихъ позднѣйшихъ передѣлокъ слѣдующе: «Повѣсть о благородномъ князѣ Петрѣ Златыхъ Ключей, и благородной королевнѣ Магиленѣ.» Означенныя тетрадки ни что иное, какъ безграмотно переданное извлеченіе изъ перевода XVII столѣтія, постепенно подновлявшагося, что видно по слѣдамъ стариннаго слога и измѣненными собственными именами; напр.: героиня повѣсти изъ Магелоны превращена въ Магилену; отецъ Петра названъ Волхваномъ (Wolfgang) и т. д.— Въ библіотекѣ пишущаго эти строки имѣется списокъ повѣсти о Петрѣ, начала XVIII столѣтія; рукопись въ листъ на 73 листахъ, написана почеркомъ подходящимъ къ уставу, и писецъ не отличался повидимому грамотностью, ибо, кромѣ ошибочнаго правописанія, онъ распорядился произвольно и знаками препинанія. Подлинникомъ служилъ несомнѣнно польскій переводъ, что доказываютъ многія польскія слова перешедшія въ русскій, какъ-то: кроль, кралева, подарунокъ, шурмованье и т. п.; даже Петръ, пріѣхавшій въ Неаполитанское королевство, названъ шляхтичемъ, и мѣстами встрѣчаются полонизмы. Рукопись озаглавлена: «Повѣсть изряднѣйшая о князѣ Петрѣ Златыхъ Ключей, и о прекрасной Королевѣ Магиленѣ неаполитанской.» Въ началѣ дѣйствіе происходитъ во Франціи, но нигдѣ не упоминается о Провансѣ; отецъ Петра названъ «вольнымъ княземъ французскимъ» Во

ла—Петрониллою; мамка Магелоны—Потанцыяною; рыцарь явившійся изъ королевства неаполитанскаго и выманившій изъ дому Петра—Рыгардусъ. Онъ склоняетъ перваго къ путешествію: «чтобы въ дому отца своего не жилъ, и ѣхалъ бы въ иныя государствы и царствы своего счастья отвѣдать.» По пріѣздѣ Петра въ королевство неаполитанское, хозяинъ дома, въ которомъ первый остановился, разсказываетъ ему: «что и какъ ведется на дворѣ кралевскомъ», и между прочимъ извѣщаетъ его что «пріѣхалъ ле къ намъ человѣкъ именемъ Гендрихъ Кропянинъ (въ новиковскомъ изданіи «Генрихъ Коприра).»

Но чтобы дать болѣе полное понятіе о слогѣ перевода нашего списка, приводимъ здѣсь то мѣсто изъ повѣсти, когда Петръ и Магелона, послѣ бѣгства своего изъ королевства неаполитанскаго, заѣзжаютъ на пути своемъ въ лѣсъ, гдѣ разлучаетъ ихъ надолго воронъ, унесшій «узолокъ червчатый», съ перстнями подаренными Петромъ Потанцыянѣ, и переданные ею Магелонѣ; извѣстно изъ повѣсти что Петръ, гоняясь безуспѣшно за вороном, отдалился отъ спящей красавицы, оставленной имъ въ лѣсу: «и видѣ (князь Петръ) что короткое время утѣхи ево, и сталъ горько плакать отъ воздыханія сердца своего, и рекъ: «О бѣдный и несчастливый отъ всѣхъ человѣкъ! Что я тѣ перстни изъ таковаго сохраненія вынялъ; велми было добро сохранено. Вѣдаю что счастіе скоро отъемлется! И малое время тому прешедъ, помышляше въ себѣ: что я былъ всѣхъ счастливѣе людей на семъ свѣтѣ; а нынѣ вижу, что нѣсть таковаго безсчастнаго человѣка! И какъ я погубилъ всю свою утѣху, прекрасную дѣвицу! И оставилъ ее въ великомъ непроходномъ лѣсу; либо ее лютые звѣри растерзали, или зайдетъ гдѣ, отъ глада умретъ. О злокрутный! Сталъ я нынѣ убоецъ, излилъ кровь неповинную! Что иное учиню надъ собою, и потоплюся въ пучинѣ морстѣй!»—Точно также плачетъ и причитываетъ покинутая въ лѣсу и проснувшаяся Магелона: «и въ вышеупомянутомъ, великомъ, непроходномъ лѣсу Магилена королевна будучи едина, отъ великаго истому весьма долго спала, потомъ проснулася, и увидѣла что ево (князя Петра) нѣтъ; устрашилася и стала ево искать, и рекла: «О возлюбленный мой рыцарю, гдѣ ты?» И какъ отвѣта никакого не услышала, устрашилася велми, и стала кричать гласомъ великимъ: «пріятелю мой, государь! вѣрный рыцарю великій! И услышала, что отвѣта нѣтъ, запечалилось ея сердце велми, и отъ великой жалости отъ памяти отшедши, и падъ на землю, и лежала аки мертва, и возставъ бѣгая по тѣ

лѣсу всюду, кричала отъ всего голосу: «О рыцарю великій, государь мой пріятель, гдѣ ты зашелъ? И такъ долго кричала, что и глава заболѣла; отъ великой жалости и страха не могда опамятоваться, сѣла подъ деревомъ, и стала велми плакать глаголя: «о несчастная и горькая на свѣтѣ я дѣвица, и нѣтъ такой несчастной что я! Не токмо отъ человѣкъ, но отъ звѣрей растерзана буду! Потеряла едину надежду свою. Охъ, мой возлюбленный! Что надъ тобою сталось? Что ты разлучился со мною, чего ради меня оставилъ, такую вѣрную свою невѣсту?»—Въ концѣ списка, на 68 листѣ, находится поименованіе королей, съѣхавшихся на бракъ Петра и Магилены, чего въ новиковскомъ изданіи вовсе нѣтъ. Отъ турецкаго султана, у котораго Петръ находился невольникомъ, и потомъ въ великой милости, пріѣзжаетъ посолъ съ царскимъ листомъ, начинающимся такъ: «Султанъ Ахметъ Великій, непобѣдимый царь, Вольфангови князю.» Этимъ листомъ султанъ разрѣшаетъ князю Петру остаться въ своемъ отечествѣ, возвращая ему рыцарское слово его явиться къ султану на службу; вмѣстѣ съ тѣмъ посолъ привозитъ ему отъ царя своего богатые дары: «первое подалъ князю Петру драгую чепь, отъ каменія алмазовъ и яхонтовъ и сапфировъ и иныхъ многихъ другихъ камней; и дѣлана та чепь невѣстѣ его, прекрасной кралевнѣ Магиленѣ. И великіе драгіе запоны къ вѣнчанію, и два драгіе перстня съ драгими жъ каменми. Да поднесъ же по ѕ кусковъ златыхъ (?) велми дивной работы, учиненныхъ съ драгими каменіи.»

Печатное изданіе «Исторіи о Петрѣ» переведено съ французскаго подлинника, какъ кажется новѣйшей и сокращенной редакціи. Оно было перепечатано 1796 года въ м. 8° въ Смоленскѣ на 240 нум. страницахъ.

№ 26. **Луція Апулея Платонической секты Философа Превращеніе или Золотой Оселъ. Перевелъ съ Латинскаго** Императорскаго Московскаго Университета **Бакалавръ Ермилъ Костровъ** (2 ч.). Въ Москвѣ, въ Университетской Типографіи у Н. Новикова. 1780—1781 г. м. 8°. Въ 1-й части 223, во 2-й 353 нум. страниц.

Сопик. ч. 3, № 4313.—Плав. ч. II, № 2040.—Смирд. ч. IV, № 8959.—Митропол. Евгенія Словарь, ч. I, стр. 310.

Первое изданіе «Превращеній» Луція Апулея на латинскомъ языкѣ напечатано въ XV столѣтіи въ Римѣ, подъ слѣдующимъ

заглавіемъ: «Lucii Apuleii metamorphosios liber: ac nonnulla alia opuscula ejusdem: nec non epitoma Alcinoi in disciplinarum Platonis (liber) Anno M. CCCC. L. XIX. Romae (per Conradum Sweynheim et Arnoldum Pannartz), in domo Petri de Maximo, in fol. [1] Кромѣ означеннаго изданія показаны еще слѣдующихъ годовъ: 1482, 1512, 1521, 1614, 1650 и 1688, напечатанныя въ различныхъ мѣстахъ. Въ 1870 году, русскій переводъ Кострова перепечатанъ подъ заглавіемъ: «Золотой Оселъ, нравоописательный латинскій романъ 2-го вѣка по Р. Х., сочиненіе Апулея. Переводъ Е. И. Кострова. Москва. 1870. 8°. 368 стр.—Въ началѣ книги краткое предисловіе издателя, въ которомъ онъ, исчисляя сочиненія и переводы Кострова, сообщаетъ нѣкоторыя, впрочемъ не безъизвѣстныя біографическія свѣдѣнія о крестьянинѣ Вятской губерніи, Вобловитской волости, находившемся въ 1773 году ученикомъ Вятской семинаріи, въ послѣдствіи бакалаврѣ московскаго университета, и даровитомъ переводчикѣ «Золотаго Осла». Выписываемъ изъ предисловія то, что сказано о Луціѣ Апулеѣ, и о его твореніи: «Луцій Апулей, латинскій писатель 2-го вѣка, философъ Платонической секты, родился въ Африканскихъ владѣніяхъ Римской Имперіи. По своей матери онъ происходилъ отъ славнаго Плутарха, историка великихъ мужей. [2] Въ молодости своей Апулей много путешествовалъ, долго жилъ въ Аѳинахъ и въ Римѣ; потомъ онъ возвратился на родину, женился на богатой вдовѣ, и поселился въ Карѳагенѣ. Онъ дожилъ до старости занимаясь науками, адвокатурою и исполняя высокія должности. Апулей умѣлъ заслужить любовь и уваженіе своихъ согражданъ, и ему воздвигнуты были статуи. Изъ сочиненій его кромѣ романа Золотой Оселъ (единственнаго произведенія въ этомъ родѣ, сохранившагося отъ древней Римской литературы),—остались еще его Апологія и нѣсколько философскихъ трактатовъ. Романъ «Золотой Оселъ» принадлежитъ къ числу немногихъ юмористическихъ произведеній классической древности. Предметъ этотъ (превращеніе человѣка въ осла) первоначально былъ обработанъ двумя греческими писателями 2-го вѣка—Лукіемъ Патрасскимъ и Лукіаномъ. Названіе Апулеева Осла Золотымъ дано

---

[1] Brunet. Manuel du Libr. 1820. T. 1. 83 и T. 4. 258; при чемъ упомянуто, что это весьма рѣдкое изданіе не представляетъ тѣхъ необдуманныхъ поправокъ, которымъ подвергалась большая часть послѣдующихъ.

[2] Объ этомъ упоминаетъ самъ Апулей, см. Золот. Оселъ, изд. 1780, ч. 1, стр. 5. Прим. (г).

ему современниками, и подтверждено потомствомъ какъ знакъ неотъемлемаго его достоинства. [1] Романъ Апулея представляетъ намъ живую картину частной жизни, нравовъ, суевѣрій и разврата древняго общества, въ ту пору, когда уже на востокѣ начинала заниматься заря христіанства. Въ этой рамѣ, какъ драгоцѣнный камень въ простой оправѣ, вставленъ прелестный эпизодъ Психеи—высокій миѳъ безсмертія души человѣческой. Исторія Психеи вдохновила многихъ поэтовъ и художниковъ. Кальдеронъ сдѣлалъ изъ нея священную мистерію, Корнель и Мольеръ лирическую драму, Лафонтенъ, а вслѣдъ за нимъ нашъ Богдановичъ, шутливую сказку, Лапрадъ философическую поэму. Древніе и новые художники, Рафаель и Канова, передали въ живописи и въ скульптурѣ чудную аллегорію.» [2]—Апулей, влагая въ уста безобразной старухи, живущей въ разбойничьемъ притонѣ, высокопоэтическій разсказъ о любви Психеи и Купидона, съ тонкимъ искусствомъ даровитѣйшаго писателя несказанно возвысилъ тѣмъ его прелесть. Что касается до эротическихъ картинъ, какъ напр. о любовныхъ забавахъ происходившихъ между Апулеемъ и Фотиссою въ Ѳессаліи, въ домѣ Милона (стр. 61—64, изд. 1780), или приключеніе его, но уже превращеннаго въ осла, съ молодой вдовою въ Коринѳѣ (стр. 265—266), то они разсказаны увлекательно, и не потеряли нисколько своего интереса въ безукоризненномъ для своего времени переводѣ Кострова.

№ 27. **Новое и полное собраніе Россійскихъ Пѣсенъ;** содержащее въ себѣ пѣсни Любовныя, Пастушескія, Шутливыя, Простонародныя, Хоральныя, Свадебныя, Святочныя съ присовокупленіемъ пѣсенъ изъ разныхъ россійскихъ оперъ и комедій (6 част.). 8°. Въ Москвѣ, въ Университетской типографіи у Н. Новикова, 1780—1781 года.

Сопик., ч. 4, № 10944.—Плав., ч. III, № 5167.—Смирд., ч. IV, № 8048.—Наход. въ Библ. Н. В. Губерти.

Въ I-й части 8 нен. (реестръ пѣснямъ) и 198 нум.;—въ II, 8 нен. и 208 нум.;—въ III, 8 нен. и 202 нум.;—въ IV, 8 нен., и 184

---

[1] Апулей назвалъ сочиненіе свое просто «Осломъ», но оно такъ понравилось публикѣ, что всѣми названо Золотымъ. «Золот. Оселъ», изд. 1780 ч. I, стр. 1, прим. (а).

[2] Зол. Оселъ, изд. 1870 г., стр. 9—10.

нум.;—въ V, 8 нен., и 174 нум. въ VI, 8 нен. и 200 нум. страницъ (заглавные листы не въ счетѣ).

Весьма рѣдкій въ настоящее время сборникъ и въ полныхъ, сохранныхъ экземплярахъ почти ненаходимый. Издателемъ его былъ одинъ изъ извѣстныхъ писателей XVIII столѣтія, Михаилъ Дмитріевичъ Чулковъ; первое изданіе напечатано въ Петербургѣ, въ 1770—1774 году, въ 4 ч., въ 8° подъ заглавіемъ: «Собраніе разныхъ пѣсенъ»; второе, въ 1776 г., тамъ же, въ 4 ч., въ 8°, съ тѣмъ же заглавіемъ; третье напечатано въ Москвѣ Новиковымъ въ 1780—1781, и четвертое, сокращенное, въ 1783—1787 г. тамъ же. Третье изданіе полнѣе двухъ первыхъ; всѣхъ пѣсенъ въ 6 частяхъ 1200, по 200 въ каждой; оба московскія изданія чрезвычайно рѣдки и извѣстны у торговцевъ подъ именемъ «новиковскаго пѣсенника». Жаль, что при такомъ большомъ количествѣ пѣсенъ, составляющихъ сборникъ, онѣ не размѣщены издателями въ болѣе строгомъ порядкѣ, сообразно ихъ роду и характеру, хотя для отысканія желаемой пѣсни и служитъ азбучное оглавленіе, приложенное къ каждой части сборника. Нѣкоторыя изъ находящихся въ немъ пѣсенъ весьма замѣчательны по исторической древности своей: въ нихъ воспѣваются произшествія поразившія народъ своимъ драматизмомъ; въ другихъ, болѣе новѣйшихъ, прославляются крупные дѣятели и птенцы великаго Петра, сподвижники Екатерины Второй; встрѣчаются также такія, въ которыхъ слагатели ихъ завѣщаютъ намъ бытъ, нравы и обычаи предковъ, и отъ нихъ вѣетъ простотою русской старины; нельзя однако не замѣтить что не всѣ пѣсни сборника представляютъ равный интересъ: не рѣдко съ драгоцѣнными памятниками древняго пѣснопѣнія встрѣчаются во множествѣ такъ называемыя пастушескія и любовныя пѣсни приторно-нѣжнаго содержанія, позднѣйшія произведенія стихотворцевъ XVIII столѣтія. Но говоря вообще, редакція всѣхъ безъ исключенія пѣсенъ чулковскаго сборника несомнѣнно близка къ подлинникамъ, которыми при почтенномъ трудѣ своемъ пользовался составитель его, едва ли не одинъ изъ первыхъ собирателей русской старины. Въ послѣдствіи, въ первой половинѣ XIX столѣтія, большая часть пѣсенъ чулковскихъ сборниковъ перепечатывалась и издавалась въ безграмотныхъ книгопродавческихъ компиляціяхъ подъ разными, нерѣдко вычурными заглавіями, въ которыхъ самыя пѣсни являлись не только въ искаженномъ видѣ, но часто и съ значительными пропусками, извращавшими, или совсѣмъ отнимавшими у нихъ смыслъ. Описываемое изданіе «Собранія Росс. пѣ-

сейъ» показано въ реестрѣ книгамъ, признаннымъ архіепископомъ Платономъ въ 1786 году «сумнительными», и могущими служить къ разнымъ вольнымъ мудрованіямъ, а потому къ заблужденіямъ и разгоряченію умовъ». Новик. и Москов. Мартин. стр., 036, № 21.

№28. **Мѣсяцословъ на лѣто отъ Рождества Христова 1780,** которое есть **Високосное,** содержащее въ себѣ 366 дней, сочиненный на знатнѣйшія мѣста Россійской Имперіи. **Въ Санктпетербургѣ,** при Императорской Академіи Наукъ. 8°. 141 нум., 3 нен. стр. (оглавленіе). Виньетъ и таблица.

Въ составъ Мѣсяцеслова вошли не находящіяся въ указанныхъ подъ № 6 и 21 статьи: № VI. Таблицы съ показаніемъ «Широты и долготы мѣстъ Россійской Имперіи чрезъ наблюденія опредѣленныя» (стр. 52—58). VII. Таблицы, по которымъ, по данному году, мѣсяцу и числу, можно находить день недѣли, въ которой то число было или впредь будетъ, вычисленныя, по Іуліанскому счисленію (стр. 58—61). VIII. Какъ боевые и карманные часы ставить исправно (стр. 62—65). IX. Увѣдомленіе о Кометѣ, въ 1780 и 1781 ожидаемой (по вычисленіямъ Лескеля) (стр. 66—70). — Вѣдомость о городахъ учрежденныхъ вновь въ Россіи въ царствованіе Е. И. В. Екатерины Вторыя. (Въ концѣ списка помянутыхъ городовъ приложена вѣдомость о денежныхъ пособіяхъ выданныхъ имъ для возобновленія ихъ послѣ пожаровъ) (стр. 91—95).—Списокъ какимъ городамъ Коммисіею о строеніи С.-Петербурга и Москвы, планы установлены, и Ея И. В. конфирмованы (стр. 96—100). Внизу виньетъ съ изображеніемъ между двумя деревьями стоящей пирамиды съ вензелевымъ въ лавровомъ вѣнкѣ именемъ Екатерины II, подъ короною; по лѣвую сторону улей и вдали деревья.—Въ концѣ мѣсяцеслова, при извѣстіи о приходѣ и отходѣ почты въ С.-Петербургѣ, приложено еще извѣстіе «о мѣсовыхъ деньгахъ платимыхъ въ С.-Петербургѣ съ посылаемыхъ въ чужестранныя государства писемъ» (стр. 142). Таблица съ чертежемъ «затмѣнія луны ноября 1 дня».

1781.

№ 29. **Православное Исповѣданіе Вѣры Каѳолическія и Апостольскія Церкве Восточныя.** Ὀρθοδοξος Ὁμολογία τῆς καθολικῆς καὶ ἀποστολικῆς Ἐκκλησίας τῆς ἀνατολικῆς.— **Orthodoxa Confessio Catholic**

Ecclesiae Orientalis.—Der Gröszere Katechismus der Russen, welchen auch die ganze Griechische Kirche angenommen hat.—(Безъ означенія года и мѣста) (1781). 368 нум. страницъ 8°.

Сопик. ч. 4, № 8876. Митр. Евген. Словарь писат. Духовн. чина, изд. 1827 г. ч. 2, стр. 162—163 и 166—167.

На оборотѣ заглавнаго листа начинается грамота іерусалимскаго патріарха Нектарія, и затѣмъ таковая же вселенскаго патріарха Парѳенія какъ въ изданіи 1769 года (см. Выпускъ I. № 152 наст. Обозр.) Примѣчанія тѣ же, что въ помянутомъ изданіи для университетскихъ питомцевъ, кромѣ незначительныхъ кое-гдѣ прибавленій. Во второй части изданія 1769 года, примѣчанія прекращаются на 5 вопросѣ второй части, стр. 112, между тѣмъ, какъ въ четыреязычномъ они продолжаются во второй части до 29 вопроса, т. е. до послѣдней 368-й страницы, которою и оканчивается недопечатанное изданіе 1781 года, прерывающееся на 31 вопросѣ, требующемъ объясненія о первомъ изъ блаженствъ евангельскихъ. Дальнѣйшее печатаніе книги было запрещено за нѣкоторыя смѣлыя, присовокупленныя издателемъ, примѣчанія [1]; (О раздѣленіи содержанія см. Выпускъ 1 № 152 настоящаго труда). «Православное исповѣданіе вѣры» издано въ 1751 году въ Бреславлѣ Карломъ Готтлибомъ Гофманомъ, который къ греческому подлиннику присоединилъ латинскій переводъ Норманна, и нѣмецкій Фрица, съ приложеніемъ вмѣсто предисловія «Исторіи Россійскаго катихизиса» [2]; русскій же катихизаторъ, протоіерей Петръ Алексѣевъ, присовокупилъ къ нему славянскій текстъ и свои примѣчанія. Подробный разборъ объ этомъ знаменитомъ сочиненіи Кіевскаго митрополита Петра Могилы находится въ «Разсужденіи о книгѣ, именуемой Православное Исповѣданіе Вѣры», читанномъ кандидатомъ Богословія, Алексѣемъ Болховскимъ (въ послѣдствіи Митр. Евгеній), въ Александроневской лаврѣ, 25 января, 1804 года, и напечатанное въ томъ же году при св. Синодѣ, въ 4° [3].

№ 30. **Диссертація о Изслѣдованіяхъ Юридическихъ или о Дедукціяхъ Судебныхъ Дѣлъ** ou mémoires raisonnés,

---

[1] Слов. митр. Евген. о писат. духовн. чина изд. 1827, ч. 2, стр. 162 и 167.
[2] Тамъ же стр. 163.
[3] Библ. Россіи Черткова ч. I, стр. 220, № 7.

сочиненная въ Московскомъ Императорскомъ Университетѣ отъ **Филиппа Генриха Дилтея**, Обѣихъ правъ Доктора, оныхъ же и исторіи въ Императорскомъ Московскомъ Университетѣ публичнаго и ординарнаго Профессора, Маинской Академіи полезныхъ наукъ и разныхъ другихъ, какъ-то Вольнаго Экономическаго и Россійскаго Вольнаго же Собранія Членомъ, и присяжнымъ Адвокатомъ Консисторіи Пассавской, что въ Вѣнѣ. Печатана при Артиллерійскомъ и Инженерномъ Шляхетномъ Кадетскомъ Корпусѣ, иждивеніемъ содержателя Типографіи, Х. Ф. Клеэна. **Въ Санктпетербургѣ**, 1781 года. 8°, 32 нум. стр. (счетъ съ заглавн. листа).

Сопик., ч. 2, № 3173—Смирд., ч. I, № 2075.—Слов. Митр. Евген., ч. I, стр. 181.—Находится въ библіотекѣ И. М. Остроглазова въ Москвѣ.

На оборотѣ заглавнаго листа эпиграфъ изъ Виргилія: «Tantae molis erat Romanum condere gentum»; въ началѣ посвященія труда своего тогдашнему Куратору Московскаго Университета И. И. Шувалову, Дильтей упоминаетъ о приказаніи перваго въ 1780 году сочинить диссертацію о юридическихъ изслѣдованіяхъ (causes célébres et mémoires raisonnés), о ихъ существѣ и пользѣ. Она была сочинена первоначально Дильтеемъ на латинскомъ языкѣ и поднесена Шувалову въ публичномъ собраніи университета; потомъ переведена на русскій языкъ. Посвященіе свое профессоръ оканчиваетъ просьбою къ Шувалову защитить его въ старости (?), причемъ упоминаетъ о двадцатипятилѣтней своей службѣ.—Диссертація раздѣляется на 7 параграфовъ, въ которыхъ послѣ опредѣленія значенія юридическихъ изслѣдованій (deductiones juridicae), и раздѣленія ихъ на два рода, изъ которыхъ первый относится къ публичнымъ, а второй къ частнымъ дѣламъ, авторъ доказываетъ ихъ необходимость и пользу. Приводимъ здѣсь сказанное о настоящей диссертаціи въ біографіи автора ея: «Изъ разсужденій Дильтея, читанныхъ на актахъ, болѣе другихъ замѣчательно произнесенное въ 1780 году. Дильтей доказываетъ различными доводами пользу отъ обнародованія судебныхъ рѣшеній (Gallis «mémoires raisonnés et causes célébres» dictatum): такъ, говоритъ онъ, дедукціи объясняютъ истину въ отношеніи факта и права, судью и секретаря удерживаютъ отъ несправедливыхъ приговоровъ и превратнаго толкованія дѣлъ (стр. 8 и 9). Къ сожалѣнію, мысли эти высказаны вскользь, и не объяснены всесторонне въ приложеніи

къ законодательству». [1]—Въ концѣ книжки находится напечатанное курсивомъ: «Содержаніе Высочайшаго Королевскаго Указа отъ 14 апрѣля 1780 года, касающагося до поправленія судопроизводства»; указъ этотъ данъ королемъ на имя Великаго Канцлера фонъ-Кармеля.

№ 31. **Словарь Піитико-Историческихъ Примѣчаній, въ которомъ содержатся: 1. Вещи къ изобрѣтенію и разумноженію въ поэзіи служащія. 2. Баснословныя имена собственныя боговъ и проч., съ ихъ краткою исторіею. 3. Смыслъ нравственный или натуральный, который подразумѣвали Піиты въ баснословіи. 4. Превращенія Овидіанскія, изъ всѣхъ его писаній въ кратцѣ выбранныя, которыя поставлены подъ бук. П. Въ пользу юношества обучающагося поэзіи въ Семинаріи Троицкой.** Трудами **Ректора І. Аполлоса.**—**Въ Москвѣ.** Въ Университетской Типографіи у Н. Новикова 1781 года. 12°. 51 стр.

Сопик. ч. 4, № 10419.—Илав. ч. III, № 3806.—Смирд., ч. IV, № 9885.—Слов. о писат. духовн. чина, ч. I, стр. 44—45. Russisch. Bibl. VIII Band. 344—347.

Словарь расположенъ азбучнымъ порядкомъ; авторъ книжки, назначая ее для обучающихся поэзіи троицкихъ семинаристовъ, при объясненіи нравственнаго смысла многихъ баснословныхъ преданій, принаравливается къ христіанскимъ понятіямъ обучающагося юношества. Нѣкоторыя изъ толкованій довольны замѣчательны, такъ напр.: «Адулаторъ или Церберъ, Адской песъ, о которомъ говоритъ Піитъ, что онъ ласкается къ тѣмъ, которые во адъ входятъ, и весьма лихъ на исходящихъ оттуда: означаетъ зловреднаго человѣка». Въ другомъ мѣстѣ, о миѳическомъ рожденіи богини Венеры сказано: «Венера, родившаяся изъ пѣны морской, богиня любви и сластолюбія, означаетъ иногда утѣхи и удовольствія, или пріятное расположеніе тѣла и темпераментовъ; Басня о похищеніи Юпитеромъ Ганимеда объяснена такъ: Ганимедъ, отрокъ похищенный черезъ орла къ Юпитеру, означаетъ человѣка мудраго и благочестиваго, небеснаго сожитія достойнаго» и т. д. въ подобномъ же родѣ.—Вся книжка заключаетъ въ себѣ болѣе 200 именъ боговъ и названій различныхъ предметовъ, относящихся къ миѳологіи. По свидѣтельству митрополита Евгенія, «Словарь»

[1] Біогр. слов. профессоровъ и преподават. москов. унив., ч. I, стр. 308.

ректора Аполлоса былъ присовокупленъ къ изданной имъ же книгѣ: «Правила Піитическія Россійскаго и Латинскаго стихотворенія.» [1]

№ 32. **Общій Способъ Ученія для всякаго состоянія свободныхъ людей нужный. Въ Москвѣ.** Въ Университетской Типографіи у Н. Новикова, 1781 года. 12°. 27 нум. стр. (счетъ съ заглавн. листа).

Сопик. ч. 4, № 11216.—Плав. ч. II, № 1790.—Смирд. ч. I, № 1447.—Слов. писат. духовн. чина. Т. I, стр. 45.

На оборотѣ заглавнаго листа цензурное одобреніе подписанное профессоромъ Москов. университета Барсовымъ. Разсужденіе сочинено ректоромъ Троицкой семинаріи, Аполлосомъ Байбаковымъ, въ видѣ письма къ князю Николаю Ивановичу Трубецкому. Въ началѣ авторъ говоритъ, что обязанность родителей относительно дѣтей состоитъ не въ томъ только, чтобы произвести ихъ на свѣтъ, но и въ томъ чтобы воспитать ихъ, доставляя имъ, пока они не въ силахъ, приличное содержаніе, стараться также о душевномъ ихъ просвѣщеніи и тѣлесномъ здравіи; наконецъ открыть имъ путь на поприщѣ службы общественной. Пренебрегающимъ помянутыми обязанностями, и слѣдовательно не любящимъ дѣтей своихъ, авторъ въ подтвержденіе сказаннаго имъ, приводитъ слова апостола Павла, изъ посланія его къ Тим. и притчи Соломона, въ которой говорится о пользѣ, происходящей отъ добраго воспитанія. Излагая краткія наставленія о воспитаніи, авторъ книжки упоминаетъ о безчисленномъ количествѣ книгъ, изданныхъ для руководства къ воспитанію дѣтей, и объявляетъ, что сообщаетъ здѣсь не только свои мысли, но и многихъ знаменитыхъ умомъ и ученостью мужей, поименованныхъ имъ въ выноскѣ, какъ-то: Карачіоли, Канзія и Лангія.—Указывая на тѣ предметы, которые необходимо преподавать дитяти въ самомъ началѣ, авторъ назначаетъ шестилѣтній возрастъ для поступленія ребенка въ общественное заведеніе, и упоминаетъ о наукахъ и искусствахъ, которыя слѣдуетъ преподавать начинающему учиться. Затѣмъ онъ говоритъ о предметахъ, подлежащихъ изученію мальчика отъ двѣнадцатаго до осьмнадцатаго года, и отъ этого времени и даже далѣе, если юноша не будетъ еще готовъ къ поступленію въ ка-

[1] Слов. писат. духовн. чина, ч. I, стр. 45.

кую либо общественную должность, то авторъ совѣтуетъ употреблять время на путешествіе по чужестраннымъ государствамъ; и чтобы означеное путешествіе не осталось безполезнымъ, то молодой человѣкъ не долженъ проводить время въ праздности и пустыхъ забавахъ, но изучать все полезное относительно наукъ, чтобы возвратясь въ отечество, имѣть возможность принести пользу познаніями своими общественной службѣ.—Остальная часть книжки содержитъ краткое объясненіе ученія Лангія, изложенное имъ въ книгѣ его: «Hodegus latini sermonis».

№ 33. **Разкащикъ забавныхъ Басенъ, служащихъ къ чтенію въ скучное время;** или когда кому дѣлать нѣчево. **Стихами и прозою. Въ Москвѣ.** Въ Университетской Типографіи у Н. Новикова. 1781. 8°. 2 части, въ обѣихъ по 208 нум. стр. (счетъ съ заглавнаго листа).

Сопик., ч. 4, № 9537.—Смирд., ч. IV, № 8340.—Книжн. Рѣдкости, стр. 54, № 53. (См. также Историч. розысканіе о русск. повремен. изд. А. Н. Неустроева Спб. 1875, стр. 319—324. Примѣч. ред.)

Еженедѣльное сатирическое изданіе состоящее изъ 52 листовъ, безъ означенія дней и чиселъ, составляющихъ два тома или полугодія. У Сопикова и Смирдина оно указано, но не помѣщено въ числѣ періодическихъ изданій. Самый издатель «Разкащика» не названъ, но извѣстно положительнымъ образомъ, что этотъ журналъ принадлежитъ Александру Аблесимову, творцу оперы «Мельникъ», начавшему литературное свое поприще участіемъ въ журналѣ Сумарокова 1759 года: «Трудолюбивая Пчела», въ которыхъ Аблесимовъ помѣщалъ элегіи, идилліи и прочія стихотворенія безъ подписи своей; и такъ какъ они не отличались ничѣмъ отъ произведеній подобнаго рода другихъ писателей, то и указать ихъ въ помянутомъ журналѣ весьма трудно.—«Разкащикъ» издавался на счетъ Новикова, давно покровительствовавшаго Аблесимову, напечатавшему еще въ 1769 году: «Сказки въ стихахъ», о продажѣ которыхъ находимъ объявленіе въ сатирическомъ журналѣ Новикова «Трутень», гдѣ участвовалъ издатель «Разкащика», помѣстившій тамъ «три письма и шесть былей.» Въ послѣдствіи означенныя произведенія съ нѣкоторыми поправками и измѣненіями вошли въ составъ его собственнаго еженедѣльника, гдѣ большая часть стиховъ и прозы принадлежитъ его перу.

На оборотѣ заглавнаго листа первой части, вмѣсто эпиграфа находится слѣдующій стихотворный отрывокъ съ подписью: «изъ сочиненій А. А. (Александра Аблесимова):

Нравоученіе кто чтится выражать:
Отъ критики никакъ не можетъ убѣжать....
Разумныя читать стремятся со вниманьемъ;
А неучь не понявъ, што есть тутъ основаньемъ
Невѣжества свово въ себѣ не сохранитъ,
По своенравію, всякъ Автора бранитъ!...

Первый листъ еженедѣльника начинается стихотворнымъ обращеніемъ издателя «къ читателямъ и любезнымъ согражданамъ» въ которомъ онъ, извѣщая что будетъ вносить въ журналъ свои «забавныя басенки», разсказываетъ о себѣ самомъ, что когда онъ былъ «въ разумѣ незрѣломъ», то занимался несвойственнымъ ему дѣломъ, «потѣлъ надъ риѳмами, и хотѣлъ чтобъ одна нѣжность перомъ его владѣла», и потому писалъ элегіи; но потомъ, когда «пылкая кровь его охладѣла», чему онъ былъ очень радъ, то началъ «басенки сплетать», и желая испытать свои силы, «въ Москву съ горы какъ будто прикатился»; далѣе онъ говоритъ, что хотя не надѣется на общую благосклонность, но скрѣпясь душею, будетъ пропускать мимо ушей хулы и клевету; и что его ничто не устрашаетъ кромѣ ненависти, которая одна, по словамъ его, заставитъ его замолчать. Обращеніе свое къ читателямъ заключаетъ онъ слѣдующимъ образомъ:

„Въ недѣлю выпускать нельзя мнѣ цѣлый листъ;
За тѣмъ, што у меня плохонекъ копеистъ,
По силѣжъ, по́ мочи явлюсь исправнымъ,
И слогомъ вамъ забавнымъ,
Хоть буду выдавать въ семь дней и поллиста;
Да будетъ всякая страница не пуста.“

Издатель приглашаетъ любезныхъ сограждан сообщать для напечатанія въ его журналѣ тѣ изъ сочиненій, которыя имѣютъ отношеніе къ баснямъ и съ нравоучительнымъ заключеніемъ, или что кому заблагоразсудится. Доставленное принимаемо будетъ въ университетскую книжную лавку, гдѣ по разсмотрѣніи будетъ помѣщено безъ отлагательства, развѣ что либо найдется благопристойности противное, таковое сочиненіе «не узритъ свѣта».

Болѣе замѣчательную сторону еженедѣльника представляютъ статьи въ стихахъ и прозѣ, направленныя противъ алчности, несправедливости и взяточничества судей и подъячихъ; ненависть къ нимъ, Аблесимовъ какъ будто унаслѣдовалъ отъ покровителя свое-

го Сумарокова, [1] и рѣдкіе примѣры добродѣтельныхъ служителей Ѳемиды являются, по его мнѣнію, какъ счастливая случайность. Эти статьи принадлежатъ большею частью самому издателю «Раскащика», частью и сотрудникамъ, изъ которыхъ нѣкоторые скрывелись подъ двумя буквами, а другіе подъ псевдонимами, заимствованными по обычаю того времени изъ названій душевныхъ качествъ, что встрѣчаемъ во многихъ другихъ журналахъ и театральныхъ пьесахъ XVIII столѣтія. Помянутыя выходки «Разкащика» противъ подъячихъ начинаются «стансами», напечатанными на 3-мъ листѣ журнала; за тѣмъ 5-й листъ еженедѣльника принадлежитъ всецѣло одному изъ сотрудниковъ «Разкащика», также заклятому врагу подъячихъ, подписавшемуся буквами Н. С., что видно изъ помѣты находящейся на послѣдней страницѣ означеннаго листа, состоящаго изъ стихотвореній съ слѣдующими заглавіями: I. «На ласкателей лихоимства.» II. «На Бездушниковъ», и четырехъ эпиграммъ, изъ которыхъ заглавіе послѣдней «Нечаянное производство въ чинъ подъячаго писца», содержащихъ весьма нелестные отзывы противъ тогдашнихъ юристовъ, и вызвавшихъ немедленно въ началѣ 6-го листа стихотворный протестъ противъ тяжкой обиды, отъ нѣкоего «Строгомыслова», вступившагося за честь подъячихъ; онъ упрекаетъ «Разкащика» въ томъ, что тотъ, взявшись «сплетать забавныя басни», и исполнивъ свое дѣло напервыхъ листахъ журнала, вдругъ повернулъ въ другую сторону, и вмѣсто басенъ «многихъ шпетить сталъ уже очень смѣло; что въ предыдущемъ листѣ, онъ безстыдно разсказываетъ о порокахъ приказныхъ, въ чемъ нѣтъ утѣхи, но только ужасно обидно». Въ заключеніе, «Строгомысловъ» даетъ «Разкащику» совѣтъ, написанный стихами, держаться мысли по словамъ его небезплодной: выводить пороки, но чтобы мысль эта «была чиста и благородна»; въ противномъ случаѣ угрожаетъ тѣмъ, что листовъ журнала «никто не будетъ брать.» «Разкащикъ» съ своей стороны, сознавая повидимому всю справедливость упрековъ «Строгомыслова», проситъ у него прощенія въ томъ, что долженъ былъ въ предыдущемъ листѣ помѣстить не собственные свои разсказы, но одного согражданина, отъ просьбъ котораго не могъ отговориться;

---

[1] Аблесимовъ занимался когда-то у Сумарокова перепискою набѣло его сочиненій и «русскій Расинъ» назвалъ его въ шутку своимъ «чернильнымъ сынкомъ».

и вмѣстѣ съ тѣмъ даетъ обѣщаніе, что подобныя пьесы, если не нравятся, то «не узрятъ свѣта.» Однако несмотря на данное обѣщаніе, «Разкащикъ» на той же страницѣ напечаталъ стихотвореніе подъ заглавіемъ: «Голландскій Быкъ», опять-таки нацѣленное въ подъячихъ; подобныя же на нихъ выходки находятся на листахъ 7-мъ: «Древнія соперницы—Правда и Ложь; 10-мъ: «Выколотый глазъ»; 12-мъ: «Приказная уловка», «Бездѣльство» и «Взятки»; этимъ стихотвореніямъ, принадлежащимъ самому Аблесимову, предпослано слѣдующее шестистишіе:

„Продолжаючи разказы,
Въ коихъ я мірянъ проказы.
Подрядился въ годъ сплѣтать...
Такъ за оныя побаски,
Што кому откроетъ глазки
Чуръ никакъ не хлопотать...“

Какъ помянутыми, такъ и другими статьями, написанными прозой и напечатанными на листѣ 14-мъ, напримѣръ, гдѣ описывается путешествіе обитающаго въ пространствѣ міра «Благоразумія», путешествующаго для исправленія примѣченныхъ имъ въ нѣкоторыхъ мѣстахъ неустройствъ, и вслѣдъ за этимъ статья также въ прозѣ «Благоразумный Судъ», Разкащикъ опять поднялъ на себя грозу въ видѣ анонимнаго къ нему письма Пархома Судилова, въ которомъ послѣдній упрекаетъ автора статей «за писанье бредней или по его выраженію «сатирическихъ штукъ», которыя хотя и затѣйливы, но многимъ солоны становятся; далѣе, авторъ письма говоритъ «Разкащику»: «Такъ не прогнѣвайся господинъ Разкащикъ, за это тебя такъ то хлещутъ, што ты какъ и въ разумъ себѣ взять не можешь.... Кучами, разная братья сбираясь говорятъ: можно бы де писать, да всё не такъ нахально; а какъ бы нибудь да полегче... а эдакіе разсказы всѣхъ пуще приказнымъ, такъ глаза и колютъ.... то мы сообща и совѣтуемъ тебѣ отъ эдакихъ разсказовъ уняться—а то быть худу!»... На это «Разкащикъ» отвѣчаетъ подъячимъ въ лицѣ Пархома Судилова, и сознаетъ, что подобные разсказы не всѣмъ нравиться могутъ, но что человѣкъ съ понятіемъ съ удовольствіемъ ихъ читаетъ; а невѣжда судитъ о нихъ по своему невѣжеству, причемъ «Разкащикъ предлагаетъ басню въ стихахъ: «Оселъ въ огородѣ», въ которой разсказывается, какъ оселъ, зашедши въ огородъ, увидалъ тамъ

предивный плодъ—перецъ, и не имѣя о немъ никакого понятія, взялъ его въ ротъ; ощутивъ горечь, сказалъ плоду что онъ хорошъ, но что ѣсть его нельзя, потому что деретъ ротъ.—Что «Разкащикъ» не унялся послѣ угрозъ, выраженныхъ въ письмѣ Судилова, доказываетъ помѣщеніе на послѣднихъ листахъ I-й части журнала слѣдующихъ стихотвореній, и одной статьи въ прозѣ, противъ преслѣдуемыхъ «Разкащикомъ» безпощадно подъячихъ: «Письмо къ подъячему, сочиненіе «Благодарнаго» (л. 19). «Убытокъ къ убытку» (л. 22) и «Ябедникъ» (л. 26). Во всѣхъ трехъ статьяхъ, написавшіе ихъ нисколько не щадятъ жертвъ своихъ, и осыпаютъ ихъ по прежнему бранью.

Еженедѣльникъ Аблесимова, вѣрный сатирическому своему направленію, преслѣдуетъ не одно только лихоимство и корыстолюбіе подъячихъ, но въ прочихъ своихъ статьяхъ клеймитъ различныя темныя стороны общественной жизни. Въ первомъ полугодіи журнала всѣ статьи, принадлежащія собственно издателю, напечатаны безъ подписи, кромѣ помѣщенныхъ на 9-мъ листѣ, и будто бы сообщенныхъ «Разкащику» при слѣдующемъ четверостишіи:

„Когда пріязнь пошла черезъ стихи у насъ,
Такъ новой вотъ разказъ:
Порокамъ на угрозу,
Но только не стихи, а сообщаю прозу.“

Въ разсказѣ, подъ заглавіемъ «Псовой охотникъ», рѣчь идетъ объ одномъ жестокомъ, сумазбродномъ помѣщикѣ, промотавшемся вслѣдствіе страстной любви къ охотѣ, кусавшемъ за уши ловчихъ своихъ, когда они прозѣваютъ на охотѣ какого либо звѣря, и собственною своею особою загрызшемъ волка за то, что собратья этого хищнаго животнаго заѣли до смерти любимую и единственную его собаку, оставшуюся отъ многочисленной нѣкогда псарни. Подпись: А. Аза. находится въ концѣ статьи, подъ двумя строками, въ которыхъ авторъ желаетъ знать мнѣніе «Разкащика» о «Псовомъ охотникѣ»;[1] за тѣмъ слѣдуетъ «Издателевы Разказы» въ стихахъ: «Пахарь», «Красавица жена» и «Обращеніе къ Г. Много-

[1] Этотъ же псевдонимъ встрѣчается въ журналѣ Новикова „Трутень“ 1769 года. подъ письмомъ, содержащимъ въ себѣ взглядъ автора его на сатиру, съ приложеніемъ двухъ „Былей“ и съ подписью выписанною вполнѣ: Азазель Азазезовъ.

смыслову», приславшему для напечатанія въ журналѣ какую то «высокоумную рѣчь», которую «Разкащикъ» принялъ за вздоръ, и счелъ за лучшее съ почтеньемъ отъ нея уклониться.

Изъ статей съ вымышленными подписями, напечатано въ 1-й части журнала: «Письмо къ камердинеру моему Сисою», Карпа Пустозвякова (л. 6). Въ означенномъ стихотвореніи разсказывается, какъ камердинеръ Сисой господину своему, сидящему цѣлые дни за сочиненіемъ стиховъ, и пренебрегающему щегольствомъ и ухаживаньемъ за дамами, даетъ совѣты, какъ слѣдуетъ жить въ свѣтѣ; словомъ учитъ его, какъ сдѣлаться «петиметромъ». «Разкащикъ», печатая стихи Карпа Пустозвякова, не оставляетъ ихъ однако безъ критики, и сообщаетъ автору ихъ, также стихами, «что матерія хотя и замысловата, но немного старовата, а потому и неудобно дарить ее публикѣ». На листахъ 11 и 15-мъ напечатано сочиненіе нѣкоего Пимена Трещоткина и Н. М., подъ заглавіемъ: «Констансъ и Вифъ»; на листѣ 16-мъ басня Пантелея Хворостинина «Лошадиной Охотникъ», помѣщенная издателемъ въ журналѣ, по его словамъ, изъ вѣжливости, причемъ онъ совѣтуетъ автору ея прочесть «Краткій Способъ о сложеніи стиховъ» Тредіаковскаго; а для чего, предоставляетъ догадываться самому автору. На 17 листѣ: «Жалоба на свою злую участь Бѣднякова», стихотвореніе, въ которомъ авторъ ищетъ сочувствія къ положенію своему, и покровительства «Разкащика» отвѣчающаго, что будучи самъ такимъ же бѣднякомъ и существуя перомъ, онъ не можетъ ничѣмъ помочь, но предлагаетъ Бѣднякову прочесть басенку имъ сочиненную: «Умъ, Щастье и Судьбина», и за тѣмъ утѣшаетъ его еще разказомъ «Вѣтренность» (л. 18), въ которомъ доказываетъ ему, что описанный имъ человѣкъ долженъ скорѣе жаловаться на самаго себя, а не на несчастье. На 20 листѣ помѣщено письмо нѣкоего Дружелюбова къ «Разкащику», въ которомъ первый, предлагая для журнала свои стихотворенія, сознается, что его «пьесы» слабеньки, но суть точнѣйшимъ знакомъ его ревностнѣйшаго соучастованія въ благороднѣйшемъ стараніи издателя. «Цѣлому свѣту», говоритъ онъ, «извѣстно, что вашъ Разкащикъ — ничто иное какъ бичъ, устремляющійся на пагубнѣйшіе соотечественникамъ нашимъ пороки, оныя ужасныя чудовища, вооружающіяся на благосостояніе наше». За тѣмъ, называя сочиненіе свое изъ скромности «маленькимъ прутикомъ», авторъ проситъ удостоить его пріобщеніемъ къ бичу, и прибавляетъ, что прутикомъ своимъ хочетъ изгнать лицемѣрство и зависть, начинающія вкореняться въ тѣхъ

мѣстахъ, гдѣ бы имъ не слѣдовало быть». «Прутикъ» Дружелюбова составляютъ слѣдующія стихотворенія: «Сдернутая Маска», «На Аргоса», «Сновидѣніе», «На фортуну», и «Благой Совѣтъ»,— стихи весьма плохіе, которые «Разкащикъ» не оставилъ безъ поправокъ, о чемъ сообщаетъ автору ихъ, и снабжаетъ его наставленіемъ: «въ сочиненіи выражать мысль появственнѣе, однакожъ не многоглагольливо, а притомъ и въ поэзіи поисправнѣе». — На 21 листѣ напечатано посланіе къ «Разкащику» «Стряпчаго отъ Стихотворителей», начинающееся словами: «Умолкни... Г. Разкащикъ»! Оно содержитъ въ себѣ претензію на то, что «Разкащикъ» вопреки объявленію своему, напечатанному на 1-мъ листѣ, что будетъ помѣщать въ своемъ журналѣ все, что кому ни заблагоразсудится прислать, отъ иныхъ однако «отбояривается», и потому предписываетъ ему, конечно, отъ имени стихотворителей, печатать на листахъ своихъ присылаемыя къ нему стихотворенія, всѣ безъ исключенія, или отказаться отъ всѣхъ вообще. На этотъ безцеремонный приказъ, «Разкащикъ» отвѣчаетъ, что онъ на перѣ не застѣнчивъ, а потому объявляетъ «г. стряпчему отъ стихотворителей», что все приносящее удовольствіе читателямъ безотговорочно будетъ помѣщаться на листахъ его журнала, а пустословное останется въ безмолвіи».—Наконецъ, послѣдній сотрудникъ—псевдонимъ по первому полугодію журнала, Аверкій Малосмысловъ, при письмѣ къ «Разкащику», предлагаетъ двѣ сочиненныя имъ эпитафіи, и сознается, что такъ какъ онъ не есть изъ числа великихъ писателей, то и не можетъ служить по приглашенію издателя «дальнихъ замысловъ пьесами», но по силѣ и по мочи и присылаетъ упомянутыя стихотворенія.—На 25-мъ листѣ, Аблесимовъ припоминаетъ читателямъ о смерти В. Майкова; признавая долгомъ сохранять въ памяти все то, что должно быть незабвенно, онъ помѣщаетъ стихотвореніе умершаго писателя, написанное по случаю открытія дома, называемаго: «Призрѣніе въ старости и Врачеваніе немощныхъ, отданнаго подъ вѣдомство московской полиціи»; потомъ напечатаны стихи самаго издателя и Коллежскаго переводчика Ивана Коростовца на тотъ же предметъ.

Окончивъ краткій обзоръ болѣе замѣчательныхъ статей 1-й части «Разкащика», переходимъ къ содержанію 2-й. На оборотѣ заглавнаго листа, слѣдующее четверостишіе съ подписью: «Изъ сочиненій А... Аза...».

„Довольно Критиковъ, Писателей немного,
Невежды обо всемъ что есть, всё судятъ строго.
А льзя и то сказать: „Легко критиковать
Но трудно самому въ семъ дѣлѣ успѣвать".

На первомъ листѣ полугодія (по счету 27-мъ) напечатано слѣдующее краткое обращеніе «Разкащика» къ читателю: «Окончивъ первую половину сево Года, и приступая ко второй, долженъ изъяснить: въ изданныхъ уже двадцати шести листкахъ «Разкащика», нравились инымъ Стихи, другимъ же больше Проза... А кто не встрѣтя иногда въ иномъ чево либо для себя примѣчательнаго, хотя и читалъ, но не съ такимъ удовольствіемъ, какъ напротивъ то же самое читали другія... А нѣжной женской полъ, не удостоивалъ взять и въ Прелестныя свои руки листочка «Разкащика», за тѣмъ што не выражалось въ немъ такихъ сочиненій, которыя бы привлекали къ чтенію ихъ вниманіе; или лучше сказать: што имъ больше нравится... Военныя и паче пѣняли, што въ Разказахъ нѣтъ ничево, до храбрыхъ дѣлъ принадлежащаго... То приличны къ сему стихи слѣдующія:

„На весь Свѣтъ и сама неугодитъ Природа,
Не переслушаешь клѣветъ всево народа."

«Однако же, во второе полугодіе, «Разкащикъ» всѣ-усильно стараться будетъ, прилагать силы къ силамъ, дабы въ етомъ недостаткѣ себя, сколько возможно, исправить.»

Во второй части еженедѣльника встрѣчается уже менѣе статей написанныхъ противъ лихоимства судей и подъячихъ; изъ таковыхъ напечатаны на 32-мъ листѣ: стихотвореніе «Паукъ», въ которомъ съ этимъ вѣчнымъ врагомъ мухъ, сравниваются— ростовщикъ, плутъ-торговецъ и приказный. На 34-мъ листѣ, неизвѣстный авторъ письма къ «Разкащику» удивляется тому, что засѣдая гдѣ-то въ судѣ, и вознамѣрившись рѣшать безпристрастно и безкорыстно зависящія отъ него дѣла, онъ увидалъ, что люди «повыше его однимъ чинкомъ», которыхъ онъ считалъ добронравными, лишь только успѣли сѣсть за красное сукно, какъ не медля заразились мздоимствомъ; «Разкащикъ» отвѣчаетъ на это стихами, что и рыцарь, вступившій по обстоятельствамъ въ приказные, противъ воли своей прилѣпится къ взяткамъ. На 41-мъ листѣ, помѣщенъ разсказъ въ прозѣ «Жалоба», объ одномъ старомъ мздоимцѣ, дер-

жавшемся упорно за мѣсто свое, не смотря на то, что строгій начальникъ, черезъ товарищей не нравившагося ему подчиненнаго, предлагалъ послѣднему оставить службу, замѣчая старческую его неспособность, а особливо взяточничество; но старикъ не думалъ оставлять службы до тѣхъ поръ, пока не былъ за дряхлость формально уволенъ. Наживъ большое имущество, онъ по алчности своей, будучи недоволенъ этимъ, взялся за тяжебныя дѣла по вексельнымъ искамъ, пользуясь за труды свои по двѣ копѣйки съ рубля со всей суммы, съ рекамбіями и процентами. Листы 46-й и 47-й содержатъ въ себѣ «Размышленіе», подъ псевдонимомъ «Равнодушный», при доставленіи письма адресованнаго къ «Крючкодѣю» однимъ сельскимъ дворяниномъ, учившимся грамотѣ у дьячка, и не читавшимъ иныхъ книгъ кромѣ церковныхъ; вслѣдствіе чего и написавшаго письмо свое славянскимъ слогомъ; это письмо содержитъ въ себѣ упреки «Крючкодѣю» въ мошенничествахъ съ увѣщаніемъ сдѣлаться честнымъ. Потомъ слѣдуетъ стихотвореніе «Разкащика», выражающее мысль, что стараться преклонить къ чести подъячаго, значитъ не знать крючковъ, которыхъ жадность нельзя унять ни стихами, ни прозой; и что подъячій, не смотря на безпрестанныя обличенія, по смерть будетъ грабить просителей, и сомнительно, что онъ за гробомъ позабудетъ ремесло свое, но и въ аду потребуетъ съ дьявола грошъ. Послѣдняя выходка противъ приказныхъ напечатана на 52 листѣ подъ заглавіемъ: «Плутовство за Плутовствомъ», и этимъ стихотвореніемъ заканчиваются всѣ статьи въ этомъ родѣ, напечатанныя въ «Разкащикѣ.»

Во второмъ полугодіи журнала кромѣ сатирическихъ статей, въ стихахъ и прозѣ, принадлежащихъ, какъ въ первомъ, большею частью самому издателю, прочія напечатаны подъ разными псевдонимами; такъ напримѣръ весь 28-й листъ наполненъ стихотвореніями за подписью Н. М., встрѣчающейся и въ первомъ полугодіи «Разкащика.» Аблесимовъ, исполняя свое обѣщаніе угождать по мѣрѣ силъ своихъ всѣмъ читателямъ его журнала, на первый разъ помѣстилъ стихи въ удовольствіе «военнымъ людямъ», сознаваясь при томъ, что они «хотя и давнишніе, но однако же не противны будутъ»; они напечатаны за подписью В. М. (Василій Майковъ) (л. 29), подъ заглавіемъ: «Мадригалъ къ пѣхотнаго полку Полковнику», съ отвѣтомъ на «Мадригалъ г. автора»; для тѣхъ же читателей военнаго званія, помѣщена статья въ прозѣ: «Военнослужащій находившійся въ двухъ походахъ», и другая: «Надпись къ Ин-

лидному дому» (л. 35).—Что же касается до «нѣжнаго пола», как выразился издатель, говоря о дамахъ не бравшихъ по словамъ его въ «прелестныя руки» свои листы «Разкащика», то онъ не озаботился помѣстить что-либо собственно для нихъ, кромѣ развѣ стихотворенія: «Сонетъ писанной при вступленіи на винтеръ-квартиры въ прусскій городъ Эльбингъ».—При письмѣ псевдонима «Простяковъ» къ «Разкащику» доставленъ переводъ изъ книги «Натуральная Философія», «Переписка Господина Фонтенеля съ докторомъ Юнгомъ», состоящая изъ 6 писемъ, напечатанныхъ во второмъ полугодіи; далѣе на листѣ 44-мъ находится, за подписью «Агафона Молодикова», статья подъ заглавіемъ: «Примѣчанія осьмнадцатилѣтняго», заключающая въ себѣ сатиру написанную безъ сомнѣнія на извѣстныхъ въ то время лицъ, подъ именами «Невѣра», «Зломысла», «Вертопрашковой» и «Путешественникова»; въ постскриптумѣ, авторъ письма прибавляетъ, что онъ не намѣренъ никого обижать, но пишетъ для своего удовольствія и упражненія разума. Подписавшійся буквами Ф. Г. написалъ эклогу, подъ заглавіемъ «Эфитъ», о которой «Разкащикъ» высказываетъ мнѣніе свое на слѣдующей страницѣ въ стихахъ (л. 46). На послѣднемъ, 58-мъ, листѣ журнала помѣщено стихотвореніе: «Къ Издателю Р...., отъ...., за подписью «К. Примирителевъ», о которомъ ниже будетъ сказано подробнѣе, и «Надпись къ гробницѣ игрока», подписанная «Анкудиномъ Смѣльчаковымъ;» наконецъ, «Переписка «Огорченова съ Разкащикомъ», состоящая изъ 5 писемъ въ стихахъ, философскаго содержанія. [1] Здѣсь нужно замѣтить, что Аблесимовъ въ журналѣ своемъ нерѣдко обращается съ статьями, иногда письмами, съ подписями завѣдомо ему принадлежащими къ «Разкащику», т.-е. къ самому себѣ, и потому можно предполагать, что большая часть статей журнала, подписанныхъ псевдонимами, принадлежитъ также ему.

Во второмъ полугодіи «Разкащика» на листѣ 37-мъ, возникаетъ полемика Аблесимова съ его литературными противниками; на 86-й страницѣ помянутаго листа, вмѣсто обычныхъ своихъ разсказовъ, предлагаетъ читателямъ полученную имъ написанную стихами противъ него выходку, въ которой критикъ, обзывая его

---

[1] встрѣчается въ „Трутнѣ“ Новикова 1769 года, нѣтъ, статьи за этой подписью» несомнѣнно принадле-

«безпутнымъ», спрашиваетъ у него: за свое ли ремесло онъ взялся, и его ли дѣло журналъ вести? Далѣе, обличая его въ невѣжествѣ и безсмысліи, критикъ говоритъ, что писатели обидятъ себя, включа его въ число свое; что слава ихъ помрачится; наконецъ, что Музы озлятся и удалятся на верьхъ Парнасса, который весь тѣмъ встревожится. Стихотворная критика оканчивается такъ:

„Такъ вотъ тебѣ приказъ,
Поберегись въ сей разъ
Азъ: Азъ."

На эту выходку «Разкащикъ» отвѣчаетъ стихами же, что благодаритъ «два Аза», но будетъ продолжать писать для мірской потѣхи, и указывая на гладкость своихъ риѳмъ, говоритъ, что «въ училищикахъ бываютъ недостатки; что кому бы, хотя и разумѣющему два-три языка, и пришла охота попотѣть надъ стихами, но не имѣя дара будетъ въ вѣкъ лишь корпѣть».—За тѣмъ, въ концѣ 38-го листа, на стр. 96-й, напечатано стихотвореніе, адресованное къ «Разкащику», въ которомъ объявляется ему, что къ подружившимся между собою «Зависти и Злобѣ», присталъ третій «Пѣвецъ», на «Разказы вооружая». На это предостереженіе одного изъ своихъ доброхотовъ, «Разкащикъ» отвѣчаетъ стихотвореніемъ, въ которомъ, встрѣчая своего критика безъ боязни, лицомъ къ лицу, онъ говоритъ между прочимъ:

„Што жъ?... про Мѣльника хоть пѣли;
И порочить што хотѣли, [1]
Вышло дѣло наконецъ:
Славы звукъ не уменьшили,
А лишь только погрѣшили.
Не французской то Глупецъ
Мѣльникъ въ Руской всей одеждѣ...
Ходитъ такъ, ходилъ какъ прежде...
То прошу сказать къ сему:
По французскому ль уму,
Свыше честь дана ему?"

Здѣсь Аблесимовъ упоминаетъ о славѣ пріобрѣтенной «Мѣльникомъ», и намекаетъ повидимому на одного изъ своихъ литера-

[1] Не намекъ ли на „Оду къ творцу Мѣльника", авторъ которой глумится надъ одою Аблесимова (см. № 19. Прим.).

турныхъ враговъ—писателя, Владиміра Лукина, человѣка даровитаго, переводчика нѣсколькихъ французскихъ комедій; противъ его переводовъ единогласно возставали нѣкоторые сатирическіе журналы 1769 года. Далѣе увидимъ болѣе ясные признаки того, что вся полемика, заключающаяся въ 2-мъ полугодіи еженедѣльника Аблесимова, происходитъ между нимъ и Лукинымъ. Впрочемъ, намекъ на послѣдняго находимъ еще въ статьѣ подписанной «Агафонъ Молодиковъ», напечатанной на листѣ 44-мъ, подъ заглавіемъ «Примѣчанія осьмнадцатилѣтняго», о которой упомянуто выше; намекъ на Лукина замѣтенъ въ описаніи лица, названнаго «Путешественниковымъ», ѣздившаго въ Парижъ, и возвратившагося въ отечество свое глупѣе чѣмъ былъ, представляя изъ себя какого-то безмысленнаго фата [1].—Послѣ статьи своей подъ заглавіемъ «Воспитаніе» (л. 39) издатель «Забавныхъ Басенъ» получаетъ укорительное письмо отъ «Вступателева» за незабавные, колкіе и насмѣшливые свои разсказы, становящіеся очень многимъ несносны. Помянутый псевдонимъ, послѣ разсужденія о томъ, что не слѣдуетъ осмѣивать имѣющихъ къ «чему либо пристрастіе», говоритъ: «Вѣдь всѣ человѣки, то по человѣчеству слабости и прощать должно, а не выводить ихъ столь явно наружу»... «а ты ужъ», заключаетъ онъ, «иныхъ и формально бранишь, то совѣтуемъ тебѣ въ ономъ поуняться.» На эту апострофу, «Разкащикъ» отвѣчаетъ стихами, что онъ ничѣмъ никого не бранитъ, но что если вывелъ какой порокъ въ разсказѣ, то дѣлалъ это явно, и что осла осломъ назвать не обидно, и что напрасно вступаться не называя себя.—Но замѣчательнѣе всего напечатанное Аблесимовымъ возраженіе на критику «г. Нѣкто»; оно помѣщено на листѣ 49-мъ, вслѣдъ за стихотвореніемъ «Разкащика»:

---

[1] О поѣздкѣ въ Парижъ Лукина упоминается въ журналѣ „Адская Почта“, изданіи Эмина. Тамъ напечатанъ разсказъ объ одномъ сочинителѣ комедіи, бранившемъ всѣхъ комедіантовъ, и утверждавшемъ, что они портятъ комедіи, не представляя ихъ такъ какъ надобно. Ему сказалъ разговаривающій съ нимъ, что наши комедіанты въ томъ невиноваты, что имъ дурнаго сочиненія хорошимъ представить не можно, что здѣшніе нѣкоторые актеры и актрисы дѣлаютъ честь нашему театру, и что конечно онъ за то ихъ возненавидѣлъ, что здѣшній весьма хорошій актеръ (Дмитревскій), съѣздивъ въ Парижъ, пріѣхалъ еще лучшимъ, а онъ, будучи неудачливымъ сочинителемъ, возвратился изъ Парижа худшимъ авторомъ, нежели былъ прежде. (Русск. Сатирич. Журналы. Соч. А. Аѳанасьева. 1859, стр. 26).

«Письмо полученное изъ другой части свѣта, содержащее извѣстіе о найденной имъ гдѣ-то тетради, подъ заглавіемъ: «Тактика». Помянутое возраженіе замѣчательно тѣмъ, что какъ видно относится къ Лукину, и вмѣстѣ съ тѣмъ представляетъ нѣкоторыя біографическія черты самаго Аблесимова, почему и приводимъ его здѣсь дословно, и съ точнымъ сохраненіемъ правописанія: «Господинъ Нѣкто! Критику вашу на мое листы, подъ именемъ «Разкащика» читалъ я съ великимъ вниманіемъ: а поелику я не самолюбивъ, то думалъ я еще изъ оной почерпнуть нѣкоторое просвѣщеніе; ибо тотъ, кто начинаетъ критиковать другихъ, долженъ быть въ себѣ увѣренъ, что онъ критикѣ уже не подвергается: однако же я весьма въ моемъ мнѣніи ошибся; и вижу, господинъ Нѣкто, что ты нападаешь на мою крепость съ той стороны которая по наружности ея, не токма не укрепленна; но даже моего и вниманія не заслуживаетъ.

«Извини меня пожалуй; я также какъ и ты чистосердеченъ, и не могу воздержатся чтобы не сказать тебѣ истинны: У тебя, дорогой мой «Нѣкто», въ литературѣ болѣе тщеславія нежели понятія. Ты бы могъ больше и важнѣе въ моихъ листкахъ найтить погрешностей; но слава твоему незнанію! ты ихъ оставя, хватился за типографскія ошибки, о чемъ и самъ ты объясняешся. Ты охуждаешъ мою прозу, изъясняя въ ней ошибки противъ грамматики. Мнѣ не стыдно, ежели я не занимая ни отъ ково и не прося ученыхъ чтобъ они мои Сочиненія поправляли, пишу какъ разумею, и мои Разказы имѣютъ щастіе многимъ нравится; и охуждаютъ ихъ только молодыя молодчики, которые недавно пустясь марать бумагу, думаютъ о себѣ очень много; да еще вменяютъ себѣ въ честь, что они могутъ критиковать (правильно или нѣтъ) Стихотворца; а и я себѣ вмѣняю въ честь, что юность во всемъ своемъ цвѣтѣ и силе стремяся, нападая на старика [1] отяхченнаго и времянемъ и бедностію; на тово которой что самъ собою только выучить могъ, то ужѐ отъ обстоятельствъ забывать началъ!... Ничего надъ нимъ не преимуществуетъ; будучи обязанъ должностію, угнетенъ неимуществомъ, чувствуя болезни отъ понесенныхъ трудовъ за отечество, то уже и пишу свои стихи не съ таковыми вольными мыслями, съ каковыми бы я писать желалъ. Но государь мой! скажу тебѣ: Слухомъ земля

[1] Во время изданія „Разкащика„ Аблесимову было не болѣе 42 лѣтъ.

полнится! Что нету еще ни единой бумашки вашей, которую бы ученой, да и не одинъ а два, или и больше не поправляли; а все достается и нашему скудоумію вамъ сказать, что вы пишете неправильно. Въ вашей велеречивой и наполненной Грамматическими правилами Эпистолѣ написано: «въ етомъ правду сказать я не сумнѣваюсь много»; то на оное прошу мнѣ сказать, развѣ вы кромѣ сей рѣчи, всѣ говорите ложъ, что тутъ упомянули «правду сказать» и пр.

«Вы пишете: полземъ не умѣя въ передъ и забываемъ заднее. Я понимаю, что мы ползать не умѣемъ; да сіе намъ и не свойственно. Ежели ты, господинъ Нѣкто, думалъ блеснуть въ своемъ письмѣ тѣмъ, что ты много написалъ имянъ французскихъ и другихъ націй сочинителей, то для меня ето такъ, какъ для слепова разныя цвѣты. Я по французски не учился, и ни куда не ѣздилъ, гдѣ бы хотя самоучкою уже научится можно было. Да скажу еще тебѣ мое мненіе: мнѣ кажется, что ежели кто о многихъ авторахъ говоритъ, что онъ ихъ всѣхъ читалъ, то я заключаю, что онъ изъ каждаго, зная по немножку, только старается себя показать великимъ чтецомъ ученыхъ книгъ. Таковое заключеніе дѣлаю я, государь мой и о тебе, да и справедливо, ибо ты уже чрезвычайно много имянъ разныхъ издателей мнѣ насказалъ.

«Въ заключеніе спрашиваю я тебя: для чево ты ко мнѣ прислалъ свою критику на мои сочиненія? ежели для тово, чтобы удивить меня своимъ слогомъ, ты много въ томъ ошибся. Я читывалъ слогъ такова Автора, его же нѣси достоинъ разрѣшити ремень сапогу его... [1] Ежели ты думаешь что я писать отъ твоей хулы перестану? Нѣтъ! она моего уваженія недостойна. Я всѣ таки писать буду, что мнѣ взбредетъ на умъ, и сочиненія другихъ, въ свои листы вмещать стану, лишь бы только они не были общественно признаны недостойными; а ежели толпа мелкихъ писцовъ о томъ, что и станитъ бредить, то оный бредъ моего вниманія не заслужитъ.

«Похлопоталъ бы я за непристойное словцо, которое вмѣстилъ ты въ своемъ письмѣ; ибо таковые слова и на народной площади изъ благородныхъ устъ покажутся каждому неблагопристойными, а въ перепискѣ между дворянами уже и вовсе мѣста не имѣютъ;

---

[1] Это относится безъ всякаго сомнѣнія къ А. П. Сумарокову.

прежняго остроумнаго, игриваго сатирика, издателя «Трутня», «Живописца» и «Кошелька», столь любимыхъ въ свое время публикою. Его московскія повременныя изданія, въ противоположность прежнимъ, дышатъ какимъ-то туманнымъ мистицизмомъ пересаженнымъ къ намъ съ чужой почвы: статьи религіознаго и нравоучительнаго содержанія, въ нихъ помѣщавшіяся, хотя и указывали читателю на небо, но не смотря на то, казались скучными, мертвенными, и потому не могли быть по вкусу большинства читателей, такъ какъ не отражали въ себѣ черты общественной жизни, и не указывали уже болѣе на язвы разъѣдавшія современное общество.—Причину не столь большаго успѣха своихъ московскихъ періодическихъ изданій сравнительно съ петербургскими сознаетъ самъ Новиковъ, какъ увидимъ ниже. Московское ежемѣсячное изданіе состоитъ изъ 3 частей, изъ которыхъ каждая содержитъ по 4 мѣсяца, начиная съ января. Въ началѣ первой части находится пространное предисловіе, въ которомъ издатели припоминаютъ читателямъ объявленіе, напечатанное ими въ концѣ послѣдняго мѣсяца «Утренняго свѣта», гдѣ они объясняли причины, побудившія ихъ къ изданію этого журнала, и въ послѣдствіи къ прекращенію его; равнымъ образомъ обѣщаніе новаго изданія «съ нѣкоторою перемѣною плана и расположенія, отнюдь не перемѣняя своего направленія, имѣя въ виду удовлетворить вкусу тѣхъ, которые скучали высокими, слѣдовательно не забавными и непріятными для нихъ матеріями; но вмѣстѣ съ тѣмъ, не лишить удовольствія и тѣхъ, которые ощущаютъ сладость и совершенную пользу во правоученіи и высокомысліи». Издатели, по словамъ ихъ, были подвигнуты къ изданію журнала состраданіемъ ощущаемымъ каждымъ человѣкомъ мыслящимъ, когда онъ слышитъ, что люди, одаренные отъ природы большими способностями и уважаемые въ обществѣ, съ надменностію и остроуміемъ хулятъ законъ полученный свыше первыми людьми къ спасенію рода человѣческаго, и переходящій къ намъ по преданію; и когда взираютъ на простодушныхъ людей, внимающихъ прилежно умствованіямъ упомянутыхъ вольнодумствующихъ мудрецовъ, считающихъ себя побѣдившими всѣ народные предразсудки, и искоренившими низкое суевѣріе. Въ дальнѣйшемъ разсужденіи говорится между прочимъ о томъ, что «хотя многіе между людьми прославились въ нѣкоторыхъ отрасляхъ наукъ, но они при всей славѣ своей могутъ почесться сущими невѣждами; ибо предметъ всѣхъ познаній есть троякій: мы сами, природа и Творецъ всяческихъ; и если ученый

не соединяетъ означенныхъ трехъ предметовъ воедино, и не стремитъ всѣхъ познаній своихъ къ разрѣшенію загадки, на какой конецъ человѣкъ родится, живетъ и умираетъ, и если онъ при учености своей имѣетъ злое сердце, то достоинъ сожалѣнія, со всѣмъ знаніемъ своимъ есть сущій невѣжда, вредный какъ себѣ, такъ и цѣлому обществу. За тѣмъ объясняется разница существующая между тщеславнымъ ученымъ и истиннымъ мудрецомъ, учащимся постоянно для снисканія истины и для сообщенія ея ближнему. Въ заключеніе предисловія, авторъ высказываетъ между прочимъ мнѣніе свое, что тому, «кто желаетъ имѣть точное понятіе объ отдаленной древности, столь способствующей къ познанію природы и человѣка, надлежитъ необходимо имѣть свѣдѣніе въ іероглифическомъ языкѣ, который былъ общимъ у всѣхъ древнѣйшихъ народовъ». Потомъ слѣдуютъ объясненія происхожденія іероглифовъ и источника, изъ котораго произошелъ іероглифическій языкъ; предисловіе оканчивается заявленіемъ издателей, что прямая цѣль журнала состоитъ въ томъ, чтобы по примѣру нѣкоторыхъ просвѣщенныхъ народовъ распространить знаніе, на которомъ основывается мудрость, какъ предметъ и удѣлъ рода человѣческаго. — За предисловіемъ напечатаны: объявленіе о пожертвованныхъ по завѣщанію г-жи А. А. В. 300 рублей съ тѣмъ, чтобы означенныя деньги употреблены были на воспитаніе бѣдныхъ сиротъ находящихся въ Александровскомъ Училищѣ, и письмо «Московскаго жителя» къ издателямъ «Утренняго Свѣта», въ которомъ онъ изъявляетъ желаніе принять на себя содержаніе и дальнѣйшее образованіе въ московскомъ университетѣ троихъ полюбившихся ему учениковъ.

Почти всѣ статьи для «московскаго ежемѣсячнаго изданія» переводили студенты съ латинскаго, французскаго, нѣмецкаго, англійскаго и итальянскаго языковъ. Въ первый части журнала участвовали: студентъ Дмитрій Серебряковъ, переведшій съ нѣмецкаго «Печальныя слѣдствія непостоянства»; ученикъ Василій Попкинъ съ нѣмецкаго же: «Изъ нравственныхъ сочиненій англійскихъ и нѣмецкихъ нравоучителей» и «Правосудіе и отеческая любовь»; — студентъ Лаврентій Давыдовскій перевелъ съ латинскаго статью, изъ XX главъ состоящую, подъ заглавіемъ «Нравоучительное разсужденіе великаго философа Сенеки, о краткости жизни», съ посвященіемъ преосвященнѣйшему Самуилу, архіепископу ростовскому и ярославскому.—Студентомъ Николаемъ Лабой, переведена статья изъ энциклопедіи «Философъ»;

Алексѣемъ Малиновскимъ съ италіянскаго: «Разсужденіе и мысли г. де-ла Рошефуко», и Дмитріемъ Рыкачевымъ съ французскаго «Щастіе, восточная повѣсть», и съ нѣмецкаго «Письмо отъ сына, умирающаго на сраженіи, къ отцу».—Во второй части переводы съ англійскаго Андрея Брянцева: «О поединкахъ» и «Письмо»; Иванъ большой Рокотовъ перевелъ три статьи съ нѣмецкаго: I) «Краткое извѣстіе о Кадиксѣ». II) «О нравахъ Испанцевъ» и III) «О правительствѣ и монахахъ въ Испаніи». Петръ Колязинъ съ французскаго: «Разсужденіе о войнѣ», и «Наставленіе отца сыну, котораго отправляетъ онъ въ Академію», подписано буквами А. К.—«О дѣйствіи наукъ надъ сердцемъ человѣческимъ», перевелъ I. Т. Въ 3-й части за подписью тѣхъ же буквъ, «Примѣчанія на священное писаніе, выбранныя изъ сочиненій Геллерта». За подписью А. К.: «Почему не хорошо предузнавать судьбу свою» и «О пріятности грусти».—Михайла Жукова—письма: «Харитеса къ Аристодемону», «Климены къ ея отцу», «Софроніи къ Федону» и «Сонъ Галилеевъ». Ильи Мещеринова два письма Серены къ Смирнону, и послѣдняго къ первой; Василья Данилова—«Два письма Ститона къ сыну и письмо Эпихрама къ дочери своей Эвхаріи»; Павла Воейкова съ нѣмецкаго: «Сонъ»; «Никто не можетъ почесться счастливымъ кромѣ того, который думаетъ о себѣ что онъ счастливъ; что жъ значитъ думать о себѣ?»—Алексѣя Жилина, съ нѣмецкаго пять писемъ: «три Силіи къ Парменіду», и два: «Церина къ Харитесу».—Остальныя статьи безъ подписей переводчиковъ.—Стихотворный отдѣлъ въ журналѣ сравнительно съ прозою довольно незначителенъ и ограничивается въ 1-й части: Второй сатирой Авла Персія; во 2-й напечатана эклога: «Что въ красотѣ есть лучшее, или Миртиллъ», съ подписью: «Сочиненіе покойнаго Князя Ѳеодора Алексѣевича Козловскаго»; за тѣмъ слѣдуютъ: «Утренняя Пѣснь» и «Эпиграмма».—Въ 3-й части находятся стихотворенія: «Покаяніе Христіанки при солнечномъ восходѣ»; — «Божіе Милосердіе, въ двухъ разныхъ переложеніяхъ»; и наконецъ 5 Пѣсней: «Надежда на управленіе Божіе»; «на Рождество Христова»; «Вечерняя пѣснь»; «Пѣснь Покаянія» и «Пѣснь кающагося грѣшника». Ни подъ однимъ изъ стихотвореній, за исключеніемъ «Эклоги», не подписаны имена ихъ авторовъ или перелагателей.

№ 35. **Собраніе Трудовъ одного россіянина**, изданное въ пользу **училищъ** заведенныхъ издателями Утренняго свѣта.—Печатано въ типографіи **Императорскаго** Сухопутнаго Шляхетна-

го Кадетскаго Корпуса 1781. 8°. 4 нен. и 112 (ошибочно 114) нум. стр.

Сопик. ч. 4, № 11027.—Плав. ч. III, № 6440.—Смирд. ч. IV, № 6239.

Издатель въ «Предувѣдомленіи» къ «Собранію трудовъ» своихъ говоритъ, что не тщеславіе прослыть за хорошаго писателя побудило его къ напечатанію сочиненій своихъ, большіе недостатки которыхъ сознаетъ самъ; по словамъ его, ни въ прозѣ, ни въ стихахъ его, «нѣтъ ни краснорѣчія, ни сильныхъ выраженій, ни высокихъ мыслей, чѣмъ славятся Ломоносовы, Сумароковы, Петровы, Херасковы; но въ нихъ, т.-е. его сочиненіяхъ, «одно только повѣтствованіе истинны». Ревностно усердствуя ко всему, что обѣщаетъ малѣйшую пользу отечеству, и вмѣстѣ съ тѣмъ испытывая на себѣ, какъ тягостна бѣдность, онъ желаетъ по мѣрѣ силъ помочь ей и облегчить ее. Не будучи въ состояніи оказать вещественной помощи, онъ, слѣдуя примѣру издателей журнала «Утренній Свѣтъ», вознамѣрился собрать и напечатать труды свои въ пользу заведенныхъ помянутыми издателями училищъ, покровительствуемыхъ сострадательными и щедрыми душами; и потому надѣется, что зная цѣль съ которою появляются въ свѣтъ его «неважные» труды, никто не откажется ихъ купить. Книжка состоитъ изъ прозы и стиховъ, и заключаетъ въ себѣ X статей. Къ прозаическимъ принадлежатъ: «Похвальное слово Ея Имп. Велич. Сочиненное 1771 года, ноября 21 дня». «Слово въ честь графу Никитѣ Ивановичу Панину, 1771 года, сентября 20 дня».—Стихотворенія: «Стихи Ея Имп. Величеству отъ разныхъ состояній».—«Надпись къ бывшему 1776 года февраля 12 дня маскераду, на которомъ воспитывающіяся въ Воскресенскомъ Новодѣвичьемъ монастырѣ благородныя дѣвицы были въ вестальскихъ одеждахъ».—«Къ Марьѣ Павловнѣ Нарышкиной, на учиненное Ею благодѣяніе Екатеринѣ Ивановнѣ Молчановой, воспитывающейся въ обществѣ благородныхъ дѣвицъ». «Вывѣска къ жилищу Прокофія Акинѳіевича Демидова, мужа благотворительнаго и усердіемъ къ пользѣ Отечества именитаго».—«Быль». (Описаніе обѣда, на которомъ присутствовалъ авторъ). «Шесть басенъ» и «Награжденная добродѣтель, драмма въ трехъ дѣйствіяхъ, представленная нѣсколько разъ питомцами Александровскаго Училища».—Всѣ статьи, заключающіяся въ «Собраніи Трудовъ «Россіянина», [1] не представляютъ ничего замѣчательнаго;

[1] Извѣстно, что «Россіяниномъ» называлъ себя въ нѣкоторыхъ сочиненіяхъ сво-

изъ нихъ первыя 7 состоятъ изъ величайшихъ похвалъ тѣмъ лицамъ, которымъ посвящены.

№ 36. **Труды уединенія В. К. № 1.** Печатано въ Москвѣ въ Сенатской типографіи у содержателя Ф. Гиппіуса 1781 года. 8°. 8 нен. (посвященіе, погрѣшности и оглавленіе) и 70 нум. стран.

Словарь митр. Евген. Т. I, стр. 298.—Списокъ Русск. анонимн. книгъ, стр. 43.

Книжка содержитъ въ себѣ плохія стихотворенія, съ посвященіемъ «Трудовъ» графу Николаю Петровичу Шереметеву, директору Московскаго дворянскаго Банка. Оно написано также стихами, въ которыхъ авторъ, обращаясь къ Шереметеву, говоритъ, что посвящаетъ ему труды свои не за богатство его и знатность, но за то, что онъ добродѣтеленъ и честенъ. Стихотворенія, заключающіяся въ книжкѣ, слѣдующія: 1) «Къ Американцу о правѣ Европейца въ Америкѣ». 2) «Къ В. С. Шереметеву, о пользѣ ученія». 3) Къ К. П. А. Черкасскому о премѣнахъ мыслей въ жизни человѣка по разности временъ оной». 4) «Къ брату моему П. П. К. о щастіи». 5) «Белинда, сказка». 6) «О долготѣ жизни». 7) «Надпись къ портрету». 8) «Къ ревнивому старику». 9) «Элегія». 10) «Письмо къ Ѳ. П. Балку-Полеву, на смерть его супруги». По свидѣтельству митрополита Евгенія, авторъ показанныхъ стихотвореній—Василій Петровичъ Колычевъ.

№ 37. **Новой способъ** какъ узнать можно каждаго человѣка **свойства по его сложеніямъ. Сочиненъ на латинскомъ** языкѣ **Михайломъ Скоти**, и при немъ два разговора извѣстнаго сочинителя, изъ коихъ въ одномъ разговариваютъ Меркурій, Алхимикъ и Природа; въ другомъ Алхимикъ, Сѣра и Сатурнъ, къ которымъ того же сочинителя приложена еще **притча или философская загадка.** Переведенъ съ латинскаго языка. Печатанъ 1781 года. 8°. 159 нум. стр. (счетъ съ заглавн. листа).

Сопик. ч. 4, № 11215.—Смирд. ч. III, № 5542.

ихъ П. В. Лопухинъ. Но настоящая книжка не можетъ принадлежать перу его, какъ по незначительности содержанія, такъ и потому что въ 1771 году, которымъ обозначены 2 первыя статьи, Лопухину, родившемуся въ 1756 г., было только 15 лѣтъ.

Первая половина книги состоитъ изъ разсужденія о знакахъ человѣческаго тѣла, раздѣленнаго на 72 главы, причемъ въ предпослѣдней говорится «О человѣческомъ тѣлѣ и о врачеваніи болѣзней»; въ послѣдней главѣ «Общія примѣчанія на всѣ предъидущія». Слѣдующіе за тѣмъ два разговора изображаютъ тщетную борьбу невѣжественныхъ алхимиковъ съ химическими меркуріемъ и сѣрою, которыхъ первые подвергаютъ различнымъ алхимическимъ истязаніямъ не достигая желаемаго результата, т. е. философскаго камня.—«Притча», приложенная въ концѣ книги, объясняетъ свойства философской воды. Первый изъ помянутыхъ «разговоровъ» и «Притча» напечатаны въ одной рѣдкой книгѣ: «Новое Химическое Свѣтило», о которой будетъ показано въ своемъ мѣстѣ. Сопиковъ и Смирдинъ показываютъ эту книгу напечатанною въ Москвѣ.

№ 38. **Полное собраніе всѣхъ сочиненій, въ стихахъ и прозѣ покойнаго дѣйствительнаго статскаго совѣтника, ордена св. Анны кавалера и Лейпцигскаго ученаго собранія члена, Александра Петровича Сумарокова.**—Собраны и изданы въ удовольствіе Любителей Россійской Учености Николаемъ Новиковымъ, членомъ Вольнаго Россійскаго Собранія при Императорскомъ Московскомъ Университетѣ. (10 частей). **Въ Москвѣ**, въ Университетской типографіи у Н. Новикова, 1781—1782. 8°.

Сопик. ч. 4, № 11020.—Плав. ч. III, № 6472.—Смирд. ч. IV, № 6159.—Катал. Демид. ч. I, стр. 218.—Словарь Митр. Евген. т. II, стр. 187.

Въ 1-й части 1 (посвященіе), 12 (списокъ подписчикамъ), 16 (оглавленіе 1-й части) ненум., и 364 нум. стр.—II-й 6, ненум. (оглавленіе) и 364 нум. стр.—III-й 1 ненум. (оглавл.) и 396 нум. стр.—IV-й 1 ненум. (оглавл.) и 356 нум. стр.—V-й, 1 нен. (оглавл.) и 392 нум. стр.—VI-й, 2 ненум. и 395 нум.—VII-й, 12 ненум. (оглавл.) и 377 нум. стр.—VIII-й, 16 ненум. (оглавл.) и 308 нум. стр.—IX-й, 16 ненум. (оглавл.) и 374 нум. стр.—X-й 6 (списокъ подписчикамъ), 48 (оглавл. всѣхъ десяти частей) нен., и 247 нум. страницъ. Изданіе посвящено Новиковымъ Екатеринѣ II; къ первой части приложенъ портретъ Сумарокова, гравированный Н. Саблинымъ съ рисунка Н. Перелѣшнина. Писатель изображенъ (en face) въ анненской лентѣ и звѣздѣ [1]; подъ портретомъ находится слѣдующая надпись Хераскова:

[1] Этотъ портретъ не совсѣмъ удаченъ, но при второмъ изданіи 1787 года, оттискъ еще хуже.

„Изображается потомству Сумароковъ,
„Парящій, пламенный и нѣжный сей творецъ,
„Который самъ собой достигъ Пермесскихъ токовъ,
„Ему Расинъ поднесъ и Лафонтенъ вѣнецъ.

На оборотѣ послѣдней страницы списка подписчиковъ, Новиковымъ напечатано слѣдующее «Извѣстіе для читателей»: «Хотя и намѣренъ я былъ, при первомъ томѣ пріобщить описаніе жизни покойнаго Сочинителя, съ присовокупленіемъ росписи всѣмъ его твореніямъ и съ показаніемъ которыя сочиненія вновь выдаются и которыя сообщаются вторымъ и третіемъ изданіями; но какъ сверхъ осми нынѣ издаваемыхъ томовъ, будетъ еще два или три тома, то и рѣшился я все сіе оставить уже для послѣдняго тома, что бы чрезъ то съ лучшею удобностію читатели имѣли предъ глазами своими въ одномъ мѣстѣ оглавленіе всѣхъ Твореній. IX и слѣдующіе томы, сколько ихъ будетъ, находятся въ тисненіи, и въ непродолжительномъ времени выйдутъ въ свѣтъ».

Содержаніе 1-й части слѣдующее: «Духовныя Стихотворенія или Преложеніе Псалмовъ» (стр. 1—216).—«Оды и другія духовныя сочиненія и преложенія» (стр. 219—260).—«Надписи» (стр. 263—282).—«Отрывки» (стр. 285—314). «Описаніе огненнаго представленія въ первый вечеръ новаго 1760 года» (стр. 317—320). «Эпистолы» (стр. 323—356).—«Наставленіе хотящимъ быти Писателями, отъ Александра Сумарокова» (стр. 358—364).

Духовныя стихотворенія состоятъ изъ XIII книгъ, содержащихъ изъ преложенія 100 псалмовъ. Первое изданіе ихъ напечатано въ 1774, или около этого года по указанію Сопикова (ч. 4 № 11552). Въ началѣ книги находится посвященіе: «Ихъ Преосвященствамъ, Святѣйш. Правительств. Синода членамъ Гавріилу архіеп. Петербургскому, Иннокентію архіеп. Псковскому и Платону архіеп. Тверскому». Продолженіе этихъ стихотвореній вышло въ томъ же году и въ томъ же форматѣ подъ заглавіемъ: «Нѣкоторыя Духовныя Стихотворенія», служащія продолженіемъ прежнихъ; такъ что нумерація страницъ идетъ по порядку счета ихъ отъ послѣдней страницы первой книжки; кромѣ помянутаго продолженія, въ томъ же году вышло: «Дополненіе къ Духовнымъ Стихотвореніямъ». Оно снабжено предисловіемъ, въ которомъ Сумароковъ посвящаетъ и это изданіе тѣмъ же духовнымъ особамъ; помянутое предисловіе любопытно во многихъ отношеніяхъ, и надобно сожалѣть, что Новиковъ въ изданіи своемъ не помѣстилъ его,

этой живой исторіи его литературнаго характера и произведеній, въ которыхъ отражалась жизнь его; въ этой же книгѣ есть и послѣсловіе, въ которомъ Сумароковъ свидѣтельствуетъ, что при переводѣ псалмовъ, онъ пользовался какимъ-то нѣмецкимъ переводомъ. [1] Кромѣ отсутствія предисловія, у Новикова слѣдуетъ замѣтить и другія неточности противъ перваго изданія «Духовныхъ Стихотвореній», въ которомъ нѣкоторые переводы псалмовъ вошли въ составъ второй книжки, гдѣ они находятся перемѣшанными съ переложеніями изъ книгъ пророческихъ, молитвами, одами и другими стихотвореніями; между тѣмъ, какъ въ новиковскомъ изданіи, переводы псалмовъ собраны вмѣстѣ и расположены по порядку ихъ нумеровъ; и передъ каждымъ стихомъ означенъ текстъ псалтыри; въ изданіи же 1774 года, означенные тексты напечатаны въ оглавленіи. Другая перемѣна въ изданіи Новикова, противъ перваго, состоитъ въ слѣдующемъ: во второй книжкѣ его, въ заглавіи «Преложенія изъ 3—16—63 псалмовъ» № XXI стр. 225, напечатанныхъ одно за другимъ безъ раздѣленія; сказано: «по начальнымъ литерамъ трижды «О Боже помилуй». въ той же книжкѣ при заглавіи: «псалм. 56, № XLI, стр. 235», по начальнымъ литерамъ: «Помилуй мя, Боже, помилуй мя»; наконецъ въ каждомъ заглавіи №№ XLII изъ псалмовъ 59, стр. 236; XLIV, 61, стр. 238 и LI. 92, сказано: «точно такъ какъ на еврейскомъ языкѣ»; все указанное опущено въ изданіи Новикова.—Надписи числомъ XVI почти всѣ переведены изъ французскихъ трагиковъ, кромѣ начала «Димитріады», эпической поэмы, въ которой Сумароковъ намѣревался воспѣть подвиги Дмитрія Донскаго; въ выноскѣ находится примѣчаніе: «Зачата ноября 20 дня 1769 Москва». «Описаніе огненнаго представленія», было въ первый разъ напечатано въ 1760 году, въ листъ (Сопик. ч. 4, № 7676).—Изъ пяти «Эпистолъ», двѣ послѣднія: «О Русскомъ языкѣ» и «о Стихотворствѣ» напечатаны первымъ изданіемъ въ 1748 году [2]. «Наставленіе хотящимъ быти писателями», есть ни что иное, какъ второе изданіе, или точнѣе совершенно передѣланная и переименованная «Эпистола о Русскомъ языкѣ».

II-я. «Оды Торжественныя» (стр. 3—152). «Оды Разныя» (стр. 155—256).—«Оды Вздорныя» (стр. 229—242).—«Слова Похвальныя».

---

[1] «Сумароковъ и современная ему критика» соч. Булича, стр. 112.

[2] См. настоящаго труда, выпускъ I, № 66.

Одъ торжественныхъ напечатано въ «Полномъ Собраніи» 33. Первое ихъ изданіе вышло въ 1774 году въ 8° въ Петербургѣ; нѣкоторыя напечатаны отдѣльно въ 4°. (Сопик. ч. 4, № 7080, 7150, 7158, 7168, 7242). По указанію Штелина видно, что Сумароковъ еще въ 1742 году писалъ и издавалъ оды, но между торжественными одами, собранными Новиковымъ, нѣтъ однакожъ ни одной старѣе 1755 года, [1] да и въ старыхъ книжныхъ росписяхъ, сколько извѣстно, одъ Сумарокова напечатанныхъ въ сороковыхъ и началѣ пятидесятыхъ годовъ XVIII столѣтія не встрѣчается, хотя онѣ можетъ быть и существуютъ.—Въ отдѣлъ, озаглавленный «Оды Разныя» которыхъ 21, входятъ такъ называемыя анакреонтическія, сафическія, гораціанскія оды, написанныя въ подражаніе внѣшней формѣ этихъ поэтовъ древности, но разумѣется далекія отъ нихъ по духу и содержанію. [2] «Оды Вздорныя» числомъ 5; въ нихъ Сумароковъ хотѣлъ посмѣяться надъ современными ему одописцами и преимущественно Ломоносовымъ [3] «Словъ» собрано Новиковымъ 8, которыя сочинены на разные торжественные дни и событія; первое изъ нихъ, о Петрѣ Великомъ, написано ко дню тезоименитства императрицы Елисаветы, 1756 года; прочія же на дни коронованія, восшествія на престолъ императрицы Екатерины II, на день рожденія В. Кн. Павла Петровича, открытіе Академіи Художествъ и заложеніе кремлевскаго дворца. Послѣднее—«О любви къ ближнему». Нѣкоторыя изъ стихотвореній Сумарокова были имъ напечатаны въ журналѣ «Трудолюбивая Пчела» и «Свободныхъ Часахъ» Хераскова. (См. настоящ. труда Вып. I. № 89 и 117).

III-я. Трагедіи: «Хоревъ» (стр. 3—57).—«Гамлетъ» (стр. 61—119)—«Синавъ» (стр. 123—183).—«Артистона» (стр. 187—254).—«Семира» (стр. 257—329.)—«Ярополкъ и Димиза» (стр. 333—396).

Первое изданіе первой трагедіи Сумарокова напечатано при Императорской Академіи Наукъ въ 1747 году; она представлена въ первый разъ, въ началѣ 1749 года при дворѣ, кадетами Шляхетнаго корпуса. На основаніи этой трагедіи, Сумароковъ заслужилъ названіе «Отца Россійскаго театра» [4]. О первыхъ изданіяхъ

---

[1] Буличъ стр. 103.

[2] Тамъ же стр. 108.

[3] Буличъ, стр. 110.

[4] Тамъ же о трагедіяхъ Сумарокова стр. 137.—По свидѣтельству Митрополита

прочихъ трагедій: «Гамлета», игранная также кадетами въ одно время съ «Хоревомъ»; «Синава», представленнаго въ первый разъ въ 1750 году въ кадетскомъ корпусѣ, «Артистоны», «Семиры и Ярополка» игранныхъ тамъ же см. выпускъ I. настоящ. труда №№ 67, 70, 71, и 147. Сумароковъ, по исправленіи 1768 года многихъ сочиненій своихъ, издалъ вновь въ томъ же году какъ исправленныя трагедіи «Хоревъ» и «Синавъ», такъ «Семиру» и «Ярополка», вышедшихъ тогда первымъ изданіемъ. Есть перепечатки означенныхъ трагедій, помѣщенныхъ въ «Эрмитажный Театръ». и отдѣльными оттисками напечатанныя въ 1786 г., въ Москвѣ, названныя четвертымъ изданіемъ.

IV-я.—«Вышеславъ», Трагедія Александра Сумарокова представлена въ первый разъ въ 1768 году, октября 3 дня, на Императ. театрѣ, въ С.-Петербургѣ (стр. 3—56).—«Димитрій Самозванецъ» Траг. А. С. представлена въ первый разъ въ 1771 году, февраля 1 дня на Имп. Театрѣ въ Спб. (стр. 59—126).—«Мстиславъ» Тр. А. С. представл. въ перв. разъ 1774 г., мая 16 дня на Имп. театрѣ въ Спб. (стр. 129—179).—«Новые Лавры» Прологъ для представленія на Имп. Театрѣ при торжествованіи Тезоименитства Ея. Имп. Велич., по преславной побѣдѣ одержанной Россійскимъ войскомъ 1759 года, августа въ 1 день при Франкфуртѣ. (стр. 183—189).—«Прибѣжище Добродѣтели» Балетъ. — Стихотворство и Расположеніе Драмы Г. Сумарокова;—Музыка г. Раупаха; Танцы и основаніе Драмы г. Гильфердинга; Театральныя украшенія г. Перезинотти (стр. 193 — 215).—«Альцеста», опера А. С. (стр. 221—246).—«Цефалъ и Прокрисъ» Опера А. С. (стр. 251—280).—«Пустынникъ, Драма А. С. Представлена въ первый разъ на Имп. театрѣ въ Спб., въ 1757 году (стр. 283—302).—Любовная Гадательная Книжка А. С. (стр. 304—324).—Мнѣніе во сновидѣніи о французскихъ Трагедіяхъ А. С. (стр. 327—356).

Трагедія «Вышеславъ» взята изъ языческихъ временъ Новагорода; она напечатана, какъ и предыдущія, въ «Эрмитажномъ Театрѣ», и четвертымъ изданіемъ въ Москвѣ, въ 1786 году.—О первомъ изданіи «Дмитрія Самозванца» напечатанномъ въ 1771 году, показано выше (см. Вып. I № 171 настоящаго труда).—Въ изданіи Новикова, передъ этой трагедіей перепечатано все, что находится въ книжкѣ 1771 года, кромѣ портрета лже-Димитрія.—«Мстиславъ»

Евгенія, всѣ трагедіи Сумарокова переведены на французскій языкъ г. Попандополо, и напечатаны въ 2 томахъ 1801 года, въ Парижѣ. Слов. Т. II, стр. 188.

былъ послѣднею трагедіею Сумарокова; дѣйствіе ея происходитъ въ Тмутаракани, при отсутствіи всего историческаго. Перепечатана также въ «Эрмитажномъ театрѣ», и въ Москвѣ, 1786 года.— О изданіи «Пролога» «Новыя Лавры», напечатанномъ въ 1764 году (Сопик., ч. 4, № 9097), замѣтимъ, что на оборотѣ заглавія показаны имена автора, художниковъ и артистовъ участвовавшихъ въ постановкѣ и представленіи пролога.—Балетъ «Прибѣжище Добродѣтели» изданъ въ 1764 году (Сопик., ч. 2, № 2098); музыку къ нему сочинилъ Стерцеръ, и при означеніи дѣйствующихъ лицъ упомянуты имена участвовавшихъ артистовъ.—О первомъ и второмъ изданіи оперы «Альцесты», напечатанныхъ въ 1759 и 1764 годахъ, упомянуто въ настоящемъ трудѣ (Выпускъ I. № 88 и 124). Въ изданіи Новикова означенная опера перепечатана со 2-го изданія, такъ какъ у него показаны имена автора музыки, актеровъ— придворныхъ пѣвчихъ и живописцевъ, поставившихъ на сцену оперу; этихъ указаній нѣтъ при 1-мъ изданіи.—Опера «Цефалъ и Прокрисъ» написана въ 1755 году и при ней также указаны имена какъ автора музыки, такъ и трудившихся надъ театральными украшеніями живописцевъ. (Сопик., ч. 4, № 7507).—Первое изданіе драмы «Пустынникъ» напечатано въ 1769 году. (Сопик., ч. 2, № 3435).—Впереди «Любовной гадательной книжки» безъ означенія года (Смирд., ч. III., № 5516) находится «извѣстіе», въ которомъ Сумароковъ говоритъ, что онъ избралъ изъ шести трагедій своихъ нѣкоторыя любовныя стихотворенія «для загадыванія въ любви ко препровожденію времени»; тутъ же приложена табличка цифръ, и объясняется способъ гаданія. Книжка состоитъ изъ 6 главъ, изъ которыхъ каждая содержитъ 21 двустишіе.— «Мнѣніе о французскихъ трагедіяхъ», по свидѣтельству Новикова (стр. 347), было написано Сумароковымъ для Вольтера; Глинка говоритъ, что въ этомъ отрывкѣ, замѣчанія перваго не уступаютъ ни разборамъ самаго Вольтера, ни Лагарпа; а въ разсмотрѣніи Расинова «Митридата», Сумароковъ предъявилъ даже то, что ускользнуло отъ ихъ взгляда на классическій ходъ трагедій [1].

V-я. Комедіи: «Опекунъ» (стр. 54).—«Лихоимецъ» (стр. 57—122). «Три брата Совмѣстники» (стр. 126—154).—«Ядовитый» (стр. 159—196).—«Нарциссъ» (стр. 199—238).—«Приданое Обманомъ»

---

[1] Очерки жизни и избранн. сочин. А. П. Сумарокова изд. С. Глинкой. М. 1841. ч. I., стр. XXXIII.

(стр. 241—276).—«Чудовищи» (стр. 279—332).—«Тресотиніусъ» (стр. 335—354).—«Пустая Ссора (стр. 364—392).

Комедія «Опекунъ» есть четвертая, написанная Сумароковымъ до 1768 года, т.-е. до того времени, когда онъ, какъ извѣстно, многія изъ сочиненій своихъ напечаталъ вновь исправленными. Первое изданіе «Опекуна» напечатано въ 1765 году (см. Вып. I № 127) и появилась черезъ пятнадцать лѣтъ послѣ первой комедіи Сумарокова «Тресотиніусъ».—«Лихоимецъ» изданъ въ 1768 году (см.Вып. 1. № 151). Сопиковъ замѣчаетъ что эта, такъ и слѣдующія за ней комедіи неоднократно вновь перепечатаны (Соп., ч. 3, № 5430); въ томъ же году напечатанны комедіи: «Три брата совмѣстники, о чемъ свидѣтельствуетъ самъ Сумароковъ [1]; эти двѣ комедіи сочинены въ означенномъ году, лѣтомъ, ко дню коронаціи, 22 сентября [2]. Комедія «Ядовитый» перепечатанная нѣсколько разъ, и четвертое ея изданіе вышло въ Москвѣ въ 1786 году.—«Нарциссъ» напечатанъ въ 1769 году; у Сопикова не находится,но указанъ у Смирдина (ч.IV, № 7203). Тамъ же и московское изданіе 1786 года.—Въ томъ же 1769 году издана комедія «Приданое обманомъ» (Сопик. ч. 3, №5568).—«Чудовищи», одна изъ первыхъ пяти комедій, сочиненныхъ Сумароковымъ до 1768 года, была разыгрываема кадетами шляхетнаго корпуса, но въ печати явилась въ первый разъ въ изданіи Собранія Сочиненій «Сумарокова», въ 1781 году. Подъ тѣмъ же годомъ она показана отдѣльнымъ оттискомъ у Сопикова (ч. 3, № 5686); четвертое изданіе 1786 года у Смирдина.—«Тресотиніусъ», первая изъ комедій Сумарокова, напечатана въ 1756 году, и написана въ насмѣшку надъ Тредіаковскимъ, узнавшимъ самаго себя въ изображенномъ педантѣ; но этого перваго изданія въ каталогахъ Сопикова и Смирдина не показано; у перваго находится указаніе изданія 1781 (ч. 3, № 5654), а у втораго изданіе 1786 г. (ч. IV. № 7387). «Комедія Пустая Ссора», также какъ «Чудовищи», не была напечатана при жизни Сумарокова, но появилась въ печати въ первый разъ при изданіи его сочиненій въ 1781 году. У Сопикова показано изданіе 1786 года.

VI-я Комедіи: «Рогоносецъ по воображенію» (стр. 3—56),—«Мать совмѣстница дочери» (стр. 59—106),—«Вздорщицы» (стр.

---

[1] Библіографическія Записки. М. 1858—1861. Т. I, столб. 430.

[2] Русскій Архивъ изд. Бартеневымъ 1871 г., № 10. Послѣдніе годы жизни А. П. Сумарок. статья Лонгинова, стр. 1653.

109—160).—«Краткая Московская Лѣтопись» (стр. 163—182).—«Первый и главный Стрѣлецкій бунтъ, бывшій въ Москвѣ, въ 1682 году, въ мѣсяцѣ Маіи» (стр. 185—220).—«Вторый Стрѣлецкій бунтъ (стр. 223—230).—«Краткая Исторія Петра Великаго» (стр. 204—242).—«Нѣкоторыя Статьи о Добродѣтели». (стр. 245—280).—«Основаніе Любомудрія» (стр. 283—292).—«О Россійскомъ Духовномъ Краснорѣчіи» (стр. 295—302).

Три послѣднія комедіи сочинены Сумароковымъ въ 1772 году, и были представлены при жизни его, но неизвѣстно въ которомъ году; напечатаны въ первый разъ Новиковымъ въ «Собраніи Сочиненій». Означенныя комедіи указаны у Сопикова (ч. 3, № 5593, 5447 и 5310) [1].—«Краткая Московская Лѣтопись», напечатана въ 1774 году, въ типографіи А. Н. (Сопик., ч. 3, № 6072); она была переведена на нѣмецкій языкъ и помѣщена въ S. Petersburg. Journal 1776 [2]; въ помянутой типографіи, въ 1768 году, напечатанъ и «Первый Стрѣлецкій бунтъ 1769г. (Сопик. ч. 2, № 2354); нѣмецкій переводъ: «Der erste und wichtigste Aufstand der Strelitzen in Moskau, im Jahr 1682, im May monate; übers. von Al. Riga, 1772, 12°. [3] «Второй стрѣлецкій бунтъ» не оконченъ, и напечатанъ въ первый разъ въ «Собраніи Сочиненій»; въ концѣ этого отрывка помѣчено: «только отыскано въ рукописяхъ».—«Краткая Исторія Петра В. состоитъ только изъ «Приступленія», также неоконченнаго, и съ тою же помѣтою.—Въ статьяхъ о «Добродѣтели», состоящей изъ 49 параграфовъ, Сумарокову, какъ и въ «Любовной гадательной книжкѣ», пригодились двустишія изъ трагедій его: Гамлета, Синава и Семиры.—Подъ статьею: «Основаніе Любомудрія» находится примѣчаніе: «Зачата Января 20 дня и 30 окончана 1772 года, въ Москвѣ. Зачата въ 8 часовъ по полудни, и кончана по утру на завтрѣ.» Въ статьѣ «О Духовномъ краснорѣчіи», авторъ проводитъ параллель между знаменитыми французскими и русскими проповѣдниками; и входитъ въ разборъ дарованій и свойствъ послѣднихъ.—Послѣдній отдѣлъ VI-й части, состоитъ изъ разныхъ мелкихъ статеекъ, напечатанныхъ Сумароковымъ еще въ 1759 году въ его «Трудолюбивой Пчелѣ». Онѣ помѣщены въ «Собраніи Со-

---

[1] См. также Буличъ, стр. 165, и Русск. Архивъ 1871, № 10. Послѣдн. годы жизни Сумар. статья. М. Н. Лонгинова.

[2] Буличъ, стр. 174.

[3] Тамъ же, стр. 174. Прим. 4-е.

чиненій» къ ряду, безъ особливыхъ заглавій (стр. 303—372), и относятся, нѣкоторыя къ философіи и морали, другія къ сатирѣ на нравы.

VII-я. «Притчи» (стр. 5—344).—«Сатиры», (стр. 347—377).

Первыя двѣ книги «Притчей» напечатаны въ 1762, а третья въ 1769 году, въ 8°. Первая изъ нихъ, посвященная Цесаревичу Вел. кн. Павлу Петровичу, содержитъ 56, вторая 68, третья 65 притчей. (Сопик. ч. 4, № 9053). Въ «Собраніи Сочиненій» прибавлены еще три книги съ 378 притчами. (Обозр. Вып. I, № 106).—Десять «Сатиръ» напечатаны въ 1774 году (Сопик. ч. 4, № 10150), о чемъ на листкѣ «погрѣшностей» слѣдующемъ за «оглавленіемъ» «эклогъ» 1-го изданія, свидѣтельствуетъ помѣта: «не поставлено въ сатирахъ времени и мѣста, когда и гдѣ онѣ печатаны; такъ извѣщается, что онѣ отпечатаны въ 1774 году, при Императорской Академіи Наукъ, въ С.-Петербургѣ».

VIII-я. «Эклоги» (стр. 5—157).—«Идилліи» (стр. 159—170). «Пѣсни и Хоры» (стр. 173—364). — «Елегіи Любовныя» (стр. 367—380).

Первое изданіе «Эклогъ» напечатано въ 1774 году, при Академіи Наукъ въ С.-Петербургѣ (Сопик. ч. 3, № 3702); въ VIII части Полн. Собр. Сочин., къ 64 эклогамъ перваго изданія прибавлена еще одна: «Переводъ пятой Фонтенелевой эклоги». Сумароковъ посвятилъ свои эклоги: «Прекрасному Россійскаго народа женскому полу»; это посвященіе, или по тогдашнему «приписаніе» перепечатано и въ изданіи Новикова; какъ «Эклоги», такъ и «Идилліи» (числомъ 9), до перваго ихъ отдѣльнаго изданія, печатались Сумароковымъ въ журналѣ Мил[illegible] и «Трудолюбивой Пчелѣ».—Въ числѣ «Пѣсенъ», или романсо[illegible] находятся также куплеты театральные (№ 139—151) и «Хоры» (№ 152—163), сочиненные къ большому маскараду, бывшему въ Москвѣ въ 1763 году (См. Обозрѣн. Вып. 1, № 121).—«Элегій любовныхъ» 12; отдѣльное изданіе безъ означенія года (Сопик. ч. 3, № 3703), на оборотѣ заглавнаго листа слѣдующее четверостишіе:

„Противняе всево Елегіи притворство
И хладно въ ней всегда безъ страсти стихотворство,
Колико мыслію въ нево не углубись,
Коль хочешь то писать, такъ прежде ты влюбись“. [1]

[1] О эклогахъ, идилліяхъ, пѣсняхъ и элегіяхъ, см. Булича, стр. 104, 118 и 120.

IX-я. «Разныя Стихотворенія» (стр. 3—244).—«Нѣкоторыя строфы двухъ авторовъ» (стр. 249—252).—«Разныя Прозаическія Сочиненія и Переводы» (стр. 255—374).

«Разныя Стихотворенія» напечатаны были въ 1769 году (Сопик. ч. 4, № 11553); въ составъ этого отдѣла входитъ: 12 эклогъ, «по первому изданію напечатанныхъ», какъ сказано въ заглавіи, хотя онѣ помѣщены уже исправленными, съ прибавленіемъ нѣкоторыхъ до того изданныхъ.—27 Элегій перепечатанныхъ также по первому изданію и также съ прибавленіемъ нѣкоторыхъ еще не изданныхъ; далѣе слѣдуютъ 4 Станса, 9 Сонетовъ, 97 эпиграммъ, изъ которыхъ нѣкоторыя помѣщены въ «Трудолюб. Пчелѣ»; 20 эпитафій, 18 Мадригаловъ и 10 загадокъ. Въ числѣ разныхъ мелкихъ стихотвореній, нѣкоторыя напечатаны отдѣльно и показаны у Сопикова; многія изъ нихъ были помѣщены въ «Трудолюб. Пчелѣ» и «Свободныхъ Часахъ». Статьѣ подъ заглавіемъ «Нѣкоторыя Строфы двухъ авторовъ», напечатанныхъ въ 1773 году (Сопик. ч. 3, № 6916), предпосланъ Сумароковымъ «Предисловіе», въ которомъ онъ хотя и хвалитъ Ломоносова за его оды, но, какъ видно, старается о томъ, чтобы потомство не подумало, что онъ ученикъ Ломоносова, и упоминаетъ, что онъ «стихи писалъ еще тогда, когда Г. Ломоносова, и имени не слыхала публика»; доказывая, что не могъ быть ученикомъ Ломоносова, Сумароковъ предувѣдомляетъ о томъ потомковъ, «которые и г. Ломоносова и его не скоро увидятъ». Строфы предназначенныя для сравненія принадлежатъ обоимъ писателямъ. Въ отдѣлѣ прозаическихъ сочиненій и переводовъ, помѣщенные въ началѣ 2 разговора въ царствѣ мертвыхъ между Александромъ Великимъ и Геростратомъ, Кортецомъ и Монтезумою, по утвержденію Глинки, автора [1] Сумароковъ жизни Сумарокова, сочинены не этимъ послѣднимъ, но А. В. Суворовымъ; отдавая ихъ въ академическое ежемѣсячное изданіе, онъ выставилъ двѣ буквы А. С., что и ввело въ ошибку Новикова. [1] Слѣдующія за тѣми статьи (стр. 274—311) были напечатаны въ «Трудолюб. Пчелѣ». Всѣхъ прозаическимъ сочиненій и переводовъ 31 нум.

X-я. «Разныя Прозаическія Сочиненія и Переводы». «Наставленіе Младенцамъ: Мораль, Исторія и Географія».

Продолженіе отдѣла IX части, содержащее 22 нумера (стр. 3—214); между «Сочиненіями и Переводами», замѣчательны: «Разсужденіе

---

[1] „Очерки" стр. XXXVIII.

деніе о русскомъ языкѣ», въ которомъ Сумароковъ излагаетъ о немъ свое ученіе и взгляды; «Разборъ одъ Ломоносова». Въ означенныхъ статьяхъ съ полемическимъ направленіемъ, авторъ нападаетъ на своихъ недруговъ—Ломоносова и Тредіаковскаго; отвѣтъ на критику послѣдняго весьма не замысловатъ, и наполненъ личностями. Историческая статья: «О происхожденіи русскаго народа» (стр. 120—134) филологическими своими выводами напоминаетъ нѣсколько сочиненіе Тредіаковскаго «О первоначаліи Россовъ», помѣщенное въ книгѣ, напечатанной въ 1773 году: «Три разсужденія о трехъ главнѣйшихъ древностяхъ Россійскихъ». (Обозр. Вып. 1, № 179). Въ заключеніе помѣщенъ переводъ разбора трагедіи «Синавъ», напечатанный 1755 года во французскихъ журналахъ въ Парижѣ.

Въ № 3 Московскихъ Вѣдомостей 1780 года, января 8-го, Новиковъ напечаталъ объ изданіи «Полнаго Собранія Сочиненій» Сумарокова объявленіе, въ которомъ представляетъ подробную программу содержанія всѣхъ 10 частей; изъ нея видно, чего не имѣлъ возможности исполнить издатель противъ своего печатно заявленнаго обѣщанія. «Объявленіе» замѣчательно во многихъ отношеніяхъ, и потому выписывается здѣсь вполнѣ: «Слыша частыя и притомъ весьма справедливыя и похвалы достойныя, многихъ любителей Россійской литературы желанія, видѣть сочиненія знаменитѣйшихъ нашихъ писателей вмѣстѣ собранныя и напечатанныя по примѣру другихъ народовъ, наконецъ принято намѣреніе въ типографіи Императорскаго Московскаго Университета, здѣлать сію угодность почтенной Публикѣ, и вмѣстѣ отдать должную честь и уваженіе трудамъ прославившихся Россійскихъ Писателей, издавъ одного послѣ другаго, полныя собранія всѣхъ сочиненій; хотя донынѣ и были многія изъ нихъ изданы и напечатаны, каждая піеса порознь, отъ чего происходилъ великій трудъ въ собираніи оныхъ, да и цѣнами оныя, по причинѣ разбивчивости ихъ, такъ увеличились, что многіе недостаточные любители россійской литературы были не въ состояніи покупать ихъ. Сверхъ же того, многія изъ таковыхъ сочиненій и печатаны были весьма неисправно. И такъ Типографія Университетская, побуждаясь сими причинами, вознамѣрилась вдругъ пресѣчь всѣ сіи неудобства, и доставить всѣмъ удовольствіе и угожденіе; первое, воздать должную честь россійскимъ писателямъ, собравъ и издавъ всѣ ихъ сочиненія; второе, здѣлать угожденіе почтенной Публикѣ, доставя ей наилучшее изданіе, и притомъ, третіе, за весьма умѣренную цѣну. Мы

надѣемся, что почтеннѣйшей Публикѣ пріятна будетъ услуга наша, и что она подкрѣпитъ сіе намѣреніе наше подпискою на сіе изданіе, и тѣмъ покажетъ ясно добрый вкусъ, знаніе и равномѣрно любовь свою къ россійской литературѣ: имена таковыхъ предадутся вѣчности, яко споспѣшествователей исполненія давно отъ всѣхъ желаннаго предпріятія, припечатаніемъ оныхъ при сихъ сочиненіяхъ.

«Начало сего предпріятія положено учинить трудами покойнаго дѣйствительнаго статскаго совѣтника, ордена св. Анны кавалера и Лейпцигскаго ученаго собранія члена, Александра Петровича Сумарокова. Сказанное нами выше сего, наиболѣе примѣчается при сочиненіяхъ сего знаменитаго россійскаго писателя: ибо многіе любители, не жалѣя денегъ, не могутъ уже нынѣ собрать всѣхъ сочиненій его, изданныхъ въ свѣтъ тисненіемъ, а тѣмъ паче тѣхъ, кои по смерти его остались еще не напечатанными. Наше же собраніе будетъ содержать всѣ его труды, какъ прежде печатанные, такъ и оставшіеся по смерти его, коихъ наберется около третей части всего изданія. Изданіе сіе печатается подъ слѣдующимъ заглавіемъ: «Полное собраніе всѣхъ сочиненій и переводовъ, въ стихахъ и прозѣ, покойнаго дѣйствительнаго статскаго совѣтника, ордена св. Анны кавалера и Лейпцигскаго ученаго собранія члена, Александра Петровича Сумарокова».

«Всѣ сочиненія г. Сумарокова, по примѣрному нашему исчисленію, составятъ отъ 8 до 10 томовъ или частей, и издадутся слѣдующимъ порядкомъ: 1) Духовныя стихотворенія, или преложеніе псалмовъ. Сихъ имѣемъ мы почти полную Псалтырь. 2) Духовныя сочиненія, кои содержатъ въ себѣ разныя молитвы, оды, нѣкоторыя преложенія изъ Пророковъ и другихъ мѣстъ Священнаго писанія, равномѣрно и другія мелкія стихотворенія сего рода. 3) Оды торжественныя и на разные случаи сочиненныя, диѳирамбы и другія сего рода. 4) Всѣ трагедіи. 5) Оперы и Прологи. 6) Драммы. 7) Комедіи старыя и новыя: изъ нихъ многія еще не были напечатаны. 8) Притчи, состоящія въ 6 книгахъ; изъ нихъ три напечатаны прежде особо; двѣ совсѣмъ новыя, а послѣдняя состоитъ изъ разныхъ притчей покойнымъ сочинителемъ въ сіи пять книгъ внесенныхъ. 9) Сатиры. 10) Эпистолы. 11) Эклоги и Идилліи. 12) Элегіи. 13) Пѣсни и Хоры. 14) Надписи, Стансы, Сонеты, Мадригалы, Епиграммы, Епитафіи, Загадки и другія мелкія сочиненія. 15) Отрывки разныхъ недоконченныхъ стихотворныхъ Сочиненій, и другіе мелкіе, изъ разныхъ мѣстъ переведенные

Отрывки. 16) Слова похвальныя и другія Рѣчи и Слова поучительныя. 17) Романсы и другія прозаическія сочиненія, цѣлыми книжками. 18) Разныя прозаическія сочиненія до стихотворства и Грамматики Россійской касающіяся. 19) Прозаическія мелкія сочиненія, какъ прежде уже напечатанныя, такъ и новыя, коихъ упованіе около двухъ томовъ наберется. 20) Всѣ прозаическіе отрывки. 21) Разные мелкіе переводы прозаическіе, чѣмъ и заключается сіе Изданіе. Сверхъ сего, пріобщено будетъ описаніе жизни покойнаго Сочинителя, равномѣрно и роспись всѣмъ его сочиненіямъ и переводамъ, съ показаніемъ, когда, гдѣ и сколько разъ печатаны, и кои совсѣмъ вновь издаются. Короче сказать, не упустится ничего, чтобы все возможное доставить угожденіе почтеннымъ нашимъ Единоземцамъ.

«Печатаны будутъ сіи сочиненія на самой лучшей бумагѣ, въ 8 долю листа, съ пристойными украшеніями, и типографія ласкаетъ себя надеждою, что сіе Изданіе, въ разсужденіи чистоты печатанія, пріобрѣтетъ справедливую похвалу, и можетъ быть будетъ первое по своему изрядству.

«Къ первой части пріобщенъ будетъ гравированный портретъ покойнаго Сочинителя, хорошей работы; что же касается до поспѣшности въ печатаніи, то оная весьма соразмѣрна будетъ похвальному желанію многихъ особъ, кои ожидаютъ сего изданія; и мы почтенную Публику можемъ увѣрить, что оное Изданіе непремѣнно въ годъ совсѣмъ отпечатается, считая отъ Февраля мѣсяца сего года.

«Подписка на сіе Изданіе начинается съ сего объявленія, и будетъ принимаема въ Москвѣ, въ Университетской книжной лавкѣ что у Воскресенскихъ воротъ, гдѣ по полученіи денегъ и билеты даны быть имѣютъ. Въ Санктпетербургѣ, въ Луговой Милліонной улицѣ, у книгопродавца К. В. Миллера; изъ другихъ же городовъ Россійской Имперіи можно адресоваться въ почтовыя конторы тѣхъ городовъ, и доставлять деньги въ Московскій почтамтъ. Цѣна полагается въ Москвѣ, въ Санктпетербургѣ и въ другихъ городахъ одинакая; а пересылка принимается уже на счетъ типографіи. Но какъ теперь еще точно не извѣстно, 8 или 10 частей наберется сего изданія, то и не можно точно всю сумму опредѣлить, а довольствуемся назначить за 8 только частей, по рублю по двадцати пяти коп., за каждую, что и составитъ вносимую теперь сумму 10 рублей, ежели же будетъ 9 или 10 частей, то при полученіи книгъ должно будетъ еще заплатить по рублю по двадца-

ти пяти коп., за каждый томъ; величина каждой части опредѣляется 25 листовъ, или около того, потому что легко можетъ случиться, что по раздѣленію придетъ одна часть нѣсколько болѣе, а другая нѣсколько менѣе; во всѣхъ же томахъ, за которые теперь принимаютея деньги, число листовъ должно до двухъ сотъ простираться».

Извѣстно, что въ понятіи современниковъ Сумароковъ считался чуть не геніальнымъ писателемъ; мнѣніе это раздѣлялъ Новиковъ, одинъ изъ умнѣйшихъ людей своего времени, и предсказывалъ твореніямъ его безсмертіе; не удивительно, что вслѣдствіе своего глубокаго уваженія къ писательскимъ заслугамъ такъ высоко чтимаго автора, Новиковъ принялся за исполненіе задуманнаго имъ дѣла, начиная съ сочиненій Сумарокова, и предоставляя себѣ въ будущемъ предпринять тоже съ сочиненіями другихъ извѣстныхъ писателей. Не обвиняя Новикова въ невольномъ, безъ сомнѣнія, отступленіи отъ напечатанной имъ въ Вѣдомостяхъ программы изданія, нельзя вмѣстѣ съ тѣмъ не пожалѣть, что ему не удалось внести туда обѣщанную біографію Сумарокова и хронологическую роспись всѣхъ напечатанныхъ его сочиненій; между послѣдними не вошла въ изданіе «Сокращенная повѣсть о Стенькѣ Разинѣ», напечатанная въ 1774 году, и очень можетъ быть нѣкоторыя другія изъ мелкихъ произведеній. Несмотря однако на эти пробѣлы будемъ благодарны Новикову за его почтенный трудъ, тѣмъ болѣе что послѣ его изданія, никому не приходило на мысль заняться напечатаніемъ вновь болѣе полнаго и исправнаго собранія сочиненій Сумарокова, писателя хотя не геніальнаго, но во всякомъ случаѣ умнаго и не бездарнаго, принесшаго несомнѣнную пользу русской литературѣ и русскому театру. Въ типографскомъ отношеніи, изданіе Новикова напечатано весьма опрятно, и далеко превосходитъ перепечатку 1787 года.

№ 39. **Мѣсяцословъ на лѣто** 1781, которое есть **простое**, содержащее въ себѣ 365 дней, сочиненный на знатнѣйшія мѣста **россійской имперіи. Въ Санктпетербургѣ,** при Императорской Академіи Наукъ. 8°. 182 нум. и 4 ненум. стр. (счетъ съ заглавн. листа) при каждомъ мѣсяцѣ прокладной листокъ съ печатнымъ означеніемъ мѣсяца и числа.

Russ. Bibl. VII Band. 180—182.

Составъ мѣсяцеслова тотъ же, что и предыдущихъ 1779 и 1780 годовъ (см. № 21 и 28); онъ отличается отъ нихъ слѣдующими

помѣщенными въ немъ статьями: Подъ № IX: «Хронологическое показаніе достопамятныхъ въ свѣтѣ происшествій отъ 1779 по 22-е сент. 1780 года» (стр. 73—94).—X. «Вѣдомость, коликое число 1780 года отъ Санктпетербургскаго порта въ отпуску было за море россійскихъ купцовъ, судовъ и чьи они именно» (стр. 95—96).—XI. «Собраніе разныхъ знаній о законахъ рожденія и смертности въ родѣ человѣческомъ» (стр. 97—118).—XI. «Собраніе разныхъ астрономическихъ знаній» (стр. 118—138). Кромѣ того на 4-хъ ненум. страницахъ: «Оглавленіе и извѣстіе о сочиненіяхъ содержащихся въ изданныхъ на 1781 годъ календаряхъ, исторіографическихъ и мѣсяцословѣ съ наставленіями». Къ одному изъ болѣе замѣчательныхъ отдѣловъ мѣсяцеслова слѣдуетъ отнести извѣстіе о событіяхъ совершившихся въ мірѣ, въ продолженіи 1779 и 1786 годовъ, и имѣющихъ историческое и статистическое значеніе. Оставляя въ сторонѣ извѣстія о таковыхъ въ прочихъ европейскихъ государствахъ, выписываемъ здѣсь совершившіяся въ Россіи, или имѣющія къ ней отношеніе; въ мѣсяцесловѣ они напечатаны курсивомъ: 1779. Генварь 20. Открыто Орловское намѣстничество.—Мартъ 21. Подписанъ въ Константинополѣ новый трактатъ между Россійскою Имперіею и Оттоманскою Портою.—Апрѣль 6. Въ Москвѣ въ Сытномъ рынкѣ былъ великій пожаръ.—26. Ея Имп. Высоч. Великая Княгиня Марія Ѳеодоровна разрѣшилась отъ бремени Великимъ Княземъ, которому наречено имя Константинъ.—Май 5. Происходило торжественное крещеніе Е. И. В. Великаго Князя Константина Павловича.—25. Обыкновенное развитіе рѣки Волги въ семъ мѣсяцѣ было въ Астраханѣ чрезмѣрно велико, и вода поднялась на девять футовъ. Іюнь—20. Примѣчено землятрясеніе въ Иркутскѣ.—24. При Высочайшемъ присутствіи Ея Имп. Вел. спущено въ С.-Петербургѣ три военные корабля, Константинъ, Давыдъ и Спиридовъ.—Въ Москвѣ учрежденъ въ семъ мѣсяцѣ инвалидный домъ для тяжело раненыхъ штабъ и оберъ-офицеровъ.—Іюль 2. Въ Твери открыто новое училище для воспитанія благороднаго юношества. Въ семъ мѣсяцѣ Е. И. В. повелѣть соизволила генералу-поручику Бауру, произвесть въ дѣйство водяныя работы для снабдѣнія Москвы изобильно водою, къ неописанной пользѣ древней сей столицы. Сентябрь 30. Оттоманская Порта признала Шегинъ-Гирея законнымъ Ханомъ независимой Крымской области.—Октябрь 25. Новопостроенный въ Таганрогѣ корабль Великій Князь Константинъ отправился въ Смирну съ россійскими товарами.—Число прибывшихъ сего лѣта въ С.-Петербургѣ ино-

странныхъ судовъ простиралось до 702, а въ море отправившихся до 684.—Декабрь 3. Открыто Воронежское Намѣстничество.—15. Открыто Нижегородское Намѣстничество.—27. Генералъ-фельдмаршалъ, графъ Петръ Александровичъ Румянцовъ-Задунайскій открылъ Курское Намѣстничество съ великимъ торжествомъ. —Въ семъ году, здѣсь, въ С.-Петербургѣ, родилось 5909 младенцовъ, а умерло 4931 человѣкъ; въ Псковскомъ же намѣстничествѣ родилось 11469, а умерло 5187, и отъ 95—108 лѣтъ умерло 53 человѣка.—1780. Февраль 26. Въ Москвѣ, во время театральнаго представленія и маскарада, загорѣлся оперный домъ, и все сіе зданіе выгорѣло, однако посредствомъ добрыхъ при ономъ случаѣ принятыхъ мѣръ, ни единой человѣкъ во время пожара не лишился жизни.—28. Послѣдовала достопамятная декларація Екатерины II Императрицы россійской, о охраненіи нейтральнаго торговаго мореплаванія.—29. Сгорѣла Кіевскому училищу принадлежавшая библіотека, въ которой хранилось весьма много и рукописныхъ книгъ. —Май 8. Послѣдовалъ именной Е. И. В. указъ государственной Коммерцъ-коллегіи для объявленія при всѣхъ портахъ купечеству; въ ономъ предписано какія правила россійское купечество при совершенной свободѣ производить торговлю и мореплаваніе собственныя, во всѣ части Европы, на основаніи россійскихъ трактатовъ съ разными державами, имѣетъ наблюдать при нынѣшней морской войнѣ между Великобританіею, Франціею и Гишпаніею.—9. Е. И. В. высочайше соизволила предпріять изъ Сарскаго села путешествіе въ Бѣлорусскія Намѣстничества.—10. Е. И. В. изволила прибыть въ Нарву.— 13. Псковъ имѣлъ счастіе быть обрадованъ высочайшимъ Е. И. В. прибытіемъ.—14. Прибылъ въ Кіевъ знаменитый путешественникъ графъ Фалкенштейнъ.—15. Положено въ Смоленскѣ основаніе каменнымъ судебнымъ мѣстамъ.—19. Началось открытіе С.-Петербургскаго Намѣстничества.—24. Е. И. В. при вожделѣнномъ здравіи изволила прибыть въ Могилевъ.—30. Положено въ Могилевѣ основаніе каменной церкви во имя св. Іосифа, въ присутствіи Е. И. В. и графа Фалкенштейна. Въ сей же день Е. И. В. изволила предпріять путь изъ Могилева къ Смоленску. Іюнь. Е. И. В. и графъ Фалкенштейнъ изволили прибыть въ Смоленскъ. — 11. Вышли въ море три россійскія эскадры, каждая въ пяти линейныхъ корабляхъ съ другими судами, подъ командою 1-я контръ-адмирала Борисова, 2-я контръ-адмирала Крюйса, а 3-я бригадира Полибина. Е. И. В. изволила прибыть въ Новгородъ.—12. Е. И. В. при вожделѣнномъ здравіи изволила прибыть въ Сарское село.—17. Гр. Фал-

кенштейнъ прибылъ въ Петербургъ.—24. Освящена церковь въ Кикерексинѣ во имя рождества св. Іоанна Крестителя, въ присутствіи Е. И. В. и гр. Фалкенштейна; причемъ Е. И. В. благоволила переименовать сіе мѣсто Чесмою.—Въ сей же день тутъ была ярмарка.—28. Изданнымъ сего числа имяннымъ Е. И. В. указомъ, всемилостивѣйше отмѣнены и уничтожены разныя на народъ прежде сего наложенныя подати, а именно: 1) сборъ съ лѣса въ Салтовѣ; 2) сборъ съ договоровъ, установленный по указу 1700 года, марта 16, со всякихъ сдѣлочныхъ записей и проч.; 3) сборъ съ отданныхъ мѣстъ на Васильевскомъ острову; 4) сборъ съ отпуска судовъ и лодокъ въ порогахъ на рѣкѣ Свидѣ; 5) сборъ съ отдачи людей въ услуженіе; 6) сборъ въ городѣ Колѣ съ морскихъ промышленныхъ судовъ; 7) сверхъ того, всѣмъ нынѣшнимъ помѣщикамъ, владѣющимъ безъ справки и отказа недвижимыми имѣніями, всемилостивѣйше оставлена безъ взысканія подлежащая съ нихъ четвертая пошлина. Іюль 1. Гр. Фалкенштейнъ былъ въ С.-Петербургской Императорской Академіи Наукъ.—3. Прибыли въ Зундъ россійскія скадры.—8. Гр. Фалкенштейнъ предпріялъ обратное путешествіе изъ С.-Петербурга въ Вѣну.—30. Открыто Вологодское Намѣстничество.—Августъ 20. Е. В. Римской императоръ Іосифъ II возвратился въ Вѣну изъ своего путешествія въ Россіи.—25. Е. К. Высоч. Наслѣдный принцъ прусскій Фридерикъ Вильгельмъ прибылъ въ С.-Петербургъ. Сентябрь 22. По силѣ имяннаго Е. И. В. указа, въ одобреніе торговли, отъ портовъ Черноморскихъ и отъ другихъ мѣстъ, уменьшены пошлины съ отпускаемыхъ въ чужіе краи барановъ, овецъ, быковъ и коровъ, также съ коровьяго и овечьяго масла, и съ Венгерскаго вина, въ Россію привозимаго.

1782.

№ 40. **Вечерняя Заря ежемѣсячное изданіе**, въ пользу заведенныхъ въ Санктпетербургѣ Екатерининскаго и Александровскаго Училищъ, **заключающее въ себѣ** Лучшія мѣста изъ древнихъ и новѣйшихъ Писателей, открывающія человѣку путь къ познанію Бога, самаго себя и своихъ должностей, которыя представлены какъ въ нравоученіяхъ, такъ и въ примѣрахъ оныхъ, то есть, не большихъ Исторіяхъ, Повѣстяхъ, Анекдотахъ и другихъ сочиненіяхъ стихами и прозою; **служащее продолженіемъ Утренняго Свѣта** (3 части). **Въ Москвѣ**, Въ Университетской Типографіи у Н. Новикова. 1782 года. 8°.

Сопик. ч. 3, № 3777.—Плав. ч. III. № 6884.—Смирд. ч. IV. № 9695.—Словарь Митр. Евген. Т. 2, стр. 104.—«Новик. и Москов. Мартин.» стр. 185.

Въ 1-й части: 6 (посвященіе), 6 (предувѣдомленіе), 354 нум. стр., (изъ которыхъ послѣднія 5, оглавл. 1-й части), и 2 ненум. стр., (типогр. погрѣшн.). Во 2-й: 322 нум. стр. (послѣднія 3 оглавленіе) и 2 стр. (погрѣшн.).—Въ 3-й: 4, (оглавленіе) и 338 нум. стр.—Сверхъ того, передъ каждымъ мѣсяцемъ особливые 2 листа: заглавіе и оглавленіе. Ценсурное одобреніе за подписью профессора Барсова.

Каждая изъ трехъ частей содержитъ въ себѣ по 4 мѣсяца начиная съ Января. Изданіе посвящено «Мужамъ, украшеннымъ высокими добродѣтелями, истиннымъ любителямъ и ревностнѣйшимъ споспѣшествователямъ распространенію учености въ Россіи»—куратаромъ московскаго университета: Шувалову, Мелиссино и Хераскову; далѣе слѣдуетъ «Предувѣдомленіе» къ «Читателямъ» въ которомъ объясняется смыслъ названія журнала. По словамъ издателей, на сколько правильно названо было начало настоящаго изданія, относительно несовершенства человѣческаго знанія, выходившее подъ заглавіемъ «Утренній Свѣтъ», на столько же вѣрно и названіе «Вечерняя Заря»; «ибо сравнивая», сказано далѣе, «теперешнее наше состояніе съ тѣмъ, въ которомъ нашъ праотецъ до паденія своего блисталъ полдневнымъ свѣтомъ мудрости, находимъ, что свѣтъ нашего разума едва можно уподобить и «вечернему свѣту». Имя же «Зари» дали мы для того, что во время ея сіянія надъ нашимъ горизонтомъ, мы обыкновенно отправляемъ наши работы, и при томъ служитъ оно намъ нравоучительнымъ и прекраснымъ гіероглифомъ».—За тѣмъ слѣдуетъ разсужденіе о томъ что человѣкъ, не смотря на помраченіе своей природы, не лишенъ божественнаго свѣта, хотя скрытаго въ немъ, но блистающаго въ окружающей его природѣ; и что онъ вньѣ себя ея не видитъ. По этому истинные мудрецы древнихъ и новѣйшихъ временъ почитали и почитаютъ первымъ упражненіемъ человѣка: «познаніе себя»; вторымъ «обращеніе вниманія на внѣшніе предметы и природу». «Наконецъ», сказано въ заключеніе, «желающій видѣть Премудрость въ полномъ ея сіяніи, да приступитъ съ истиннымъ усердіемъ и ревностію къ чтенію Св. Писанія, въ которомъ всѣ таинства Божества и природы сыщетъ объясненными, но на духовномъ языкѣ. И чрезъ сіи то три степени «Вечерняя» души нашей «Заря» можетъ пока получить прежнее свое лучезарное сіяніе «Полдневнаго Свѣта».—По обѣщанію издателей, выраженному въ томъ же «Предувѣдомленіи», направленіе журнала будетъ соотвѣтствовать его названію; первое мѣсто займутъ открытія

относящіяся къ познаніямъ и просвѣщенію разума; для исправленія испорченной воли—найдутся нравоученія, и для сильнѣйшаго впечатлѣнія—«примѣръ», или «исторіи». Наконецъ—«любопытныя матеріи съ забавными», ученые анекдоты и другія сочиненія въ стихахъ и прозѣ, сообразно различному вкусу читателей».

Дѣйствительно, направленіе «Вечерней Зари» тоже самое что и предшествовавшихъ ей «Утренняго Свѣта», и «Московскаго ежемѣсячнаго изданія»; то-же изобиліе религіозно-нравственныхъ статей, большею частью переводовъ, составляющихъ, какъ и въ помянутыхъ изданіяхъ, капитальную часть журнала; но разница состоятъ въ томъ, что издатели «Вечерней Зари», убѣдившись опытомъ, какъ необходимо для успѣшнѣйшаго распространенія повременнаго изданія, предназначаемаго для всего читающаго міра, разнообразіе помѣщаемыхъ статей, рѣшились, не смотря на стремленіе свое къ мистицизму, не упускать изъ виду и коммерческую сторону дѣла, и на сколько возможно отступить отъ программы предыдущихъ изданій, превращаясь иногда изъ строгихъ моралистовъ въ веселыхъ собесѣдниковъ и забавныхъ разскащиковъ. Въ «Вечерней Зарѣ», не смотря на ея quasi—мистическое названіе (объясненное выше издателями), и строгое религіозно-нравственное направленіе, мѣстами проглядываетъ шутка, а иногда и сатира. Ниже указаны будутъ тѣ изъ статей, которыя, придавая нѣкоторую жизнь журналу, составляютъ вмѣстѣ съ тѣмъ рѣзкую противоположность съ мертвенностью философскихъ, метафизическихъ разсужденій, и нравственныхъ разсказовъ предлагаемыхъ въ такомъ изобиліи читателямъ.

На оборотѣ послѣдней страницы «предувѣдомленія» напечатано изъявленіе благодарности отъ издателей «Утренняго Свѣта» сотрудникамъ «Вечерней Зари», питомцамъ московскаго Университета, которыхъ имена объявляются публикѣ. Сотрудниками журнала были студенты: Михаилъ Ивановичъ Антоновскій, Левъ Михайловичъ Максимовичъ, Лаврентій Яковлевичъ Давыдовскій, Петръ Петровичъ Брауншвейгъ, Андрей Васильевичъ Могилянскій, Иванъ Андреевичъ Фабіанъ, Ѳедоръ Львовичъ Тимоновичъ, Александръ Ѳедоровичъ Лабзинъ, Петръ Аѳанасьевичъ Пельской; затѣмъ приглашаются желающіе также участвовать въ изданіи.

Вмѣсто заглавія къ январской книжкѣ, напечатанъ эпиграфъ на латинскомъ языкѣ съ русскимъ переводомъ, взятый изъ Горація de art. poetic. vers. 343: «Omne tulit punctum, qui miscuit utile dulci».

„Тотъ все что должно удержалъ,
Пріятность съ пользой кто мѣшалъ".

При взглядѣ на оглавленіе статей, заключающихся въ каждой изъ трехъ книгъ «Вечерней Зари», легко усмотрѣть, что большая часть журнала состоитъ изъ переводныхъ статей философскаго, богословскаго и нравоучительнаго содержанія. Къ первому изъ упомянутыхъ разрядовъ принадлежатъ: разсужденія о Богѣ, различныхъ свойствахъ души человѣческой, помѣщавшіяся въ началѣ каждаго мѣсяца, также нѣкоторыя другія подобныя имъ статьи; ко второму переводы изъ ученія египтянъ о мірѣ духовномъ, природѣ, человѣкѣ и душѣ его, о жизни и смерти; означенныя статьи напечатаны въ концѣ каждаго мѣсяца. Третій разрядъ составляютъ нравственнаго содержанія и нравоучительные повѣсти и разсказы; сверхъ того встрѣчаются также анекдоты подъ названіемъ ученыхъ, китайскихъ и историческихъ. Стихотворный отдѣлъ журнала состоитъ изъ статей соотвѣтствующихъ по духу и содержанію своему означеннымъ выше прозаическимъ: таковы, переложенія молитвъ, нѣкоторыхъ книгъ св. писанія, стансы, оды и проч. Къ собственно историческимъ статьямъ принадлежитъ только одна, относящаяся къ русской исторіи, подъ слѣдующимъ заглавіемъ: «О началѣ происхожденія козаковъ малороссійскихъ, запорожскихъ, слободскихъ, донскихъ и ихъ перемѣнахъ» (ч. I, февр. стр. 124—143). Между мелкими стихотвореніями, какъ-то: рондо, загадками, эпиграммами, мадригалами, сонетами, эпитафіями и былями, встрѣчаются нѣкоторыя, какъ выше сказано, шуточнаго, а иныя и сатирическаго содержанія; попадаются и такія, въ которыхъ отражаются нравы современнаго общества. Къ этому числу принадлежатъ помѣщенныя во 2-й части «Были»: «Французская лавка», здѣсь осмѣивается безумное пристрастіе русскихъ дамъ къ парижскимъ нарядамъ (іюль, стр. 230—233).—«О господинѣ и слугѣ», въ этой «были» представлена вся безпощадность и вмѣстѣ съ тѣмъ нелѣпость произвола крѣпостнаго права.—«Французской променадъ» (стр. 311—314), шуточное стихотвореніе, напечатанное въ 1761 году отдѣльно, подъ заглавіемъ: «Чортикъ на дрожкахъ» [1]; въ немъ описывается забавное похожденіе француза живущаго въ Москвѣ, и не знающаго по—русски. «Байрамъ на сѣверѣ» (ч. 3, ноябрь, стр.

[1] Сопиковъ ч. 5, № 12572.

243—246), сатирическое стихотвореніе на моды, и въ особенности на дамскія накладки, и наконецъ «Рондо» (стр. 246—247), въ которомъ изображается молодой русскій дворянинъ отвергающій необходимость ученья и утверждающій, что достаточно щегольски одѣваться, чесаться по модѣ, и казаться въ свѣтѣ французомъ.

Во второй части «Вечерней Зари», кромѣ переводовъ и статей извѣстныхъ уже намъ сотрудниковъ журнала, помѣщены: стихотвореніе «Пѣснь Всемогущему», сочиненіе Ѳедора Ключарева (май, стр. 51—55); «Три Восточные анекдота», переводъ питомца Московскаго университета Василья Галенкина (іюль, стр. 216—222); «Три анекдота», съ нѣмецкаго, Ивана Ляпина (августъ стр. 280—302); «Рондо» и «Элегія», сочиненіе Ѳедора Поспѣлова.— Въ третьей части журнала приняли участіе кромѣ постоянныхъ сотрудниковъ, лица, помѣстившія слѣдующіе переводы: I. Разсужденіе о бытіи Бога, выведенное изъ разсматриванія природы. II. О познаніи Божія бытія, переводъ съ латинскаго студента Михаила Антонскаго (сентябрь, стр. 1—42). «Гласъ Божій къ человѣку», стихотвореніе Павла Икосова (стр. 43—46).—«Слово о вольнодумцахъ и невѣрующихъ», переведенное изъ сочиненій Жака Сорена, Троицкаго Колязинскаго монастыря архимандритомъ Ѳеоктистомъ (октябрь, стр. 113—151);—«Пять дѣтскихъ анекдотовъ,» съ нѣмецкаго—студентъ Иванъ Софоновичь (декабрь, стр. 320—327).— «Загадки», изъ которыхъ три принадлежатъ Антону Антонскому, и четвертая Павлу Сохацкому (стр. 333—335). Въ этомъ же мѣсяцѣ напечатаны два мадригала: «Къ издателямъ Вечернія Зари отъ С. С. С.».. и «отъ издателей Вечернія Зари къ споспѣшествовавшимъ своимъ покровительствомъ, благосклонностію и трудолюбіемъ въ ихъ работахъ»; и наконецъ въ началѣ того же декабря мѣсяца, на оборотѣ оглавленія, по обѣщанію издателей, напечатана благодарность питомцамъ Московскаго университета, принявшимъ, кромѣ указанныхъ въ 1-й части, участіе въ изданіи «Вечерней Зари»; и при этомъ объявлены слѣдующія имена: Михаилъ Ивановичъ Багрянскій, Матвѣй Гавриловичъ Гавриловъ, Павелъ Алексѣевичъ Неѣловъ, Петръ Ивановичъ Тургеневъ, Авраамъ Емельяновичъ Оболенскій, Семенъ Ивановичъ Спѣшницкій, Павелъ Даниловичъ Антоновичъ, Василій Ѳедоровичъ Трипольскій и Алексѣй Ѳедоровичъ Малиновскій.

Въ № 19 Московскихъ Вѣдомостей 1782 года, марта 5-го дня, стр. 152, находится слѣдующее въ первый разъ напечатанное

объявленіе о подпискѣ на «Вечернюю Зарю»:«Въ Университетской книжной лавкѣ принимается подписка на періодическое сочиненіе подъ титуломъ: Вечерняя Заря, ежемѣсячное изданіе, въ пользу заведенныхъ въ Санктпетербургѣ Екатерининскаго и Александровскаго училищъ, заключающее въ себѣ лучшія мѣста изъ древнихъ и новѣйшихъ писателей, открывающія человѣку путь къ познанію Бога, самаго себя и своихъ долгностей, которыя представлены какъ въ нравоученіяхъ такъ и въ примѣрахъ оныхъ, то есть, небольшихъ исторіяхъ, повѣстяхъ, анекдотахъ и другихъ сочиненіяхъ стихами и прозою, служащее продолженіемъ Утренняго Свѣта. Сей журналъ, какъ и изъ титула усмотрѣть можно, издаваться будетъ на такомъ же основаніи какъ и предслѣдовавшіе оному журналы Утренній Свѣтъ, и Московское Ежемѣсячное Изданіе, и выходить будетъ каждый мѣсяцъ по небольшой книжкѣ, состоящей изъ пяти печатныхъ листовъ. А какъ издатели сего Періодическаго Сочиненія намѣрены выбирать изъ лучшихъ древнихъ и новѣйшихъ писателей матеріи касающіяся до объявленныхъ выше въ титулѣ трехъ познаній, необходимо нужныхъ для всякаго человѣка, а паче христіанина: то мы и надѣемся, что оное заслужитъ тѣмъ вящшее благоволеніе отъ общества, чѣмъ мета, для которой оно выдается въ свѣтъ, то есть для просвѣщенія разума и исправленія испорченныя нашея воли, есть сама по себѣ важна и достойна вниманія каждаго. Цѣна сему журналу, который состоять будетъ изъ 12 мѣсяцовъ, 4 руб. 50 коп. Подписка на оный началась со дня объявленія сего извѣстія здѣсь въ Москвѣ, въ Университетской книжной лавкѣ, а въ другихъ Россійскихъ городахъ, въ почтовыхъ конторахъ».—О поступленіи же январской книжки для продажи въ Университетскую книжную лавку, напечатано въ тѣхъ же Вѣдомостяхъ № 21, марта 12 дня, объявленіе, съ оглавленіемъ статей означенной книжки.—«Вечерняя Заря» была въ числѣ другихъ книгъ отобрана изъ московскихъ книжныхъ лавокъ, въ силу Высочайшаго указа, даннаго на имя московскаго главнокомандующаго П. Д. Еропкина, 27 іюля, 1787 года, для доставленія въ контору Св. Синода. [1]

№ 41. **Полидора Виргилія Урбинскаго, о первыхъ изобрѣтателѣхъ всѣхъ вещей.** 2 ч. Иждивеніемъ Н. Новикова и

---

[1] «Новиковъ и Моск. Мартинисты», Прилож. стр. 041, № 70 Реэстра.

Компаніи. Въ **Москвѣ**. Въ Университетской Типографіи у Н. Новикова. 1782 года. 8°.

Въ 1-й части 13 нен. (оглавл. 1-й части), и 406 нум.; во 2-й 9 нен. (оглавленіе) и 347 нум. страницъ. Съ стр. 262: «Пространное указаніе на осмь книгъ Полидора Виргилія о изобрѣтателѣхъ вещей» (азбучный указатель).

Сопик. ч. 4, № 8091.—Плав. ч. II, № 3089.—Смирд. ч. II, № 3454.

Латинскій подлинникъ напечатанъ въ 1606 году подъ заглавіемъ: Polydori Virgilii urbinatis de rerum inventoribus libri octo. Ejusdem in orationem Dominicam Commentariolum.... Argentorati sumptibus Lazari Zetzneri Bibliop. MDCVI. Было еще изданіе вышедшее въ 1604 году. Первый русскій переводъ означенной книги появился въ 1720 году подъ заглавіемъ: «Полидора Виргиліа Урбинскаго осмь книгъ о изобрѣтателѣхъ вещей, переведены съ латінскаго на славенороссійскіи языкъ въ Москвѣ, и напечатаны, повелѣніемъ великаго Государя Царя и Великаго Князя Петра Перваго, Всероссійского Імператора въ лѣто господне 1720, маіа въ 5 день», въ листъ. [1] Въ этомъ изданіи, послѣ предисловія автора, находится нѣсколько обращеній къ русскому читателю, въ которомъ его предупреждаютъ, чтобы онъ не смущался, если встрѣтитъ въ книгѣ что-либо противное благочестію, такъ-какъ авторъ ея жилъ въ Лондонѣ, и болѣе писалъ о католической церкви; что находящемуся въ этомъ произведеніи повѣствованію о грекахъ и римлянахъ, не вполнѣ слѣдуетъ вѣрить. «Но да вѣдаетъ творимая у нихъ, и да явятся искусни въ обхожденіяхъ ихъ. Убо буди подобенъ трудолюбивѣй пчелѣ, не токмо благоуханные цвѣты и древеса, но и мертвая тѣлеса облетающей, и отъ всѣхъ дивный пчельникъ и сладкій медъ сочиняющей. И тако здравъ и правъ будеши, и умудришися.» Въ изданіи, напечатанномъ иждивеніемъ Новикова, предисловія нѣтъ; переводъ на русскій языкъ, по указанію Сопикова, принадлежитъ Ивану Тредьяковскому. [2] Въ текстѣ выпущены ла-

---

[1] «Наука и Литерат. въ Россіи» П. Пекарскаго, т. II, стр. 486, № 441.—Сопик. ч. 4. № 8090.—Смирд. ч. II, № 3453.—Чертк. ч. I, стр. 458, № 23.

[2] Онъ не ревелъ еще слѣдующія книги: «Діоптра или Зерцало умозрительное» и проч. М. 1781. Сопик. ч. 2. № 3185; «Карла Линнеа разсужденіе»: 1. О употребленіи кофе. 2. О человѣкообразныхъ. Спб. 1777. Сопик., ч. 4. № 9669 и Настав-

тинскія цитаты находящіяся въ переводѣ перваго изданія, при ссылкахъ на свидѣтельство древнихъ писателей. Не безъинтересно сравнить два перевода, славенорусскій и русскій, между изданіями которыхъ протекло 62 года; выписываемъ начала 1-хъ главъ:

Изд. 1720. Глава 1. О первобытіи боговъ языческихъ и откуда Богъ наречеся.

„Егда земніи иногда демони, сіе есть, воздушные или подземные дуси, ихъ же святаго писанія творцы князями міра сего нарицаютъ, чрезъ ідолы смертнымъ человѣкомъ возложенныя, прорицанія творяху, и злодѣтелными хитростями себе овогда благими аггелами, овогда богами небесными, иногда же душами богатырскіми, иногда же инными и инными вымышляху, толико заблужденіе въ сердце человѣческое изліяша, яко въ краткомъ времени, многую часть людей отъ благочестія истиннаго Бога весьма отвратіша. Но да не удивляешися, яко злій демони воспріемлютъ лице боговъ; занеже самъ сатана (якоже Павелъ Апостолъ въ главѣ (2) въ посланіи къ Коринѳяномъ свидѣтельствуетъ) преобразуется во Аггела свѣта, сіе есть Божія, иже свѣтъ есть. Сего ради апостоли (якоже есть у Матѳеа Evangелиста въ главѣ 14) егда въ кораблѣ бяху посредѣ моря влающеся волнами: бѣ бо противенъ вѣтръ. Въ четвертую же стражу нощи, иде къ нимъ Іисусъ, ходя по морю, яко призракъ есть, и отъ страха возопиша. Аще же имъ глаголаше самимъ, обаче Петръ призракъ быти мнящь, не первѣе Христа повелѣніемъ по водамъ такожде хождаше; тако прелщеніи діавольскихъ по обычаю бываемыхъ бояхуся.“ (стр. 1).

Изд. 1782. Глава I. О первоначаліи боговъ, и почему Богъ нареченъ Богомъ.

„Когда земные въ древности демоны, то есть, воздушные или преисподніе духи, которыхъ священ-

---

леній Лактанція Фирміана седмь книгъ къ Констант. Велик., съ латинск., 2 ч. М, 1783. Сопик. ч. 3, № 5866.

ные писатели князьями міра сего нарицаютъ, чрезъ изваянія смертнымъ человѣкамъ посвященныя, предвозвѣщали будущее, и злотворными хитростьми иногда себя благими духами, иногда небесными богами, иногда геройскими душами, иногда тѣмъ, иногда другимъ представляли: тогда толь многими сердца человѣческія наполнили заблужденіями, что въ короткое время большую часть людей отъ почитанія истиннаго Бога отвратили. Не должно бъ тебѣ сему удивляться, что злые духи пріемлютъ на себя видъ боговъ: когда сатана, какъ Павелъ Апостолъ въ главѣ II, втораго посланія къ Коринѳянамъ говоритъ, преобразуется во Ангела свѣтла, или свѣта, то есть, въ Ангела Божія, который свѣтъ есть. Чего для Апостоли, какъ пишетъ Евангелистъ Матѳей въ главѣ 14, будучи на кораблѣ, отъ противнаго вѣтра волнующемся въ мори, и видя Іисуса по морю къ нимъ идуща, смутилися, почитая оное за привидѣніе: и хоть съ ними самими Христосъ разговаривалъ, однако Петръ думая, что онъ видитъ привидѣніе, не прежде повѣрилъ, что то Христосъ, покуда опытомъ позналъ, ходя равномѣрно Его повелѣніемъ по водамъ: такъ-то обмановъ демонскихъ обыкновенно бываемыхъ они боялись (стр. 1—2).

Въ Московскихъ Вѣдомостяхъ 1782 года, марта 19, № 23, стр. 283, напечатано въ первый разъ объявленіе о продажѣ перевода Полидора Виргилія Урбинскаго: «2 части безъ переплета 250 коп.; во французскомъ переплетѣ 310 коп.» «Книга сія» сказано тамъ, «содержитъ въ себѣ самыя первыя начала изобрѣтенныхъ вещей встрѣчающихся въ свѣтѣ; причины для которыхъ онѣ изобрѣтены, имена изобрѣтателей ихъ, и всѣ перемѣны случившіяся съ изобрѣтеніями; то она тѣмъ вящше уповательно заслужитъ благоволеніе общества, чѣмъ предметы содержащіеся въ оной, могутъ удовольствовать любопытство всякаго рода читателей.»

№ 42. **Discours sur L'Esprit des Loix de Mr. de Montesquieu, ou Leçons de Jurisprudence universelle lues dans l'Université de Moscou.**—„Разсужденія на Монтескіеву книгу, о Разумѣ Законовъ или Уроки всеобщей Юриспруденціи, преподаваемые въ Императорскомъ Московскомъ Университетѣ.—№ 1.—

Иждивеніемъ Н. Новикова и Компаніи.—**Въ Москвѣ**. Въ Университетской Типографіи у Н. Новикова, 1782 года. 8°. 8 нен. (посвященіе) и 97 нум. стр.

Смирд. ч. I, № 2092.

Авторъ настоящаго разсужденія, профессоръ публичный ординарный, Римскаго и обоихъ правъ Докторъ, Яковъ Шнейдеръ, посвятилъ трудъ свой генералъ-фельдмаршалу, московскому главнокомандующему, графу Захару Григорьевичу Чернышеву. Сочиненіе написано на французскомъ языкѣ съ русскимъ переводомъ; въ посвященіи, напечатанномъ на одномъ только французскомъ, профессоръ довольно пространно и краснорѣчиво разсуждаетъ о пользѣ и благосостояніи проистекающихъ для народовъ отъ мудраго законодательства, заслуги котораго передъ человѣчествомъ ставитъ онъ выше всѣхъ громкихъ дѣяній сопровождаемыхъ не долговременною славою. «Наконецъ, убѣдились въ томъ», говоритъ онъ между прочимъ, «что несравненно выше населить, просвѣтить страну, нежели погубить мирныхъ ея обитателей, предавая ихъ огню и мечу; и пришли къ тому заключенію, что страшные завоеватели, протекавшіе вселенную подобно огненнымъ потокамъ, скорѣе могутъ назваться разбойниками, заслуживающими не удивленіе, но проклятіе, тогда какъ съ чувствомъ уваженія и любви вспоминаютъ о благодѣтеляхъ рода человѣческаго, просвѣтившихъ его въ Азіи и Греціи, и геній которыхъ столько вѣковъ охранялъ его благополучіе. И дѣйствительно, кто можетъ отказать въ удивленіи Конфуцію, Солону и Ликургу и имъ подобнымъ? не каждый ли вѣкъ свидѣтельствуетъ о ихъ мудрости? не каждое ли поколѣніе къ благодарности предковъ присоединяетъ и свою?»—Далѣе профессоръ говоритъ, что законодателей считали всегда настолько выше обыкновенныхъ по качествамъ своимъ государей, насколько послѣднихъ выше своихъ подданныхъ, и что слава подобныхъ правителей не могла быть никогда долговременною, если на нихъ не взирали какъ на создателей и преобразователей своихъ народовъ. За тѣмъ онъ упоминаетъ о Петрѣ Великомъ обратившемся съ мыслью о предначертаніи счастія для своего народа къ величайшему философу своего вѣка, исполненіе которой предоставлено временамъ менѣе бурнымъ, и подобному Петру Великому, но болѣе благотворному генію. Въ заключеніи посвященія своего, обращаясь къ графу Чернышеву, Шнейдеръ между прочимъ говоритъ: «если заключается какая либо заслуга въ томъ, чтобъ вдохновлять юно-

шество любовью къ законамъ, вмѣстѣ съ желаніемъ изучать ихъ; и обращать вниманіе его на высокіе предметы законодательства, знаніе котораго даетъ столько правъ на довѣріе государя и отечества, то онъ предается этому дѣлу съ усердіемъ и жаромъ часто замѣняющими недостатокъ дарованія.»—Лекція профессора подъ № 1 заключаетъ въ себѣ «Разсужденіе о Исторіи Законодательства»; оно составляетъ повидимому вступительное чтеніе его по этому предмету, и начинается съ эпохи отдаленной древности.

«На публичныхъ извѣщеніяхъ объ лекціяхъ за 178²/₃ академическій годъ, сказано: «Лиценціатъ Якобъ Шнейдеръ, теоретическій, искуснѣйшій профессоръ, будетъ читать лекціи по Монтескье о Духѣ законовъ—для студентовъ на латинскомъ, а для дворянъ на французскомъ языкѣ безъ платы. За то Университетъ включилъ его въ число почетныхъ профессоровъ (professor honorarius), по примѣру профессора Шварца». [1] Бакмейстеръ, въ своей «Русской Библіотекѣ», при «Извѣстіяхъ о преподаваніи въ Московскомъ Университетѣ», говоритъ, что Якобъ Шнейдеръ, лиценціатъ и почетный профессоръ, преподаетъ по 8 часовъ въ недѣлю теорію законовъ по Монтескьё: «Esprit des Loix.» [2]

№ 43. **Предисловіе ко Грамматикѣ Славенской**, напечатанной при Іосифѣ Патріархѣ; въ которомъ содержится: О пользѣ Грамматики, о нуждѣ чтенія Священнаго Писанія, о необходимости исправленія книжнаго, со многими другими душеполезными наставленіями, собранными изъ различныхъ сочиненій Святыхъ Отецъ и Церковныхъ Учителей; съ присовокупленіемъ извѣстія о первомъ изданіи сея книги. Печатана въ Москвѣ 1782 года. 12°. 6 нен. (предувѣдомленіе и извѣстіе), и 88 нум. стр.

Сопик. ч. 4, №. 8889.—Плав. ч. III, № 3672.—Смирд. ч. IV, № 5688.—Всеобщ. Библ. Росс. Чертк. ч. I, стр. 368, № 8.

№ 44. **Весѣдованіе Максима Грека о пользѣ Грамматики** съ Присовокупленіемъ: 1) Сословія именъ по азъ вѣди, съ толкованіемъ Славенскимъ; 2) Толкованія Грамматическаго двумъ

---

[1] Біографич. Словарь профессоровъ и преподават. Имп. Москов. Университ. 1755—1855, ч. II, стр. 631 и Исторія Имп. Москов. Универс. написанная къ столѣтнему его юбилею Степ. Шевыревымъ. 1755—1855. М. 1855, стр. 227.

[2] Russ. Bibl. VIII Band. 1783. «Unterricht bey der Moscovischen Universität». стр. 375.

Молитвамъ: Царю небесный и Отче нашъ. Печатано въ Москвѣ 1782 года. 12⁰. 79 нум. стр.

Сопик. ч. 2, № 2204.—Плав. ч. III, № 3783.—Смирд. ч. IV, № 5689.—Чертк. ч. I, стр. 368, № 9.

Обѣ книжки составляютъ извлеченіе изъ славянской грамматики, приписываемой Мелетію Смотрицкому и напечатанной въ Москвѣ въ 1648 году въ 4⁰ [1]; онѣ напечатаны, по указанію Сопикова, московскимъ купцомъ Алексѣемъ Сыромятниковымъ [2], помѣстившимъ въ началѣ первой, слѣдующее «Предувѣдомленіе къ Читателю»: «Сія книжка называемая Предисловіе къ Грамматикѣ, которую ты видишь предъ собою любопытный читатель! въ другой разъ въ свѣтъ издается. Она печатана была въ первой разъ въ Московской Типографіи 7156 года, повелѣніемъ Благочестиваго Государя Царя Алексія Михайловича и благословеніемъ Патріарха Московскаго Іосифа.

«Причина побудившая меня паки оную тисненіемъ доставить свѣту, есть, дабы не наученнымъ показать сладость и пользу науки Грамматической, отразить мнѣніе людей невѣждъ, опровергающихъ оное ученіе, и доказать упорнымъ невѣждамъ, что весьма нужно есть поправленіе книгъ переводимыхъ и печатаемыхъ, что и составляетъ содержаніе сея книги. Ибо признаюсь чистосердечно, что я всѣхъ послѣднѣйшій, отъ сего предисловія получилъ себѣ величайшую пользу, не тѣлесную, но душевную; которая была началомъ отразить мое сумнѣніе о книжномъ исправленіи; и не попустило оно меня болѣе сумнѣваться и слушать ложныхъ учителей, а остаться при своей родившей духовной матери, Святыя, соборныя Апостольскія Восточныя и Великороссійскія церкве: въ которой и нынѣ нахожусь, благодатію Христовою, безъ всякаго сумнѣнія. Которую православную церковь и пастырей ея, не премину доказать въ послѣдующихъ сочиненіяхъ и выпискахъ, отъ

---

[1] Описаніе старопечатныхъ славян. книгъ П.Строева. М. 1829, стр. 241, № 109.—Хронологич. роспись славянск. книгъ напечатанныхъ Кирилловск. буквами сост. И. Каратаевъ. Спб. 1861, № 574.—Каталогъ Славяно-Русск. книгъ А. Кастерина. М. 1848, № 309.—Сопик. ч. I, № 228.—Чертк. ч. I, стр. 368, № 7.—Словарь Митр. Евген. о бывш. въ Росс. писат. Духовн. чин. т. II стр. 52—54.

[2] По свидѣтельству митрополита Евгенія, Алексѣй Степановичъ Сыромятниковъ сочинилъ весьма много книгъ въ защиту Православной Церкви противъ раскольничьихъ заблужденій. Онѣ указаны у Сопикова и Смирдина.

тѣхъ же книгъ, называемыхъ старопечатныхъ. Въ прочемъ православный читатель! желаю тебѣ пользоваться сею книжкою; и ежели она возможетъ тебѣ и другимъ принести пользу, то я весьма щастливымъ себя почту, что хотя и не собственнымъ, но полезнымъ трудомъ могъ услужить моимъ любезнымъ согражданамъ. Издатель М. К. А. С.»

Затѣмъ, «Извѣстіе при первомъ изданіи Словенской сей грамматики напечатанное» есть ни что иное какъ выходный листъ грамматики 1648 года, находящійся въ этомъ изданіи въ концѣ книги (листъ т҃иѕ). — Остальная часть книжки Сыромятникова (стр. 1—88), содержитъ въ себѣ самое предисловіе (старопечатн. изданіе л. а҃—йд), съ слѣдующимъ заглавіемъ: «Съ Богомъ починаемъ, здѣ въ предисловіе вписахомъ, къ люботруднѣ тщатися хотящимъ къ разуму ученія Грамматическаго, и прочихъ, яже Христіянство законъ обдержитъ не сами собою; но вину вземъ отъ многихъ Святыхъ Отецъ житіи, яко и сіи духоносніи Святіи Отци мнози, Грамматики, и прочихъ книгъ Философскаго ученія, люботруднѣ во ученіи упражняхуся, и отъ страны въ страну, и отъ града въ градъ путешествіе ученія ради твориху. Сицевъ образъ любомудріа намъ оставиша искати, якоже напреди писаніе явитъ». Въ составъ предисловія входятъ слѣдующія статьи: 1) «Отъ толкованія 24 стиха» (стр. 7—11; старопеч. изд. л. д҃—є҃). 2) «Отъ толкованія 25-го» (стр. 11—12; старопеч. изд. л. є҃—ѕ҃). 3) «Отъ того же надгробнаго слова, толкованія 11. (стр. 12—37; старопеч. изд. л. ѕ҃—йі) 4) «О разумѣ» (стр. 37—42; старопеч. изд. л. йі—ка). 5) «Отъ десятаго слова, еже на Афродитіана Персянина» (стр. 42—46; старопеч. изд. л. ка—кв). 6) «Отъ 11 слова» (стр. 46—51; старопеч. изд. л. кв—кє). 7) «Того же инока Максима, отъ втораго надесять слова, о книжномъ исправленіи» (стр. 52—81; старопеч. изд. л. кє—м). 8) «Прочее же къ симъ, и похвальная словеса сея блаженныя и святыя книги Грамматики да не нарекутся, якобы отъ лица ея быти реченнымъ.» (стр. 81—88; старопеч. изд. л. м—йд).

Вторая книжка состоитъ изъ слѣдующихъ выписокъ: 1) Бесѣдованіе Максима Грека, подъ заглавіемъ: «Нѣкоего вопросившаго съ люботруднымъ тщаніемъ Максима инока святыя горы, иже о Грамматикіи, и Риторикіи, и Философіи, о еже яко да не не извѣститъ ему о сихъ, въ пользу къ любоученію разума его желающу» (стр. 1—28; старопеч. изд. л. т҃иѕ—т҃х҃).—2) «Сословіе именъ по азъ вѣди, святыхъ сущихъ въ святцахъ съ толкованіемъ Сло-

венска языка» (стр. 29—58; старопеч. изд. т҃ѯа—т҃ог). 3) «Грамматическое истолкованіе молитвы Царю Небесный и Отче нашъ» (стр. 59—79; старопеч. изд. т҃оѯ—т҃пг); послѣднее извлечено изъ отдѣла грамматики о склоненіяхъ именъ, и грамматическаго ихъ разбора.

№ 45. **Утренники Короля Прускаго** писанные имъ самимъ. **Въ Санктпетербургѣ**. Печатано въ вольной типографіи у Шнора 1782. 8°. 32 нум. стр.

Сопик. ч. 5, № 12275 (обозначено 1792 годомъ).

Французскій подлинникъ подъ заглавіемъ: «Matinées Royales» напечатанъ безъ означенія мѣста и года, въ 12°, съ 4 нен. и 71 нум. стр.—Русскій переводъ искаженъ сокращеніями и пропусками; въ означенномъ сочиненіи, король прусскій, въ краткомъ объемѣ, передаетъ племяннику своему всю мудрость государственнаго правленія, не скрывая передъ нимъ своихъ общечеловѣческихъ страстей и слабостей. Онъ объясняетъ ему, какъ необходимо монарху не обнаруживать ихъ въ глазахъ подданныхъ, и вмѣстѣ съ тѣмъ дѣйствовать такъ, чтобы заслужить отъ нихъ безграничное почтеніе и преданность. Книжка раздѣляется во французскомъ изданіи на 5, а въ русскомъ на 4 «Утренника», потому что второй утренникъ находящійся въ первомъ, съ заглавіемъ: «De la réligion» не напечатанъ въ русскомъ переводѣ.

Въ первомъ «Утренникѣ», король бесѣдуетъ съ племянникомъ «О происхожденіи Королевскаго дома», «о географическомъ положеніи королевства», «о почвѣ владѣній и о нравахъ жителей». Во второмъ (по французск. изд. третій) «О правосудіи», въ третьемъ «О политикѣ вообще», «о приватной (частной) политикѣ»; онъ упоминаетъ также о томъ, какимъ убѣжденіямъ слѣдуетъ онъ относительно всѣхъ прочихъ своихъ дѣлъ, какъ-то: литературы, и другихъ мелочей—одежды, удовольствій, путешествій и осмотра войскъ. Четвертый «Утренникъ» содержитъ въ себѣ разсужденіе о политикѣ государственной, причемъ авторъ излагаетъ правила, которыми руководствовался.—Русскій переводчикъ «Утренниковъ», кромѣ указаннаго выше, независящаго отъ него пропуска, позволилъ себѣ различныя перемѣны въ текстѣ, лишающія его мѣстами смысла, въ слѣдствіе чего русское изданіе не имѣетъ того интереса, который представляетъ собою сочиненіе столь знаменитаго писателя.—Извѣстны еще два изданія «Утренниковъ», напечатанныя

подъ слѣдующими заглавіями: «Утренники Фридриха II, Короля Прусскаго, или разныя философическія и политическія его мысли». М., безъ означенія года; другое: «Утренники Короля Прусскаго писанные имъ самимъ». М. 1803 года (вѣроятно перепечатка описаннаго здѣсь изданія) [1].

Объявленіе о продажѣ въ московской университетской лавкѣ «Утренниковъ Короля Прусскаго» напечатано въ № 81 Московскихъ Вѣдомостей 1782 года, октября 8.

№ 46. **Исторія славнаго вора, разбойника и бывшаго Московскаго сыщика Ваньки Каина, со всѣми его обстоятельствами, разными любимыми пѣснями и портретомъ, писанная имъ самимъ** при Балтійскомъ Портѣ въ 1764 году. 1782 году. 12°. 105 нум. стр. и портретъ.

Находится въ Библіотекѣ И. М. Остроглазова.

Означенное первое изданіе автобіографіи Каина, не извѣстное библіографамъ, не показано у Сопикова, Плавильщикова и Смирдина, и отличается отъ послѣдующихъ перепечатокъ не текстомъ, оставленнымъ почти безъ всякихъ перемѣнъ, но только отчасти заглавіемъ [2]. За исторіей Каина слѣдуютъ 20 пѣсенъ, и въ одной изъ нихъ, подъ № 3, начинающейся словами: «Ахъ тошно мнѣ доброму молодцу тошнехонько!», упоминается о сыщикѣ Ванькѣ Каинѣ. Портретъ его приложенный къ книжкѣ тотъ же, что и въ другихъ изданіяхъ, и съ тою же подписью. Разсказъ, идущій отъ лица Каина, подробнѣе и грамотнѣе напечатаннаго въ «Краткой повѣсти» 1775 года [3]; онъ заключаетъ въ себѣ хотя весьма

---

[1] Въ библіотекѣ пишущаго эти строки имѣется русскій переводъ этой книги въ спискѣ XVIII столѣтія, содержащій въ себѣ согласно съ французскимъ изданіемъ всѣ 5 Утренниковъ, изъ которыхъ пропущенный въ печати озаглавленъ: «О Вѣрѣ.»

[2] См. Жизнь Ваньки Каина, новое изд. Григорія Книжника 1859, стр. 91, и Библіографич. Записки. М. 1859 г. Т. II. столб. 21—28.

[3] Весьма рѣдкая въ настоящее время книжка, подъ заглавіемъ: О Ванькѣ Каинѣ, славномъ ворѣ и мошенникѣ Краткая повѣсть; печатана 1775 г. 8°, съ портретомъ Каина. Означенная «Краткая повѣсть» весьма безграмотно написана. Г. Геннади, въ примѣчаніяхъ своихъ объ изданіяхъ жизнеописаній Каина, замѣчаетъ, что вѣроятно это и есть тотъ списокъ, о которомъ Комаровъ упоми-

безъискусственное, но вмѣстѣ съ тѣмъ своеобразное, дышащее неподдѣльнымъ простонароднымъ юморомъ, изобилующее прибаутками, поговорками и присловьями изложеніе дѣяній Каина, какъ вора и сыщика. Этотъ разсказъ безошибочно можно принять за принадлежащій ему, или съ его словъ записанный. Какъ въ описываемомъ изданіи 1782 года, такъ и въ послѣдующихъ перепечаткахъ автобіографіи Каина, разсказъ начинается, ведется и оканчивается отъ лица его, безъ малѣйшаго поползновенія на красоту, или скорѣе вычурность слога; такъ напримѣръ, въ началѣ, извѣщая о времени рожденія своего, Каинъ говоритъ: «Я родился въ 1714 году», и только. Напротивъ того, Комаровъ въ «Исторіи о Ванькѣ Каинѣ» не довольствуется этимъ краткимъ извѣстіемъ, но сообщаетъ его болѣе длинной фразой; тоже слѣдуетъ замѣтить и о томъ мѣстѣ въ концѣ автобіографіи, гдѣ Каинъ, говоря о ссылкѣ своей въ Рогервикъ, положительно умалчиваетъ о предшествовавшихъ ей, перенесенныхъ имъ истязаніяхъ, о которыхъ упоминаетъ въ своемъ изданіи Комаровъ, но съ нѣсколько меньшимъ цинизмомъ и глумленіемъ, чѣмъ авторъ «Краткой Повѣсти,» напечатанной 1775 года.

Не будетъ излишнимъ представить здѣсь нѣсколько замѣчаній о исторіи Каина, изданной безъ означенія года и мѣста печати; хотя г. Геннади въ помянутомъ выше спискѣ своемъ объ изданіяхъ жизнеописаній Каина и причисляетъ ее подъ № 4 къ изданнымъ въ видѣ автобіографіи [1], но не смотря на то, она отличается отъ нихъ замѣтнымъ образомъ; заглавіе ея слѣдующее: «Исторія славнаго вора, разбойника и бывшаго сыщика Ваньки Каина со всѣми его обстоятельствами, разными любимыми пѣснями и портретомъ», 12°. 168 нум. стр.; судя по шрифту,

---

наетъ въ предисловіи къ изданной имъ книгѣ (см. № 12 настоящ. труда.). «Краткая повѣсть» перепечатана въ 1815 году, подъ слѣдующимъ измѣненнымъ заглавіемъ: Исторія Ваньки Каина съ всѣми его сысками, розысками и сумазбродною свадьбою. Спб. въ Императорской Типогр. 1815 года. 8°. на 32 страницахъ; хотя на оберткѣ помянутои книжки и сказано о приложенномъ къ ней портретѣ Каина, но на заглавномъ листѣ о немъ не упомянуто, и при самой книгѣ его нѣтъ. Къ исторіи Каина присоединена напечатаная на 17 стр. подъ особою нумераціею «Краткая повѣсть о Стенькѣ Разинѣ»; на оберткѣ означена цѣна обѣимъ книжкамъ 90 коп. и порознь: первой 50, и второй 40 коп. Другая перепечатка съ тѣмъ же заглавіемъ въ Спб., въ типогр. Департ. Народн. просвѣщ. 1830. 12°, 33 стр.

[1] Жизнь В. Каина, нов. изд. Григорья Книжника, стр. 91.

цвѣту и качеству бумаги, время напечатанія книжки можно отнести къ первой четверти XIX столѣтія. По сличеніи ея съ описаннымъ выше изданіемъ 1782 года, оказывается, что текстъ во многихъ мѣстахъ исправленъ, или лучше—измѣненъ; издатель ея, подобно Комарову, заставляетъ Каина начать разсказъ слѣдующею фразою: «Я, Иванъ Осиповъ, по прозванію Каинъ, родился во время царствованія Государя Императора Петра Великаго, въ 1714 году, отъ подлыхъ родителей, обитающихъ въ столичномъ Россійской Имперіи городѣ Москвѣ» и т. д.—Далѣе на 3-й страницѣ особливое заглавіе: «Жизнь и похожденіе Каина, и подвиги его какъ сыщика» (стр. 50—56) озаглавлено и означено цифрами, какъ въ изданіи Комарова; на той же страницѣ находится заглавіе «Свадьба Каинова», и на особой страницѣ: «Собраніе разныхъ Каиновыхъ пѣсенъ», которыхъ помѣщено 50. Въ концѣ жизнеописанія (съ стр. 87), разсказывается о Каинѣ въ третьемъ лицѣ и тутъ уже вполнѣ слово въ слово выписано изъ изданія Комарова, которымъ по видимому и пользовался издатель настоящей книжки. Портретъ къ ней приложенный несравненно плоше находящагося въ изданіи 1782 года.

Кромѣ этого изданія, по списку г. Геннади извѣстны слѣдующія, напечатанныя въ видѣ автобіографіи Каина: 1) «Жизнь и похожденіе Россійскаго Картуша, именуемаго Каина, извѣстнаго Мошенника и того ремесла людей сыщика. За раскаяніе въ злодѣйствѣ получившаго отъ казни свободу; но за обращеніе въ прежній промыслъ, сосланнаго вѣчно на каторжную работу, прежде въ Рогервикъ, а потомъ въ Сибирь. Писанная имъ самимъ, при Балтійскомъ Портѣ, въ 1764 году.» Въ Санктпетербургѣ, 1786 года, 12°. 77 стр. [1] 2) «Исторія славнаго вора, разбойника бывшаго Московскаго сыщика Ваньки Каина со всѣми его обстоятельства, ми, разными любимыми пѣснями и портретомъ». 1788 г. 8°. 96 и 60 стр. (безъ означ. мѣста печати), 50 пѣсенъ. [2] 3) Подъ тѣмъ же заглавіемъ. М. 1792. 8°. 159 стр., 50 пѣсенъ [3]; это изданіе, судя по примѣчанію о немъ г. Геннади, служило для перепечатки описаннаго выше, безъ означенія года и мѣста печати, и по сообщен-

[1] Это изданіе и перепечатано г. Геннади въ 1859 году въ С.-Петербургѣ; въ немъ не находится пѣсенъ. Сопик. ч. 3, № 4014.

[2] Смирд. ч. II, № 2914.

[3] Тамъ же № 2915; но годовъ при послѣднихъ двухъ изданіяхъ не показано.

нымъ признакамъ, вышедшаго уже въ XIX столѣтіи и 4) «Ист
извѣстнаго пройдохи Ваньки Каина и постигшаго его наказа
Въ 2 ч. М. Въ тип. Смирнова. 1858. 12°. 121 стр., съ портрет

№ 47. **Исторія о Людовикѣ Мандренѣ**, съ его рожденія
до смерти, съ описаніемъ безчеловѣчныхъ его разбойничест
о послѣдовавшей ему казни. Печатана 1782 году (Безъ о
мѣста). 8°. 122 нум. и 2 нен. стр. (погрѣшности).

Сопик. ч. 3, № 4815.—Плав. ч. II, № 3481.—Смирд. ч. II, № 3451.

Знаменитые мошенники, Картушъ и Мандренъ (Mandrin)
вѣстны во французской литературѣ по многочисленнымъ бі
фіямъ ихъ, написаннымъ простымъ, грубымъ слогомъ, и из
нымъ съ безобразными картинками. Настоящая книга содер
въ себѣ исторію о Людовикѣ Мандренѣ, переведенную на ру
языкъ. Трудно сказать, насколько достовѣрна біографія ра
ника, послужившая канвою для нѣкоторыхъ прежнихъ и даж
временныхъ французскихъ романистовъ, украсившихъ жизнео
ніе героя своими поэтическими вымыслами, и обратившихъ
дрена въ личность почти легендарную. Какъ бы то ни был
въ русскомъ переводѣ находимъ слѣдующія о немъ свѣдѣнія, кот
передаются здѣсь въ краткихъ словахъ: Людовикъ Мандрен
дился 1714 года, въ городѣ Этіеннѣ отъ отца, по выраженію
водчика, «подлаго происхожденія, имѣвшаго пропитаніе отъ св
трудовъ и воровства!» Труды его состояли въ производствѣ
шивой монеты, что и привело его на эшафотъ. Мандрен
примѣру отца, занялся тѣмъ же промысломъ, и что всего
«возродилось въ немъ сѣмя высокоумія, влекущее какъ къ
кимъ предпріятіямъ, такъ и къ злодѣяніямъ»; изъ исторіи М
рена явствуетъ, что онъ былъ увлеченъ къ послѣднимъ. Бу
одаренъ отъ природы красивою наружностью, Мандренъ, на
шись барономъ, обольщаетъ дочь одного дворянина, крас
«Исавру, (Isaure), и любовные его подвиги не мѣшаютъ ра
ническимъ. Но такъ какъ всему на свѣтѣ бываетъ конец
однажды во время посѣщенія любовницы своей, онъ п
ся въ ловко разставленныя ему сѣти; и былъ схваченъ, ск
и посаженъ въ тюрьму, изъ которой удалось ему бѣжать,
того, какъ онъ перепоилъ караульныхъ солдатъ и тюре
смотрителя, дозволившаго Мандрену, по просьбѣ навѣщавших
богомольщицъ, отъужинать передъ смертью съ своими товар

ИСТОРИКО-СТАТИСТИЧЕСКОЕ ОПИСАНІЕ

НИКОЛАЕВСКАГО КОРЕЛЬСКАГО ТРЕТЬЕКЛАССНАГО МОНАСТЫРЯ.

СООБЩИЛЪ

Макарій, епископъ Архангельскій и Холмогорскій.

ИСТОРИКО-СТАТИСТИЧЕСКОЕ ОПИСАНІЕ

НИКОЛАЕВСКАГО КОРЕЛЬСКАГО ТРЕТЬЕКЛАССНАГО МОНАСТЫРЯ.

Начало монастыря.

Когда, кѣмъ, по какому побужденію или случаю, и съ чьего іерархическаго благословенія построенъ былъ Николаевскій Корельскій монастырь, сего, какъ древле, болѣе нежели за цѣлое столѣтіе предъ симъ, при бывшемъ нарочитомъ изысканіи не открыто, такъ и нынѣ, по хранящимся въ монастырѣ актамъ не возможно было открыть за неоднократнымъ погорѣніемъ монастыря съ его имуществомъ и архивными дѣлами. *

Изъ донесенія Архимандрита сего монастыря Порфирія съ братіею Варнавѣ, Архіепископу Холмогорскому и Важскому, сдѣланнаго въ 1722 году, видно только то, что монастырь существовалъ съ давнихъ временъ. А Двинскій лѣтописецъ о древности его говоритъ такъ: «Николаевскій Корельскій монастырь Мурмане (Норвежцы), пришедшіе въ числѣ 600 человѣкъ войною съ моря въ бусахъ и шнякахъ въ 1419 г., пожгли и чернцевъ посѣкли». Отсюда видно, что Николаевскій Корельскій монастырь начало свое получилъ ни какъ не позже XIV столѣтія, если только и не ранѣе еще: ибо въ ономъ до сожженія его Мурманами были уже и строенія и старцы или иноки, а все это въ началѣ XV столѣтія, т. е. въ теченіи 18 лѣтъ, едва ли можно было завести и соорудить.

Послѣ упомянутаго совершеннаго сожженія и разоренія монастыря Норвежцами, оный, внѣ всякаго сомнѣнія, ради молитвъ покровителя и заступника своего великаго угодника Божія и чудотворца

* Первое полное погорѣніе монастыря было въ 1419 г., второе 1620, третіе 1798 г., были и еще два пожара, хотя и меньшіе первыхъ.

Николая не безъ чудеснаго указанія и вседѣйствующаго Промысла возстановленъ и даже обогащенъ значительными вотчинами, вкладами и, знаменитою въ лѣтописяхъ русской исторіи, Новгородскою Посадницею Борецкою (прежде бывшею Филипповою по первомъ мужѣ) въ лѣто 6979 (1471) по слѣдующему обстоятельству: дѣти ея Антоній и Филиксъ, обозрѣвая по морскому Корельскому берегу свои вотчины, въ морѣ утонули, * и тѣла ихъ, какъ сказано, не безъ особеннаго указанія свыше, принесены были водою къ берегу разореннаго Корельскаго монастыря, почему и погребены были на томъ самомъ мѣстѣ, гдѣ нынѣ стоитъ монастырь, и гдѣ надъ тѣлами ихъ и доселѣ стоитъ выстроенная приличная часовня съ означеніемъ времени погребенія сихъ дѣтей Маѳы и именъ ихъ. **

Начертанный на гробницѣ ихъ 1471 годъ погребенія или возобновленія монастыря ясно указуетъ, что Николаевскій Корельскій монастырь не только что основанъ, но и возобновленъ былъ прежде покоренія Двинской области и всего сѣвернаго поморія великими князьями Московскими, или, что то же, прежде покоренія великаго Новгорода великимъ княземъ Іоанномъ Васильевичемъ III (случившагося уже чрезъ 7 лѣтъ) и послѣ построенія въ монастырѣ Маѳою особой церкви надъ тѣлами дѣтей ея. Въ самый ли годъ погребенія дѣтей своихъ въ Николаевскомъ монастырѣ, или вскорѣ потомъ, она дала монастырю прямо отъ себя и завѣщательную грамоту, въ коей между прочимъ говоритъ: «Се азъ раба Божія Маѳа поставила всми церковь храмъ Святаго Николы въ Корельскомъ (монастырѣ) на гробѣхъ дѣтей своихъ Антона да Филикса». Изъ сихъ словъ грамоты опять видно какъ то, что Маѳа выстроила въ Корельскомъ церковь прежде покоренія Новгорода, а за нимъ и Двинской области, великими князьями Московскими и прежде взятія ея самой подъ стражу въ Москву (что случилось уже въ 1478 г.), такъ и то, что монастырь существовалъ еще и прежде погребенія дѣтей ея въ оном, хотя въ разоренномъ положеніи: ибо въ грамотѣ своей говоритъ завѣщательница, не на Корельскомъ, тогда бы можно было разумѣть только берегъ Корельскій, куда тѣла дѣтей ея принесены, но въ Корельскомъ, а что говоритъ только въ Корельскомъ, не прибавляя имени монастыря, то это, вѣроятно, по тому, что Николаевскій Корельскій монастырь и по-

---

* См. Описаніе Арханг. губ. Молч. ч. II, отд. III.

** Надъ гробами ихъ былъ построенъ и храмъ Срѣтенія Господня; но онъ впослѣдствіи сгорѣлъ.

садницѣ Марѳѣ и прочимъ торгующимъ лицамъ очень былъ извѣстенъ. Ибо и самый нынѣшній портъ Архангельскій, на нѣкоторыхъ старыхъ чужестранныхъ ландкартахъ, означается именемъ порта или пристани св. Николая.* На семъ то, вѣроятно, основаніи Англичане, открывшіе въ первый разъ торговое свое судоходство чрезъ Бѣлое море въ 1558 году при Іоаннѣ Васильевичѣ Грозномъ, приставъ тогда при устьѣ рѣки Двины, у монастыря св. Николая Чудотворца, и послѣдующія свои путешествія къ нынѣшнему Архангельску называли путешествіями къ св. Николаю.

Наименованіе монастыря.

Монастырь сей наименованіе Корельскаго, по всей вѣроятности носитъ отъ племени Кореловъ, обитающихъ въ нынѣшнемъ Кемскомъ уѣздѣ, такъ какъ и весь берегъ Бѣлаго моря до нынѣшняго губернскаго города Архангельска издревле назывался и нынѣ носитъ имя Корельскаго, конечно, по тому, что выѣзжавшіе изъ Кореліи жители разновременно, для удобствъ морскихъ промысловъ своихъ и другихъ выгодъ, на берегу семъ поселялись въ разныхъ мѣстахъ. А какъ Николаевскій монастырь выстроенъ былъ и нынѣ стоитъ на берегу Корельскомъ, то, конечно, по сему и названъ Корельскимъ.

Географическое положеніе монастыря.

Корельскій Николаевскій монастырь отъ губернскаго города Архангельска отстоитъ въ 34 верстахъ на сѣверо-западъ, подъ 65 град. сѣверной широты, на Корельскомъ берегу, на лѣвой сторонѣ Чудожемскаго устья рѣки Двины, и не далѣе какъ въ двухъ верстахъ отъ самаго Бѣлаго моря, на берегу залива изъ онаго.

Почва земли около монастыря и произрастенія.

Монастырь окруженъ со всѣхъ сторонъ болотистыми лугами, мелкимъ лѣсомъ и вообще почвою низменною, на коей въ изобиліи произрастаютъ ягоды: морошка лучшей доброты, клюква, голубика, черника, вороница, брусника, а нѣсколько подалѣе монастыря растутъ черемха, черная и красная смородина.

---

* Ист. Рос. Іерарх. ч. IV, стр. 631 и 632.

Строенія монастыря.

Какія были церкви и строенія въ Корельскомъ монастырѣ до разоренія онаго Мурманами, случившагося, какъ выше показано, въ 1419 году, о томъ не сохранилось никакихъ памятныхъ записокъ. По возобновленіи же его Марѳою Посадницею, отъ 1471 года, въ ономъ была выстроена деревянная церковь св. Николая, какъ видно изъ грамоты данной ею монастырю. Въ писцовыхъ книгахъ послѣдняго писца Мирона Вельяминова * 7130 (1622 г.) говорится: «у моря въ нижней половинѣ, на Пудожемскомъ устьѣ, Николаевскій монастырь на Корельскомъ берегу, а на монастырѣ церковь Николы чудотворца деревянная вверхъ, а другая церковь Успенія Пресвятыя Богородицы деревянная же съ трапезою.» Скоро послѣ того времени, и именно чрезъ 40 слишкомъ лѣтъ, вмѣсто церквей деревянныхъ, выстроены каменныя двухъ - этажныя церкви: 1) Успенія Пресвятыя Богородицы основана въ 1664 г. и выстроена совсѣмъ въ теченіи 4-хъ годовъ, вверху съ братскою трапезою, а внизу со многими погребами, и освящена въ 1667 г. при благовѣрномъ государѣ царѣ и великомъ князѣ Алексіѣ Михайловичѣ, при Макаріѣ митрополитѣ Новгородскомъ и игуменѣ Козмѣ. 2) Соборная церковь Святителя Николая, по коей и монастырь именуется Николаевскимъ, заложена 1670 года съ придѣломъ первоверховныхъ Апостолъ Петра и Павла и, по выстройкѣ чрезъ четыре же года, освящена 1674 года, при томъ же благовѣрномъ царѣ и великомъ князѣ Алексіѣ Михайловичѣ, при Іоакимѣ митрополитѣ Новгородскомъ и притомъ же игуменѣ Козмѣ. ** На цвѣтущее положеніе монастыря въ эти годы можетъ указывать и то, что такія, довольно значительныя, двѣ церкви выстроены одна за другою въ теченіи 8-ми лѣтъ, и то еще, что онѣ выстроены изъ кирпича, выдѣланнаго на своихъ монастырскихъ заводахъ, за 60 верстъ построенныхъ вверхъ по рѣкѣ Двинѣ, на рѣчкѣ Мячкѣ, гдѣ была и мельница монастырская. Въ 1684 году между обѣими церквами, Успенскою и Николаевскою, построены каменные переходы съ двумя большими и хорошаго чертежа и фасада крыльцами, а подъ ними дв[illegible]

---

* Смот. лѣтопис. монастыря.

** О построеніи и освященіи церквей имѣется на стѣнѣ, при входѣ въ Николаевскій храмъ, лѣтописная старинная надпись, изъ которой и заимствуются [illegible] свѣдѣнія о церквахъ.

каменныя палатки и кладовыя мѣста для разныхъ вещей. Въ 1700 г. у Успенской церкви съ западной стороны выстроена каменная колокольня трехъ-этажная, съ 16-ю окнами большими и малыми, и въ ней устроена палатка для колокольныхъ часовъ. На колокольнѣ 10 колоколовъ, первый съ двумя слѣдующими знаменательными надписями: 1-я—«лѣта 7182 (1674) іюля въ 25 день вылитъ сей набатный колоколъ въ Кремлѣ городѣ у Спаскихъ воротъ вѣсу 150 пуд.» 2-я—«7189 (1681) года марта 1-го дня, по имянному великаго государя царя и великаго князя Ѳеодора Алексѣевича и проч. самодержца указу, данъ сей колоколъ къ морю въ Николаевскій Корельскій монастырь за государское многолѣтное здравіе и по его государскимъ родителямъ въ вѣчное поминовеніе неотъемлемо, при игуменѣ Арсеніи». Второй колоколъ вѣсу 48 пуд. Всѣ сіи каменныя зданія и колокольные часы и донынѣ существуютъ въ цѣлости. Полы въ церквахъ, на крыльцахъ и папертяхъ выстланы каменною шлифованною плитою уже въ позднѣйшее время.

Кромѣ сихъ каменныхъ церквей, какъ видно изъ описей монастырскихъ 1700 и 1703 годовъ, были еще въ монастырѣ двѣ деревянныя церкви: одна Богоявленія Господня надъ святыми воротами съ восточной стороны, а другая Входа во Іерусалимъ Господа нашего Іисуса Христа, надъ святыми же воротами съ западной стороны и съ папертью при ней, построена 1690 года; существовала еще и третья деревянная церковь Срѣтенія Господня, надъ гробами дѣтей Маѳы Посадницы съ больницею при ней и съ придѣломъ преподобныхъ Зосимы и Савватія Соловецкихъ чудотворцевъ, построенная 1719 года, при преосвященномъ архіепископѣ Варнавѣ и архимандритѣ Порфиріи. Но изъ сихъ трехъ церквей нынѣ ни одной не существуетъ. Срѣтенская сгорѣла въ одинъ изъ бывшихъ въ монастырѣ пожаровъ, а Богоявленская и Входоіерусалимская закрыты по ветхости.

Иконостасы въ церкви.

Въ Николаевской соборной церкви иконостасъ рѣзной, въ пять ярусовъ, по рѣзьбѣ золоченъ, мѣстные образа написаны въ стилѣ Греческомъ, довольно хорошею рукою; нѣкоторые образа нижняго яруса украшены издревле цатами и вѣнцами серебряными.

Въ Успенской церкви иконостасъ въ одинъ ярусъ написанъ изрядно же масляными красками. Обѣ церкви сіи снабжены утварію и ризницею, хотя и не роскошною, однакоже достаточно для всѣхъ потребностей.

Въ Николаевской церкви икона святителя и чудотворца Николая, по устному преданію, почитается чудотворною, хотя письменныхъ актовъ на это и не оказывается, кромѣ вышеупомянутаго одного случая, т. е. что тѣла сыновей Маѳы Посадницы принесены были съ моря къ монастырю, какъ бы единственно для того, чтобы монастырь сей, опустошенный и сожженный Мурманами, былъ ею возобновленъ и обезпеченъ даже и на будущее время вотчинами, землями и другими угодьями.

Другія монастырскія строенія.

Въ 1674 году выстроенъ каменный одноэтажный корпусъ на 13 саж. длины и на 8 ширины; оный для братской столовой, съ пекарнею и квасною, съ сѣнями, сушильнею и келліями для братіи, обдѣланъ при игуменѣ Германѣ въ 1779 году.

Ограда около монастыря деревянная, рублена въ срубъ съ шестью башнями, порядочной высоты; сооружена въ 1691 и 1692 годахъ

Игуменскіе или настоятельскіе покои, а также и братскія келльи. чрезъ все время существованія монастыря, были деревянныя, которыя неоднократно погорали и опять выстраивались. Въ 1851 и 1852 годахъ, попеченіемъ управлявшаго монастыремъ преосвященнаго Варлаама, устроены братскія комнаты въ вышеупомянутомъ каменномъ корпусѣ, и надъ симъ корпусомъ устроенъ еще деревянный второй этажъ, съ 16-ю комнатами, въ одной сторонѣ для настоятеля, а въ другой для братіи. Старыя же настоятельскія комнаты обращены въ гостинницу для пріѣзжихъ.

Имущество монастыря. Земли и угодья.

Возобновительница Николаевскаго Корельскаго монастыря, именитая Маѳа Посадница, по данной оному грамотѣ, для вѣчнаго поминовенія дѣтей своихъ, завѣщала и отдала монастырю разныя вотчины, купленныя первымъ мужемъ ея Филиппомъ, а также сѣнокосные луга, тони и соловарницы. Содержаніе знаменательной грамоты ея, за сгорѣніемъ подлинной,* сохранилось въ копіи, и есть слѣдующее:

---

* Подлинныхъ данныхъ не было уже и въ 1601 году по повѣркѣ описи, въ которой сказано: «Да двухъ духовныхъ Маѳы Посадницы списки». Но въ 1552 году была духовная на харатьяхъ съ свинцовыми печатьми Маѳы Посадницы Новгородскія. Въ описяхъ XVII вѣка упоминаются двѣ крѣпости харатейныя Маѳы Посадницы за вислыми свинцовыми печатьми, да съ нихъ четыре списка, да духовная память, а съ ней списокъ Маѳы же Посадницы, какъ видно изъ пере-

«Во имя Отца и Сына и Св. Духа, се азъ раба Божія Маѳа, списа де рукописаніе при своемъ животѣ, поставила есми церковь—храмъ святаго Николы въ Корельскомъ, на гробѣхъ дѣтей своихъ Антона да Филикса, а дала есми въ домѣ св. Николы куплю мужа своего Филиппа на Лавлѣ островѣ село, да въ конечныхъ два села и по малокурьѣ пожня и рыбныя ловища, а по церковной сторонѣ и до Кудмы, и вверхъ по Кудму и до озера, а въ Неноксѣ вмѣсто засѣнки полянка, а приказываю домъ св. Николы господину своему деверю Ѳедору Григорьевичу и его дѣтямъ и Леонтію Аввакумовичу, и зятю моему Афромѣю Васильевичу, а на то Богъ послухъ и отецъ мой духовной игуменъ Василій Святаго Спаса, а кто сіе рукописаніе преступитъ или порудитъ, а нашими памяти залягутъ, сужуся съ нимъ предъ Богомъ въ день страшнаго суда.» Всѣ эти значительные вклады, послѣ покоренія Двинской области подъ власть Московскихъ великихъ государей, великимъ княземъ Іоанномъ Васильевичемъ подтверждены тремя данными отъ него монастырю грамотами, игумену Ефрему съ братіею и строителю иноку Киріаку: первою въ 1543 году, второю въ 1545 и третьею въ 1551 году. Въ сихъ же грамотахъ между прочимъ говорится: въ первой о томъ, чтобы Двинскія власти и тіуны крестьянъ монастыря не судили ни въ чемъ, и всякій судъ имъ былъ бы отъ игумена монастыря съ братіею, кромѣ одного убійства; чтобы они, проѣзжая монастырскими селами, и корма у нихъ не брали, а покупали за деньги, чтобъ и съ соли, вывозимой отъ монастыря съ варницъ и съ рыбы въ Вологду и Каргополь, не брали пошлинъ; а также и за перевозъ и съ мостовъ не брали же пошлинъ, и чтобъ новгородскіе архіепископы, десятники и подъячіе не въѣзжали уже въ ихъ волости, и никакихъ сборовъ не дѣлали и не судили ни въ чемъ, кромѣ духовныхъ дѣлъ; во 2-й дозволено завести новыя варницы около монастырскихъ угодьевъ въ Сюзьмѣ, Ижмѣ, и близъ растущій лѣсъ сѣчь для варенія соли, и если кто изъ людей захочетъ жить при тѣхъ монастырскихъ варницахъ, таковые свободны отъ всякой государственной дани на десять лѣтъ; въ 3-й, данной строителю Киріаку съ братіею же, изъ числа 30 человѣкъ состоящею, предоставлено по Двинѣ и Сухонѣ провозить четыре тысячи пудовъ соли и назадъ къ монастырю вести столько же пудовъ запасу безъ всякихъ пошлинъ всюду и на заставахъ и на мостахъ.

писной книги 1674 года. Изъ завѣщанныхъ Маѳою Посадницею земель доселѣ владѣетъ монастырь покосами по рѣкѣ Малокурьѣ, въ числѣ которыхъ и островъ Шатунъ.

По уничтоженіи жалованныхъ у всѣхъ монастырей, великимъ княземъ Васильемъ Іоанновичемъ и государемъ царемъ Іоанномъ Васильевичемъ, торговыхъ грамотъ, симъ же государемъ и царемъ Іоанномъ Васильевичемъ дана грамота въ 1574 году подтвердительная о выдачѣ въ монастырь ежегодно жалованной руги по 50 четвертей ржи и 50 овса; а потомъ еще особенною грамотою, данною имъ въ 1578 году не позволено брать и на государеву службу Корельскаго монастыря людей. Имъ же царемъ Іоанномъ Васильевичемъ въ 1578 году дана вновь грамота игумену Каллистрату съ братіею на соляныя варницы въ Неноксѣ, Унѣ, Варзугѣ и Солзѣ,* на сѣнные покосы по обѣимъ сторонамъ рѣки Малокурьи и на рыбныя ловли въ той рѣкѣ и во всѣхъ притокахъ ея и Кудмозерской тонѣ. Грамотою царя и великаго князя Василья Іоанновича 1608 г. возвращены опять права о безпошлинномъ провозѣ 4000 пудовъ соли по рѣкѣ Двинѣ, Сухонѣ и о привозѣ назадъ всего потребнаго въ монастырь въ такомъ же количествѣ тяжести. Наконецъ грамотою царя Михаила Ѳеодоровича, данною 1621 г. игумену Нифонту съ братіею, подтверждены опять права на рыбныя ловли по Малокурьѣ и всѣмъ притокамъ ея съ сѣнными покосами и соляными варницами; другою его же грамотою подтверждены всѣ права и на монастырскія деревни въ Низовской лукѣ, да въ Княжестровской лукѣ, да въ Кехтѣ, да въ Неноксѣ. Третьей его же грамотою отъ 1635 года дано право продавать соли уже 8000 пудовъ, и послѣ грамотами царя и великаго князя Алексѣя Михайловича, отъ 1648 и 1671 годовъ, подтверждены же права и продавать соль и покупать всякіе хлѣбные и другіе припасы про монастырскій обиходъ и проч. И наконецъ грамотою царей Іоанна и Петра Алексѣевичей въ 1683 году велѣно Николаевскому Корельскому монастырю, по купчимъ, закладнымъ и отказнымъ, владѣть пашнями, сѣнными покосами, рыбными ловлями и иными угодьями, и вписать ихъ въ описныя монастырскихъ владѣній книги; эта грамота дана за подписомъ дьяка Василья Бобинина. Всѣхъ земель и соляныхъ варницъ монастырь имѣлъ значительное количество. И всѣми этими угодьями и землями, по царскимъ грамотамъ, а также и другими нѣкоторыми угодьями, пріобрѣтенными послѣ, собственно иждивеніемъ монастыря, по особымъ купчимъ и вкладнымъ, какъ то: на рѣкѣ Солзѣ тонею, называемою Никольскою, да островкомъ Глушицкимъ, да островкомъ Осиновымъ, по лѣтнему морскому берегу отъ Онежскаго рубежа, на Княжестровѣ деревнею

* Въ рѣчкѣ Солзѣ, кромѣ рыбы, ловились еще бобры и добывался жемчугъ.

Мячкова гора, и мельницею на рѣкѣ Мячкѣ, пользовался монастырь до изданія штатовъ, и именно до 1764 г., когда и вотчины и земли и все прочее взято отъ монастыря въ Коллегію Экономіи, съ вытребованіемъ въ оную и самыхъ документовъ на села и угодья. По штату же назначено сему монастырю получать въ годъ на строеніе и на церковь 240 руб., настоятелю 204 руб. 84½ коп., братіи 218 руб. 66¾ коп., служителямъ 145 руб. 10 коп., на конюшню 40 руб., а всего 848 руб. 61¼ коп.

Число крестьянъ.

Изъ числа крестьянъ бывшихъ подъ монастыремъ однихъ ревизскихъ душъ мужескаго пола было 626, по послѣдней переписи.

По отобраніи вотчинъ и земель, монастырю для продовольствія и пользованія онаго сперва отведено только шесть десятинъ земли для огорода и выгона скота; послѣ чрезъ 38 лѣтъ, по высочайшему повелѣнію, отведенъ еще островъ Шатунъ для сѣнокоса, что съ прежде отведенною составило 33 десятины, и для ловли про настоятеля съ братіею мелкой рыбы * отведены принадлежавшія прежде монастырю и близъ онаго лежащія мѣста при рѣкѣ разстояніемъ на 10 верстъ, полагая внизъ и вверхъ отъ монастыря по 5 верстъ, гдѣ исчислено 10 тоней. Въ это же время отведена мельница въ Онежскомъ уѣздѣ на рѣкѣ Истицѣ.

Въ 1850 году, въ слѣдствіе новаго высочайшаго указа о надѣленіи монастырей лѣсомъ, отведено губернскимъ землемѣромъ для Николаевскаго монастыря 150 десятинъ лѣса изъ Кудмозерской казенной дачи, въ 8 или 9 верстахъ отъ монастыря находящейся, и въ 1851 г. участокъ тотъ, какъ сообщила епархіальному начальству Архангельская палата государственныхъ имуществъ, отъ 6 іюля за № 2236, по указу Правительствующаго Сената, изъ лѣснаго казеннаго вѣдомства совсѣмъ исключенъ и ожидается уже на оный самый планъ изъ московской главной Межевой конторы.

Но всѣ эти способы, оставленные и данные для содержанія монастыря, далеко не равнялись съ тѣми, кои онъ имѣлъ до штатовъ, и были бы весьма скудны и никакъ не могли бы поддерживать оный и доставлять содержаніе, хотя и скудное уже противъ прежняго времени, и малочисленной братіи, еслибы въ самомъ нынѣшнемъ губерн-

---

* Рыба около монастыря въ Малокурьѣ рѣкѣ и [illegible] ловится: камбала, сельди и навага.

скомъ городѣ Архангельскѣ не заведена была часовня, принадлежащая монастырю, и не выстроенъ былъ небольшой каменный домъ, въ коемъ помѣщается часовня, обращенная въ 1869 году въ храмъ для служенія. Мѣсто для часовни и дома того куплено у жившихъ въ то время въ Архангельскѣ пушкарей, какъ видно изъ документовъ, въ 1598 г. на Юрьевѣ звозѣ, а самая часовня, какъ видно изъ лѣтописца монастырскаго, построена въ 1719 году, по благословенію преосвященнаго Варнавы.* Святыню сей часовни составляетъ образъ святителя и чудотворца Николая, почитаемый за чудотворный, и отъ него-то получается главный способъ содержанія братіи и монастыря, а частію и отъ лавокъ, при томъ же подворьѣ находящихся, въ числѣ 18, изъ коихъ четыре каменныя, а прочія деревянныя. Другую же святыню часовни составляетъ св. животворящій крестъ въ 5 арш. и 2 верш. высоты и почти сажень широты, на коемъ хорошо изображенъ ликъ распятаго Господа, и подъ руками Его два образа съ предстоящими Богоматерью, Іоанномъ Богословомъ и Мироносицами: всѣ лики подъ серебряно-вызолоченными вѣнцами. Крестъ сей сооруженъ еще 1678 г. и значитъ существуетъ уже 200 лѣтъ. Онъ особенно чествуется православными, которые почитаютъ его чудотворнымъ.

Штатъ и классъ сего монастыря, до изданія штатовъ и по изданіи оныхъ.

Кто были настоятели монастыря до разоренія и сожженія онаго Норвежцами (Мурманами) въ 1419 году, и кто вскорѣ послѣ возсозданія онаго, въ лѣто 1471 и даже до 1543 г., слишкомъ чрезъ полвѣка существованія, на это за неоднократнымъ погорѣніемъ монастыря никакихъ документовъ нельзя было отыскать. Съ упомянутаго же 1543 г. по крѣпостнымъ даннымъ на угодья, и по грамотамъ даннымъ отъ царя Іоанна Васильевича, упоминается первый игуменъ монастыря:

1. Ефремъ.....	1540—1548, а по другимъ актамъ у Строева извѣстны прежде Ефрема игумены: Симеонъ, Вассіанъ 1528 до 1530 и Зосима 1530 г., а послѣ Ефрема былъ игуменъ Антоній 1549—1551.
2. Киріакъ строитель.**	1551—1555.

---

* Смотр. лѣтоп. стр. 6.

** Въ 7060 (1552 г.) при строителѣ Киріакѣ, названномъ у Строева Кипрі-

3. Корнилій.	
4. Трофимъ.	
5. Александръ.....	1560—1566, а прежде Александра упоминается въ 1554 году Варлаамъ.
6. Игнатій.....	1567 — 1568, а послѣ Игнатія опять Александръ 1570 — 1581.
7. Варлаамъ.....	1591—1601* Послѣ Варлаама упоминаются у Строева Парѳеній въ 1601 году и Геннадій въ 1605 г.
8. Каллистратъ.....	1606—1619.
9. Нифонтъ.....	1621. При семъ настоятелѣ въ 1620 году монастырь былъ разоренъ и ограбленъ Литовскими людьми.
10. Герасимъ.....	1624.
11. Сергій.....	1628 — 1632. Въ 1635 году 9 октября монастырь потерпѣлъ отъ чрезвычайнаго наводненія.
12. Антоній.....	1647 — 1651. Послѣ Антонія у Строева упоминается въ 1653 году Трофимъ.
13. Памва.....	1638—1645.
14. Тихонъ.....	1675—1677.
15. Геннадій.....	1642.
16. Лазарь.....	у Строева 1633—1636.
17. Павелъ 1-й.	

18. Козьма игуменъ и строитель храмовъ отъ 1661—1674, а по Строеву Козьма съ 1657 года до 1674 года, въ которомъ отрѣшенъ, и потомъ вторично съ апрѣля 1683 до 1685 года.

аномъ, въ монастырѣ были слѣдующія, примѣчанія заслуживающія вещи: 1) сосуды церковные, потиръ, блюдца и лжица оловянные; 2) воздухи и покровы крашенинные, а другіе тафтянные; 3) ризы, епитрахиль, кушаки, поручи, стихари и орари полотняные, а другіе выбойчатые; 4) ризы двои безинныя, у однихъ ожерелье бархатное съ золотомъ, а у иныхъ бархатное цвѣтное.

* Послѣ игумена Варлаама въ 1601 и 1602 годахъ, при повѣркѣ монастырскаго имущества, упоминается строитель старецъ Боголѣпъ, а за Геннадій упоминается въ грамотѣ Лжедимитрія 7108 (1600) г.

19. Арсеній.....	1678—1682, а съ 1681 года именуется архимандритомъ.
20. Іоасафъ I-й.....	1685—1691.
21. Василискъ.....	1691—1700.
22. Варсонофій.....	Съ 1700 года игуменъ, а съ 1709 до 1717 года архимандритъ.

Архимандриты.

Съ 1707 года по благословенію высокопреосвященнѣйшаго Стефана, митрополита Рязанскаго, управлявшаго престоломъ патріаршимъ, при преосвященномъ Рафаилѣ, архіепископѣ Холмогорскомъ и Важескомъ, утверждена архимандрія въ Николаевскомъ Корельскомъ монастырѣ, и первымъ Архимандритомъ, послѣ таковаго утвержденія, изъ игуменовъ того же монастыря произведенъ настоятель Варсонофій II-й, за нимъ слѣдовали архимандриты:

23. Іоасафъ II-й.

24. Порфирій, упоминается съ 1717 года, переведенъ въ Сійскій монастырь 1727 года. При немъ присланъ въ заточеніе князь Димитрій Хованскій и прожилъ 35 лѣтъ въ монастырѣ до 1761 года.

25. Іона—послѣ схимонахъ.

26. Іосифъ I-й.

27. Павелъ II-й, упоминается въ 1732—1741 г. При немъ въ 1734 году была чрезвычайная буря съ наводненіемъ и произвела большія опустошенія. При томъ же настоятелѣ содержался подъ стражею Коломенскій Преосв. Игнатій Смола.

28. Геннадій II, упоминается 1744—1756.

29. Леонтій.

30. Александръ I-й.

31. Васcіанъ.

32. Иринархъ.

33. Антоній былъ послѣднимъ архимандритомъ монастыря съ 1762 по 1768 годъ и по дѣлу о находившемся подъ стражею въ монастырѣ митрополитѣ Арсеніѣ Мацѣевичѣ,* былъ перемѣщенъ въ Архангельскій мона-

---

* Доселѣ указываютъ подъ Успенскою церковію, подлѣ ея алтаря, на небольшую келлію, въ которой содержался три года и два мѣсяца Арсеній Мацѣевичъ. Въ этой самой келліи хранится его портретъ послѣ разстриженія, подъ именемъ Андрея Враля, въ простой крестьянской одеждѣ. Вмѣстѣ съ архимандритомъ Антоніемъ

стырь только іеромонахомъ. По изданіи штатовъ для всѣхъ монастырей Россійской имперіи, Николаевскій монастырь поставленъ въ 3 классѣ, и по сему въ ономъ опять назначено быть игуменамъ.

Игумены послѣ штата.

34. Петръ, съ 1761 по 1762 годъ, и слѣдовательно прежде послѣдняго архимандрита Антонія. Онъ переведенъ изъ Спасоприлуцкаго монастыря въ игуменскомъ санѣ, а менѣе нежели чрезъ годъ былъ перемѣщенъ въ Пертоминскій монастырь, и ради сего-то краткаго пребыванія въ Николаевскомъ монастырѣ и перемѣщенія, вѣроятно, и не былъ возведенъ въ санъ архимандрита.

35. Германъ I, съ 1768 по 1774 г. былъ изъ малороссіянъ. Послѣ Германа у Строева упоминается Алексій, 1770—1772.

36. Германъ II, съ 1774 г. по 1788 г., родомъ изъ города Чебоксаръ. При немъ въ 1778 году былъ въ монастырѣ пожаръ, истребившій настоятельскія и братскія кельи.

37. Іосифъ II, съ 1789 по 1791 г. былъ изъ обучавшихся въ Архангельской семинаріи и самъ обучалъ риторикѣ.

38. Кириллъ Кипріяновъ, съ 1792 по 1801 г. Родомъ Архангелогородецъ и учитель риторики, ректоръ съ 1804 по 1806 г., послѣ переведенный въ Архангельскій, а изъ онаго въ Крестный монастырь Архангельской же епархіи. При семъ настоятелѣ въ 1798 году 26 мая отъ молніи произошелъ пожаръ, истребившій какъ церкви, такъ и прочія зданія въ монастырѣ.

39. Ѳеофилъ, съ 1801 по 1804 г., малороссіянинъ и воспитанникъ Харьковскаго Коллегіума и учитель, послѣ протоіерей полковой, а по принятіи монашества игуменъ съ 1801 года, по переводѣ въ Архангельскій монастырь, былъ префектомъ и ректоромъ Архангельской семинаріи, съ 1806—1810 г., потомъ Новгородской Епархіи Вяжицкаго монастыря архимандритъ и наконецъ епископъ Оренбургскій.

40. Варлаамъ III Плѣшановъ, въ 1804 г. и того же года скончался на пятомъ мѣсяцѣ своего настоятельства, родомъ изъ Каргополя.

41. Амвросій Чернуцкій, съ 1806 г., Архангелогородецъ, рито-

за кроткое и дружелюбное обхожденіе съ Арсеніемъ пострадали и нѣкоторые изъ братіи Корельскаго монастыря; а доносчики іеродіаконъ Іоаннъ и монахъ Филаретъ Ботаговъ получили въ награду по сту рублей.

рики и поэзіи учитель, въ томъ же году архимандритъ Архангельскаго монастыря, а послѣ и Сійскаго, и семинаріи ректоръ, съ 1810—1817 г.

42. Павелъ (Павловъ) Моревъ, съ 1807—1810 г., обучался въ Архангельской и Троицко-Сергіево-Лаврской семинаріяхъ, въ 1810 году переведенъ въ Архангельскій монастырь, и состоя архимандритомъ онаго былъ вмѣстѣ и ректоромъ уѣзднаго училища. При этомъ настоятелѣ въ 1808 году въ монастырѣ были предпринимаемы предосторожности отъ нападенія Англичанъ.

43. Іоасафъ III, съ 1810—1812 г., изъ іеромонаховъ Александро-Невской лавры, былъ префектомъ Архангельской семинаріи, въ Архангельскѣ и скончался, а погребенъ въ Николаевскомъ монастырѣ.

44. Веніаминъ Смирновъ, съ 1813 по 1817 годъ, Архангелогородецъ, проходившій долгое время учительскія при семинаріи должности,—былъ и префектомъ ея, переведенъ въ 1817 архимандритомъ въ Архангельскій монастырь, послѣ въ Сійскій, за тѣмъ въ Крестный, а наконецъ въ 1848 г. въ Глуховскій Черниговской епархіи, гдѣ и скончался въ 1850 году. При семъ настоятелѣ въ 1814 году 14 сентября чрезвычайною бурею произведены въ монастырѣ опустошенія.

45. Анастасій Ключаревъ, съ 1817 по 1821 годъ, Архангелогородецъ же, кончившій курсъ семинарскихъ наукъ, бывшій до возведенія въ санъ игумена строителемъ Красногорскаго монастыря и экономомъ Архіерейскаго дома, послѣ архимандритъ Архангельскаго монастыря, Новгородскій викарій, за тѣмъ Екатеринославскій епископъ; въ послѣдствіи управлялъ Сійскимъ монастыремъ, и въ 1851 году скончался въ томъ же Сійскомъ монастырѣ.

46. Игнатій Семеновъ, уроженецъ Архангельскій, учитель и экономъ Архангельской семинаріи. Управлялъ Николаевскимъ монастыремъ только два мѣсяца въ 1821 году, послѣ переведенъ баккалавромъ въ С.-Петербургскую Д. Академію; въ послѣдствіи ректоръ Новгородской семинаріи, за тѣмъ викарій той же епархіи, послѣ архіепископъ: Олонецкій, Донскій и Воронежскій, скончался въ 1850 году, бывъ вызванъ для присутствованія въ Свят. Синодѣ.

47. Съ 1822 по 1826 г. игуменъ Филаретъ, произведенъ изъ іеромонаховъ Ярославскаго Толгскаго монастыря и намѣстниковъ онаго; онъ состоялъ игуменомъ монастыря по 1835 годъ. Но въ это время онъ пробылъ въ самоѣдскихъ тундрахъ пять лѣтъ съ 1829 по 1834 годъ, для построенія тамъ трехъ деревянныхъ церквей, для окрестившихся въ христіанскую вѣру Самоѣдовъ, и во время отсутствія его управлялъ монастыремъ ключарь каѳедральнаго собора священникъ Ѳедоръ Черноруцкій.

48. Виталій Тырыдановъ, вдовый, города Архангельска, Благовѣщенской церкви священникъ и членъ Консисторіи, съ іюня 1835 года управлялъ монастыремъ, въ декабрѣ того же года постриженъ въ монашество и въ томъ же мѣсяцѣ произведенъ игуменомъ; былъ настоятелемъ сего монастыря до 1847 года, хотя въ послѣдніе годы, за слабостію его, управлялъ монастыремъ ключарь каѳедральнаго собора протоіерей К. Титовъ, а въ 1847 году и совсѣмъ уволенъ онъ, Виталій, отъ управленія и перемѣщенъ на жительство въ число братства въ Красногорскій монастырь, гдѣ и скончался въ 1850 году. При семъ настоятелѣ, въ началѣ его управленія, монастырь въ 1835 году 25 декабря потерпѣлъ разрушеніе отъ бури.

49. Иларіонъ, инспекторъ Архангельской семинаріи и кандидатъ богословія, родомъ изъ Тулы, управлялъ монастыремъ одинъ годъ въ 1847 и въ началѣ 1848 года. Съ мая 1848 года Николаевскій Корельскій монастырь, по указу Свят. Синода, поступилъ въ непосредственное управленіе епархіальныхъ архіереевъ, коими и управляется донынѣ.

Такимъ образомъ уже и съ XVI столѣтія, по оставшимся монастырскимъ актамъ, Николаевскій Корельскій монастырь имѣлъ въ числѣ настоятелей своихъ болѣе 40 игуменовъ 13 архимандритовъ. Изъ нихъ 4 настоятеля возведены были въ санъ епископовъ и управляли епархіями.

Число братіи монастыря въ разные періоды времени.

До введенія монастыря въ штатъ, т. е. до 1764 года, при многихъ настоятеляхъ и игуменахъ, какъ показываютъ историческія записи, бывало по 50 и по 60 человѣкъ братіи, не включая чернорабочихъ или прислужниковъ. По одному синодику, заведенному не ранѣе 18-го столѣтія, однихъ умершихъ изъ братіи, какъ-то: іеромонаховъ, іеродіаконовъ, схимонаховъ и монаховъ, записано свыше 800 человѣкъ.

Архивъ монастырскихъ дѣлъ.

Николаевскій Корельскій монастырь, не смотря на многократное сожженіе свое и отъ враговъ и другими случаями, имѣетъ однако же и доселѣ значительный еще и довольно древній архивъ: ибо есть крѣпости и данныя за 300 лѣтъ и болѣе. Однихъ великокняжескихъ и царскихъ грамотъ на разные случаи и предметы дано въ оный свыше 150. Болѣе важные изъ нихъ: 15 грамотъ великаго князя

Іоанна Васильевича, 4 Ѳеодора Іоанновича, 2 Дмитрія Іоанновича, 1 Василья Іоанновича, 8 Михаила Ѳеодоровича и 4 Алексѣя Михайловича; всѣ сіи грамоты за подписомъ самихъ государей и царей. Тѣхъ же государей, начиная съ Василья Іоанновича, дано и еще 14 грамотъ, за подписомъ дьяковъ, и наконецъ государей и царей Ѳеодора Алексѣевича, Іоанна и Петра Алексѣевичей 16 грамотъ, за подписомъ дьяковъ же какъ объ утвержденіи всѣхъ тѣхъ угодьевъ, которыя пожалованы первыми князьями и царями, такъ и о торговлѣ по разнымъ городамъ, не только солью безпошлинно, но и рыбою, и на разные другіе предметы.

Изъ актовъ Николаевскаго Корельскаго монастыря болѣе замѣчательные слѣдующіе.

I.

ЦАРСКІЯ ПОДЛИННЫЯ ГРАМОТЫ ЗА СОБСТВЕННОРУЧНЫМЪ ПОДПИСАНІЕМЪ.

I. Грамоты Царя и Великаго Князя Іоанна Васильевича.

Жалованная на Кудмо озеро въ 1540 году, за красною висячею печатью.

О несужденіи старцевъ монастырскихъ свѣтскому суду ни в чемъ, исключая душегубства и разбоя, и судить ихъ игумену съ братіею; въ сей же грамотѣ о промыслахъ рыбныхъ и соляныхъ и о продажѣ соли, и покупкѣ запасовъ монастырскихъ безпошлинно: послѣдовала лѣта 7051, отъ Рождества Христова 1543, съ красною висячею печатью поломанною, писана на листѣ.

На Двину жалованная о поставкѣ варницы въ Неноксѣ: лѣта 7052, отъ Р. Хр. 1544 г., въ столбцѣ, за красною висячею печатью.

О выдачѣ ежегодно въ Николаевскій монастырь царскаго хлѣбнаго жалованья на 25 братьевъ по двѣ четверти ржи и по двѣ четверти овса на брата: послѣдовала лѣта 7055, отъ Р. Хр. 1547 г., съ черною поломанною печатью.

О невзиманіи съ монастырскаго соляная насада, кромѣ таможенныхъ, никакихъ иныхъ пошлинъ: послѣдовала лѣта 7059, отъ Р. Хр. 1551 г., съ красною висячею поломанною печатью.

О выдачѣ ежегодно въ монастырь хлѣбной руги: послѣдовала лѣта 7064, отъ Р. Хр. 1556 г., съ черною восковою печатью.

Подтвердительная о выдачѣ ежегодно въ монастырь хлѣбной жало-

ванной руги: послѣдовала лѣта 7066, отъ Р. Хр. 1558 г., съ черною восковою печатью.

Жалованная на Холмогоры о томъ, чтобъ съ монастырскихъ судовъ тамги и пошлинъ не взимать: послѣдовала лѣта 7081, отъ Р. Хр. 1573 г. съ черною печатью.

Подтвердительная о выдачѣ ежегодно въ монастырь жалованной руги по 50 четвертей ржи и по 50 четвертей овса: послѣдовала лѣта 7082, отъ Р. Хр. 1574, съ черною восковою печатью.

О томъ чтобы съ монастырскихъ въ Неноксѣ, Унѣ, Варзугѣ и Солзѣ соляныхъ варницъ, и рыбныхъ Кудмозерской и Малокурской тоней, данныхъ денегъ по тому, какъ съ черныхъ людей, не взимать: послѣдовала лѣта 7036, отъ Р. Хр. 1578 г., съ черною восковою печатью.

О томъ чтобы на государеву службу монастырскихъ людей не имать: послѣдовала лѣта 7086, отъ Р. Хр. 1578, г. съ черною восковою печатью.

О невзиманіи съ монастыря владычнихъ въ Новгородъ доходовъ, кромѣ опредѣленныхъ царскимъ указомъ: послѣдовала лѣта 7086, отъ Р. Хр. 1578 г., съ черною восковою печатью.

О невыбираніи монастырскихъ крестьянъ въ прикащики, и о невзысканіи недоборовъ, лѣта 7087 (1579 г.).

О невзиманіи съ монастырскаго солянаго насада пошлинъ, того же года.

О невзиманіи съ монастырскихъ вотчинъ и промысловъ на государеву службу плавныхъ козаковъ: послѣдовала лѣта 7087, отъ Р. Хр. 1579 г., всѣ три съ черною восковою печатью.

О невзиманіи оброка съ монастырскихъ вотчинъ, съ рѣки Солзы, съ Малокурской тони Кола и съ Кудмозера: послѣдовала лѣта 7088, отъ Р. Хр. 1580 г., съ черною восковою печатью.

О томъ чтобы прежнихъ жалованныхъ на монастырскія вотчины и промыслы грамотъ не рудить: послѣдовала лѣта 7089, отъ Р. Хр. 1581, съ черною восковою печатью.

О высылкѣ Ненокоцкихъ волостныхъ людей къ Москвѣ: послѣдовала лѣта 7092, отъ Р. Хр. 1584 г., съ черною восковою печатью.

II. Грамоты Царя и Великаго Князя Ѳеодора Іоанновича.

О иманіи дани и оброка съ солянаго и иныхъ промысловъ не болѣе положеннаго: послѣдовала лѣта 7099, отъ Р. Хр. 1591 г., съ черною восковою печатью.

О томъ чтобы ушедшихъ изъ монастырской вотчины крестьянъ

выслать въ оную: послѣдовала лѣта 7100, отъ Р. Хр. 1592 г., съ черною восковою печатью.

О платежѣ денежнаго оброка съ монастырскихъ промысловъ по писцовымъ книгамъ: послѣдовала лѣта 7100, отъ Р. Хр. 1592 г., съ печатью чернаго воска. Сія грамота подтверждена царями Борисомъ Ѳеодоровичемъ, Васильемъ Іоанновичемъ и Михаиломъ Ѳеодоровичемъ.

Жалованная по челобитью Никольскихъ на Кириловскихъ и на Соловецкихъ старцевъ о платежѣ денежныхъ доходовъ, 7100, а отъ Р. Хр. 1592 г., въ столбцѣ, за черною печатью.

О пропускѣ воска и свѣчей: послѣдовала лѣта 7103, а отъ Р. Хр. 1595 г., съ черною восковою печатью.

III. Грамоты подъ именемъ Царя Дмитрія Іоанновича.

О пропускѣ монастырскаго дощаника съ 4000 пуд. соли: послѣдовала лѣта 7113, отъ Р. Хр. 1605 г., съ большою висячею чернаго воска печатью.

О выдачѣ монастырю руги по 50 руб. въ годъ: послѣдовала лѣта 7114, отъ Р. Хр. 1606 г., съ черною восковою печатью.

IV. Грамоты Царя и Великаго Князя Василья Іоанновича.

О рыбныхъ ловляхъ и о пропускѣ монастырскаго дощаника съ солью къ Вологдѣ: послѣдовала лѣта 7115, а отъ Р. Хр. 1607 г., за подписомъ при царѣ Михаилѣ Ѳеодоровичѣ, за красною висячею печатью.

О пропускѣ монастырскаго насада съ 4000 пуд. соли безпошлинно: послѣдовала 7116, отъ Р. Хр. 1608 г. съ печатью чернаго воска.

V. Грамоты Царя и Великаго Князя Михаила Ѳеодоровича.

О Лицко-Двинскомъ рыбномъ езовомъ промыслѣ: послѣдовала лѣта 7123, отъ Р. Хр. 1615, за черною печатью.

О невзиманіи оброка съ монастырскаго Варзужскаго промысла: послѣдовала лѣта 7123, отъ Р. Хр. 1615 г., съ черною восковою печатью.

О владѣніи монастырю Якокурскимъ островомъ: послѣдовала лѣта 7128, отъ Р. Хр. 1620 г., за черною печатью.

Несудимая, и о вотчинахъ монастырскихъ, и о рыбныхъ ловляхъ и о промыслахъ соляныхъ безпошлинно и о жалованныхъ день-

ъ: послѣдовала лѣта 7129, отъ Р. Хр. 1621 г., съ висячею крас-
го воска печатью.

На деревни и дворы монастырскіе: послѣдовала лѣта 7129 (1621),
красною висячею печатью.

О дозволеніи монастырю въ Тотьмѣ, Вологдѣ и иныхъ городахъ
)давать рыбу и соль, и покупать церковные и всякіе монастырскіе
) годовой обиходъ запасы безпошлинно: послѣдовала лѣта 7132,
ь Р. Хр. 1624 г., съ печатью краснаго воска.

На столбцахъ за черною печатью жалованная на Устюгъ и на
ѣму послушная: послѣдовала лѣта 7132 (1624).

По жалованнымъ грамотамъ прежнихъ блаженныя памяти госу-
ей и царей, и по новому положенію сего государя велѣно Нико-
вскому монастырю данными вотчинами владѣть по прежнему, и рыб-
ъ и соляные промыслы имѣть на прежнемъ указномъ основаніи:
лѣдовала лѣта 7132, отъ Р. Хр. 1624 г., съ печатью чернаго воска.

О дозволеніи, сверхъ 4000 пуд. соли, продаваемой отъ мона-
ря, еще продавать по 4000 пуд. чрезъ три года: послѣдовала лѣта
3, отъ Р. Хр. 1635 г., съ черною восковою печатью.

О дозволеніи Николаевскому монастырю возить въ двухъ доща-
ахъ 8000 пуд. соли и продавать въ городахъ безпошлинно, послѣ-
ала лѣта 7144, отъ Р. Хр. 1636 г., съ черною восковою печатью.

О дозволеніи монастырю возить въ одномъ дощаникѣ 6000 пуд.
и и продавать по городамъ, а на тѣ деньги покупать для мона-
ря хлѣбъ и всякіе запасы безпошлинно: послѣдовала лѣта 7150,
Р. Хр. 1642 г., съ черною восковою печатью.

О дозволеніи монастырю, сверхъ 4000 пуд., продавать еще по
)0 пуд. соли, и покупать всякіе монастырскіе запасы безпошлинно:
лѣдовала лѣта 7150, отъ Р. Хр. 1642, съ черною восковою пе-
ью.

Грамоты Царя и Великаго Князя Алексія Михайловича.

Объ отсрочкѣ платежа пошлинныхъ соляныхъ денегъ 2712 руб.
слѣдующаго года: послѣдовала лѣта 7154, отъ Р. Хр. 1646 г., съ
ною восковою печатью.

На столбцѣ за черною печатью торговымъ людямъ Богдану Ще-
кину о томъ, чтобы съ монастырской соли на Вологдѣ пошлинъ
брать: послѣдовала лѣта 7154, отъ Р. Хр. 1646 г.

О томъ чтобы съ продаваемой монастыремъ соли, и съ покупа-

емыхъ про монастырскій обиходъ всякихъ запасовъ пошлинъ не брать: послѣдовала лѣта 7156, отъ Р. Хр. 1648 г., съ черною восковою печатью.

О томъ чтобы торговымъ людямъ монастырскихъ дощаниковъ казеннымъ государевымъ хлѣбомъ не загружать, а полагать онаго, сколько можно: послѣдовала лѣта 7158, отъ Р. Хр. 1650 г., съ черною восковою печатью.

На столбцахъ, за черною печатью, жалованная на Двину, чтобы владѣть монастырю оброчными третій годъ по прежнему безъ перекупки: послѣдовала лѣта 7159, отъ Р. Хр. 1651 г.

Въ столбцахъ, за черною печатью, жалованная на таможенные пропуски: послѣдовала лѣта 7181, отъ Р. Хр. 1673 г.

О дозволеніи Николаевскому Корельскому монастырю возить и продавать соль въ городахъ и покупать хлѣбные и всякіе монастырскіе, про монастырскій обиходъ, запасы безпошлинно: послѣдовала лѣта 7183, отъ Р. Хр. 1675 г., съ черною восковою печатью.

VII. Грамоты Великихъ Государей Царей и Великихъ Князей Іоанна Алексѣевича и Петра Алексѣевича.

Жалованная на Двину на Прилуцкое и Чиркопоское владѣніе: послѣдовала лѣта 7191, отъ Р. Хр. 1683 г., въ столбцахъ за черною печатью.

Жалованная на Двину въ Никольскій островъ для подтвержденія, чтобы съ монастырской уловной рыбы пошлинъ не имать: послѣдовала лѣта 7191, отъ Р. Хр. 1683 г., въ столбцахъ за черною печатью.

Жалованная, чтобы въ Двинской рѣкѣ и Сухонѣ, монастырскія суда съ хлѣбомъ и солью пропускать: послѣдовала лѣта 7191, отъ Р. Хр. 1683, съ черною печатью.

Жалованная на Двину Прилуцкому и Чиркопоскому острову о томъ, чтобы владѣть ими монастырю по прежнему: послѣдовала лѣта 7192, отъ Р. Хр. 1684 г., въ столбцахъ, съ черною печатью.

Жалованная на Двину о томъ, что велѣно владѣть монастырю Вагостровскою кошкою: послѣдовала лѣта 7201, отъ Р. Хр. 1693 г., въ столбцахъ, съ черною печатью.

Жалованная на Двину о томъ же и о владѣніи Кинженскими пожнями Николаевскому монастырю: послѣдовала лѣта 7201, февраля 6 дня, отъ Р. Хр. 1693 года, въ столбцахъ, за черною печатью.

II.

ЦАРСКІЯ ПОДЛИННЫЯ ГРАМОТЫ ЗА ПОДПИСЬЮ ДЬЯКОВЪ.

I. Грамота Государя Царя и Великаго Князя Василья Іоанновича.

Жалованная о томъ, чтобы изъ царской казны на Холмогорахъ, по жалованной грамотѣ государя царя Ѳеодора Іоанновича, давать въ оный Николаевскій Корельскій монастырь руги по 10 руб. въ годъ. Сія жалованная грамота, подтвержденная государемъ царемъ Михаиломъ Ѳеодоровичемъ, послѣдовала лѣта 7115, отъ Р. Хр. 1607 года.

II. Грамоты Царя и Великаго Князя Михаила Ѳеодоровича.

О невзиманіи запросныхъ денегъ съ продаваемой отъ монастыря соли: послѣдовала лѣта 7123, отъ Р. Хр. 1615 г., за подписомъ думнаго дьяка Петра Третьякова.

О томъ чтобы съ монастырскихъ въ Вологдѣ дворовъ оброку и никакихъ городскихъ расходовъ не брать: послѣдовала лѣта 7125, отъ Р. Хр. 1617 г., за подписомъ дьяка Алексѣя Витовтова.

О невзиманіи съ продаваемой монастыремъ соли пошлинъ: послѣдовала лѣта 7125, отъ Р. Хр. 1617 г. за подписомъ дьяка Алексѣя Витовтова.

О томъ чтобы въ домахъ монастырскихъ крестьянъ заставнымъ стрѣльцамъ не стоять: послѣдовала лѣта 7125, отъ Р. Хр. 1617, за подписомъ дьяка Алексѣя Витовтова.

О томъ чтобы съ продаваемой монастыремъ соли и съ монастырскихъ въ городахъ дворовъ пошлинъ никакихъ не брать: послѣдовала лѣта 7128, отъ Р. Хр. 1620 г., за подписомъ думнаго дьяка Ивана Грамотина.

О томъ чтобы по жалованной грамотѣ блаженныя памяти царя Ѳеодора Іоанновича, давать оному монастырю изъ царской казны милостинныхъ денегъ по 10 руб. въ годъ: послѣдовала лѣта 7128, отъ Р. Хр. 1620 г., за подписомъ думнаго дьяка Ивана Грамотина.

О томъ чтобы съ рыбныхъ монастырскихъ ловлей, находящихся въ Варзугѣ, пошлинъ двойныхъ не брать: послѣдовала лѣта 7128, отъ Р. Хр. 1620, за подписомъ дьяка Дементья Образцева.

III. Грамоты Царя и Великаго Князя Алексія Михловича.

О томъ чтобы въ Холмогорахъ и городѣ Архангельскѣ на настырскихъ дворахъ воеводамъ и инымъ приказнымъ людямъ не ять: послѣдовала лѣта 7159, отъ Р. Хр. 1651 г., за подписомъ Ивана Алмазова.

О томъ чтобы Николаевскому монастырю за подводы и за ныхъ служивыхъ людей въ царскую казну вносить деньгами: по довала лѣта 7168, отъ Р. Хр. 1660 г., за подписомъ дьяка Анд Ерохова.

О томъ чтобы на монастырскихъ дворахъ въ городахъ во дамъ и посламъ и приказнымъ людямъ не стоять: послѣдовала 7174, отъ Р. Хр. 1666 г., за скрѣпою дьяка Дмитрія Шубина.

О доставленіи въ патріаршую дворцовую Варзужскую вол на монастырской лодьѣ хлѣбныхъ запасовъ (безъ конца): посл вала лѣта 7178, отъ Р. Хр. 1670 года.

Дозволено монастырскую продавать соль и рыбу своего пр сла, и покупать про монастырскій обиходъ церковные и всякіе м стырскіе запасы безъ платежа пошлинъ: послѣдовала лѣта 7181, Р. Хр. 1673 г., за скрѣпою дьяка Якова Лойдишева.

IV. Грамоты Царя и Великаго Князя Ѳеодора Алек вича.

О томъ что въ монастырскихъ вотчинахъ переплаченныя по няничныя деньги велѣно зачесть впередъ: послѣдовала лѣта 7 отъ Р. Хр. 1678 г., за скрѣпою дьяка Семена Колесина, съ неболь чернаго воска печатью.

О томъ чтобы монастырскіе ихъ дощаники съ Вологды до могоръ со всякими про монастырскій обиходъ припасами, а съ могоръ до монастыря лодьи пропускать безъ пошлинъ и безъ за жанія: послѣдовала лѣта 7186, отъ Р. Хр. 1678 г., за скрѣпою Якова Кириллова съ небольшою чернаго воска печатью.

Съ монастырскаго рыбнаго улова, по причинѣ платимаго за оброка деньгами, десятой рыбы брать не велѣно: послѣдовала 7186, отъ Р. Хр. 1678, за скрѣпою дьяка Якова Кириллова, съ большою чернаго воска печатью.

О томъ что на монастырскихъ ихъ судахъ съ Вологды къ хангельску для догрузки товары вкладчиковъ возить дозволено: по

довала лѣта 7188, отъ Р. Хр. 1680 г., за подписомъ дьяка Сидора Скворцова, съ небольшою чернаго воска печатью.

О пѣніи молебна, о бракосочетаніи Царя съ Агафіей Семеновой: послѣдовала лѣта 7188, отъ Р. Хр. 1680 года.

О томъ чтобы съ монастырскихъ крестьянъ мірскихъ расходовъ не брать и въ службу не выбирать: послѣдовала лѣта 7189, отъ Р. Хр. 1681 г., за подписомъ дьяка Василья Бобинина, съ небольшою чернаго воска печатью.

О томъ чтобы съ уловливаемой, промышленной, про ихъ монастырскій обиходъ, разной рыбы, десятой рыбы не брать: послѣдовала лѣта 7189, отъ Р. Хр. 1681, за подписомъ дьяка Василья Бобинина, съ небольшою чернаго воска печатью.

V. Грамоты Царей Іоанна и Петра Алексѣевичей.

О томъ чтобы на монастырское соляное Вологодское подворье никакихъ стояльцевъ не ставить: послѣдовала лѣта 7191, отъ Р. Хр. 1683, за подписомъ дьяка Прокопья Возницына, съ небольшою чернаго воска печатью.

О томъ чтобы монастырскую соль съ Вологды для продажи пропускать и въ иные города: послѣдовала лѣта 7191, отъ Р. Хр. 1683 г., за подписомъ дьяка Ивана Аладьева, съ небольшою чернаго воска печатью.

О взиманіи пошлинъ съ продажи соли на Вологдѣ и въ другихъ городахъ по торговому уставу, а излишне брать воспрещено: послѣдовала лѣта 7191, отъ Р. Хр. 1683 г., за подписомъ дьяка Василья Бобинина, съ небольшою чернаго воска печатью.

О томъ чтобы Николаевскому монастырю по купчимъ и по закладнымъ книгамъ рыбными ловлями и сѣнными покосами и иными угодьями владѣть, и вписать ихъ въ описныя книги, и оброкъ съ тѣхъ угодьевъ платить по прежнему: послѣдовала лѣта 7191, отъ Р. Хр. 1683 г., за скрѣпою дьяка Василья Бобинина, съ небольшою чернаго воска печатью.

О томъ что по грамотѣ блаженныя памяти царя Ѳеодора Алексѣевича, на монастырскихъ ихъ судахъ, кои ходятъ отъ Архангельска къ Вологдѣ, для догрузки, товары вкладчиковъ возить дозволено послѣдовала лѣта 7191, отъ Р. Хр. 1683 г., за подписомъ дьяка Прокопья Возницына.

О томъ чтобы съ уловливаемой про монастырскій обиходъ разной рыбы, десятой рыбы не брать: послѣдовала лѣта 7191, отъ Р. Хр.

1683 г., за подписомъ дьяка Максима Бурцева, съ небольшою чернаго воска печатью.

О томъ чтобы, на основаніи прежнихъ таковыхъ же грамотъ, на монастырскихъ ихъ судахъ для догрузки товары вкладчиковъ возить, и чтобы Вологодскимъ посадскимъ людямъ въ томъ препятствія не чинить: послѣдовала лѣта 7195, отъ Р. Хр. 1687 г., за подписомъ дьяка Василья Бобинина, съ небольшою чернаго воска печатью.

Грамота государей царей Іоанна Алексѣевича, Петра Алексѣевича и царевны Софіи Алексѣевны о взиманіи въ государеву казну десятой деньги за продаваемую соль на Вологдѣ, токмо съ наличныхъ денегъ, сколько за нужными расходами и покупками монастырскими оныхъ останется, а не со всей выручennой за соль суммы: послѣдовала лѣта 7195, отъ Р. Хр. 1687 года.

Грамота царя Петра Алексѣевича о томъ, чтобы Николаевскаго Корельскаго и Архангельскаго монастырей приходныя и расходныя денежной и хлѣбной казны книги за руками игуменовъ и братіи принимать преосвященному Аѳанасію на Холмогорахъ и присылать къ Москвѣ въ приказъ большаго дворца съ своими домовыми людьми: послѣдовала отъ Р. Хр. 1700 г., за подписомъ дьяка Ефима Зотова, съ небольшою чернаго воска печатью.

III.

СПИСКИ СЪ ГРАМОТЪ.

I. Царя Іоанна Васильевича.

Списокъ съ грамоты, коею Николаевскому Корельскому монастырю дозволено на Ижмѣ поставить соляныя варницы, и съ оныхъ чрезъ 10 лѣтъ до переписки платить по полуполтинѣ въ годъ: послѣдовала лѣта 7053, отъ Р. Хр. 1545 г.

Списокъ съ грамоты о пропускѣ монастырскаго насада съ 400 пуд соли къ Вологдѣ и обратно съ нужными для монастыря запасами съ коего насада никакихъ пошлинъ, кромѣ таможенныхъ, брать не велѣно: послѣдовала лѣта 7059, отъ Р. Хр. 1551.

II. Царя Михаила Ѳеодоровича.

Списокъ съ грамоты о томъ, что оному монастырю въ Двинскомъ уѣздѣ въ поморьи дана во владѣніе третья доля Варзуги съ рыбными ловлями, тонями и съ иными угодьями, куда изъ того монастыря и ос

ратно пропускать безъ задержанія: послѣдовала лѣта 7123, отъ Р. Хр. 1615 года.

Два списка съ жалованной грамоты одинаковаго содержанія, коею велѣно, на основаніи жалованныхъ грамотъ прежнихъ царей, владѣть прежде данными монастырю деревнями, землями, покосами, рыбными ловлями и иными угодьями, а оброкъ съ никъ платить на Москвѣ; монастырскіе дощаники съ солью 4000 пуд. и на десяти возахъ рыбы въ Вологдѣ и оттуда съ монастырскими запасами пропускать безъ пошлинъ; монастырскихъ крестьянъ и служекъ, кромѣ душегубства, судить игумену, а игумена и старцевъ въ духовныхъ дѣлахъ митрополиту Новгородскому, а въ свѣтскихъ самому государю; воеводамъ и посламъ и приказнымъ людямъ на монастырскихъ дворахъ насильно не становиться, а монастырю и монастырскимъ крестьянамъ и служкамъ никакихъ обидъ не чинить: послѣдовала лѣта 7132, отъ Р. Хр. 1624 г., за подписомъ дьяка Прокопья Пахирева, съ красною большою государственною печатью. На оборотѣ грамоты написано: Царь и великій князь Михайло Ѳеодоровичъ всея Русіи самодержецъ.

Списокъ съ грамоты о томъ, чтобы отказанную монастырю Вагиностровскую поскотинную на кошкѣ землю Вагиностровскимъ крестьянамъ въ тягло не притягивать: послѣдовала лѣта 7139, отъ Р. Хр. 1631 г. за приписью дьяка Баима Болтина.

Списокъ съ грамоты объ освобожденіи изъ Николаевскаго монастыря сосланнаго въ оный стольника Матѳея Колычева: лѣта 7142, отъ Р. Хр. 1634 года.

III. Царя и Великаго Князя Ѳеодора Алексіевича.

Списокъ съ грамоты о сборѣ новой десятой деньги съ животовъ, лавокъ, промысловъ и заводовъ: послѣдовала лѣта 7186, отъ Р. Хр. 1678 года.

Списокъ съ грамоты о льготѣ противъ прежняго по рублю съ двора стрѣлецкихъ денегъ: послѣдовала лѣта 7188, отъ Р. Хр. 1680 г.

IV. Царей и Великихъ Князей Іоанна Алексіевича и Петра Алексіевича.

Списокъ съ грамоты, коею велѣно Николаевскому Корельскому монастырю по купчимъ, закладнымъ и отказнымъ владѣть пашнями, сѣнными покосами, рыбными ловлями и иными угодьями, и вписать

ихъ въ монастырскія описныя книги: послѣдовала лѣта 7101, отъ Р. Хр. 1593 г., за подписомъ дьяка Василья Бобинина.

Списокъ съ грамоты въ столбцахъ, за скрѣпою дьяка Прокопья Деревнина, о раздѣленіи Коневца острова: послѣдовала лѣта 7201, отъ Р. Хр. 1693 года.

Списокъ съ подлинной грамоты, за скрѣпою дьяка Прокопья Деревнина, о раздѣлѣ Питяевскаго острова, 7201 года.

Грамота правая на листахъ, за печатью воеводы Князя Александра Даниловича Ростовскаго-Пріимкова, о рыбныхъ ловляхъ Ягорскаго острова 7119, отъ Р. Хр. 1611 г.

Память правая на листахъ, за печатью воеводы Бориса Петровича Шереметева, о владѣніи монастырскихъ лѣтнесторонскихъ тонь, 7148 (1640 г.).

IV.

Грамоты митрополитовъ Новгородскихъ.

Грамота преосвященнаго Макарія митрополита Новгородскаго данная по челобитью Николаевскаго Корельскаго монастыря игумена, Космы съ братіею, о сбавкѣ съ онаго монастыря церковной дани: послѣдовала лѣта 7170, отъ Р. Хр. 1662 г., съ печатью краснаго воска.

Грамота преосвященнаго Корнилія митрополита Новгородскаго, данная по челобитью Николаевскаго Корельскаго монастыря игумена Арсенія съ братіею, о сбавкѣ съ онаго монастыря церковной дани: послѣдовала лѣта 7186, отъ Р. Хр. 1678 г., съ висячею краснаго воска печатью.

V.

Грамоты архіепископовъ и епископовъ Архангельскихъ.

Грамота преосвященнаго Аѳанасія архіепископа Холмогорскаго и Важескаго, благословенная, іеродіаконская, данная Николаевскаго монастыря іеродіакону Матѳею: лѣта 7203, отъ Р. Хр. 1695 года.

Грамота его же, о поновленіи обветшавшихъ святыхъ иконъ и о иныхъ церковныхъ поправнахъ: послѣдовала лѣта 7205, отъ Р. Хр. 1697, съ печатью краснаго воска.

Грамота преосвященнаго архіепископа Варлаама, коею дано знать, что указомъ государя и великаго князя Петра Алексѣевича велѣно при архіерейскихъ домахъ и въ знатныхъ монастыряхъ дворянскаго и приказнаго чина дѣтей обучать ариѳметикѣ и геометріи, каковую школу учредить и въ Николаевскомъ монастырѣ: послѣдовала 1714 года.

Грамота того же преосвященнаго, коею велѣно Николаевскаго настыря Архимандриту Варсонофію сдѣлать пособіе посланному ъ Архіерейскаго дома для закупки хлѣба въ Устюгѣ и доставки ого въ Архангельскъ: послѣдовала лѣта 1715 года съ печатью крас-го воска.

Грамота того же преосвященнаго, коею дано знать, что ука-ъ государя царя и великаго князя Петра Алексѣевича, для рожде-благовѣрныя царевны и великія княжны Маргариты Петровны, лѣно для верховаго священника Іоанна Хрисанфова собрать съ ар-реевъ и архимандритовъ 2000 руб., въ число коихъ Николаев-ого Корельскаго монастыря архимандриту велѣно прислать 8 руб., слѣдовала 1715 года, съ печатью краснаго воска.

Грамота того же преосвященнаго, коею дано знать объ указѣ рскомъ, запрещающемъ писать взаперти, кромѣ учителей цер-ныхъ, инымъ людямъ какія либо письма: послѣдовала 1718 года, печатью краснаго воска.

Грамота того же преосвященнаго, коею велѣно Николаевскаго рельскаго монастыря прикавному монаху Саввѣ покупать въ Устюгѣ архіерейскаго дома хлѣба: послѣдовала 1720 года.

VI.

рѣпости на разныя монастырскія владѣнія, какъ-то: рыбныя ловли, деревни, сѣнные покосы и варницы.

На рѣку Варзугу.

Купчая. Дворъ съ мѣстомъ и огородами и треть улицы до рѣки данъ Иваномъ Юмаландою старцу Логгину Николаевскаго Корель-ого монастыря 7075 года іюля 16 дня.

Данная. Григорій Снѣракъ отдалъ лукъ владѣнья своего въ во-ъ и земляхъ въ Корельскій монастырь 7074 года ноября 2 дня.

Данная въ Корельскій монастырь игумену Александру. Варзужа-нъ Мартемьянъ Гавриловъ далъ полчетверти лука владѣнья сво-въ Варзугѣ рѣкѣ 7074 года ноября 5 дня.

Данная въ монастырь игумену Игнатію. Варзужанинъ Иванъ Ти-еевъ два лука далъ вкладомъ въ Варзугѣ рѣкѣ 7076 года.

Духовная. Аврамій Титовъ отказалъ въ Корельскій монастырь лука угодья своего въ ловляхъ, отдано 7087 года января 29 дня.

Завѣщательная. Память въ Корельскій монастырь два лука уго-

дья своего въ Варзугѣ рѣкѣ со всѣми ловлями Андрей Артеміевъ о[illegible]казалъ.

Вкладная и купчая. Леонтій Семеновъ далъ вкладомъ въ Корель[illegible]скій монастырь три лука угодья своего въ Варзугѣ рѣкѣ, да продал[illegible]ъ старцу Іову полдука угодья своего въ Варзугѣ же рѣкѣ со всѣм[illegible]и ловищи 7089 г. 18 октября.

Данная игумену Варлааму. Старецъ Гавріилъ Варзужанинъ двор[illegible]ъ со всѣмъ строеніемъ, да шесть луковъ тонь 7099 г. марта 25 дн[illegible].

Купчая. Патрикій, родомъ Варзужанинъ, церковный дьякъ Нено[illegible]коцкаго усолья, продалъ въ Корельскій монастырь четыре лука угодь[illegible]я своего въ Варзугѣ рѣкѣ 7104 года февраля 19 дня.

Данная. Стефанъ Хлапачь Варзужанинъ далъ въ Корельскій м[illegible]онастырь вкладу лукъ угодья своего въ Варзугѣ 7104 года іюня 2 дн[illegible].

Купчая. Три лука въ Варзугѣ во всякихъ промыслахъ игуменом[illegible]ъ Варлаамомъ куплены 7110 года октября 16 дня.

Данная. Въ Корельскій монастырь дано пять луковъ въ Варзуг[illegible]ѣ 7016 года іюля 16 дня.

Копія съ грамоты царя Михаила Ѳеодоровича объ оставленіи [illegible]за Николаевскимъ монастыремъ въ Варзугѣ тѣхъ вышеозначенныхъ т[illegible]о-ней, которыми онъ владѣетъ, 7123 года.

На лѣтнесторонскія тони.

Купчая Нестора Иванова Гладкаго, безъ года и конца.

Данная. Федулъ Семеновъ далъ въ Корельскій монастырь въ трехъ тоняхъ монастырскихъ свой участокъ и полтони своей особ[illegible]и-вой 7129 года.

Данная. Дмитрій Ермолинъ далъ въ домъ Николѣ чудотвор[illegible]цу, на лѣтней сторонѣ, полтони и часть пожней 7057 года.

Купчая. Павелъ Патаркинъ строителю Кириаку продалъ свой ж[illegible]е-ребій въ Чавакинской въ двухъ тоняхъ полневода, да въ Пещан[illegible]к и Лудушкѣ полневода, а Усть-лопшенги на другое мѣсто полнев[illegible]а да 7062 года.

Купчая. Строитель Кириакъ на лѣтней сторонѣ въ большой Ся[illegible]гѣ въ Чевакинской, и Захребетной, и въ Лудушкѣ, и въ Пещанк[illegible] и Усть-лопшенги, и въ Юричной, купилъ 7063 года.

Купчая. У Тимоѳея Дороѳеева въ домъ Корельскаго монасты[illegible] куплено въ Сяргѣ и въ Чевакинской большой во всѣхъ шести т[illegible]нятъ и въ Захребетной, и въ Лудушкѣ и въ Песчанкѣ, и на Ус[illegible]ть

шенги и по Коргѣ четверть въ водѣ и въ берегу и въ пожняхъ ъ озерахъ и въ лѣсу и во всѣхъ угодьяхъ 7063 года.

Данная. Филиппъ Некрасовъ Ненокшанинъ въ Корельскій монарь далъ вкладу отъ Усть-лопшенги къ горамъ лѣтнесторонскимъ четырехъ тоняхъ двѣнадцатую выть 7093 года.

На зимнесторонскія тони.

Закладная на полтони Голубокъ, на зимней сторонѣ, 7047 года, а ı ней другихъ бумагъ нѣтъ.

ѣпости на деревни Холмогорской округи въ Троицкомъ Ухтостровѣ лежащія.

Дѣльная, между старцемъ Германомъ, да Ухтостровцемъ Михай-ъ-малымъ въ земляхъ 7084 года.

Отступная. Старцу Герману отступленъ лоскутъ земли 7084 года.

Опись игумена Ефрема, на житье до смерти вкладчику Роману, деревни, съ платою по гривнѣ, 7052 года.

Отступная 7055 года
Мѣнная 7061 »
Купчая 7047 »
} на вышеозначенныя деревни.

Дѣльная. Между Никольскими старцами и Ухтостровцами на ли 7080 года.

На Нальестровскія.

Купчая на оброчную пожню 7117 года.

На Мяченскія земли.

Отступная 7074 года.
Отступная 7084 года.

Въ Княжеостровѣ на Поглядиноссую деревню.

1) Дѣльная 7044 г. № 308; 2) 7064 г. № 311; 3) Купчая 7039 г. 312; 4) 7050 г. № 313; 5) 7049 г. № 316; 6) 7044 г. № 315; 7049 г. № 316; 8) 7042 г. № 317; Дѣльная 7019 г. № 307.

Кѣхотскія.

Грамота съ свинцовою печатью безъ лѣтописи.

7030 № 269 { на зимней сторонѣ / тони и на лѣтней } и Солза.

Порядная. У игумена Варлаама порядились крестьяне Корельскаго монастыря на треть деревни Чевакинской 7110 года марта 30 дня.

Дѣльная между старцемъ Логиномъ и Кехтянами, раздѣлена деревня Чевакинская 7075 г. сентября 6-го.

Съ свинцовыми печатями № 272, № 276 № 277, № 278 и № 279.

Прилуцкія, Конецдворскія и на Свинцѣ.

Память стольника и воеводы Милославскаго о владѣніи игумена у Козмѣ островомъ Свинцовымъ 7171 года.

Дѣльная между Николаевскими старцами и Пердуновыми о раздѣлѣ на Свинцѣ рѣпищъ и полцовъ и заростовъ 7101 года.

Договорная запись между келаремъ старцемъ Арсеніемъ и крестьянами Конецдворской деревни въ общемъ островѣ Свинцѣ 7185 г.

Отступная. Невѣръ Никольскимъ старцамъ продалъ деревню Прилуцкую 7039 года.

Коневецкія.

Купчая на морскія ложни старца Мисаила въ Коневцѣ 7061 г.
7049 г. № 322; 7112 г. № 324; 7151 г. № 325.
Списокъ съ государевой грамоты.
Списокъ съ памяти.
Тетрадь на Коневецъ жеребьевая.
Списки съ купчихъ о Коневцѣ островѣ.
Мировая 7101 года.

Якокурскія и Вагостровскія.

7149 г. № 1; 7109 № 5, мѣнная между игуменомъ Василискомъ и крестьянами 7200 года.

7159 г. марта 8, № 10; 7091 г. № 18; 7050 г. № 78, съ воскосковою печатью, съ свинцовою печатью.

Списокъ съ дѣльныя между монастыремъ и крестьянами 7095 г. № 80; 7050 г. № 89; 7068 г. № 91; 7063 г. № 90.

Мировая между старцами Никольскими и Архангельскими 7137 № 94.

Дѣльная 7071 г. № 96, мѣнная 7161 г. № 98, № 100.

Мѣнная 7076 г. сентября 22 дня № 101.

7007 г. № 102, № 103, № 104, № 105, № 108, № 106, № 107, № 109, № 110, № 111, № 112, № 113, № 114, 7056 года.

Мурманскія.

Купчая. Игуменъ Арсеній купилъ на Мурманскомъ рыбномъ прослѣ въ 7-ми островахъ за Кумбышенъ стамъ 7189 года.

НА ВАРНИЦЫ.

1. Въ Неноксѣ,

Снимокъ съ данной. Въ домъ Пречистой и Николѣ чудотворцу Корельскій монастырь далъ старецъ Герасимъ Кологривовъ, на ликихъ мѣстахъ въ новой варницы свой другонадцатый сугребъ 60 года.

Снимокъ съ данной. Священникъ Павелъ да Яковъ Ивановы дѣ- Вепрева, дали на великихъ мѣстахъ въ новой варницы четверть гонадцатаго сугребу въ росолѣ и въ цренѣ 7080 года.

Мировая. Платить въ Неноксѣ съ черныхъ промысловъ государевы подати 7094 года.

Списокъ съ купчей на смердьихъ мѣстахъ въ варничномъ мѣ- Костылихи варницы четырнадцатый сугребъ 7111 года.

Дѣльная. Кологривовыхъ, въ коей упоминаются варницы: 1) на урехъ, 2) четверть варницы на смердьихъ мѣстахъ, 3) полварницы великихъ мѣстахъ, 4) въ новой варницѣ въ пятой двѣнадцатый ребъ 7063 года.

Снимокъ съ данной. Николѣ чудотворцу въ домъ въ Корельскій мостырь игумену Ефрему шестнадцатый сугребъ въ варницы въ Ерхѣ на смердьихъ мѣстахъ росолу великаго князя, и въ цренѣ и варницы шестнадцатый участокъ 7052 года.

Снимокъ съ отступной 7050 года.

Снимокъ съ дѣльной трехъ варницъ между сябрами 7130 года.

II. Въ Унѣ.

Данная. Въ Унѣ три доли осмины въ средней варницѣ и въ

ценѣ на долгихъ желобахъ и въ дугахъ цеpенныхъ три доли осмины 7096 года.

Копія съ данной игумену Александру у Васильевскаго колодезя варница полевая 7074 года.

Въ Унѣ и Лудѣ варницы и угодья.

Связокъ копій на Унскія и Лудскія пожни: 10 документовъ.

Отъ Ивана Васильевича IV-го грамота 7060 года послана къ Филиппу Родіонову, къ Василью Стефану сыну Высокаго, къ Ивану Филиксову.

Въ описи 7060 года написано: «Да грамота царя государя великаго князя жалованная несудимая. Да грамота жалованная на Кудмозеро, што писцы дали. Да грамота царя великаго князя хлѣбная, да грамота великаго князя насадная жалованная. Да грамота великаго князя Ижемская. Да грамота архіепископа Новгородскаго уставная. Да старыхъ грамотъ купчая, да духовная на хоратьяхъ съ свинцовыми печатьми Марѳы Посадницы Новгородскія. Да Василья Пастасьина данныхъ четыре старыя на хоратьяхъ съ свинцовыми печатьми на Яковлекурскія деревни. Да купчая новая Васильева, что онъ купилъ тѣ деревни у Алексѣевыхъ дѣтей Макарова. Да отводная грамота на тѣ деревни. Да данная грамота Васильева, что далъ тѣ деревни въ домъ Николѣ Чудотворцу. Да на Ижемскую деревню четыре грамоты на бумазѣ. Да пятая грамота на хоратьи съ свинцовою печатью. Да двѣ грамоты Мымрины на смердьи мѣста. Да данная грамота Невѣрова вотчина на Койдокурскую деревню въ Лындогѣ. Да Невѣровыхъ же купчихъ и закладныхъ и Олферьева закладная четыре на бумазѣ, да купчая грамота, да данная Головы Дехова положенные. Да данная грамота Матѳея Никитина, на его участокъ у кола. Да Алексѣя Яковлева данная грамота на его половину на полтора человѣка. Да Григорья Кологривова на Хеченемскую деревню, купчихъ и правыхъ грамотъ 11. Да правая грамота на Марью тоню. Да Митька Ермолина данная грамота на его вотчину и дѣльная земляная. Да купчая грамота на полтора участка кола малокурскаго, что купили у Селивана Семенова сына Оставьева. Да купчая грамота на росолъ на Солзоской Михаила Кологривова. Да отпись Семена Карпова съ товарищи съ низовцы о убыткахъ. Да грамота отступная Григорья Чернаго на смердьихъ мѣстахъ. Да данная грамота Марка Шунгина на полварницы въ Неноксѣ на Новолокѣ. Да на Прилуцкую деревню Матренина данная. Да купчая Ѳедора Шунгина, да мировая сына его Невѣ-

на Прилуцкую же деревню. Да Асафа Чевякина 7 грамотъ стахъ купчихъ на хоратьяхъ со свинчатыми печатьми. Да двѣ грамоты дѣльныя на бумазѣ. Да двѣ грамоты правыхъ на бумазѣ. Да данія грамота Асафова жъ. Да Романа кузнеца купчая на бумазѣ. купчая на дворъ въ Солзѣ. Да двѣ отписи Ѳедора Григорьевича ашева, да отпись Григорья Васильевича Морозова. Да и кабалы записи, что были у казначея Іова, и строитель Киріякъ взялъ».

Гдѣ и сколько было монастырскихъ соляныхъ варницъ и заводовъ?

Монастырь сей имѣлъ во многихъ мѣстахъ за собою соляныя рницы, въ коихъ на монастырское иждивеніе варили соль, и иную одавали въ Архангельскѣ, въ Холмогорахъ, въ Тотьмѣ, на Вологдѣ въ Великомъ Устюгѣ.

Варницы же были:

1) Въ Солзѣ, 2) на Ижмѣ, 3) въ Неноксѣ: а) на Наволокѣ убокая, б) на Великихъ мѣстахъ Григорьевская, в) на Смердьихъ стахъ Ершихина. 4) Въ Унѣ: а) Приставочная, б) на Долгихъ Жебахъ. А въ Сюзмѣ были соляные заводы.

Показаніе о числѣ братіи Николаевскаго Корельскаго монастыря.

Въ Николаевскомъ Корельскомъ монастырѣ въ 7055 году, при гуменѣ Ефремѣ было братіи..... 25
ь 7150 году при игуменѣ Памвѣ братіи было..... 60
ь 7182 году при игуменѣ Космѣ братіи было..... 40
ь 7199 году при игуменѣ Іоасафѣ братіи было..... 39

Въ 1700 году при игуменѣ Варсонофіи братіи было 49 человѣкъ: зъ нихъ іеромонаховъ было только 3, а прочіе всѣ простые монахи, ь числѣ коихъ 5-ть схимонаховъ..... 49

Въ 1718 году при архимандритѣ Порфиріѣ братіи было 50 человѣкъ, въ томъ числѣ три іеромонаха и два іеродіакона..... 50

Въ 1732 году при архимандритѣ Павлѣ въ Николаевскомъ Корельскомъ монастырѣ братіи было 40 человѣкъ, въ томъ числѣ черецъ Игнатій, бывшій Коломенскій архіерей..... 40

Въ 1739 году, при томъ же архимандритѣ Павлѣ, въ монастыѣ братіи было 13

ПРИЛОЖЕНІЕ. *

При семъ прилагается опись Николаевскаго Корельскаго монастыря, составленная въ 1601 году при царѣ Борисѣ Годуновѣ. Она показываетъ, въ какомъ состояніи находился монастырь за 277 лѣтъ тому назадъ.

Лѣта 7109 (1601) іюля въ 6-й день по государевѣ царевѣ и великаго князя Бориса Ѳедоровича всея Русіи грамотѣ и приказу Родіона Власьевича Всеволоцкого да подъячего Рахманина Воронова, сотникъ стрѣлецкой Богданъ Неѣловъ, да съ нимъ данной цѣловальникъ Василей Лентіевъ пріѣхавъ въ Корельской монастырь съ строите-

---

* Почтенный авторъ, преосвящен. Макарій, вмѣстѣ съ Описаніемъ Николаевскаго Корельскаго м—ря, сообщилъ Обществу и подлинную опись сего м-ря, составленную въ 1601 г. Это небольшая, безъ переплета, тетрадка писан. на 35 листахъ, въ 8—ку. На первомъ листѣ заглавіе: «Книги отписные Корельскаго монастыря ҁ҃ф҃ году (1601). На об. 1-го л. и на полѣ 2-го рукою цѣловальника Василія Лентіева скрѣпа: «Отданы книги в монастырь игумену Варлааму бывшему и братьи марта въ 1 день.» По листамъ описи слѣдующія скрѣпы: 1) Къ симъ книгамъ бывшей игуменъ Варламъ руку приложилъ. 2) Къ симъ книгамъ чернецъ Пиминище руку приложилъ. 3) Къ симъ книгамъ старецъ Аръкадей руку приложилъ. 4) Къ симъ книгамъ черьнець Макарья руку приложилъ. 5) Къ симъ книгамъ данной Двинской цѣловальникъ Васка Игнатьевъ сынъ Лентіевъ руку приложилъ.»—Опись эта драгоцѣнна въ археологическомъ и библіографическомъ отношеніи. Нельзя не подивиться книжному богатству, собранному въ столь отдаленномъ краѣ! Не говоря уже о книгахъ Священнаго Писанія и богослужебныхъ, въ Корельскомъ м—рѣ были: «Правило большее апостольское и седми соборовъ, учительныя сочиненія: Діонисія Ареопагита, Василія Великаго, Петра Дамаскина, Ефрема Сирина, Прологи, Патерики, Соборники, Козма Индикоплов, Сава Сербскій, Климентъ папа Римскій и проч. Старинныя отношенія къ славному Новгороду, въ эпоху его процвѣтанія, едва ли не главная причина такого богатства. Примѣч. Андрея Попова.

лемъ Боголѣпомъ и взявъ у бывшаго игумена Варлаама прежней отписной списокъ Корельскаго монастыря, что отписывалъ тотъ монастырь Алексѣй Омосовъ съ товарищи за игумена Александра, а не за строителя Кирьяка въ лѣтѣ 7068 (1560) г. блаженные памяти по государеву цареву и великаго князя Ивана Васильевича всея Русіи указу. Въ Богдановѣ переписи пишетъ: на усть Двины рѣки на Корелскомъ устьи монастырь, а на монастырѣ церковь Николы чудотворца древяна вверхъ, а въ немъ милосердія Божія образовъ деисусъ надъ царскими дверьми большой, тябла на краскахъ, въ высоту девяти пядей, посреди Спасъ вседержитель, а на сторонѣ въ деисусѣ по семи образовъ на золотѣ. Образъ Николинъ мѣстный на золотѣ съ дѣянми, девяти пядей, вѣнецъ серебряный, позолоченъ съ каменьемъ, смазни дѣланы сканью; да во облацехъ на томъ же образу Спасъ да Пречистая, вѣнцы сканью, да двѣ цаты, выбойка одна позолочена, да гривна витая позолочена, да три золотыя на проволокѣ серебряной; пелена червчатая тафтяная, опушена бархатомъ червчатымъ, по бѣлой земли на пеленѣ вышитъ Николинъ образъ, ризы и вѣнецъ золотомъ.

Образъ живоначальныя Троицы, высота девяти пядей, на золотѣ, пелена дороги червчаты опушена съ двухъ сторонъ, тафта желтая съ кистьми шелковыми, на ней крестъ червчатой камки.

Другой образъ Николинъ на золотѣ, въ ту же мѣру, съ дѣяными, гривенъ серебряныхъ позолоченыхъ большихъ и меньшихъ восмь.

Образъ Спасовъ нерукотворенный большой на золотѣ, высота девяти пядей, пелена у него тафта червчатая, пушена тафтою лазоревою; бахрома желта шелковая, крестъ шитъ зеленъ тафтянъ.

Двери царскія съ сѣнью на золотѣ. Промежъ царскими и сѣверными дверьми Пречистыя образъ Одигитрьи, мѣстный, на золотѣ, басма по полямъ на левкасѣ, высота девяти пядей, пелена кушачная, опушена зенденью червчатою.

Двери разбоиническія на краскахъ.

Образъ Пречистыя Успеніе на золотѣ, высота осми пядей, въ кіотѣ, пелена киндячная, пушена тафтою зеленою, на ней шитъ крестъ червчатой зенденной.

Пречистыя образъ стоитъ на кутейникѣ, седми пядей высота, на золотѣ.

Георгіевъ образъ съ дѣяньми, пяти пядей, на краскахъ. Образъ Иванъ Богословъ. Образъ Воскресеніе Христово въ кіотѣ на золотѣ. Образъ Праздники владычны мелко письмо, въ три ряда, высота трехъ пядей, на золотѣ. Другой образъ Праздники владычны, мелко

письмо, на золотѣ, въ три ряда, въ ту же мѣру, а подъ нимъ стоитъ налой, обитъ выбойкою.

Предъ образами стоятъ два шандана (sic) мѣдные.

Деисусъ меньшій, пядницы, съ праздники и съ пророки въ кіотѣ, на золотѣ.

Меньшихъ образовъ, пядницъ, кои серебромъ обложены: образъ Пречистыя О Тебѣ радуется,—образъ Софіи Премудрости Божія,—образъ Пречистыя Тихфинской, переводъ,—образъ Пречистыя съ Соловецкою обителью въ кіотѣ, съ каменіемъ, жемчуги и цаты,—образъ Иванъ Богословъ, три образа Николины,—и всѣхъ тѣхъ образовъ обложенныхъ серебромъ девять.

Образъ Пречистыя Богородицы, на золотѣ, четырехъ пядей. Пречистыя же образъ на празелени, въ ту же мѣру, на золотѣ. Другой образъ Пречистыя же. Образъ Василій Великій. Василій блаженный трехъ пядей, на золотѣ. Образъ Воскресеніе Христово, старинной, четырехъ пядей, на краскахъ.

Да меньшихъ образовъ пядницъ на золотѣ двадцать двѣ; да на краскахъ меншихъ пядницъ шесть; да на золотѣ пядница образъ Сергія Радонежскаго, пелена золотная, невеликая.

Въ паперти у Николы же Чудотворца деисусъ, старыхъ образовъ, Спасъ въ силахъ, на вохрѣ; да Пречистыя образъ на золотѣ; да Михайло архангелъ на золотѣ, да апостолъ Павелъ на золотѣ,—высота тѣмъ образомъ девяти пядей.

У Николы же Чудотворца во олтари на престолѣ сорочка дороги полосатая, на верху покровъ тафта червчатая.

Сосуды во обѣихъ церквахъ оловянные, а ложици серебряныя.

Въ олтари кандея булатная, полужена; два оловянничка: въ одномъ вино красное, въ другомъ святая вода, да чашка мѣдная, полужена, кутейная, и съ блюдцомъ съ оловяннымъ.

На престолѣ образъ Пречистыя Богородицы, запрестольная, на золотѣ. Крестъ большей запрестольный на празелени. Надъ жертвенникомъ деисусъ поясной на празелени. Два креста воздвизальные распятіе Христово на золотѣ, да крестъ рѣзь распятіе Христово съ праздники, кость врѣзана, обложенъ мѣдью, данье игумена Ефрема съ Уѓрѣши.

Три образа Николины, пядници, на золотѣ. На одной дцки три святыхъ на краскахъ: Кириллъ Бѣлозерскій, Александръ Свирскій, Дмитрій Вологоцкій. Никола Можайскій на золотѣ. Христоforъ на празелени пядница. Михайло архангелъ на празелени, на краскахъ. Да яйцо въ олтари струкомилово положено просто, да свѣчь мѣст-

, предъ образами пять, а воску въ нихъ полпятанатцата пуды, в въ нихъ писаны красками, на подсвѣшникахъ точеныхъ дре- хъ писаныхъ, насвѣшники на всѣхъ свѣчахъ желѣзные луженые. Въ Николѣ же чудотворцѣ паникадило болшее мѣдное, свѣчь одсвѣшкахъ 16, да яйцо струкомилово обложено серебромъ на- ть, кисть шелковая. Другое паникадило мѣдное же, свѣчь на немъ одсвѣшкахъ 12, яйцо съ кистью. Третье маленькое оловянное, струкомилово съ кистью.

Чаша большая мѣдная полужена, въ чемъ воду святятъ; да въ ри четыре блюда болъшихъ оловянныхъ, а укропникъ мѣдной, рникъ желѣзный.

Въ Николѣ же чудотворцѣ книгъ.—Евангеліе тетро въ полдесть, лочено бархатомъ золотнымъ, Евангелисты позолочены, застежки бряные.—Другое Евангеліе тетро въ десть, поволочено зенденью, немъ распятіе съ херувими серебряные, выбойка. Евангеліе косъ, въ полдесть, поволочено бархатомъ синимъ, выбойка, Еван- сты серебряные, позолочены, застежки серебряные. Апостолъ въ , писанъ большимъ письмомъ, тетро. Другой Апостолъ печатной есть, тетро. Три Апостола въ полдесть, тетры. Евангеліе толко- воскресное на праздники владычны. Два Охтаика печатныхъ есть. Два Охтаика письменные въ полдесть. Старыя Тріоди двѣ *), тныя двѣ: постная да цвѣтная въ десть. Миней мѣсячныхъ 12. никъ новые чудотворцы. Богородичника два, что на неѳимонахъ ятъ. Каноникъ молебной храмомъ. Псалтырь въ десть, съ каноны, тропари и кондаки. Три **) въ полдесть съ каноны и слѣдо- мъ. Псалтырь налойная въ десть, большимъ письмомъ. Псалтырь олдесть. Псалтырь безъ избранныхъ псалмовъ. Два устава: одинъ есть, а другой въ полдесть. Три Ирмолоя въ четь. Служебникъ олдесть, а въ немъ освященіе водѣ. Другой въ полдесть, святцы немъ. Два часословца съ тропари и кондаки. Третій старый, еной, въ полдесть. Три потребника: два въ полдесть, третій въ ерть. Минея Общая, въ тетрадехъ, въ полдесть, недописана. вило большее апостольское и седми соборовъ святыхъ отецъ. а Василій Великій. Пролога три. Книга Исусъ Сираховъ. Лѣст- съ толкованіемъ одна. Семенъ Новый Богословъ, да Петръ скинъ. Ефремъ Сиринъ. Сава Сербскій. Патерикъ скитцкій.

---

* Между строкъ подлинника вписано: и оне написаны въ книгахъ двою но ся.

** Очевидно три псалтыри.

Книга Дороѳеи въ полдесть. Соборникъ большой. Соборникъ постный отъ мытаря и фарисея до велика дни. Соборникъ отъ велика дни до всѣхъ святыхъ. Апокалипсъ Ивана Богослова. Патерикъ Печерскій Соборникъ Ивана Богослова, да Соловецкихъ чудотворцевъ. Соборникъ, а въ немъ житіе Варламъ Хутынскій и Климентъ папа Римскій Соборникъ, въ немъ житіе Николы чудотворца, да Сергія Радонежскаго. Соборникъ житіе и чюдеса Василия великаго и Николино. Соборникъ правилъ иныхъ святыхъ отецъ поученіе. И всѣ тѣ книги въ полдесть. Книга Діонисій Ареопагитъ въ десть, въ полтретьятцать строкъ. Бытія въ полдесть печатная. Козма Индикопловъ въ четверть. Псалтырька въ осминку, мелко письмо, съ слѣдованіемъ, святцы, съ тропари, и кондаки и съ каноны, поволочена камкою червчатою, застежки серебряные. Часословецъ въ четь, часы безъ почасья, святцы въ немъ, съ тропари, и кондаки и съ каноны. Книга Александръ Свирскій въ тетрадехъ, 26 тетрадей, да Служебникъ писанъ скорописью. Дѣянія апостольскія въ тетрадѣхъ, 12 тетрадей. Книга Шестодневецъ старой. Книга Приточникъ Соломоновъ и съ паремьи. И всѣ тѣ книги и тетради въ полдесть. Евангеліе тетро въ полдесть, большимъ письмомъ писано, поволочено крашениною. Апостолъ тетро въ десть, въ тетрадехъ, полтретьятцать тетрадей, большимъ письмомъ писанъ. Стихараль книжка въ четверть. Ивана Богослова книжка, отъ Бытіи и отъ Пчелы, въ четверть.—Въ томъ же храмѣ ризы камчатыя, зеленыя, оплечье алтабасъ * золотный, на ризахъ сорочка льняная; да ризы бѣлыя, оплечье бархатъ золотной, а сорочка льняная, обое тѣ ризы данье Андрея Щелканова; да стихарь діаконскій камчатъ, бѣлый, оплечье бархатъ золотной, наручни и уларь того жъ бархату, кисти шелкъ червчатъ, ворворки ** золотомъ того жъ бархату, положеніе ключаря съ Москвы Рожественскаго Харлампія.

Ризы миткалинныя, оплечье бархатъ вишневъ, съ золотомъ, а сорочка льняная. Ризы миткалинныя, оплечье бархатъ червчатъ съ золотомъ. Ризы бязинныя *** бѣлыя, держанныя, оплечье бархатъ зеленой по желтой земли.

Ризы зенденныя постныя черныя, оплечье камка черная. Ризы бязинныя ветхія бѣлыя, а оплечье бархатъ червчатъ по бѣлой земли,

---

* Алтабасъ—персидская парча. (Слов. Даля.)

** Ворворка—кисточка, подвѣсочка, мелкія бляшки.

*** Бязь—азіатская, персидская и бухарская, ткань, бумажный холстъ, бурметь. Бязинный изъ бязи сдѣланный. (Слов. Даля.).

ризы ветхія полотняныя, а оплечье атласъ желтъ да лазоревъ гшанъ; да риза узоръ скатертный бѣлая, оплечье атласъ сизъ; ризы полотняныя ветхія, а оплечье камка двоеличная.

Стихарь бязинный діаконскій, а оплечье атласъ желтъ да лазоревъ, а зарукавье тогожъ золота, а уларь кушачный. Стихарь дьяконскій полотняный, а оплечье и уларь камка червчатая безъ зарувья. Стихарь діаконскій постный, зендень зеленая, а оплечье и закавье атласъ полосатый, а уларь полотняный. Стихарь поповскій стный, бязинный, а опушенъ тафтою двоеличною. Ветшаный стирь поповскій бѣлый полотняный.

Стихарь поповскій же крашенинной дымчатъ. Стихарь поповскій лотняный простой. Ризы полотняныя держаныя, оплечье бархатное, стихарь поповской постный зенденной, зендень зеленая.

Патрахиль да поручи атласъ золотной, а кресты серебромъ ты, а пугвицъ на патрахилѣ и на поручи пятьдесятъ пугвицъ ребряныхъ дутыхъ, да кисти шелкъ червчатъ, а ворворки серебро золотомъ, а кистей одиннадцать.

Патрахиль тафта голубая, а на немъ шиты святители Василій ликій, Григорій Богословъ, Иванъ Златоустъ, Аѳанасій, да Кирилло, Никола,—да поручи атласъ желтъ, пугвицы мѣдныя. Трои поручи гшаныя худыя, да патрахиль ветчанъ, атласъ рудожелтъ, а пугвицы вянныя. Патрахиль ветшанъ, а пугвицы мѣдныя. Патрахиль гшанъ, а пугвицы свинцовыя. Поясъ поповскій шелкъ червчатъ зеленъ, а у кистей ворворки съ серебромъ; да поясъ поповскій якъ желтъ да черленъ. Поясъ поповскій мухоярный, кисти шелковыя.

Пять ширинокъ надерганыхъ съ золотомъ. Двѣ ширинки надерганыхъ шиты вязью; да ширинка шита вязью шелки разными. Двѣ ринки шиты шелкомъ черным. Пелена кушачная, да воздухъ гкалинный бѣлъ, а опушенъ тафтою лазоревою, а крестъ нашитъ отомъ плетенъ. Новый воздухъ. Двѣ пелены, атласъ вишный.

Да на монастырѣ же другая церковь древяная вверхъ Пречстыя Успеніе, съ трапезою и съ келарскою, а въ немъ Божьяго лосердія образовъ:

Образъ Успеніе Пречистыя Богородицы на краскахъ, мѣстный льшой, на немъ гривна витая позолочена. Деисусъ 9 образовъ льшой, девяти пядей, вѣнцы на золотѣ. Промежъ дверей образъ стный Троицынъ на золотѣ. Образъ лаготница на празелени

Николинъ. Образъ въ ту же мѣру на золотѣ Покровъ Святыя Богородицы. Въ ту же мѣру на краскахъ Троица живоначальная, да Воскресеніе Христово, оба на золотѣ, малые пядницы, да икона святители писаны въ два ряда на краскахъ Зосимы и Саватія. Пречистыя образъ на золотѣ пядница.

Михаило архангелъ на краскахъ, Козьма и Деміанъ на краски, пядницы. Да стоячіи образы на одной дцки Пятница да Варвара. Дмитрій страстотерпецъ на краскахъ. Надъ жертвенникомъ въ олтари Деисусъ старый не великій на краскахъ. Пречистыя образъ въ ту же мѣру на краскахъ. Пречистыя образъ запрестольная на краскахъ. Иванъ Богословъ, да Иванъ Златоустъ на золотѣ. Два образа Николины на краскахъ.

Въ трапезѣ Деисусъ, большая пядница, на золотѣ. 11 образовъ въ кіотѣ. Пречистыя три пядницы на золотѣ. Пречистыя же образъ панагеи на золотѣ.

Въ паперти Пречистыя образъ лакотница на краскахъ. Въ олтари два креста воздвизальныхъ. Свѣча мѣстная полтора пуда предъ образомъ стоитъ Успеньемъ. Паникадило мѣдное малое съ кистью.

Въ тепломъ же храмѣ Евангеліе на престолѣ тетръ, въ подлесть поволочено зенденью, евангелисты мѣдныя, выбойка; да книги, что были у посла Григорья Микулина: * Евангеліе тетръ, да Псалтырь, Тріоди постная да цвѣтная, и тѣ книги строитель Богомилъ въ монастырь взялъ въ казну.

А у теплой же церкви въ трапезѣ столовъ братцкихъ и дѣтныхъ 4 съ скатерми, да колокольчикъ за кандеи мѣста. Оконницъ большихъ слудяныхъ 5. Въ келарской 59 блюдъ, ставцевъ 73, ложекъ полъ 70, 10 солоницъ древяныхъ, да солоница оловянная, 10 ендовъ древяныхъ, скатертей въ трапезѣ и въ келарской 13, 10 достоканцевъ, да котликъ мѣдный, да горшечикъ, и со всякимъ братцкимъ обиходомъ.

---

* Дворянинъ Григорій Ивановичъ Микулинъ былъ посломъ въ Англіи, гдѣ онъ провелъ зиму 1600—1601 г. Въ Англію онъ ѣздилъ обычнымъ въ то время путемъ чрезъ Архангельскъ; въ свитѣ его былъ, между прочимъ, одинъ священникъ монахъ. Но былъ ли этотъ послѣдній изъ Корельскаго монастыря? Принявъ эту догадку, легко объяснить, почему Микулинъ бралъ съ собою книги изъ Корельскаго монастыря. Замѣчательно, что слово «были» надписано надъ строкою болѣе мелкимъ почеркомъ. Свѣдѣнія о Микулинѣ см. у Карам., т. XI, стр. 44, 45, по изд. Эйнерлинга, у Соловьева «Исторія Россіи» т. VIII, стр. 36—37; въ статьѣ М. В. Чарыкова, напеч. въ сборникѣ «Древняя и Новая Россія». 1876 г. № 8, и отдѣльно.—Примѣчан. Андрея Попова.

Да на монастырѣ же стоитъ колокольница, а на ней колокола. Колоколъ большой, да три середнихъ, да два малыхъ, да часовня, а въ ней часы большіе бойчіе, да другіе часы у пономаря въ кельи бойчіе же маленькіе, да клепало древяное.

На монастырѣ жъ келлій одиннадцать. Хлѣбня, да поваренная келья, дьячея, да швалня. А въ кельяхъ на монастырѣ живутъ игуменъ Парѳеній, да бывшій игуменъ Варламъ, келарь старецъ Давыдъ, казначей старецъ Веньяминъ, старецъ Сава, старецъ Варсанофій, старецъ Козма, старецъ Боголѣпъ, старецъ Гурій, старецъ Спиридонъ, старецъ Данило, старецъ Якимъ, старецъ Кипріянъ, старецъ Пименъ, старецъ Архипъ, старецъ Сергѣй Собачка, старецъ Сергѣй Семянуха, старецъ Васьянъ Турышка, старецъ Васьянъ Мироновъ, старецъ Андрей, старецъ Игнатій иконникъ, старецъ Игнатій Вепревъ, старецъ Кононъ Корелянинъ, старецъ Діонисій, старецъ Симонъ, старецъ Ѳеодосій Лгало, старецъ Корнило, старецъ Кирило Корелянинъ, старецъ Нилъ, старецъ Венедиктъ, старецъ Ѳедоритъ, старецъ Малахей, старецъ Макарья, старецъ Іона Зыкъ, старецъ Савватій Шитиковъ, старецъ Аркадій, старецъ Кириякъ; да у нихъ же служитъ черный попъ Нифонтъ. Старецъ Матѳей, да въ больницѣ келарь больничный Савватій Колежма, старецъ Васьянъ Горло, старецъ Аѳанасій, старецъ Германъ, старецъ Лумпъ, старецъ Гурій Шубинъ, старецъ Галактіонъ, старецъ Вавила, старецъ Нѣстецъ, старецъ Тихонъ, старецъ Геронтій. И всѣхъ старцевъ съ игуменомъ 50 съ однимъ. Слугъ и трудниковъ и дѣтенышевъ въ монастырѣ, и по промысломъ, и по деревнямъ: слуга Ѳеоанъ да Мосей, Исакъ Хромой, Василій Телной, Никифоръ Дроздъ, Тимоѳей Мырцовъ, служка Полуянъ, Михайло Паустовъ, Лука, Иванъ, Томило слуга, слуга Иванъ Кашинецъ, слуга Ларіонъ Корелянинъ, слуга Замятня, да братъ его Яковъ (слуга Ѳедоръ глухой)*, слуга Лука Варзужанинъ (слуга Лука Варзужанинъ)**, слуга Ѳедоръ Тарховъ, Ляля Булгаковъ, трудникъ Григорій, трудникъ Еремей Колежминъ. И всѣхъ слугъ 23 человѣки.

Въ монастырѣ же два погреба, а на нихъ два сушильня, да амбаръ рыбной, да амбаръ молочной, амбаръ квасной. Около монастыря ограда древяная взаплотъ, а на оградѣ двои ворота, а надъ вороты Деисусъ въ кіотѣ на празелени, да на другой сторонѣ воротъ образъ Пречистыя

---

* Отмѣченное скобками вписано сверху строки.

** Отмѣченное скобками вписано сверху строки.

на празелени; да на другихъ воротѣхъ Деисусъ старинный, на другой сторонѣ воротъ образъ Николинъ на краскахъ.

Да по кельямъ казенныхъ образовъ у игумена и у старцевъ лакотницы и пядницы на золотѣ и на краскахъ двадцать пять, два Деисуса, семеры складни. Въ большей казнѣ подъ церковію Пречистою Божія милосердія два образа: образъ Пречистыя Одигитріи пядница на краскѣ, образъ Иванъ милостивый на золотѣ, пядница. Въ казнѣ денегъ тридцать восмь рублевъ двадцать шесть алтынъ четыре деньги, да у казначея Веніамина сказалъ у собя ходячихъ денегъ казенныхъ шесть рублевъ, да золотыхъ большихъ двѣ двойныхъ, да меньшихъ полчетверты золотыхъ.

Коробья красная Новгородцкая, а въ ней бязи бѣлыя девять аршинъ, бархату чернаго два аршина, камки зеленыя аршинъ, камки черной аршинъ безъ четверти, да кисть шелковая паникадильная, атласу золотнаго шесть вершковъ, камки червчатой лоскутъ, зендени лазоревой лоскутъ, миткалю лоскутъ, камки червчатой лоскутъ, миткалю два лоскута, выбойковъ черныхъ пестрыхъ три аршина, красной крашенины три аршина, двѣ бахромы, полотно казанское.

Воску въ казнѣ полчетверта пуда, ладану полпуда, темьяну пудъ.

Коробья съ оловянными судами: два оловянника, шесть ложекъ оловянныхъ, желѣза бѣлаго 26 полицъ, торелокъ оловянныхъ 12, 11 блюдъ оловянныхъ, бумаги александрійской 2 дести, два блюда ценинныхъ, двѣ чашки оловянныхъ, да оловянникъ ломанъ, солоница, росолникъ, шанданъ, стоцка, фляжка оловянная, кружка ноженьки мѣдныя, перешница, укъсусница, иготь *, чѣмъ перецъ трутъ, мѣдь падзерной 4 гривенки фунтовыхъ, сковородокъ мѣдныхъ шесть, котликовъ мѣдныхъ большихъ и меньшихъ 19, да скляницы двѣ.

Коробъ съ чернецкимъ платьемъ: 4 шубы чернецкихъ, 5 свитокъ, 4 ряски, 4 монатей, 13 клобуковъ, 27 овчинъ, медведно черное, [illegible] бобра изъ-подъ черевей бобровыхъ, мелкія кости рыбы, 4 гривенки безъ четверти фунтовыхъ, четверы четки роговыя, суконъ сермяжныхъ бѣлыхъ и черныхъ 150 аршинъ, да манатейныхъ 41 аршинъ, 6 шубенковъ ловчихъ, 10 сермяженковъ, два однорядченка, 2 кафтанишка синіе, да лопскія яры 12, полстей 12 войлочныхъ, 5 шапокъ мужскихъ ношеныхъ, узчинъ льняныхъ 60 аршинъ, посконныхъ [illegible] стовъ 90 аршинъ, скатертей столовыхъ 8 аршинъ, а въ нихъ чет[illegible]

* Иготь въ Слов. Даля: ручная ступка, особенно металлическая и камен[illegible]

ыхъ, 3 браныхъ, да одна настилка, 3 скатерти обыщныхъ рядныхъ.

Въ казнѣ жъ сундукъ, а въ немъ образцы образные, да кувшина съ олифою. Коробья съ краски съ иконными, лазори 4 гриенки, вохра и синило. Коробъ съ судами съ деревяными. Ставцевъ 0, досточанцевъ * 27, братинъ 12, двѣ яндовки, питьихъ ковшевъ 20, четыре ковша шадровыхъ, чаша коредчатая, 9 ковшецъ ольшихъ водяныхъ, ложекъ колуских 100, да кириловскихъ 50, да апоговъ 13. Сапоги красные старскіе, да бѣлыхъ шестеры, четверы ритачки, двои ветчаны, ловчихъ сапоговъ 20, девять удиля, пятеры одошвы, 4 кожи дубленныхъ, да кожа красная, два борана бѣлыхъ полбѣлыхъ, 4 кожи ворваньихъ, рукавици, ровдужьи ** съ исподами 16, семеры верхницы ровдужьи, 6 верхницы ловчія, да 36 верницы дубленыя.

Да въ казнѣ пищалей 10, свинцу три пуда, да тулъ съ стрѣлами, двѣ сабли, 3 сѣдла, рогатина, два топорка дорожныхъ, да стремянъ сѣдельныхъ четверы.

Топоровъ добрыхъ и худыхъ 52, тупицъ 9, косъ 60, укладу*** полпуда, трои жедѣза ножныя, четыре рунныя, три тесника****, пазникъ*****, скоболей 7, безмена 3, три замка задорожчатыхъ, крицъ****** желѣзныхъ 2 пуда, четверы жедѣза пружныя.

Коробокъ съ жедѣзомъ, молоты и наковальни и иная кузнечныя рухлядь, 3 напари*******, 8 пилъ, контаръ большой, да контаръ другой полувозной, да пять кирокъ.

Въ казнѣ же мелкія всякія рухляди. Прядена сѣтнаго сорокъ ми мота, сѣтей рѣдкихъ 84 сажени, да 110 мордъ, переметы два, частыхъ сѣтей 150 саженъ, да 2 матицы частыхъ, шестеры гужи хомутные, десятеры вожжи санныя, двѣ узды, хомутовъ 17, да красныхъ два хомута, 5 войлоковъ спальныхъ, оброти 20, попонъ сержныхъ худыхъ и добрыхъ 13, мѣшковъ холщевыхъ 30, два мѣха

---

* Досканецъ—ящичекъ, ларецъ.

** Ровдуга въ Слов. Даля: баранья, козья, оленья шкура, выдѣланная въ замшу.

*** Укладъ въ Слов. Даля: сталь, коею укладываютъ или напариваютъ лезвія столярныхъ и другихъ орудій.

**** Тесникъ—плотничье орудіе.

***** Пазникъ—орудіе, коимъ дѣлаютъ пазы, долото.

****** Крица—свѣжая глыба вываренаго изъ чугуна желѣза.

******* Напареи, напарье—небольшой буравъ.

кожаныхъ медовыхъ, да сумки переметныя двои, колесо часовое малое, 10 сѣтокъ бобровыхъ, 5 парусовъ лодочныхъ, да рогожъ 50, ужицъ русскихъ 100, да веревокъ 130.

Да въ казнѣ же перепись государевымъ грамотамъ и кабалам и всякимъ письменнымъ крѣпостямъ. Грамота несудимая блаженныя памяти царя государя и великаго князя Ивана Васильевича всея Руси, да грамота того же государя царя и великаго князя Ивана Васильевича всея Русіи велѣно безъ пошлинъ на Вологдѣ торговать. Грамота государева царева и великаго князя блаженныя памяти Ѳедора Ивановича всея Русіи ружная о хлѣбѣ, да грамота о кудмѣ того же царя государя и великаго князя Ѳедора Ивановича всея Русіи. Грамота того же государя царя и великаго князя Ѳедора Ивановича всея Русіи, что возити самимъ дань и оброкъ къ Москвѣ. Грамота блаженныя памяти государя царя и великаго князя Ивана Васильевича всея Русіи о колѣ съ Леньтіевыми. Грамота Никольскаго и архангельскаго монастыря о Ненокоцкомъ промыслу блаженные памяти царя государя и великаго князя Ѳедора Ивановича всея Русіи. Грамота о яграхъ * того же государя царя и великаго князя Ѳедора Ивановича всея Русіи. Сотная Ивана Петровича, другая сотная писцовъ князя Василья Звенигородскаго съ товарищи, да оброчная о... **. Грамота государя царя и великаго князя Бориса Ѳедоровича всея Русіи о монастырѣ бережелная. Грамота блаженныя памяти государя царя и великаго князя Ѳедора Ивановича всея Русіи о Ефимкѣ Обросовѣ, да грамота о хрестьянехъ монастырскихъ государя царя и великаго князя Бориса Ѳедоровича всея Русіи, да съ двухъ духовныхъ Марѳы посадницы списки.

Двѣ духовныя Марѳы посадницы съ печатьми, да ставленая чернаго священника Нифонта. Хечименской деревни три правыхъ.

Да запись мировая, да даная и купчая Григорья Кологривова. Закладная и отступная Яѳима Кузмина, да запись на правыя грамоты, да судный списокъ на тоню Мокрушу за дьячими руками государевыхъ дьяковъ и отводная тутъ же.

Варзуевскихъ путей луковыхъ даныхъ 8, да купчая на поле. Духовная Ондрея Ортемьева, да духовная Аврамьева, да духовная Марьина Ивановы жены Марина въ конечныхъ деревняхъ, деревня Пердуновыхъ купчихъ девять, да даная.

---

* Ягра—по Слов. Даля, въ Арханг.—мелкое песчаное дно рѣки, озера, моря.

** Одно слово кѣмъ-то подправлено такъ, что разобрать нельзя.

На деревню Обросова десять купчихъ, да на Рыкасиху пять купчихъ, да Чюболскихъ двѣ купчихъ на деревню, да Якова Куима купчая и даная Заостровской деревни, да на Ефимка Обросова запись и вкладная, да на Матѳея старца запись, да даная Ивана Лентіева съ дѣтми на деревню въ конечныхъ. Карзинской деревни купчихъ пятнадцать, да даныхъ двѣ, да дѣловая, да три дѣловыхъ, что съ Сергіемъ старцемъ дѣлили. На Унской промыслъ Олексѣя Омосова на варницу и на весь промыслъ даная, да Семена Шелехова даная. Пожни Унскія купчихъ 24, да двѣ дѣловыхъ. Омосова грамота оброчная на Коневъ островъ и на Кошку, да запись мировая старца Лаврентія Рыжего. Костылева оброчная на пожню Остречиху, да закладная и купчая, да снимокъ съ суднаго съ письма на Рыжего и на Костылева. О Кошкѣ Остречихѣ, а судной списокъ у Клементья Бердникова съ товарыщи. Надеи * (?) Попова мѣнная на Чарякому, да даная Малокурскія пожни, да дѣловыя на Якокурскій островъ, на деревню, Якокурской деревни Василья Степанова купчая, да даная и отводная. Да старыхъ харатейныхъ пять, на пожню Лахту купчая Турлакова, да Семена Макарова, да морскихъ пожень дѣловая Сумскихъ. На деревню купчая... ** Куликова и Пашникова, да на Ненокоцкомъ пол-амбара Дядкина купчая. Лѣтносторонскихъ Мити Воронина восмь купчихъ, да снимокъ съ грамоты, да купчая на тоню на Песчанку Чевакина три жеребья. Семена Колобынина купчая на пожню Ухтостровской деревни Романа кузнеца, купчихъ и дѣлныхъ восмь. Солоцкіе на тоню даныя и купчая, да мѣнная усть Солзы рѣки. Косицыныхъ на деревню Яколкурью да Шадрина даныхъ и купчихъ четыре, да Ивана Елцына купчая и даная, да Митрофана старца на пожню въ Чюболѣ на Левковѣ, Асафа Чевакина на деревню даныхъ и купчихъ пять, да двѣ судимыхъ, да шесть харатейныхъ. Записи мировыя съ Одреяновцы, да съ Рыжимъ островкахъ Солоцкихъ лаиды*** и съ низовцы, дѣловая морскимъ пожнямъ. На Ненокоцкія пожни купчихъ 17, да на поля Ненокоцкія 9 купчихъ, да даная на щербеть Босотинскую. На Ненокоцкіе росолы купчихъ и даныхъ 29, да на Солоцкой росолъ купчая, да старыхъ купчихъ 4, на Малокурскія пожни купчихъ 7. Питалскихъ пожень купчихъ три, да четвертая закладная. Купчихъ пожненыхъ на Рахкурью Солокурскихъ 4, да челобитная о пожарахъ и о потопехъ.

---

* Такъ въ рукописи. См. Словарь Даля.

** Одно слово неразобрано.

*** Лайда, у Даля, Арханг.—прибрежная мель, обнажаемая отливомъ.

Да кабалъ монастырскихъ. Кабала монастырская на Онѳрона Ѳатьянова въ сорока алтынехъ, на Третьяка на Вепрева въ рубли, на Ярафея на Пестова въ рубли, на Михаила Матренина на Колмогорца въ трехъ рубляхъ, на Михаила Никифорова Куропольца въ двухъ рубляхъ, на Левонтія на Ѳомина Лахнова кабала въ двѣнадцати рубляхъ, на Исака Кологривова въ двухъ гривнахъ, да сына его на попа память на Никулу въ четырехъ алтынахъ, на Ѳедка Обросова въ рубли, на Обакума Тетемова конецъ дворца кабала въ рубли, на Третьяка Котова кабала въ рубли, на Ѳедора Свагина, на Добрыню, въ семи гривнахъ, на Тимоѳея Бачурина Ухтостровца кабала въ трехъ рубляхъ, на Наума Воробьева въ полуторыхъ рубляхъ, на Ивана Зеновьева Варзужанина въ четырехъ рубляхъ, на Петра Удоева въ восми рубляхъ, на Дмитрія Ногавицына въ тридцати алтынахъ, на Стефана Миронова въ четырехъ рубляхъ, на Олексѣя Ершова въ восми алтынахъ, на Василія Филиппова въ десяти рубляхъ, на Наума Воробьева въ рубли. Кабала на Михайла Давыдова въ двадцати алтынахъ, кабала на Сергѣя Орлова въ шести рубляхъ, кабала на Кузму дьяка въ рубли, да дѣльная лѣтосторонца Вороньи пустоши, купчихъ и даныхъ четыре. На Лицкую деревню Осипа Орла даныхъ и купчихъ четыре, да на ту же деревню Третьяка Ончюкова купчихъ и даныхъ семь. На Ижемскія деревни даныхъ и купчихъ 11. Лѣтосторонскихъ тонь купчихъ и даныхъ 12. Княжеостровскихъ Поглядинской деревни купчихъ и даныхъ 10. Малокурскаго кола 4 купчихъ; да двѣ мировыя записи. На Солзу поѣздныхъ купчихъ и на пожни 27, да даная Бориса Ѳиликсова, другая даная Кологривова. Деревни Койдокурскія Лындоги купчихъ четыре, да дѣльная. Деревни Койдокурскія верхново конца три купчихъ, да дѣловая, да Сменковы горы три купчихъ, да Колмогорскія лавки 4 купчихъ, да даная Ивана Михайлова на рощу, да на полтони звозной, да на полтони Сярзенги, да запись на старца Пахнотья, что вкладъ взялъ назадъ.

Да перепись въ казнѣ книгъ приходныхъ и расходныхъ прежняго строителя Киріяка отъ лѣта 7059 (1551) до лѣта 7090 (1582), да книги 90-го году строителя Киріяка да священника Варлама приходныя и расходныя до 93 году февраля по 6 день. Книги одного игумена Варлаама отъ лѣта 7093 года октября съ 6 числа до лѣта 7100 году. Книги казначея Никандра приходныя и расходныя со 101 году октября съ 6 числа до лѣта 7105-го генваря по 5 день. Книги приходныя и расходныя 106 году казначея Спиридона генваря по 9 день. Книги приходныя и расходныя казначея старца Никандра со 106-го году до лѣта

7108 году генваря по 29 день. Книги приходныя и расходныя казначея старца Боголѣпа со 108 году генваря съ 22 числа до лѣта 7109 ноября по 30 день. Книги приходныя и расходныя казначея старца Веньямина съ 109 году декабря съ 15 числа іюля по 6 день. Книги приходныя и расходныя Уньскаго промыслу прикащика старца Деонисья отъ лѣта 7089-го до лѣта 7097. Книги приходныя и расходныя Спиридона старца 98-го. Книги приходныя и расходныя старца Гурья 100 году генваря съ 27 дня да по 102 годъ апрѣля по 8 день. Книги приходныя и расходныя старца Варсонофья 102-го году апрѣля съ 8 числа до 104 годъ декабря 26 день. Книги приходныя и расходныя старца Гурья 104-го декабря съ 11 числа да по 107-й годъ генваря по 26 день. Книги приходныя и расходныя старца Пимена 107 году да по 108 годъ іюнь. Книги 109-го году старца Іоны Логинова. Книги Ненокоцкого усолья прикащика старца Трифона 90-го году. Книги Ненокоцкого усолья старца Варсонофія 97-го году, приходныя и расходныя. Книги приходныя старца Козмы съ 97-го году да по 99-й годъ. Книги приходныя и расходныя старца Боголѣпа 100-го году. Книги приходныя и расходныя старца Козмы 101-го да по 104 годъ. Книги приходныя и расходныя старца Пимена 105-го году. Книги приходныя и расходныя старца Спиридона 106-го году да по 107 годъ. Книги приходныя и расходныя старца Веньямина 108-го. Книги приходныя и расходныя Варзузскаго промыслу старца Семіона Турубакина 98-го году. Книга приходная и расходная старца Конона да старца Лаврентія 100-го году. Книги приходныя и расходныя старца Боголѣпа 101-года апрѣля съ 16 числа да по 104 годъ декабря въ 13 день. Книга приходная и расходная старца Данила 105-го. Книга приходная и расходная старца Давыда 107-го году. Книга приходная и расходная старца Варсонофія 108-го году. Книги приходныя и расходныя деревни Якокурьи старца Боголѣпа 97-го году. Книги приходныя и расходныя старца Боголѣпа 99-го году. Книги приходныя и расходныя старца Трифона 101-го да по 104 годъ. Книги приходныя и расходныя старца Діонисья 105 году. Книга приходная и расходная старца Ѳеодорита 106 году. Книги приходныя и расходныя старца Боголѣпа со 106 году генваря да по 108 годъ генваря по 16 день. Книга приходная и расходная старца Анофрія 108 году да по 109-й годъ. Книга приходная и расходная старца Пимена 106 и 107 году деревни Карзиникурьи. Книги приходныя и расходныя старца Сергѣя Собакина 107 и 108 году. Да книги мельничныя приходныя и расходныя старца Спиридона

100-го году да по 102-й годъ. Книга приходная и расходная старца Козмы 105-го году.

И всѣ тѣ книги и купчія и всякія письменныя крѣпости записавъ положены въ казну.

На монастырѣ ледникъ, на немъ двѣ бадейки съ медомъ съ прѣснымъ, а въ нихъ 12 пудъ. Кумганъ мѣдный, да оловянникъ, да двѣ яндовы мѣдныя большія. Масла коровья 5 пудъ, да мѣдный горшечикъ, сала трескина 2 пуда, рыбъ семги 70, двѣ бочки сельдей, да бочекъ порожнихъ 20, 4 тщаны, да бочурка съ виномъ съ краснымъ ведра въ три, устюжскихъ достоканцевъ и братинъ 10. Да надъ ледникомъ въ сушилѣ гороху 5 четей, толокна 10 четей, круп житныхъ 20 четей, 7 ситъ, да рѣшетъ 5. Да на другомъ на зимнемъ погребѣ бочекъ большихъ порожнихъ 15. Да на томъ же погребѣ на сушилѣ крупъ запарныхъ 7 четей, пшеницы 7 четей со осминою, рыбъ семги платаныхъ 13, щукъ паровыхъ 4 беремены, ячменю 50 четей, гороху 5 четей. Да въ хлѣбнѣ овса 50 четей, муки ржаной и житной въ хлѣбнѣ въ двухъ амбарахъ 500 четей, да ржи 125 четей, да жита 25 четей. И всего хлѣба въ монастырѣ въ житницахъ, и въ амбарахъ, и въ хлѣбнѣ, и на сушилахъ ржи 125 четей, ячменю 75 четей, муки ржаной и житной пятьсотъ четей, гороху 10 четей, крупъ житныхъ и запарныхъ 27 четей, пшеницы четь съ осминою, толокна 10 четей. Да подъ келарскою въ амбарѣ соли 200 пудъ, да квасныхъ 15 бочекъ. Да на монастырѣ въ поваренной кельѣ 8 котловъ мѣдныхъ братскихъ на крюкахъ, да заслонъ желѣзный, да треногъ желѣзный, да сковорода мѣдная, да два мѣденика *, и поварня со всѣмъ монастырскимъ обиходомъ. Да подъ трапезою сала ворваннаго бочка, и возовыхъ саней 8, да двои сани козелскія. Да за монастыремъ поварня квасная, а въ ней котелъ пивной большой съ крюками и тщаны **, и со всякихъ повареннымъ строеніемъ.

Дворъ воловый, а на дворѣ скотины: коровъ 15, воловъ большихъ 5, середнихъ и меньшихъ воловъ, и съ телеики 15.

Дворъ конюшенный, а на дворѣ дворникъ Кирилло Овсянниковъ, а хоромовъ на дворѣ три избы, сѣнники, и сараи и конюшня. Два плуга, да соха съ плужники. Сошники. Да лошадей на дворѣ тридцать

---

* Мѣдникъ въ Арханг. губ. по Словарю Даля: мѣдный котелъ или горшокъ, въ которомъ грѣютъ воду.

** Тщанъ—чанъ.

иновъ съ однимъ, да 4 жеребца, три кобылы, да жеребеночекъ ый, и тѣ лошади съ саньми и хомуты.

Да за монастыремъ же дворъ гостинъ, на пріѣздъ проѣзжимъ имъ.

Да у монастыря овинъ, да кузница монастырская.

Да у пристаница на берегу двѣ кельи, да сарай, лодки ставятъ. басовъ и лодокъ новыхъ и старыхъ 12. У ловчей избы на берегу одъ частый рыбной. Да на берегу же у монастыря лодейка ко-ска невелика, и со всею снастью лодейною.

Переписана въ монастырѣ казна лѣта 7109 мѣсяца іюля по тое число, а у переписи казны были въ монастырѣ съ сотникомъ Богданомъ да съ цѣловальникомъ съ Васильемъ строитель старецъ олѣпъ, да того же монастыря игуменъ Парѳеній, да бывшій игу-ь Варламъ, да черный попъ Нифонтъ, келарь Давыдъ, казначей аминъ, соборные старцы, старецъ Боголѣпъ, старецъ Пименъ, ецъ Козма, старецъ Варсоноѳей Корзовъ, старецъ Игнатій иконъ-ь, да старецъ Нилъ, да старецъ Якимъ; да волостные люди Воз-енскаго прихода: прежній церковный староста Гаврило Макаровъ, Іковъ Новыхъ денегъ, да Истома Семеновъ, да Козма Пердуновъ, аръ Логиновъ, Петръ Орловъ, Семенъ Вешняковъ, Павелъ Ива-ь, Ѳедоръ Ярасимовъ.

Сообщилъ **Д. Ч. Макарій, Епископъ Архангельскій и Холмогорскій.**

ЖИТІЕ

ПРѢПОДОБНАГО ОЦА НАШЕГО ѲЕѠДОСІЯ,

ИГОУМЕНА ПЕЧЕРЬСКАГО.

СЪПИСАНІЕ НЕСТОРА.

СЪ АРАТЕЙНОМУ СПИСКУ МОСКОВСКАГО УСПЕНСКАГО СОБОРА БУКВА ВЪ БУКВУ И СЛОВО ВЪ СЛОВО.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Въ Чтеніяхъ Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ за 1858 г., книга III было издано О. М. Бодянскимъ „Житіе Ѳеодосія, игумена Печерскаго", по харатейному списку XII вѣка Московскаго Успенскаго собора. Въ предисловіи къ этому памятнику покойнымъ издателемъ сообщены слѣдующія подробности: „Десять лѣтъ тому назадъ изготовлялось мною въ Чтеніяхъ въ Императорскомъ Обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ житіе Ѳеодосія, игумена Кіевопечерскаго, твореніе Нестора, по превосходному харатейному списку одного Сборника XII вѣка, принадлежащаго большому Московскому Успенскому собору, № 175 (18), въ л., на 304 л., въ два столбца уставнаго письма, при чемъ предполагалъ присоединить къ нему нѣкоторыя разночтенія по двумъ, бывшимъ тогда у меня подъ руками, бумажнымъ спискамъ. Печатаніе было уже почти окончено, какъ упомянутое изданіе Общества, въ силу неблагопріятныхъ обстоятельствъ, пріостановилось, а съ нимъ вмѣстѣ и выпускъ въ свѣтъ приготовлявшагося Ѳеодосіева житія. Между тѣмъ съ тѣхъ поръ открылась мнѣ возможность пользоваться многими другими списками его, сличая которые съ пергаменнымъ Успенскимъ, я увидѣлъ себя въ необходимости совсѣмъ перемѣнить прежній планъ изданія, то есть, напечатать житіе Ѳеодосія по упомянутому списку столбецъ въ столбецъ, строчка въ строчку и буква въ букву. Потому что, хотя Успенскій списокъ и превосходитъ всѣ прочіе, доселѣ извѣстные, списки сего житія своею древностью и многими другими несо-

мѣнными достоинствами, тѣмъ не менѣе и онъ не вездѣ свободенъ отъ значительныхъ недостатковъ, происшедшихъ, по большей части, отъ писавшаго его, разумѣю: описки, недописки, переписки, пропуски и даже превратное чтеніе. Сверхъ того, въ спискѣ этомъ, къ сожалѣнію, одинъ листъ утраченъ, (между нынѣшними 33 и 34) и, кажется, давно. По сему я рѣшился на свѣренное изданіе, въ которомъ всѣ поименованные выше отступленія и недостатки отнесъ въ разночтенія; сохранять же ихъ въ самомъ изложеніи значило бы не знать требованій здравой филологіи. Въ одномъ только случаѣ можно бы допустить это: въ литографическомъ, или фотографическомъ, изданіи, гдѣ дѣло идетъ единственно о томъ, въ какомъ видѣ представляется намъ тотъ, либо другой, памятникъ по внѣшности своей. Впрочемъ, кто желалъ бы и въ предлагаемомъ изданіи имѣть подлинникъ въ первобытномъ его состояніи, тому стоитъ только вставить изъ разночтеній на свои мѣста всѣ ошибки его писца. Что до особенностей прочихъ списковъ, употребленныхъ мною для сличенія, то свѣдѣнія объ этомъ помѣщаются въ особой статьѣ, предшествующей разночтеніямъ." (Предисл. стр. IV—V).—Въ книжномъ складѣ Общества, дѣйствительно, сохранились отпечатанные начисто въ 1848 году листы житія Ѳеодосія: всего напечатано 9 полистовъ, такъ что всего оставалось допечатать менѣе двухъ полистовъ. Это первое изданіе напечатано въ два столбца, строчка въ строчку и буква въ букву по подлиннику. Издатель дозволилъ себѣ одно лишь отклоненіе: утраченный въ рукописи листъ, между нынѣшними 33 и 34, восполненъ имъ по другому списку. Весь текстъ испещренъ цифрами, т. е. сносками на долженствовавшіе быть приложенными отдѣльно варіанты и примѣчанія. Изъ однѣхъ этихъ, теперь ничего не говорящихъ, цифръ видно, съ какою тщательностью относился Бодянскій къ издаваемому тексту: въ отпечатанныхъ листахъ всѣхъ сносокъ 1000 и 303.—Недовольный своимъ трудомъ, Бодянскій оставилъ его подъ спудомъ, и при помощи новыхъ, найденныхъ имъ списковъ выдалъ вышепомянутое свѣренное изданіе, обѣщая разночтенія къ нему и свѣдѣнія объ особенностяхъ списковъ, коими онъ пользовался, помѣстить въ особой статьѣ. Къ глу-

бокому сожалѣнію въ бумагахъ покойнаго, переданныхъ въ Общество, статьи этой не оказалось. Рѣшительно недоумѣваемъ: почему въ продолженіи 19 лѣтъ Бодянскій, при всѣхъ, повидимому, благопріятныхъ обстоятельствахъ, не собрался издать ее? А между тѣмъ отсутствіе ея неизбѣжно должно было служить камнемъ преткновенія для всякаго, кто желалъ бы изучить изданный текстъ памятника. Не имѣя подъ руками подлинной рукописи, нельзя было отдѣлить текстъ старѣйшаго списка, положеннаго въ основаніе, отъ варіантовъ, внесенныхъ въ текстъ изъ другихъ списковъ, и отъ собственныхъ чтеній и поправокъ издателя.

Какъ бы въ замѣнъ этой руководящей статьи открылось, что Бодянскій еще разъ (т. е. въ третій) отпечаталъ вновь текстъ житія св. Ѳеодосія, подъ заглавіемъ: «Житіе прѣпо̑бна. го о҃ца нашего Ѳеѡ̑досіа, игумена печерьскаго. Сѫпсанніе Нестора. По харатейному списку Московскаго Успенскаго собора буква въ букву и слово въ слово.“—На этотъ разъ въ новомъ изданіи Бодянскаго, которое нынѣ выпускается въ свѣтъ, мы имѣемъ предъ собою точное, на подобіе литографическаго, воспроизведеніе подлинника, т. е. списка XII вѣка, сохранившагося въ рукописи большаго Успенскаго собора № 175 (18). Текстъ напечатанъ по сему списку строка въ строку и буква въ букву, со всѣми промахами, описками и недописками писца, даже съ пропускомъ утраченнаго въ рукописи листа (между нынѣшними 33 и 34-мъ; въ настоящемъ изданіи между листами 8 и 9-мъ).

Прежде чѣмъ рѣшиться выпустить въ свѣтъ третіе изданіе житія Ѳеодосія, мы сличили каждое слово отпечатаннаго текста съ подлинною Успенскою рукописью.

Приводимъ результатъ нашего сличенія:

ОПЕЧАТКИ

Листъ.	Столб.	Строка.	*Напечатано:*	*Въ рукописи:*
2	2	9	бл҃гдать	бл҃гдть
—	—	32	бо҃словєсьныхъ	бо҃словєсьнѣхъ
2 об.	1	6	бо҃ѹ	богоу
3	1	2—3	гноушашесѧ	гноушашесѧ
3 об.	1	10	и	и
4	2	14	творашє	тораше
5 об.	1	24	єѧ	ѥѧ
—	2	1	ѿтъѧ	отъѧ
—	—	22	кѫ҃стьною	бѫ҃стьною
6	1	14	тѣмь.	Въ подлинникѣ только: тѣ[illegible]
—	—	15—16	тажькы	тажькы.
—	—	26	сьблюдающю	съблюдающю
7	2	13	шьствовакшн	шьствовакъши
7 об.	2	21	острнzнсѧ	острнzнсѧ
8	1	16	пришєдъшн	пришьдъши
—	2	23	съповѣдающн	съповѣдающю
9 об.	2	7	съ соущнмн	съ соущнмн
12	1	1	нєсныи	нєснъи
—	—	21	оуаѵє	обаѵє
—	2	7	помогающю	помагающю
—	—	26	нспнсавъ	нспьсавъ
12 об.	1	7	донынѣ	донъынѣ
14	2	2	лоукавыѫ	лоукавыхъ
14 об.	2	3	стын	стъи
15 об.	2	10	бл҃женоуоумоу	блаженоуоумоу
16 об.	1	3	ѥгѡ	ѥго
—	—	16	ѥпнскоупъмь	ѥпнскоупъмь

гъ.	Столб.	Стр.		
)	—	32	схопистасѧ	охопистасѧ
7	1	20—21	подоу	пондоу
3	1	11	съ радостню	съ радостню
-	—	16	бл҃аженн	блаженн
-	2	6	повелѣ	повелѣ
3	об. 1	14	прп҃добьнооумоу	прп҃добьноуоуѵлоу
-	—	19	вьса	вьсѧ
·	—	22	оужашесѧ	оужасесѧ
)	1	2—3	ѡ҃ мьѵьтанин	ѡ҃ мьѵьтанин
)	об. 1	5	побѣдивъше	побѣдивъше
	2	16	дѣлающа	дѣлающа
	1	5	шьдь	шьдъ
	об. 2	10	съвѣдѣтельствоуютъ	съвѣдѣтельствоуютъ
	об. 1	3	анг҃лоомъ	анг҃лмъ
	1	13—14	распространити	распространити
	1	7	вьсѧ	вьса
	—	27	съ блаженъным	съ блаженънимь
	об. 1	9—10	въкоушаюмо	въкоушаюмю
	2	15	и дє	идє
	—	23	боудѣмь	боудѣмъ
	—	26	на трапєзьници	на трапєзьници
	об. 2	11	пакы	пакъı
	—	17	съконуаѥтьсѧ	съконьуаѥтьсѧ
	—	24	о немь	о нємь
	1	14	гла	г҃ла
	—	32	мльдиє	мл҃ьдиє
	об. 1	31	дх҃овьнымь	дх҃овьнъıмь
	2	1	къ прибьноумоу	къ пр҃ибьноумоу
	об. 1	17	литоурьгии	литурьгии
	2	2	прєжє	прѣжє
	1	3	своєго	своего
	—	10	старѣишиноу	старѣишиноу
	2	22	жьнютъ	жьнютъ
	2	12—13	сабѣ	сабѣ
	об. 2	13	ѥда	єда
	1	4	жєзъла	жє зъла
	об. 1	17	книгъ	къıнигъ
	—	20	ѡномоу	ономоу
	2	26	рє	рє҃

Листъ.	Столб.	Стр.		
36	1	19—20	доколькъ	докълькъ
37	2	13	стоанніе	стоаннѥ
37 об.	1	7	ѿ вельможъ	ѿ вельможь
38	1	2	съ свѣта	съ съкѣта
—	2	18	любимаа	любимаѧ
38 об.	2	25—26	благаа	благаѧ
39 об.	1	18	мъного	много
40	1	10	оумножаѥтьса	оумножаѥтьсѧ.
40 об.	2	12	наоущенѣмь	наоущенѣмь
—	—	19	бывъшю	бывъшю
41	2	28	паки	пакы
—	—	29	нашъ	нашь

Новое, дословное, изданіе «Житія Ѳеодосія» не должно уменьшить значенія свѣреннаго изданія 1858 года. За этимъ послѣднимъ все же останется честь перваго опыта критическаго изданія по научнымъ пріемамъ. Многія изъ предложенныхъ Бодянскимъ поправокъ въ текстѣ безъ сомнѣнія будутъ приняты наукою. Для облегченія будущихъ изслѣдователей представляемъ сдѣланное нами сличеніе свѣреннаго изданія съ Успенскимъ спискомъ XII вѣка. Отмѣчаемъ опечатки и всѣ отклоненія отъ основнаго списка, т.-е. чтенія и поправки самого издателя.

Житіе Ѳеодосія. (По изданію 1858 г. Чтенія Общ. ист. кн. 3.)			*Житіе Ѳеодосія.* (По рукописи Успенскаго собора) —
Листъ.	Строка.		
1	1	їс	нїс
—	2	быти стымъ	бъıти сты̑мъ
—	5	въıше є	въıше (є—нѣтъ въ подлин.).
—	11	кьса	кьсѧ
—	17	молахъса	молѧхъса
—	18	кьса	кьсѧ
—	19	уєрморнзьцн	уьрморнзьцн
—	20	ндаціє	ндѧціє
—	20—21	късхвалать	късхвалать
1 об.	8	себѣ	себѥ

Строка.		
18	пришьдъ	прнше
32	именемъ василевъ	словъ этихъ нѣтъ въ подлин.
29	тебѣ	тебє
14	кела	слова этого нѣтъ въ подлин.
18	сътажа	сътпжа
30	тн слышалше ю	тн слышавъше ю.
30—31	съмѣрнся	съмѣрнса
15	и ншедъ	словъ этихъ нѣтъ въ подлин.
19	абне	абнє
13	своемь	своємь
17	ѡ̆ възкѣщенни	ѡ̆ възкѣщенни
25	ѡ̆бращеть	ѡ̆бращеть
28	къ тебѣ	къ тебє

ч. На л. 7, стр. 23—со словъ:—на ко(нь поѣха къ старцю)—до словъ на л. 8, стр. 3:—съ нимь отъходить—за утратою листа въ Успенской рукописи, напечатано по другому списку.

33	отьндеть	отѣндеть
20	ѡпусти	ѡ̆поусти
24	проважихоути	проважахоути
32	урьнць	уѣрьнць
4	многа	мнага
19	сложьбоу	слоужьбоу
20	кротокъ	кротъкъ
23	оводоу	овадоу
15	уьрнориzноу	уѣрнориzьноу
10	приzывающе	приzывающа
21	омрауенмемь	омрауенне
24	съ патню	съ пятню
13	уєрнориzьць	уѣрнориzьць
30	монастырь	манастѣрь
3	да допровадить	да доправить
7	тоу же и то къдати	тоу же и то повелѣ къдати.
4	єкланснархоу	єzнархоу
15	дх̆омь	дх̆ѣмь
8	вьснхъ	вьсѣхъ
16	на нєн нна скита	на нєн и нна скита.
20	вьсѫ	късѫ
1	ксади на конь	словъ этихъ нѣтъ въ подлин.

Листъ.	Строка.		
15		4	сѣсѣдъ и текъ	сѣсѣдъ текъ
—		11	трепетьнъ сы	трепетьси
—		15	оужашесѧ	оужасесѧ
—		16	и ємъ и	и ємъи
—		25	не предходитъ	не преходитъ
—		30	брань	слова этого нѣтъ въ подлин
15	об.	13	славѧща	славѧ
—		17	своємь	своємь
—		29	къ тебѣ	къ тебє
—		31	блаженыи, прекрстивъ и	блаженъи прекрстивы и
16		1	къ келии своєи и сна	въ келии своєи сна
—		5	хитръ	хытръ
—		10	кратии	братии
—		16	шєдъ	шьдъ
—		19	къзмєии	къзьмєии
—		20	ієгда бгодѣѧкъшюоумоу	ієгда бо годѣ ѧвъшюоуѧоу
16	об.	21	рькьнимь	рькьние
—		22—23	мнози свѣдѣтельствоують о добрѣмь ієго житии, съмѣрении и послоушании	мнози свѣдѣтельствоюють добрѣмь ієго съмѣрении и житии и послоушании
17		2	глаашє	и глаашє
—		10	пакы	пакъ
—		12	посла	и послакъ
17	об.	5	приндоша	прндоша
—		6	прєюдєнъ	прєюдьнъ
—		33	таже пооуункъ ѧ	онъ же пооуунвъ ѧ
18		22	ѣдє	сѣдє
—		29	тако є	тако же
18	об.	16	оустронкшємъ	оустроншємъ
—		23	къзємєть	къзьмєть
—		31	приставьникъ	приставьникъ
19		6	не имѣти оупованиѧ имѣниємь	не имѣти оупованиѧ ненѣ нимь
—		10	прѣслоушанииѧ грѣхъ	прѣслоушанние грѣхоу
—		24	къ вьсємь	къ вьсємъ
—		33	и оутѣшникъ	оутѣшникъ
19	об.	1	ижє часто	ижє и часто

ь.	Строка.		
	20	довольномъ	довѣльномъ
	32	литүргиа	литүргиа
	31	прєжє	прѣжє
	34	твореноıє	твореноє
б.	5	ако и си	ако сии
	8	своєго	своєго
	4—5	и послѣ же положи	иєже послѣ же положи
	30—31	съ нимь	съ нимъ
	17	съмотрите же	съмотри же
›б.	9	въздѣвъша	въздѣвъшю
	30	манастырь	мнастырь
	2	помѣшкающємъ	помышлающємъ
	7	маньстырьмъ	манастырьмь
	28	жадаше	жьдаше
б.	28	сиıє бо	сиıєко
б.	10	съткорити	сътворити
	25	повєлѣвъшѫ	повєлѣвъшѫ
	3	ѡномоү	ономоү
	9	многышьды	многашьдъı
	14	играющи	играюща
	15	испоүщающє	испоүщающємъ
	15—16	поющє	поющємъ
	33	мүгын	мүгъı
б.	2	ıєктєнии	єктєнии
	9	ѡскакахоү	ѡскакахоү
	24	сє бо въ єдинъ дн҃ь	сє бо и въ єдинъ дн҃ь
	25	сърѣтє и оубога въдокиıа	сърѣтє и того оубога въдокиıа
б.	8	свѣтълъıи	свѣтьлъıи
	9	пооүчєнии того многынхъ	пооүчєнıє того многъıихъ
	14	и прѣжє	прѣжє
	18	тноүнъı, приставьникъı и слоүгъı	тноүнъı и приставьникъı слоүгъı
	1	гаѧти	слова этого нѣтъ въ подлин.
	6	мытарьствъ	мытарьство
б.	8	въ єдиноүмии	къ єдинооүмии
	28	вьсѣмь оүмалаюıимьıса	вьсѣмь оүмалающєса
б.	14—15	отъ къıшьнаго	ѡ къıшьнаго

Листъ.	Строка.		
29	23	да изъклевчть	и да изъклевчть
—	33	блаженаго	блаженаго
30	7	на съблюденіе емоу	на съблюденіе томѹ
—	17	емоу	слова этого нѣтъ въ подлинн.
—	20	дающа	даюцю
—	25	дакшаго	дакъшаго
30 о.	6	дал	слова этого нѣтъ въ подлинн.
—	8	крагъ, же присно	крагъ иже и присно
—	11—12	тоу же соупостатъ на рать къставлал	тоуже соупостатьнал рать къставлал
—	12	съмателіе	съмате
—	20	ѡ имѣніи	ѡ имѣніи
—	23	имѣ	имѣ
31	12	колею	колею
—	14	блаженаго	блаженаго
—	22	дхъмъ	дхъмь

Позволяемъ себѣ надѣяться, что новое, дословное, изданіе, замѣняющее собою рукопись, послужитъ и новымъ поводомъ къ филологическимъ работамъ надъ языкомъ сочиненій Нестора. Припомнимъ, что у насъ досель нѣтъ еще ни объяснительнаго словаря къ произведеніямъ этого великаго писателя, ни грамматическихъ ихъ разборовъ, которые одни только и могутъ привести къ опредѣленнымъ историко-филологическимъ результатамъ.

Андрей Поповъ.

Москва
1878 г. Декабрь.

л м л н и . в ѫ
ѥ. житиѭ прп҃бнлаго
ишвго ѳ҃ѳ҃досиѩ. и
ѥна пѹѳрьскаго. гн҃.

ɔдарю та ѩко мои
с хр҃е . ако съподобилъ
ѥ с н є д о с т о и н а
с ъ п о в ѣ д а т є л и
т н с т ы н и м ъ
ими къгодникомъ.
испьрка писавъшю
ɔ житии и о оубнє
и о ѹюдєсѣхъ стою и
єною стратрьпцю
іса и глѣба. поноудн
л и на дроугоє испо
ınиє приити . иже
є моєи силы . иємоу
нє бѣхъ достоинъ.
'бъ сы и нєразоуми
ь . къ снмъ же ако и
ѣхъ оуѹєнъ никоєи

же хитрости . мъ въспоми
моухъ гн҃ слово твоє рекъше
є . аще имате вѣроу ако и зъ
рно горѹшьно и реѹете горѣ се
и пренди и въверьзися въ море .
и абие послоушаєть васъ . си
ма оумѣ азъ грѣшьныи нестє
ръ приимъ и ограднѣъся вѣ
рою и оупованиємь . ако вь
сѫ възможьна отъ тебє соу
ть . . маратъкъ словоу съписа
ниѫ положихъ . иже о житии
и прп҃бнлаго оц҃а нашего ѳє
ѳ҃досиѩ бывъша игоумєна
манастырѫ сего с҃тыѩ вц҃ѣ
нашєѩ бц҃ѣ . иегоже и дн҃ь оусъ
пенніє нын҃ѣ праздьноующє
память творимъ . сє же ако
же о братніє въспоминающю
ии житніє прп҃бнлаго . нє
соущю же съписаноу ни отъ
кого же . пѹланю по вьса дн҃и съ
дрьжимъ бѣхъ и молихъся
бо҃у дасподобить ма вьси
по радоу съписати о житии
богоносьнлаго оц҃а нашего ѳє
ѳ҃досиѩ . да и по насъ соущии ѹ
рьнорнзьци . приимше писаниє
поуитающіє . ти видѧщє
моужа доблєсть въсхвалять
бг҃а . и оугодьника его про
славляющіє . на проуѭ подки

гы оукрѣпляются . наипа
че же ꙗко и въ странѣ сей та
къ сии моужь ꙗвисѧ . и оу
годьникъ бжи . о семь бо и са
мъ гс пророчє . ꙗко мнози
приидоуть отъ въстокъ и
западъ . и възлягоуть съ а
враамъмь и съ исакъмь и
иковъмь въ цр҃ствии не
бесьнѣмь . и паки мнози
боудоуть послѣдьнии ибо си
и послѣдьнии . ѧщии пре
дыхъ оц҃ь ꙗвисѧ житию
мь бо подражаѭ стаго и
пьрваго наоучльника оу
рьиуьскоуоумоу ѡбразоу .
келникаго мѣню антони
ꙗ . уьриуьскоуоумоу обра
зоу . и сє же оубо ꙗко
же пишєть въ отьуьсихъ
хъ кънигахъ . слабоу бы
ти послѣдьнюмоу родоу .
сего же хс҃ъ въ послѣдьнии
мь родѣ семь . такого себе съ
дѣльника показа . и пастоу
ха инокынимъ . бѣ бо изъмо
лода житиємь уностъмь
оукрашенъ . добрынии дѣ
лесы кърою же и съмысломъ
мь паче . иего же имѣ ѡтъ
сюдоу оуже наоуиоу съпокѣ
дати . иже отъ оуны въсты .
житиє бжѧ̀наго ѳєо́до
сиꙗ . иъ послоушантє бра
тиє съ въсѧцѣмь прилѣжа
ниємь . испълнь бо есть
пользы слово сє въсѣмъ по
слоушающимъ . молю же
вы о къзлюблєнии дале
зазьрите пакы гроуко
сти моєи . съдрьжимъ
бо сыи любъвию иже къ
прѣбываоущоумоу . сего ра
ди окоусихъсѧ съписа
ти въсѧ си ꙗже о стѣмь .
къ симъ же и баюдыи да
ме иъ мнѣ речєно боудеть .
зълыи рабе дѣниѣи .
подобаше ти дати сребро
мое тържьникомъ . и а
зъ пришь быхъ съ дихво
ю истязалъ ѥ . тѣмь же и
ко же и имѣсть дѣло крати
ѥ тамти оудесѣ кжнии .
наипаче богоу рекъшю
оумоу оученикомъ свои
мъ . ꙗко иже гаю вамъ
въ тьмѣ повѣдите на свѣ
тѣ и иже въ оушн слышѧ
сте пропов҃дите къ домъ
хъ . си на оуспѣхъ и на оу
строєнии бесѣдоующи
мъ . съписати хощю и о си
хъ бѧ славѧщє . мьздꙑ ѡ

ѥ прнимете хотѧ
є мн нсповѣдати на
. прѣже молюсѧ гѣи
нце вѣдко мои гн вь
ьжнтєлю бѣгымъ
єаю . оўє гѣ нашего
приндн на помощь
и просвѣти ср̑дце
на разоўмѣнне за
дни твонхъ . и ѳвь
устьнѣ мои на нспо
нне ѵюдєсъ твои
на похвалєнне ст̑а
ъгодника твоєго .
рославитьсѧ нмѧ
ако ты єси помощь
всѣмъ оўповающи
тн въ вѣкы амнн
ъ юсть б̑стом отъ ны
рада стольнаго .н̑.
нщь . въ томъ бѣста
гєлѧ ст̑го . въ вѣрѣ
нмньстѣи жнвоў
всмуьскыимь бла
ст̑нємь оўкраше
родноста же бл̑жена
гнца сего тауе въ ѳ
дн̑ь прнвєсоста и
ю бж̑ню . ако же обы
сть крьстнаномъ да
ѣтнцю нарєкоўть .
ѵтєръ же видѣвъ дѣ
ца н ср̑дьуьнѧма отнма про
ъѣрѧ юже о немь . ако хощєть
нъмлада богоў датнса ѳє
ѡдосноемь того нарнцають .
тауе же ако и мноўша .й̑.
дн̑нн дѣтнцю . крьщєнне
мь того ос̑тнша . отроуа же ро
стнше . кърмнмъ родитєлє
ма своима . н бл̑гдать бж̑нн съ
нимь н дх̑ъ ст̑ын нъмлада
въселнсѧ въ нь . къто нспов
сть мл̑срдне бж̑нє , сє бо нє н
ъбьра отъ прємоўдрыхъ фн
лософъ нн отъ кластєлнн
градъ пастоўха н оўчнтєлѧ
ннокынмъ нъ да о семь про
славитьсѧ нмѧ гѣе . ако гроў
въ сы н нєкѣма прємоўдрѣ
н философъ ѥнѣсѧ . о оўта
нннѧ тайно ако ѳнюдоў
же не вѣнаўаѧтнсѧ ѳтоў
доў же въсѣнѧ намъ дньни
ца просвѣтлѧ . ако же отъ
всѣхъ странъ видѣкъше сѣ
тѣнне юѧ тещи к нен . всѧ
прєзрѣкъше том ѥдннои сѣ
та насытнтнсѧ . о бл̑гости
бж̑нѧ юже бо испьрва мѣсто
нъзнамєнавъ н бл̑гослови
къ пажить створи . на немь
же хотѧше настоятнсѧ ст̑а
до бослов̑єсныхъ овьць . дон

деже пастоуха изъбра . в҃ѣ
же родителема бл҃женаго
преселитиса къ нимъ градъ
коурьскъ нарицаемыи .
кнѧзю тако повелѣвъшю
паче же реко҃у бо҃у сице и
зволивъшю . да и тамо до
бляаго отрока житие про
сиѧеть . намъ же ѧко же
есть лѣпо . ѡ҃ къстока
дьиьница къзидеть съби
рающи окрьстъ себе нимь
многы звѣзды . ожида
ющи сл҃нца правьдьнааго
хр҃а бг҃а и гл҃ющаа . се азъ вл҃дко
и дѣти ѧже къспитахъ
дх҃овьнымь твоимь бра
шьнъмь . и се гс҃ оученици
мои . се бо сиѧти приведохъ .
иже наоученихъ всѧ житии
скаѧ презрѣти . и тебе иди
ного бг҃а и гс҃а възлюбити . се
о вл҃ко стадо богословесьныхъ
твоихъ овьць . и имъ же
ми бѣ пастоуха створилъ и
иже оупасохъ на бъжьствь
нѣи твоеи пажити . и сиѧ
ти приведохъ съблюдъ ун
сты и непороуьны . таче гь҃
къ немоу҃ . рабе бл҃гыи вьрь
не оумноживъши преданы
и талаитъ . тѣмь же прии
ми оуготованыи тебе вин
ць и въниди въ радость гс҃
своего . и имъ оученикомъ е
го реч҃ть . придѣте бл҃гоеста
до добляаго пастоуха бого
словесьныѧ овьчата . иже
менѣ ради алканъше и трои
дивъшеся приимѣте оуго
тованое вами цр҃ствие ѡ҃ съ
ложении миро҃у . Тѣмь
же и мы братие потъщи
мъся рьвьнителе бъти и
подражателе житию пре
подобьнааго ѳеѡ҃доси .
и оученикомъ его ихъ же
тъгда предъ собою къ госпо
доу посла да тако сподоби
мъся слышати гласъ они .
иже отъ вл҃дкы и вседрьжи
теля речеться . придѣте оу
бо бл҃гословлении ѡц҃а моего .
приимѣте оуготованое ва
ми цр҃ствие ·~·

Мы же пакы пондемъ на пр҃ь
вое исповѣдание с҃тааго се
го отрока . растыи оубо тѣл҃
мь и дш҃ею вѣкомъ на любъ
кь бж҃ию . и хожаше по всѣ дни
въ цр҃кви бж҃ию послоушаѧ
бж҃ственыихъ книгъ . съ всѣ
мь вънимание мь ище же и
къ дѣтьмъ играющимъ не

прибліжашеса ꙗко же обы
чаи єсть оучимымъ . иъ и гн
оушашесѧ играмъ нхъ . ѡ
дежа же єго бѣ хоуда и спла
тана . о семь же многашь
ды родителема єго ноудѧ
щема и облещисѧ въ ѡдє
жю чистоу . и на игры съ
дѣтьми изити . онъ же о
семь не послоушаашє ею .
иъ паче изволи быти ꙗко
единъ ѿ оубогыхъ . къ си
мъ же и датиса на оучєни
ѥ бжствьныхъ книгъ .
единомоу ѿ оучитель ꙗ
ко же и створи . и къскорѣ
изыче всѧ граматики
ѧ . и ако же всѣмъ чюди
тисѧ о премоудрости и ра
зоумѣ дѣтищѧ . и о скорѣ
мь єго оучєнии . покоренн
є же єго и повиновєнїє къ
то исповѣсть . иже съ тѣ
жа къ оучєнии своємъ .
не тъкмо же къ оучите
лю своємоу иъ и къ вьсѣ
мъ оучащимьсѧ . въ то
же время оц҃ь єго жити
ю коньць приатъ . Соу
щю же тъгда бжьствьно
моу ѳєѡ̀досию . гі . лѣ̂ . ѡ
толѣ же маатъ на троудъı .
паче подвижьнѣи бъıвати . ꙗ
ко же исходити ємоу съ рабъı
на село и дѣлати съ ксиѥ
мь съмѣреннємь . мтн же
єго оставлаше и не вєлѧщи
ємоу тако творити . молѧ
ше и пакъı облаунтисѧ къ о
дежю свѣтьлоу . и тако исхо
дити ємоу съ съвьрьстьни
къı сконми на игръı . глаголла
ше бо ємоу . ꙗко тако ходиши оу
корижноу себє и родоу своємоу
твориши . ономоу о томь не
послоушающю ѥи . и ꙗко же
многашьдъı ѥи отъ вєлнкъı
ѧ арости разгнѣватисѧ на
нь и бити и . бѣ бо и тѣлъмь
крѣпъка и сильна ꙗко же и
моужь . аще бо кто не кндѣ
въ ѥи ти слъıшавъшєю бесѣдоу
ющю . тако наученїше мънѣти
моужа ю соущѧ . къ снмъ же па
къı бжствьныи оуноша мъı
слише . како и къмь образъ
мь спсѣтьсѧ . паче слъıша па
къı о стъıхъ мѣстѣхъ . идє
же гь҃ нашь ис҃ъ хс҃ъ плътню
походи . и жадаше тамо похо
дити и поклонитисѧ имъ .
и молиашесѧ богоу га҃ .

Гн҃ исъ хѐ мои оусълъıши маѳєоу
мою . и съподоби мѧ съходи

ти къ сѣмъ твоѥ мѣста и съ ра
достию поклонитиса имъ .
и тако многашьды молѧщю
сѧ ѥмоу . и сѥ приидоша стра
ньници къ градъ тъ . иже и
видѣвъ ѩ бжьствьныи оу
моша и радъ бывъ тѣкъ по
клонисѧ имъ и любьзно
цѣлова ѩ . и въпроси ѩ отъ
коудоу соуть и камо идоу
ть . онѣмъ же рекъшемъ ѩ
ко отъ сѣтыхъ мѣстъ ѥсмъ .
и аще бгоу велѧщю . хощемъ
въспѣть оуже итн . сѣтыи
же молѧше ѩ . да и понмоу
ть къ слѣдъ себѣ и съпоуть
ника и сътворити и съ собо
ю . они же обѣщашасѧ под
ти и съ собою и допровади
ти и до сѣтыхъ мѣстъ . та
уѥ сѥ слышавъ бжѧнныи фѥ
ѡдосии ѥже обѣщашаса ѥ
моу . радъ быкъ идѥ въ домъ
свои . и ѥгда хотѧхоу стра
ньнии отъити къзвѣсти
ша оуношю свои ѡходъ . о
нъ же въставъ нощию и не
вѣдоущю никомоу же . та
изнде издомоу своѥго нѥ и
мын оу себѣ нничсо же . разв
одежа въ ѥи же хожаше и
та же хоуда . и тако изиде въ
слѣдъ страньныхъ . бжѧныи
же бъ не попоусти ѥмоу ѡ
ити ѡ страны сѥѩ . ѥго же
ищрека матерьнѧ и пастоу
ха быти въ странѣ сеи бѡ
гласьныихъ овьць мазна
мена . да не пастоухоу оубо
ѡшьдъшю да опоустѣѥть
пажить юже бъ благослови .
и тьрнию и вълъць къздра
стеть на ѥи . и стадо разм
дѣтьсѧ . по трьхъ оубо дньх
ъ оувѣдѣвъши мтн ѥго ѩ
ко съ страньныими ѡтъи
дѥ . и абию погъна къ слѣдъ
ѥго тъкъмо ѥдиного сна сво
ѥго поимъши иже бѣ мьни
и бжѧнааго ѳѥѡдосиѧ . та
уѥ же ико гънаста поуть мъ
ногъ . ти тако пристигъша
ста и . и отъ ѧрости же и
гнѣва мтн ѥго имъши и за
класы и покрьже и наземли .
и своима ногама пъхашети
и . и страньныѧ же много
корнѣъши къзвратиса къ
домъ свои . ико нѣкоѥго зъ
лодѣѧ ведоущи съвѧзана .
тольми же гнѣкъмь одрь
жима . ико и въ домъ ѥи при
шьдъши бити и . дондеже и
знѥможе . и по сихъ же въѣдъ

ши и въ храмъ и тоу прима
ѕа и и ѕатворьши и тако
отъиде . бжствьныи же
оумоша вьса сн съ радости
ю приимаше . и бц молм
бгодарьше о вьсѣхъ сихъ .
тауе пришедъши мти ю
го по двою дню отрѣши
и . и подасть же емоу и
сти ещѣ же гнѣвъмь одь
ржима соущи . въ ѕложи
на нозѣ его желѣза ти
тако повелѣ емоу ходи
ти . блюдоущи да не па
кы отъбѣжить отъ нѣх .
тако же сътвори дни мъно
гы ходи . потомь же паны
оушлосрьдивъшисѧ на
мь . паца съ молбою оуѣ
щакати и . да не отъбѣжи
ть отъ нѣх любаше бо и
ѕло пауе нѣхъ . и того
ради не тьрпѣше без его .
номоу же обѣщакъшюсѧ
сн не ѡтъити отъ нѣх .
съни желѣза съ ногоу его .
повелѣвъши же емоу по
коли творити ѥже хощѣ
ть . бжены же ѳеѡдосн
на прьвыи подвигъ въ
ѕратисѧ и хожаше въ
цр҃кь бжню по вск дьни .
ти видѣше ако многашьды
дѣлаѥмѣ соущи литоургии
проскоурьнаго ради непете
ниѧ . жалѣше сн о томь ѕло .
и оумысан же самъ сконмь съ
мѣреннѣмь отъложитисѧ
на то дѣло ѥже и сътвори . на
тать бо пещи проскоуры и
продаати . и ѥже аще прикоу
дѣше емоу къ цѣнѣ . то дадѧ
ше инцимъ . цѣною же пакы
коупѣше жито . и сконма роу
кама изъмъ пакы проско
ры творѣше . сѥ же тако негоу
изколивъшю . да проскоуры
унсты приносатьсѧ въ цр҃кь
бжню . отъ непороуьнаго и не
скврьньнаго отрока . сице
же пребысть двънадесате ле
тъ или болѥ творѧ . кьсн же съ
крьстьнни отроци его роугаю
щесѧ емоу оукарахоути и о та
ковѣмь дѣлѣ и то же врагоу на
оуѵающю ѧ . кжены же кьсѧ
сн съ радостию приимаше . съ
мѣлуанниѥмь и съ съмѣренн
ѣмь . неиавиди же испьрва
добра ѕолодѣи врагъ . видѧ се
бе побѣжаѥма съмѣрениѥ
мь бсловесьнаго отрока . и
не почиваше хота отъвратн
ти и отъ таковаго дѣла . и се на

уатъ мтрь его пооущати да
емоу къзбранить отъ та
коваго дѣла. мтри оубо не
терпящи сна своего къ та
кои оукоризнѣ соуща. и
начатъ глаголати съ лю
бъвию к немоу. молю ти
са уадо. останисѧ такова
го дѣла. хоулоу бо наноси
ши на родъ свои и нетръ
плю бо слышати отъ кьсѣ
хъ оукараемоу ти соущю.
о таковѣмь дѣлѣ. и нѣсть
бо ти лѣпо отрокоу соущю.
таковаго дѣла дѣлати.
тауе съ съмѣрениемь бжь
стѣныи оуноша отъкѣ
щаваашє мтери своєи гла
голя. послоушан о мти
молю ти са послоушан.
гь бо іс хс самъ пооубожи
сѧ и съмѣрисѧ нашъ ѡбра
зъ дѧ. да и мы его ради
съмѣримъсѧ паки же по
роугамъ бысть и ѡпльва
нъ и зароушаемъ. и вьса
пръстьрпѣвъ нашего ради
спсенїа. кольми пауе лѣ
по есть намъ трьпѣти.
да хв приобрѣщемъ. а е
же о дѣлѣ моемь мати
мои то послоушан. Єгда
гь нашь іс хс на всѣхъ
злѣже съоученикы свои
ми. тъгда приимъ хлѣбъ
и бгословивъ и прѣломь
дашє оученикомъ свои
мъ глаголя. приимѣте
и ждите се есть тѣло мое
ломимое за вы и за мъно
гы къ остовлѣнїе грѣхо
въ. да аще самъ гь нашь пъ
ть свою нарѣче. то колми
пауе лѣпо есть мнѣ радо
ватиса яко съдѣльника
ми съподоби гь пѣтри сво
ен быти. си слышавъши
мти его и оудивѣшиса
о премоудрости отрока. но
тътолѣ науа оставатиса
его. нъ врагъ не поимаше
ѡстри ю на къзбранїе отро
ка. ѡ таковѣмь его съмѣ
рении. по лѣтѣ же едино
мь паки видѣвъши его
пекоуща проскоуры. и оу
ьрининъшасѧ ѡ ожьже
нїи пещьнаго. съжаав
си зѣло паки начатъ ѡто
лѣ бранити емоу. овогда
ласкою овогда же грозою.
дроугонци же бивши и да
са останеть такового дѣ
ла. бжстѣныи же оуноша-

ѣрби вєлиць бысть
нь . и нєдъоумѣкъ ѹь
ьтворити . тъгда жє
авъ нощию ѡтаи
моу своєго . и идє въ
градъ нє далєѹє соу
тъ нєго . и обита оу
вѹтєра и дѣлаашє
кѹѹаю дѣло своє . по
же мⷱи нєго ѩко нєго
къши къ градѣ своє
нє обрєтє нєго . съжа
по нємь . таѹє сълъ
ьши по дⷣьхъ мно
сълышакъши къдє
ть . и абиє оустрь
ѫ по нь съ гнѣвъмь
къмь . и пришєдъ
ь прєжє рєѹєнъи гра
искакъши ѡбрєтє и къ
оу прєзвѹтєроѥ . и и
и клєѹашє и къ градъ
бнющи . и къ домъ сво
нєдъши и запрєти є
гⷣщи . ѩко къ томоу
машн ѿити мєнє . є
бо ащє камо идєши .
шєдъши и обрѣтъши
ъвнзана бнющи при
у къ сни градъ . тъгда
бⷣженъи ѳєѡдосии
ашєса богоу . по вса

дни ходѧ къ цр҃кви бж҃ию . бѣ
же съмѣрєнъ ср҃дьмь . и поко
рнкъ къ кьсѣмъ . ѩко же и кла
стєлинъ града того видѣкъ ѿ
трока къ такомь съмѣрєнии
и покорєнии соуща . къзлюби
и зѣло . и повєлѣ же ємоу да пре
бываєть оу нєго къ цр҃кви . къ
дасть же ємоу и ѡдєжю свѣ
тьлоу да ходить къ нєи . бⷣже
нъи же ѳєѡдосии прєбысть
въ нєи ходѧ мало дни . ѩко
нѣкоую тажєсть на собѣ но
сѧ . тако прєбываашє . таѹє съ
нъмъ ю ѡдасть ю нищимъ .
самъ же къ хоудъıѧ пърты объ
лѣсѧ ти тако хожашє . кла
стєлинъ же видѣвъı и тако хо
дѧща и пакъı ниоу вѣдасть о
дєжю кѫщьшию пьрвъıѧ . мо
лѧ и да ходить къ нєи . онъ же
сънъмъ и тоу отъда . сице же
многашьдъı сътвори ѩко же
соудии то оувѣдѣвъшю боль
шимь наѹатъ любити и . ую
дѧсѧ съмѣрєнию єго . по сихъ
же бⷣственъıи ѳєѡдосии ше
дъ къ єдиномоу ѡ коузньць .
повєлѣ ємоу желѣзо съуєпи
то съковати . иже и къзьмъ и
прєпоѧсаса нимь въ ѹрєсла сво
ѧ и тако хожашє . желѣзоу же

оуѕъкоу соущю и грызоущю
сѧ къ тѣло его. онъ же прѣбы
каше ꙗко нѹсо же скърбьна
ѿ него приемлѧ. тѣлоу
своемоу. тауѣ ꙗко ишьдъ
шемъ дн҃ьмъ мъногомъ.
и бывъшю дни праздьни
ьноу. мати его начать ке
лѣти емоу ѡблѣщисѧ къ ѡ
дежю свѣтьлоу на слоужѣ
ние. вьсѣмъ бо града того
кельможамъ въ тъ дн҃ь къ
ѕлежащемъ на обѣдѣ оу кла
стелина. и повелѣно бѣ оу
бо бл҃женоуоумоу ѳеѡдоси
ю. предъстоѧти и слоужи
ти. и сего ради поощѧшети
и мт҃и его да облѣчетьсѧ въ
одежю унстоу. наипаче же
ꙗко же и слышала бѣ еже
есть сътворилъ. ꙗко же е
моу ѡблачающюсѧ къ одежю
унстоу. простъ же сы оумъ
мь неже блюдыйсѧ ѥѧ. она
же прилѣжьно ѕьрѧше хо
тѧщи истѣе видѣти. и се бо
видѣ на сраунци его крькь
соущю. ѡ къгрызенних же
лѣза и раждьгъшисѧ гнѣвъ
мь на нь. и съ ꙗростию въ
ставъши и растьрзавъши
сороунцю на немь. бнющи
же и ѿтъих желѣзо ѡ҃ уресалъе
го. божии же отрокъ ꙗко ни
ьсо же ѕъла не приатъ ѡ не
ѧ. обълакъсѧ и шедъ слоужа
ше предъ възлежащимн. съ
вьсѧкою тихостию. тауѣпо
кремени пакы нѣкоторѣмь
слышаше къ стѣмь єѵ҃ѧнии г҃
глаголающа. ащѣ кто не ѡстя
кить оц҃а или матере и къ мн
дъ мене не идеть. то не҃ мене
достоинъ. и пакы придѣ
те къ мънѣ вьсн троужаю
щенсѧ и обремененнии и аѕъпо
кою вы. къзьмѣте ꙗрьмь
мон на сѧ и наоучитесѧ ѡ
мене. ꙗко кротъкъ есмь
и съмѣренъ ср҃дьмь. и обра
щете покои дшамъ вашимъ.

Сн же слышавъ богодъхновс
нын ѳеѡдосии. и раждьгъ
сѧ кж҃ствьною ревьностию
и любъвию и дышанисѧ
бж҃ниемь. помышлѧаш
како или кде постреще сѧ
и оутантисѧ матере ско
ѧ. по слоуѵаю же божи
отънде мт҃и его на село и
ко же пребыти ин тамо д
ни мъногы. бл҃женын ж
радъ быкъ помолибъсѧ б
гоу. и ис идѣ отан из домоу

ѣын оу себѣ инъсо же.
ѣ одѣжа ти мало хаѣ
ѣмощи дѣла телѣсь
. и тако оустрьми
ъ кыѣкоу городоу.
о слышалъ о мана
нхъ тоу соущинхъ.
ѣдыи же поути. мо
ѣсѣ богоу дабы ѡ
ъ съпоутьникы на
ающа и на поуть
нии. и се по прикаю
божию бѣша идоуще
ьмь тѣмь. коупьци на
хъ съ брѣменъ тажь
увѣдѣвъ же и бг҃же
ако къ тъ же градъ и
. прослави бг҃. и идш
ъ къ слѣдъ нхъ изда
не ккажисѧ имъ. но
ъ же ставъшемъ на
ьнѣмь становищи.
ѣныи же не донда
ъ зьрѣнмо нхъ тоу же
ниваше. ѥдиномоу
у съблюдающю и. и та
дыи трьми недѣлм
донде прѣже реченаа
тъгда же пришедъ но
ди всѣ манастыра.
быти минхъ и мо
нмъ да приѥтъ ими

боудеть. ѡни же видѣвъше о
трока простость и ризами же
хоудами облѣчена. не раунша
того прияти сиѥ же богоу и
зволивъшю тако. да на место
идеже бѣ бъгъмь ѡ оуности
позъванъ на то же кедешеса.
Тъгда же бо слышавъ о бл҃женѣ
мь антонии живоущимь въ
пещерѣ. и окрилатѣкъ же оу
мъмь оустрьмисѧ къ пещерѣ.
и пришьдъ къ прп҃дбноумоу
антонию. ѥго же видѣкъ и па
дъ поклонисѧ ѥмоу съ сльза
ми молисѧ ѥмоу. дабы оу не
го былъ. велиюын же анто
нии казаше и гл҃а. уадо види
ши ли пещерѫ сию скьрбьно
соущѣ место и тѣснѣише
паче иныхъ местъ. ты же оунъ
сыи ако же мню и не имаши
трьпѣти на местѣ семь скъ
рби. се же не тъкмо искоушаѧ
и глаголаше къ и прозороуьны
ма оумома прозрѧ. ако тъ хо
тиши къзградити самъ мѣ
стъ то. и манастырь славьнъ
сътворити. на съвьранию
множьствоу уьрныць.

Бг҃одъхновенъныи же ѳеодосии
ѡкѣща ѥмоу съ оумилени
ѥмь. вѣжь уьстьныи оуе. и

ко прорaзоумьникъ всaуь
скыихъ богъ . привeдe мa
къ сѓости твоeи и сѣсти мѣ
кeлѣ . тѣмь жe кeлико ми
кeлиши сътворити сътво
рю . тъгда гл҃a eмоу бл҃жe
ныи антонии . бл҃нъ бы҃ уа
до оукрѣпивъши та на сe тъ
щанiе . и сe мѣсто боудн къ
нeмь . фсѡ҃досии жe пакы
пакы падъ поклонисa eмоу . тaуe бл҃гослови и старь
ць . и повeлѣ кeликомоу ни
коноу острѣщи и прозвутe
роу томоу соущю . и уьрнори
зьцю нскоусьноу . иже и по
нмъ блaжeнаго фсѡ҃досиа .
и по обычaю сѓтыихъ оц҃ь ѡ҃
стригши ѡблeуe и къ мьни
шьскоую одeжю . оц҃ь жe на
шь фeѡ҃досии прeдaвъсa
бо҃у и прѣ҃дбывоуоумоу анто
нию . и ѡ҃толѣ подaвшeсa
на троудъı тeлeсьныѣ . и бъ
дeшe по всѣ пощи къ слaвосло
вeнии бж҃ии . сьньноую та
гость къ въздьржaнию жe
и пaстню своeю троужaя
сa роукaмa дѣло своe дѣ
лaя . и въспоминaя по вь
сѣ дни псaлъмьскоe ѡ҃но
слово . вижь съмѣрeнiе мо
e и троудъ мои и остaви вь
сѣ грѣхы мои . тѣмь вь
сь съ вьсѣмь въздьржaни
eмь дш҃ю съмѣрaшe . т
ло жe пaкы троудъмь и
подвизaниeмь дроутa
шe . ꙗко дивитисa прѣвь
ноуоумоу антонию . и вс
aнкомоу никоноу . съмѣ
рeнию eго и покорeнию .
и тоaнкоу eго къ оуности
бл҃гонрaвьствоу . и оукрѣ
пaeнию и бъдрости . и вс
ьмн о вьсeмь просaвл
ста бы҃ .

Мт҃и жe eго много искaвъ
ши къ грaдѣ своeмь и къ о
крьстьнихъ грaдѣхъ . и ꙗ
ко нe обрeтe eго . плaкaшe
сѧ по нeмь aютѣ бнюще
къ ньрси своu . ꙗко и по мр
твeмь . и зaповѣдaно жe
бысть по всeи странѣ тои
дшe къдe видѣвъшe так
го отрокa . дa пришьдъш
възвѣститe мт҃ри eго и в
aнкоу мьздоу приимо
ть ѡ҃ възвeщeнии eго . и с
пришьдъшe ѡ҃ кыeвa и п
вѣдaшa eи . ꙗко прeжe снх
д҃ лѣ҃ . видѣхомы и въ н
шeмь грaдѣ ходящa . и х

а ѡстрѣщисѧ къ юдн
ь ѿ манастырєкъ . и
ѧышакъшн она и нє
ѣникъшисѧ и тамо
и ни мало же помьдь
ьши ни дълготы же
ги оубомакъшисѧ . къ
кєрєуєныи градъ идє
ъзисканиє сѷа своє
ниже и пришєдъшн къ
ъ тъ и ѿбьходи кьсѧ
стырѧ ищюши єго .
ѣдн же повѣдаша є
о къ пєщерѣ єсть оу
бнааго антонин . ѿ
є и тамо идє да и та
обрѧщєть . и сє наѵатъ
ьца ьстню кызъ
и гаюши . яко да рєує
прѣбьноуоумоу да и
єть . сє бо многъ поу
ънакъши принидохъ .
ѧши бєсѣдовати къ
є и поклонитисѧ сѵ̈
воюєн . и да бл̈гословлє
оудоу и азъ ѿ тебє . и къ
щєно бысть старьцю
и и сє изиде къ нєи . є
є видѣвъши и покло
ѧ ємоу . таѵє сѣдъшє
ма . наѵатъ жєна про
ати к нємоу бєсѣдоу

многоу . послѣди же ѿбави ни
ноу ихъ же ради принде . и гл̈а
ше же молю ти сѧ ѿѵ̈є повѣжь
ми аще сде єсть сѵ̈ъ мон . мно
го же си жалю єго ради нє къ
доуши аще оубо живъ єсть .
старьць же сыи простъ оумъ
мь . и нє разоумѣкъ льсти их .
гл̈а им яко сде єсть сѵ̈ъ твон .
и нє жали си єго ради сє бо жи
въ єсть . тоже она къ немоу то
ѵьто оѵ̈є оже нє кижю єго . мно
гъ бо поуть шьствовавши при
дохъ въ сии градъ . тъкмо же да
кижю си сѵ̈а своєго . ти тако къ
звращюсѧ къ градъ свон . ста
рьць же к ней отъвѣща то аще
хощеши видѣти и да идеши
нъıнѣ къ домъ . и азъ шедъ оу
вѣщаю и нє бо рауить видѣти
кого . ти къ оутрѣи дн̈ь приш€
дъши видиши и . тоже слъıша
въши она отъиде ѵаюши къ
приидоуши дн̈ь видѣти и .
прѣбьıвъıи же антонии въше
дъ въ пєщероу къзвѣсти ксѧ
си бл̈женоуоумоу ѳеѿдосню .
иже и слъıшавъ съжали си зѣ
ло . яко нє може оутантисѧ
их . къ дроугъıи же дн̈ь прии
де пакы жена старьць же мно
го оувѣщававше бл̈женаго .

ѫзнти и видѣти мт҃ерь сво
ю . онъ же не късхотѣ тъгда
же старьць и шьдъ гд҃а нен .
ꙗко много молнхъı и да
ѫзндѣть къ тебѣ и не рауи
ть . ѡ҃на же ктомоу оуже
не съ съмѣрениемь нача
тъ гд҃ати къ старьцю . съ
гнѣвъмь велнкъмь въпи
ваше . оноу же старьца сего
ꙗко имъıи сн҃а моюго и съ
крывъıи въ пещерѣ не рауи
ть ми юго ꙗвити . ѫзведи
ми старьче сн҃а моюго да си
юго вижю и . не трьплю бо
жива бъıти аще не вижю
юго . ꙗви ми сн҃а моюго да
не ѫзлѣ оумьроу . се бо са
ма сѫ погоублю предъ дв҃ь
рьıи пеүеръı сеѫ . аще ми
не покажеши юго . тъгда
антонии къ скърби велн
це бъıкъ . и въшедъ въ пе
щероу молѧше бг҃а жена
го антонии . да ѫзнде
ть къ нен . онъ же не хота
ослоушатисѧ старьца и
ѫзнде къ нен . она же видѣ
въши сн҃а своюго въ тако
вѣи скърби соущ҃а . бѣ бо оу
же лице юго ѫзмѣнило
са ѡ҃тъ многаго юго троу
да и въѫдьржанию . и ѡхоти
въшиса имь плакашеса го
рко . и одъва мало оутѣши
въшиса сѣде . и начатъ оу
вѣщавати хв҃а слоугоу гд҃а
голоущи . понди чадо въ до
мъ свои и иже ти на потре
боу и на спсенние дш҃и . да де
лаеши въ домоу си по коли
своюи . тъкмо же да не отъ
лоуүанисѧ мене и иегда ти оу
мьроу тъı же погребеши те
ло моє . ти тъгда въѫвратн
ишисѧ въ пещероу сию . ꙗко
же хощеши не трьплю бо жи
ва бъıти не видѫщи тебе .
бг҃аженъıи же реүе къ нен -
то аще хощеши видѣти мѧ
по всѧ дн҃и нди въ сии градъ .
и въшедъши въ иедниъ ма
настъырь женъ и тоу остри
ѫзисѧ . и тако приходѧщи
сѣмо видиши мѧ . къ си
мъ же и спсенние дш҃и при
имеши . аще ли сего не тво
риши то истиноу ти гд҃ю .
к томоу лица моюго не ви
маши видѣти . сицѣми
же и инѣми многъıми
накаѫзани пребъıваше по
всѧ дн҃и . оувѣщавам мт҃рь
свою . онъи же о томь не хоти

і понѣ послоуша тн ѥ
ѥгда отъхожаше отъ ѥ
ъгда бл҃женыи къше
ь пещероу молѧшесѧ
рнлѣжно о сп҃сении
своѥѥ и обращении
а ѥѥ на послоушании
ѣ же оусл҃ша мт҃воу
ьника своѥго . о семь
овѣси рече пр҃р҃къ . бан
ѣ призывающимъ
:тиноу . и волю бои
ьсѧ ѥго творить и
оу нхъ оусл҃шить
ѥть ѧ . въ ѥдинъ бо
пришедъши мт҃н ѥ
л҃л . се ѧадо вселимѧ
тобою сътворю . и къ
не въздрашюсѧ къ
свои . нъ ако бо҃у тво
о да ндоу къ мана
ь женъ . и тоу остри
ісѧ проуѧ прѣбоу
йи свои се бо ѡ твое
уѥнии разоумѣхъ ѧ
іуто же ѥсть свѣтъ
ловрѣмѣньныи . Си
лакъ бл҃женыи ѳеѡ
въздадоваса дх҃ъ
и къшьдъ съповѣда
комоу антонию . и
оусл҃шавъ просла
ви бо҃ . обративъшааго срд҃це
ѥѧ на такавоѥ покаание .
и шьдъ къ ѥи и много пооучи
къ ю ѥже на пользоу и на сп҃се
ние дш҃и . и къздѣстивъ о не
и книгыни поустю ю въ ма
настырь женьскын имѣ
поуѥмъ ст҃аго николы . и
тоу постриженъ ѥи быти .
и въ мьниишьскоую одежю о
блѣуенъ ѥи быти . и пожи
въши же ѥи къ добрѣ испове
дании . л҃ѣ . многа . съ миръ
мь оусъпе ✠

Се же житие бл҃женааго оц҃а
нашего ѳеѡдосиѧ отъ оуны
вьрсты . досде дондеже при
ндѣ въ пещероу . мт҃н же ѥго
съповѣда ѥдиномоу ѡ брати
ѧ именьмь ѳеѡдороу . иже
бѣ келарь при оц҃и нашемь ѳе
одосии . аз же ѡ ѥго ксѧ си
слышавъ ономоу съповѣдаю
щи ми и въписахъ на памя
ть всѣмъ поунтающимъ ѧ .
обаче и на проуѣе сказанне
отрока испраѧенна пондоу .
съвръшение же г҃ъ ми оука
жеться . бг҃онспрадающюю
бо҃у и слово словоу . Сии оубо оц҃ь
нашь ѳеѡдосии ст҃ыи . повѣ
доносьць показасѧ къ пещерѣ

на злыя дхы . по острижении же мтре своемь и по ѡкрьжении всякомь мирьскыя печали . большиими трудьі паче наученъ подвизатиса на рьвениие бжие . и бѣ видѣти свѣтила три сущіа въ пещере разгонаща тьмоу бѣсовьскоую матвою и алканиемь . мѣню же прндобнаго антонига . и бжественаго ѳеѡдосига . и великаго никона . си бѣша въ пещере молящие ба и бъ же бѣ съ ними . иде бо рече .в. или трие съвъкоупле ни въ имя мое тоу есмь посредѣ ихъ ✣

Въ то же время . иже бѣ прьвыи оу князя въ болгарѣхъ и мьнемь їѡа . и того сн ума сто прихожаше къ прнбьнымъ наслажаяся медотоуь ныихъ тѣхъ словесъ . иже исхожаахоу изъ оустъ оц тѣхъ и възлюби же и злато . и яко възхотѣти емоу жити съ ними . и бысть презь рѣти въ житии семь славоу и бтьство . ни въ что же положивъ . прикосноу бо сѧ емь сладко гне рекше е . яко оудобѣе есть вельбоудоу скозѣ игланиѣ оуши пройти нежели бтоу въ цр̃стви нбсное къ ити . тъгда же повѣда ждо номоу антонию мысль свою га . хотѣаъ быхъ о ще аще богоу годьно ми хъ быти и жити съ вами . га емоу старьць благо хотѣние твое чадо и по мысль испълнень бге дати . нъ блюди чадо да не богатьство и слава мира сего къзврати та къ спти . господоу рекъ шю . никто же възложь роукы своя на рало . и зрѧ въспить оуправленъ есть въ цр̃стви нбсне мь . тако и мнихъ възвращаяся къ мироу мысли ю . и пекыися о мирьскыхъ . не имать оуправити сѧ въ жизнь вѣчьноую . и нина многа старьць бесѣдова къ отроковоу . и ѡ номоу же срдце болѣ остроумѣе на аюбъвь бжию . и тъгда ѡиде въ домъ свои ✣

И въ дроугыи же дь одѣвъсѧ въ одежю свѣтьлоу и славьноу и тако въсѣдъ на ко

мь отъходить отъ
сего къ иному обла
тъгда гда ємоу же
го послоушан гй и
ѣвансѫ. ако тако
ість и въ странѣ на
отъбѣжавъшемъ
ѥѫ бѣды ради ур ь
мъ много ѯъла ство
въ ѯеман тон ихъ
. иъ блюди гй да не
въ области твоєи
еть тоже слышавъ
ь и оубоявъсѧ гнѣ
ѫ. ѿ поусти келика
инкона повелѣвъ ѥ
ти въ пещероу свою.
ѣхъ же посла рекъши
молькою въѯвратѫ
въспѧть. иже едва
ри дйи оувѣщанн
ѧ въѯвратитисѧ къ
пещеру. яко се нѣ
рии храбри ѿ бранн.
диѣъше соупостата
го врага и бѣша въи
молѧщесѧ дйь и но
гоу боу. иъ ни тако
унаше врагъ борѫ
ь ними. тъгда бо оу
въ болѧрииъ и ѿа
ко никоєго же ими
ѯъла не сътвори хоолюбивъи
кнѧѯь изаславъ. и раждь
гъсѧ на ни гнѣвъмь сйа ра
ди своєго и поимъ отрокы
многы и иде на стоє стадо.
иже и распоудивъ ѧ и въше
дъ въ пещероу и ими сйа сво
єго бжьствьнаго варлаама.
извлеуе и вънъ. таує съни
мъ съ него стоую мантию и
въверьже ю въ дьбрь. тако же
и шлемъ спсении иже бѣ
на главѣ єго съньмъ ѯавь
рже и. и тъгда же и облеуе въ
одежю славьноу и свѣтьлоу.
яко же ѥ лѣпо болѧромъ. о
иъ же съверьже ю долоу не хотѧ
ни видѣти ѥѧ. и тако ство
ри многашьды. Тоже пове
лѣ оць єго съ гнѣвъмь съки
ѯати ємоу роуцѣ и одѣти и
въ прежде реченоую одежю ти
тако ити ємоу сквозѣ градъ
въ домъ свои. онъ же иже по
истинѣ тѣплыи дшею на
бжию любъвь варлаамъ. и
дыи поутьмь оуздрѣ распа
лиоу калоу соущю. и ско
ро въшьдъ въ ню и бжиею по
мощию съверьже одежю съ сѣ
бе. и своима ногама попи
рашеть ю въ калѣ. попира

и съ тѣми и злыми помыслы.
и лоукаваго врага. тако по
сихъ пришедъшемъ имъ
къ домъ. повелѣ оц҃ь его сѣ
сти съ нимь на трапезѣ.
ономоу же сѣдѣшю и ни
уьсо же вькоусн отъ бра
шьна. нъ пребываашє ни
ча и долоу зр҃ѣ. по ѡ҃ходе
нии же отъ поусти и въ
свои храмы приставивъ
отроку блюсти да не о
тъидєть. повелѣ же и же
нѣ его оутворитиса въ
оуткарь всякоую на пре
льщєнию отрока и слоу
жити предъ нимь. рабъ
же х҃ъ карлама въшедъ
къ єдиноу клѣть сѣдѣ въ
оуглѣ ихъ. жена же его и
ко же бѣ ин повелѣно. хо
жаше предъ нимь и моли
шєти и сѣсти на одрѣ сво
ємь. видѣвъ же онъ не
истовьство жены и ра
зоумѣвъ яко на прель
щєние ємоу оуготова о
ц҃ь. молишесѧ въ таинѣ
ср҃дца своєго къ мл҃рдоу
оумоу бо҃у. могоущоуоу
моу сп҃сти отъ прельсти
тоу. пребысть же на ли
сте томь сѣдѧ три дн҃и не
стаа ѡ҃ него. ни брашь
же въкоушаа ни въ о
жю облєчєса. нъ въ ѥ
ион свитѣ си пребыв
ше. прид҃бынын же ан
нии и съ соущими съ
мь и съ бл҃жнымь ѳ
досиємь. бѣша въ пе
ли много его ради и
лихоутьса бо҃у за нь.
же оуслыша м҃твоу их
въздваша бо рєує прав
нии и г҃ь оуслыша и и ѡ
сѣхъ неуалии ихъ изба
ть и. благъ г҃ь съкроу
нынихъ ср҃дцьмь и съмѣ
нымь дх҃ъмь сп҃сєть.

Видѣвъ оубо бл҃гын бѣ
рпѣние и съмѣрєние ѡ
ка. обрати жестокоє ср҃д
оц҃а его на милость къ
ноу своємоу. тъгда оу
къздвѣстиша ємоу отро
гающе · яко се оуже уст
ртыи дн҃ь имать. не
коушаа брашьна ни въ
дєжю раунть облѣщис
тоже слышавъ оц҃ь его
жалн си зѣло его ради бл
дыи. да не гладъмь и
мою оумрєть. приздва

любьзмо и цѣлованъ
оустни. бы же тъ
ещь прєюдьна и
ь великъ ико по
кѣмь. рабн и рабы
лакахоутьсѧ гн̃а
го и ико отъхожаа
тъ нихъ. идє жена
жа лншаюшнса
ашєса. оц̃ь нмт̃и
коюго плакастаса.
ѡлоуушєсѧ отъ
и тако съ плауь
ликъмь проважа
ін. тъгда хр̃ъ кон
шедъ нз домоу сво
ико птица и с проу
истьргъшнсѧ нли
ьрна отъ тєнєта.
скоро тєкын и дон
шєры оном. єго же
зъшє оц̃н ти въздра
шаса радостню кє
ѳ. и ставъше просла
бг̃а. ико оуслышa
оу нхъ. то оуже ѡ̃
многынмъ прнхо
мъ въ пєшєроу бла
говєнна ради єже ѡ̃
ехъ. и дроузнн ѡ̃
бывалхоу урьнь
нєю бл̃годатню·~

Тъгда же великнн нкон̃ъ
и дроугын учениць ст̃го
нна-ы манастыра. болѧ
рина тако нарєчємъ. съвѣ
шавъшаса тако отъндоста.
хотѧща особѣ сѣсти. и при
шьдъша надъ морє тоу же и
разлоучнстасѧ отъ себе. и
ко же сє а̃пла пакылъ и варна
ва на проповѣданнє хр̃о. и
ко же пншєтьсѧ въ дѣанн
хъ а̃плъ. болѧринъ же ндын
и въ костантинню градоу.
обрѣтє островъ срѣдѣ морѧ.
и тоу въсєлнсѧ въ ньмь по
жнвє лѣта многа. трьна
зимоу и гладъ. и тако оусне
съ мирьмь. сє же и донынѣ
островъ тъ зовомъ єсть бо
лѧровъ. великын же нн
конъ отънде въ островъ ть
моутороканьскын. и тоу
обрѣтъ мѣсто чисто близь
града сѣдє на немь. и бж̃ню
бл̃годатню въздрастє мѣсто
то. и цр̃ковь ст̃ыѧ бц̃ы въ
зградн на немь. и бысть ма
настырь славьнъ. нже и до
нынѣ єсть. прикладъ нмы
и въ сни пєчєрьскын манл
стырь. по снхъ же пакы єфрє
мъ каженникъ ѡ̃нде въ к̃ѡ

стѧнтинѣ градъ и тоу живѣ
ше къ ѥдномоу манастꙋ
рю. послѣ же изведенъ
бꙑсть и къ страноу сию. и
поставленъ бꙑсть митро
политъмь въ городѣ пере
ѧславли. се же оуже мно
гꙑми наказании пре
дложенїе словоу створи
хомъ обаче отъселѣ на пре
длежащеѥ слово възвра
тимъсѧ. кѣдѣ бо се всѣ мно
оу и по ѿходѣ оц҃ь тѣхъ·~

Тъгда же бл҃женꙑи оц҃ь на
шь ѳеодосии поставленъ бꙑ
сть презвутеръмь повелѣ
нїемь пр҃пбнаго анто
нїѧ. и бѣ по всѧ дни бж҃ь
ственоую словоужьбоу съвь
ршаѧ съ всѧкꙑмь съмѣ
ренїемь. бѣше бо кротъкъ
нравъмь и тихъ съмꙑслъ
мь. и простъ оумъмь и доу
ховьнꙑмь всѣм моудрости
испълненъ любъвь же не
пороуьноу имѣѧ къ всѣм
братии. бѣ бо оуже съвъкоу
плосѧ братиѧ ако до пѧ
тинадесатѣ. пр҃пбнꙑи
же антонии ѧко же бѣ о
бꙑкълъ ѥдинъ жити и
не трьпѣ всѧкого матѣ
жа и мълвꙑ. затворисѧ въ
ѥдиной келии пещерꙑ.
поставивъ въ себѣ место
братии бл҃женаго кара
ма сп҃а болгарина ѡ҃ц҃а.
и отътоуда паки пресѣл
сѧ на ини хълмъ антон
и. и ископавъ пещероу жи
вѣше не излазѧ из нея.
идеже и донꙑнѣ оустьи
ѥ тѣло ѥго лежитъ. тъгда
же бж҃ственꙑи каралъ
поставивъ надъ пещерою
малоу ц҃рквицю въ ниѧ
стꙑѧ бц҃ѣ. келїѧ да тоу
братиѧ събираютьсѧ.
на бж҃ьственоѥ словословї
ѥ то оуже всѣмъ явлѣно бꙑ
сть место то бѣ бо мноз҃ъ
ми соуще прѣже невѣдомо·~

А ѥже испьрва житие ихъ
въ пещерѣ и ѥлико скърбь
и печали приѧша тѣсн
ꙑ ради места того. бо҃
ѥдномоу съвѣдоующю.
оустомъ ѵ҃акуьскомъ мо
щьно исповѣдати. сим же и ѿдь ихъ бѣ
жанъ хлѣбъ тъкмо ти
да въ соуботоу же ти въ не
лю соуньа въкоушахоуть
многашьды же и въ та дн҃и

ѥ обрѣтъшюсѧ соуикоу . ѯелаѥ съкарнѣъше ѥдн но и то ѫдахоу ѥще же и роукама своима дѣла хоуть дѣло . око ли копъ тьца плѣтоуще и клобоу кы и нна роуучьнаѧ дѣ ла строюще . и тако но сѫще къ градъ продаѧ хоу и тѣмь жито коу пахоу . и се раѯдѣлѧхѫ ть да къждо къ ношн свою часть ѩзмелѧше ть на състроѥнниѥ хлѣ бомъ . таѵе потомь на чатъкъ пѣнию ѯлоу трьнюоумоу творѧ хоу . и тако паки дѣ лаахоу роучьноѥ свое дѣло дроугонцн же къ о градѣ копахоуть ѯелн нлаго ради растѥнѧ . дондеже боудѧше годъ бжѣственоумоу сла вословню . и тако вьсн къкоупѣ съшедъшеса къ цр҃кѣь пѣнѧ часо мъ творѧхоуть . таѵе сто҃ую слоужьбоу съвр шивъше . и тако къкоу снѣъше мало хлѣба . и паки дѣлѣ сѧ своѥмь къждо ншшеть . и тако по всѧ дн҃и троудѧщесѧ пребы вахоуть къ любъвн бжѣнн . о ѿь же нашь ѳеѡдосин съмѣ рѥнъмь съмыслъмь и послоу шаннмь . вьсѧ преспѣкаа ше троудъмь и подвнѯанн ѥмь и дѣлъмь телесьнын мь бѧше бо и тѣлъмь бг҃ъ и крѣпъкъ и съ поспѣшьствъ мь всѣмъ слоужаше и водоу носѧ и дръва нѯ лѣса на свою ю плѥщю . бъдѧ же по всѧ но щи къ славословлѥнии бжѣн и и братии же на ѡпоунтѥ ли соуще . бл҃женын же къ ѯьмъ раздѣлѥноѥ жнтон когождо часть ѩзмѣлъ и по ставлѧше на своѥмь мѣстѣ . дроугонцн же овадоу соущоу многоу и комаромъ къ но щи . нѯлѣѯъ надъ пещероу и обнажнвъ тѣло свое до по са . сѣдѧше прадѣи и въ лноу на съплѥтѥнниѥ копъ тьцемъ . и пса҃тырь же дв҃до коу пѣ . отъ множьства же о вада и комара всетѣло его по крѣвено боудѧше . и ѫдахоу плъть его о нѥмь пнюще къ къ его . оц҃ь же нашь прѥбъыва ше нѥподвнжнмъ ни въста

и ѡ мѣста того дондеже го
дъ боудѧше оутрьнии. и
тако прежє всѣхъ обрѣта
шесѧ къ цр҃кви. и ставъ на
своємь мѣстѣ непостоу
пьнъ сы. ни мятѣнсѧ оу
мъмь бж҃ьственоє славосло
виє съкрьшаше. ти тако па
кы и цр҃кве послѣ же всѣхъ
излажаашє. и сего ради вь
сн любѧхоути и злло и к
во оц҃а имѧхоути и злло дн
ѧщесѧ съмѣрєнию єго
и покорєнию·

Таүє по сихъ бж҃ьственыихъ
раѧамъ игоүменъ сы бра
тии къ пещерѣ. изведєнъ
бысть княжємь повелѣ
ниємь къ манастырь с҃тго
м҃ѵ҃ка дмитрия. и тоу
игоүменъмь поставлєнъ.
тъгда же братиѧ тоу соу
щаѧ къ пещерѣ събрашє
сѧ изволєнииємь всѣхъ.
къзвѣстивъше пр҃идьно
оумоу антонию. бл҃жена
аго оц҃а нашего ѳєѡ҃досия.
игоүменъмь себє нарєко
ша. ѧко и ѵьрньуьскоүю
жизнь оуправивъша. и
бж҃ия извѣсто злповѣдн
изланха вѣдоүща·

Оц҃ь же нашь ѳєодосии ащє и
старѣишиньство приимъ
мє изѧмѣни съмѣрєниѧ
своєго правила на пама
ти г҃а имѣѧ рєкъша. иже
ащє кто къ нас҃ хощєть бы
ти старѣи боүдн всѣхъ оу
бо мьнии и всѣмъ слоүга.
тѣмь же съмѣрѧшесѧ мь
ии всѣхъ сѧ творѧ и всѣ
мъ слоүжа. и собою образъ
вьсѣмъ даѧ и на дѣло пре
же всѣхъ исходѧ. и къ ун
оүс҃тыѧ антоүргия. и ѡ
толѣ цвьтѧше и мъножа
шесѧ мѣсто то. правьдни
ка мат҃вою. правьдьникъ
боүєє ѧко и фүникъ съ про
цвьтєть и ѧко и кедръ иже
въ ливанѣ оумножитьса.
оумножахоү бо сѧ ѡ толѣ
братиѧ и цвьтѧше мѣсто
то добрыими нравы. и мо
литвами ихъ и нѣми
бл҃гоүьстивыими нравы.
и многымъ ѡ єлмо
жь приходити к нємоү
бл҃влениѧ ради. и ѡ нѣ
ии своихъ малоү нѣка
коү ѵасть подающи имъ.
пр҃идьныи же оц҃ь нашь и
же по истинѣ. зємльны

гдъ и нєсныи оучєкъ
досии. ѥнди мѣсто
ьно соущє и тѣсно
ѥже и скоудно при
ь. и братии мънио
ися цр҃кви же ма
соущи на съкъкоу
ние имъ. и ниѥ
ѥ въпадє о томь къ
аль ни поскърбѣ ѡ
мъ по вся дн҃и вра
всю оутѣшаи оуча
ни како же попечуися
ьтьнѣмь. нъ гн҃ь гла
къспоминаше имъ
. нє пьцѣтеся уьто
мъ нли уто ѣмъ и
ъ уто облєчємъся.
ть бо оц҃ь ваш нб҃ь
како трєбоуєть къ
си. оучитєлиѥте цр҃ь
нб҃снаго и си ѥсть
ложаться камъ·
женьи же сице помы
ше бъ же всє на по
соу нєскоудьно пода
ѥ ємоу. тъгда бо си
анкии ѳєѡдосии о
тъ мѣсто уисто нє
єує ѡ пєуєры соущє.
ѣзоумѣвъ ако довъ
о ѥсть на къзграже
ние манастырѣ. и разбога
тѣвъ бг҃датию бж҃ию. и ѡ
градивъся вѣрою и оупова
ниємь испълнивъжеся
дх҃а ст҃го начатъ подвизати
ся късѣдити мѣсто то. и ѡ
ко же бг҃ оу помогающю ємоу.
въ мало времѧ къзгради цр҃ь
ковь на мѣстѣ томь въ имѧ
ст҃ыѧ и преславьныѧ бц҃ы и
присно дв҃ы мр҃ии. и огради
въ и постави келиѧ многы.
и тъгда пресели ся ѡ пещеры
съ братиею на мѣсто то·
Къл҃ .ѕ. ф. ѳ. и отътолѣ бж҃и
ею бг҃датию къздрасте мѣ
сто то и бысть манастырь
славьнъ. сѣ же и домъныѧ ѥ
сть пєуерьскыи нарицаемъ.
иже ѡ ст҃го оц҃а нашего ѳєѡ
досиѧ съставаенъ бысть. по
сихъ же посла единого отъ
братиѧ въ костантинь гра
дъ къ ефремоу скопьцю. да ѥ
сь оуставъ стоудинскааго
манастырѧ испишавъ при
сълсть ємоу. онъ же прид҃о
вьшааго ац҃а нашего повелѣ
нїа тоу абие и створи. и весь
оуставъ манастырьскыи
испьсавъ и посъла къ бж҃ьно
моу ац҃ю нашємоу ѳєѡдосию.

и его же приимъ оц҃ь нашь
ѳеодосии повелѣ поучити
предъ братию . и ѿтоудѣ на
чатъ къ своемь манасты
ри вся строити по оуставоу
манастырьскаго . яко же и домыне есть .
оучѵ҃никомъ его сице съвръ
шаемъмъ . вьсякомоу
же хотящю быти чьрно
рнзьноу и приходящемоу
къ немоу . не ѿрѣкаашє ни
оубога ни богата . нъ вся
приимашє съ всякымь
оусьрдиемь бѣ бо и самъ
въ нскоушении томь бы
лъ . яко же и выше рєчєся .
егда бо приндє отъ града свое
го хотя быти мнихъ яко
же обьходящю томоу вьси
манастырь . не раучахоу
ть бо того принати богоу та
ко съткорьшю на нскоуше
ние емоу . се бо сн къспо
мина҃ѣ бг҃ыни . какова
скьрбь бываєть чл҃вкоу тъ
гда хотящюоумоу остр҃ѣ
шиси . и сего ради всѣ съра
достию приходящаа при
имаше . нъ не тоу абие по
стригаше его . нъ повелѣ
ваше емоу въ своен одежи
ходити . дондеже нзвы
кнашє вся оустрои мала
стырьскыи . таує по снхъ
облєуашєти и въ мьнишь
скоую одежю . и тако пакы
въ всѣхъ слоужьбахъ нскоу
шашєти и ти тъгда остри
гыи оболоуашєти и въ ма
нтию . дондеже пакы боу
дяше уьрьць нскоусьнъ .
житиємь унстъмь с҃и .
ти· тъгда сподобяшєти
и принати с҃тоую скимоу .
по вьси же дн҃и с҃тыихъ
мсопоущь с҃тыи оц҃ь на
шь ѳеѡдосии . ѿхожаше
къ с҃тоую скою пещероу ндє
же и уьстьноє тѣло его
положено бысть . тоу же
затворяшеся єдинъ до
крьбьныхъ недѣлъ . и въ
пятъкъ том недѣлн къ го
дъ вєчєрьнма прихожда
ше къ братии и ставъ въ
двьрьхъ цр҃кьныихъ оучя .
аше вьси . и оутѣшаа по
двига ради и пощєниа на
пощєниа нхъ . себе же нє
достойна творя . яко же ни
єдинои недѣлѣ поиѣ до
стигноути протикоу троу
домъ нхъ . многоу же съ

і мьѵатанніе ꙗѣанн доу
зорѫхоуть ємоу въ пе
тон . ещє же н раны
ѕ сѫщє ємоу ѩко же н.
ѣмь н келицѣмь анто
пишєтьса . нъ ѩкн
сѫ ономоу дрьꙗати
хтъ н сємоу невиди
ь нєсє силоу подасть
обѣдоу нхъ.

о бо нє поуюдитьса оубо
ноуоумоу сємоу ежє
акон тьмьнѣ пеще
рєбъвам єдинъ мъ
ьства пълковъ невн
ыхъ бѣсовъ нє оубо
. нъ крѣпъко стои
хракъръ сильнъ бѫ
ѫщє. н гѫ нїс хѫ на
ощь себе ярнꙗъкаю
і тако повѣди ѩ хѫ
аою . ѩко къ томоу
съмѣти нмъ ни при
житиса ємь . нъ и
ѕ нꙗдалєуа мьѵьты
ѭщємъ ємоу . по бє
инимь оубо пѣнии .
ьшю ємоу и хотѫщю
ѵиноути . нє бо нино
є на ребрѣхъ сконхъ
ашєть . мъдще коли
ѫщю ємоу опоуноноу

ти то сѣдъ на стоѧ . и тако ма
ло посъпавъ въстанѫше па
кы на ношьное пѣние . и по
клонєние колѣномъ творѧ .
сѣдъшю же ємоу . ѩко же реує
сѫ и сє слышлаше гласъ хло
пота въ пещерѣ отъ множь
ства бѣсовъ . ѩко же сє нмъ
на колєсницахъ ѣдоуще
мъ . дроугынмъ же въ боу
бънмъ бнющємъ . и нѣмъ
же въ сопѣли сопоущємъ . и
тако всѣмъ кличющємъ . и
ко же тръстисѧ пещерѣ . отъ
множьства плищи ꙗъзъıи
хъ дховъ . ѡць же нашь ѳеѡ
доспѣшєсѧ сн слышавъ нє оу
боисѧ дхѣмь . ни оужасесѧ
срдцьмь нъ ограднвъсѧ
крьстьнымь оружиємь .
и въставъ начатъ пѣти псa
атырь дєдоу . и тоу абие
много троусъ нє слышн
мъ бываашє . таує по мѣтѣ
сѣдъшю ємоу сє паки бещи
сѣьнмнихъ бѣсовъ тла слы
шлашєсѧ . ѩко же и пређе .
и прѣнаноуоушоу же ѳеѡдо
сню ставъшю и начьнъшю
оно псалъмьсное пѣние .
тла онъ лкнѫ нцраꙗаше .
сице же по многы дни и по

щи творахоуть немоу зълаго
доуси. ако не дати немоу ни
мало опоуноути. донде
же бгтню хр҃кою побѣди и.
и къзмть ѡ бг҃ власть на ни
хъ. ако же отъходѣ не съ
мѣти нимъ ни прикосноу
тисѧ ни къ мѣстоу то
моу идѣже бг҃женыи мо
литвоу творѣше. се бо па
кы бысть пакость твори
щемъ бѣсомъ въ храмѣ.
идѣже хлѣбы братиѧ тво
рѧхоу. овогда моукоу
расыпающе овогда же по
ложенын квасъ на състро
ение хлѣбомъ разлива
ахоу. и иноу мъногоу па
кость творѧще бѣша.

Тъгда же старѣи пекоущи
ихъ шьдъ съповѣда бг҃же
ноуоумоу ѳеѡдосию па
кости неуистыихъ бѣ
совъ. тоже сь оупова
ко възмть власть на ни
хъ ѡтъ бг҃. въставъ вече
ръ и идѣ въ храмъ тъ и за
творивъ двьри о себе тоу
же пребысть въ немь до
оутрьнюю мг҃твы твори.
ако же отъ того часа не
кѣитисѧ бѣсомъ
ихъ томь мѣстѣ ни пако
сти ни коемѹ же творити
имъ. запрещенне
преподобьнаго и мг҃тво
ю. имѣюще же обычан
сиць великыи оц҃ь нашь
ѳеѡдосии. ако же по вса
мощи обиходити немоу ве
лиѣ миховы вьсѣ. хота
оувѣдѣти когождо ихъ ва
ко житие. егда бо оусла
шлаше кого мг҃твоу твора
ща. ти тъгда ставъ просла
вяше о немь бг҃. егда же
ани пакы кого слышлаше
бесѣдоующа дъва ани ви
трие съшедъшесѧ въкоу
пѣ. тоже тоу оударивъ
своею роукою въ двьри ти
тако ѡхожлаше. нази
менавъ тѣмь свои прихо
дъ. таче въ оутрѣнии день
призъвавъ и. ихъ не тоу
абие обличлаше ихъ. ихъ
ако же иждлеуа прить
хами нагоня глѧлаше къ
нимъ. хотѧ оувѣдѣти
еже къ богоу тъщлание и
хъ. лше бо боудяше бра
тъ льгъкъмь сръдцьи
и теплъ на любъвь бжию.
то сии въскорѣ разоумѣвъ

ѣ вниоу падъ поклонѥ
ѧ прощенїѧ проса о
ѣго прѧѧти . ащє лн
ѣкше пакы братъ
ѧ уєннѥ бєсовьскы
ѣдцє покрѣвєноумы
ѣ сни станѧше мь
ко о нномь бєсѣдоу
самъ унстъ сѧтко
ондєжє бг̃ѧженыи
іуашєтни . и єпити
ю того оутвьрдѧ
ѧ отъпоустѧше . и
вьсѧ прилѣжьно
ашє молитисѧ къ
и нє бєсѣдовати
ь комоу жє по нлкє
ьнин молитвѣ . и
рєходити отъ кєли
кєлню . нъ къ своєи
и бг̃ молити ѧко
ѣо можєть . и роука
є своима дѣлати
сѧ дн̃и псалмы да
кы къ оустѣхъ сво
моуще . и сицє жє
гл̃аашє . молю вы
братиє подвигнѣ
ѧ постъмь и мг̃тво
опєцѣмъсѧ о сп̃сє
дш̃ь нашихъ . и
ратимъса отъ ѯъ

лобъ нашихъ и отъ поути
и лоукавыхъ ѩже соуть сни .
любодѣѧниѧ . татьбы и клє
вєты . празѯьнословиѧ . ко
теры . пиѧньство . обнѣда
ниѧ . братоненавидѣниѧ .
сихъ братиѧ оукланиимъса .
сихъ къѯгноушаниимъса . нє
скверьнавнымы сн дш̃а своє
ѧ нъ пондѣмъ по поутигн̃ю .
кєдоушнимь ны къ породоу .
и къѯнщѣмъ бг̃ рыданиѧ
мь . сльѯами . пощєниѧмь
и бъдѣниѧмь . и покорени
ѧмь же и послоушаниѧмь .
да тако обрѧщемъ мг̃сть о
тъ него . ищє же къѯненави
димъ мира сего ксегда помн
нающе о семь гл̃ рекъшааго .
ащє кто нє оставитъ оц̃а и ма
тєре и женоу и дѣтни и селъ
мєнє ради єуанг̃ліа нѣсть
ни достоинъ . и пакы . обрѣ
тыи дш̃ю свою погоубить ю .
а погоубивъ ю мене ради сп̃сє
ть ю . тѣмь же и мы братиє
отърекъшенсѧ мира отъвръ
ѯѣмъсѧ и соущихъ къ немь .
къѯненавиднмъ же всѧкоу
непрьѣьдоу . ѩже мьрѯъка
го нє сътворити . и нє обрати
мъсѧ на прьвыѧ грѣхы . ѧко

же се и пси на своя блъвотины. инъто же бо реуе гъ къ
зложь роукы своюю на рало
и обращьсѧ въспять оупра
вленъ юсть въ цр̑ство небе
сьное. како же мы оубѣжї
мъ моукы бесконьчьныѧ
ѧ. коньчающе времѧ
житиѧ сего въ лѣности.
а не имоуще покаанию.
лѣпо бо намъ юсть нарекъ
шемъсѧ уьрньцемъ то по вь
сѧ дн̑и каятисѧ грѣхъ сво
ихъ. покаание бо юсть
поуть приводѧ къ цр̑ствоу.
покаание юсть каюуь це
сарьстьно. бес того бо неоу
добь въѣсти никомоу же.
покаание юсть поуть въ
водѧ къ породоу. того поу
ти братие дрьжимъсѧ.
на томь пригвозднмъ пле
снѣ и стопы. къ томоу бо
поути не прибанжаютъ
сѧ зминѧ лоукавыѧ. того
бо поути шьстиѧ соуть
прискърбьнаа послѣдь ра
доканьна. тѣмь же братї
е подвигнѣмъсѧ прежде
дн̑и оного да полоуунимъ
б̑гѧ она. издѣгнѣмъ
же всѣхъ хотѧщихъ быти
на неродивыихъ и не
каании живоущи
стыи оубо си наста
къ сице творѧше къ
мъ и оучѧаше вьсю бра
ѻни же яко зѣмаѧ я
щѧ воды тако пр
ахоу словеса его. пр
ще троудовъ своихъ
къ господоу. овъ съто
же .ѯ. и бѣ видѣти
маи ч̑ноукы житие
кы анг̑ѣлъмъ тъуьи
манастырь тъ подъ
нб̑си и къ немь бж̑
оц̑ь нашь ѳеѻдосии
сѧнца въсиѧвъ до
ми дѣлы. яко же с
сѧ игоуменоу маи
рѧ ст̑го архистрати
ханла. софронию ж
ньмь ѣдоущю бо ем
манастырь свои.
же соущи тѣмь же и
дѣ свѣтъ надъ маи
рьмь. тъкъмо б̑ж
оц̑а нашего ѳеѻдос
яко же оувидѣсѧ ѥмо
ѧше бога глаголѧ
анко б̑гостьнѧ т
г̑и яко показаалъ ѥ
къ скѣтнаьникъ въ

ль. прѣбывааго сего моу
. иже тако свѣтаса
освѣти манастырь сво
сице же ини многи кї
къше се многашьды
повѣдахоу се.

ѣмь же оубо слышаще
ѫзи и болѣре доброю
ь житие. прихожаа
у къ великоуоумоу се
осню исповѣдающе
моу грѣхы своя. иже
ликоу польѕоу прии
ше бо ѿ того отъхо
ахоу. ти тако пакы
иношаахоу иемоу иѣ
то мало отъ имѣни
своихъ на оутѣшени
ратни. на състроє
є манастырю своє
у. дроужни же и села
даваюте на попеуение
ъ. наипаче же ѕѣло
бѣшеть бл҃женаго хо҃
ливыи книѕь иѕа
къ. предьржан тъгда
оаъ оц҃а своєго и часто
и приѕываашє къ со
. мъножицею же и са
прихожаашє к немоу.
ако дх҃овьныихъ тѣ
словесъ насыщаашеса.

и отъхожаашє. ако же отъ
толѣ тако богъ къѕвеличу
ше место то. оумножи къ
сѣхъ б҃гъныхъ къ немь мо
литвами къгодьника сво
его. оц҃ь же нашь ѳеѻ҃досиі
и бѣаше сице ѕапрѣтилъ кра
тарю. да по отъѣдении обѣ
да не ѻ҃крьѕаеть кратъ нико
моу же. и никто же пакы
да не къходить къ манастъ
рь. дондеже боудяше годъ вє
уерьнии ако да полоудьни
ю соущю. поуноуть братиѣ
нощьныихъ ради м҃тѣ.
и оутрьниго пѣниѣ.

И къ иединъ дн҃ь полоудиною соу
щоу приидє по обычаю хо҃лю
бьць иѕиславъ. съ малъмь
отрокъ. иегда хотяше поѣха
ти къ бл҃женоуоумоу. тъгда
распоустяше всѣ болѣры къ
домъ своихъ. и тъкмо съ ше
стию или съ пятию отрокъ
прихожаашє къ немоу. се же
ако рѣкъхъ приѣхавъ и съсѣ
дє съ коня. ни бо николи же
ѣха на дворъ манастырьскъ
и. и пристоупивъ къ крато
мъ повелѣ отъврьсти вѣни
ти хотя. онъ же отъвѣща ѥ
моу ако повелѣниѥ есть вє

ликааго оц҃а не отъверьзати
вратъ никомоу же донде
же годъ вечерьнии боудеть.
тауе пакы хо҃любьць възвѣ
щаѥ ѥмоу да оувѣсть къто
ѥсть. и гл҃аше се бо азъ ѥ
смь. и мнѣ отъверьзи вра
та ѥдиномоу. онъ же не
вѣдыи ꙗко книзь ѥсть.
отъвѣщавааше ѥмоу сн
це. рѣхъ ти ꙗко повелѣ
но ми ѥсть отъ игоумена.
ꙗко аще и книзь приидѣ
ть не отъверьзи вратъ. то
оуже аще хощеши потрьпи
мало дондеже годъ боудѣ
ть вечерьнии. онъ же отъ
вѣща ꙗко азъ ѥсмь кни
зь. то или мнѣ не отъвер
зѣши. тъгда изникъ ви
дѣтъ и познавъ книзи
ѥго соущаа. и въ страсѣ бы
въ не отъверьзе вратъ. ни
бл҃аженоуоумоу съповѣда
тъ тауе. ономоу же стои
щю предъ враты и търпѧ
щю. о семь подражающю
с҃тго и върховьнаго а҃п҃ла
петра. изведеноу бо быкъ
шю томоу анг҃лъмь ѥсть
мьнице. и пришьдъшю
ѥмоу къ домоу идеже бѣ
ша оученици ѥго. и тъкмъ
ноукъшю ѥмоу въ врата.
и се рабыни изникноувъ
ши видѣ петра стоѧща.
и ѡ радости же не ѡверьзе ко
ротъ. ни текъши повѣда
оученикомъ приходъ ѥго.
тако же и сь ѡ страха не ѡ
верьзе вратъ. ни скоро тек
повѣда бл҃аженоуоумоу
хо҃любьца. тауе блаженъ
и ишедъ и видѣвъ кни
зя и поклонисѧ ѥмоу. и
по сихъ начатъ гл҃ати ѥ
моу хо҃любьць. ѡ како ѡ
ѹе запрещенние твоѥ ѥже
гл҃ать ученоризьць сии. а
ко аще и книзь приидеть
не поустити ѥго. бл҃а
ѥнъи же ѡвѣща сего ра
гл҃ють кл҃дко бл҃гыи по
велѣнѥ то. ꙗко же д
къ годъ полоудьньıи
не исходить братиа
з манастырѧ. ни поу
ноуть въ то времѧ ноще
наго ради славословиѧ
твоѥ же богомь подѣнь
ноѥ тъщанне къ с҃тѣи
владоуци нашеи бц҃и бл҃го
и дш҃и твоеи на оуспѣхъ.
и мы же вьсѣми радоуемъ

и о прихожении твое
ь. таче по сихъ шедъше
а има въ цр҃кве. и сътво
ивъ м҃твоу сѣдоста. ти
ако хо҃любивъıи кни
ь насъıщаше сѧ медото
ьнъıихъ тѣхъ словесъ.
ıиже исхожаахоу ѿ оустъ
ıр҃подбьнааго оц҃а нашего
ѳе́ѡдосиѧ. и келикоу по
ıьзоу приимъ отъ него
ıде въ домъ свои славѧ
ща. и ѿ того дн҃е больши
ıши наѵатъ любити и.
ıтако имаше его. ꙗко
единого ѿ прьвъıихъ
с҃тъıихъ оц҃ь. и кельıи
ослоушааше его. и
кормаше всѧ повелѣ
ıаѧ емоу отъ келика
го оц҃а нашего ѳеѡ́до
ѧ. бж҃ьствьıи же
ıарлаамин сн҃ъ ноама бо
ѧрина. игоуменъ же
манастъıрѧ с҃тго м҃ука
ьıитрѧ. иже въ зграда
ихо҃любивъıи кнѧзь
зславъ. иде въ с҃тъı
градъ иероусалимъ.
ауе походивъ с҃тѧѧ мѣ
ста въ зкратиси въ
свои манастъıрь. и
времени некотороѣ
въ костѧнтинъ градъ и
тако же походи всѧ мѣ
стъıрѧ. и искоуписъ и
на пользоу манастъıрю
своемоу. и тако поиде на
коних въ страноу свою. и
дъıи же поутьмь и оуже въ
странахъ своихъ си. въıя
де въ недоугъ лютъ. тауе и
ко донде града колодниирѧ.
въıиде въ манастъıрь тоу
соущии влзъ города. иже
нарнуютн и с҃таѧ гора. тоу
же оусъпе съ миромь. и жи
тию коньць приатъ. и за
повѣдавъ соущимъ с ни
мь. да доправѧть тѣло е
го въ манастъıрь с҃таго
и бл҃женаго оц҃а нашего ѳе
ѡ́досиѧ. и тоу положать е.
и всѧ соущаѧ аже бѣ искоу
пилъ въ костѧнтинии гра
дѣ. иконъı и ино еже на по
требоу. повелѣвъ тоуда и
деже самъ тоу же и то пове
лѣ вѣдати бл҃женоуоумоу.
ꙗко же зановѣдаимъ. ти
тако донесъше тѣло его по
ложиша е въ манастъıрь
бл҃женаго и прп҃одобьнаго

оц҃а нашего ѳеодосиѧ на десн҃ѣи странѣ цр҃кве идеже и донынѣ єсть гробъ єгѡ ·~

Тъгда же хр҃олюбивыи кнѧзь ѡ̃ манастъри великаго оц҃а нашего ѳеодосиѧ. изъбравъ єдиного отъ братиѧ. иже въ уьрньуьскѣмь житии просиѧвъша. исанию нарицаемаго. того же изъвѣдъ игоумена постави въ манастъри своємь оу с҃таго м҃ѹника дими триѧ. иже и послѣже добрыхъ ради нравъ єгѡ. поставленъ бысть єпископоу пь ростовоу городоу. тъгда же великии никонъ оумъръшю ростиславоу кнѧзю острова того. оумолєнъ бысть отъ людии техъ. прєити къ с҃тославоу кнѧзю и молити и да поустить къ нимъ сн҃а своєго. да сѣдеть на столѣ томь. тако и пришьдъ приде къ манастъри бл҃женаго оц҃а нашего ѳеѡ̃досиѧ. и ако видѣста дроугъ дроугa. падъша оба къ коупѣ поклонистасѧ. и тако паки схопистасѧ. и надъзѣ паки сѧ

ластасѧ яко же много врѣмѧ не видѣвъшасѧ. Посихъ же молѧшєти и с҃тыи ѳеодосии не отъпоуститисѧ ємоу ѡ̃ него. дондеже єста въ пѫти. тъгда же великии никонъ обѣщаса ємоу г҃ѣ. яко же тъкмо дошьдъ тамо и манастырь свои обрѧдивъ. и тоу аки є въздрашоусѧ къспѣть яко же и сътвори. дошьдъше съ кнѧземь глѣбъмь острова того. и ономоу сѣдѣшю на столѣ въ градѣ томь. никонъ же въздоротисѧ къспѣть. тауе пришедъ въ манастырь великаго оц҃а нашего ѳеодосиѧ. и вьси своѧ б҃ѣгѹ предавъ бл҃женоуоу моу. самъ же бѣ съ вискою радостию покарѧсѧ ємоу. здѣло же любѧшети и бого дъхновєнъıи ѳеѡ̃досии. яко оц҃а єго себе имѣѧшеть. тѣмь же аще и коли кѣдѣ отъходѧ пороучаше томоу братию. и иже техъ съблюдати же и пооучати. яко же старѣишю томоу соущю всѣхъ. и єгда же паки самъ поучаше братию въ ц҃ь

і дꙋховьныимн ѭ
вєсы и повєлѣваашє
вєлнкоꙋоꙋмоꙋ ни
. ꙗко сє нс къни
ѵитающє пооꙋѵє
творитє братни.
и паκы прєподовь
моꙋ оц҃ю нашємоꙋ
моꙋ. єѯнархоꙋ тъ
соꙋщю. послѣ жє
ѵоꙋмєноꙋ соꙋщоꙋ
манастырѣ. по съ
і блаженааго фє
ни. таѵє потомь
соꙋпоꙋ къ колодн
коꙋю оболость·ᴗ
єнно снхъ съповѣда
аѵє напослѣдъщѣ
номь блаженѣмь
одосни словєси по
і нжє о немь досто
ѡ ємоꙋ исправлє
бж҃нєю благода
сповѣдаѧ свѣтн
ѡсвѣщенааго оц҃а
го фєодосиѧ. бѣа
по истннѣ уловѣ
ни. свѣтнло въ въ
мирѣ вндимоє. н
ѧкъшєє къ всємь
рнзьцємъ. съмѣ
ль съмыслъмь н
послоꙋшанисмь. и проѵнн
ни трꙋды подвнзаѧсѧ. дѣ
лаѧ по всѧ дн҃н. не дада роꙋкама
своима ни ногама покоѧ. ѥ
ще же и къ пещьницю ѵасто н
схожаанѣ. и съ пекоꙋщнми
весслѧшесѧ дх҃ъмь тѣсто
мѣшаашє и хлѣбы пека. бѣ
ашє бо и прєжє рѣхъ крѣпъкъ
тѣлъмь и снльнъ. вьсѧ же
стражющаѧ бѣ оꙋѵа и оꙋкрѣ
плѧѧ и оутѣшаѧ. ника
ко же раслабѣти въ дѣлѣ
хъ своихъ·ᴗ

Къ ѥдннъ же ѡ дн҃нн хотѧщє
мъ нмъ праꙁдьннкъ творн
ти ст҃ым бц҃а. и водѣ не соꙋ
щи прєжє же наменєноꙋоꙋ
моꙋ ѳєѡ҃дороꙋ соꙋщю тъ
гда келарю. нже и многаа
ми съповѣда о прєславьнѣ
мь моꙋжи семь. тъ же ше
дъ повѣда блаженоꙋоꙋмоꙋ
оц҃ю нашємоꙋ ѳєодосню. и
ко нѣсть къто воды носѧ.
тожє блаженын съ спѣхъ
мь къставъ наѵатъ водоꙋ
носнти отъ кладѧꙁѧ и сє
ѥднн҃ъ отъ братнѧ вндѣ
вын водоꙋ носѧща. и скоро
шедъ къзвѣсти нѣколнкоꙋ
братн҃н. нже и съ тъщанн

ємь пристѣкъше . наноси
ша воды до избытъка и се
же паки древомъ нѣкѡ
ан приготованомъ не соу
щемъ . на потребоу каре
нин шедъ же келарь ѳеѡ
доръ къ бжественоуоумоу
ѳеодосию гмн . яко да по
велѣни единомоу ѡ бра
тиѭ соущюоумоу пра
здьноу . да къшедъ приго
товить дрѣва иже на по
требоу . тоже блаженыи о
тъвѣща емоу то се азъ
празднь есмь и се пон
доу . таче повелѣ на тра
пезоу братни нти . бѣ бо
годъ обѣдоу самъ же къзь
мъ сѣчно нача сѣчи дръ
ва . и се по отъидении . и
злѣзъше братиѭ ти ви
дѣша преподобьнаго и
гоумена своего сѣкоущa
дрѣва и тако троужающа
са . и възмтъ къждо сѣчи
во свое таже тако пригото
ваша дрѣва яко же тѣмъ
довольномъ нимъ быти
на многы дни . сице бо ти
бѣ тъщанию къ богоу бла
женаго и доуховьнаго
оца нашего ѳеодосиѭ . и
маше бо съмѣрение и
кротость великоу . о сем
подражать христоса исти
ньнаго ба . гавъшаго
навыкнѣте отъ мене я
ко кротъкъ есмь и съмѣ
ренъ срдцьмь . тѣмь же и
таковое подвизание къ
зиран . съмѣрившеся по
слѣдьнии сѧ кьсѣхъ тво
рѧ . и слоужьбьникъ и со
бою кьсѣмъ образъ дава .
на дѣло же прежѣ кьсѣхъ
исходѧ и къ црквии же пре
жѣ кьсѣхъ обрѣтаисѧ .
и послѣ же кьсѣхъ изаза .
мъногашьды же паки
великоуоумоу и никоноу
сѣдѧщю и дѣлающю вни
гы . и бжественоуоумоу къ
скран того сѣдѧщю . и ра
доущю нити иже на по
требоу таковоуоумоу дѣ
лоу . таково ти бѣ того моу
жа съмѣрение и просто
сть . и никто же его нико
ли же видѣ на ребрѣхъ сво
ихъ лежаща ани водоу къ
злизающа на тѣло . ра
зкѣ тъкмо роуцѣ оуи
вающа . а ѡдежа его бѣ
свита власяна остра на

ндѣьноу же на нєи
єнта . и таже вєдь
оуда соущи и то же
ради къзволочаашє
і ако да не жєнити
ласьниця соущи
и . о сєи одєжи хоу
ѧноzи несъмысль
оутаxоуса ємоу оу
още єго . бл҃женоу
у же си съ радостию
приимающю оуко
оу нхъ . имѣѭ оу
рисно на памѧти
гн҃є . и тѣмь оутѣ
вєсєлишєсѧ . бл҃а
ко рєчє єстє єгда
ѧть къ . єгда рє
. вєкъ zълъ гд҃ъ
і лъжюще мєнє ра
къzдрадоуитєсѧ
. дн҃ь и къzыграи
ко мьzда ваша мъ
на нб҃сѣхъ . си къ
нимь бл҃женыи и
ъ оутѣшаѧсѧ трь
в оукорнzноу и до
инє ѿ всѣхъ ~

къ єдинъ дн҃ь шєдъшю
оуоумоу оц҃оу на
оу ѳєѿдосию .
горааго ради ороу
дии къ хѡлювьцю инкzю и
zславоу далєчє ємоу сѳу
щю отъ града . таче яко и
приишьдъ и до вечера оумоу
дикъшю ємоу ороудиѧ ра
ди . и повелѣ хѡлювьць по
щьиааго ради посъпанити
ємоу . на коzѣ допровади
ти и до манастыра єго . и
яко късть ндыи поутьмь .
и коzии єго видѣвъши къ та
кон одєжи соущааго . и мь
нѣвъ яко єдинъ ѿ оукогъ
хъ єсть . гл҃а ємоу тьрнорн
zьчє сє бо ты по всѧ дн҃и по
роzдьнъ єси . аzъ же трудь
нъ сын сє не могоу на кони
ѣхати . нъ снце сътворнѣ
да аzъ ти лягоу на коzѣ ты
же могъши на кони ѣхати .
тоже бл҃женъши съ ѣсѧкъ
нимь съмѣренимь къста
къ . сѣде на кони . а ѻномоу
же лєгъшю на коzѣ . и идѧ
ше поутьмь радоуѧсѧ и сла
вѧ бг҃. и єгда же къздрѣма
ашесѧ тъгда же съсѣдъ тє
къ ндѧше късиран коиѧ .
дондеже троудѧшесѧ ти
тако паны на коиь късадѧ
ше . часто же оуже zорнимъ
късходѧщємъ . и вельмо

жамъ ѣдоущемъ къ кнзю . и нздалєча познавъше бѫженааго . и съсѣдъше съ конь поклаинахоусѧ оу бо бѫженоуоумоу оц҃ю наше моу ѳеѡ̑досню . тъгда же глаголаа отрокоу сє оуже ѵадосктъ єсть въсѣди на конь свон . онъ же видѣвъ єже тако кьсн поклаинхоутьса є моу . и оужасесѧ въ оумѣ и трєпєтьсн къста и въсѣдє на конь . тн тако пондє поутьмь . а прѝдобьнооумоу ѳеѡ̑досню на возѣ сѣдящю . кси же болшрє сърѣтъше поклаинхоусѧ ємоу . таує дошьдъшю ємоу манастъ рѧ и сє ншедъше кьса братн и поклоннша ємоу до зємлѧ . тоже отрокъ больми оужашєсѧ помъшлѧа въ себє кто сь єсть . єже тако вьсн поклаинються ємоу и ємъи за роукоу . въведє и къ трапєзьницю тує повєлѣ ємоу дати ѣсти и пнти єлико хощєть . єще же и коунами томоу давъ отъ поусти и . сн же съповѣда самъ братни повозьникъ тъ . а бѫженоуоумоу о сємь нн комоу же ѥнѣшю . нъ сн це бѣ оубо по всѧ дн̃и о сихъ оуча братню . нє къзносятисѧ нн о ѵємь же . нъ смєрєноу бъти минхоу . а самомоу мьньшю всѣхъ творитисѧ и нє ѥлнтятисѧ . нъ къ вьсѣмъ покорнкоу бъти . и ходѧщи же гл҃аашє нмъ роущє съ кєнѣ на прьсьхъ своихъ къжьдо да нматє . и никто же васъ да нє преходить . къ съмѣрєнии же ашємь да сѧ поклаинютє къ ждо дроугъ къ дроугоу . ако же єсть лѣпо мьнихоу . и нє прєходнти же отъ кєлнѣ къ кєлню . нъ къ своєи кєлни къждо ѧ съ да молить бога . сици ми же и нн̃ѣми словєсы . по всѧ дн̃и нє престаѧ ихъ наказаашє . и ащє пакы слышаашє ѻ̑ братии комоу же соущю ѻ̑ мьт таннн бѣсовьскынхъ то сн ѧ прнзъкавъ и ѧ къ вьсѣхъ нскоушенихъ бывъ . оучаашє и назаашє статн крѣпъцѣ пр тнкоу дннколємъ къзньмъ

ако же постоупати
расаабѣтисѧ ѿ мь
ѧнии и бѣсовьскы
пасти. не ѿходити
ѿ мѣста того нъ по
ь и мѫтвою огради
. и бг̃ часто призы
на побѣдоу ѕлаго
. гл̃аашє же и сє къ
ъ ако тако и мнѣ
спьрва. єдинои бо
и поющю ми къ кє
бъуьнъıм псалъ
и сє пьсъуьрии ста
дъ мною. ако же и
мнѣ нельзѣ ни по
нитисѧ. стомщю
емоу на многъ часъ
ь мною. се же аѕъ по
чєнъ бъıкъ хотѣхъ
рити и и сє некиди
бъıсть ѿ мєнє. тъ
же страхъ и трєпетъ
атъ ми. ако же хо
и ми бѣжати отъ
га того. ако аще нє
ъ помогаъ ми сє бо
ъı късирѧноукъ ѿ
асти. науахъ при
ьно бг̃ молити. и
то покаонию колѣ
ъ творити и тако

ѿвєже ѿ мене страхъ тъ.
ако же отъ того часа не бо
ти ми сѧ нхъ. аще предъ о
тима монма ѭлѧхоуть
ѧ сѧ. къ снмъ же и нна
многа словєса гл̃аашє. оу
крѣпка на ѕлъıи доухы.
и тако ѿпоущаашє к радоу
ющасѧ и славѣ бога. о тако
вѣмь наказании. добла
аго наставьника и оучи
телѧ нхъ. и сє исповѣда
ми єдинъ отъ братиѧ и
менъмь илариѡнъ гл̃а.
ако многоу ми пакость
творихоу къ келии ѕлѣи
вѣси. єгда боємоу лєгъ
шю на ложи своємь. и сє
множьство бѣсовъ пришь
дъше и ѕѣ кла сы имъше и.
и тако пьхающіе клаухоу
ти и. и дроуѕии же стѣноу
подъимъше гл̃аахоу. сѣ
мо да вавуенъ боудеть ако
стѣною подавленъ. и та
ко по всѧ нощи творихоу
ть ємоу. и оуже не могъı
и тьрпѣти шедъ съповѣда
прѣбьноумоу оц̃ю ѳєѡдосн
ю пакость бѣсовьскоую. и
хотѧ отъѧти отъ мѣста
того къ иноу келию. тоже

БА҃ЖЕНЫИ МОЛДШЕТИ Н ГЛА
ГОЛА НИ БРАТЕ НЄ ѠХОДИ О
ТЪ МѢСТА ТОГО. ДА НЄ КАКО
ПОХВАЛИТЬСА ТОБОЮ ҲАН
Н ДОУСН. ЩКО НОБѢДИВЪ
ШЄ ТИ Н БѢДОУ НА ТА СТВО
РЬШЄ. Н ѠТОЛѢ ПАКЫ БОЛЬ
ШЄ ҲЪЛО НАУЬНОУТЬ ТИ
ТВОРИТИ. ЩКО ВЛАСТЬ ПРИИ
МЪШЄ НА ТА. НЪ СЄ ДА МОЛИ
ШИСА БО҃У ВЪ КЄЛИИ СВОЄИ.
ДА Н БЪ ВИДИ ТВОЄ ТРЬПѢ
НИЄ ПОДАСТЬ ТИ ПОБѢДОУ
НА НИ. АКО ЖЄ НЄ СЪМѢТИ
НИЪ НИ ПРИБАНЖИТИСА
КЪ ТЄБЄ. ѠНЪ ЖЄ ПАКЫ
ГА҃ШЄ ЄМОУ. МОЛЮ ТИ СА О
УЄ҃ ЩКО ѠСЕЛѢ НЄ МОГОУ ПРЄ
БЫВАТИ ВЪ КЄЛИИ. МНОЖЬ
СТВА РАДИ ЖИВОУЩИХЪ БѢ
СОВЪ ВЪ НЄИ. ТЪГДА ЖЄ БА҃Ж
НЫИ ПРЄКР҃СТИВЫ Н ТАУЄ
ГА҃А ЄМОУ. ИДИ Н БОУДИ ВЪ
КЄЛИИ СВОЄИ. Н ѠСЕЛѢ НЄ Н
МОУТЬ ТИ НИКОЄЩ ЖЄ ПАКО
СТИ СТВОРИТИ ДОУКАВИИ БѢ
СИ НЄ БО ВИДѢТИ НХЪ НМА
ШИ. ОНЪ ЖЄ ВѢРОУ НМЪ Н ПО
КЛОНИВЪСА СТ҃ОУОУМОУ ОТЪ
ИДЄ. И ТАКО ВЪ ТОУ МОЩЬ ЛЄГЪ
ВЪ КЄЛИИ СВОЄИ СЪНА СЛАДЪ
КО. Н ОТЪТОЛѢ ПРОНЫРИВИИ
БѢСИ НЄ СЪМѢША НИ: ПР
ЖИТИСЩ КЪ МѢСТОУ ТОИ
МА҃ТВАМИ БО ПРѢ҃БНАГО
НАШЕГО ѲЄѠ҃ДОСИЩ ОТЪ
МИ СОУЩЄ Н БѢЖАЩЄ
ША. Н СЄ ПАКЫ ТЪ ЖЄ
ЦЬ ИЛАРИОНЪ СЪПОВѢДА
БЯШЄ БО И КНИГАМЪ Х
ПСАТИ. СИИ ПО ВСѢ ДНИ
ЩИ ПИСААШЄ КНИГЫ
АНИ ОУ БА҃ЖЕНАГО ОЦА
ГО ѲЄѠ҃ДОСИЩ. ОНОМ
ПСАЛТЫРЬ ОУСТЫ ПО
ТИХО Н РОУКАМА ПР
ЩА ВЪЛИОУ. ИЛИ КОИ
ДѢЛО ДѢЛАЮЩА. ТАКО
ЄДИНЪ ВЄУЄРЪ ДѢЛАЮ
НИА КЪЖЬДО СВОЄ ДѢЛО
ВЪИНДЄ ИКОНОМЪ ГА҃
ЖЄНОМОУ. ЩКО ВЪ ОУ
ДН҃Ь НЄ ИМАМЪ КОУ
ЮЖЄ НА ЩДЬ БРАТИИ.
ИНОУ ПОТРЄБОУ. ТОЖЄ
НЫИ ГА҃А ЄМОУ. СЄ ЩИ
ВИДИШИ ОУЖЄ ВЄУЄР
ЩЬ Н ОУТРЬНИИ ДН҃Ь
УЄ ЄСТЬ. ТѢМЬ ЖЄ ИДИ
ТРЬПИ МАЛО МОЛЯСЯ
НЄКЪДИ ТЪ ПОМИЛО
НЫ Н ПОПЄУЄТЬСЯ О ИА
КО ЖЄ САМЪ ХОЩЄТЬ.
СЛЫШАВЪ ИКОНОМЪ

дє. таує шєдъ бл҃женыи
иде къ келию свою пѣтъ
по обычаю ѡ҃бладєса
тє псалма. тако же и по
мл҃тѣ шьдь сѣдє дѣла
и дѣло свое. и сє паки
къиндє иконома тоже
гл҃м. тъгда ѡ҃ѣщала ємоу
бл҃женыи рѣхъ ти иди
и помолися богоу. къ оу
трии дн҃ь шедъ въ градъ.
и оу продающихъ да
къзьмєши къзанмъ. и
жєти на потрєбоу бра
тии. и послѣдь єгда бо
годѣ шкъшюоумоу бо҃у.
ѡ҃дамы дѣагъ ѡ҃ бога. та
ує вѣрьнъ єсть гл҃ми. нє
пьцѣтєса оутрѣшни
мь и тъ нє имать насъ
оставити. таує ѡ҃шедъ
шю иконому. и сє къдє
зє свѣтьлъ отрокъ въ во
иньстѣи одєжии. и по
каонѣъся и имуьсо
же рєкъши и положивъ
же на стълпѣ гривьноу
злата. и тако паки мъ
ауа излєзє къмъ. тъгда
же къставъ бл҃женыи и
къзьмъ злато. и съ сль
зами помолися въ оу

мѣ своємь. таує кратара
къзѣвавъ пыташе и. єда къ
то къ воротомъ приходи къ
сию нощь. онъ же съ каштво
ю изѣщася. яко и ище свѣ
тъ затворєномъ сущємъ
воротомъ и ѡ҃тодѣ нѣсть и
хъ ѡ҃крьзалъ и никто же
приходилъ къ нимъ. тъ
гда же бл҃женыи призвавъ
иконома подасть имоу гри
вьноу злата гл҃м. уьто гл҃є
ши крате амастасє. яко не
имамъ уимь коупити
братии трєбованиимъ. нъ си
це шьдъ коупи иже на потрє
боу братии. къ оутрѣи же
паки дн҃ь бѣ҃ да попєчєтьса
нами. тъгда же икономъ
разоумѣвъ падъ поклони
ся имоу бл҃женыи же оуча
ше и гл҃м никоан же не отъ
чаисм. нъ къ кресм крѣпа
ся вьсю печаль свою къзь
рзи къ богоу. яко тъ попєчє
тьсм нами яко же хощеть.
и сътвориши братии праздь
ниикъ великъ дн҃ь. бѣ҃ же па
ки нескоудьно подаваашє
имоу. иже на потрєбоу бл҃
стьноуоумоу томоу стадоу.
бл҃женыи же ѡ҃ сихъ всѣхъ по

всѣ нощи бѣ съна пребыва
ше молѧсѧ бг̃ъ съ плачемь .
и часто къ зємли колѣнѣ
прекланѧѣ ако же и мно
гашьды слышаша цр̃кви
нии строителе . кънегда
бо годъ боудѧше заоутрьню
моу пѣнию . и онѣмъ хотѧ
щемъ бл̃гословленїе къза
ти отъ него . и ѥдинъ отъ
нихъ тихы шедъ и ставъ
послоушаашє . ти слышѧ
шєти и молѧщасѧ и кель
ми плачющасѧ и глакою
часто о зємлю бющѧ . та
ѵє мало отъстоупивъ и сє
плачюѧше рамѣно шьство
кати и ѣко же слышаашє
тоутънъ оумѣлкѣѧше .
творѧсѧ ѥже мнѣти оно
моу ѣко съпить . ономоу
же тѣлъкноукъшю и рекъ
шю бл̃гословєсти оц̃є . бл̃же
нын же мълчаше . ѣко же
ономоу до трии кратъ сице
тѣлкъноувъшю и гл̃авъ
шю бл̃ви оц̃є . тоже сни ѣко
ѡ̃ съна въспрѧмоувъ гл̃аа
ше гс̃ нашь їс̃ хс̃ъ да бл̃госло
вить тѧ ѵадо . и тако же па
кы прежє всѣхъ оврѣтаашє
сѧ въ цр̃кви . сице же пакы
по всѣ нощи съповѣдахоуть
и творѧща . и бѣ къ мала
стыри ѥго ѥдинъ нѣкто
ѵьрнорызьць санъмь про
звутеръ . имѣѣмь дани
анъ иже рьвѣнїе подра
жаашє житню и съмѣре
нию прѣвнааго своѥго оц̃а
ѳєѡ̃досиѧ . о немь же ино
зи съвѣдѣтельствоують .
о добрѣмь ѥго съмѣрении
и и житии и послоушани
и . и ѥже къ вьсѣмъ поко
рєнїе сътѧжа . нанпаѵє
же бѣѣшєи съ тѣмь въ ке
лии ти видѣвъше крото
сть ѥго и несъпанїе по
всѣ нощи . и поуитающа
съ прилєжанїємь сты̑хъ
книгъ . и оуѵастѧща па
кы на мт̃воу сни же и
на многа съповѣдахоу ѡ̃
моужи томь . томоу же не
коли болѧщю и прикош
ци оуже сын . молѧшесѧ
богоу съ сльзами гл̃аа . гс̃
мон їс̃ хс̃ съподоби мѧ съ
обьщьнѧкоу бъти сла
кы стыихъ твонхъ . и съ
тѣми причастити сѧ
цр̃ствию твоємоу . и не
ѡ̃лоуѵи мєнє молю ти

. оц҃а и наставьнн
єго пр҃ѣбнааго ѳє
м. нъ съ тѣмь оубо
тн мм въ свѣтѣ
юже єси оуготова
кьдьникомъ. сн
емоу пребывающю
ющюсм. и сє кънє
предъста оу ѡ҃дра
лѧ҃женыи ѳєѡ҃доси
є и падъ на пьрсь
и любьзно цѣлоу
ашє к немоу. сє ѡ҃
ѡ҃ немь же молисм
є нынѣ посла ма
тити тн. ако сн
прошєнию твоє
удєть ти. и съ стъ
уьтєнъ боудєши.
мь въ цр҃ствии оу
аго кадкы обьщь
боудєши. и єгда
ѣ бѣ повєлить ми
ѣта сєго прєстави
и принти ми къ
и тъгда нє нмакѣ
уунтисм ѡ҃ сєбє нъ
пѣ боудєвѣ къ свѣ
мь. и сє рєкъ нєкн
бысть отъ нєго.
же тъ разоумѣвъ
вленнє ѡ҃ ба҃ бысть

ємоу. нє бо єго видѣ двьрьми
нзлѣзъша ни пакы двьрми
вълѣзъша. нъ на немь же
мѣстѣ мкикъсм. на томь
же пакы и невидимъ бысть.
и къскорѣ же пригласнвъ слоу
жащааго ємоу. и послакъ
по ба҃женааго ѳєѡ҃доси то
моу же къскорѣ пришедъшю.
и гл҃а ємоу онъ вєсєлъмь ли
цьмь. сє ѡ҃у҃є боудє ли тако
ако же нынѣ мкивъса обѣ
щамисм. ба҃женыи же ако
невѣдын того ѡ҃вѣща. ни уа
до ако нє вѣмь того. юже гла
голєши обѣщанию. тъгда
же съповѣда ємоу како мо
лисм. и како мкисм ємоу
тъ самъ пр҃ѣбынын. то же оу
слышакъ бо҃дъхновєнын о
ц҃ь нашь ѳєѡ҃досии. оскла
бикъсм лицьмь и мало про
сльзнвъсм томоу. єи уадо.
боудєть ти ако же ти сн обѣ
ща анг҃лъ мкивъсм въ обра
зѣ моємь. азъ же грѣшьнъ
и како могоу обьщьникъ бы
ти слакы оном. юже оугото
вана єсть правьдьникомъ.
обаує онъ слышакъ обѣщани
є радъ бысть. и тако братни
малоу съѣьракъшюсм цѣлова

кьсѫ. и сице съ мирѣмь пре
дасть въ роуцѣ дш҃ю пришедъ
шимъ по нь анг҃ломъ. тъгда
бл҃женыи повелѣ оударити
къ било да събероутьса бра
тиѫ. и тако съ лѣпотьною
оустию и съ пѣниемь. по
гребоша оустьное тѣло юго.
идеже и всю 'братию погре
бахоу. по сихъ же множа
шиса братии и ноужа бы҃
славьномоу о҃цю нашемоу
ѳеѡ҃досию. распространи
ти манастырь на поста
ленне келии. множь
ства ради приходѧщихъ
и быкающимъ мнихомъ.
и бѣ самъ съ братиею дѣла
ѧ и городи дворъ манасты
рьскыи. и се же разграже
ноу бывъшю манастырю.
и ѡ҃нѣмъ не стрегоущемъ
са. и се въ единоу ношь ть
мѣ соущи келицѣ приидо
ша на ня разбоиници. гла
ахоу яко въ полатахъ цр҃кви
нынхъ тоу есть имѣние
ихъ съкрыто. да того ради
не идоша ни къ одинои же
келии. въ цр҃кви оустрыи
шася. и се оуслышаша гла
съ поющихъ въ цр҃кви. сии же
мьнѣахъ яко братии на
вечерни ѩ҃ти пѣнию
мъ отъидоша. и мало не
мьдлѣвъше въ лѣсѣ. та
че мьнѣша яко оуже ю
ньуаноу бъти пѣнию. и
ты придоша къ цр҃кви.
и се оуслышаша тъ же гл҃.
и видѣша свѣтъ прекоудь
нъ въ цр҃кви соущь и бг҃о
оухание исхожаше отъ
цр҃кве. анг҃ли бо бѣша пою
ще въ нем. ѡ҃нѣмъ ими
щемъ яко братии полоу
ношьное пѣние съвьр
шающе. и тако и
ты ѡ҃идоша. ѹающе
доньдѣже сии съконь
чаютъ пѣние. и тъ
гда къшьдъше въ цр҃къ
вь поемлютъ вься соу
щая въ нем. и тако ихо
гашьды приходяще
мъ ими. и тъ гл҃ аньге
льскыи слышаще
мъ. И се годъ бысть
оутрьнюоумоу пѣнию.
и пономонарем вию
щю въ било. тожеи
отъшьдъше мало къ
лѣсъ. и сѣдъше гл҃а
хоу ѹьто съторимъ.

о мьнитьса нашъ
вндѣнию бысть
р҃кки. нъ се да ю
събероутьса кьсн
р҃квь. тъгда шь
є и ѡ̃ двьрии за
упивъше кьсм ѯ
оубимъ. и тако
нию ихъ къзь
ъ. тоже тако кра
на то ѡ̃стращю ѯ.
лщю тѣмъ с҃то
о стадо искорени
места того. нъ
ує ни тако къзмо
нъ обауе самъ ѡ̃
ь побѣженъ бы҃.
помагаюшю мо
ками пр҃идьша
оц҃а нашего ѳе ѡ̃
ѭ. Тъгда бозъ
тн уєловѣци ма
помоудивъше и
дьноуоумоу то
стадоу събра
юса къ р҃кви съ
женымъ наста
никъмь и пастоу
ь сконмь. ѳе ѡ̃до
мь. и поюшємъ
рьнмъ п҃самъ.
трьмншисѭ на

ѭ ѯкы звѣрию дивии.
Тахе ѭко придоша. и се къ
нєзлапоу уюдо бысть
страшьно. ѡ̃ земѧ
бо къзатьса р҃кы. и
съ соущимн къ нєи
къзидє на къздоусє.
ѭко нємощи имъ до
стрѣлити ѭ. соущєи
же къ р҃кви съ блаже
нымь нє разоумѣша
ни уюша того. они же
видѣвъше уюдо сє. оу
жасошаса. и трєпєть
ни бывъше къзкрати
шаса къ домъ свои. и ѡ̃
толѣ оуминашаса ни
комоу же зълаа сътво
рити. ѭко же и старѣ
шинѣ ихъ съ нинѣми
трьми пришьдъшємъ
къ блажєномоу ѳе ѡ̃
досню. покаѭтиса то
го. и исповѣдати ємоу
бывъшєю. блаженъı
и же то слышакъ просла
ви бг҃ спсъшаго ѭ ѡ̃ та
кових съмьрьти. онъ
же пооучивъ ѭ ює ѡ̃
спсєнии дши. и тако
ѡ̃поусти ѭ слакаща
и бг҃агодараща бг҃ о҃ вь

сѣхъ сихъ. Сицево же
чюдо ѡ ц҃ркви тои. и и
нъгда паки видѣ иди
нъ ѡ болшръ хо҃любьца
изаслава. мздающю
томоу нѣколи въ но
щи на поли мко .е҃і. по
пьрищь ѡ манастыра
блаженаго. и се видѣ
ц҃ркы оуѡблака соущю.
и въ оужасти бывъ по
гъна съ отрокы. хота
видѣти кам то есть
ц҃ркы. и се мко донде
манастыра блажена
аго ѳеѡдосиа. тъгда
же ѡномоу зьрящю съ
стоупи ц҃ркы и ста на
своемь мѣстѣ. ѡномоу
же тълъкноувъшю въ
врата. и вратарю ѡвьрь
зъшю емоу врата. въ
ниде и повѣда блаже
номоу бывъше ∴

И ѡтолѣ часто приходаше
въ немоу. и насыщам
са ѡ него дх҃овьныихъ
тѣхъ словесъ. подаваше же
и ѡ имѣнии своего
на състроение манас
стырю. И се же паки
нъ болшрин того же
хо҃любьца. идъи
ли съ кназьмь сво
хо҃любьцьмь на р
нъмь. хотащема
мъ брань съторя
обѣщаса въ оумѣ
емь г҃м. мко ащ
звращюса съдрав
домъ свои. тод
ст҃ѣи бц҃и въ мана
рь блаженаго ѳе
сиа .в҃. гривьнѣ з
та. ищѣ же и нанко
ст҃ъмь бц҃а кѣньц
коую. тауе бывъ
съпатню и мног
ѡ бою ѡроужиемь
дъшемъ. послѣ же
бѣжени бывъше р
нии. си же сѧсени в
вратишаса къ до
свои. болшрин
зав҃ы. иже дасть
нбц҃и. И се по дьи
нѣколи цѣхъ с
щю емоу въ полоу
въ храмине сво
и се прнде емоу
страшьнъ. имен
того зовоущь его
мѣнте. онъ же въс
ноувъ и сѣде нало

идѣ нкоиоу сты
ца иже бѣ въ ма
гыри блаженаго.
ъ одрѣмь іего сто
о. и гла ѡ нѣм и
аше сице·

ыто се камѣнте ѥ
обѣща ми са да
и нѣси ми далъ.
е нынѣ глю ти.
ьщиса съвьрьши
бѣщанїе свое.
ѣ рекъши нкона
ѫ бца. невиди
ысть ѡ него·

гда же болгринъ тъ
трасѣ быкъ. тауе
ьмъ нимь же бѣ ѡ
алъса. несъ къ
астырь блаже
оу ѳеодосию къ
ть. тако же нкѣ
ь стым бца на
ѣ окока. И се же
по дньхъ немно
оумысливъ же
кринъ дати ека
ліе къ манасты
блаженаго. Тауе
приде къ великоу
оу ѳеодосию къ ма
ырь. имын подъ

пазоухою съкрѣкено стое
екнгліе. и по маткѣ хо
тѧщема нма сѣсти. о
номоу не оу ище никъ
шю еѵанглиѧ гла томѹ
блаженын пьрькѣе
брате камѣнте изие
си си стое еѵанглиѥ. ѥ
же имаши къ пазоусѣ
своен. и еже обѣщалъ
иесн дати стѣн бцѣ. ти
тъгда садемъ. се слы
шавъ онъ оужасеса ѡ
проповѣданнии прѣдь
наго. не бѣ бо никомѹ
же о томь къзвѣстилъ.
и тако изиесъ стое то ека
ньгеліе. въдасть бла
женомоу на роуце. и та
ко сѣдъ и дховьныи
том бесѣды насыти
съса. възвратиса въ
домъ свои. и ѡтолѣ ве
ликоу любъвь имаа
ше къ блаженомоу
ѳеодосию. и часто при
хожаше къ немоу
и великоу пользоу при
имаше ѡ него. И ѥ
гда же сии прихожаа
хоу къ немоу. тоже си
и тако по бжьствьнѣ

мь томь оученьи. пре
дъставлаше тѣмъ
трапезоу ѡ брашьнъ
тѣхъ манастырьскъ
ихъ. хлѣбъ соуно и
мало рыбъ. Мъноги
шьды же и хо҃любьцю
нѹаслакоу. и такоѣ
ихъ брашьнъ къкоу
шающо. ꙗко же и кесе
ласа гл҃аше блажено
моу ѳеѡ҃досию. се ꙗко
же вѣси оу҃е вьсѣхъ бла
гыихъ мира сего испъ
лънися домъ мои. то
же нѣсмь тако сладъка
брашьна къноушалъ.
ꙗко же нъıнѣ сьде. мно
гашьдъı бо ракомъ мо
нмъ оустроншемъ ра
ѯланьнам и многоцѣ
ньнам брашьна. ти не
соуть така сладъка. нъ
молютиса оу҃е покѣжь
ми ѡкоудоу есть сладо
сть си къ брашьнѣ ваше
мь. Тъгда же в҃одъхно
вѣнъıи оц҃ь ѳеѡ҃досии.
хота оукѣрити того на
любъѣ божню. гл҃а ѥмѹ.
то ащє б҃гъıи владко си
шоуѣдѣти хощєши.
послоушан насъ и пок
дѣти. єгда бо братиц
манастъıра сего. хота
щємъ карити или хл
бъı пєщи. или коую ин
слоужьбоу творити.
тъгда же пьрьвоє ѥ
дъ єдинъ ѡ нихъ. к
ѯьмєть бл҃гословлєни
отъ игоумена. тау
по сихъ поклонитьс
прѣдъ с҃тъıмь ѡл
тарьмь три крат
до ѯємлѧ. ти тако св
шю къжьжєть ѡ с҃таг
олътара. и ѡ того ѻги
къѯгнѣтить. и єгд
пакъı кодоу къланка
къ котьлъ. гл҃єть стар
ишимѣ бл҃гви ѡ҃
и ѻномоу рекоушю
да бл҃гословить
брате. и тако цьса сѧ
жьба нхъ съ бл҃гос
лєнию мь съкьрьш
ѥтьса. тѣи же ра
и ꙗко же реуе. дѣла
ть скарашеса и шєг
ющє и кальноуше дро
гъ дроуга. многаш
дъı же и бнємин соу
ѳ приставьникъ.

ако же вьса слоужьба и
ъ съ грѣхъмь сътвара
тьса. то же слышавъ
ѡлюбьць гла. по истинѣ
ѹѥ тако ѥсть ако же
ла. а иже прѣдьбьнъ
ѡць нашъ ѳеѡдосиѩ
же по истинѣ испълъ
ѥнъ дха стаго. тѣ
ь же и божиѩ талаи
а оумъноживъ. иже
а селивъ мѣсто мно
ь стѣмь ѹьрьнориць
. иже поусто соущѥ
а настырь славьнъ
ъ твори. тѣмь же не
таше ни како же при
га творити въ нѥмь.
ь бѣ вѣрою и надѣже
къ бѹ въскланалса.
ко же паѹѥ не имѣти
ѹпованиѩ нѥимѣни
мь. Тѣмь же и тако
го ради многашьдъ
ожаше по келиѩмъ
ѹченикъ сконхъ. и а
ѥ ѹьто ѡбращалаше оу
ого. ан брашьно сънѣ
ьно. ан ѡдежею аньше
ѹставьныѩ ѡдежа нан
имѣниѩ ѹьто. сиѩ въ
ьмъ въ пещь въмѣта

ше. ако же кражню ѹасть
соущю и прѣслоушанию
грѣхоу ~ .ѯа.

И сице же глаше имъ. нѣ
лѣпо намъ братиѥ. мь
нихомъ соущемъ. и ѡвьрь
гъшемъса мирьскъныхъ
събьранию паки твори
ти имѣнию къ келию сво
ю. како же можемъ моли
твоу ѹнстоу приносити
къ бѹ. съкровища имѣ
нию дьрьжаще въ кели
и своѥи. о сѥмь слъша
гарекоуща. ако и дѥ съ
кровища ваша тоу и сьрь
дьца ваша и паки ѡ
събираюшихъ. кѣзоу
мьнѥ въ сию нощь дшю
твою изъмоу. а иже съ
бьра комоу боудоуть.
Тѣмьже братиѥ довъль
ни боудѣмь ѡ ѡуставь
ныхъ одежахъ нашихъ. и ѡ брашьнѣ прѣдъ
ложенѣмь на трапѣзь
ници ѡ келара. а къ кѥ
лии ѡ сицекъныхъ нѥ и
моуше ниѹьто же. да та
ко съ кьсакъныѩ оусьрь
диѥмь и кьсѥю мъслию
матвоу свою ѹнстоу при

носимъ къ бо҃у. и се же и҆ на многа оу҆кѣщаваашє и съ вьсакы҃мь съ мѣ рєниємь. и съ сльзами оу҆ашє вьса. нє бо нико ли же бѣ напрасенъ. ни гнѣвьливъ. ни ср҃дьнъ оу҆ма. нъ милосьрѣдъ и тихъ и милость имѣ къ вьсѣмъ. Тѣмь же и҆дѣ ще къто ѡ҃ с҃таго стада ра слабѣлъ бѣ ср҃дцьмь ѡ҃ идаше ѡ҃ манастыра. тоже блаженыи єго ра ди къ келиці пєуали и скърби боу҆даше. и моля са къ бо҃у дабы ѡ҃ блоу҆ди къшєє҆са окьуа ѡ҃ стада єго къзвратиал къспа ть. и тако же по вьсакь ни прѣбыкаше плаую и моля ба҃ єго ради. до иъдєже братъ тъ къ зъвраташєса къспать. Тоже того блаженыи съ радостию приимъ оу҆уа шє и нн како же расла бѣти бражиими къ зьлыми. ни попоу҆сти ти имъ на са. нъ крѣпѣ стати. сє бо гл҃аашє. я ко не моужьскы҃и є҆сть дш҃а иже расла бѣти пєуальныими сими напастьми. си и҆ ина многа гл҃акъ. оу҆тѣши къ того ѡ҃ поу҆стаашє къ келию єго съ миромь҆. Бѣ же тоу єдинъ братъ слабъ съ. нже и часто ѡ҃ бѣгаше ѡ҃ блаженаго манастыра. и єгда пакы приндаше. тоже блаженыи съ радостию єго приимаше. гл҃а ше бо яко не имать ѡ҃ єго оставити тако. кроме манастыра єго съконуаєтьса. бо аще и многашьды ѡ҃хода єсть ѡ҃ насъ. нъ съ имать къ ма стыри семь коньць житню прияти. и ла шеса съ плауь бо҃ о немь проса ть пѣнииємоу҆.

Тауе по многѣмь вс жєнии є҆моу҆. приде диною къ манастыр моляса келанкомо фє҃ѡ҃досию. дабы п шть быль. то же и по истинѣ м҃тнкы

ꙗко ѡ҃вьꙗ ѿ ꙁаблоу
ѥнимъ пришьдъше
. тако тогосъ радо
ию приѧтъ и при
тє къ стадоу своє҃мꙋ.
Гъгда жє ꙋьрьиорнꙁь
тъ иже бѣ своима
ꙋнама дѣлаѧ. съ
ѧжаѧ имѣниѧ
ло. бѣ бо платьма
лаѧ. сиѧ приносъ
ѣдъ блаженꙑимь
ложи. тоже ст҃ꙑи
а ємоу аще хощє
ꙋьрнорнꙁьць съкь
шєнъ бꙑти. къꙁь
ь сиѧ҃ ꙗко ѿслоу
анию дѣло ѥсть.
вьрьꙁи къ пєщь го
ꙋщоу. онъжє иже
палъ сꙑи на вѣроу.
съ по покѣлѣнию бла
єнаго въвьрьжє къ
щь. и тако изгорѣ.
мъ же ѿтолѣ живѧ
є къ манастꙑри то
проуаѧ дн҃и своѧ
оковда. и тако тоу по
орєуєнию блаженa
оусъпє съ миромь.
ицєкати бѣ любꙑ бла
наго и сицєко мар҃ь
дие къ оученикомъ сво
имъ имаше. дабꙑ ни
ѥдинъ ѿ стада ѥго ѡлоу
чилъса. ꙗ҃ко бьса къ коу
пѣ ꙗко пастоухъ добрꙑ
и пакꙑ пасаше оуча и оу
тѣшаѧ. и словєсы оучѣ
щаѧ дш҃анхъ. къръ
маше и напаѧ не пре
сташе. тѣмь жє и мъ
ногы на божии раꙁоумъ
наводаше. и къ нб҃сьно
моу цр҃ствню направла
ше. Мъ сє пакꙑ на прокоє҃
ѡ҃сєлѣ съпокѣданию оц҃а
нашєго ѳєѡ҃досиѧ пон
дємъ. сє бо къ ѥдинъ ѡ҃
дн҃ии прнде кєларь къ сє
моу блаженомоу г҃а҃.
ꙗко къ сии дн҃ь нє има
мъ ꙋьто прѣдъложити
на ꙗдь. сє бо ни съкарн
ти ꙋьто имамъ. г҃а҃ то
моу блаженꙑи. идн по
тьрьпи мало мола б҃а҃.
нєкъли тъ попєуєтьса
ами. аще ли же то да
съкарнѣъше пьшєницу.
ти тоу съмать съ мє
дъмь прѣдъставивши
на трапєзѣ братн҃й
да ѣдать. ѡ҃бауе же на

дѣюсѧ на бг҃а иже къ поу
стыни людьмъ непоко
рнѣмнмъ хлѣбъ нб҃сь
нын ѡ҆дъжди и҆ истоуи
крастѣан. тъ и намъ
дн҃ь мощьнъ есть пи
щю подати. то слышѧ
къ келарь ѡ҆нде. и бг҃а
женын молѧше бг҃а о сн҃х҃ ⁘

И се прѣже речѣнын ѡ҆нъ
болкринъ бо҃у ємоу къ
злоѫмышлю на оумъ. се бо
напъланнѣ три возы.
брашьна хлѣбъ и сыръ
и рыбъ. соуньо же и пь
шено. ещѐ же и медъ.
и то посъла къ блаженѣ
моу къ манастырь. и҆ є҆
же видѣвъ блаженын
прославн бг҃а. и гл҃а келарю
виднши ли брате фєѡ҆до
рє ѩко не имать насъ бг҃ъ
оставити. ащє надѣемъ
сѧ на нь вьсѣмь ср҃дьмь.
нъ идн и сътвори обѣдъ
братни веланъ къ сни
дн҃ь се бо посѣщенне бо҃
не есть ⁘ И тако блаженыи
и възвесели сѧ съ братн
ею на обѣдѣ весели҆мь
дх҃овьнымь. бѣ же са
мъ ѣда хлѣбъ соухъ и
ѯелание карѣно без ма
и водоу пиѫ сежѐ ѣдь
бѣ вьсегда. и ниѥ
же ѥго бѣ видѣти
хлѣ. нан съньѯъш
на обѣдѣ сѣдаща съ
тнею. нъ вьсегда
лоанце имоуща. и
датню бж҃ню бѣ о
шлсѧ ⁘ .х҃е. Къ се
же блаженомоу нѣк
приведоша разбоин
съвязаны. нхъ же
ша нан къ ѥдин
селѣ манастырьс
хотѧща красти.
женын же видѣв
съвязаны. и къ та
скърбн соущѧ. съ
сн ѯѣло. и просльзив
повелѣ раздрѣшит
и дати же тѣмъ ѣ
и пити. и тако п
тѣхъ оутѣшѣ мъно
ѥже никого же пр
дѣти. и никомоу ж
ла сътворити. пода
же тѣмъ ѡ҆ имѣн
довѣльное ѥже на
трѣбоу. и тако тѣх
миромь ѡ҆поустн
ваша бг҃а. ѩко же

ѧ тѣмъ оумилитиса. и никомоу же зѣла съ творити. нъ своими дѣ ламы довѣлномъ бытиⷭ

Таково во бѣ мр҃дие ѥ диколаго оц҃а нашего ѳе ѳдосиа. аще во видаше нща или оубога къ скърьби соущѧ и къ одежи хоудѣ. жалѣаше си ю го ради и вельми тоужа ше ѳ семь. и съ плачемь того миноваше⁘

И сего ради съткори дво ръ бань манастыра своего. и цр҃кв҃ь къзгра ди къ нюмь с҃таго пь рвомч҃ника стефана. тоу же повелѣ прѣбыка ти ницимъ и слѣпы имъ и хромыимъ. и троудоватыимъ. и ѿ манастыра подаваа ше имъ ѥже на потрѣ боу. и ѿ вьсего соущаго манастырьскаго дѣ сатоую уасть даваше и мъ. и ѥще же и по вьса соуботы посылаше къ отрѣбоу боѯъ хлѣбъ соущимъ къ оузахъ.

.кѯ. Въ единъ же ѿ дни при дѣ къ прѣбываюмоу ѳе ѳдо сию проѯвутерѣ ѿ града проса вина на слоужьбоу с҃тыа литоургиа. и тоу абие блаженыи приѯ вавъ строителя цр҃кьна го. повелѣ наливати вина юже ношаше вникию и да ти юмоу. онъ же г҃а ѩко мало имамъ вина. ѥже тъкъмо довлѣѥть на г҃. или на .д҃. дни с҃тѣи ли тоургии. блаженыи же ѿвѣща юмоу ѩзлѧи вьсе оу҃вкоу семоу. и имии бѣ да попѣоуѥтьса. онъ же ѿшьдъ и прѣобы дѣвъ с҃таго повелѣнии. вълиа юмоу въ винию мало вина. ѿставивъ на оутрии цр҃кьнѣи слоужьбѣ. проѯвутеръ же несъ ѥже мало юмоу къ да. показа блаженомоу ѳе ѳдосию. и паки при ѯѣвавъ пономоара г҃а юмоу. рѣхъ ти ѩзлѧи вь се. и ѳ оутрѣшьнимь дь не не пѣциса. не бо има ть бѣ ѿставити цр҃кѵ сеи въ оутрии д҃ь ѵ слоужьбы. и съ се въ сии

дн҃ь подасть намъ кнѧ
до избытъка. тъгда
же шьдъ пономонарь и
занѧ кьсе книю прозъку
тероки. и тако и отъноу
сти. Тауе по б҃ѣдении
къ кеуероу сѣдащемъ
нимъ. и се по прорецении
блаженаго. приѣзо
ша .г҃. коузы. пѣаъны
соущѣ изръуагъ съ кнѧ
мь. ихъ же посъаѧ же
на нѣкаѧ. иже бѣ пр҃ѣ
дьржащи кьса къдому
бг҃обѣрьнааго кназа
кьсеволода. си же видѣ
къ парамонарь просаа
ки бг҃. уюдаса пропобѣ
данию блаженаго феѳ̑
досиѧ. иже ико же рече.
къ сни дн҃ь кнѧ до избы
тъка бѣ̀ подасть намъ.
тако же и кысть· .ѯ҃н.

Бъкъшю же нѣколи дн҃и
ст҃аго и келнкаго дньи
трѣѧ. къ нь же хр҃а ради
мѹ҃нию коньць приѧтъ.
прг҃ькьномоу же феѳ̑до
сию съ братнею идѧщѹ
къ манастырь ст҃аго
дмнтриѧ. и се прииѣ
сошаѥмоу хлѣбьцѣиѧ

ѳ̑ кьихъ зѣао уис
ихъ же повелѣ кел
предъложити на и
останъшии тоу б
и. и то же онъ пр
шьдъса того. п
санѣ себѣ г҃ѧ.
къ оутрѣи дн҃ь пр
дъши кьсеи брат
предъложю сиѧ
бы на ѣдь нимъ.
иѣ же манаст
скыи хлѣбъи да
дъложю сеи брат

Ико же помысли
же и сътворп. и к
трѣи дн҃ь сѣдъш
нимъ на обѣдѣ. х
шъ же тѣшъ из
заномъ соущемъ
ус блаженыи пр
рѣбъ. и видѣ ха
такы соущл. и п
синъ келлра къп
ше его ѳ̑коудоу с
ть хлѣби. онъ же
щека. ико кьуер
несени соуть. нъ
ради кьуера мало
щю братии. поми
хъ къ сни дн҃ь късе
тии предъложи

на кдь. тъгда же бла
женыи гла кемоу. лѣпо
ѥ не пещиса ѡ прихо
дащимь дни. нъ по по
келѣнию моемоу съ
творити. и нынѣ бъ
гъ нашь и присно пеуѳ
тьса нами больши
ми и попекаъса и пода
ѧ намъ ѥже на по
требоу. таѵѳ повелѣ
ѥ дномоу ѡ братиѣ
събьрати въ кошь оу
кроухы ты. и несъше
посрѣдѣ рѣкы късыпа
тиѣ. ѡного же ѥпити
нию оутвьрьди. и
ко же прѣслоушаниѣ
сътворьша·

Сицимь же образъмь
творѧаше. ѥже аще
слышаше кою дѣло тво
римо. бгословлѥнию
пьрвою не възатоу бы
къшю. не бо хотѧаше
да стоѥ стадо того та
кованого брашьна къкоу
сити. ѥже не бгослов
лѥнию сътворено.
и ѡ прѣслоушании соу
щѥ. нъ сѣ яко кражю
ѵасть соущю повелѣва

ше ѡкъгда къ пещь горо
щю къмѣтати. овъгда
же къ рѣчьнымь строуѭ
къврѣщи· .кѳ.

Сѣ же яко же по съмьрьти
блаженаго оца нашего
ѳеодосиѭ. сицѣва нѣка
ка ѡ прѣслоушании ѥщь
бы. ѥже аще нѣсть лѣпо
сьде съповѣдати ѥи и
мь же на къспоманоѵе
ние того приндохомъ.
и семоу подобьно слово
къ словоу приложимъ.

Сѣ бо по изгънании ѥже
ѡ манастыра прѣдь
наго нашего игоумена
стефана. и велѥкомоу
икономоу игоумень
ство прѣимъшю. при
спѣвъшемъ же дньмъ
стаго и велѥкаго поста.
и къ .а. коую недѣлю та
кованого въздьрьжанию.
и яко добрыимъ подви
жьникомъ. потроуди
въшемъса къ тоу недѣ.
тѣмь же оустановлѥно
бы прѣдьнымь о
цѣмь нашимь ѳеодоси
ѥмь. къ пакъ том нѣ
ам. да бываютъ имъ

хлѣбы ѹмисти ѕѣло. дроуѕи
и же ѿ нихъ съ медъмь
и съ макъмь творени.
то же тако повелѣвъшю
инкоиоу. по обычаю тво
рити келарю. ѿнъ же
прѣслоушанию твора
съѣзга рекъши. яко мы
кы не имамъ на сътво
рение такъимъ хлѣбо
мъ. Нъ обаче бѣ не прѣѕь
рѣ троуда и мѫтвы прⷭ̃бы
нъихъ своихъ. и да па
кы не разорить ѕа оуста
клѣноюе божьствьныими
мь ѳеодосиемь. се бо по
стѣи антоуръгинѣ идоу
щемъ тѣмъ на посты
нъкы ты обѣды. се ѿню
доу же бѣ не науштиса
то же тако ти принесоша
коѕъ таковъихъ хлѣбъ.
ѥже видѣвъше братиа.
прославиша бг̃а уюдѣюща.
како присно бѣ пеуеться
ими. подавам кьса имъ
ѥже на потрѣбоу. мѫтва
ми прⷭ̃дбьнаго имъ оц̃а
и наставьника ѳеодосиа.

Та же по дъвою дьню пове
лѣвъшю келарю. да по о
бычаю хлѣбы братиѣ
испекоуть къ моуцѣ тои.
ѥи же бѣ прѣже рекъ
не имамъ. то же пе
коущимъ готовящеи
мъ и тѣсто мѣсящеи
мъ. и паки имъ лѣю
щемъ оукропъ къ ние.
и се обрѣтеса тоу жаба.
яко же тои карене бы
ти въ таковѣи коде.
и тако же то тѣмъ о
скверьни. иже ѿ прѣ
слоушанииа творѣное
дѣло. бо̃у снце ихъко
льшю на съблюдѣние
с̃тго стада. иже и та
ковъ подвигъ сътво
рьше къ с̃тоую тоу нⷭ̃
лю. то же да не таковы
нхъ хлѣбъ къкоусать ⁘
Нъ се яко кражню часть
соущю гадъмь осквьр
ни сию бг̃ъ. яко же на
показание томоу бы
ти ѥже о семь да не ѕа
ѕьрить ми никъто
же ѿ васъ. яко сии
сьде къписахъ и прѣ
свѣщение словоу сътво
рихъ. се бо сего ради си
къписахъ да разоу
мѣете. яко несть лѣ

по намъ ни къ усемь же
осаоушатиса наставь
ника игоумена своего.
кадоуще яко аще ульто
оутанимъ о него. иъ ѡ
ба̀ несть потаено нинь
то же. и тъ нмать къ
скорѣ мьсть сътвори
ти о нѣмь. его же по
стави намъ старѣи
шиноу и пастоуха. и
ко да вьси посаоушаютъ
его. и по повелѣнию ѥго
вьса сътворимъ ⁘

.ѳ. Обаче же оуже на пьрьвоѥ
съповѣданиѥ вьзвра
тимъса. иже о бла
женѣмь ѳеѡдосиѝ
сповѣдающе. се бо при
спѣвъшю нѣколи пра
ѕдьнинкоу оусъпению
прѣсты҃мь бц̃а. бѣша
же и цр̃кви творяще пра
ѕдьникъ къ тъ дн̃ь.
маслоу же несоущю дрѣ
вяномоу въ кандила
на въланиие въ тъ
дн̃ь. помъисли строите
ль цр̃квьныи въ сѣме
ни льнанѣмь ищбити
масла. и то вълиѣвъше
въ кандила вьжещи. и
вьпросивъ ѡ томь блажена
го ѳеѡдосиа. и ѡномоу
повелѣвъшю сътворити
тако яко же помъисли. и
егда въсхотѣ лити въ
кандило масло то. и се ви
дѣ мъишь въпадъшю въ
нѥе мьрътвоу плакаюшоу
въ нѣмь. тауе скоро шьдъ
съповѣда блаженомоу
га̀. яко съ вьсакъимь
оутвьрьжениемь бѣхъ
покрылъ съсоудъ тъ съ ма
сомь. и невѣдѣ ѡкоудѣ
вълѣѕе гадъ тъ и оутопе.
тоже блаженыи помъ
сли яко бж̃ие есть съмо
трение се. похоуливъ же
свое невѣрьство га̀ то
моу. аѣпо бъ намъ бра
те надежю имѣти къ
бо̀у оуповающе. яко мо
шьнъ есть подати намъ
на потрѣбоу его же хоще
мъ. а не тако невѣрьство
вавъше сътворити его же
не бѣаѣпо. иъ нди и про
аѣи масло то на ѕемлю.
и мало потьрьпнимъ мо
лаше ба̀. и тъ нмать на
мъ дати въ сни дн̃ь до и
ѕбытъка дрѣванаго ма

сла. тауѥ оуже бъıкъшю го-
доу кєуєрьıюмоу. и сѥ нѣ-
къто ѿ богатъıнхъ при-
несѥ къръъагоу кєлıкоу
ѯѣло цѣлъıмоу масла
древанааго. юже ви-
дѣвъ блаженъıй. про
слави бг̃. ıако тако въско
рѣ оуслъıша млт̃коу
нхъ. и тако наличıша
кандила вьса. и избъıса
ѥго большаѩ уасть. и та
ко сътворıша на оутрѣ
и дн̃ь праѯдьника скѣ
тьıхъ стъıѩ бц̃ы ✣ .ѳа.

Бѳ̃любивъıи же къıаѯь
изаслабъ. иже по исти-
нѣ бѣ тєпалъ на кєроу.
ıже къ гѳ̃у нашємоу іс̃у
хр̃у и къ прѣст̃ѣи мт̃ри.
ıєже послѣ же полѳ-
жи дш̃ю свою ѯа брата
своѥго. по гл̃ю глаасоу.
съ любъвь имѣѩ. ıако же
рєуєса нє простоу къ оц̃ю
нашємоу ѳєѳ̃досню. и
уасто прихода къ немѫ
и дх̃овьıнъıхъ тѣхъ
словесъ насъıщаѩса ѿ
ıєго. и тако къ єдинъ
ѿ дн̃ии пришьдъшю то
моу. и къ цр̃кви сѣдаще
ма има на кожьстьıѩ
и той бесѣдѣ. и годъ бъ
кєуєрьıнии. тако же с
и хѳ̃любьць ѡбрѣтєс
тоу. съ блаженъıими
и съ ѹьстьıмою братн
ю на кєуєрьıнимь са
кословии. и ѧбие бж̃
ıею волıею. дъждю кєа
коу лѣющюса. блаж
єнъıи же видѣвъ так
нлаєжанию дъждю.
прıѯъкакъ же кєлар
гл̃а ıємоу. да пригот
овıши на кєуєрю бра
на на ждь къıаѯю.
тъгда же пристоупи
къ ıємоу клоуарь гл̃и
гн̃ оу̃ѥ медоу нє ни
мъ ıже на потрѣбо
пити къıаѯю и со
щимъ съ нимь. гл̃а
томоу блаженъıи
ни ли мало имаши.
ѿвѣща ѡнъ ѥи̇ оу̃ѥ и
ни мало нє имамъ.
бѣаше бо ıако же рєу
ѿ прокоротилъ так
ъıи съсоудъ тъщь
ниць положилъ. гл̃а
томоу пакы блаже
и. иди и съмотри истıѥ

сталоса и҃ан мало
о҃ него боудеть.
же о҃кѣшаваше ре
ними ми кѣроу ѳ҃е
съсоудъ тъ къ и҃е
бѣ таковоюе пико
кратихъ. и тако
положихъ. то же
енъи иже по исти
пълънѥнъ дх҃овь
бг҃одѣти. гл҃а
сь. иди по гл҃оу
оу. и къ има г҃а
го і҃с҃у х҃а обращє
едъ къ съсоудѣ то
онъ же кѣроу нимъ
номоу о҃нде. и при
къ храмъ и по сло
ст҃аго о҃ца нашего
осиѳ. обрѣтє бъ҃ь
прако положеноу.
ъноу соущю шедоу.
расѣ же бъ҃къ. и къ
шьдъ съпокѣда
номоу бъ҃къшєє.
омоу блаженъи.
уи уадо и не рьци
лоу же о томь слова.
и и҃ носи ѥлико ти
ѣбоу къназю и соу
ъ съ нимъ. и ѥще
братии подан о҃ ѥ
го да пиють. сѐ бо бг҃осло
влениѥ бж҃ие ѥсть. тауѐ
шаѣ дъждю прѣстаѣ
шю. о҃нде хо҃любьць къ
домъ свои. бъ҃сть же та
ко бг҃ословлениѥ къ до
моу томь. ѩко же на
ѩ҃ногъ дн҃и довѣль
номъ нимъ тѣмь бъ҃ти.

Въ ѥдинъ же пакъ о҃ дн҃ии.
о҃ ѥдиномь кьси придѐ
мьнихъ манастъ҃рь
скъи къ блаженомоу
о҃цю нашемоу ѳєодоси
ю г҃м. ѩко бъ хлѣвинѣ
идѐже скотъ ꙁатваря
ѥмъ. жиланще бѣсомъ
ѥсть. тѣмь же и многоу
пакость тоу творать къ
немь. ѩко же не даду
ще томоу ѩсти. многа
шьдъ же и проꙁѣутеръ
м҃атвоу творить и водо
ю ст҃ою покрапаѧ. то
же ни тако осташаса
ꙁѣани ти бѣси твора
ще моужоу и досѣл скоты.
Тъгда же о҃ць нашь ѳє҃о
досиѳ къорожиѣсъса
на ѩ҃ постъмь и моли
твою. по г҃ню гласоу. ѥ
же рєуѐ. сѧ родъ иꙁгони

тьса нинѣмь же тѣкъ
мо мт҃вою и постѣмь.
тѣмь же оуповаѫ бла
женыи. ꙗко имать
прогънати и ѿ мѣста
того. ꙗко же дрѣвлє ѿ
мѣсльница. и прин
дє къ сєло то и вєчєръ въ
нидє єдинъ къ хлѣви
ноу тоу. идєже бѣси жи
лицє имахоуть. и ꙁатво
ривъ двьри. тоу же прѣбы
до оутрьнѣѫ мт҃воу тво
ра. ꙗко же ѿ того ѵ҃а нє и
китиса бѣсомъ на то мѣ
сто. сє же ни къ дворѣ па
кости творити никомоу
жє. мт҃вами пр҃пдбьна
го оц҃а нашєго ѳєѻдо
сиѩ. ꙗко сє ороужиємь
ѿгънани бѣша ѿ кьси
тоѫ. и тако пакы бла
женыи придє къ мана
стырь свои. ꙗко храбъръ
сильнъ побѣдивъ ꙁълы
и дх҃ы. пакостьствоую
ща къ области єго.

ѳг. Пакы же нѣколи къ єдинъ
ѿ дѣти. къ семоу блаже
номоу и пр҃пдбьномоу
оц҃ю нашємоу ѳєѻдосию.
придє старѣи пѣкоущии
мъ гд҃ѣ ꙗко моукы нє
маѩ на испѣуєнии хл҃
бомъ братии. гл҃а тоѩ
блаженыи ѥди сѣда
дан къ соусѣцѣ. єда ѫ
ко мало моукы ѡбращє
ши къ нємь. доиждє
же пакы гь попѣуєть
нами. ѡни же вѣдѧ
шєса ꙗко и помѣлъ
соусѣкъ тъ и къ єдин
оугълъ мало ѿтроуѫкъ.
ꙗко сє сътроѣ или съ
твєры пригъръщѣ.
мь же гл҃аше. истни
ти вѣщаю оу҃є. ꙗко ах҃ъ
мъ пометохъ соусѣкъ т
и нѣсть къ нємь ни
со же. раꙁвѣ мало ѿтр
къ къ оугълѣ єдиномь
гл҃а томоу оц҃ь. вѣроу
ними ѵадо ꙗко мощь
ѣсть бг҃ъ. и ѿ тѣхъ мал
ихъ ѡтроуѫкъ напълѣ
ть нам соусѣкъ тъ
кы. иже ꙗко же и при
ли сътвори къдови
ѡнои оумъноживъ ѿ
дивѣхъ пригъръщь
кы множьство. ꙗко
прѣпитатиса єи съ
ды своими въ гладьно

ѣма. донъдеже гобн
ю бы҃въ людьхъ. се бо мы
ѣтъ же єсть и мощь
ъ єсть и тако же и на
ѣ. ѡ мала мъного съ
дорити. нъ нди и съ
отри єда бл҃гословлє
ие боудєть на соусѣ
ѣ томь. то же сл҃ы
ѣкъ ѡнъ ѡ҃нде. и яко
ѣинде къ храмъ тъ.
и кидѣ соусѣкъ тъ и
є бѣ пьрьвѣе тъщь и
ѧ,тѣами прп҃дбьнаа
ц҃а нашєго ѳєодосиа.
ѣдънъ соущь моукы.
во же прѣсыпатиса
и урѣсъ стѣноу на ҳємлю ⁘
ъгда же къ оужасти бы҃.
ида такоюе прѣсла
ьноюе ююдо. и къспати
ѣса блажєномоу съ
вѣда. тожє сты҃и
ъ томоу идиуадо и нє
ви никомоу же сего.
ъ съткори по обыуаю
ратии хаѣбы. се бо мо
нтѣами прп҃дбьныи
ратии нашєи. посълаа
ь миаость свою къ на
ѣ. подаи намъ вьса
потрѣбоу єго же аще
хощємъ. ѡд. Тако ти тъщи
нию бѣ къ бу҃ надєжа
прп҃дбьнаго ѳєодо́са.
и тако оупокание има
ашє къ гу҃ нашємоу іс҃у
ху҃. яко же не имѣти
надєжа о ҳємьныихъ
никоюи же. ни оупока
ти же ино уємь же къми
рѣ сємь. нъ бѣ вьсєю мы
санию и вьсєю дшєю къ бу҃
въскланяѧсѧ. и на то
го вьсє оупованию къҳло
жь. никако же пєкыи
са о оутрьнимь дн҃є. и
гн҃ь гл҃а по вьса дн҃и и
маашє на памати
срдца своєго. иже рєтв
не пьцѣтвса ни о уємь
же. и съмотри же пъти
ць нбсьныихъ. како не
сѣють ни жьнютъ. ни
же събираютъ къ житъ
ница своѧ. нъ о҃ць нбсь
ныи питаєть ѧ. коль
ми паче тѣхъ оуньшє
єстєкы. тѣмь же по вь
са ноши молашєса къ
бу҃ съ сльзами ѡ стадѣ
своємь гл҃ѧ ⁘

Яко ты ныни єси вл҃дко
съкъкоупилъ къ мѣсто сє.

и́ѧще годѣ тѣ мсть житѣ
нмъ къ нмь. боудѣ
нмъ помощьникъ и
податель късѣмъ бо́гꙋ
нмъ. се бо въ нма пре
сты́мь мы́ре тѣхъ мъ
хрожемъ бы́ домъ сни.
мы же нлъ въ твое
нма съкъдѣлмъ къ нь.
и тѣ съкладѣ нмъ съ
хранн бо́ късакого съкѣ
тѣ выселотекмаго крага.
и съподоби нъ подобꙋтн
тн вѣчьнꙋю жнзнь.
помсно же въдагнн къ
со́ц̃а нашего страхъ тво
е. мко да тѣмь прнтн
стнмъ благаѧ о́нѧ. нже
оуготова правьдьникомъ. и тако нлъ по въ
са дн̃н прѣмѣнлаше.
болѣзнь оутн и оутѣшн
и дарꙋѧ же никако
же раслабѣтн. нъ кре
пѣ сыти на къса трꙋ
ды тырьнтьскыѧ. и та
ко прнлежанемь ста
до свое насалше бл҃годꙋ
и. сланкако хъдокъ
дшьнын къдѣкъ къмь
дь расподдѣть бо́ѣствѣ
нѧ то стадо҃ бс҃

Тѣмь же о́ семь нко же
и тѣ́кокꙋ нѣнокмоꙋ
хо́дѣнкокꙋ и комщю
са бо́. нкасникмь о́
крыса нже о́ блаже
нѣмь и прп̃дбьнѣмь
о́ц̃и нашемь фсо́до
сни. и о́ прѣчнстѣи
того и непороꙋьнѧи
мт̃кѣ. ище же и о́ сты́
мь того манастырн.
и о́ того пакы пока
хоꙋщ нно мѣсто. нно
же тѣмъ тоꙋ прѣсѣак
тнса. есть бо мала го
ра надъѣжащи надъ
манастырьмь тѣ
мь. и тѣ́кокꙋ томоꙋ
тоꙋда къ нощи по ней
ѣдоꙋщю. и се кндѣти
томоꙋ тюдо испъѣмь
оужасти. нощи бо соꙋ
щи тьмьнѣ сѣтъ же
прѣтнждьнъ тъкъмо
надъ манастырьмь
бл҃жнлаго. и се н
ко въ̃зрѣкъ кндѣ пре
подобьнлаго фсо́доси
а въ сѣтѣ томь. посре
дѣ манастыра прѣдъ
цр̃ко́вню стоꙋща. роꙋ
цѣ же на нбо къздѣкъ

шю. и мт҃кою къ бу҃ прилѣжьно твораща. таѹє томоу зьрящю и ѹюдящюсѧ о томь. и сє ино ѹюдо ѩкальшєсѧ томоу пламєнь кєли къ зѣло. ѡ кьрьха цр҃квь нааго ишьдъ и ѧкы комара сътворивъсѧ прѣ идє на дроугыи хълъ мъ. и тоу тѣмь конь цьмь ста. идєжє блаженыи оц҃ь нашь ѳєѡ досни цр҃квь назнамє на науатъ зьдати послѣже. сєже ѩко же и донынѣ єсть на мѣстѣ томь манастырь славьнъ. сни же тако пламєнь тъ ѩкалшесѧ томоу. ѩко доуга стоѧ єдинѣмь коньцьмь на кьрьхоу цр҃кьнѣмь. таѹє и дроугыимь на нарєѹєнѣмь мѣстѣ. донъ дєже томоу зълѣхавъшю за гороу нє видѣти того. сє же ѩко же то самъ видѣвъ. испокѣда єдиномоу ѡ братиѧ къ манастырю блажєнааго. иже єсти нына соуть. тѣмь же єсть лѣпо намъ съ бжь ствьнымь ѩковъмь рєщи. ѩко єсть гс҃ на мѣстѣ сємь. и єсть сто мѣсто сє и нєсть ино. ѩ сє домъ бжи и си врата нє бєсьнаѧ· И сє же пакы подобьно єсть рєщи. єже ѩко пишєтьсѧ таково о стѣмь и кєлицѣмь сабѣ. сє бо къ єдиноу ноць тако же томоу шьдъшю нс кєлиѧ своєѧ. и молящюсѧ и сє показаса томоу стълъпъ огньнъ до нб҃сє соущь. таѹє потомь ѩко же дошьдъ мѣста того. и ѡбрѣтє къ нємь пєщєроу. и тоу тако къ мало дьнии сътвори манастырь славьнъ. тако же и сьдє разоумѣвати єсть бу҃ назнамє накъшю мѣсто то. єже ѩко видѣти єсть манастырь славьнъ соущь на мѣстѣ томь. иже и донынѣ єсть мт҃ка ми єго цвьтоущь·

Сицева ти бѣ блажєна

го о҃ц҃а нашего ѳеодосиѧ
и молитва. иже къ б҃гоу
о стадѣ своемь и о мѣ
стѣ томь. и сицево бъ
дѣнїе и несъпанїе
по кьса мощи. и тако
сиѧше ѧко светило
пресветьло къ мана
стыри томь· ѳг·

Тѣмь же тако того мо
литвами б҃ѣгыи бъ.
ино паки оудо показа.
о с҃тѣмь томь мѣстѣ уе
ловѣкомъ бѧзь тоу по
мышлѧющемъ. иже
ѧко же и посла же съпо
кѣдаша кьсеи братии
бывъшею. къ иединоу бо
мощь сѧышаша гласъ
бещисльно поющихъ.
то же ѧко ти сѧышаша
гла҃ тъ. въставша ѿ ложь
своихъ. и ишьдъше нсъ
храмъ и на кысоцѣ мѣ
стѣ стакъше съмотрахѫ
гласа того. сиѧше бо и свѣ
тъ кѣлнкъ надъ манастъ
рьмь блаженаго. и се ви
дѣша мъножьство уьрь
норизьць. исходащь отъ
кѣтъхыѧ цр҃кве. и бахѫть
градоуще на нарѣуѣноую
мѣсто. носахоу же пр
ди иконоу с҃тыѧ вц҃а
кьси иже ти къ сѣдъ
доуще пѣхоу. и кьс
къ роукахъ свещѣ гор
щѣ имахоуть. предъ
ними же идаше пр҃п҃б
ныи о҃ц҃ь ихъ и маст
кьникъ ѳеодосии. т
уе дошьдъше места того
тоу же пѣнию и мат҃ѳ
съткорьше къзгращ
хоуса къспать. и ѧи
же тѣмъ зьрящемъ
индоша паки поющ
къ кѣтъхоую цр҃кь. се
ѧс ѥдинъ ни дъва
дѣста ихъ мъножа
дне видѣвъше сиѧ
повѣдаахоу. си же
же разоумѣти ѥсть а
гѣломъ снце ѧкы
мъса бытн. имь же
братиѧ ни ѥдиномо
же сихъ уювъшю. б҃оу
це изколькшю и съкры
шю отъ нихъ таиноу сию
и ѧко же посла же сѧы
къше прославиша б҃а.
рящаго уюдеса ѥдан
и прославлающаго
сто то. и о҃с҃ящюща ѥ мо

ı н прѣдвьнаагo
ашєго ѳєѡдосиа ⁘
ьсє пакы лѣно юсть на
ни съпокѣдакъшє
юкоює похвалєнииѣ
ємаагo съказаниѣ
ти . и жє о нємь
ннам съ истиною
ѣдающє . юже по
шємь і҃с҃у х҃ѣ того
ию . сє бо нсиць о
н имашє бдажє
жко жє многашь
ощи къстам . и ѡ
ьсѣхъ исхождашє
домъ . и тѣхъ єже
прѣпирам кора же
ижам тѣмъ . и жко
ьникы и бєзако
сы тѣхъ нариц
дашє бо юже ѡ х҃ѣ
ѣдании оубиєнъ
⁘ ѳ҃ѳ ⁘
же жко жє бѣ отъходa
стьнымь дн҃и къ пр
єноую пєщєроу . и
ц оу пакы многа
жко жє того нє
щю никомоу же .
ни въставъ и б҃оу
съблюдающю ѳ҃хо
є юдинъ на сєло
манастырьско . и тоу оу
готованѣ соущи пєщєрѣ
къ съкрѣвєнѣ мѣстѣ .
и никомоу же того вѣдя
щю прѣбыкашє къ нє
и юдинъ до вьрьбьнымь
нєдѣлм . и тако же пакы
прѣндашє пакы къ но
щи къ прѣжє рєчєноую
пєщєроу . и ѳ҃тоудакъ па
тъкъ вьрьбьнымь н҃ѣла
къ братни нзлазашє .
жко жє тѣмъ мьнѣти .
тоу юмоу прѣбыкъшю
къ постьнымь дн҃и ⁘

И тако прѣбыкашє нє да
дыи сєбѣ покоѧ бъдѣни
юмь . и м҃тками кьсѣ
ми нощьнымими . о ста
дѣ своємь молакѣ и то
го прнзыкам помощь
ника нмъ бъти ѡ кьса
комь подвизѣ нхъ . и по
кьса нощи обиходa дво
ръ манастырьскы н .
и м҃тkоу тѣора . и тою
огражам и жко градъ
мь твьрьдъмь . стрѣгы
жко да нє къшьдъ зми
и лоукакыи пажить но
го ѳ҃ оученикъ юго . и та
ко бѣ ограднлъ кьса ѡбла

ство его милостью божиею.

Се бо недоля вторая бысть
мнѣ многымъ - паче
и тяготнѣйшая ѡ всѣхъ
ихъ страстотерпецъ до
моея смерти. и бысть съ
бѣдными ими сотре
ми. и безлюбными къ тѣ
мъ къ сотонѣ. и се бо и
хвалящимъ хощемъ сдѣло
тися яко имъ подобенъ
мнимъ быти сего ради
страдалецъ. и вѣдущи ѡ
всѣхъ подвижникъ тѣх
ъ всѣ ѡ сердцѣ. тѣлесе.
мое же всякоя къ нѣ
ѣй вѣсти. вѣдущимъ
въ церкви тобою вѣсѣ
и ѡставше тебе. и
гонящихъ тѣхъ сѣ
ми къ ѡставше мое
ѡ мнѣ вѣмъ вѣмъ вѣсѣя
мятежа мнѣ.

Сими ѡ ѡ вѣмъ ѡ ѡтъ
ихъ вѣсѣдующе бысть тѣ
съ ѡ ѡ ѡ ѡ ѡ
ѡ ѡ ѡ ѡ ѡ ѡ
ѡ ѡ ѡ ѡ ѡ ѡ
ѡ

рѣшаго си брата. хо
любьца иже по исти
нѣ бо любьца иза
саава. То же тако тъ
прогънанъ бысть
о града стольнаго.
и онѣма пришьдъ
шема къ градъ тъ. по
сылаета же по бже
наго оца нашего фе
одосиа. бѣдаща то
го прити къ тѣма
на обѣдъ. и прикетати
са непраьдьнѣмь
томь съвѣтѣ. то же
иже бѣ испълънѣнъ
дха стго. прпдбьныи
же феодосии разоумѣ
къ иже непраьдьно
соуще изгънанне. еже
о холюбьци глеть посъ
лаиому. яко не има
мъ ити на трапезоу
вельзавелиноу. и при
частитиса брашьна
того. испълнь соуща
кръви и оубиистка. ии
на же многа оукоризнь
на главъ. опоусти то
го рекъши яко да къзв
стиши вьса си посъла
къшимъ та. ихъ оба
ре она аще и слъышаста си.
нъ не къзмогоста прогнѣ
ватиса на нь. видаста
бо правьдьна соуща ре
локѣка бжиа. ни паки
же послоушаста того.
нъ оустрьмистаса на
прогънанне брата ско
ero. иже о вьсѣх тох о
власти отъгънаста то
го. и тако къзкратиста
са къспать. и единомь
сѣдъшю на столѣ томь.
брата и оца своего дроу
гомоу же къзкративъ
шюса къ область свою.

Тъгда же оць нашь феодо
сии напъълнѣвъса стго
дха. начатъ того облич
атн яко непраьдьно
сътворивъша. и не по за
коноу сѣдъша на столѣ
томь. и яко оца си и бра
старѣишаго прогънавъ
ша. то же тако облануа
ше того. овъгда еписто
лиа пиша посылаваше
томоу. овъгда же вель
можамъ его прихода
щемъ къ немоу. обли
ваше того о непраь
дьнѣмь прогънании

брата. кѣда тѣмь повѣ
дати томоу се же и посла
же къписа къ нємоу єпи
столию великоу зѣло.
обануам того и гл҃а. гла҃
кръвє брата твоєго къ
пиєть на та къ бо҃у. ѩ
ко авелєва на каина.
и инѣхъ многъıихъ дрѣ
кьниихъ гонитель и оу
боиникъ и братомєна
ндьиикъ привода. и
притъчами томоу вьса
єже о нємь оуказаєтъ.
и тако къписавъ посла.
и ѩко тъ проучьтє єписто
лию тоу. разгнѣвася зѣ
ло и ѩко левъ рикноувъ
на пракьдьнаго. и оудар
ри тою о҃ зємлю. и ѩко же
отътолѣ промъучєса вѣ
сть. єже на потоученнїѥ о҃
соужєноу бъıти блажє
номоу. то же братиѫ къ
вєлиць пєуали бъıша. и
молаахоу блаженаго
остатися и не обануа
ти єго ⁘ пг҃⁘

То же тако же и о҃ боларъ
мъногъı приходащє.
повѣдахоуть нємоу гнѣ
къ кнажь на того соущь.
и молахоуть и не соу
протикитиса нємоу.
се бо гл҃аахоу на затоує
ниє хоуєть та посълат
ти. си же слъıшавъ
блаженъıи ѩко о за
тоуєнии єго рѣша къ
здрадовася дх҃ъмь.
и рєує къ тѣмъ се бо о
семь вєлъми са радъ
ю братиє. ѩко ни уь
со же ми блаже въ жи
тии семь. єда бл҃рода
тьство имѣиию ли
шєниє моудить ма.
или дѣтии о҃лоууєє
нию и сѣл опєуалоу
єть ма. ни уьсо же
о҃ тако въıихъ прииє
сохомъ въ мирѣ сь. и
наз родихомъса.
тако же подобаєть
намъ нагомъ прои
ти о҃ скѣта сєго. тѣ
мь же готовъ єсмь
или на съмьрьть. и
о҃толѣ маатъ того
оукарати о братоиє
навидѣиии. жада
ащє бо зѣло єже пото
уєноу бъıти ⁘

Въ обаує онъ а҃щє и вє

дьми разгнѣвалъся
бѣ на блаженаго.
въ не дьрьзноу ни єдно
го жєзълѧ и скьрьбь
на сътворити тому.
видѧше бо моужа
прѣдьна и правьдь
на соущѧ єго. ѩко же
прѣжє многашьды
єго ради зѧвидѧше
братоу своємоу. єже
такого свѣтильника
имѧть въ области
своєи. ѩко же съповѣ
дѧше слышѧкъ ѿ то
го ѵьрѣнорьзьць. пакь
ѧ игоумєнъ сыи ѿ
єдиного манастыра
соущихъ въ области
єго ✣ ѱд. Блаженыи же
оц҃ь нашь ѳєодосии.
много молимъ бывъ
ѿ братьѧ. и ѿ кельможь.
нѧпаѵє же разоумѣвъ
ѩко ни ѵьсо же оуспѣшь
во сими словєсы тому.
остасѧ єго. и ѿтолѣ нє
оуправлѧше єго о томь.
помысливъ же въ себѣ.
ѩко оуныє єсть мольбо
ю того молити. дабы
възвратиѧ брата сн
въ область свою ✣

Не по многѣхъ же дн҃ьхъ.
разоумѣвъ бг҃ъ кнѧ
зь тъ. прѣложєнию бла
женаго ѳєодосиѧ. ѿ
гнѣва. и оутѣшєнию
же ѿ облиуєнии того.
въздрадовасѧ зѣло. и
здравьна бо жадѧше бє
сѣдовати съ нимь и дх҃о
вьныихъ словєсъ єго
насытитисѧ. таѵє по
сылаєть къ блаженo
моу. ащє повєлить то
моу принти въ мана
стырь свои. нли ни. ѿ
номоу же повєлѣвъшю
томоу принити ✣

То же сни съ радостию въ
стакъ придє съ болѣры
въ манастырь єго. и
вєликомоу ѳєодосию
съ братиєю ишьдъшю
нс цр҃кє. и по обычаю
срѣтѣшю того и покло
ньшємаса. ѩко же є
дѣпо къпязю. и тому
же цѣловавъшю бж҃є
наго. таѵє гл҃ѧше. се оу҃є
нє дьрьзнахъ принти
къ тєбѣ помышлѧ.
ѣда како гнѣвѧшсѧ на

ма. и не въпоустиши
наслъ въ манастырь.

Тоже блаженыи ѡвѣща.
уьто бо бгыи кдко
оуспѣють гнѣвъ нашь.
иже на дьрьжавоу тво
ю. нъ се намъ подобаѥ
ть обланунти и гдти
вамъ иже на спсенне
дши. и вамъ лѣпо ѥ
сть послоушати того.

И тако же въшьдъшема
въ црквь. и бывъши мо
литвѣ сѣдоста. и бла
женомоу ѳеодосию на
уьиъшю гдти томоу
отъ стыихъ книгъ.
и много оуказавъшю
емоу ѡ любъви брата.
и ѡномоу паки многъ
иноу нзносащю на
брата своего. и того
ради не хотащю томъ
съ тѣмь мира сътво
рити. и тако же паки
по многѣи тон бесѣдѣ.
ѡиде кназь въ домъ
свои слава бу. яко съ
подобисА съ таковъ
нимь моужьмь бесѣдо
вати. и ѡтолѣ часто
приходашє къ немоу.
и дховьнаго того ѳр
шьна наслышашса
пауе медоу и съта.
же соуть словесА бл
женаго. иже нсх
дахоуть ѡ медот
уьнъихъ оустъ тѣхъ
многашьды же вел
кыи ѳеодосии къ т
моу хожаше. и так
къспоминашє томоу
страхъ бжии. и аю
бъвь иже къ братоу. пс.

И въ иединъ ѡ диии шь
дъшю къ томоу бго
моу и бносьномоу
оцю нашемоу ѳеодо
сию. и яко въиидє
въ храмъ идеже бѣ
кназь сѣда. и сє би
дѣ многы играюща
прѣдъ нимь. ѡкы гоу
сльныи глась испоу
щающемъ. дроугыа
же оръганьныи гла
сы поющемъ. и ни
мъ замарьныи пи
скы гласащемъ. и
тако вьсѣмъ играю
щемъ и веселащемъ
са. яко же обычаи ѥ
сть прѣдъ кназьмь.

блаженыи же бѣ въ
скран его сѣда и долу
нуа. и ако малы въ
склонивъса рєує къ то
моу то боудєть ли снцє
на ономь свѣтѣ. то же
тоу абиє ѡнъ съ слокъ
мь блаженаго. оуми
лиса и малы просльзи
си. повєлѣ тѣмъ прѣ
стати. и ѡтолѣ ащє
кодн приставаше ты
и ігратн. ти слышa
ащє блаженаго пришь
дъша. то повєлѣвла
шє тѣмъ прѣстатн
ѡ таковыи игры ⁘

.пє. Многашьды же паkы.
єгда къзвѣстахоу
ть приходъ томоу бла
женаго. тоже тако тъ
ишьдъ того сърѣташє
радоуѭса. прѣдъ дв
рьми храмоу и тако
вънидоста оба въ хра
мъ. сє же ако же вєсєла
са гл҃аше прп҃дбьно
моу. сє оу҃є истиноу ти
гл҃ю. ако ащє бъша ми
взъзвѣстилн оц҃а въ
стаkъша ѡ мьртвы
ихъ. не бъихъ са тако
радовалъ ако о прихоДѣ
твоємь. и не бъихъ са то
го тако бокалъ нли соумь
нѣлъ. ако же прп҃дбь
ныи твоєи дш҃а. бла
женыи же тоже ащє та
ко боишисл мєнє. тода
сътвори волю мою и къ
зврати брата своєго на
столъ. иже ємоу ба҃говѣ
рьныи оц҃ь свои прѣдасть.
онъ же о семь оумъльує.
не могыи ульто ѡкѣща
ти къ снмъ. тольми бо
бѣ и врагъ раждьгалъ гнѣ
вомь на брата своєго.
ако ни слоухъмь хота
шє того слышати ⁘

пz҃. Оц҃ь же нашь ѳєодосии бѣ
по вьса дн҃и и нощи мо
лл бо҃ о хо҃любьци нz҃исла
бѣ. и ющє же и въ єктєнии
и вела того помнлти.
ако стольномоу томоу
кнzю и старѣишю вь
сѣхъ. сего же ако же рє
урѣсъ законъ сѣдѣшю
на столѣ томь. не вела
ше помнлти въ своє
мь манастыри ⁘

ѡ семь же єдъка оумолє
ихъ бывъ ѡ братии. по

ѣлѣ и того съ нимь помн
нати . обаче же перьвою хо
любьца ти тъгда сего бла
гаго ✧ Великыи же нпко
мъ вндѣвъ таковою съма
тенне въ кназнхъ сущє .
ѡндє съ ѵнѣма дъвѣма
ѵьрьнорнзьцема . въ прѣжє
реченыи островъ ндеже бѣ
манастырь съставилъ . и
блаженомоу ѳеодосню мъ
ного того молившю . ѩко
да не разлоучитнса нма
донъдеже иста въ пѫти .
и не ѡходити ємоу ѡ него .
обаче онъ не послоушавъ
него о томь . нъ ѩко же рече
са ѡндє къ своє мѣсто ✧

пѳ. Тъгда же оц҃ь нашь ѳеодосн
и напъ҃нивъса дх҃а с҃тго .
науатъ бл҃годатню бж҃н
ею подвизатнса . ѩко
же въселити томоу въ дру
гоє мѣсто . помагающ҃и
томоу с҃томоу дх҃оу . и цр҃кы
же велнкоу каменнємь
къзградити . въ нма с҃ты
ѩ к҃ца и прнсно дв҃ы ма
рнѩ . пьрьвѣи бо ц҃ркви дре
кана соущи и мала на
прнятне братнн ✧

Къ науатъѩ же таковаго
дѣла събьраса множьство
людни . и мѣсто на къ
зграженнє . окѣмъ ѡка
кажющємъ . нѣмъ
же нно . и вьсѣхъ не бѣ
подобьно мѣсто кна
жю полю банзь прнаежа
щю . и се по строю божню
бѣ бл҃гын кназь с҃тославъ
въ . тоудамнноум . и вн
дѣвъ многъ народъ въ
просн . ѵьто творать тоу .
и ѩко же оувѣдѣвъ и съ
братнмъ конѩ прнѣха
къ нимъ и ѩко ѡ бл҃ по
двнженъ показа тѣмъ
мѣсто на своємь полн .
вела тоу възградити
тоу таковоую ц҃ркы . сє
же ѩко же и по мѫтѣ
томоу самомоу нача
тъкъ копанню положн
ти . Бѣашє же и самъ
блаженыи ѳеодосни .
по вьса дни съ братнєю
подвизаѩса и троужа
ѩ . о възграженнн тако
ваго домоу . обаче а҃ще
и не съвьрьшн его живъ
сы . нъ сє и по съмьрьтн
того стефаноу прнимъ
шю игоуменьство . и бо҃у

помагающю томоу.
молитвами прѣдбы
наго оц̃а нашего ѳе
одосиѩ. съкрьшено
цѣло и домъ съграже
нъ. тоу же братии пре
сѣдившемъся. и ѡнъ
цѣже малоу нхъ оста
вьшю. и съ тѣми про
ѕвутероу и дїаконоу
ако же по вьса дн̃и
оу ст̃ам антурьгиѩ
съкрьшаѥтьса ✣

Се же житиѥ прп̃дбьна
го и блаженаго оц̃а
нашего ѳеодосиѩ. ѥ
ѥ ѡ̃ оуны кьрьсты до
вьде ѡ̃ многаго мало
ѣписахъ. къто бо до
ольнъ вьса по радоу
ѣписати добрам оу
правлениѩ. сего бла
женаго моужа. къ
го же къзможеть по
достоинню его похва
лити. аще бо нсиоушю
са того достойно проти
коу исправлѥнню его
похвалити. нъ ѥ къ
зиогоу гроуѣ сы и ѥ
разоумиуьнъ ✣

Многашьды же сего бла
женаго кнази и єп̃пи хо
тѣша того нсиоусити
ѡснашюще словесы нъ ѥ
възмогоша. и акы о ка
мьнихъ бо приразникъше
са ѡскакахоу. ограже
нъ бо ѥ кърою и надѣже
ю ѥже къ г̃оу нашемоу
ї̃су х̃оу. и къ себѣ жилище
ст̃аго дх̃а съткори. и бы
въдовицамъ застоупь
никъ и сирѣнимъ помо
щьникъ и оубогыимъ
застоупьнимъ. и съпро
ста рѣщи вьса прихода
шаа оуна и оуѣшаѩ
ѡ̃ поущаашѥ. оубогыи
мъ же подаваѩ ѥже на
потрѣбоу и на пищоу тѣ ✣

Мъноземи же того ѡ̃ нѣсъмы
сльнихъ оукарахоуть.
то же сии съ радостию та
принимаашѥ. сѥ же ако
же и ѡ̃ оученикъ своихъ
многашьды оукоризны
и досажениѩ томоу при
ниматн. нъ обаче онъ
бо̃ мола за вьса прѣбы
ваше. и ѥще же и охоудо
сти рнзьнѣи мноземи ѡ̃
невѣглаѣ оусмихающеса
темоу роугахоуть. ѡнъ

же и отомь не поскърьбѣ.
нъ бѣ радоуѥсѧ о пороу
гании своѥмь. и ѡ оу҃ко
рнзнѣ. и вельми кѣсѣдѧ
ѧ бг҃ѣ о томь прослаѣдѧ
ше ⁘ ѵ҃а ⁘ Ꙗко же бо аще кѣто
не ꙁнаѥ того. ти видѧ
ше и въ такон ѡдежи сѫ
ща. то не мьнѧаше то
го самого соуща блаже
наго игоумена.
нъ ꙗко единого ѿ кара
щихъ. сѣ бо и къ единъ
дн҃ь идоущю томоу къ
дѣлателюмъ. идѣже
бѣша цр҃кы ꙁижющен.
сърѣте и того оубога къ
довица. иже бѣ ѿ соудн
и обидимъ. и гл҃а томѹ
самомоу блаженомѹ.
уьрьнориꙁьуе повѣжь
ми аще дома ѥсть игоу
менъ ваш҃ь. гл҃а тон бла
женъıн уьто трѣбоуѥ
шн ѿ него. ꙗко тъ ѵ҃ак҃ъ
ѥсть грѣшьнъ. гл҃а то
моу жена. аще грѣшьнъ
ѥсть не вѣмь. тъкъмо
сѣ вѣмь. ꙗко многъı и
ꙁбави ѿ пєуалн и напа
сти. и сего ради и ѧꙁъ прї
дохъ ꙗко да и мнѣ помо
жєть обиднмъ соущи
бес правьдъı ѿ соудии.
тауѣ блаженъıи оуѣѣ
дѣвъ иже о нѥи съжа
ли си. гл҃а тон жено мъı
нѣ иди къ домъ свои.
и сѣ ѥгда придеть игоу
менъ нашь. тоже ѧꙁъ
въꙁвѣщю ѥмоу ѥже о
тебѣ. и тъ ꙁбавить
та ѿ пєуалн тон. тоже
слъıшавъши жена ѿи
де къ домъ свои. и бла
женъıи идѣ къ соудии.
и ѥже о нѥи гл҃авъ то
моу ꙁбави тоу ѿ на
силиꙗ того. ꙗко же то
моу посълавъшю въ
ꙁбратити тон. имь
же бѣ обида ю ⁘

Тако же сии блаженъı
и оц҃ь нашь ѳєодосии.
многъıмъ ꙁастоу
пьникъ бъıсть прѣдъ
соудиѫми и кнаꙁи.
ꙁбавлѧѫ тѣхъ. не
бо можахоуть ни въ
чємь прѣслоушати є
го. вѣдоуще и правь
дьна и ст҃а ⁘

Нєво ѥго уьстахоу уьсть

мънихъ ради пъръть
ими свѣтьлыи одежа
ни имѣнии ради мъ
ногаго. нъ унстаго ѥ
го ради житии и свѣ
тьлыи дш̃а. и поо8ує
ние того многънихъ.
иже кънахоуть ст̃ы
мь дх̃ъмь ѡ̃ оустъ ѥго·

Коzьлиы бо томоу бѣ
ахоуть ико многоцѣ
нъими и свѣтьлаи
одежа. власаница
же. ико сє8ьстьнаи и
цр̃ьскаи багъраница.
и тако тѣмь келиуаа
ся ходашє. и житие
мь бо̃оугодьно поживъ·

И оуже на коньць житиа
прѣшьдъ прѣже оувѣ
дѣвъ. иже къ бо̃у свою
ѡ̃шьствие ндьнь поко
иского. правьдьнъ
имъ бо съмьрьть поко
и есть· ѵ̃в. Тъгда же оуже
повелѣ събьрати вьсю
братию. и иже въ селѣ
хъ ѥли на иноу коую по
требоу шьли. и вьса
съзъвавъ наутъ ка
zати. тиоуѧ и при
ставьникы и слоугы.
иже прѣбыкати комоу
жьдо въ пороуѵенїи ѥмо8
слоужьбѣ. съ вьсакыи
мь принаежанием и
съ страхъмь бжиемь
въ покорении и любъви·

И тако пакы вьса съ сль
zами оуналше иже ѡ̃
спсении дш̃и и бо̃оугo
дьнѣмь житии и ѡ̃ по
щении. и иже къ цр̃кви
тъщание. и въ тои съ
страхъмь стоание.
и о братолюбиѝ и ѡ̃ по
корении. иже не тъкъ
мо къ старѣшинамъ.
нъ и къ съвьрьстьнъи
мъ себѣ любъвь и поко
рение имѣти. гл̃аахъ
отъноусти м̃· ѵ̃г·

Самъ же вълѣzъ въ кели
ю наутъ плакатиса.
ки къ пьрьсиском. при
падам къ бо̃у и моласа
ѥмоу ѡ̃ спсении дш̃и. и
о стадѣ своемь и ѡ̃ мѣ
стѣ томь· Братиа же
ишьдъше къмъ. гл̃ахоу
къ себѣ. ѹто оубо сии си
цево гл̃ѣть. ѣда къдѥ ѡ̃
шьдъ съкрытиса хоще
ть въ таиа мѣстѣ. ти

жити ѥдинъ и намъ
нєвѣдоуѹщємъ ѥго. ѩ
ко же многашьды къ
схотѣ тако сътворити.
нъ оумолѥнъ бывая
ше о томь ѿ кнаѯа и
ѿ кельможъ. братии
о томь паѹє молящи
са. и тако же и тоу тако
тѣмъ ыѭщємъ ⁘

Таѹє по сихъ блаженаго
ѯнимѣ къѯгроѯникъши.
и огню оуже лютѣ распа
льшоу и. и немогъши къ
томоу ниуьто же. къѯлє
же на одрѣ рекъ. волѭ
бж҃ию да боудєть и ѩко
же нѯволисѧ ѥмоу о҃ мъ
нѣ тако да сътворить.
нъ облаѹє молюти са вла
дыко мои. милостивъ
боудь дш҃и моєи да не съ
рящєть ѥѩ противьныи
ихъ лоукавьство. и
да приимоуть ю ањ҃ли
твои проводящє ю. скво
ѯѣ пронырьство тьмь
ныихъ тѣхъ мытарь
ство. приводяще ю къ
твоємоу милосьрьдию
свѣтоу. и си рекъ оумлѣ
ѹє къ томоу не могъши ни
уьто же. братии же ѩ
вѣлицѣ скърьби и пєч
ли соущємъ ѥго ради
потомъ о҃нъ .г҃. дн҃и
не може ни гл҃ати ѥ
комоу. ниже оуною пр
вєсти. ѩко многы
мъ мьнѣти ѩко же
оуже оумрѣтъ. тъи
мо же малъ видахоу
ть и ещє соущю дш҃ю
въ нємь. таѹє по тр
хъ дн҃ьхъ въставъ.
братии же вьсєи съб
равъшисѧ. гл҃а имъ
братиє моѧ и оц҃и. с
ѩко оуже вѣмь врѣм
житию моємоу к
ньуалаєтьса. ѩ
же ѩкы ни гс҃ь въ пос
ноє врѣма соущю
къ пєщєрѣ. ѩзити
свѣта сего. къ же
мыслитє въ себѣ
го хощєтє. да ѧѯ
ставлю и камъ ѥ
бє мѣсто ногоуѥ
то же слышавъше
тиѩ. въ велиюу
ль и плачь въпад
и по сихъ ѩзлѣ
вънъ и сами въ

тъ сътвориша . и
же съ свѣта вьсѣ
стефана игоуме
ь сєбѣ нарєкоша
и . дєместика
а цр҃къвьнааго ⁘
Таує пакы въ дроугыи
блаженыи оц҃ь на
ѳєодосии . приѯъ
вьсю братию гл҃а
. уьто уада помы
гє ли въ сєбѣ иже
онноу бытн въ кѡ
иєноу . они же вь
єкоша ѩко стєфа
достонноу бытн
єбѣ игоуменьство
ѩти . блаженыи
ого приѯъвавъ
агословивъ игоу
имъ въ сєбѣ мѣ
нарєує . оны же
о пооуунвъ иже
аратиса томоу .
со ѡпоусти ѧ . на
имъ дн҃ь прѣста
ни своюго . ѩко
оуботоу по въѯи
сл҃нца . дш҃а моа
уунтьса ѡ тѣлє
оюго . и пакы же
ъвавъ стєфана

ѥдиного оууаашє и . ѥжє
о пастѣ ст҃аго того
стада . ни бо и нє ѡлоу
уашєса ѡ ѥго слоужа
томоу съ смѣрєнию
мь . бѣ бо оуже волѣѯни
ю лютою одьрьжимъ ⁘
И ѩко же пришьдъши соу
ботѣ . и дн҃и о҆свита҆ющю .
посъла въ блаженыи
приѯъка вьсю братию
и тако по ѥдиномоу вь
са цѣлова плаующа са
и крнуаща . ѡ раѯлоуує
нии тако ваго имъ
пастоуха . блажены
и же гл҃а имъ сице уа
да мои любимаа и бра
тиѧ . сє бо ноутробою
вьса въ цѣлоую ѩко ѡ
хожю къ вд҃цѣ . гѡ҃ѵ на
шємоу і҃с х҃ѡу . и сє вамъ
игоуменъ . ѥго же са
ми иѯволистє . того по
слоушантє и оц҃а того
дх҃овьнаго сєбѣ имѣ
нтє . и того бонтєса .
и по повелѣнию ѥго вь
са творитє . Бъ҃ же и
же вьса словѣмь и прѣ
моудростию съткорн .
тъ васъ бл҃агослови и съ

набъди. ѡ пронърнкаго
бєз бѣды. и неподкн
жимоу и твьрьдоу иже
къ томоу вѣроу вашю
да съблюдєть. къ єдн
нооумнн и къ єдинно
и любъкн до посл҃дь
нааго нздыханнм къ
коупѣ соущє. дан же ва
мъ бг҃одать єже рабо
тати томоу бєс прнро
ка. и бытн вамъ въ є
диномь тѣлѣ. и єдинѣ
мь дх҃ъмь. къ съмѣрє
нии соущємъ и къ послу
шании. да боудєтє съ
вьрьшєнни ако же и оц҃ь
вашь нб҃сьныи съвьрь
шєнъ єсть. г҃ь же боуди
съ вамн. и ѳ семь же мо
лю вы и ѯаклннаю. да
въ нєи же єсмь одежн
нынѣ. въ тон да поло
житє ма тако въ нєщє
рѣ. ндєжє постьныи
дн҃и прѣбывааѯъ. нн
же ѡмывантє оубога
го моєго тѣла. и да нн
кто же ѡ людии менє.
нъ вы єдинн сами да
погрєбєтє въ прѣже ре
ченѣмь мѣстѣ тѣло сє.
си же слышавъше бра
тнѣ ѡ оустъ с҃тго ѳц҃а.
плачь и сльѯы нѯъ отн
ю испоущаахоу·

Блаженыи же пакы оу
тѣшаѣ гл҃аше. се ѳ҃ц҃
щаюсѧ вамъ братнѣ
и оц҃н. ащє и тѣлъмь ѳ
хожю ѡ васъ. нъ дх҃ъ
мь присно боудоу съ ва
мн. и сє єлнко же васъ
въ манастырн сємь
оумрєть. нлн нгоуш
нъмь къдє ѡ҃слабъ
ащє и грѣхы боудєт
къто сътворнлъ. ах҃
нмамъ о томь прѣд
бѣмь ѡ҃кѣщати. а
же ѡ҃ндєть къто ѳ҃ сєв
ѡ҃ сєго мѣста. тоже
ѯъ ѳ҃ томь ѳ҃роудим и
нмамъ. ѡ҃бачє ѳ҃ сєм
разоумѣнтє дьрьѯн
вєнню мою єже къ бо҃у
єгда видитє вьса бо
гда оумножающ
са къ манастырн с
мь. вѣдитє ако бѣ
ѯь владыкы нб҃сьн
лго мн соущю. єгда
видитє скоудѣнн
соущє и кьсѣмь оумл

. тъгда разꙋмѣ
ко далєꙋє ми бг̃
. и нє имоꙋща
новєнимь моли
къ нємоꙋ ✣
по гл̃ѣхъ сихъ . ѡ̃пѹ
къ̀нъ вьса . ни є
же оꙋ себє оста
єдинъ же ѡ̃ бра
же вьсєгда слоꙋ
є ємоꙋ . малоꙋ
рь скважьнюю съ
шєюю . и сє бла
и къставъ и ни
гъ на колѣноꙋ
ше съ сльзами
лаго бг̃ . ѡ̃ сп̃се
шл своємь . вьса
и призъваи на
ь . и напаꙋє же
о кл̃дуцю нашю
и тою гл̃ бг̃ спса
го іс̃ хр̃ мола ѡ̃
своємь . и о мѣ
омь . и тако па
о молитвѣ къ
на мѣстѣ сво
и мало полєжа
лує къзьрѣвъ на
и вєликъмь гла
нцє вєсєло нимь
є . бл̃гословєнъ

бъ̃ аще тако єсть то оꙋ
жє нє боюся . нъ паꙋє ра
доꙋмся ѡ̃хожю свѣта сє
го . сє же ꙗко же разꙋ
мѣти єсть . ꙗ̀ко о̀бд
клєнию нѣкоє кнд
въ сицє издрєꙋє . ꙗко по
томь о̀пратавъся и но
зѣ простьръ . и роꙋцѣ на
пьрьсьхъ крьстообразь
нѣ положь . прѣдасть
стоꙋю тоꙋ дш̃ю въ роꙋ
цѣ бж̃ии . и прѣложи
ся къ стꙑимъ оц̃ємъ ✣

ѰѮ. Тъгда же братиꙗ сътво
риша надъ нимь плачь
вєликъ . и тако къзьмъ
ше того нєсоша въ цр̃къ
вь . и по обычаю стою
пѣнию сътвориша ✣

Тъгда же а̀кы нѣ ѡ̃кою
го божьствьнаго ꙗвлє
ниꙗ . подвижєся вѣрь
ныихъ множьство . и
съ оꙋсьрьдиємь сами
придоша . и бѣша прѣ
дъ краты сѣдащє и о̀жи
дающє домъдєжє бла
женаго изнєсоуть ✣

Бл̃гокѣрьныи же кнаѕь
стослакъ бѣ нєдалєꙋє
ѡ̃ манастꙑра блажс

маго стои. и се видѣ стъ
аѣпъ огньнъ до нс̃е соу
щь надъ манастырь
мь тѣмь. сего же нѣ
никъто же видѣ нъ
тъкъмо князь ѥди
нъ. и ꙗко же ѡ того раз
мѣти престависѥнию
блаженаго. и гл̃а соущи
мъ съ нимь се ꙗко же
мьню. дн̃ь блаженъı
и ѳеѡдосии оумьре. бѣ во
прѣжде того дн̃е бълъ оу
него. и видѣвъ болѣсть
его тажькоу соущю. та
же посълавъ и оувѣдѣвъ
истѣю преставлениѥ.
плакаса потомь мъного ⁘

Братии же врата ꙁатворн
ѣшемъ. и никого же
поустающемъ по повелѣ
нию блаженаго. и бѣ
ша присѣдаще надъ ни
мь. и ожидающе донъдѣ
же раздоутьса людиѥ.
и тако того погребоуть.
ꙗко же самъ повелѣ. бѣ
ша же и болшре мноꙁи
пришьли. и ти предъ
враты стоꙗще ⁘

И се по съмотрѣнию бж̃ию
поѡблачилоса нб̃о и съ
нидѥ дъждъ. то ж
тако раꙁбѣгошаса
бие паки дъждь
ста и сл̃нце въсия.
то того несъше въ
же речѥноую пещер
ложниша и. и ꙁапе
лѣвъше и ѡндоша.
ꙁ брашьна вьсь дьн
бъша ⁘ ѵ̃и. Оумрѣт
оц̃ь нашь ѳеѡдосии
лѣто .ϛ̃ѕ. и .ф̃. .п̃к.
маиа. въ .г̃. въ соу
ꙗко же прорѥче сами
сиꙗвъшю сл̃нцю ⁘

Въ лѣто же то мт̃
блаженаго оц̃а и
го ѳеодосиа. оу
жи вьсѣхъ бг̃ъ
въ манастырь то
и ѥще же и въ се
тѣхъ бъсть гоб
и въ скотѣхъ же
плодъкъ. ꙗко же
сть было николи
о семь же оучѥнии
ѥго раꙁоумѣвъш
и ѡбѣтъ с̃тго оц̃а
споманоувъше.
славиша бг̃. ꙗко
ком бг̃одати съ
писа оучитель

ставьникъ нхъ.
Сн же вѣдѣти есть ꙗко
же и донъıнѣ мт҃ва
ни его вьса оумножа
ютьса въ манастъı
ри его. Сѣ бо вьсѣмъ
странамъ ограбляє
номъ ѡ ратьнъıнхъ.
въ манастъıри блажє
наго болѥ оумножаѥ
тьса. мт҃вами ѻц҃а
нашего ѳєодосиꙗ. и
стиньна бо соуть вл҃ды
къ словєса ꙗко же рєчє.
ꙗко славащам ма про
славлю. ꙗко же бж҃ьствь
ноє писанніе гл҃ѥть. пра
вьдьникъ а҆ще оумьрє
ть живъ боудєть въ вѣ
кы. ꙗко нє прикоснє
тьса ємоу съмьрьть.
и ѡ г҃а мьзда его и на
дєжа его отъ кънзьнаа҆.
Сє бо сни прп҃дбьнъıи ѻц҃ь
нашь ѳєѻдосни. а҆ще и
тѣлъмь ѡлоуунса ѡ на҆.
нъ ꙗко же самъ рєчє дх҃ъ
мь присно съ нами єсть.
ꙗко же о семь нынѣ и
сповѣмь. ижѥ и по съ
мьрьти єго бъıсть.
Колариноу нѣкоємь
въ гнѣвѣ вєлицѣ соущь
ѡ кназа. ꙗко мъногъı
приходаще гл҃ахоу ємоу. ꙗко на потоуєнни
є хощєть та посълати
кназь. то же онъ мо
лашєса бг҃у прилѣжь
но. и стго ѻц҃а нашєго
ѳєѻдосиꙗ призъıва
на помощь. гл҃ꙗ вѣдѣ
оу҃є ꙗко стъ єсни и сє вре
ма приспѣло есть. по
тъщиса мола вл҃дкоу
нб҃сьнаго. и да изъбави
ть ма ѡ напасти сеѩ.

И сє въ єдинъ дн҃ь съпа
щю томоу въ полоудн҃нѣ.
и сє ꙗвиса ємоу ѻц҃ь на
шь ѳєѻдосии гл҃а уьто
тако пєуалоуєшиса.
или мьниши ꙗко а҆зъ
ѡидохъ ѡ васъ. а҆ще бо
и тѣлъмь ѡлоуунхъса
ѡ васъ. нъ дх҃ъмь вьсє
гда съ вами єсмь. и сє
въ оутрии дн҃ь призовє
ть та кназь. нє имъı
и гнѣва ни єдиного
же на та. нъ и пакъı
къ своє мѣсто оустрои
ть та. то оуже нє ꙗко въ
сънѣ видѣвъ. нъ въ

спраноувъшю томоу. и
ѯадъ виде блаженаго
излаѯаща въ нѯ дь
рин. и се же словоу дѣло бы.
ꙗко же реуе томоу бл҃же
нын. тако же и събы҃ся.
то же тъ ѡ҃толѣ ващь
шю любъвь имаше къ
манастырю бл҃наго.

ѱ҃ф. И се же пакы моужь нѣ
кын хота ѡ҃нти на поу
ть. имын же лоукъньце мало пълъно соущє
сребра. принесе въ мана
стырь бл҃жнаго оц҃а на
шего ѳеодосиа. и преда
сть ѥ на съблю-деннѥ уь
рьнорнѯьцю кононоу.
ꙗко дроугоу соущю знаємоу. таує то видѣвъ ѥ҆дн
ъ ѡ҃ братнѣ. никола и
мєньмь. оукѯвєнъ бы
къ ѡ҃ бѣса на нѥ. и тако
то оукрадъ съкры. ко
нонъ же къшьдъ въ кє
аню свою. и съглададавъ
не обрѣтє того. тоже въ
пєуалан бы҃ въ вєлиць҃ѣ ѳ҆
томь. и съ сльѯами мо
лашеса бо҃у и часто при
ѯываш сто оц҃а нашє
го ѳеодосиа. ꙗко же
да нєпосрамлєноу бы
ти томоу. ѡ҃ дакъшаго
на съблюдєнии томь.
тауе по сихъ мало оу
съноувъшю томоу.
и се видѣ въ сънѣ бла
женаго ѳеѳ҆досиа гл҃ю
ща къ нємоу. се ѳ҆ нє
мь же пєуалоуєшиса
уьрьнорнѯьць ник
ла къѯатъ ѥ дикѣ
льмь наоущєнн҆ѣмь
и съкры ѥ къ пєщєрѣ.
оукаѯа же ємоу и мѣ
сто гл҃а. иди никомь
же рєкъ о семь и въѯь
ми свою. ѡ҃номоу же
въспраноувъшю и ра
доу бы҃кьш-ю. скоро въ
ставъ. и въжьгъ свѣ
щю иде на оукаѯанои
ємоу мѣсто. и обрѣтє
по словєси сто оц҃а.
и въѯьмь нєсє въ вє
аню свою хвала и сла
ва бо҃а. и оугодьника
єго блаженаго ѳеодо
сиа прославлаш҃а.

И се же пакы съповѣда
хоу. ꙗко єдинъ ѡ҃ ви
роса стыи и вєлики
и цр҃кве софиа. бола

ельми ѻгнемь же
. и малъ же къса
ьдъ молашє бѫ.
о оц҃а нашєго фє
ѧ. ѽ ѿслабленни
єсти. и такоєдъ
акы оусъноувъ.
: бл҃жєнаго фєѽ
ѧ. палъкоу свою
ю ємоу и гл҃ющл.
ни сню палъкоу
исънєю. и ономѫ
, мъшю поую ѿ
плєннє болєсти.
ію прѣстатнє. и
съповѣда соущи
оу. ѧвленнє бла
го. и ѧко же ѿто
ъ҃моги и шьдъ
анастырь бл҃же
о. съповѣда бра
како нцѣлѣ ѿ бо
н. мл҃твами ст҃го
нашєго фєодосна.
слъшавъшє про
нша бѫ дакъша
акоу бл҃годать.
омоу рабоу сво
г. .р҃. Си же ѧко по
ьрьтвнн бл҃жна
ц҃а нашєго фєѻдо
. стєфанъ же и
гоуменьство прнимъ
подвиз҃ашєса о ҃ьданн
и цр҃кви. юже бѣ бл҃же
нын нахалъ ҃ьдатн.
То же бл҃годатню бж҃ню
и мл҃твами пр҃подбиго
оц҃а нашєго фєодосна.
въ мало лѣтъ съ҃ьда
на бысть цр҃кы. и ма
настырь съграженъ.
и тоу же вьсѣмъ прѣшь
дъшємъ. въ ономь же
мѣстѣ ѧко же рєчєса.
малоу ихъ остакъшю.
нмь же обычан оусына
ющоую братню тоу по
грѣбатн. сє же ѧко же
нбланъ себє соущєма
обѣма манастырє
ма. єсть же и посрѣдѣ
ню дворъ. нже блаже
нын оц҃ь нашь фєѻдо
сни съткорн на прн
тнє нницнмъ. ѧко же
и вьсѣмъ тѣмъ єди
нѣмь съграженнѣмь
бытн. раз҃но же дворы.
сє же паки оустави си
и оц҃ь нашъ стєфанъ.
да въ вєтъсєн цр҃кви
по вьса дн҃н слоужьба
ст҃ам творитьса. ҃л оу

мирающоую братию. бъ же кьса на потрѣбоу. и тако оумножашеса мѣсто то бг҃одатною божиею. и мт҃вы ради с҃тго нашего ѳеодосиа. Ѥ нѣкыи же добра крагъ. иже и присно борѣтьса съ рабы бжіи. и не даст҃ь имъ тако мирьно жити. нъ пакы зълыи ми своими къзиьми соупротивь въстаѥ҃ть имъ. котероу къ тѣхъ къздвизам. идеже бо брань кьсегда многа и побѣда. тоу же соупоставтьнам рать въставла и не прѣстаютъ. сѐ бо таково съмате сотона сткори къ нихъ. како же тѣмъ крамолоу сткорившемъ. стефана ѡ игоумѣньства ѡста кися. сн же тако дик колъ раждьже и на гнѣкъ. како же и ѡ мана стыра того тъща ѡгъ наша. тауѐ сѐ како оу кѣдѣша миозн ѡ бо ларъ. сѣокѐ соущѐ къ по камни тоумоу. пк же прѣдани бжіи имь томоу. съжа шаса зѣло. иже тако дховьныи оц҃ь нхъ по срамлѐнъ бысть. и ѡ манастыра ѡгънан нъ. его же прикатъ ѡ блажѐнаго ѳеодосиа. то же тако подакахоу ть ємоу ѡ имѣни своихъ. иже на по трѣбоу того тѣлѐсн · и на нноу потрѣбоу · онъ же и тоу ємоу бо помагаюшю. мт҃вы ми бжіаго наст кьника ємоу и оц҃ ѳеодосиа. състав сѐбѣ манастырь цр҃кв҃ь възградн въ ма с҃тыи бц҃а. и и рекъ мѣсто то но обр зоу соущаго къ стантинн градѣ нзлахѐрьна. и бѣ по кьса лѣта праздьни къ творя свѣтълъ с҃тѣи бц҃н. мц҃а но лик. въ .ѳ. дьнь·

Сн же пакы по нзгънанни того. соущ

и къ манастꙑри бла
женаагѡ ѳеѡ҆досиꙗ.
и съ съвѣта вьсѣхъ
великаагѡ инкона
игоумена себѣ поста
виша. бѣ бо тъ по оусъ
пѣнии блаженаагѡ.
ѿ мѣста своюго приишь
аъ. къ манастꙑрь тъ.
сѣ же ꙗко же мьнию по бо
жию изволѣнию бꙑ
ти того мьню постакле
нию. ꙗко же томоу ста
рѣишю соущю вьсѣхъ.
сѣ бо и блаженꙑи оц҃ь
нашь ѳеодосии. ѿ то
го роукоу постриженꙗ
ꙗ съподобисѧ. и прии
тъ с҃тго и а҃гльскаго о
браза мьнишьскаагѡ.
то же многашьдꙑ ѡ҆кꙋ
шаашесѧ врагъ. тако
же пакꙑ тѣмь съмѧ
тѣше. и на того крамо
лоу възложити. нъ не
къзможе. ѿбауе оуже
мꙑ многꙑими оука
зании. о семь сътвори
къше повѣсть сьде да
ставимъ слово. сѣ бо
лнко же къше ѿ блаже
нѣмь и великѣмь оц҃ь
нашѣмь ѳеѡ҆досии. оспъ
товаꙗ слꙑшахъ ѿ дрѣ
вниихъ мѣнѣ оц҃ь. бꙑ
вшиихъ къ то врѣмѧ.
таже къписахъ азъ
грѣшьнꙑи нѣсторъ.
мьнии вьсѣхъ къ ма
настꙑри блаженаагѡ
и оц҃а вьсѣхъ ѳеодоси
ꙗ. приатъ же бꙑхъ
къ нь пр҃ѣдбнꙑимь
игоуменъмь стефа
нъмь. и ꙗко же ѿ то
го остриженъ бꙑвъ.
и мьнишьскꙑи ѡ҆дѣ
жа съподобленъ. па
кꙑ же и на диꙗконь
скꙑи санъ ѿ нѣго и
звѣденъ сꙑи. ѣмоу же
и нѣ бѣхъ достоинъ
гроубъ сꙑи и нѣкѣгда҃.
напаше же и множь
ствъмь грѣховъ на
пълънѣнъ сꙑи ѿ оу
ности. ѿбауе же бж҃и
ею волею и по любъви
томоу тако сътвори
къшю. иже ѿ братиѣ.
ꙗко же многашьдꙑ
ми слꙑшащю. доброѣ
и чистоѣ житиѣ пр҃ѣдо
бьнаго и бо҃носьнаагѡ.

и блаженаго рєкоу оц҃а
нашего ѳєо҃досиѧ. радо
каѧхъсѧ бл҃годаря того.
ꙗко тако потроудисѧ.
и тако житъ къ посла
дьнимь вѣцѣ. паки
жє нимь жє нєбѣ нн ѿ ко
го жє въписано. пєѵаль
и скьрьбь дш҃ю мою обь
дьрьжаше. тѣмь жє
ꙗко жє сє любъкню съ
дьрьжимъ. ижє къ сто
моу томоу и вєлиⷣкомѹ
оц҃ю нашємоу ѳєо҃досию.
окоусихъсѧ и ѿ гроубо
сти ср҃дца моєго ижє
о нємь слышахъ. и ѿ
многа мала въписа
хъ. на славоу и ѹьсть
вєликомоу б҃оу и сп҃соу
нашємоу іс҃ѹ хо҃ѹ. съ ни
мь жє оц҃ю слава коупь
но и съ прѣст҃ымь дх҃ъ
мь. нынѣ и присно и
къ бєсконьѹьнымъ вѣ
кы вѣкомъ аминь⁘

МАТЕРІАЛЫ

ДЛЯ

ИСТОРІИ ЦЕРКОВНОЙ УНІИ

ВЪ ЮГО-ЗАПАДНОЙ РУСИ.

I. EKTHESIS ABO KROTKIE ZEBRANIE SPRAW, KTORE SIĘ DŹIAŁY NA PARTYKULÁRNYM, TO IEST, POMIASTNYM SYNODZIE W BRZEŚĆIU LITEWSKIM.

кій включилъ его въ число церковно-славянскихъ книгъ, не знаемъ. Вишневскій, на котораго онъ ссылается, не говоритъ объ этомъ ни слова. Другихъ же данныхъ, оправдывающихъ свое мнѣніе г. Головацкій не приводитъ».—Ссылка на Вишневскаго, дѣйствительно, ничего не объясняетъ: у него показано только польское краковское изданіе 1597 года.—Въ интересахъ библіографіи крайне желательно, чтобы самъ Я. Ѳ. Головацкій сообщилъ свои доводы объ изданіи «Ектесиса» на русскомъ языкѣ. Доводы эти несомнѣнно есть, хотя бы и косвенные. Прежде всего припомнимъ, что всѣ, доселѣ извѣстныя, сочиненія по поводу Брестскаго церковнаго собора 1596 г., какъ православныхъ, такъ и латино-уніатскихъ писателей выходили въ свѣтъ на двухъ языкахъ: русскомъ и польскомъ. Одинъ «Ектесисъ» въ этомъ случаѣ составлялъ бы рѣзкое, непонятное исключеніе. Трудно допустить, чтобы православные (т.-е. не принявшіе уніи) ограничились однимъ изданіемъ въ польскомъ переводѣ дѣяній своего православнаго собора, собора, на которомъ единогласно отвергнута унія и принявшіе ее іерархи объявлены лишенными сана; трудно допустить, чтобы подобный соборный актъ, по своей великой важности для современниковъ, не былъ оглашенъ во всеобщее народное свѣдѣніе въ самой Руси. Прибавимъ къ этому, что въ знаменитомъ памятникѣ полемической литературы «Апокрисисѣ» (изд. въ 1598 г.), стоящемъ въ непосредственной связи съ Ектесисомъ, находится свидѣтельство о русскомъ изданіи послѣдняго. Приводимъ относящееся сюда мѣсто.

Въ «Предмовѣ на першую часть отповиди» авторъ Апокрисиса предупреждаетъ читателей, что во избѣжаніе излишней обширности онъ будетъ приводить выписки съ выборомъ и осторожностью:

Аѣ́дже оу҃хо́жюуи҃ сѣ́тнаго продо́же́нїа, тако́го бра́ка і҆ о҆на́тръности ко́у҃пи́сова́ю ты҃ шкри́птѡ҃ зажна́ти коу́дъ, жебы на́шего непотре́бнаго непрїпомина́ло. што́бы а҆бо до ре́чи несажна́ло, а҆бо́са ю҆жъ кпере́ чере́ на́съ лю́ди рекли҃ гре́ческо҃ї до вѣдомости лю́ско҃ї пода́ло. менова́ите ѥ҆жъ кы҃да́лоса зна́шеи҃ стороны҃ та́ся неда́ного книжки подъ титоу҃ломъ Ектѣ́зисъ а҆бо коро́ткое зобра́нїа справъ. которы҃ѧ сѧ дѣлали на помѣстно҃ синоду҃ к҃ бе́ресту антоки́йскомъ. ко҃торы҃хъ то҃ книжка́хъ кы҃писано спо́сокъ ѡ҃правова́нїа синоду҃ того та́къ докла́дае. же и҆ што҃, кто҃, та́мъ которого дна мо́сила, и которы҃ѧ ѡ҃сѣ́мы҃ ѥ҃коу҃ю повинность на собѣ носи́ли. і҆ которы҃ѧ посла́ны҃ѧ ѡ҃коу҃ла были҃, прѣложи́ти неза́мѣха́но. В ты҃ же книжка́хъ кы҃-

писано оу҃вѣсь по҃ставокъ, по҃слы, а҆ наконе́цъ и҆ де́кретъ проти́вко митрополи́тꙋ, и҆ влады́кѡ҆мъ ѡ҆стоу҃пны҃мъ. Та́мже широко пре́ложе́но и҃хъ вины, кы҃стынкы и҆ прикынны. дла котѡ́ры҃хъ то́тъ де́кретъ проти́вко ни́мъ слоу҃шне е҆́сть оу҃ни́женый. а҆ за ты́мъ ки́писано и҆ присагꙋ при хиротони́и, а҆́бо свацє́нію ѵере҆́ и҃хъ патрїа́рсѣ константинопо́лскомꙋ ѡ҆да́нꙋю. и҆ кано́ны а҆пасті́и синѡ́довыи҆ сы҃рковныи҆, кото́рыми грани́цы вла́сти на́пежа ри́мского, и҆ патрїа́рхѡ҆ косто́уны҃ соу҃ть ѻ҆знаѡ́ны, проти́въ кото́рыхъ и҃кне кы҃кроуми. и҃жъ мо́влю то҆ всѣ́ ю҃жъ сѧ вты́хъ помене́ныхъ кни́жкахъ до вѣдо́мости а҆ю́дскои҆ подало҆. про́тожъ ѵителника вѣдомости кто́и҆ вѣрѣ пра́гнꙋѵого, до ни́хъ ѻ҆тосла́вши, тѣть того҆ непотре́бне притаѵа́ти не бꙋдꙋ. ѻ҆кро҆ што҆ в҆ тре́теи҆ ча́сти, где҆ ѻ҆ е҆дновла́дствѣ косте́льноі҆ боудетъ ре́ѵъ, нѣкоторы҃и҆ сты́хъ кано́новъ потре́бные приномановти прїи҆детъ. Тѣть то́лко ѵого҆ вномане́ныхъ кни́жкахъ ѵере҆ са́мы҃и҆ на́ши дховны҃и҆ а҆ за ты́мъ то́лко бг҃осло́вскїи҆ пи́саныхъ пре́ложи́ти зане́хано.— (Апокризисъ, тетр. 3, л. 9).

По нашему мнѣнію приведенный въ текстѣ Апокрисиса титулъ Ектесиса—е҆ктє́зисъ а҆бо коро́ткоє зобра́на спра́въ. кото́рїи҆ дѣали на помѣстно҆ синѡ́дѣ к҆ кре́стꙋ литѡ́вскомъ—есть именно титулъ русскаго изданія. Отъ польскаго титула русскій отличается замѣною abo равнозначущимъ союзомъ а҆бо, и опущеніемъ слова «partykularnym».

Ектесисъ, по своему содержанію, принадлежитъ къ числу первоначальныхъ, основныхъ источниковъ для исторіи Брестскаго собора 1596 г. и долженъ быть изучаемъ въ связи съ другими современными ему актами и сочиненіями. Относительно послѣднихъ, т. е. сочиненій вызванныхъ Брестскимъ соборомъ предлагаемъ нѣсколько библіографическихъ замѣчаній.

Въ исторіи полемической литературы памятники эти составляютъ особый циклъ и распредѣляются слѣдующимъ образомъ:

I. Сочиненія православныя.

1. Ekthesis, въ польскомъ переводѣ изданъ въ Краковѣ, въ 1597 г.—Въ томъ же году былъ изданъ и русскій оригиналъ, но доселѣ не открытъ ни одинъ экземпляръ его.

2. Apokrisis, abo Odpowiedź na xiążki o Synodźie Brzeskim, imieniem ludźi starożytney religiey Greckiey, przez Christophora Philaletha w porywczą dana. 4°, 344 стр. и 7, безъ означенія мѣста и года выхода. Въ концѣ посвященія Канцлеру и Великому коронному Гетману Яну Замойскому дата: Z Wilna, ostatniego dnia

Oktobra wedle starego Kalendarza. Roku 1597.—Этой датой опредѣляется мѣсто и время изданія Апокрисиса на польскомъ языкѣ. (См. Іохер. III, p. 553, № 9450; Вишнев. VIII. p. 293—303; Мацѣёвск. III, p. 397; Скабалановича Объ Апокрисисѣ Христофора Филалета. Спб. 1873 г.). Изданія этого въ Импер. Публ. библ. нѣтъ.

Тоже сочиненіе было издано на западно-руссскомъ языкѣ: подъ заглавіемъ: ˇАпокри́сисъ, а҃лбо ѿповѣдь. на кни́жкы о҆ събо́рѣ берестє́йскомъ. йменемъ людій старожи́тной рєлѣи грє́ческой чєрє҃ христофора филалєта, кри́хлѣ да́на.—Въ 4-ку, счетъ по тетрадямъ, 55 тетр. и 2 л., безъ обозначенія времени и мѣста выхода, но съ тою же датою въ концѣ посвященія: ҃ѕ кі́лна. о҆ста́тиѣ дн҃а. мі҃ца ѻктобра по старожи́тномѵ. рокоу ,ѓа҃ ф҃ ѵ҃ѕ҃. Экземпляры имѣются во всѣхъ почти значительныхъ собраніяхъ старопечатныхъ книгъ.

Изъ сличенія польскаго изданія Апокрисиса съ русскимъ оказалось, что сочиненіе это составлено первоначально на польскомъ языкѣ, а на западно-русскій языкъ переведено, со многими отличіями противъ оригинала, видоизмѣненіями, вставками, пропусками, не ранѣе 1598 г. и издано, судя по шрифту, въ Острогѣ.

Апокрисисъ составленъ съ цѣлью опроверженія сочиненія іезуита Петра Скарги: Synod Brzeski i iego obrona, издан., безъ имени автора, въ Краковѣ 1597 г.

3. Перестрога зѣло потребная на потомные часы православнымъ христіаномъ.

Замѣчательное сочиненіе это не было издано въ свое время. Оно напечатано по списку съ подлинника, хранившагося въ Львовской Ставропигіальной библіотекѣ, въ Актахъ Западной Россіи, т. IV, стр. 203—236.

Авторъ Перестроги—Львовскій священникъ, бывшій на Брестскомъ соборѣ 1596 года—не называетъ себя по имени, но даетъ знать о своемъ участіи въ занятіяхъ православнаго Брестскаго собора слѣдующимъ замѣчаньемъ: «А҆ иже-мъ при томъ былъ тамъ (т.-е. на Брестскомъ соборѣ), што буду писати, истину буду писати предъ Богомъ сердцевидцемъ.—Вже коли зъѣхалися вси, княжа Острозское съ сыномъ своимъ, воеводою Волынскимъ, правѣ, вси благочестія нашего такъ стану свѣтскаго, яко и духовенства,—гдѣ и я самъ былъ въ тыхъ всѣхъ хоженіяхъ и отправованіяхъ» (Перестрога, стр. 214).

Ектесисъ 1597 г. даетъ возможность опредѣлить имя автора Перестроги. Въ немъ упоминается Ędrzey przesbiter Lwowski (Андрей презвитеръ Львовскій), который состоялъ нотаріемъ со-

борнымъ, вмѣстѣ съ другими выборными отправлялся съ позывами къ митрополиту (см. стр. 6 и 8 настоящаго изданія) и подъ приговоромъ собора о низложеніи митрополита и единомысленныхъ съ нимъ епископовъ подписался такъ: «Andrzey Woźniesieński Lwowski notary Synodowy podpisałem się» (См. стр. 29 настоящаго изданія). Считаемъ за несомнѣнное, что сочинителемъ Перестроги и былъ этотъ нотарій Брестскаго собора Андрей Львовскій священникъ церкви св. Вознесенія.

II. Сочиненія латино-уніятскія.

1. Synod Brzeski i iego obrona. Krakow. Andr. Piotrkowcz. 1597. 4° (См. Вишнев., t. VIII, p. 292; Мацѣёв. t. I, p. 675, Рыхцицкаго, t. II, p. 147). Въ Апокрисисѣ Христофора Филалета въ переводѣ на современный русскій языкъ, изд. въ Кіевѣ, 1870 г., въ приложеніи перепеч. это сочиненіе съ изданія 1738 г.

Авторъ этого сочиненія, вышедшаго въ свѣтъ въ одномъ городѣ и въ одномъ году съ польскимъ изданіемъ Ектесиса, скрылъ свое имя, но оно было хорошо извѣстно современникамъ. Это былъ іезуитъ и знаменитый польскій писатель и ревнитель Уніи Петръ Скарга. Въ опроверженіе его сочиненія о Брестскомъ соборѣ со стороны православныхъ явился достойный отвѣтъ въ книгѣ Христофора Филалета «Апокрисисъ». Авторъ послѣдняго въ «Предмовѣ до чительника» говоритъ между прочимъ:

Подъ сѣнмомъ блізко пришлымъ книжкъ дрвкованою стымъ житоуломъ, соборъ берестейскій пастиль хтось межи людн. Хтосемъ его зокоу, бо імена своего затаиль. Абы штоса подобаетъ тымъ рихлей зышлося емоу писати. К ѣдной части тыхъ книжокъ врѣуи способъ оправованя сл. ѣдвгои рекома оборонѣ того сенодъ запѣръ. сенодо и сенодовыми дѣами называюи, кѣюсь оунѣю, уере митрополита кіевского, и уерезъ володимерского, лоуцкого, полоцкого, холмского кладыки, скостеломъ римскимъ ббересту униеною. которои оунѣи листъ тамъ же спать списаный приписалъ, и што ее за трактаты зрозрознеными од митрополита грѣуеской релеи людми попередили, приноменоулъ. вкыписоваю тыхъ трактатокъ и тоеи оунѣи. а особливе обороне ен сила рѣуѣй носитъ, которын старожитной релеи грѣуеской уолокѣка оуражати моусатъ. и который ѡ скѣдомого строуна, призналы быти могоу. для забѣженья оминомоу розоумѣнью и оу нышшего а тымъ боше оу пришлыхъ кѣкокъ (которые безъ афектовъ о рѣуа а особливе

и ѻ причи́нѣ зло́го в рѣчи поспо́литой, гдѣ́бы до него́ пришло́ сѹди́ти да́сть бг҃ъ вздо́ў), тоу́тъ же ты́ для затка́нья оу́стъ проти́вниковъ, кото́рый для молча́нья на по́ткари оказ҃ню до трюмфоу́ берѹтъ. и для пересторо́ги, а̀ лекарства свои́мъ, ѿповѣдь на́то потрѣ́бная бы́ти лю́демъ старожитной рели҃и грѣ́ческой здала́ся. кото́рая тобѣ ѻ̀то учтѣ́льникъ ла́скавый вты́ кни҃жка̀ подае́тся.—(Апокрисисъ, тетр. 1, л. 4.)

Въ Антиррисисѣ, книгѣ изданной въ опроверженіе Апокрисиса, въ Предисловіи къ читателю (Przedmowa do czytelnika) сообщается важный для библіографіи фактъ, что сочиненіе Петра Скарги «Synod Brzeski i iego obrona» одновременно съ польскимъ оригиналомъ 1597 г. было издано и въ русскомъ переводѣ.—Приводимъ подлинное свидѣтельство автора Антиррисиса:

Roku niedawno przeszłego 1597 wydáne były z druku pismem Polskim y Ruskim książki, ktorym tytuł Obrona Synodu Ruskiego Brzeskiego w roku 1596 zebranego. W ktorych książkach chociaż Autor imienia swego nie napisał, a wszakże wielom ludziom pobożnym y krześćianskim wiadomo iest, kto ie wydał, nie potrzeba się o nemu pytać, z samey rzeczy krześćianski czytelnik pozna, że iest katolik pobożny, y sługa kościoła Bożego prawdziwy, ktory nie za naymem, ani dla pożytku swego, albo sławy iakiey prożney, ale miłuiąc Pana Boga y prawdę iego S. to wszytko co się na tym Synodzie Brzeskim działo dla wiadomości ludzkiey prawdziwie opisał». (Antirrisis, по польскому изданію въ Вильнѣ, 1600 г., стр. 6). Вслѣдъ за приведеннымъ мѣстомъ авторъ Антиррисиса высказываетъ сожалѣніе, что не всѣ съ одинаковою признательностью встрѣтили книгу «оборону», и даже нашелся какой-то Христофоръ Филалетъ, издавшій недавно книгу «po Rusku y Polsku», друкованную гдѣ-то «w kącie», подъ титуломъ «Apocrisis, t. i. Respons» на вышеупомянутую книжку о Брестскомъ соборѣ, и проч.

Гдѣ издано сочиненіе Скарги «Synod Brzeski i iego obrona» въ русскомъ переводѣ—неизвѣстно.

2. Sprawedliwe opisanie postępku y sprawy Synodu Brzeskiego.—Книга эта была напечатана на русскомъ языкѣ (до 1599 г.). Единственное, но вполнѣ точное, свѣдѣніе объ этомъ уніатскомъ сочиненіи сохранилось въ Антиррисисѣ. Авторъ послѣдняго, обращаясь къ читателю, говоритъ между прочимъ: «Если ты хочешь, возлюбленный о Христѣ братъ, составить понятіе о сборищѣ противниковъ (т.-е. о православныхъ)—«iaki był, gdzie, y na ktorym mieyscu, y z kim—czytay sobie książeczki ruskie dru-

kowane, nie te, na ktore Philalet odpisuie, ale drugie, ktorym napis Sprawedliwe opisanie postępku y sprawy Synodu Brzeskiego. A chociasz y to dobrze wiemy, iż adwersarze gdziekolwiek ich dostać mogą, palą, aby się ich nieprawdy ludzie nie dowiedzieli. A wszakże y w tych moich ksiąszkach na swym mieyscu każdey rzeczy iako się co działo, przypomnieć nie przebaczę. (Antirrisis, по польскому изданію 1600 г., стр. 19).—Изъ приведеннаго мѣста видно, что авторъ Антиррисиса, чтобы не оставить въ недоумѣніи читателей, строго различаетъ два отдѣльныя сочиненія: сочиненіе, противъ котораго написанъ Апокрисисъ Филалета (т.-е. Synod Brzeski i iego obrona) и другое «Sprawedliwe opisanie postępku y sprawy Synodu Brzeskiego», истребляемое въ свое время православными и не дошедшее до насъ ни въ одномъ экземплярѣ.

3. Антиррисисъ.—Единственный экземпляръ этого драгоцѣннаго источника для исторіи Уніи принадлежалъ покойному князю М. А. Оболенскому, и по кончинѣ его поступилъ въ библіотеку Архива Министерства Иностранныхъ дѣлъ. Въ экземп. не достаетъ перваго заглавнаго листа, и слѣдующихъ 12.—Судя по курсивному рукописному шрифту, тожественному съ тѣмъ, какимъ набраны Литовскій статутъ (Вильна. 1588 г.) и Унія, алъбо выкладъ предпнешныхъ аръгыкуловъ ку зъ одноченью Грековъ съ костеломъ Рымскимъ належащыхъ (Вильна. 1595 г.), нужно полагать, что и Антиррисисъ напечатанъ въ Вильнѣ. Указаніе на время изданія его—вскорѣ послѣ пасхи 1599 года—находится въ немъ самомъ на стр. 258 и 318.—(См. Журн. М. Н. Пр. 1845, № VI, отд. III стр. 67—70; Обозрѣніе Славяно-русской библіографіи Сахарова, т. I, стр. 38—39; Древности, изд. Московскимъ Археолог. Обществомъ, въ отдѣлѣ «Матеріалы для археологическаго словаря», подъ словомъ: «Антиррисисъ»; Объ Апокрисисѣ Христофора Филалета, изслѣд. Скабалановича, стр. 22; Библіографическія замѣчанія о нѣкоторыхъ старопеч. церковно-славянск. книгахъ въ Трудахъ Кіевской Духовной академіи, 1876 г., январь, стр. 154).

Годомъ позднѣе русскаго изданія Антиррисисъ вышелъ и въ польскимъ переводѣ, подъ заглавіемъ:

Ἀντιῤῥήσις abo Apologia przeciwko Krzysztofowi Philaletowi, ktory nie dawno wydał ksiąszki imieniem starożytney Rusi, religii Greckiey, przeciw ksiąszkom o Synodzie Brzęskim, napisanym w roku Panskiem 1597. W Wilnie, przez Daniela Lanczyckiego Roku Pan-

skiego 1600.—Въ 4-ку, помѣта по страницамъ, коихъ всѣхъ, считая и выходной листъ, 230.—Вполнѣ сохранившійся экземпляръ имѣется въ Императорской Публичной библіотекѣ.

Андрей Поповъ.

Москва
1878 г.

EKTHESIS

abo

KROTKIE ZEBRANIE SPRAW,

ktore się dźiały na partykulárnym, to iest, pomiastnym Synodzie w Brześćiu Litewskim.

Nie przechodź gránic ktoreć położyli oycowie twoi.

W KRAKOWIE

Roku od stworzenia świata 7104. A od wcielenia Pana nászego Jezusa Christa 1597.

Judas s. Apostoł w liśćie swoim pisze.

Namiłszy gdyż wszelakie staránie czynie, żebym pisał do was o spolecznym zbawieniu nászym, słusznie musiałem pisać wam, napominaiąc abyśćie boiowali o wierze raz świętym podáney: bo podeszli niektorzy ludźie dawno wrzod napisani na to osądzenie niezbożni, Bóga naszego łaskę przestawiaiąc do plugastwa, y samego Władcę Boga y Pana naszego Iezusa Christusa zapieraiąc się (y tam niżey) w swych pożadliwościach y nieczystościach chodząc, ci są co sie oddźielaią od iedności wiary y są cieleśni ducha nie mając.

Jan ś. w pierwszym liście w cap. 2 mowi.

Dźiateczki ostatnia godzina iest, a iakośćie słyszeli że Antychrystus przyidzie y dziś Antichristusow wiele było. y stąd rozumiemy że ostatni czas od nas wyszli, ale nie byli z nas, bo iesliby z nas byli, wżdyby byli trwali z nami, ale aby się okazali że nie byli wszyscy z nas.

Pawel ś. do Tymotheusza w 1 liśćie cap. 4.

Zaś duch źrzetelnie mowi, że w ostatnie czasy odstąpią niektorzy od wiáry, pilnuiąc duchow zwodzących y nauk czartowskich w obłudności fałsz mowiących.

EKTHESIS.

Wkrotce spisany spraw ktore się działy na partykulárnym Synodzie, za łaską Bożą y za wolą naiaśnieyszego a naywyższego Iego Mści Krola Polskiego, Wielkiego Xiążecia Litewskiego, Roskiego, Pruskiego, Mazowieckiego, Zmodzkiego, Kijowskiego, Iflandskiego etc. K. Szwedskiego, Godskiego, Wandalskiego dźiedzicznego Krola Zygmunta trzeciego w mieśćie Brzeźćiu Litewskim zebránym Roku 1596 octob. 6 indictiona 10 O tym iż nie dawnego czasu było zamieszánie y trwoga nie mała, między Metropolitem Kijowskim Roskim Michałem y niektorymi iemu iednomyślnymi władykami, a miedzy Chrześćiańskim mnostwem ludźi narodu Roskiego dla niektorych nowych rzeczy w Cerkwi wszczetych nad postanowienie y kanony swiętych oycow przez pomienionego Metropolitę ktory śmiał z władykami swymi w to się wdáć.

Przedmowa pomienioney spráwy.

Co się tycze aby mocno trzymać y nić nie występować z gránic wiecznych ale w nich trwać, ktorych położyli oycowie naszy. Nie tylko przez dawnych swiętych to dobrze iest warowano, ale y przez nowych potym będących, y ducha s. napełnionych Oycow naszych w rozne czasy y lata będących prawnie iest utwierdzono: y to tedy iest iawnie y za rzecz pewną przyięte. A iż też y o tych ktorzyby iakożkolwiek wzruszać, abo odmieniać chcieli, pomienione postanowienia Kanonnemu podpadaią karaniu, przez tychże świętych oycow opisanemu, y to tak bez żadnego wątpienia w sobie się ma. Co się nie trefnie trafiło y Metropolitowi Kijowskiemu Roskiemu Michałowi y niektorym z nim iednomyślnym władykom iego, ktorzy nad godność dostoieństwa Pasterskiego stawszy się godnymi, nie uważyli w siebie dosyć uczynić tey powinności, ktorą bez żadney wymowy aby zachowali, trzymaiąc postanowienia y dogmata świętych oycow, y ich własną przysięgę, ktorą przed Bogiem y świętymi

Anioły w pośrzod Cerkwie uczynili, czasu chirotoniey swoiey, nie naruszaiąć zachowywać, tak same pronomia y prawe dogmata, y zwyczaie Katholickiego y Apostolskiego throny Konstantynopolskiego. Jak też y ine ile co do powinnośći obmyślawania o owcach P. Christusowych im należy. O ktorych y liczby iako pasterze od pasterza przednieyszego w dźień strasznego onego rachunku pytani będą.

Lecz oni po otrzymániu dostoienstwa odstąpić świętego thronu nowego Rzymu, a przylepić się, do stárego prędko potym umyślili potaiemnie częstych praktyk y namow z sobą zażywszy. Co nie pomału zafrasowało y zatrwożyło wszytkimi zgoła będącymi w państwach nawyższey y naiaśnieyszy korony Polskiey, tak Bogiem umiłowanymi Episkopami, wielebnymi Archimendrytami, nabożnymi prezbiterami, iako też y oświeconymi xiążety, wielmożnemi Pany, y innymi Christusowym imieniem pieczętuiącymi się ludźmi narodu Roskiego, z ktorych nie mało o tym daiąć znać, nie tylko do swiętego powszechnego patryarchy Konstantynopolskiego własnego Katholickiego zwierzchniego ich Pasterza pisali, prosząc aby posłał ktorego z między uczonych cerkiewnych, ale y do wymownieyszego wielkiego Protosyngieła Nicefora teyże wielkiey Cerkwie świętego thronu Konstantynopolskiego (na ktorym rząd y sprawa tego thronu pocześći niemałey polega) w ziemi Wołoskiey na ten czas będącego, wiele pisania ktore y z inymi w hipomnimata położone, z wielką prośbą słali, prosząć go aby tu nie mieszkaiąć przybyć raczył, y to iáko iest słuszna naprawić. Gdyż ta iest iego powinność, aby spraw takowych doyzrzał, y wedle kanonow rządził nimi, pokazuiąc wszelaką pilność, iako wielki Protosyngieł y Dydaskał patryarszego throny Konstantynopolskiego. Do tego tedy y Synod prywatny za wolą Iego Krolewskiey Mośći w Brześćiu aby się ziechał słusznie być upatrzyli.

Gdźie na samy ten czas zebranego Synodu y pomieniony wielki Protosyngieł Niceforus przybył. Pierwsza, aby rozkazániu wielkiey Cerkwie dosyć uczynił. Druga, aby prośb ludzi Chrześćianskich narodu Roskiego nie przebaczył. Trzecia, aby dosyć uczynił swey powinnośći. Tamże zaraz przyiechawszy dzień przed naznaczonym terminem przystoinie umyślili, wespoł y z wymownieyszym Cyryllem Protosyngielem Alexandryskiey Katholickiey y Apostolskiey swiętey cekwie, trefunkiem w tuteyszych kraiach będącym, ktory też za użyćiem przybył na ten Synod dla teyże potrzeby, aby do pomienionego Metropolity Michała w Brześću wespoł z władykami iego będącego: z braciey niektorych posłać: z tym, aby od ich person godne w Christusie pozdrowienie do nich uczynili, y też przyść do

nich, aby ich napomnieli, pokazuiąc przystoyną miłość y powinośći czyniąc dosyć, przeciwko noszącym na sobie personę wschodniey świętey Bożey Katholickiey y Apostolskiey Cerkwie, matki ich własney, to iest patryarszego swiętego Thronu Konstantynopolskiego, od ktorego y archijereyskie dostoyności otrzymali, aby duchownie wespoł zasiadszy upatrzyli y Cerkiew, ktorą dla zebrania Synodu obrali, y tak też y te zamieszánia w duchu swiętym aby usmierzyli. Na co oni posłom odpowiedźieli: «upatrzymy w to, iesli nam słusznie przyść przydziemy». A nie przyszli.

Perwszego dnia Synodu co się dźiało.

A nazaiutrz w dźień naznaczony Synodu, wiele radzili się rozmawiaiąc o Cerkwi, w ktorey by Synod miał się odprawować, y wszyscy iednako na to się zgodzili, y lepiey być uradźili, aby w ktorym domu przestronym synodować, a niżoli gwałtem wszytkim rynać się w Cerkiew ktorąkolwiek: abowiem wszytkie pod władzą ich byly, przestrzegaiąc, aby się rozruch iáki y trwoga przez to nie stała, y w rzeczach należących za tym aby zatrudnienie nie było, coby y naiaśnieyszego Krolá Jego Mośći, y oświecony Senat iego zafrasowało. W to też upatruiąc że tákowe ziazdy Synodow wielekroć bywały, y nie iedno w Cerkwiach.

A tak rano w domu przestronym dla wielkiego zebrania ludzi na to godnym zasiedli. Napierwey tedy nim sprawować poczęli, dwu godnych na to prymikyryow obrali. Iednego dla porządku w kole duchownym Nestora prezbitera, protopopę Zabłudowskiego, aby uskramiał wszelaki rozruch, y porządek czynił w Synodzie. A drugiego prezbitera Ostroskiego kaznodzieię Ignacego, ktory aby był starszym w porządku Synodowych notaryow. A tak tedy wszyscy porządnie wedle stanu zasiedli, duchownego stanu osoby swoim kołem, maiąc w poysrzodku śiebie położone święte Ewanielium, ktore samego Christusa obecnie być znaczylo. A ich Mość swietcy Panowie także też osobno koło swoie mieli y marszałka iednego miedzy sobą. A po dokonczeniu modlitw swiętych y w przod będącemu poswięceniu

Hedeon władyka Lwowski Roskim ięzykiem mowił, ktorego mowę Cypryan ierodyakon po Grecku tłumaczył.

Co *siny kol*wiek od swiętey Bożey wschodniey cerkwie własney matki *naszey przyi*ęli, tak obyczaie, iako y dogmata, w onych się kochamy, *y w nich* być, aż y do ostatniego kresu żywota naszego

chcemy, y dla nich umrzeć ofiaruiemy się. A co sam baczę, to y wszytkich brácicy naszey, ktorzy się na ten Synod zebrali rozumiem że się ták z nich każdemu zda, iż to nie bacznie y przeciw praw Metropolit Michał y iego Władykowie uczynili, że osob patryarszych usłuchać, ani się przed nimi stanowić chcieli, dla tegoż na wypytania nie tych rzeczy potrzeba się nam udać, za ktore się oni śmieli wziść.

Cyryllus wyzszey pomieniony Protosyngieł Alexandryiskiey Apostolskiey Cerkwie mowił. Przystało wielebnomu Metropolitowi Michalowi, y przy nim będącym władykom wszelaką skłonność y wdzięczność pokazać przeciwko tym, ktorzy noszą na sobie personę wschodniey świętey Bożey Katolickiey y Apostolskiey Cerkwie, ktora ich uczciła, y tego stanu godnymi pokazała, a przyść bez żadney wymowy. A ponieważ dosyć nierządu naczynili y stanowić sie niechcieli. A nad to ieszcze y pozywani będąc od tak wielkiego zebrania Chrześćian, z tey tedy miary słusznie aby co iest wedle świętych kanonow na nich sprawowano było.

A te słowa iego od wszytkiego Synodu przyięte y pochwalone były.

Niceforus pomieniony wielki Protosyngieł patryarszego swiętego thronu Konstantynopolskiego rzekł. Iż porządek niebieskie y ziemskie przełożenstwa maią, to od starych y nowych w piśmie Boskim mędrcow iest przyznano: A iż Metropolita sam iako y przy nim będący Władykowie bądź też y dla własney niewdźieczności y nie mądrego ich baczenia, że sobie nie rozsądzili co powinni byli wczynić, a nie wczynili, y to każdemu rozsądnemu iest iawno że to źle uczynili.

My tedy iednak dla nich, tak nie opatrznie y nierządnie, według nieprawnego postępku sobie postępować nie będziemy, ale we wszytkim wedle praw y kanonow, iako z początku zwykło się zachowywać w naszey swiętey Bożey wschodniey Cerkwi. Przetoż ieszcze y nad to z Paragnostykiem skromnie a łaskawie pożywaiącym ich, aby na Synod przyszli, niech idą siedm braciey.

I tak byli posłani Niceforus Archimendryta Kijowski, Genadiusz Archimendryta Dermanski, Ignacyusz prymikiry, y Damian prezbiterowie Ostrozscy, Ioan protopopa Szczyrecki, y Iędrzey prezbiter Lwowski, a przy nich Gregoryusz notary maiąc przy sobie Paranagnostykum Synodowe w te słowa opisane.

Paranagnosticum pierwsze.

Lepiey było wielebni w Christusie bracia nie być wam przyczyną do takowego zaburzenia, a ponieważ się tak stało, dla tegoż y Iego Krolewska Miłość zezwolił, aby Synod był, y te sprawy uspokoił, na cośmy się tu ziechali. Dla tegoż słusznie było waszey wielebności przez pisanie za kilka dni, iakoż y dnia wczorayszego od Patriarszych Exarchow y namiestnikow od swiętey Bożey y Apostolskiey katolickiey Cerkwie napomnionymi będąc posłuchać záraz y przed nimi chętliwie się stanowić, iako y sama wasza powinność po was tego chce. A ponieważ y to wam iest przebaczono, pilnie tedy przez nabożnych braciey naszych napominamy y prosimy wielebności waszey, abyście do Synodu przyść raczyli, abowiem na was czekamy, abysmy zgodnie wespoł poszli do ktorey Cerkwie, a tam zasiądszy te to zaburzenia z pomocą swiętego ducha mogli uspokoić.

A gdy się od nich pomienieni posłowie wrocili, tedy Michał władyka Przemyslski iął mowić. Ponieważ się wrocili, ktorzy byli z Synodu posłani, aby nam przełożyli prosimy wielebności ich, co zá odpowiedź od strany tamtey przyięli.

Ignacyusz prezbiter Ostrozski y prymikiry w porządku notaryow Synodowych rzekł. Iakosmy byli posłani od swiętobliwości waszey do wielebnego Metropolity Michała, tedy zastawszy go, napominalismy przystoynie, a prawie skłonnie wedle nauki ktorąsmy od was mieli, aby sam y z władykami przy nim będącymi na Synod przyszli, a on nam odpowiedział. Mamy się mowi na to rozmyslić y z iego Moscią Arcybiskupem Lwowskim Ianem Dimitrem Solikowskim, y z drugimi dwiema wielebnymi Biskupami rzymskiemi z Bernardem Macieiowskim Biskupem Luckim, a z Stanisławem Gomolinskim Biskupem Chełmskim, toż potym możemy przybyć, co toż y drudzy bracia, ktorzy ze mną posłani byli mogą powiedzieć iako było, y tak y drudzy pytani będąc toż powiedźieli y wyznali.

Co od nich słysząc Synod wszytek dzień ten aż y do wieczora samego oczekiwali Metropolity y władykow iego przyśćia do siebie, y nie mogli się doczekać.

Wtorego dnia to się dźiało.

A nazáiutrz za się barzo rano na tymże mieyscu Synodu, znowu zebrawszy się porządkiem w kolech iako się pomienilo zaśiedli. Lukasz Metropolita Beligrádski począł mowić: Dobrze ta raczy-

ćie baczyć swiątobliwość wasza, po przerzeczonym Metropolicie Michale, y po iego Władykach, iż iawnie sam siebie osądza, iest przeciwko sobie, co wszyscy możemy to iasnie widźieć, że do tych spraw, ktore sobie nowo wszczął y smiał się za nimi udać, w ktorych iest y podeyżrzanym nie smie tu na Synod stawić się.

Niceforus wielki Protosyngieł patryarszego tronu Konstantynopolskiego rzekł: Znowu y drugich z nabożnych braciey naszych sześći osob potrzeba posłać, niechby ieszcze szli do nabożnego metropolity Michała, a napomnieli onego y władykow iego, aby tu przyszli y z nami pospołu w tym Synodzie zasiedli.

I záraz posłáni byli Elizeusz Archimendryta Pinski, Bazyli Archimendryta Dubeński, Hilaryon Archimendryta Supraski, Klementy protopopa Kamieniecki, Ioanas protopopa Iarosławski, y Ieźdrzey prezbiter Lwowski notary, maiąc z sobą także Paranagnosticum w te słowa napisane.

Paranagnosticum wtore.

Godźiło się bowiem dnia wczoráyszego wielebnośći waszey przez poświęconych osob y braciey naszych napomnionym będąc na Synod zeiść się y dla żadnych przyczyn onego się nie zostać, a chociażeście się y zostali, Synod iednak uczynił to, że was aż y do wieczora samego oczekiwał. Pilnie tedy znowu tym wtorym Paranagnostykiem przez wielebnych Archimendrytow, y nabożnych prezbiterow wzywamy y prosimy was abyśćie przybyli, a nie zostawali się od tych spraw ktore odprawowane będą.

A gdy się posłowie wrocili, Ignacius Ostrozski y prymikiry rzekł: Ponieważ się iuż wrocili ktorzy byli posłani wielebni bracia naszy, prosimy aby nam powiedzieli co za odpowiedź od strony otrzymali. Andrzey prezbiter Lwowski notary Synodowy rzekł: Iakosmy byli posłani od swiętobliwego waszego Synodu do wielebnego Metropolity Kijowskiego Michała, y do władyk przy nim będących, tedysmy w gospodzie ich od czwartey na dzień godźiny, aż y do tey wieczerniey godźiny oczekiwali, chcąc odnieść odpowiedź y za ledwie aż oto teraz odprawili nas mowiąc: Prożno nas czekacie, my nie poydziemy. Co my usłyszawszy odeszlismy od nich záraz.

Ilarion Archimendrita Supraski tychże słow poświadczył mowiąć, y iam własnie też słowa słyszał, co y drudzy ieden po iednemu zgodnie toż powiedzieli mowiąc: co tu nabożny Andrzey prezbiter

wiedźiał, wszytko iest prawda, y tak było ane inaczey, bo y my
ląc tam tożesmy widźieli y słyszeli.

Trzećiego dnia to było.

A nazáiutrz rano się Synod zebrawszy wiele z stanow Cerkiew-
:h ięli na nich narzekać, to iest na Metropolita y władykow iego,
wiąc: iż przed dwudziestą y piącią blisko dni, dosyć uważnie
mowny wielki Protosyngieł wielkiey cerkwie Niceforus y pierwsze
:ysce trzymaiący teraznieyszego naszego Synodu (iako się przed-
ı oznaymiło) do wielebnego tego to Metropolity Michała pisał y posy-
list, zdrowcy rady y nauki napełniony, aby nic się nie trwożac,
ktorymkolwiek mieyscu, gdźieby się mu podobało z sobą się
ść, pierwey a niźli się ich wiele ziedźie dla pomiarkowania, aby
to przed czasem odprawiło, co im wszysci Chrześćianie zadaią:
się stali odstępnikami. Nie mniey nad to y ono, gdy dniem
ed tym samym terminem, z wymownym Cyryllem Protosyngielem
ıxandryiskiey Cerkwie, kanonnie (iako się rzekło) posyłał. A nie
ıyć na tym ale y dzisieyszy swięty Synod pozwem pierwszym, y
ɔrym pozywał ich tak samego Metropolita Michała, iako y Wła-
cow z nim będących, posyłaiąc do nich Paranagnosticum,
omnie y łaskawie przyzywaiąc ich, aby się zeszli do Synodu, y
ym co smieli uczynić sprawę aby dali, a iż niechcieli na to
:wolić, aby tu przybyli. Przeto co iest wedle swiętych kanonow
szne aby na nich podniesiono było.

Ignacyus prezbiter Ostrozski y prymikiry rzekł: Mamy tu przy
ıie kopije pisania wielkiego Protosyngieła, ktore na on czas posłał
tego Metropolity Michała, iesli raczycie aby była czytana.

Nicephorus Archimendryta Kijewski rzekł: ponieważ mamy y
Rosku przepisana, niechby czytana była, y kazano czytać, ktore
pisanie tak w sobie ma.

Własna kopija listu.

Niceforus wielki Protosyngieł etc.

Oswięconemu Metropolitowi Kijowskiemu Michału, pokoj, zba-
ienie od Boga Oyca y pana naszego Iezusa Christusa z duchem
ıiętym, aby dane było modli się. Tym naszym pisaniem wiadomo
ynimy, swiątobliwośći twoiey, że przeszłego Septembra, gdy
ż dowiedźiał swiętobliwszy y powszechny patryarcha Jeremiasz o

zamieszaniu ktore się tu stało, dla niektorych w Cerkwi wymysłow nowych, pisać do nas raczył: abysmy tu wedle starodawnego zwyczaiu y porządku Exarchem przybyli y wszytko ile za sprawą szatanską nierządnego sstało się, miedzy waszymi władykami na zgorszenie ludzkie, abysmy naprawili y usmierzyli, a gdysmy tu przybyli rożnie o tych sprawach nam donoszono. Jedni bowiem powiedaią, że twoia świętobliwość imię patryarche w boskich y świętych ofiarach ieszcze wspominasz, y inne wszytkie sprawy wedle porządku iako y pierwey odprawuiesz. Drudzy za się donoszą że żadnym sposobem wielebność twoiá imienia patryárszego nie wspominasz ani się iu trzymacie starych swiętych Obyczaiow y dogmat wschodniey swięte Bożey Katolickiey y Apostolskiey cerkwie, czemu ne daiemy wiary aby to tak było. Przeto piszemy do wielebności waszey, abyście nam wszeláką prawdą iak się ma przez swoie pisanie oznaymili, ieśli trzymaćie się obyczaiow starych y swiętych Dogmatow. Wedle pierwszego porządku abo iesliśćie też y porzucili, abysmy wywiedźiawszy się skuteczne samey prawdy y wszytko z duchem swiętym ile tu cokolwiek nienawidzący dobrego dyabel sprawił, wniwecź obrocił y uspokoili rzeczy. Y tak pokoy cerkiewny aby był zachowan y związek iednomyślności y miłości miedzy Bożymi iereymi nie rozerwany y cały został, z czegoby Pan Bog w Troycy chwalony był uwelbion, tak uczyń bracie moy w duchu namilszy, napisz do nas y o wszytkich tych rzeczach wiadomych nas uczyń, a o tym tei pilno się postaray, abysmy iako narychley na ktore mieysce ziechawszy się z sobą widzieli się. Y w to upatrzyli iakoby wszelakie zamieszanie y trwogę za pomocą Boga umiłowánych władyków w w Christusie namiłszych braciey naszych.

A potym było czytanię y drugie pisanie dniem przed terminem od Nicefora y Cyrylla do Metropolity y władykow iego posłane, tym sposobem pisane.

Kopija własna pisania, ktore dniem przed Synodem posłane.

Niceforus wielki Protosyngieł etc. Cirillus Protosyngieł Alexandryskiey Cerkwie.

Oswięconemu Metropolitowi Kijowskiemu Michałowi y nim będącym od Boga umiłowanym władykom, pokoiu, miłości, zbawienia od Boga życzymy. Swięta Boża wschodnia y Apostolska cerkiew poninność pewną maiąc, aby o wszytkich cerkwiach świętych w

granicach swych starała się, gdy się tedy dowiedźiała o zamieszaniu, ktore się sstało tu miedzy władykami, a miedzy wszytkiemi ludzmi wielkiego narodu Roskiego ich Mośćiami oswięconymi Xiążety, wielmożnymi Pany, rycerstwem, y innymi prawosławnymi Chrześćiany, ktorzy z nami nasladuią obyczaiow y dogmat swiętych, tu w państwie wielkiego y naiaśnieyszego krolestwa Polskiego będącymi, dla niektorych w cerkwi nowych wymysłow. Jako namnieyszym sługom swoim w duchu ś. rozkazała nam, abysmy tu ziechali y wszytkiego ile cokolwiek na was mowią y przyczynę daią, skutecznie wedle prawa y kanonow wypytali się, y to wszytko kannonie uspokoili, y pilnie przestrzegli aby dogmata iey y obyczaie żadney odmiany nie wzięły, ale aby na swym mieyscu zostali y mocnie zachowywane byly. Jakoż przybywszy dowiedzielismy się, że naiaśnieyszy Iego Mość Krol Polski Zygmunt trzeci naznaczył mieysce pewne w Brześćiu Litewskim, aby tam był o tem Synod partykularny, na co się iuż y ziechali iako to widzimy. Y my tedy do tego terminu prawie pośpieszywszy y skoro przyiechawszy do wielebnośći twoiey wespoł y do władyk twoich posyłamy to nasze pisánie, ktore znakiem iest nie podeyzrżáney a czystey w Christusie miłośći naszey, ktorą ku wam mamy. A tak bracia napominamy was, abyście kanonom świętym y postánowienim świętych oycow dosyć czynili, onych naśladuiąc, iako członki uczciwe katolickiey Apostolskiey świętey Bożey wschodniey cerkwie z początku będące pokaźcie tedy przećiwko niey wszelaką chęć y skłonność, gdyż y sama sprawiedliwość tego się od was domaga, abyśćie przybyli do tych ktorzy osobę cerkiewną na sobie noszą. Jedna dla tego abysmy się ieden z drugiego ucieszyli wypełniaiąc w Panu Chriśtusie miłość braterstwa. Druga żebysmy się też z sobą braterskie naradźili, y w to upatrzyli, ktorąbysmy sobie cerkiew dla Synodu obrać mieli, a przytym wszelakie zamieszánie y trwogę uspokoili, y z duchem świętym doskonale przymierze uczynili ku czci a ku sławie iednemu Tryhipostatnemu bostwu, a na pociechę y uweselenie narodowi chrześćianskiemu. Zdrowie bądźćie. W Brześćiu Oktobra piątego Indikcyona dziesiątego.

A skoro po przeczytaniu tych listow, Niceforus wielki Protosyngieł wielkiey cerkwie odpowiedział mowiąc. Pan nasz Jezus Christus, ktory y dźiś w tym zebraniu iest z nami, rzecz istotną iasnie nam pokazać raczył mowiąc. Wszelaki ktory źle czyni nienawidzi świątłośći y nie przystępuie do niey aby nie byly pokazane sprawy iego. I to własnie a nie co innego y o wielebnym Metropolicie Kijowskim Michałe rozumiem, iako też y o iednomyślnych z nim

władykach iego, ktorzy źle odstąpiwszy obyczaiow y dogmat wschodniey swiętey cerkwie iako od przodkow swoich przyięli, a potym nieopatrznie obmyślawaiąc, iakoby y podległych ich Eparchiam Chrześciańskich ludźi, do teyże swoiey wole y za sobą mogli zaciągnać, nie dla czego inszego, iedno za niedostatkiem takowych ludzi, ktorzy by umieli nieprzyiacielskie naygrawania odrażać, y zaś dla tego, że się spodźiewali dla niebezpiecznego przeiazdu, że tu z Konstantynopola personam patryarszym y uczonym teyże wielkiey cerkwie trudny miał być przeiazd, y wymawiaią się na ten dźiśieyszy Synod przyść, ktory to nad nadźieię ich za pomocą Bożą zebrał się boiąc się aby narzekania y karania słusznego nie podięli, ktorego nigdy uyść nie mogą, gdy w tey złośći swey trwać będą. Jednak ponieważ nie godzi się nic ostawić, co by do postępku prawa Cerkiewnego zeyść się mogło, słuszne tedy dla tego braćia y do końca cierpliwośći dosyć czynić, a ieszcze y trzećim paranagnostykiem ich napomnieć, z ktorym śiedm braciey niech poydą.

A posłani byli Archimendryta Kijowski Niceforus, Genadyusz Archimendryta Dermanski, Semeon Archimendryta Perezsopnicki, a z protopopow czterey: Gerazym Skalski, Andrzey Konstantynowski, Konstantyn Dubeński, y Klim Kamieniecki: A przy nich Gregoriusz notariy, maiąc Paranagnostum z sobą te słowa napisane.

Paranagnosticum trzećie.

Synod święty, wielebność wasza, oto iuż trzećim pozwem pozywa, podlegaiąc y dosyć czyniąc swiętym kanonom, daiąc wam dosyć czasu, y cierpliwość z siebie pokázuiąć a tak chocią iuż na ostatku uczyńćie co wam należy, przyszedszy dajcie o sobie sprawę, o tym coście nowo śmieli uczynić abowiem tak barzo się na was żaluie wszytko zebranie ludźi, widząc że iestli nie przydźiećie, y nie będźiećie stać przeciw temu wszytkiemu co na was mowią, tak słownie iako y na pismie to pokazuiąc, koniecznie przydźie do tego, że Synod swięty, co iest wedle kanonow swiętych oycow podnieść na was nam rozkaże, a potym iuż nie będziećie mieć czasu y mieysca dawać o sobie sprawę. Y z tym do nich odszedszy y zas się wrośili posłowie.

Niceforus Archimendryta Kijowski powiedział. Wedle rozkazánia wielebnośći waszey, żeby za trzecim paranagnostykiem napomnionemu będąc wielebnemu Michału Metropolitowi Kijowskiemu y z nim będącym władykom, chociaż nawet dziś na Synod zeyść się, y

obecnie stanąwszy, o zamieszaniu y o tych rzeczach zá ktore się śmieli wziąć, aby pytáni byli. My tedy iako nam rozkazano przyszedszy do ich gospody, y zastawszy ich prosilismy y napominali, aby przyszli do Synodu. A oni tak odpowiedźieli. Co się sstało iuż się sstało, inaczey to dźiś byc, abo rozstać się nie może, bądz to my słusznie, abo nie słusznie poddali się zachodniemu Kościołowi,

Y z tym nas odprawili, mogą y drudzy ktorzy ze mną byli co słyszeli powiedźieć iako było. A drudzy odpowiedaiąc rzekli. Iż co nabożny Archimendryta Niceforus przed wielebnośćią waszą przełożył, to tak a nie inaczey było wyznawamy.

Niceforus wielki protosyngieł wielkiey cerkwie rzekł. Wedle cerkiewnego prawa y kanonow ktore w rodzielech swoich uczą, iż potrzeba aby y trzećim pozwem tych pozwać, ktorymby zadawano w czymkolwiek, aby pozwani bywszy sprawili się czegochmy dźiśia doznali, za trzecim pozwem abo snaciu, za czwartym tak mam powiedźieć y z samey ich odpowiedźi przez posły nasze, że iawnie wzgardzili, nasza święta wschodnia Boża Katolicka Apostolska cerkwia, to iest, patryarszym thronem Konstantynopolskim, ktora Cerkiew uczćila ich, tym to dostoienstwem, ktore dźiś na sobie maią, z łaski nieszkaiącey w niey swiętego y wszytko doskonale szyniącego lucha, ktorey to wschodniey świętey cerkwie własnymi synmi iesteście z początku zostawszy, wy prosto wszytek Bogiem umiłowany iarod Roski, y ta Eparchia iey iest własna. Ktorey oni nad godność władarzmi y pasterzmi niewiem iakim sposobem zostawszy, ludźie z ktorych wiele żadney nauki tak naszey Bohosłowskiey, iako też y filozowskiey będąc nieswiadomi. Y dla tego rozmaicie wszyscy są ozroznieni. Jedni bowiem za odmiennością od prawdziwey wiary zpikmieniem się z roznymi herezyámi y nezbożnośćiami, a drudzy ta się za rozmaitymi szatanskimi sprawami na schizmę zezwalaiąc adaią się, (O czym wiele ich z was dali nam sprawę) za czym wielkiech trwog napełnili te to Eparchije y zamieszania, iako wyrodni pasterze y nowo zaszle Apostoły kąkolu w nie naśiąwszy. Lecz krol wszelakiey mocy nie iest zmalalym w żołnierzach, naydzie on ktorzy mogą dać ratunek cerkwiam iego, tu docześnie iako się zda bez żoldu, a w niebie skuteczne zaplatę maiących. Ktorzy y z Ezechielem do nich zawołaią, iako od samey persony Bożey mowiąc: Wyćiągnę rękę moie na proroki, ktorzy się na falsz ogladaią, y płonne rzeczy mowią znacznymi miedzy ludzmi mymi nie będą, ani w reiestrze domu Izraelskiego napisani będą, y do ziemie obecáney nie wnidą, za to że lud moy zwiedli.

A gdźież iest o swiętym stadźie staranie, ktore powinni pasterze czynić? Gdzie opatrzenie scian panskiey owczarnie? Y ktoraż nadzieię może mieć stado iego, gdy pasterze wilkami się pokazuią, y tak nachodzą na owce, że do każdey zosobna szalenie puszczaią się. A za li o ktorey Eparchiey tu w ziemi Roskiey będącey nie pilnie poradzili się u upatrzyli, iakoby ią zachodniemu kościołowi poddać, tych ktorzy więcey od piąci set lat, za łaską swiętego ducha, ktora ich oświeciła cudami boskimi y znakami, y prawdziwą czystą wiarę w sercach ich wszczepiła, synmi y dźiedźicmi krolestwa niebieskiego ich pokazała. Co nie skąd inąd maią iedno od własney matki swoiey, to iest od patryarszego swiętego thronu Konstantynopolskiego. Te tedy obyczaie y dogmata, ktorymi się Bog poczyta na wszytkim świętobliwe tey to wschodniey swiętey Cerkwie odmienić záwzięl się: Abo iakaś iedność miedzy cerkwiami uczynić fantazyą swoią kręcąc tryswárwáry umyślili, o ktorą nie pięc władykow, abo mało co więcey Synod ma władzę badać się y stanowić; ktora się tycze wiary, y wiele potrzebuie rozmow y wywodow. Ale powszechny y Synod, y ze wszytkiego świata w Bogu poświecone zebranie mądrych a Bohosłownych mężow z duchem swiętym moc ma. Y iakoż to oni na tak wielkie głupstwo wynieśli się, że za takie rzeczy smieli się ę zawźiąć?

Ale co mowi Pan przez Ezaiasza do takowych pasterzow. Idź do pałacu Cesarskiego do Somny sprawcy wszytkich rzeczy, y mow mu, co tu chcesz, y co tu sprawuiesz, o to pan zetrze cie y porzući, y zwlecze z ciebie wszytko twoie ochędostwo, y twoię sławną koronę, y odda cie w stronę wielką y nieznaiomą, a tam umrzesz y wezmą cie od twego urzędu y od godności twoiey. A będźie dnia onego przyzowę sługę mego, ktory iest Chelkieow, y ubiorę go twoie ochędostwo y dam mu twoję koronę y urząd twoy dam na iego ręce, y będzie jako Ociec wszytkim ktorzy mieszkaią w Jerusalem, y Judskiey ziemi, y dam mu sławę Dawidowa y będzie władnąć, a żaden nie będzie, ktoryby przeciw niemu co mowił, y postanowię go xiążeciem na mieyscu uwierzonym.

Y ieszcze tak mowi pan Sabaot: Naruszon będzie człowiek umocniony na mieyscu uwierzonym y upadnie y odięta będzie chwała od niego, abowiem pan to mowił.

Cóż to iest co mowi? Ruszyć z urzędu y zrzućić rozkázuie tych ktorzy źle sprawuią uwierzony im pasterski urząd y spawę, y obnażyć ich od wszelakiey czci y dostoyności. A wiernych y szczyrych sprawcow postanowić, aby przy sławie y w czciwości y przy

mnych radości napełnionych darzach y urząd nad małymi y wielkimi przyięli.

Ale badać się gwałtowna iest nam potrzeba, o takowey smiałości odstąpienia, y dla tego pierwey pytam nabożność waszą, wszytkich duchownego stanu, y ich mości iasnie oswięconych xiążat, y wielmożnych panow, y wszytkich ktorzy z powiatow y miast rożnych w państwie sławney y wywyższoney Korony Polskiey tu się zebrali, prace takowey y kosztu niemałego nie żaluiąc dla wiary y nabożenstwa, ktorąscie przed laty dawnymi od przodkow zwykłością przyiąć godnymi się sstali. Prze to tedy trwacieli w niey wmocniem, trzymaiąc nieodmiennie boskie y święte zwyczaie y dogmata wschodniey katolickiey y Apostolskiey cerkwie własney matki waszey, abo też y wy opuścić ią chcecie za nowymi y rożnymi błędy, y postanowieńmi cudzymi, dla rozkoszy zdladliwego y prędko mijaiącego wieku tego wdawszy się.

Ale radzę wszytkim wam co się Panu Bogu podoba upátruyćie, y niedbalstwem nic nie przebaczaycie, boiąc się wiszącego zatracenia nad tymi, ktorzyby sie onemu sprzeciwić chcieli. Słusznie tedy wam (ktorych wykupił świętą krwią swoią Pan nasz Jezus Christus y prawdziwymi opowiedział być chwalcami, y narodem nazwał wybranym, krolewskie poswięcenie, narod swięty, y lud w życzliwość przyięty dla wschodniey swiętey Cerkwie) strzegąc mocno wiary y wszytkich boskich y swiętych iey obyczaiow y dogmat iawnie ią opowiedać y wyznawać nie wątpliwie y śmiele usty swymi. A nie udawać się za zdaniem niektorych.

Abo wiem iedni dla doczesney y marney chwały prędko mijaiącego wieku tego, y dla otrzymania iakimkolwiek sposobem sioł y miast. A drudzy dla boiaźni y strachu opuszczaią obyczaie y dogmata boskie y prześwięte, przez ktore wyswobodzeni przodkowie waszy od grzechu pierworodnego y od błędu w ktorym byli y synami Bożymi po łasce y dziedzicmi wiecznego y szczęśliwego żywota sstali się.

To tedy mnie słusznie zdało w krotce opowiedzieć wam wszytkim z powinności moiey, boiąc się strasznego rachunku Boga y człowieka Jezusa Christusa Pana naszego, ktorego pytani będziem wszyscy ktorzysmy poswiącać y uczyć postanowieni w straszny dzień zapłaty oney, gdy nago y obnażeni staniemy przed straszliwem maiestatem. Abowiem przez Ezechiela tak rozkazuiąc mowi: Synu człowieczy, mow synom ludzi twoich y opowiedz im. Ziemia

na ktorą iesli nawiodę oręże, a obiorą sobie ludzie ziemie oney, człowieka iednego z miedzy siebie y postanowią go miedzi sobą strożem, y on widząc woysko idące w ziemię, w trąbę zatrąbi, y oznaymi ludowi memu, y usłyszą ktorzy słuchaią głos trąby y niechowaią sie, a woysko obszedszy ich poima, krew ich na głowie ich będzie, ponieważ głos trąby słyszeli y niechowali się, krew tedy ich na nich zostanie, a kto trąbił wolną uczynił duszę swoię. Y za stroż iesli widzi woysko idące y nie oznaymi przez trąbe, y ludźie się nie chowaią, a woysko nadszedszy weźmie od nich duszę, ktora dla iey złośći zginie, a krwie iey z rąk stroża szukać będę.

Wiećie tedy moc proroctwa tego, y sprawiedliwość, y pomsty, ktorey podlega każdy z duchownych stroż y uczyciel będąc od Boga ludowi postanowiony, jako tedy zgotował Bog pomstę na tych, ktorzy niechcą mowić prawdy: krwie, mowi, z rąk iego szukać będę.

Wiem tedy y sam was byc w wierze niechwiejącymi się y w szczyrey miłości umocnionymi, ktorą y z początku przeciwko boskim y swiętym dogmatom y obyczaiom wschodniey świętey cerkwie własney matki waszey macie. Ale ponieważ rosterkow napełniona iest wszytka ta Eparchia, y trwogi, y rożności rozmaite w niey się umnożyly, ktore do wiadomosci doszly aż do wszytkiego wschodniego uprawowania, to iest do wszytkich czterech swiętobliwych patryarszych Thronow Konstantynopolskiego, Alexandryiskiego, Antyochyiskiego, Jerozolimskiego y moc biorą wedle Salomonowey powieści—kapia capias przedżiurawia, y psuią sie obyczaie dobre złymi biesiadami, iako swięty Paweł mowi. Jakoż tedy nie więcey li przystoi chętliwie, wziawszy swiętą y cerkiewną trąbę y radzić wszytkim wam, abyście Prawosławia swiętego statecznie się trzymali, y oręże nadchodzące oznáymić y z wami oświeceni bracia ono precź odpędźić. Abowiem częstokroć zacząwszy się słowo iakoby kropiá w rozumie ludzkim, ktorzy zwykli przeszkodę czynić prawdzie, nie małą wielekroć ale prawie iakom rzekł wielką szkodę czyni, iakoż dla tego wszytkiego, powinne y gwałtownie potrzebne iest to napominanie moie y porada, ktora się do was mowiła. Lecz nowo wynikłe odstąpienia wynależcy w mowie y w mądrośći nie cwiczeni y kanonney opatrznośći nieswiadomi władzey aby nie miał nie powściągliwie mowią o tym rozsądek czynić Niceforus, y nie tylko aby na Synod postronnym y cudzym tey Eparchiey będąc przyść miał, ale iakoby podeyźrzanym y spraw Chrześćianskich nie przyiacielem, a poganom poselstwo odprawuiącym mogli uczynić umacniaiąc swoie rzecz, uczći-

rości godnym pisaniem krola iego Mości, gdzie pisząc zakázuie, by żaden cudzy na Synod nie był policzón, y te rzecz nieustaiczni y głupi na mię przywodzą, nie dobrze zrozumiawszy pisaia trudność. Abowiem opatrznie wespoł y mądrze K. iego Mości rydane iest pisanie: Jesli bowiem y tak iest, rozkazuiąc aby żaden udzy y postronny, kromia własnych wodzow tey Eparchiey nie był ynodźie, tedy ci ktorzy cerkiewne prawa y kanony dostateczne ozsądzaią, tych postronnymi y cudzymi być uznawaią, ktorzy z granic swey cerkwie wyskakuią y gwałtownie na nie nacieraią, iako eż więc tych własnymi nazywaią ktorzy ograniczoną y własną ich Eparchią zdawna trzymaią, co się sstąd iawnie pokazuie, że Nicefous bez żadnego mniemania iest własnym tey Eparchiey iako Protoyngiel y Didaskał patryarszego thronu Konstantynopolskiego, ktoego ta Eparchija własno iest z początku aż y do dzisieyszego dnia, noże tedy wedle władzey ducha swiętego na teraźnieyszym synodzie pierwsze mieysce zaśieść, y takowe sprawy wedle praw y kanonow ozsądzać y sprawować, nie iako cudzy, ale iako Chrześćianski pokoy miłuiący co się iawnie czasu swego y naiasnieyszemu krolowi iego Mości pokażę do ktorego mam nadzieię w panu Bogu y sam przybyć. Jedna abym obaczył y nawiedźił iego krolewską iasność. Druga abym pokazał nie słuszne potwarzy, y skryte zmyślenia na mię od ludzi nie boiących się Boga, ktorzy ode mnie żadney złości nie uznali: A owszem rzekę sprzećiwne, iako świadczą same sprawy, złe miasto dobrego oddaią mi.

Ale potrzeba się wrocić do samey rzeczy y do onego tore się iuż mowiło pytania. Powiedźcież mi proszę nabożności waszey iako miłuiećie prawdę, kiedy y iakim sposobem pomieniony Metropolita Kijowski Michał, y ktorzy onego naśladują władykowie o tym odstąpeniu poczęli się starać.

Uprzedźiwszy tedy od wszytkiego Synodu osob duchownych, co temu też y iasnie oswieconych xiążąt, y innych, ktorzy osobno w swoim kole iako się rzekło siedźieli: Niceforus Archimendryta Kijowski wszytkim w głos mowił ięzykiem Roskim: Ktorą iego mowę po Ellinsku tłumaczył tłumacz pomieniony Cyprian ierodyakon:

Błogosławione imię Panskie y wychwalánie niech będzie na wieki, ktory nas nie zapomniał do konca, ani odrzucił prośby naszey, niegodnych sług swoich, ale nawiedzeniem nawiedźił nas dla wielkiego miłośierdzia swego, y nie innego posłał nam iedno tego ktorego pragnęlismy widźieć od dawnego czasu, o ktorego y prośilismy nie złośliwey iego dobroci, do ktorego y pisali nie mało nas, iako może

być z nawierszą prozbą, aby co narychley do nas przybył (będąc ubżany w zbroię duchowney nauki, iako wielki protosyngieł y uczyciel wschodniey swiętey Bożey katolickiey y Apostolkiey cerkwie, to iest patryarszego swiętego thronu Konstantynopolskiego, ktoregosmy zdawna własnymi synmi y iestesmy y nazywamy się, y wszytka ta Eparchia wielkiego narodu Roskiego) dla odegnania oręża woiennogo, ktore na nas wyszło, chcąc odciąć obyczaie y dogmata swiętey y nie podeyźrzaney naszey wiary: ktore przyięlismy od przodkow naszych. Y tobie samemu godne podziękowanie czynimy, częścią za to, żes się nie pokazał leniwym dla prawoslawia świętego pracować, częscią też żes y siebie uważyć prożbę naszę raczył.

A co się tycze iakim sposobem, y od ktorego czasu to odstąpienie umyslili: zaraz zacznę w krotce powiedać.

Przyczyny odstąpienia, ktore skrycie Władykowie uczynili bez wiadomośći Chrześćianskiego mnostwa naroda Roskiego, czego posłowie z opowiadaniem poswiadczaią.

Przed przeszłym rokiem, to iest już temu minęło czwarto láto, dowiedźiawszy się Swiętey pamięci Jeremiasz patryarcha Konstantynopolski, że ten Metropolit Michał wiele bezzakonnych y nieprzystoynych spraw poczynił, nie tylko z dwużencow y wieleżencow, y do tego wszetecznikow iawnych z cudzymi żonami mieszkaiących popow chirotonisał, y innym wielu onym podobnym popować dopuszczał, bezzakoństwa niezliczone, y oemomixie gorsze nad one nie lutośćiwie poczynił (dla czego y pierwey niego będący Onisiforus złożon iest od stolice y Eparchiey Metropolskiey) przez pisanie swe patryarsze exkommunikuiąc go do czasu karánie słusznie nań włożył, rozkazuiąc mu w duchu swiętym aby się mogł uznać, a takowego bezzakoństwa przestać, y aby złożeniem iako Onisiforus koniecznym nie był karan sprawiedliwie. Co on obaczywszy, zaraz y z drugimi z nim iedno myślącymi władykami odstąpić umyślił, y skrycie radę miedzy sobą uczyniwszy wschodniey odstąpili cerkwie, y do zahodniego Koscioła przylepili się, posławszy dwu władykow Włodzimierskiego Hypacya, y Cyrylla Luckiego, ktorzy poiechawszy aż do samego Starego Rzymu, nie tylko samych siebie, ale y wszytkę tę Roską Eparchią, ktora iest zdawna własna patryarszego thronu Konstantynopolskiego, przeciw zakonom y kanonom podali, y tak wielkich rzeczy ważyc się śmieli, mniemaiąc w ich władzy temu być.

A potym sstamtąd wrociwszy się chcieli wszlakim sposobem

ymusić nas wszytkich, ktorzy iestesmy oswieceni łaską ducha y
nięci godnych przodkow naszych wiarą, Pana naszego Iezusa
ristusa nie inaczey poznali, iedno od swiętey wschodniey cerkwie,
go świadoma iest prawie wszytka ziemia, y iey własnymi synami
nowali się z dawnych czasow wszyscy, ktorzy łaski iey
ywali, iakoż y my, nigdy nie odstąpili obyczaiow y dogmat
ętych, ktoresmy przyięli od przodkow naszych, ale y nad to
yimuiemy y zezwalamy to wyznawaiąc mocno trzymać poki staie
vota naszego. A nie tylko my ktorzysmy się tu na Synod ziechali
e w czym nie przymieszawszy się onemu postępkowi, ktory Metro-
ita Michał y iednomyslni z nim władykowie, przeciw prawu y
iętych Oycow kanonom uczynili) ale y wszysci Orthodoxi, to iest
wosławni Chrześćiane tey Eparchiey, Ich Mość jasnie oświecone
żeta, wielmożni panowe, szlachetnie urodzone rycerstwo, cerkiewne
ctwa, y wszytko Christusowym imieniem piecętuiące się mnostwo
nego narodu Roskiego.

A to iest iawno z tych instrukciy, ktorych tu na Synod przez
achetnie urodzone posły swoie przysłali.

Panowie posłowie.

Z tribunału xięstwa Litewskiego od ich Mośći panow depu-
w ich Mość Pan Filip Limont, a pan Szymon Ciwinski, woysky
lkowyiski.

Z Kijowskiego woiewodztwa pan Iacko Butowicz, chorąży
owski. Pan Iwan Korczowski, a pan Daniel Abdula.

Z Rosi pan Hrehory Bałaban, a pan Prokop Lityński.

Z Wołynia pan Fiodor Czaplicz, sędzia ziemski Lucki. Pan
n Chremecki podsędek zemski Lucki. Pan Andrzey Bohowitin
nik. Pan Fiodor Rudecki czasznik. Pan Wasilij Semaszko. Pan
nijan Hulewicz. Pan Ostafiy Maliński. Pan Adam Bogowitin
komorzy. Pan Gabriel Gostski, a pan Dymitry Jalowicki.

Z Brasławskiego woiewodztwa iego Mość kniáż Jury Drucki
rski, a pan Mikołay Szaszkiewicz chorąży Brasławski.

Z Przemyslskiey ziemie pan Michał Lityński, a pan Lukasz
arski.

Z Pinskiego powiatu pan Dionizy Słobodski, y z innych nie
o ich Mośći.

A z miast.

Z Wileńskiego miasta od mieszczan Ostafiy Maximowicz. Borowik Rayca a Iwan Andrzeiowicz. Kuryan pisarz.

Z tegoż miasta Wileńskiego od bractwa Cerkiewnego. Gabriel Daszkowicz, Iwan Wasilowicz, Izak Kononowicz, Hrehory Zdanowicz, Iwan Karpowicz, Prokop Strzyludowicz, Lewon Iwanowicz, Iwan Andreiowicz.

Ze Lwowskiego miasta od bractwa Dimitr Krasowski, Jury y Iwan Rohatincy, Mikołay Dobrenski.

A od przedmieszczan Lwowskich Antoszko Abramowicz, Andrzey Brudny, a Hrehory Wasilowicz.

Z Pinskiego miasta od mieszczan Iwan Wasilowicz Miedźianka.

Z Bielskiego miasta od mieszczan Kyrył Koźmicz, Wasily Ewchimowicz, Wasily Serpewicz, Michał Lewkowicz, Michał Timoszowicz.

Z Brzescia, z Kamieńca Podolskiego, z Podhaiec, z Halicza, z Władzimierza, z Kijowa, z Minska, z Skały, z Słucka, z Brasławia, z Łucka, y z inszych niemało powiatow y miast zacni posłowie instrukcye przynieśli, ktorych cześć w Hypomnimata położylismy, a summa wszytkich zgodne to w sobie ma.

Summa wszytkich instrukciy Poselskich.

Nie pozwolamy na nową wiarę, nie odrzucamy prawosławia y nabożenstwa przodkow naszych. Nie odstępuiemy obyczaiow y dogmat świętych wschodniey świętey Pana Christusowey Katolickiey cerkwie, ktora y oswieciła, y do poznania Boga przywiodła wszytkich nas y przodkow naszych, y synami y dziedzicmi wiecznego y błogosławionego żywota "za łaską pana Christusowa nazwała, dla nie podeyzrzaney wiary naszey, to tedy Orthodoxum trzymamy, mali wszyscy y wielcy, ktore oycowie naszy trzymali mocno y strzegli, to iest, boskie y swięte obyczaie y dogmata wschodniey swiętey cerkwie własney matki naszey, iako prawdziwymi synami iey będąc y miannuiąc się, dla ktorych dogmat y obyczaiow, nie tylko maietnosci imienia, y wszelakiego tego świata bogactwa, ale y żon, y dzieci y samego tego doczesnego życia naszego przebaczamy. Nie występuiemy z granic wiecznych ktore położyli oycowie naszy,

nie oddajemy posłuszeństwa papieżowi, posłuszni będąc powszechniego patryarchy, nie przyimuiemy nowego kalendarza, y niechcemy więcey takowych pasterzow Metropolita y iednomyślnych z nim Episkopow, Catey y Wilkow będących, szarpaiących y rozpedzaiących Christusowe owce, to iest nas Chrześćian.

Z ktorą to mnieyszą y wietszą bracią naszą y my będąc spoieni toż mowimy, będąc własnymi synami patryarszego thronu Konstantynopolskiego, skąd rozsądzić zaraz Miłość wasza możecie, iestli trwamy zachowuiąc one, ktoresmy od przodkow naszych przięli obyczaie y dogmata wschodniey świętey cerkwie, abo nie.

A tak tedy prosi wszytek Synod przez mie, aby co iest wedle boskich y swiętych kanonow y wedle swiętych oycow dekretow na nich wskazano było.

Cyryllus protosyngieł cerkwie Alexandryiskiey rzekł: Słuszne iest żadanie nabożnego oyca Archimendryty y innych prawosławnych braciey. Abowiem iawne iest odstąpienie y nowe zmyślenie Michała Metropolity y iednomyślnych z nim władykow, dla tego słusznie iest y uczynić na nich wedle kanonow cerkiewnych na takowych rozkazany dekret. Y ieszcze onemu to mowiąc ali przyszedł nasławnieyszy y nawymownieyszy, miedzy Iezuitami w Polsce, Kaznodźieia Krola iego Mośći Piotr Skarga, z niektorymi ich Mośćiami wielmożnymi pany, zachodniego kosciola obyczaie trzymaiącymi. Ktory w ten dom wszedszy gdzie Synod był, szedł do iedney małey izdebki, gdzie dosyć mądrze y rządnie rzecz uczynił do Jasnie oświeconych xiążat Ostrozskich Konstantyna y Alexandra syna iego, mniemaiąc ich zwycieżyć swymi przemądrymi wynalazkami, iako zwykł. A gdy o tym wieść przyszła do Synodu, Niceforus wielki protosyngieł patryarszego Thronu Konstantypolskiego rzekł: Pochwały żadney nikt z uczonych nie może przypisać, ani się też godzi, iż mymownieyszy Skarga do małey izdebki wszedszy postępuie dyalektyckimi krokami. Ale przystało mu tuż y drzwi będącemu przyść tu w zebranie nie rospaczaiąc, a dysputować z uczonymi, a nie z tymi, ktorzy w Theologiey y w postępkach nauki tak dalece nie są świadomi. A zwłaszcza y prosilismy go, y wszytkich, ktorzyby chcieli co przeciwnego wynaydować, y mowić przeciw boskim y swiętym dogmatom, obyczaiom, y pronomiam, ktore trzyma patryarszą stolica Konstantynopolska: przyść na dysputacyą, ktorą nie w komnacie, ale przed wszytkimi nami, y przed tymi, ktorzyby chcieli przybyć dla słuchania czynić.

A co się tycze Orthodoxu świętey wiary, ktora nie chwieiąca się y est umocniona w smysłney y rodoumney duszy Jasnie Oswieconych xiążat Ostrozskich ta łaska Boża, ktora w nich żyie nie odmiennie zachowana będzie, poki się lata żywota liczą. Nie odstąpią swiętych oycow granic wiecznych, ktore przyięli od swiętey pamięci godnych prodkow swoich Włodzimerza onego przewziętego y innych. Nie ta dusza farbowanemi słowami y zofistyckiemi postępkami zwyćiężona będzie od takowych.

A gdy się o tym tak mowiło, wiele pytania było o mniemaney zwierzchności papieskiey, y o innych nie mało rzeczach, na ktore odpowiedzi y wywody dostatecznie czynili Niceforus y Cyryllus Proedry tego Synodu, zabawiwszy się do samego wieczora tego dnia. Ktore wywody y drugie sprawy w Hipomniemata położone. Y tak tego dnia z Synodu rozeszli się.

Czwartego dnia było okazanie przyczyn dla ktorych y dekret urosł na odstępnikow.

Na zaiutrz ieszcze na zorzach zebrał się wszytek Synod. Niceforus wielki Protosyngieł patryarszego throny Konstantynoqolskiego rzekł:

Słuszne było zaraz usłuchać y przyść tu do Synodu nabożnego Metropolitowi y tym ktorzy z nim, gdyż Synod kanonnie postępuie przeciw takowemu ich śmiałemu zawźięciu, po trzecim, abo słusznie mowiąc po czwartym pozwie od Synodu po nich będących: Ktory postępek dobroci swey pokazuiąc żadał (dał), aby zszedszy się do iedney ktorey cerkwie y wespoł będąc upatrzyć y uspokoić bezzakonnie y niemądrze zaczęte ich sprawy, tak że y w narodźie wszelakie zaburzenia y trwogi uspokoić. A ponieważ znaku usłuchać nie chcieli. ani w kole swiętego Synodu opowiedzieć y iawne ukazać przyczyny dla ktorych nad prawa y swiętych oycow kanony wschodniey swiętey cerkwie własney matki swoiey, to iest patryarszego throny Konstantynopolskiego odstąpili, y na takowe nowe zmyślenia udać się smieli musi tedy konieczny od kanonow y od ich własnego wyznania ktore przy ich chirotoniey wyznawali wyiąc dekret, dla wielu przyczyn.

Pierwsza bowiem że za Apostatami, ktorzy wzgardzili własną matką swoią cekwią, to iest patryarszym thronem Konstantynopolskim, od ktorego wiarę z przodkow swoich wzięli, y dostoienstwa ktore maią godnymi się sstali, y swego własnego wyznania odstąpili, ktore

ch samo osądza y srogim rozkazaniem zmiatuie, ktore oni przed Bogiem y świętymi iego anioły czasu chirotoniey w cerkwi wyznawali, słowa niektore w krotce przypomnię po wyznaniu swiętego symbolum tak się w sobie maiące. Do tegoż zezwalam y przyimuię więte y powszechne siedm Synodow, ktore dla umocnenia y zachowania prawdziwuch dogmat były. Wyznawaiąc od nich uczynione anony: y wszytkich ktorych oni przięli przyimuię, y ktorych odrzućili, y a odmiatuię, a we wszytkim poddaię się swiętemu moiemu panu y władycy powszechniemu patryarsze Konstantynopolskiemu, terazniejszemu y po nim będącym etc. A potym daley mowi:

Ku temu wyznawam, cokolwiek ma pronomia patryarszego throu Konstantynopolskiego, to w cale mam zachowywać, ni w czym nie naruszaiąc etc. A potym zaś mowi:

A przy innych rzeczach wielu, y tego wyznania y obwiązku nego y tey przysięgi moiey, ielibym potym kiedy chciał iakowymkolwiek sposobem odstąpić, nie tylko samemu zrzuceniu podpadam, le y wszelakiemu kanonemu karaniu powinien będę, ktore wzroce- nie y w Anatemę takowych wkłada.

Wtora, że wzgardzili promomią patryarchą, ktora iest swiętey tolice Konstantynopolskiey, y Eparchią Roską z początku iey będącą, d niey oddalić, a zachodniemu kościołowi poddać umyślili nad więte prawa y kanony. Ktore iey ukazuią własną pronomią swięta patyarchą stolicę Konstantynopolską, dla rozsądku y appelacyi wszelam sprawam y personam cerkiewnym. Jako w dziewiatym kanonie więtego powszechnego czwartego Synodu ukazuie iawno, mowiąc: stli ktory kleryk z klerykiem sprawę ma, niech mimo swego piskopa do swieckiego sądu nie udaie się, ale pierwey sprawę vemu Episkopowi ma opowiedzieć, abo za pozwoleniem Episkopa, zywiście stanawszy obie stronie, sąd iaki zechcą niech obiorą bie, a iestli kto inaczey uczyni kanonnemu karaniu podlegą. A stli kleryk ma spawę z swym, abo zinszym Episkopem przed Synodem y Eparchiey niech się sądzi. A iestli z Metropolitem tey Eparhiey Episkop abo kleryk spor ma od Exarchy naznaczonego, abo d samey cesarstwuiącego miasta stolice Konstantynopolskiey niech ę sądzi, toż własnie y siedmnasty kanon tego Synodu mowi y inych wiele.

Trzecia, że wzgardzili boskimi y swiętymi kanony swiętych y owszechnich Synodow, wtorym kanonem powszechnego wtorego ynodu, y dwudziestym osmym czwartego, trzechset y trzydziestu więtych oycow, ktory tak się w sobie ma. Wszędzie swiętych oycow

rozkazania naśladuiąc y tego teraz czytanego kanonu, sta y pięć- dziesiąt swiętych Episkopow, ktorzy za prawosławnego wielkiego Theo- dozego Cesarza na cesarstwie Konstantynopolskim noworzymskim będącego uznali, y my uznawamy y rozkazuiemy o starszynstwie świętey cerkwie Konstantynopolskiey noworzymskiey. Abowiem sto- licy starorzymskiey, ponieważ cesarstwowało miasto ono, oycowie słusznie dali byli starszynstwo, taż tedy słusznoscią wzruszeni będą sto y pięcdziesiąt swiętych Episkopow, rowne starszyństwo oddali , nowego Rzymu świętey stolicy: chwalebnie uznali, Cesarstwem Senatem uczczonemu miastu rowne starszyństwo mieć z starocesar- stwuiącym miastem, y w cerkiewnych iako y onemu wielbić si ę sprawach, wtore po onym będąc. Y trzydzieści szostym swięteg powszechniego szostego Synodu, ktory się tak ma. Odnawiaiąc my , co wedle zakonu postanowili sto y pięcdziesiąt swiętych oycow , ktorzy tu do Cesarskiego y Bogiem strzeżonego miasta ziechali si ę byli, sześć set y trzydsieści, ktorzy w Karcedonie rozkazuiemy. I Konstantynopolska stolica rowne ma starszynstwo z stolicą stareg Rzymu, y w cerkiewnych iednako wielbić się sprawach, wtora p oney będąc, a po niey wielkiego miasta Alexandryey liczbą idzie sto- lica, a potym Antyocheyska, a po niey Ierozolimska, w ktorych t świętych kanoniech ukazuie iawnie, że rowne starszynstwo y iednak a władza ma Konstantynopolskiey cerkwie stolica z stolicą stareg Rzymu, y iako iest wielkie bezzakonstwo wdzierać się ieden drugie- mu przez granice. O czym y szosty kanon powszechnego pierwszeg- o Synodu trzech set y osminaście swiętych oycow ktorzy w Niceni e mowi. Pierwsze obyczaie zachowywane niech będą Eiptem, Liwia, y Pendapolią, Alexandryiski Episkop nich władnie, ponieważ y Rzym- skiemu Episkopowi ten iest zwyczay iednako y z Antyochiyskim, y w inszych też Eparchiach starszenstwa aby zachowywane były Cerk- wiam rozkazuiemy.

Czwarta, iż takowe zakonu przeciwne y bezzakonne now- zmyślone rzeczy śmieli wczynać, bez wiadomośći swego starszego. Czego zakazuią kanonne dekreta, iako trzydziesty czwarty kano- swiętych Apostolow opiewa mowiąc: Episkopom każdego narod- potrzeba swego starszego znać, y onego iako głowę mieć y nic zby- tniego bez woley iego nie czynić, tylko to każdy niech odprawuj- co iego Eparchiey należy y pod nią będącym miastom etc.

Nic zbytniego mowi Episkopi nie maią czynić bez woley star- szego. A ci nie prosto śmieli zbytkować, ale y z innymi nie małymi sprawami ktorych im dekreta swiętych kanonow zakazuią, iedność

uczynić oboygom kościołom kusili się, ktorą przez takowy Synod piąci y dziesiąci abo co mniey Episkopow nie może być, y takowych zwłaszcza, ktorzy w theologiey śily y umieiętności nieświadomi, nie wiedząc doskonale z rozumienia przyczyn tych, dla ktorych nasza wschodnia cerkiew iedność zachodniego kościoła odmiatuie.

Pierwsza, że nowo zmyślać nie przestaie nowych wymysłow, y zachodźi boskie y swięte granice czystey naszey wiary, ktore ducha napełnieni swięci oycowie, przez powszechne y swięte Synody, raz y drugi, nieodmienne być rozkazawszy zapieczętowali na wieki wieczne, y inni po nich będąc zapieczętowali także, nic nie przykładaiąc ani wymuiąc.

Z ktorych to nowych wymysłow pierwszy początek do swiętego Symbolum, to iest do wyznania wiary nad postanowienie swiętych oycow uczynione przyłożenie: ktore nie przyięto y dalekie iest dekretu bohosłowskiego, to iest, że uczy aby Dych święty y od Syna miał pochodzić, także y swoię bytność od niego mieć, a na to iest wszytkiemu zgorszeniu y roznemu rozumieniu przez wszytkie czasy, aż y do dźiśiadnia miedzy cerkwiami nawietsza przyczyna. Abowiem Syn iako Syn, żadney odmienności y ziednoczenia (wedle persony) z Oycem na pochodzenie Duchowi nie ma, gdyż iednę kauzę mowimy Synowi y Duchowi, ktore nie złożone ani ziednoczone kromia tego co wedle istności iedno są.

Wtore po onym nowo zmyślenie, że odmiatuie chlebem kiśiałym doskonałą straszną ofiarę boskich taiemnic, y przaśnym uczy odprawować nad Ewanielskie y Apostolskie podanie y dekreta.

Trzecie nowo zmyślenie źle zrozumiany y zmyslony pierwey od rozmaitych tego swiata Filozofow basnosłowstwem. A po tym Orygenem Adamantowiczem śmiele narisowany y ukorzeniony: a na ostatku doskonále w zachodnim kosciole rozszerzony ogień czyścowy. A do oney ieszcze czwarta a uczniom christusowym y inszym swiętym przeciwna zwierzchność papieska, abo korzeń zmocnienia nowych wymysłow, y napierwsza przyczyna wielu bezzakonnym sprawam. Abowiem nie tylko iest rzecz nikczemna, ale y koniecznie bezzakonna, y wszelakim sposobem nie przystoyna, aby podbić wszytkę Katolicką y Apostolską swiętą cerkiew pod iednego człowieka, to iest pod papieża, a nie pod samego Węgielnego kamienia Pana naszego Iezusa Christusa, ktory ią sobie krwią wykupił. A papieża y innych naszych Ierarchow pierwszymi nazywać y mianować nic innego nie iest, iedno członki członkow przednieysze, y to iestli prawdziwych dogmat trzymaią się y Pana Christusa nasladuią.

Wtora przyczyna, iż wzgardził y wzgardza przebaczaiąc nie lutościwie boskie y swięte kanony, ktorych swięte y powszechne Synody, przez nie male y rozne czasy zbieraiąc się wydali y zachowywać pilnie rozkazali: Y innych spraw nie mało, ktorych iużesmy pomienili, ktore dla zachowania dekretow położene są.

Pierwsza wzgarda y przebaczenie Apostolskich dekretow, a nie tylko ich, ale i samego swiętego Ducha używaniem dawionych rzeczy, ktorych zapowiedzieli Apostolowie nasladuiąc boskiego prawa w sześćdziesiątym wtorym kanonie y w piętnastym Kapitulum ich Dzieiow, mowiąc: zezwoliło się świętemu Duchowi y nam, nie mowią zezwoliło się nam tylko, ale świętemu Duchowi y nam, ktory dekret świętego Ducha y swiętych Apostolow nizacz się, rozumie w kościele zachodnim.

Wtora wzgarda boskich kanonow nie pościć srzody, ktorą Apostolski sześćdziesiąty dziewiąty kanon bez żadney wymowy pościć rozkazuie, poddaiąc odłączeniu y srzuceniu tych, ktorzyby nie pościli.

Trzecia wzgarda pościć sobotę, ktorą nie pościć kromia iedney tylko boskim y Apostolskim sześćdziesiątym szostym kanonem zapowiedaią, y pięćdziesiątym piątym świętego y powszechnego szostego Synodu.

Także y na kolana upadanie w Niedziele, w ktorą żadnym sposobem czynić dla z martwych wstania powszechny szosty Synod w osmym kanonie swiętym duchem zakazuie.

Do tego też prezbiterom y innym ktorzy są duchownego stanu opuszczać swoie żony, bez mniszego życia y porządku rozkazuią na duchowny stan wstępuiąc. Co aby nie było w duchu swiętym zakazuie swięty powszechny Synod, w trzynastym kanonie, ktory tak się w sobie ma: Ponieważ w kościele Rzymskim w porządek kanonow zachowywać podano doznaliśmy, że ktorzy chcą dyakonskiey abo presbiterskiey dostąpic chirotoniey, aby wyznawali że tuż więcey nie maią obcować z swymi żonami. My tedy zwierzchnieyszego nasladuiąc kanonu Apostolskiego rozsądku y porządku, aby duchowni mężowie, ktorzy się wedle zakonu ożenili, od dzisieyszego czasu utwierdzaiąc, rozkazuiemy: aby żadnym sposobem ziednoczenia z swymi żonami nie rozwiezowali (y tak kanon potwierdzaiąc dokłada). Jesliby kto smiał ważyć się nad Apostolskie kanony, bądź kto z księży, bądź z dyakonow abo poddyakonow ostać się żony swoiey ziednoczenia y pospolitowania, niech będzie złożon.

Y wiele innych kanonow y dekretow wzgardza y przebaczenie

często obaczysz. Dla tych tedy y dla innych tym podobnym przyczyn nie przystało im spraw takowych bez wiadomości swego starszego zaczynać, ani im należy ziednoczenie czynić cerkwi wschodniey z kosciołem zachodnim. Gdyż te iedność nie pięci y dziesięci władykow theologiey nie swiadomych Synod może badanie wedle nauki czynić, ktora wiele niewymownych potrzebuie wywodow. Ale powszechny Synod y zebranie wymownych mężow y theologow czynić może wedle swoiey władzy przy czym być maią y czterzey swiętobliwe patryarchy sami przez siebie: abo za słusznymi przyczynami przez niektore namieśniki swoie im rowne, iakoż ze wszytkiego tego iawnie iest, że nad prawo y kanony śmieli zaczać te sprawe.

Piąta że pozwani będąc kanonnie przyść na Synod y dać sprawę o rzeczach ktore wczęli y z takowiego na nich od narodu pomowiska znaku wywieść się nie chcieli, y dla tegoż słusznie im iest doskonały od kanonow prziąć na się dekret.

Za tym Synod począł nalegać, aby już był ogłoszon dekret bez żadney odwłoki. Tedy Niceforus wielki Protosyngieł y Proedros tego Synodu stanąwszy na wysokim mieyscu wedle przystoynego porządku trzymaiąc na prawey ręce chwalebne y ożywiaiące znamię krzyża s., a w lewey boskie y swięte Ewanielium wszytkim wsluch dekret opowiedział, ktory się tak w sobie ma.

Apofasis to iest dekret, ktory składa odstępuiących Wschodniey cerkwie.

Ponieważ nad ine niemale sprawy Apostata Metropolita Kijowski Roski Michał y z nim iednomyślni iego władykowie, Włodzimirski Hipatyusz, Lucki Cyryllus, Połocki German, Chełmski Dyonizy y Pinski Iona, nie chcieli usłuchać naszego kanonnego pozwu y przyść do Synodu, aby dali sprawę, iako śmieli za Schizmatyckimi nowymi wymysłami udać się, o ktorych pilne badanie czynić ziechaliśmy się, y ich zastali, na ktorych wszyscy zgoła (ile ich iest w tey Bogiem strzezoney Eparchiey iednako z nami trzymaiąc obyczaie y dogmata wschodniey swiętey Bożey Katolickiey y Apostolskiey cekwie) świadczą, że są iawnymi iey apostatami y oddalić umyslili od patryarszego swiętego thronu Konstantynopolskiego Noworzymskiego własną te eparchiją iego, a poddać ią stolicy starego Rzymu nad prawo y

kanony. Odmiatuiąc ich własnie wyznanie, a wyznawaiąc przywatne [redacted] y iawne ich odstąpenie. My tedy dla pomienionych przyczyn pilnie[redacted] przymuszeni będąc boskimi y swiętymi kanony na ten żałosny na[redacted] nich Dekret udać się musimy.

Ogłoszenie Dekretu.

Wzgárdzona od nich swięta Boża wschodnia cerkiew rozkazuie[redacted] nam y teraźnieyszy Synod, aby Metropolit Michał y pomienieni wła - dykowie obnażeni byli wszelakiego Archiereyskiego urzędu y spra—— wowania y Episkopskiego nazwiska, y wszelakiego naszego duchow—— nego stanu.

Y záraz po ogłoszeniu posłano do nich złożenie w te słowa[redacted]:

Wiedzcież o tym że dla nowych wymysłow y Apostazye[redacted] waszey, y dla niepokorstwa przeciw boskim y swiętym kanonom[redacted] wedle zdania praw cerkiewnych od teraźnieyszego swiętego Synodu złożeni iesteście y wszelakiego stopnia Cerkiewnego iesteście odsąd[redacted] zeni, dziewiątego dnia Oktobra: w roku tysiąc pięćset dziewięćdzie[redacted] siąt szostym indykcyona dziesiątego.

Y tak się do tego Dekretu niżey mianowani podpisali.

Niceforus wielki protosyngieł y przednieyszy sprawca wielkie[redacted] cerkwie patryarszego thronu Konstantynopolskiego, dekretuiąc wespół z świętym Synodem podpisałem się.

Cyryllus protosyngieł y namiestnik patryarszego thronu Alexan[redacted] dryiskiego, dekretuiąc wespoł z swiętym Synodem podpisałem się.

Lukasz Metropolita Beligradski patryarszego thronu Konstan[redacted] tynopolskiego, dekretuiąc wespoł z swiętym Synodem podpisałem się.

Hedeon Episkop Lwowski, Halicki y Kamieniecki patryarszego thronu Konstantynopolskiego dekretuiąc wespoł z swiętym Synodem podpisałem się.

Michał Kopystenski, Episkop Przemyski y Samborski patryarszego thronu Konstantynopolskiego dekretuiąc wespoł z swiętym Synodem podpisałem się.

Makary Archimendryta monastyrza Symona Petra z świętey gory za rozkazaniem wielebnego Paysya Episkopa Wenackiego patryar-

go thronu Konstantynopolskiego dla trudności iego, dekretuiąć społ z swiętym Synodem podpisałem się.

Mateusz Archimendryta, manasterza ś. Panteleymona z swię- gory za rozkazaniem wielebnego Amfilochya episkopa Murackiego ryarszego thronu Konstantynopolskiego dla trudności iego dekre- ąc z swiętym Synodem podpisałem się.

Niceforus Archimendryta Kijowski, dekretuiąc wespoł z swię- ı Synodem podpisałem się.

Henadiusz Archimendryta Dermanski, dekretuiąc z swiętym ıodem podpisałem się.

Ilarion Archimendryta Supraski, dekretuiąc wespoł z swiętym ıodem podpisałem się.

Elizeusz Archimendryta Pinski dekretuiąc wespoł z swiętym Sy- lem podpisałem się.

Bazyli Archimendryta Dubienski dekretuiąc wespoł z swiętym ıodem podpisałem się.

Tymoteusz Archimendryta Dorohobuski podpisałem się.

Michał Archimendryta Lawryszowski podpisałem się.

Simeon Kosowski Archimendryta Peresopnicki podpisałem się.

Isakij Archimendryta Stepański podpisałem się.

Serhy Ieromonach Ihumen Smolnicki podpisałem się.

Nestor protopopa Zabłudowski y prymikiry Synodowy podpi- ɜm się.

Jhnaty prezbiter Ostrozski y prymikiry nad notaryami Synodo- mi podpisałem się.

Andrzey Woźniesieński Lwowski notary Synodowy podpi- em się.

Leonty Woskrześieński, y Emellan Jurewski prezbiterowie ɔosłowie od wszytkiego krylosu Wileńskiego podpisalismy.

Iakob Spaski protopopa Wolkowyiski podpisałem się.

Nikon starzec manastyrza Wydubickiego Kijowskiego podpisa- ı się.

Emellan Nikolski protopopa Słúcki podpisałem się.

Piotr Woskrześieński namiestnik Zydaczowski podpisałem się.

Ioan Preczyski namiestnik Rohatyński podpisałem się.

Andrzey Troiecki protopopa Konstantynowski podpisałem się.

Cyryl Spaski protopopa Ostropolski podpisałem się.

Konstantyn Ostropolski protopopa Dubeński podpisałem się.

Filip protopopa powiatu Wolkowyiskiego podpisałem się.

Petr protopopa Premyski podpisałem się.

Bazyli Lewkiewicz protopopa Klewański podpisałem się.
Andrzey namiestnik Samborski podpisałem się.
Harasym Rożestwenski namiestnik Skalski podpisałem się.
Klimenty Troiecki namiestnik Kamieniecki podpisałem się.
Bazyli Troiecki Bratski Wileński prezbiter podpisałem się.
Paweł prezwiter od bractwa Brzeskiego podpisałem się.
Leonty protopopa Warwaski z Miliczyc podpisałem się.
Ignacyusz Podselecki kryłoszanin z manaścyra Zimna podpisałem się.

Było y innych barzo wiele prezbiterow więcey dwuset, ale że nie ukazała tego potrzeba, przeto tu nie są położoni: Jako też y hypomnimata dźiś dla obszyrności nie drukowane: wszakże nie długo za pomocą Bożą z druku wydane być mogą.

Co na ten czas czytaiąc zdrowi bądźcie.

ОБЛИЧИТЕЛЬНЫЯ СПИСАНІЯ

ПРОТИВЪ

ЖИДОВЪ и ЛАТИНЯНЪ

) рукописи Императорской Публичной Библіотеки 1580 года.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Рукописныя полемическія сочиненія западно-русской письменности XV и XVI вѣка, въ періодъ предшествовавшій Брестской церковной уніи 1596 года, принадлежатъ къ числу наиболѣе рѣдкихъ и до послѣдняго времени совершенно неизвѣстныхъ памятниковъ. Отъ начала XV вѣка извѣстенъ пока единственный сборникъ, составленный гдѣ-то въ предѣлахъ западной Руси «на обличеніе (какъ значится въ его заглавіи) и на посрамленіе Ляховомъ и Латынамъ». Сборникъ этотъ содержитъ въ себѣ исключительно статьи противъ Латинянъ. (См. подробное описаніе этого сборника, писаннаго на пергаменѣ, въ моемъ Обзорѣ древне-русскихъ полемическихъ сочиненій противъ Латинянъ XI — XV в. М. 1875 г., стр. 155 — 175). Во второй половинѣ XVI вѣка, именно въ 1578 — 1580 гг., въ западной же Руси былъ совершенъ новый трудъ, но по болѣе широкому плану: составлено было общее обличеніе лжеученій жидовъ, латинянъ, протестантовъ и магометанъ.

Этотъ сборный обширный трудъ, по всей справедливости, можетъ быть названъ русскою Панопліею. Послѣдняя, т. е. Панопліа Евѳимія Зигабена (сост. ок. 1118 г.), извѣстна была и въ славянскомъ переводѣ, подъ заглавіемъ «Всеоружество Богословія».* Невозможно, конечно, утверждать, что именно она навела на мысль русскаго составителя, онъ могъ и самъ, независимо, придти къ мысли составить по доступнымъ ему источникамъ подобное же

* См. Н. I. Шафарика Geschichte der Südslawischen Literatur. III, p. 208; Описаніе Сербской Хиландарской лавры архим. Леонида въ Чтеніяхъ Общ. Исторіи и Древностей, 1867 г., кн. IV, стр. 127 и Обзоръ древне-русскихъ полем. сочин. противъ Латинянъ, стр. 315.

сочиненіе. Во всякомъ случаѣ, трудъ его представляетъ драгоцѣнный матеріалъ для изученія литературной исторіи древне-русскихъ полемическихъ сочиненій; онъ вводитъ изслѣдователя въ кругъ тѣхъ источниковъ, какіе были въ обращеніи между книжными людьми западной Руси въ XVI вѣкѣ.

Трудъ этотъ въ его полномъ составѣ извѣстенъ намъ въ одномъ лишь спискѣ 1580 года, писанномъ въ Супрасльскомъ монастырѣ, а нынѣ хранящемся въ Императорской Публичной библіотекѣ, въ Древлехранилищѣ Погодина. Издавая изъ этой рукописи статьи противъ жидовъ, латинянъ и протестантовъ, предпосылаемъ имъ описаніе всего Сборника.

Рукопись писана въ листъ, четкимъ полууставнымъ письмомъ. О времени списанія сохранилась слѣдующая запись, помѣщенная въ текстѣ вслѣдъ за статьями противъ протестантовъ:

Сїа кни́га сщ҃е́ннонна́ка їѥкста́ѳїа архїдїа́кона. Списа́на бы́ в монастыри соупра́сльскомъ о҃ нарожє́нїа сн҃а бж҃їа ,а҃ф҃п. го.

Время составленія «сей книги» выясняется изъ сопоставленія слѣдующихъ мѣстъ текста:

1) Въ Обличительномъ списаніи противъ Жидовъ читается «сія книжка і исторіи о васъ жидехъ собраны и описаны в томъ року предреченномъ ,а҃. ф҃. о҃н҃ (= 1578 =), а отъ Адама ,ѕ҃. п҃ѕ҃ (= 7086 =). (См. стр. 6 настоящаго изданія).

2) Въ полемическихъ статьяхъ противъ Латинянъ читается: «Прияша собѣ (подразумѣв. Римляне) иного царя отъ внутренеи Фругіи, именемъ Карула, яко же и ныне у книжицахъ своихъ свѣтчить Петръ есоита прозываемый Скарга, ихъ же пишетъ до благовѣрнаго князя Костянтина». (См. въ настоящ. изд. стр. 37). Ссылка эта сдѣлана на сочиненіе Петра Скарги «O iedności kościoła Bożego», изданное въ Вильнѣ 1577 г., съ посвященіемъ Князю Константину Острожскому.

3) Въ тѣхъ же полемическихъ статьяхъ, ниже, читается: «но и мы послѣдніи людіе въ року 78 знайдохомъ у книгахъ друкованыхъ езоитовъ краковскыхъ». (См. въ настоящ. изд. стр. 41).

Изъ сопоставленія приведенныхъ мѣстъ между собою и съ вышеприведенною записью 1580 года, помѣщенной вслѣдъ за статьями противъ протестантовъ, открывается годъ составленія сборника, именно 1578. Судя по записи и по близости годовъ 1578 и 1580, настоящую рукопись можно бы было считать за автографъ, но одна, на первый взглядъ, неважная замѣтка въ статьѣ о про-

тестантахъ рѣшаетъ вопросъ иначе. Говоря о поминовеніи умершихъ составитель замѣчаетъ мимоходомъ: «яко вышшей сего черезъ пять листовъ писано есть, яко Арону речено», и проч. По справкѣ оказалось, что въ настоящемъ, Супрасльскомъ, спискѣ вышеуказанное мѣсто читается не черезъ пять листовъ, а черезъ два. Слѣдовательно, въ немъ мы имѣемъ списокъ, а не оригиналъ, который, вѣроятно, былъ писанъ не въ листъ, а въ четвертку. Съ другой стороны, принимая въ соображеніе, что обличительный сборникъ составленъ въ 1578 г., а въ 1580 году уже былъ списанъ въ Супрасльскомъ монастырѣ, позволяемъ себѣ думать, что онъ былъ и составленъ въ этомъ монастырѣ.—Супрасльскій монастырь (Гродн. губ. Бѣлостокскаго уѣзда), основанный и устроеный (ок. 1500 — 1505 г.) Новогродскимъ воеводою и великимъ маршалкомъ Литовскимъ Александромъ Ивановичемъ Ходкевичемъ, славился своимъ книжнымъ богатствомъ. Припомнимъ, что въ немъ хранилася знаменитая старославянская рукопись, названная «Супрасльскою», ему же принадлежала такъ называемая Супрасльская лѣтопись, изданная въ 1836 г. Обществомъ Исторіи и Древностей Россійскихъ. Какъ ни нова, по времени основанія, Супрасльская обитель, но уже въ 1557 году въ ней находилось замѣчательное рукописное собраніе, какъ видно изъ монастырской описи вещамъ, составленной настоятелемъ ея архимандритомъ Сергіемъ Кимбаремъ. (См. Археограф. сборникъ, изд. при управленіи Виленскаго учебнаго округа, г. IX, стр. 49—55). Въ описи этой въ концѣ перечня старыхъ рукописей значится: «всѣхъ книгъ старыхъ 129», но вслѣдъ за тѣмъ начинается продолженіе: «А то книги новыя што за мене, Сергія, прибавлены церкви святой», — слѣдуетъ перечень, въ концѣ коего замѣчено: «всѣхъ книгъ новописанныхъ, за мене Сергія прибавленыхъ 74.» За тѣмъ новое, второе прибавленіе: «А потомъ еще прибавлено книгъ новописанныхъ» — слѣдуетъ перечень шести рукописей. Такимъ образомъ, при настоятельствѣ одного Сергія Кимбаря (съ 1532 по 1565 г.) монастырское книгохранилище обогатилось 80-ю рукописями!

Замѣтимъ при этомъ, что въ описи архим. Сергія Кимбаря значатся такія сочиненія, которыми несомнѣнно пользовался составитель описываемаго полемическаго сборника, какъ напр.: «Книга Палея. Книга Бытея... Книга Іисусъ Навынъ и Царства въ ней написаны... Псалтыря толковое... Евангеліе толковое... Книга Апокалипсія съ толкованіемъ... Книга великая Дионисіе Ареопагитскій... Книга Григорія Двоеслова... Книга Никонъ... Книга Іоаннъ

Дамаскинъ... Книга Кринница... Соборники.... Книжка на Латину... Книга Григорія Амаритского на Ервана... Книга съ плененіемъ Іерусалимскимъ (вѣроятно разумѣется сочиненіе Іосифа Флавія)... Книга правила светыхъ отцевъ зуполные», и друг.

Въ составъ разсматриваемаго Сборника внесены слѣдующія сочиненія:

I. Житіе Григорія Омиритскаго.

Въ началѣ нѣсколько листовъ утрачено. Въ концѣ запись: слава съкръшителю ісу̑ ху̑ гдоу̑ нш̃емъ. Прѣномъ ѡ̃ а̑нтонїю. вѣчнаѩ памать. прекедшемоу̑ сню книгу̑ съ греческаго ѧ̑зыка на рускїй. — Житіе это, списанное составителемъ Сборника вполнѣ, содержитъ въ себѣ изложеніе преній съ Іудейскимъ законникомъ Ерваномъ. Оно извѣстно во многихъ спискахъ: см. въ собраніи гр. Румянцова № 87; Ундольск. №№ 247 и 248; Царскаго №№ 93, 264, 614; Хлудова № 204 и № 238 (Сербскаго письма). Въ греческихъ рукописяхъ, указанныхъ Фабриціемъ, Григорій называется Григентіемъ (см. Bibliotheca Graeca, по изд. 1719 г., vol. IX, p. 14 — 16), равно какъ и Парижскомъ изданіи 1603 года.

II. Другая книга. Особное мовене до жидовъ подъ короткими словы отъ всихъ пророкъ о Христе: помочь до Ервана.

Книга эта, издаваемая нами, есть трудъ русскаго собирателя, составленный имъ въ 1578 году въ дополненіе, въ «помочь» къ вышепомѣщенному житію Григорія Омиритскаго. Составитель не указываетъ на источники, какими онъ пользовался, и даже тщательно скрываетъ ихъ въ своей передѣлкѣ, выдаетъ чужое за свое, сокращаетъ, переставляетъ, но при всемъ томъ они могутъ быть опредѣлены. Его цѣлью было составить изъ Ветхозавѣтныхъ книгъ краткій сводъ свидѣтельствъ прообразовательныхъ о Христѣ. Неисчерпаемый источникъ въ этомъ отношеніи могла представить ему Толковая Палея, основная задача которой и состояла въ томъ, чтобы доказать, въ формѣ изобличенія «жидовина», что Ветхій Завѣтъ служилъ прообразомъ Новаго Завѣта. Таже самая форма изобличенія удержана и русскимъ сборщикомъ: у него также, вслѣдъ за приводимыми текстами, постоянное обращеніе къ жидовину: «видиши ли, жидовине... чуеши ли, жиде... а вы жидове...

зумѣй же, іюдею...».—Въ частности изъ Толковой Палеи, заимствовано:

а. О благословеніи Іаковомъ сыновей Іуды и Дана. (см. въ текстѣ, на стр. 3 — 4, 5). Для сличенія приводимъ отрывокъ изъ Палеи: «Разумѣй же ты, окаянный жидовине, како благослови великий патріархъ Іяковъ сына своего Июду, рече: Июдо, тебѣ имя исповѣданіе. Вси бо мы християне исповѣдаемъ отъ колѣна Июдова рождшагося Христа Бога нашего... Разумѣйте же ты, іизраилю, кого ожидаеши? Смотри убо кому быти отъ Данова колѣну? Не владыку, ни господа вмѣни, не пророца временемъ сказа, не господа всяческимъ исповѣда, но змія и распутіи сказа, рекше антихристу быти... Смотри, окаянне, о что нареченъ въ весь родъ племене твоего, но разумѣй убо, кда воспріиметъ онъ царство прелукавый и окаянный змій антихристъ, его же вы, окаяннїи помышляху, Богомъ себѣ нарекосте, его же вы трапезы мнитеся вкусити, но смотри убо великаго патріарха Иякова рекша: «изыйдетъ изъ сѣмене твоего», да убо онъ окаянній пріиметъ царьство, тогда убо зберетъ все сѣмя жидовьское себѣ на службу... Разумѣй, жидовине, что есть онь. Вѣра праведная. А пята наречется день послѣдній. Начнутъ тогда святіи, аки на конѣхъ, ѣздити по аѣру, машлякъ же вашъ, окаянный онъ змій, хапля божественная поноситъ... тогда убо сѣмя жрейское соберется и съ нимъ погибнутъ, и гнѣвъ божій взыйде на нь и причастятся горцѣй оной муцѣ своимъ машляхомъ. (Палея толковая, по списку XVI в. изъ собранія А. И. Хлудова, № 182, л. 164 об., л. 169 — 170).

б) О Мелхиседекѣ (см. въ текстѣ стр. 12). Въ Палеѣ читается: Іуда и срѣтъ Мелхиседекъ царь Салимскій, изнесе хлѣбъ и вино. Той бѣ жрѣцъ Бога вышнего, благословивъ Авраама и рече: благословенъ Авраамъ Богу вышнему... да почто ли наречеся Мелхиседекъ жрѣцъ Бога вышнего, то чимъ ли жряше Мелхиседекъ; и что убо приносе Аврааму, не еже ли Господь Богъ нашъ, Іс Хс на вечери предасть своимъ ученикомъ и апостоломъ, рече: пріимите и ядите; сіе есть тѣло мое ломимое во оставленіе грѣховъ, и паки рече: пійте отъ нея, се есть кровь моя новаго завѣта, изливаема за вы во оставленіе грѣховъ, то бо Господь нашъ рече своимъ апостоломъ, яко пострадати ему за миръ, и преда имъ жертву безкровну, тако же убо Мелхиседекъ хлѣбомъ и виномъ жертву дая Богу. Семъ убо и великій Павелъ рече: ты еси ерей во вѣки по чину Мелхиседекову. (Палея Толков., л. 119).

в) О благословеніи Іаковомъ внуковъ своихъ Ѣвфрема и Манассія (см. въ текстѣ стр. 13). Въ Палеѣ читается: «Иякóвъ преложивъ руцѣ крестообразно, и положи десницу на Ефремлѣ, а шуйцу на Манасіи. И негодѣ бысть Іосифу о семъ, и рече: «отче, се старѣйшій, положи на семъ десницу». И отвѣща Іаковъ: «вѣде, чадо, вѣде, братъ его мній болій его будетъ». Да то убо разумѣ есть яко послѣдній законъ болій перваго есть»... (Палея Толк., л. 162 об.).

Другой источникъ, которымъ пользовался сборщикъ, есть извѣстное по рукописямъ переводное съ греческаго сочиненіе: Вѣра и противленіе крⷭтнкъшійсѧ їюдеи въ ѧфрикіи. и к картагени и о копрошеніи и ѡ ѿкрⷮ и ѹкрѣпленіи їако жидови. (Нач. Бывшее ⷭзнаменіе. паче же чудо въ днѣ нашій ѩзколисѧ мнѣ грѣшномѹ ѩсифѹ новокрⷭщенномоу ѿ їюдеи списатѣ).

Сочиненіе это содержитъ въ себѣ наставленіе новокрещеннаго (при импер. Иракліи) Іакова о томъ, что Христосъ Господь есть истинно пришедый въ міръ Мессія, а не кто другой.—На греческомъ не издано, но упоминается между рукописями Коаленевой библіотеки, Cod. 299. (См. Описаніе славянскихъ рукописей Московской Синодальной библіотеки, отд. II, 2, стр. 308 — 309). Въ славянскомъ переводѣ сохранилось во многихъ спискахъ, и въ старину сокращенно называлось: «Іаковъ жидовинъ». См. Синод. библ. № 156 (по прежн. кат. 442), XVI в.; собранія гр. Толстова, отд. II, № 68 въ сборникѣ писанномъ ок. 1554 года, того же собранія № 261, XVI в.; Царскаго №№ 169 и 738, XVI и XVIII в.; А. И. Хлудова, № 70, XVI в.

По своему обыкновенію сборщикъ и этимъ сочиненіемъ пользовался крайне свободно. Отмѣчаемъ для доказательствъ нѣкоторыя мѣста. При сличеніи мы пользовались превосходнымъ спискомъ XVI вѣка изъ собранія А. И. Хлудова, № 70.

а) На стр. 3-й изданнаго текста наименованіе антихриста «ермалаемъ» объясняется изъ наставленій Іакова жидовина, гдѣ имя это встрѣчается неоднократно, см. № 70, л. 170 об., л. 275 об., л. 305 об., л. 314. Названіе это объяснено изъ Еврейскаго языка въ Описаніи рукоп. Синод. библіотеки, № 156, стр. 309.

б) На стр. 4 и 5 текста, со словъ: «разумѣй же, Іюдею, иже пророчество Данилово о Христе совершилося» — заимствовано съ передѣлкою изъ слѣдующаго мѣста наставленій Іакова жидовина: «Отвѣщаша иже отъ обрѣзанья и глаголаша: господине Іакове,

отци наши, закону учители, глаголють, яко еще не приспѣла суть лѣта пришествия Христова, царя Израилева. И глагола Иаковъ: во истину по времени своему пришелъ есть Христосъ, и по роду имуть лѣтописанья христіяне, яко же рече праведный Данилъ: по шестидесятъ и девяти седмиць по созданіи святого Іерусалима прійде Христосъ. Имать бо тако книга Данилова. Рече бо, моляшеся Богу Данилъ, постяся людий ради, и рече ему Гаврилъ аггелъ: семъдесятъ седмицею скратишася люди твоя... и истинно бысть пророчество праведнаго отца нашего Иакова, сына Исакова, и пророка Данила, рече бо, разумѣеши и увѣси отъ исхода словесъ отвѣщати, и создану быти до Христа вожа седмь седми и шестьдесятъ и двѣ, еже есть лѣтъ ѵп и три, и тако приде Христосъ въ ѵ. пд (484) лѣто созданье церкви и града. Наставши бо седмьдесятнѣй седмици, приде Христосъ, и дьяволю лесть прокля. Иристовулю бо вѣжю пленену бывшю съ чады отъ Помплія воеводы Римьскаго, растлиша Римляне и святый градъ и церковь, и люди поработиша съ вожемъ нашимъ іюдѣйскимъ Иристоуломъ, и тако преста власть наша іюдѣйская. Ироду иноплеменнику царствовавшю отъ Римьлянъ, и въ священную ризу оболкъшуся, и тако оскудѣ власть и святительство наше іюдѣйсько, по пророчеству отца нашего Иякова; абье бо при Иродѣ родися Христосъ въ Вифлеомѣ, чаянье и спасеніе языкомъ... и Римляне повоеваша іюдѣйскую страну, и вся, иже на мѣстѣ Іюдѣи, божественныя мѣста пожже, вѣрующая же Христу, и предъ распятіемъ и по распятьи, явлѣніемъ явльшимся имъ божественнымъ, отъити повелѣ, и обонъ-полъ Іордана въ Пелле глаголемѣи странѣ жити повелѣ. Пришедшимъ убо Римляномъ и весь востокъ приимшимъ, Іюдѣя по градомъ и по селомъ погубиша, въ Пеллу же не приближишася къ вѣровавъшимъ Христу, бяху бо блюдоми отъ святаго Духа». (По рукоп. Хлудова № 70, л. 204 об.—210 об.).—Изъ приведенной выписки можно усмотрѣть пріемы русскаго сборщика. Въ наставленіяхъ Іакова, какъ Іюдея по происхожденію, говорится: «съ вожемъ нашимъ іюдѣйскимъ Иристоуломъ, и тако преста власть наша іюдѣиская», у русскаго же сборщика это мѣсто передано такъ: «Ростовилу вашему вожю... и тако преста ваша власть Іюдеиская». (См стр. 5 текста).

б) На стр. 8 — 9 текста, о жидовскомъ Мессіи, — выписано цѣликомъ изъ наставленій Іакова жидовина; именно изъ слѣдующаго мѣста: «Глаголеть Иеремія, рече бо: проклятъ человѣкъ, иже имаеть надежю на человѣка, и утверждаеть плоть мышцѣ своей

ости христіянскыя водою бываемая, яко и протаянія Іудина водами бывають, яко же благоволеніемъ Божіимъ и есть святое крещеніе. Давидъ тежь глаголеть» и проч.

д) На стр. 21 слова текста: «Да не мни убо, жидовине, яко Михея о Моисейстемъ законе се глаголеть», и проч. — передѣланы въ слѣдующаго обращенія: «Да не мнитъ убо кто, яко Михея о Моисейстемъ законѣ глаголеть, законъ бо иже Моиссомъ данъ отъ Бога человѣкомъ преже Михея бѣ». (По рукоп. Хлудова, № 70, л. 244).

Въ заключеніе замѣтимъ, что не безъ вліянія на разсматриваемое русское обличительное списаніе осталось и житіе св. Кирилла философа, именно та часть его, въ которой изложено преніе съ Іудеями. На стр. 13 изд. текста читается: «Вѣмь ваше жидовское слово, ижь ся вы хвалите поведаючи быти сѣмя Симово. Нно ся въ томъ тобѣ ничимъ хвалити. Тако Ной рекъ сыну своему Симу: Благословенъ Богъ Симовъ. Бачиши ли, жиде, ижь благословенъ Богъ, а не вы, вамъ въ томъ благословенью ничто же нѣсть» и проч.

Въ житіи св. Кирилла, которое, замѣтимъ между прочимъ, помѣщено вполнѣ въ описываемомъ Сборникѣ (см. ниже), соотвѣтствующее мѣсто читается: «Пакы же Іюдѣи рѣша: мы есмы отъ Сима благословеное сѣмя, благословени отцемъ нашимъ Ноемъ, вы же нѣсте. Сказавъ же имъ о семъ, и рече: «благословеніе отца вашего ино ничто же нѣсть, токмо хвала Богу, оного же ничто же не будеть, се бо есть, благословенъ Господь Богъ Симовъ, а ко Афету глагола, отъ него же мы есмы: да распространить Господь Богъ Афета, и да вселить въ села Симова». (По изд. Бодянскаго въ Чтеніяхъ Общества Ист. и Древн. 1863 г., кн. 2, стр. 17).

III. Безъ отдѣльнаго общаго заглавія рядъ статей противъ Латинянъ.—

Статьи эти двоякаго рода: одинѣ изъ нихъ заимствованы изъ старыхъ полемическихъ сочиненій, обращавшихся на Руси въ періодъ отъ XI до XV вѣка, см. подстрочныя примѣчанія къ тексту на стр. 22 — 32; другія, какъ напр. статья VIII, новаго происхожденія, съ замѣчательными оригинальными вставками, принадлежащими самому составителю Сборника, см. стр. 6, 37, 40—41 издан. текста.

IV. Безъ отдѣльнаго общаго заглавія рядъ нижеслѣдующихъ статей противъ ученія Протестантовъ:

1. О поклоненіи святымъ иконамъ. 2. О крестопоклоненіи. 3. О церквахъ. 4. О молитвѣ святыхъ и ихъ похвалѣ. 5. О молебнохъ и о исповѣди, и о приносехъ, и о попехъ. 6. Что тыжъ многіе люди преводятъ собѣ, хотячи такъ причаститися, якъ и попъ: тѣло Христово особно и кровъ его святую особно. 7. О поминкохъ по умершихъ. 8. О кадилѣ. 9. О свѣчахъ. 10. О десятеромъ Божіимъ приказаню жидомъ даного. 11. О правилахъ. 12. О черпечествѣ. 13. О образу. 14. О постѣхъ и о мясоядѣніи. 15. О сѣмени женскомъ. 16. О науцѣ. 17. О вѣрѣ и учинкахъ. 18. Прикладъ черпеческому житію.—Вслѣдъ за окончаніемъ послѣдней статьи помѣщена вышеприведенная запись 1580 года.—Статьи эти, кромѣ настоящей рукописи, извѣстны намъ еще въ другомъ, хотя и невполнѣ сохранившемся, но замѣчательномъ, спискѣ XVII вѣка. По двумъ спискамъ онѣ и появятся въ свѣтъ въ одной изъ слѣдующихъ книгъ «Чтеній».

Оборотъ листа, на которомъ находится запись 1580 года, оставленъ бѣлымъ. На слѣдующихъ затѣмъ трехъ листахъ помѣщено:

V. Скроиннику полскаго. О Махмете, отъ кого онъ и яко и якимъ обычаемъ къ тому пришолъ, законъ бесурменъскій Туркомъ зложилъ.

Нач. Лѣта од нароженя Господа нашего Іисуса Христа шестьсотъ а̄ (30) былъ Махметъ, гараклиусового панованя лѣта пятнадцатого. Махметъ былъ зъ отца арабя поганина, а матки измаилское агарены жидовки уроженъ.

Хотя эта статья и вписана послѣ записи 1580-го года, но она писана тою же рукою, какъ и вышепомѣщенныя статьи противъ жидовъ, латинянъ и протестантовъ. Заимствована она изъ знаменитой Всемірной хроники (Kronika wszytkyego swyata) Мартина Бѣльскаго, на польскомъ изданной 1550, 1554 и 1564 годахъ, на русскій же языкъ переведенной въ 1584 году. (См. нашъ Обзоръ Хронографовъ русской редакціи, вып. II, стр. 93 и слѣд.). Эта самая статья о Махметѣ изъ русскаго перевода Хроники Мартина Бѣльскаго внесена въ русскій хронографъ второй и послѣдующихъ редакцій. (См. Обзоръ Хронографовъ, вып. II, стр. 107 и слѣд.). Въ польскомъ оригиналѣ Всемірной Хроники Бѣльскаго статья О Могаметѣ читается на л. 165, книги II-й, по изд. 1563 г.

Въ описываемой рукописи къ выпискѣ изъ Хроники Бѣльскаго сдѣлано тою же рукою слѣдующее добавленіе:

«А то з руских книгъ списано о томъ же Махмете. Махметъ, законодатель срацынскый, бысть въ лѣто Костянтина царя бродатого, внука Ираклиева, во время шестого собора вселенскаго, еже отвержеся Христа и на Духъ святый хулу возложѣ, и обрезася, и нарече себе пророкомъ Божіимъ, и отъ себе законъ возложи, и обрезася, и нарече себе пророкомъ Божіимъ, и отъ себе законъ изложи, отъ Еврей и отъ иныхъ еретикъ беззаконная преданія восприемъ. Его же законъ нынѣ Турци и мнози варвари держаще погибають, имѣюще его пророка Божія и законодавца. Христосъ бо Богъ нашь во святомъ Евангеліи рече: пророцы и законъ до Іоанна. Се же есть истинный антихристовъ предтеча, занеже по Христѣ лжепророчествова, и законъ изложи во семсотное лѣто по Христе».

VI. Житіе блаженнаго Кирила философа, учителя Словѣномъ, составившаго грамоту имъ и Рускому языку, Моравляномъ, Чехомъ и Ляхомъ.

Нач. Богъ милостивъ и щедръ, желая покаянія человѣча, да быша вси спасени были, и въ разумъ истинный пришли.

Житіе это писано тою же рукою, какъ и всѣ предыдущія статьи.

VII. И не токмо Муровляне, Чехи, Козари, Карвати, Серби, Болгари, Ляхи, и земля Мутяньская, вся Далъматіа и Диоклитія, и Волохи быша Русь Славянскымъ языкомъ и писмомъ Бога хвалиша, вѣру греческую держаша, но и король Вгерскій вѣру греческую держалъ

Нач. Яко о томъ явне въ житіи святаго Саввы сербскаго достаточне широце выписуеть.

Эта послѣдняя статья писана почеркомъ совершенно отличнымъ отъ предыдущихъ статей. По палеографическимъ признакамъ писана она въ исходѣ XVI вѣка, въ языкѣ ея встрѣчаются постоянно носовые звуки, юсы.

На слѣдующихъ за нею трехъ листахъ новѣйшимъ почеркомъ, 18 вѣка, разныя мелкія замѣтки и выписки.

VIII. Въ одномъ переплетѣ съ Сборникомъ помѣщено Евангеліе, на 63 уцѣлѣвшихъ листахъ, изданное Василіемъ Тяпицкимъ, съ рукописнымъ къ нему предисловіемъ на четырехъ листахъ.

О послѣднихъ двухъ приложеніяхъ, VII и VIII-мъ, надѣемся представить свѣдѣнія въ особой статьѣ. Здѣсь же ограничимся замѣчаніемъ, что помѣщеніе Житія св. Кирилла философа въ разсматриваемомъ полемическомъ сборникѣ не было простою случайностью. По самому содержанію своему оно имѣетъ ближайшее отношеніе къ полемическимъ сочиненіямъ и составитель Сборника имѣлъ полное право внести его въ свой трудъ. Для полемической цѣли собирателя житіе Кирилла философа представляло богатый и разнообразный матеріалъ, тѣмъ болѣе цѣнный, что онъ освященъ именемъ первоучителя Славянъ: въ немъ довольно подробно изложены пренія объ иконопочитаніи съ низложеннымъ за иконоборческія мнѣнія патріархомъ Анніемъ, съ Сарацынами-магометанами о св. Троицѣ, съ Іудеями о Ветхомъ и Новомъ завѣтѣ, и наконецъ съ Латинянами по поводу воздвигнутой ими триязычной ереси. Относительно послѣднихъ списатель Сборника сдѣлалъ на поляхъ интересныя замѣтки: а) противъ словъ Житія: «растущу же Божию ученію у Моравехъ злый завистливый исперва діаволъ... начатъ многи воздвизати, глаголя: о семъ не славится Богъ, аще бы ему сице годно было, чи не могълъ бы сотворити, да быша исперва писмена пишуще бесѣды славили Бога, но три языки есть токмо избралъ»—на полѣ: «О зависти Латинянъ, яко исперва науки Русемъ не взычали». — b) Ниже, противъ словъ текста: «человѣче, скажи намъ, како ты смѣлъ сотворити словяномъ книгы» — на полѣ: «О зависти Латынъ на Кирила о наученѣ его».—

Андрей Поповъ.

1878 г. Декабрь.

ОБЛИЧИТЕЛЬНЫЯ СПИСАНІЯ

ПРОТИВЪ ЖИДОВЪ И ЛАТИНЯНЪ.

(По рукописи Императорской публичной библіотеки 1380 г., западно-русскаго письма).

I.

Другая книга. Особное мовене до жидовъ подъ коротѣими словы отъ всихъ пророкъ о Христе: помочь до Ервана.

Еремея пророкъ рече: тако глаголеть Господь, се кляхся именемъ моимъ великымъ, не будетъ имя мое отселе во устехъ Іудеискыхъ. И еще Еремея рече: положу дому Июдину заветъ новъ, даю законы моя в неразумныхъ, и на сердца ихъ напишу, и буду имъ Богъ, и тіи будутъ ми людіе. Той же Еремея рече: се Богъ нашь и невъменится инъ к нему, по семъ на земли явися и со человѣкы поживе, и кто увѣсть, яко Богъ есть и яко Богъ умираетъ. Видиши ли, жидовине, иже Христосъ Богъ нашь плотію на земли съ человѣкы пожилъ и не вѣдали есте и не вѣруете, яко Христосъ Богъ есть, и умеръ плотію отъ васъ яко человѣкъ и у третій день въсталъ. Пакы Іеремея глаголеть: пріидѣте вложимъ древо въ хлѣбъ его, и истребимъ отъ земля животъ его. То есть древо вложили есть, крестъ и копіе, въ тѣло его, и не могли есте стерти живота его, но сами погинули есте, съ шумомъ роспрошени на вѣкы по всей подслънечной. О вашемъ бо распрошеню пророкъ Іосѣя глаголеть: преставлю царство дому Іизраилева, и сокрушу лукъ Іизраилевъ, и не [illegible]ковати его, но отметая отвергуся ихъ, глаголя [illegible] всѣхъ

языцехъ. Чуеши ли, жиде, Іеремея глаголетъ: не будетъ имя мое именуемо отселе во устехъ Иудейскыхъ. Іезекіилъ рече: тако глаголетъ Господь Аданай, разсію вся останкы ваша во вся вѣтры, занеже вся святая моя осквернисте всѣми негодованіи вашими, азъ же вы отрину и не имамъ помиловати пакы, и откидается васъ вѣчно. Слыши, что рече Малахія пророкъ: тако глаголетъ Господь: уже нѣсть ми хотенія въ васъ. Чуй и што нижей о насъ язычницехъ мовитъ, лѣпшое уфаніе маетъ в насъ християнехъ, ниже въ васъ—понеже, рече, отъ востокъ и западъ прославится имя мое, не мовитъ во Іизрапли, але прославится имя мое во языцехъ. Что же и еще к сему мовитъ: и на всякомъ мѣсте приносится кадила имени моему, и жертва чиста: понеже веліе имя мое въ языцехъ. Чуй же не въ жидохъ, але въ языцехъ. Сего ради и дамъ вы на поносъ и на расхищеніе во вся языкы. Той же Малахіа рече: тако глаголетъ Господь: послю на васъ клятву, и прокляну вы, и благословенія ваша разору, и не будетъ во васъ благословеніа. Чуешь ли, жидовине, якое теперъ у васъ благословенство? где святая святыхъ, где кадило, где киотъ, где ручка, где скрижали, где всесожиженія? И прочая твоя благословеньства взята, и до насъ християнъ дана вся та, еже ты имѣ. Тобѣ не волно на чужой земли празновати, рече бо вамъ: Тобѣ подобаетъ пѣснь Боже в Сионѣ, и Тобѣ воздается молитва во Іерусалимѣ,[1] а не инде где по селехъ, або мѣстехъ покутныхъ. Если не смѣли святіи празновати на земьли чужей праздниковъ своихъ, и пѣсней пѣти Богу Саваоту, егда Вавилоняне велѣли пѣти Седраху, Мисаху и Аведному (по нашему ихъ имена: Назаріа, Ананіа, Мисаилъ), и они рекли имъ: Како воспоемъ пѣснь Господню на земли чужей;[2]—и у Вавилоне, егда вкинено ихъ в пещь, рекоша: нѣсть въ часъ съи ни князя, ни пророка, ни вожда, ни всесожиженія, ни кадила, ни мѣста, еже пожрети тобѣ, а былъ тамъ на тотъ часъ пророкъ Данилъ, и иншіи святіи, но мовчали,—то егда ты, жиде, лѣпшій ся чинишь надъ оныхъ святыхъ, смѣешь блазнити праздникы вашими християнъ въ чужой земли? Перестань, а мовчи, яко оные святые в чужой земли. Про то на то добре мовитъ пророкъ Исаія о праздникахъ вашихъ: возненавидѣхъ праздникы ваша, и начаткы мѣсяць вашихъ, и суботъ вашихъ не приемлю. А о роспрошенью вашомъ тотъ же Исаія глаголетъ: простру руку свою на вы, и истню вы, и пакы не приведу вы. Еще глаголетъ Исаія:

---

[1] Псал. 64.

[2] Псал. 136.

законъ отъ мене изыидетъ, и судъ мой и свѣтъ странамъ. Видишь, же странамъ, а не жидомъ, — и на мышцу мою языцы уповаютъ, — а не жидове, о новомъ законе той Исаіа рече, а о вашомъ престатью закона: ветхая мимо идоша, и быша вся нова, пойте пѣснь нову. Кое же у васъ, жидове, пѣснь нова? Но в насъ пѣснь нова, у новаго Іизраиля о Христѣ нашомъ. Что же нижей рече о насъ, о новыхъ людехъ християнехъ? Работающимъ мнѣ прозовется имъ имя ново. О тожь намъ християномъ служащимъ Христу ново имя дано християне. А вы, жидове, кажетеся, ижь и вы работаете Богу, кое же у тебе имя ново, но искони якъ былъ жидъ, и теперь жидъ, а нового нѣтъ у васъ, по Исаіи пророце. Той же Исаія глаголеть: открыеть Господь мышцу свою святую предъ всими языкы, а не предъ жиды, и узрятъ вси концы земля спасеніе Бога нашего. Яко еще к тому потвержая рече: сказа Господь спасеніе свое: предъ языкы откры правду свою.[3] Слышъ—ижь предъ языкы откры правду свою. Амосъ рече о вѣчномъ вашемъ расточеню: падеся домъ Іизраилевъ, и не приложитъ востати к тому. И другый пророкъ глаголеть, ижь уже вѣчно не можете собрани а ни востати: изриновени быша и не могутъ стати.[4] Да вѣсте сіе, яко отъ сердца своего васъ отринулъ есть Богъ. Псаломъ 15: Не соберу, рече, соборовъ ихъ отъ крови, ниже помяну именъ ихъ устнама моима. Паки псаломъ 16: Господи, отъ мала отъ земля раздѣли ихъ в животѣ ихъ. Видиши ли, жидовине, ижь еще у животѣ вашемъ раздѣлени есте. Тажь наводитъ: «по множеству нечестія ихъ[5]», вашаго жидовскаго изринія. Той жь пророкъ глаголеть и дрожщами зоветъ ветхій законъ: Яко чаша в руце Господни, вина нерастворена исполнь растворенія, и уклони отъ сея во ону,[6] отъ ветхаго бо закона уклони Богъ у новый. Вы же, Іудеи, не вѣруете, ижь еще Христосъ не пришолъ, но ожидаете прелестника своего ермалая лестьца, прельстившагося, рекшаго ижь еще Христосъ не пришолъ, але мы вѣруемъ ижь уже есть и былъ, и исполнилося пророчество патриярха Иякова. Рече Іаковъ, благословляя сыны своя: не оскудѣетъ князь отъ Іюды, и вожъ отъ стегну его, дондеже пріидетъ ему же предлежить, и той есть чаяніе языкомъ. Что глаголеши, жидовине, къ симъ?—Не суть ли сіа? Видишь ли, ижь пророчество его намъ языкомъ исполнилося, его же ждали вожда Христа, уже есть при-

---

[3] Псал. 97.
[4] Псал. 35.
[5] Псал. 5, ст. 11.
[6] Псал. 74.

шелъ, а вы кого другаго вожа ожидаете отъ Іякова? Егда другій вожъ отъ бездну его выйдетъ? Нѣсть сего, нѣсть, никакоже не можете показати. Въ тѣхъ же есть уже вышолъ Христосъ, и владѣетъ нами языкы. И по пророчеству Еремѣину, на земли съ человѣкы плотію Богъ нашъ пожилъ. Моисей глаголетъ въ Числехъ: изыидетъ человѣкъ отъ сѣмени Іизраиля, и господьствуетъ языкомъ многомъ. Зриши ли, жидовине, иже Господь нашь Іисусъ Христосъ владѣетъ всѣми языкы. Той же Моисей глаголетъ о Христове рожестве: Се азъ пошлю, речь Господь, духъ сыновства, отъ дѣвы безъ рала, и безъ сѣмени мужеска, родитъ младенца. Исаіа глаголетъ: будетъ корень Іосеевъ и востая владѣти языкы, и на того языцы уповаютъ. Сынове Іерусалимовы на суде съ Господемъ станете, и будетъ покой его честь. Слыши, жиде, что глаголетъ востая владѣти,—и на того нашего владара вси языцы уповаютъ, и отцы ваши съ Господемъ Христомъ на суде предъ Пилатомъ стояли, «покой его честь», се есть гробъ Господень, до котораго вси языци отъ всѣхъ странъ собирающеся почитаютъ, и тамо поклоняются Христу. Воньми убо, что Михея глаголетъ: И ты Вифлееме, земле Іудова, доме Ефранътовъ ничимъ же меншій еси во владыкахъ Пудеовахъ: ис тебе бо ми изыиде князь,— якожь вжо намъ вѣрнымъ и вышолъ. Слышь что далей рече: «исходъ его отъ начала, отъ дней вѣчныхъ»; ибо рече яко человѣкъ уже родися, но исходъ его отъ дней вѣчныхъ, якоже тако и есть Богъ превѣчный. Что еще потомъ рече? Сего ради дасть имъ даже до времени ражающаго.[7] Дасть бо вамъ, жидомъ, держати законъ Моисеевъ даже до времени ражающаго божественнаго вожа, иже отъ Вифлеема происходъшій. Вашь бо машияка не отъ Вифлеема пріидетъ, але отъ Капернаума отъ племене Данова, его же приходу Господи избави насъ вѣрныхъ людий. Разумѣй же, Іудею, ижь пророчество Данилово о Христе совершилося, о вѣчномъ вашомъ престанію закона. Глагола ему Гавріилъ архангелъ о лѣтехъ пришествія Христова отъ исхожения слову отвѣщатися, и еже создатися Іерусалиму до Христа владыки седмиць седмъ и седмиць шесдесятъ и двѣ. Сему сказаніе тымъ седмицамъ четыриста осмьдесять и три лѣта. Седмица же не днемъ глаголется, ниже мѣсяцемъ, но седмица лѣтомъ. По тыхъ, рече, лѣтехъ четырьстехъ и осмидесятъ и трехъ лѣтехъ потребится помазаніе, и суда не будетъ въ немъ, и градъ и святое растлится, приходящу вожу. Скончаваюци бо ся онымъ предреченнымъ сед-

[7] Мих. гл. V, ст. 3.

мицамъ, сиречь четыремъстомъ осмъдесять третему лѣту, пріиде Христосъ и родися во Вифлиоме, чаяніе и спасеніе языкомъ, при Иродѣ и Цесари Августе. И Ростовилу [8] вашему вожу съ чады и жоною отъ Помпія воеводы Римскаго, и святый градъ, и церковъ, и люди, и всѣхъ вожей вашихъ, пленену бывшу, и во священную одежду жреческую вашу Ироду оболъкшуся, вся ваше поругавше, и тако преста ваша власть Июдейская. Отнележе Христосъ пришолъ, надѣя и спасенія языкомъ, яко пророкъ, такъ ни одинъ вожъ не показался у васъ, жертвы и вся святая въ конець вѣчне престаша. Правда, жиде, ижь тые лѣта, яко Данилъ виделъ минули, кое же ваша надѣя машиякъ жидовскій пришолъ? Но наша надѣя, Ісусъ Христосъ, по пророку Данилу пришолъ. И кого другаго ожидаете прити вожа, точію вашего машияка отъ Данова колѣна, его же Іяковъ патріярхъ змиемъ именова? Видехъ, рече, змію на пути лежащу емлюща коня за пяту, сѣде конь на заднюю ногу и спадеся конникъ,—и сотвори брань съ нимъ; но о семъ толъкованіе скажемъ опосле. Слыши и наклони ухо свое, жидовине, яко нашь вожъ Ісусъ Христосъ насъ языковъ вѣрующихъ в него впасе и надѣющихся на него в пленѣніе Іерусалимское отъ Еусписияна и Титуса отъ Римлянъ избавилъ: повелѣ бо християномъ отъити на ону страну Іордана, въ Пельле глаголемей стране жити, васъ же въ расхыщеніи и погибель преда, и въ полонъ поведоша, а во Пельлу ниже приближишася к вѣровавшимъ Христу, бяху бо блюдоми отъ Святаго Духа. Но мы пакы возвратимся на сказаніе пророка Данила, како Христа сказуетъ судію всему миру живымъ и мертвымъ, и всякому поколеню: видехъ в виденіи нощнемъ, и се на облацехъ небесныхъ якъ сынъ человѣчь градый и до ветхаго деньми достиже, и тому дано бысть начало и честь и царство, и вся колѣна языцы поработаютъ ему, и царство его царство вѣчно, еже не истлѣетъ, и царство его иному не останется. Слышиши ли, жидовине, яко Господь нашъ Ісусъ Христосъ на облацехъ во способи человѣчи приидетъ судити, и ему дана бысть власть вѣчная, яже не подвижется на вѣкы, царство его вѣчно не растлится, иному не останется. А ты, жиде, надѣешися на прелестника своего машияка, еже есть анътихристъ, иже онъ васъ збереть до Іерусалима, обновитъ жертвы ваша и храмъ воздвигнетъ, прелщаешися, уже бо пророчество Іяковле сполнилося, пришло чаяніе языкомъ. И запечатлѣшеся виденіе Данилово по въказанію аггелову

---

[8] Вм. искаженнаго писцемъ «Ростовилъ» слѣд. читать: Аристовулъ. (См. Flavii Josephi De bello Iudaico, lib I).

ему, зацечатлѣти виденія пророчество, отъ онаго часу четырехъстехъ осмидесяту и трехъ лѣтехъ. О тожъ виденіе его исполнилося и запечатлѣвъ Христосъ своимъ явленіемъ его пророчество. Уже до сего часу, яко онъ виделъ, пророчеству его мало не двѣ тисячи лѣтъ по сей годъ яко в насъ пишутъ теперъ по рожествѣ Христове ѓа҃. ф҃. оѳ҃. (=1578=). Бо сія книжка і исторіи о васъ жидехъ собраны и описаны в томъ року предреченомъ ѓа҃. ф҃. оѳ҃ (=1578=). а отъ Адама ѓ҃ѯ҃. пз҃. (=7086=) лѣтъ. Вѣси ли, жидовине, и вѣмъ иже вѣси, но таиши, не хощеши правды знати, понеже студъ и срамоту имаши, но мы християне открыемъ вамъ. При Андрияне цари нечестивомъ почали ваши предкы церковъ съзидати, и основаніе стѣнамъ будовати, мѣсто все вычистили, и пришедши царь Андриянъ, обачивши вашу дерзость, васъ самыхъ жидовъ по торгу водити (и) бити казалъ, и отведши у Хеврона на торгъ на четырехъ пудохъ ячьменю жидову продавано, и оные стѣны, што избудовали, разметати велѣлъ. Тажь повторе при Константинѣ цари велицемъ ꙗкуюсѧ жидове церковъ свою будовати, и довѣдавшися царь повелѣ жидомъ уши обрѣзати, и ихъ роспорошити, и початокъ дѣла роскидати. Потомъ паки третее при Уліяне цари законопреступнемъ, за дозволеніемъ его, егда на християны гоненіе было, восхотѣша церковъ будовати, и егда начаша ровы копати для заложенія фудаменту, тогда бури, громи, блискавици въстали, не даючи дѣла начати, егда же безстудне сташа сопротивитися копати, тогда изъ земли отъ основанія вышедъ и попали огнь, и тако со срамомъ бездѣлно отъидоша. Егда отъ людей и отъ царей ни отъ кого невозбранено бысть вамъ, тогда самъ сіе Христосъ возбрани и отомсти, то како маеть вашъ чаемый машиякъ антихристъ храмъ вамъ воздвигнути, Христу о семъ храмѣ вашемъ прорекшу: не останетъ зде камень на камени, донъдеже вѣчно разорится. Яко же слово Христово исполнилося, и такъ есть по слову его святому: небо и земля мимо идеть, а словеса Христова не могутъ преминути. Видевъ же пророкъ Данилъ—отторжеся камень отъ горы не руками человѣческыми, и наполни всю землю. Камень есть Христосъ, отторжеся не рукама человѣческима—родися отъ дѣвицы безмужны отъ Святаго Духа, а еже камень наполни всю землю, се есть вѣры Христовы наполнися вся земля. Исаія Христа каменемъ зоветъ: се азъ возлагаю во основаніа Сиона камень честенъ, избранъ, краеуголный. Слыши что рече — всякъ вѣруяй въ него не постыдится. Пойдемъ напродъ сказующе отъ пророкъ, яко Богъ умиловалъ язычный народъ и благословилъ. Вы жидове говорите, ижь сѣмя авраамле есте; а о насъ иноплеменныхъ глаголющу самому Богу: о сѣ-

мени твоемъ благословятся вся языцы. И унукъ его Иякóвъ рече: не оскудѣетъ князь отъ Іюды, и вожъ отъ бедру его, на того языцы уповаютъ. Слыши, Іюдею, Малахія рече: славится имя мое въ языцѣхъ. Исаія глаголеть: кипарисомъ, кедромъ и певгомъ, пріидутъ вси языци во Іерусалимъ прославити мѣсто святое мое,—на тыхъ бо древехъ Христосъ распятся. Давидъ рече: Хвалите Господа вси языци и похвалите его вси людіе.[9] Вси языци восплещете руками.[10] На конци того псалма рече: въцарится Богъ надъ языкы. Да вѣси ли, жиде, ижь насъ язычниковъ Богъ певнейшими людми отчизными своими пророкомъ зоветъ: Принесѣте, рече, Господеви отчествія языкъ[11]. Пакы Исаія: в послѣднихъ днехъ будетъ яве гора Господня, и домъ Божій на верхъ горъ, пріидутъ людіе мнози, и языци мнози,—яко же есть явна гора Господня, идеже Христосъ распятся, церковъ есть воскресенія Христова верху горѣ, и мнози народи отъ всѣхъ странъ приходять. Исаія пакы: кто пощадится отъ тебе, Іизраилю, или кто уклонится на миръ твой, по заду шествуеши, и простру руку свою, истлѣю тя, и разсѣю тя, и разъбию вы, и градъ еже дахъ вамъ и дамъ вамъ в поношеніе вѣчное и безчестіе вѣчное иже незабвенно будетъ. Моисей во Второзаконіи глаголеть: будеши [12] во притчи и въ состаніи, въ исповѣданіи въ вся языкы, в няже амо поведетъ Господь,—дондеже потребить тя, и останете в числе мале,—занеже бѣсте яко звѣри. Іеремея о новомъ законе рече: Се дніе грядутъ и положу дому Іюдину завѣтъ новъ не по завѣту, еже завѣщахъ отцемъ имъ. Ісаія о языцехъ рече: дондеже положитъ на земли судъ, и на имя его языци уповають. Пакы Исаія: ветхая мимо идоша, новая вамъ извѣщаю. Пойте Богу пѣснь нову. Вашь бо законъ жидовскый ветхій по Исаіи минулъ, и новый сталъ, въ немъ же поемъ Богу пѣсни новы: Слава во вышнихъ Богу и на земли миръ, въ человѣцехъ благоволеніе,—и иньшіе пѣсни святые новому закону приналежачіе, а у васъ пѣсней новыхъ нѣсть. Пророкъ Амосъ глаголеть о языцехъ: яко обратятся сынове человѣчестіи и вси языцы, на нихъ же прозвася имя моѥ. Ото видишь на насъ имя Божіе: Во всѣхъ языцехъ спасеніе твое. Да

---

[9] Псал. 116.

[10] Псал. 46.

[11] Псал. 95.

[12] И будеши тамо въ гаданіе и въ притчу и повѣсть во всѣхъ языцѣхъ, въ няже введетъ тя Господь тамо... дондеже потребитъ тя: И останется въ числѣ маломъ. (Второзак. гл. XXVIII, ст. 37 и 62).

возрадуются и возвеселятся языцы.[13] А Исаія рече: дасть имъ имя ново, еже благословятся на земли. Ісаія о призванію языкъ глаголеть: сотвори Господь всѣмъ языкомъ на горѣ сей, пиютъ веселіемъ, пиютъ вино, помажутся миромъ, ибо свѣтъ сей на вся страны, и рекутъ въ день онъ: се Богъ нашь, на него же уповахомъ,—якоже уповающе и глаголемъ: се Богъ нашь истенный есть Ісусъ Христосъ, в него же вѣруемъ, и пиютъ вино кровъ его святую, и у крещеніи святомъ мажутся миромъ. И Захарія о новыхъ людехъ глаголеть о насъ христіянохъ: пріидутъ языци мнози и людіе мнози возыскати лица Господня во Іерусалимъ, и помолитися лицу Господню. Что къ сему, Іюдею, глаголешь, иже отъ всѣхъ сторонъ до Іерусалима христіяне збираются, молящеся мѣстомъ святымъ, в нихъ же Господь нашь таиньство съвершилъ, виждь пророчество збывшееся. И уже есмо довольно о жидовскомъ невѣрствіи беседовали, поченши о ихъ заблуженіи, яко на ихъ пророкы въпиютъ, писати часу не мало бы на то треба отлучити. Прочее сказати надоби, яко Христосъ съ небесъ пришедъ на дѣву еже воплотитися не шумомъ, ни стукомъ, сниде тихо яко дождь на руно и яко капля каплющіа на землю. А вашь машіякъ не тако пріидеть, яко Христосъ нашь на руно мирно тихо пришолъ, но пріидеть во мятежи и в нестроеніи мнозе, пагубный, исперва являяся миренъ и яко бы благостроенъ, лстивый, яко же рече о томь лестьци Данилъ: и погубитъ святыя вышняго, нехотящія бо его приняти, и ему не покоряющихся нужею привлачити начнеть, гоненіе и мукы наложитъ. А Христосъ истинный Богъ не тако творилъ, не хотящая ему вѣровати зоставилъ ихъ въ своихъ воляхъ, а не мучилъ, и силою никого не примушалъ, яко то и самъ по собѣ показалъ, егда изъ человѣка опутаного легіонъ бесовъ выгналъ, и во свиніа внидоша, и истопоша въ водѣ, и за прозбою оныхъ людей страны гадариньскыя, отшелъ прочь отъ нихъ, ничого не чинилъ имъ. Такъ же егда во веси Самарійской не принятъ былъ, а ни господы ему не дали, отшолъ прочь отъ нихъ тихо. Еремея бо о вашомъ жидовскомъ машіяку глаголетъ, рече бо: отступить отъ Бога сердце его, и будетъ яко дивій муринъ, и не узрить егда пріидутъ благая, и вселится на слатинахъ, въ земли сланѣ, яже не вселится во вѣкы. И пакы, во время оно рекуть людемъ си: Іерусалиме яко духъ заблужденія людей во пустыни, путь дщерей моихъ не в честь, ни во святъ духъ. Отъ тѣхъ пріидѣте ми се яко облакъ взый-

[13] Псал. 66.

деть, и яко бура во оружіи его, легчайши орла кони его, понеже гласъ возвѣщающихъ отъ Дана пріидетъ. Паки: отъ Дана [1] самого услышимъ, рече бо о немъ, Данъ гласъ быстроты яжденіе конь его и отъ гласа рзанія коня его потрясеся земля, и поясть всю землю, и исполненіе ея, грады и живущихъ въ нихъ. По Исаіи его же змію змія лукаваго убіетъ Господь мечемъ своимъ. Во Іеремеи пакы рече о немъ: возгласитъ яребъ, собра ихъ же не породи, творя богатество не сосудомъ въ полъдни его, оставятъ его на послѣдокъ свои, будетъ безумникъ. Но мы пакы возвратимся на псаломное сказаніе предреченнаго 71-го яко Христосъ съ небесъ на дѣву пришолъ «яко дождь на руно». Потомъ рече: «восіяетъ во днехъ его правда, и обладаетъ отъ моря и до моря, и отъ рѣкъ до конца вселенныя». Нѣсть ли убо тако? Не сіяетъ ли вѣра его въ концехъ вселенныя? «Предъ нимъ припадутъ Ефіопляне»—не вся ли Ефіопія вѣрова въ него. «И по вся дни поклонятся яко Богу истинному», «врази его персть полижуть»,—вы Іюдеи персть ядуще отъ глада, не имуще духовнаго христіянскаго разума. «И множество мира дондеже отъимется луна»—множество мира сказуетъ многую любовъ святыхъ пророкъ, иже между собою имѣяху. А еже «дондеже отъимется луна» родившу бо ся Христу отнялася луна, си есть вашь законъ, по пророку Данилу, онъ бо рече—до Христа всяко виденіе и пророчество престанетъ. Вашъ машіякъ по Христе явитися сказуете, теперь еще надѣетеся пріити ему. Како то можетъ быти? Аще то по вашему наречемъ надѣятися, то Данила отвержемъ отъ аггела наученъ, оныхъ седмьдесятъ и седмъ седмиць, по нашему о҃ (= 70 =) недѣль до Христа властелина еже сказуется. ѱ҃. (= 400 =) лѣтъ. пг҃. (= 83 =) запечатлѣти пророчество. Ото жь въ тотъ часъ луна, законъ вашь, отъятся. Вонми что вышше псалма сего глаголетъ «и смирить клеветника и пребудетъ съ солнцемъ». Глаголеши, жидовине, ижь о Соломонѣ той псаломъ рече. Где ли бѣ Соломонъ преже луны? Четвертаго бо дня по сотвореніи свѣта луну и звѣзды сотвори Богъ, Соломона же когда отъ Уриніи Давидъ роди где прежде солнца пребыло имя его? Ни. То онъ Соломонъ смирилъ клеветника бѣсы? Аще бо и на часъ нѣкоторый затворилъ ихъ въ сосудехъ, и запечатлѣ, погребе, но уже по сихъ и самъ отъ нихъ удоленъ былъ, предъ Господемъ лукавое содѣла. Что жь понижей глаго-

[1] Отъ Дана слышано бысть ржаніе коней его: отъ гласа ржанія яжденія коней потрясеся вся земля, и пріидетъ, и пожретъ землю, и исполненіе ея, градъ и обитающихъ въ немъ. (Іерем. гл. VIII. 16).

леть: «будетъ имя его благословено во вѣкы». Рци ми убо ты, жидовине, да где и когда о Соломоне вся колѣна земная благословишася, и въ кую годину вси языци ублажиша его, и въ которыхъ мѣстехъ бысть благословено имя его во вѣкы. (Кто убо пребысть благословя Соломона преже. Вси имѣютъ его, яко лукавое сотворилъ предъ Богомъ, но ты ми скажи, како имя его благословено во вѣкы). * Во вѣкы ли убо будетъ благословено имя Соломоново: человѣку иже мерзость сотворшу да не будеть сего. Егда бо бѣ Богъ, или сынъ Божій, имъ же образомъ Господь нашъ Іисусъ Христосъ, но единому Господу и Спасу нашему честно и благословено имя его во вѣкы. Соломонъ же, растлѣвся у конца и обуя, любве Божія отлучися. Паки Давидъ глаголеть: Господь рече ко мнѣ: Сынъ мой еси ты, и азъ днесь родихъ тя: Проси отъ мене, и дамь ти языки достояніе твое, и одержаніе твое конца земли.[15] Аще ми, жидовине, речеши—сія о Давидѣ, или о Соломонѣ пишеть, ино они никако же конца вселенныя не держали, точію едину Палестину держаша и царствоваша. Нѣсть се слово о Давидѣ, а ни о Соломонѣ. И рече: дамъ ти языкы достоянія твоего. Не есть языкы достояніе Давидово, але Божіе. Давидъ человѣкъ такъ же достояніе Божіе, яко и язычникы. Где коли ему достояніе вси языки, або вдержаніе конца земли дано? Слыши што на концы сего псалма пишеть: Нынѣ царіе разумѣйте, и накажитеся вси судящеи земли. Работайте Господеви со страхомъ, и радуйтеся ему со трепетомъ.[16] Которые убо цари Давиду работаша и радовашася со трепетомъ? Потомъ глаголеть: Пріимѣте наказаніе, да не когда прогнѣвается Господь, и погибнете отъ пути праведнаго.[17] Кого убо Давидъ глаголеть Господа: себе ли, или Соломона своего сына? Никакоже нѣсть тако. Никто же отъ мудрыхъ себе Господа нариче. И што бы то за пророкъ былъ, ижь бы Господа своего имя на себе привлащалъ, или самъ о себе пророчество глаголалъ? Что же уже на концы прирече глаголя: «егда возгорится воскоре ярость его»,—егда ли Давидовъ гнѣвъ, возгорится воскоре ярость его, а пишеть о немъ ижь не есть скоръ на ярость, но рече: «помяни Господи Давида и всю кротость его.» Паки в концы того псалма рече: «блажени вси надѣющеися нань».—Коея ради причины блажени вси людіе будутъ надѣю-

---

* Отмѣченное скобками написано на полѣ почеркомъ современнымъ тексту.

[15] Псал. 2.

[16] Тамъ же, ст. 10—11.

[17] Тамъ же, ст. 12.

щеся на Давида? Давида ли блажени иже на его надѣются? Егда Богъ есть Давидъ—на его надѣятися? Можетъ ли кого ублажити на его надѣющихся? Человѣкъ убо былъ Давидъ, яко единъ отъ человѣкъ. Видиши ли, жидовине, како строптиво разумѣеши. Самъ Давидъ молится, абы его ублажилъ и помянулъ Господь, рече: помяни Господи Давида и всю кротость его.[18] Не толко себе Господа не нарекъ нѣгде, але мовитъ: «азъ есмъ червъ, а не человѣкъ». О единороднемъ сыне Божіи и седеніи его одесную отца Давидъ приводитъ глаголя: Рече Господь Господеви моему: сѣди одесную мене, дондеже положу врагы твоя подножие ногама твоима.[19] Кій убо Господь, и которому Господу глаголаше, ныне, жидовине, скажи ми разумно. Аще убо Давидъ есть Господь на земли, обрѣтаемъ бо нѣкогда, кто самъ себе Господа нарече. Рече Господь слову своему и сыну вочеловѣчившуся: «дондеже положу враги твоя подногіе ногама твоима», рекше дондеже пріидетъ кончина миру, и послю тя судію живымъ и мертвымъ. О его же приходѣ на судъ Данилъ пророкъ сказуетъ, яко первей сего вышше успомянухомъ, яко Данилъ виделъ на облацехъ градуща сына человѣча, и далося начало, и честь, и царство вѣчно, и вся колѣна работаютъ ему. Также и на семъ псалмѣ рече: «дондеже положу врагы твоя подножію ногама твоима», имъ же будеши судити, и врази твои подножіе и въ попраніе ногама твоима положатся, и воздаси комуждо по дѣломъ его. «Жезлъ силы послетъ ти Господь отъ Сиона», то ся разумѣетъ крестъ, жезломъ пророкъ крестъ нарицая. Зри, како наводитъ потомъ глаголя: «с тобою началствова в день силы твоея, во свѣтлостехъ святыхъ твоихъ»,—разумѣеть тая строка, толкуетъ: съ тобою, рече, быхъ егда небо и землю и вся сотворилъ еси, и человѣка создалъ в день моцы твоея, в начале быхъ и есмь съ тобою, а еже «во свѣтлостехъ святыхъ твоихъ»: Отець во Сынѣ и Святомъ Дусѣ, Сынъ тежъ во Отцы и Святомъ Дусе, Духъ Святый съ Отцемъ и Сыномъ, во Троицы Богъ, едино Божество, едина сила, и началство и справа. Егда убо человѣка хотяше создати, не рекъ просто: сотвору человѣку, но что сотворимъ человѣка, и не мовитъ по образу моему, но по образу нашему, се рекъ Богъ Сыну своему и Святому Духу. Глаголетъ бо Богъ о Сынѣ своемъ: «изъ чрева прежде денница родихъ тя», преже бытія миру знаменаетъ иже исправлю престолъ его до вѣка. Не глаголи ми причитая сіе Соломону. Онъ бо не былъ преже свѣта,

---

[18] Псал. 131.

[19] Псал. 109.

ни столъ его вѣченъ, четырыдесятъ лѣтъ царствовалъ, а ни прежде солнца имя его было. Слышалъ до себе божественный гласъ пророкомъ: «разверги развергу царство твое», что же наведе, клятся Господь и не раскается, понеже, рече, изъ чрева прежде денница родихъ тя, яко отъ существа моего еси ты. Пакы што еще прирекъ: ты еси іерей во вѣкы по чину, або способу, Мелхиседекову,—яко бо Мелхиседекъ Авраама благословилъ, и предложилъ хлѣбъ и вино, потому жь и нашь архиерей Господь Іисусъ Христосъ благословилъ и уставилъ вѣрнымъ християномъ безкровную службу приносити, святыя тайны виномъ и хлѣбомъ, ажъ во вѣкы по псалму. И чему не мовилъ по чину Аронову, но по обычаю Мелхиседекову, видяше бо яко не вѣчно священство Аароново, но преложится. О семъ бо Іеремея глаголетъ: разрушится завѣтъ мой, яко не быти дни и нощи, вонь же раздрушится завѣтъ мой. Глаголи, жиде, что къ сему маешь глаголати? Къ тому сіе слыши, что о Христе мовитъ у Притчахъ, ижь прежде деньница рожденъ есть, преже вѣкъ основа мя, искони преже основанія земли, и прежде основанія бездны, и преже сотвореніа источникъ водныхъ, и преже утвержения горамъ, преже всѣхъ холмъ раждаетъ мя, егда готовяше небо бѣхъ съ нимъ, егда разлучаше престолъ свой на вѣтре, внегда крѣпки творяше вышняя облакы, яко тверды полагаше источникы подъ небесе, внегда же полагати мору устрои свои, и воды не преидутъ положенія своего, и крѣпка творяше основанія земли, бѣхъ къ нему подобенъ, азъ бяхъ еже радовашеся, на всякъ день веселяхся предъ лицемъ его, и на всяко время. То не рече о Соломонѣ, а ни онъ о собѣ самъ того никако не рекъ, не былъ бо съ нимъ Соломонъ преже всея твари, и небеси, и земли, и горы, и всея вселенныя не сотворилъ з Богомъ, и не былъ подобенъ къ нему вышнему, а ни смѣлъ ровнятися Богу въ подобенство, но согрѣши на старость, и умре оскорбися, но о Господи Іисусѣ Христѣ сія речеся. Исаія глаголеть о плоти Христове небо ново вся облекуя яко ризою, плоти ради глаголеть Господь. Разумѣй, жидовине, о плотнемъ рожествѣ Христове, како родися отъ дѣвы Марія духомъ святымъ: Се дѣвая во чревѣ пріиметъ, и родитъ сына, и мати его мужа не познаетъ, и нарекутъ имя ему Еммануилъ, иже есть сказаемо съ нами Богъ. Тамо же сказуеть Давидъ, яко нагомъ божествомъ отъ отца прежде деньница родихъ тя, зде же Исаія о рожествѣ человѣчества глаголеть, како родися отъ приснодѣвыя, отроча родися сынъ и дасться намъ. Отроча есть Христосъ, «ему же власть быть на раме его», сиречь крестъ—власть его, еже ношаше на рамехъ своихъ, даже и до распятіа, и «нарицается имя его: велика свѣта аггелъ, чуденъ

ѣтникъ, Богъ крѣпокъ, владыка, князь миру, отецъ будущаго вѣка, ликаго свѣта аггелъ».—Чій есть свѣтъ разве Ісуса? «Богъ крѣпокъ»— диши ли, жидовине, Богомъ отроча зоветъ Ісуса пророкъ; еще же отецъ будущаго вѣка оное отроча Ісусъ Христосъ. Аще ли сіе реви Ахазу прилагаеши, и смѣти мовишь ижь бысть по Ахазѣ,— й умре и царство его инъ прія, власть его погибе. А сего царя иста Бога нашего пророкъ проповедаеть: миру его нѣсть предѣла, царству его нѣсть конца. Аще ли преложиши на иного которого ря, того довести не можеши, видимъ бо другія ваша царя отвены въ Вавилонъ, и себе не могоша заступити, и з животомъ и царво погубиша. И приклони ухо свое, жиде, что Іеремея глаголеть, просите и видите, аще роди мужескъ полъ, яко велій день той, о же не бысть инъ, и лѣто ясно будетъ Іякову, и отъ сего спатся. Пакы Исаію на то предложу, тамъ глаголеть: Се дѣвая во чревѣ іиметь и родить сына, и мати его мужа не познаеть; а се зде глаеть Іеремея: прежде да ижде не пріидеть его рожество болезни позна, и роди мужескъ полъ. Пойдемъ же до пророчества Моиева, яко онъ глаголеть, а бы ся не являлъ нагомъ божествомъ, тако рече Моисей: смиренне, покорне, лагодне просячи, абы ся являлъ срокго яко въ бури горамъ трепетати, у громе и у каньне, и во гласе трубне, не являйся, рече, такъ, Господи, но рекъ: елися въ нашу утробу, Господи, и омый наша грехы. Видиши ли, іде, иже водле псалма 72-го и водле судіи Гедиона пришелъ во робу пречистой Богородицы Господь нашь Ісусъ Христосъ яко роса дождь на руно, тихо, уско, и плоть прія отъ Духа Свята; нага боства его не могли стерпѣти, а ни видѣти, ажъ въ плоть облъкся ловѣчу, и намъ ся явилъ и съ нами пожилъ. Вѣмь ваше жидовое слово, ижь ся вы хвалите поведаючи быти сѣмя Симово. ю ся въ томъ тобѣ ничимъ хвалити. Тако Ной рекъ сыну своему му: Благословенъ Богъ Симовъ. Бачиши ли, жиде, ижь благослонъ Богъ, а не вы, вамъ въ томъ благословенью ничто же нѣсть. о насъ языцехъ тако речено быти: да распространитъ Богъ Афета, вселится въ села Симова. Виждь, жидовине, мы сыны Афетовы елихомся въ села ваша, вы сынове Симовы изгнани бысте изъ селея вашего, и разогнани по всей земли. А то ся все сполнило уже насъ християнехъ пространство Афетово. Къ тому тежь на насъ истиянехъ збылося благословеніе Ияковле, онъ же внуки свои агословилъ сыны Іосифовы, рече, яко Ефремово племя будетъ во огъ языкъ, и яко же и есть; вашего бо предка Манасія старшаго вицею благословилъ, а Ефрема меньшаго правою рукою, отъ него

же мы опошніи люди во многъ народъ, и послѣдніи люди благодатію Христовою старши есмо. Яко уже по не однокроть реклося, ижь мы есть наслѣдницы Авраамли, яко речено бысть ему отъ Бога: «положу тя отца многимъ языкомъ», ото жь намъ отець по вѣрѣ, а не вамъ жидомъ,— о тобѣ благословятся, рече, вси языци. И внукъ его рече Ияковъ: «то есть чаяніе языкомъ», а не вамъ жидомъ, ото жъ чаемый отъ насъ языковъ Христосъ вжо пришолъ, и всю землю вѣры своея исполнилъ, яко по Данилу камень отъ горы безъ рукъ отторгся, и всю землю камень оный наполнилъ: камень есть Христосъ. И по Малахію, славится имя его во языцехъ, и кадило чисто имени его приносится,— а у васъ нѣсть ему хотенія,—тѣмже воцарится Богъ надъ языкы, и предъ языкы откры правду свою.[20] Пакы Исаія рече о наслѣдію языкъ: домъ мой домъ молитвы прозовется всѣмь языкомъ. Вашь же жидовскый домъ где есть? Исаія о насъ язычникохъ глаголеть: яко законъ отъ мене изыдеть, и судъ мой во свѣтъ языкомъ, и пакы: на мышцу мою языци уповають. И еще той же Исаія рече: открыеть Господь мышцю свою святую предъ всѣми языкы и узрять вси концы земля спасеніе Бога нашего. И пакы Богъ Отецъ о Сыну своемъ Господи нашемъ Ісусѣ Христе глаголеть: се дахъ тя во завѣтъ роду и во свѣтъ языкомъ быти во спасеніе до послѣдняя земли. Видишь, жиде, ижъ Христосъ есть намъ языкомъ законодатель нового закона, и есть о немъ спасеніе ажь до послѣднихъ земли, яко тежь и Давидъ рече: «Постави Господи, законодавца надъ ними»,[21] надъ нами язычными. И паки: «дамь ти языкы достояніе твое, и одръжаніе конца земли».[22] Видиши ли, жиде, ижь мы достояніе Божіе, часть его возлюбленія и вожделенія, жребій его у насъ благоволитъ, по Малахію: «веліе имя его во языцехъ», а не у васъ. И что много глаголати о милосердію Божію, еже показа надъ нами, вѣрными своими християны, и все пророчество, иле што было, то все Христосъ Богъ нашь сотворилъ и на немъ ся збыло и исполнило. О суде Христове, еже предъ Пилатомъ стоялъ, тако Исаія рече: освятитеся охуляща душу свою мерзуемаго отъ судій,— або отъ Пилата и воинъ. О завешеню на кресте Христове Моисій глаголеть: узрите животъ вашь висящь предъ очима вашима. Аще ли речеши, жиде, о зміи Моисій мовилъ—Богъ рекъ, проклята еси отъ всѣхъ гадъ, да еже Богъ проклялъ, то бы Моисей жизнію не нарекъ ю

---

[20] Псал. 97.

[21] Псал. 9.

[22] Псал. 2.

проклятую, але еще приложилъ, рекъ: и убоитеся днію и нощію не вѣрующе жизни своей. Ездра глаголеть о простертію рукъ Христовыхъ на крыжу: благословенъ Господь распростырый руце свои и спасъ Іерусалима. И пакы Исаія о простертію на крестѣ рукъ Христовыхъ глаголеть: простроxъ рукы мои весь день къ людемъ непокоряющимся, и вопрекы глаголющимъ, иже не ходиша путемъ моимъ благымъ, но во слѣдъ грѣхъ своихъ ходиша людіе си прогневающеи мя. Исаія о спасеной страсти Христове глаголеть: той болезни наша подъя и недугы понесе. Жаденъ пророкъ болезней и недуговъ не понесъ человѣческыхъ, точію Христосъ Богъ нашь. Захарія же о преданіи Христове на 30 сребреникохъ рече: дадѣте мзду мою яже отрекостеся, и поставиша мзду 30 сребреникъ. Рци ми, жиде, за которого вашего пророка 30 сребреникъ ценили. Исаія же еже предъ Пилатомъ молчаніе и стояніе Господне: яко овча на заколеніе ведеся, и яко агнець прямо стрыгущему его безгласенъ, тако не отверзаетъ устъ своихъ, и во смиреніи судъ его взятся. А о укореніи и ранахъ Христовыхъ тако глаголеть: Азъ же не противлюся, ни вопрекы глаголю: плещи мои дахъ на раны, и лице свое не отвратихъ отъ заплеванія. Рци ми, жиде, который пророкъ тако за люди терпѣлъ? Не укажешь ми иного, точію Христа, той подъялъ для насъ, Господь нашь Іисусъ Христосъ. Іеремея то жь глаголеть о Христове страсти: азъ же яко агня незлобивое ведомъ на заколеніе, и съвещаша на мя совѣтъ золъ. И егда Христосъ во яслехъ возлежалъ, Исаія на васъ жидовъ глаголеть: позна, рече, волъ сотворшаго и, и оселъ ясли Господа своего, Іизраиль мене не позна, и людіе мои мене не разумѣша. Тажь Аввакумъ то жь глаголеть: посродку животныхъ познанъ будеши. А еже звѣзда хотяше показати Христа рождьшагося, рече Валаамъ иже при Моисеи: возыйде звѣзда отъ Іакова и востанетъ человѣкъ отъ Іизраиля. О дѣтехъ же хотящихъ избиеныхъ быти отъ Ирода, рече пророкъ Іеремея: гласъ на высотѣ слышанъ бысть рыданіе, и хлипаніе и плачь великъ, Рахиль плачущися чадъ своихъ и не хотяше утешитися, яко не суть. И сія вся уже сбышася, чи двоичи одно пророчество маетъ быти о одной рѣчи?—А еже хотящу Господу нашему внити во Египетъ седящу на рукахъ святыя Богородица и кумиромъ падающимъ на землю предъ нимъ,—глаголеть Исаія: се Господь седить на облаце легце, и приходитъ во Египетъ, и сотрутся рукотворенная Египетская отъ лица его. А еже у Галилею языческую отъ Египта хотяше внити и просвѣтити люди вѣрующихъ въ него,—Исаія глаголеть: земля Заулоня, земля Нефталимля, Поморія, чрезъ онъ-полъ Іордана, Галилея языкъ, людіе седяще во тмѣ, рекше въ невѣріи, видѣша

свѣтъ великъ. Яко же ятъ хотяше быти Господь, и веденъ предъ жерцы, глаголеть пророкъ: самъ Господь идеть на судъ съ старцы людей и со князи ихъ. А еже хощетъ связанъ быти,—рече Исаія: горе вамъ, яко совѣщаша совѣтъ золъ, свяжемъ, рече, праведнаго, яко на пакость намъ есть. О разбеженю апостолъ во время страсти, сице рече Исаія: поражу пастыра, и разыидутся овцы стада. Исаія жь о мученіи Христове глаголеть: видѣхомъ его не имуща доброты, и видѣніе его безчестно, человѣкъ во язве сый самъ грѣхы наша носитъ, и по насъ болитъ, истязаемъ его наказаніемъ и ранами. Мы же язвою его исцелихомъ, и Господь предастся за грехы наша, и воземлется отъ земля животъ его отъ беззаконныхъ людей, приходитъ на смерть и дамъ злыя на погребеніе его, богатыя за смерть его, яко грѣха не сотвори, ни обрѣтеся лесть во устехъ его. Амосъ пророкъ глаголеть о темности, еже бысть у распятію Христове: в той день заиде солнце в полудне. Захарія то же рече: в той день не будеть свѣта, но мразъ и ледъ, той день знаемъ есть Богу, ни день ни ночь въ той день, и къ вечеру будетъ свѣтъ. О погребеніи же Христове и о камени, иже на печере положиша, Амосъ глаголеть: погребоша душу мою и камыкъ навалиша. Захарія же о прободеніи ребръ Христовыхъ глаголеть: узрять нань, его же прободоша, и восплачутся племена на племена. Восплакаша бо ся жидове вы, егда сторожа пришедши споведали, ижь востал Христосъ. Исаія же о зведеныхъ душахъ изъ мертвыхъ Христомъ сице глаголеть: помяну Господь святыи мертвеца своя преже умершая во персти, и сниде къ нимъ свести ихъ. О женахъ видѣвшихъ Господа во гробе и воскресша рече Исаія сице: жены пришедшая ко гробу отъ виденія идѣте людіе бо не имуще разума. О посланю Пилатове связанна Христа къ Ироду такъ пророкъ Іосея глаголеть: и свезавше его и ведоша даръ цареви. И для того Пилатъ и з Иродомъ погодилися, первей бо промежь себе гнѣвалися. Но и Ездра глаголеть о томъ же: свезаша мя не яко изведшаго ихъ отъ земля Египетскыя. Глаголеть бо Исаія: племя лукаво и развращенно, на кого покивасте главами своими, и языки вашими глаголасте, не на святаго ли Іизраилева? Паки же Ездра глаголеть: на судищи судія не зовуще смириша мя,—бо вы жидове сами до судища Пилатова Христа приведоша кроме посланя его, и тамъ есте языкы своими лгали на Христа, и главами своими ругающеся покивали будучи на крыжу ему. И Соломонъ въ Притчахъ глаголеть о вашемъ безумстве, еже дерзнули есте на Христа: нечестивіи помышленьми своими осуетишася, видѣвше бо, рече, праведнаго въ славе суща, рекоша, горе намъ яко прельстихомся, се есть его же имѣхомъ

въ посмѣхъ и въ поруганіе, како вменися во сынехъ Божіихъ. Іеремея о нятью господню отъ васъ глаголеть во Плачехъ книзе: «Духъ лица нашего Христосъ Господь, онъ же ятъ бысть пагубъ дѣля нашихъ, ему же рекохомъ: во сѣни его поживемъ во языцехъ». О Пилатѣ же яко умы руцѣ,—Давидъ рече: умыхъ въ неповинныхъ руце мои.[23] Чистъ есмь, рекъ Пилатъ, отъ крови праведнаго сего. Пакы: «быхъ біенъ весь день» отъ лица Христова изглаголахъ, «а еже обличникъ мой наутрія», порану бо Іюда вернулъ вамъ жидомъ 30 сребреникъ, и самъ шедъ удався. И за тые сребреники купили пляць на погребеніе убогихъ, назадъ до посполитое скринки не вложили, бо цена крови есть, яко о томъ ширей Іеремея глаголеть. А еже терновъ венецъ на главу Христову возложиша, Исаія отъ лица Христова вопіетъ на васъ жидовъ: ждахъ винограду моему, да сотворитъ гроздіе, они же сотвориша терніе. А яко же со разбойникы пропятъ хотяше быти, тако рече Исаія: и со беззаконникы причтенъ бысть. Исаія пророкъ о востаніи Христове сице глаголеть: се Господь Богъ нашь, той погуби ны, и исцелитъ ны, язвяетъ ны и врачуетъ ны, и исцелитъ ны по двою дню, во день третій востанемъ предъ нимъ, живи будемъ. И Давидъ о востаніи Господни глаголеть: вечеръ водворится плачь, и заутра радость. У вечеръ былъ апостоломъ дѣля ради Христова распятіа, а порану радость въстанія ради Христова. Исаія глаголеть о положеніи Христове во гробе каменномъ: Той вселится во высоце пещерѣ каменя тверда. Іоиль глаголеть о лунѣ и мѣсяцу, еже в распятію Христове превратися, сице рече: солнце превратися во тму и луна во кровъ. А еже Христосъ у Іерусалимъ хотяше внити на жребяти, Захарія и Аггей рѣша: радуйся зѣло дщи Сионя, повѣждь дщи Іерусалимова, се царь твой грядетъ кротокъ яздя на яремницы, на жребяти младе. В той часъ и младенцы ему пѣли: Благословенъ грядый во имя Господне, Богъ Господь явися намъ,[24] осанна во вышнихъ. И соверьшилося пророчество Давидово о Христе, яко рече: изъ устъ младенець и съсущихъ совершилъ еси хвалу.[25] Мовъ, жиде, что къ сему маешь речи, которому цару или пророку таку славу коли вчинили, такы хвалы бозскія, што на Бога прислушаютъ воздавати. Давидъ о распятію Христове глаголеть въ псалмѣ 21-мъ: пригвоздиша руце мои и нозе мои, изочтоша вся кости моя, раздѣлиша ризы

---

[23] Псал 72.

[24] Псал. 117.

Псал. 8.

моя, и о матисме моей меташа жребія. А о напоеню желчу Христа глаголеть, Псаломъ 68: даша во яденіе мое желчь, и во прагность мою напоиша мя оцта. О положеню во гробе Христа—покрый мя в таине крова своего, и на камень вознесе мя. (Псал. 26). Паки о томъ же: положиша въ ровѣ преисподнемъ, въ темныхъ (и) сѣни смертней. И иншихъ пророчества о Христе яко изъ Псалмовъ, такъ отъ всѣхъ пророкъ многое множество опущаемъ, што все сполнилося о Христе Бозе нашемъ. А яко вы, жидове, мовите, ижь еще Христосъ не пришолъ, а кды жь по вашему не пришолъ, то почто все уже пророчество запечатлѣлося на истиньномъ Месеи Христе Бозе нашемъ? О святомъ крещеніи Христове Исаія мовить: развергну на горахъ рѣкы, и послѣдняя поль источникы,—и паки: жаждущеи на воду идѣте. Той же Исаія о святомъ крещеніи глаголеть: отмыеть Господь скверну сыновъ и дщерей Сионь. Иезекіилъ глаголеть о святомъ крещеніи: воскроплю на воды чисты, и очистетеся отъ идолъ вашихъ и отъ грѣхъ вашихъ. Паки Исаія глаголеть о крещеніи: измыйтеся и чисти будете. Той же Исаія о томже глаголеть: разверзеся вода во жажди ходящимъ безводне, и будутъ безводная во блата, и въ земли жаждущей источникъ воды будетъ; ту будетъ путь чистъ, и путь святъ наречется. Но и Моисеово преобразуеть еже во мори и облаце водою измываніе, и Ароново змываніе святое крещеніе. И Неаманъ Сирскый при Елисеи купаніемъ исцелися отъ проказы—прикладъ бысть святому крещенію. Еще Исаія рече: помилуй яко Богъ и ущедри я, и сквозе источникы водныя изведи я. И Михея о святомъ крещеніи глаголеть: кто яко Богъ нашь, яко ты Богъ отъемля грѣхы, той обратить и ущедрить ны, и погрузить грѣхы наша во глубинахъ моря. Иоиль рече: въ день онъ искаплють горы сладость, и холъми источатъ млеко, и вся протаянія Иудина поточатъ воды: и отъ дому Господня источникъ воды изыидеть. Зриши ли, жидовине, глубину Божія премудрости, таиности християнскыя водою бываемая, яко и протаянія Иудина водами бывають, якоже благоволеніемъ Божіимъ и есть святое крещеніе. Давидъ тежь глаголеть о святомъ крещенію: Гласъ Господень на водахъ: Богъ славе возгримѣ, Господь на водахъ многахъ [26]. Бо егда Господь нашь Ісусъ Христосъ крестился, гласъ Божій съ небеси возглагола: Се есть сынъ мой возлюбленный,—и Духъ Святый зышолъ нань. Наумъ пророкъ глаголеть о душахъ святыхъ, которыхъ Христосъ во своемъ востаніи изъ ада вывелъ во рай:

---

[26] Псал. 28.

Врата отверзошася, и царства ниспадоша, и имѣніе открыся, и сама душа, со словомъ восхождьше, и работныя ея душа человѣческы ведоми бяху, яко голубицы. Слыши, жиде, врата отверзошася адстіи и царство адово падеся, егда Христосъ во адъ ступилъ, и имѣніе адово открыся душамъ святыхъ, ими же царствовалъ, ихъ же Христосъ отъ узъ свободилъ словомъ своимъ, и яко голубици по Христе душа ихъ ведомы бяху въ царство небесное. О которыхъ затворахъ и Давидъ о ихъ поламанью глаголетъ, егда Христосъ до пекла приходилъ, врата адова сокруши, и верія мѣденыя сломи. Про то глаголеть о вознесеніи Господни в небо, маючи и з собою плѣнь, ихъ же адъ былъ плѣнилъ, и въ даръ отцу своему душа святыхъ принесъ, сице рече: возшелъ еси на высоту, плѣнилъ еси плѣнь [27].

Исаія глаголеть о хожденіи во адъ Христове: сходящеи во страну и сѣнь смертную, свѣтъ восияетъ на вы, глаголя сущимъ въ узахъ: изыйдѣте, и иже во тмѣ открыйтеся. Давидъ о воскресеніи Господне глаголеть: Воскресни Господи, спаси мя Боже мой. [28] Воскресни Господи гнѣвомъ твоимъ [29].—Гнѣвомъ глаголеть на васъ жидовъ не вѣрующихъ ему. Въ томъ же псалмѣ: Востани Господи Боже мой повеленіемъ, имъ же заповѣда.—Воскресни Господи, да не крѣпится человѣкъ [30]. Пакы: Воскресни Господи Боже мой, да вознесется рука твоя, не забуди нищихъ своихъ до конца,—рекши, востани, востани Господи, не забуди насъ во аде седящихъ. Ныне воскресну, глаголеть Господь: положуся во спасеніе [31]. Положеніе розумѣется еже въ гробе Христово лежаніе, изъ него же воскресе на спасеніе вѣрнымъ, яко не остался Христосъ во аде, и тѣло его не пострада истлѣнія, рече: Яко не оставиши душа моея во аде, ни даси же преподобному своему видѣти истленія. [32] Аще ли сія помыслити усхощеши глаголати, жиде, о Давидѣ, но тѣло Давидово видѣ истленіе, згнило и рассыпашася кости его, и гробъ его невѣдомъ. Воскресни Господи, предвари и запни имъ [33],—а то уже и запялъ вамъ по его святомъ воскресенію и на небеса вознесенію роспрошилъ васъ жидовъ. Моляшеся пророкъ, дабы ихъ изъ ада вы-

---

[27] Псал. 67.
[28] Псал. 3.
[29] Псал. 7.
[30] Псал. 9.
[31] Псал. 11.
[32] Псал. 15.
[33] Псал. 16.

велъ, рече: егда спя не приложитъ воскреснути, — спаніе глаголеть еже во гробе опочинулъ по святыхъ етрастехъ своихъ. Востани, рече, Господи изъ гроба и воскреси насъ, тако глаголеть пророкъ, востани, воскую спиши, Господи, воскресни и не отрини до коньца. Воскресни Господи, помози намъ и избави насъ имени твоего ради. Да воскреснетъ Богъ и разыидутся врази его. Врази суть жидове и вси не вѣрующеи Христу. Воскресни Боже, суди земли, яко то наслѣдиши во всѣхъ языцехъ. Видиши ли, жиде, яко тамъ въ псалмѣ язычниковъ отчизными своими людми называетъ, а зде наслѣдниками же своими языковъ зоветъ, вставъ бо изъ мертвыхъ всихъ язычниковъ у вѣру свою привлекъ, яко на иншомъ псалмѣ рекъ: дати ему достояніе его языкъ.[34] И се зде тежь яко ты наследиши во всѣхъ языцехъ, видишь ижь достояніе и наслѣдникы Божіи мы, а не вы жидове.—Ты воскресъ ущедриши Сиона. [35]—Воскресни Господи въ покой твой. [36]

О вознесеніи Господни на небеса Давидъ глаголеть: Вознесися в конецъ врагъ твоихъ.[37] Въ томже псалмѣ: «и о томъ на высоту обратися.» Възыде Богъ во воскликновеніи, и Господь во гласѣ трубнемъ.[38] Вознесися на небеса и по всей земли слава твоя. [39] Вошедшому на небо небесное на востоки.[40]—Вознесися судяй земли. Възыиде на херувимъ, летѣ, и летѣ на крилу вѣтреню.[41] Вознесися Господи силою твоею. [42]—Яко азъ есмь Богъ: вознесуся во языцехъ, вознесуся на земли.[43] Амосъ глаголеть о вознесеніи Господни: зиждя небо восхожденіе его. Захарія глаголеть: пріидеть Господь Богъ мой, и вси святіи съ нимъ, и станутъ нозе его на горѣ Елеонъ, противу Іерусалиму на востоки и вознесется. Видиши ли, жиде, на той бо горѣ вознесѣся Христосъ, и кланяхуся ему ученицы его. Во первоцарствіи глаго-

---

[34] Псал. 110.
[35] Псал. 101.
[36] Псал. 131.
[37] Псал. 7.
[38] Псал. 46.
[39] Псал. 56.
[40] Псал. 67.
[41] Псал. 17.
[42] Псал. 20.
[43] Псал. 45.

леть: Господь возыиде на небеса и возгримѣ, и той судить концемъ земли, праведенъ сый. Исаія глаголеть: се разумѣеть отрокъ мой, и вознесется, и прославится, и возвысится. И пакы Исаіемъ глаголеть: ныне вознесуся, глаголеть Господь. И еще же Исаія о вознесеніи Господни рече: вознесется Господь единъ въ день онъ, вознесется вышше холмъ, вознесется Господь Саваотъ судомъ, и паки вознесуся, рече святый, радуйтеся и веселѣтеся живущеи в Сионе, яко святый Іизраилевъ вознесется посреде тебе. Слышиши ли, жиде, где потребоваше вознестися вышнему, но токмо плотію, яже восприя отъ насъ воспитавыйся со человѣкы. И Михея глаголеть: вознесется Господь вышше холмъ, и пріидутъ къ нему странны многи и людіе мнози (и рекутъ:) пріидѣте, взыидемъ на гору Господню, и покажутъ намъ путь его, и поидемь по стезямъ его. Яко же и видимъ приходящая вся языкы по вся времена вѣрующія во Христа и вѣдуща путь Христовъ и стезя его. Да не мни убо, жидовине, яко Михея о Моисейстемъ законе се глаголеть, законъ бо Моисеомъ преже Михея данъ бысть, како бо можаше пророчествовати преже ниже самъ Михея родися. Что же о суботѣ, жидове, держите, яко бы пилне вельми потреба Богу было, абы есте святили суботу, и тотъ день единъ собѣ отлучилъ, а прочихъ не дбалъ, яко бы уже надъ суботу инъшіи дни горши есть. То да вѣси, жидовине, яко вси дни равны есть у Бога. Яко разумѣешь, жидовине, ижь отъ сотвореніа свѣта до потопа, а отъ потопа, по вышествію Ноеве с ковчега, до Авраама, а отъ Авраама ажъ до Моисѣя не было ли семого дни, еже теперъ зовемъ суботою? Чему Богъ не требовалъ суботы себѣ? Всяко повѣси, ижь были, ижь были и тогда дніе и ночи, потому яко и теперъ, яко ся выше рекло, ни субота Богу на упокоеніе *) або празнованіе отлучена, абы в ню святили и молилися, а во прочая дни зла творили, не хоче сего Богъ, но вамъ жидомъ и челяди дая опочивокъ, и всимъ скотомъ вашимъ сіе уставилъ. Егда же законъ дасться Моисеомъ, тогда отлучися Богу субота: праведному бо законъ не треба, но грѣшникомъ належить. Повелѣвшу закону не томити себе въ суботу, то почто самъ законодавець Моисей, по приятію заповѣди законныя, повторе другую 40 дній постомъ томяше себе. Всяко, во тыхъ четырехъдесятихъ днехъ была и субота. Аще глаголеши, ижь еще не укгрунтовалося было, нехай такъ будетъ по твоему. И повѣжь же ми, коли уже законъ утвержденъ и держанъ? Почто Илія 40 дній

*) На полѣ: опочиваніе.

путьшествоваше о единой яди, се бо не точію единою ядію, но и путьшествіемъ въ суботахъ 40 дней томя себе, а законъ въ суботу болей дву тисячей ступеней не повелѣ ходити. А онъ разруши суботу и не разгнѣвася на ня за то Богъ, но еще яко бы ласку за трудъ его дая, явися ему въ Хориве. И Данилъ пророкъ не три ли недѣли бысть безъ яди, не дбалъ о суботе, и разорилъ законъ суботный? Такъ тежь леввити, кивотъ седмь дней носяще, обхожаху стены Іерихонскыя, всяко бяше въ тыхъ днехъ семый субота. Скажи ми, почто сія въ суботахъ разоренія закону бысть? Но сія вѣдай и разумѣй, жидовине, промышленіе Божіе, ижь законъ вашь вѣчно не содрьжится, но на лѣпшій преложится, яко же и есть. Богъ глаголеть о праздникохъ и суботахъ вашихъ пророкомъ: празнованя суботъ и всякихъ святъ вашихъ ненавидить душа моя.

II.

Полемическія статьи противъ Латинянъ.

I. Въ лѣто благочестиваго царя Іоанна реченнаго прозвищомъ Ватаки, по шестомъ соборе сіе вызнане отъ папы стараго Рыма киръ Григорія послове его три на имя фременуріи....

Слѣдуетъ краткое извлеченіе, на 7 листахъ, изъ извѣстнаго подробнаго изложенія преній Патріарха Германа съ латинскими монахами миноритами (Fratres minores). Оканчивается замѣткою: «потоль отказъ посломъ римскымъ до папы о дусѣ святемъ». О сочиненіи этомъ и его литературной исторіи см. въ изслѣдованіи моемъ: «Историко-литературный обзоръ древне-русскихъ полемическихъ сочиненій противъ Латинянъ» (XI—XV в.), стр. 149—154, 156 и 174.

II. Фотѣя патриярха Костянтина града к Римляномъ посланіе о святомъ Духу и пресноку.

Божественный убо Григоріе Двоесловъ [1] по шестомъ соборе былъ папою, римскымъ языкомъ и писмены богослови еже отъ отца единаго предлагается духъ святый. Захарія же во сто шесдесятъ пятое лѣто, послѣ списаніа Двоеслова, папою бысть въ Риме, еллинскимъ толкуя языкомъ утѣшительный духъ рече отъ отца исходитъ и на сыне почиваетъ, отъ Предтеча сіе навыкъ, видѣвша духъ исходящь яко голубъ и пребывающь на немъ. Левъ же и Венедиктъ римстіи па-

---

[1] На полѣ современная глосса: «розмовникъ по лятку.»

нежи (ради Каруловыхъ еретикъ) [2] словы греческими, языкомъ еллинскимъ, во святой литоргіи изъглаголати вѣрую во единаго Бога в Риме жь и во всѣхъ церквахъ области своей взаконоположиша, да не тѣсное языка ихъ римскаго хулы подастъ зазоръ (но просто явно да глаголютъ еллинскимъ языкомъ духа святаго отъ отца исходящаго) [3]. Сей же Левъ сосудохранилницу [4] великія церкви отчинилъ, и щиты [5] два во священныхъ сосудехъ зложенные знесъ, греческими писмены и словы [6] имуще благочестивыя вѣры изложеніе (иже есть вѣрую во единаго Бога, духа святаго отъ отца исходящаго, все суполне не отмѣнне ажъ до конца, яко и теперъ мы держимъ) [7] и всему множеству народу римскому прочитатися удостоивъ. И даждь до благочестиваго патриарха Константина града Сергіа держано было. Егда же на столицу римскую папою хотяще быти, тогда архіерее римстіи вызнавающе вѣру свою епистолію посылаху ко всѣмъ патріархомъ изображеніе вѣры неотмѣнне намъ въсписоваху (яко мы держимъ вѣрую во единаго Бога, и вси обыходы и таемницы церковныя, тожь выслухавше посланія ихъ и поднетье пополненіе вѣры единостайно держати со всѣми патріархи и тако бываютъ папою). [8] У священной службе не приносятъ хлѣбъ яко же мы, но опреснокъ іюдейскій, глаголютъ яко хлѣбъ иже Христосъ ученикомъ предасть опреснокъ бѣ на онъ часъ. (Мы дни тогдашнему времени послѣдующе, и аще евангелисти суть тріе Матѳей, Марко, Лука глаголютъ въ первый день опресночный в онь же бываетъ жрѣти пасху. Сіи же словеса трехъ евангелистъ не суть противни отъ слова Іоанна евангелиста, аще вамъ Римляномъ видится разлучена стропотно разумѣвающимъ, но не имуть противленія между собою. Первый день разумѣй десятый день перваго мѣсяца проуготовленіе пасхи, а хранити то вцеле до 14 дня того жь мѣсяца, яко явно о семъ пишеть во пророчествѣ отъ Исхода. Рече Господь къ Моисеови: мѣсяцъ у васъ будетъ вамъ мѣсяци лѣтомъ. Глаголи ко всему собору сыновъ Іизраилевыхъ: въ десятый день мѣсяца сего да возметъ кождо ихъ отъ рода и отъ двора овча и хра-

---

[2] Отмѣченнаго скобками нѣтъ въ древней редакціи.

[3] Отмѣченнаго скобками нѣтъ въ древней редакціи.

[4] На полѣ глосса—ризницу.

[5] На полѣ глосса—таблицы.

[6] На полѣ глосса: литеры.

[7] Отмѣченнаго скобками нѣтъ въ древней редакціи.

[8] Отмѣченнаго скобками нѣтъ въ древней редакціи.

нить цѣло до 14 дня мѣсяца того жь, потомъ же да ясте пасху, останки же изсожжите. То видиши первый день опресночный не сама пасха есть, но уготовленіе (—яко тежь и мы предпразднество чинимъ распятію Христову четыри дни, поченше отъ недѣли цвѣтной, понедѣлокъ, овторокъ, среда, четвергъ ажъ до пятницы празднуемъ, а въ самый день пятничный совершенне страсти Христовы празднуемъ—); потому же и у жидовъ разумѣй: тые бо дни четыре почень отъ десятаго дня ажъ до четырнадцатаго дня даны жидомъ да устроять что на потребу ку дню пятомунадесять. Евангелисти же вси впереди преставилися, невидѣвше Богослова Іоанна, сей же бѣ много лѣтъ по нихъ, и прочетъ евангелія ихъ на конецъ живота своего, елико же они не проявиша, прояви сей, что оставиша они, то написа сей. Къ нимъ же и многая свѣдительства имуще отъ святыхъ преставленій евангелій, яко хлѣбъ, а не опреснокъ подалъ есть ученикомъ вси четыри евангелисты пишутъ. Къ сему же и отъ дѣлъ апостольскихъ да предложимъ. Іяковъ братъ Божій епископъ отъ Господа во Іерусалимѣ поставленъ, тажь по вознесеніи божественную службу хлѣбомъ страшное священнодѣйство совершаше. Тако жь и божественный евангелистъ Марко верховнымъ апостоломъ Петромъ поставленъ въ Александріи епископъ, и той хлѣбомъ кваснымъ приношаше божественную службу по преданію верховнаго, яко же и до днесь во Антіохіи и по всему востоку кислымъ хлѣбомъ служатъ. (А потомъ изъ Антіохія Петръ до Рима пришолъ, и тамъ проповѣдавши и научивши поставии епископомъ Климента, и тому предалъ службу кислымъ хлѣбомъ. Видѣте ли, яко ложно глаголютъ латына на святаго Петра, абы имѣлъ во Антіохіи инакшей предати, а в Римѣ инакшей, опресноки уставити, что есть неподобенство). [10] Сице и приемницы ихъ по нихъ ажъ донынѣ совершаютъ во Антіохіи и прочіихъ церквахъ по ряду. Ино и о чаши сице глаголютъ оба два Іяковъ и Марко во своихъ литургіяхъ, яко приемь чашу и растворивъ отъ вина и воды благодаривъ благословилъ далъ имъ, прирекъ: пійте отъ нея вси, се есть кровь моя, еже за вы и за многи изливаема во оставленіе грѣхомъ, и якову хотяше излиятися, такову и подаваше ученикомъ. И въ Картагенѣ

---

[9] Отмѣченнаго скобками нѣтъ въ древней редакціи. Она внесена, за исключеніемъ отмѣченнаго прибавленія, изъ посланія Петра патріарха Антіохійскаго къ Архіепископу Доминику (см. Обзоръ полемич. соч. противъ латин., с тр. 174. Греч. текстъ по изд. Вилля (Acta et scripta) p. 223—224.

[10] Отмѣченнаго скобками нѣтъ въ древней редакціи.

оборъ сице правило повелѣваетъ ничто же ино во святая приноси-
ися разве едина яже Господь предасть: хлѣбъ и вино съ водою смѣ-
шено. Златоустый въ иже отъ Іоанна сице толкуя рече, яко внегда
приступаеши жрътвенику и причащаешися крове Христове отъ чаши,
вищуй [11] яко уста твоя ребромъ Христовымъ приложилъ еси, и отъ
ребра его пиеши. Отъ ребра же Христова не кровъ токмо, но и во-
истече во увѣреніе иже въ немъ двою естеству. О опресноку же
отъ Моисеова закона явлено есть и отъ священныхъ евангелистъ,
ному уже и божественный Павелъ вопіетъ и Григоріе Богословъ:
вняя [12] преидоша и быша вся нова. Аще же еще опреснокъ во
щенную и головнѣйшнюю нашего спасенія таину приносится, слыши
оустаго глаголюща о ветхомъ и новомъ заветѣ: тамо писмя, здѣ
Христосъ, тамо кивотъ, здѣ же дѣвица, тамо жезлъ Ааронов, здѣ
крестъ, тамо агнецъ, здѣ же Христосъ, тамо опресноци, здѣ же
съ. Что сего явственнѣйше свидѣтельства, яко не опресноцы, но
съ прияша апостоли, и намъ предаша.

III. Сей Фотей [13] Болгарскаго царя Василя крестилъ, то пакъ
а римскій за се повторе того царя крестилъ, зложилъ на Фотѣя
дные вчинки, и иншие грехы, о чомъ Фотей справуючися до папы
алъ: естли, рече, я недостоинъ есть, а крещеніе чимъ винно, не
съ бы второе покрещати. То пакъ за се тогожь царя Василя Фо-
я отлучилъ отъ комканія за вину убійственную, и папе же у чужій
ѣделъ вторгнувшися, приславши з Риму своего епископа, и царя
здрешилъ, и причастіе далъ, и за тымъ в нихъ болшая крамола стала.
Этоль повесть Фотѣева.

IV. Сами же Римляне и доныне слышимъ отъ нѣкоихъ в
ихъ писаніихъ [14] на паметь свтяаго апостола Андрѣя брата Пет-
ва во первый якось лекціѣи поминаютъ сице глаголюще: Страданіе
ятаго Андрея апостола, еже очима нашима видѣхомъ. Всѣмъ през-
теромъ и диякономъ церквей Ахайскыхъ. Пишемъ вселенскимъ церк-

---

[11] На полѣ глосса: вѣруй.

[12] На полѣ глосса: жидовская.

[13] Нижеслѣдующая историческая замѣтка о Фотіи въ старѣйшихъ спискахъ
сланія не встрѣчается.—См. гл. 40 въ Тактиконѣ Никона Черногорца. Относя-
еся сюда мѣсто изъ этой главы приведено въ Обзорѣ древне-рус. полем. соч.
отив. Латинянъ, стр. 290.

[14] Набранное въ разрядку въ подлинникѣ писано киноварью.

вамъ еже суть на востоце, и западу, и сѣверу, и югу, во имя Христово составленнымъ, миръ вамъ всѣмъ, иже вѣруютъ во единаго Бога, во троицу истинную, праваго отца нерожденна, истеннаго сына единородна, истеннаго духа происходящаго отъ отца и во сыне почивающаго, да известуеться единъ духъ святый, сый во отци же и сыне, и такова же быти единороднаго сына яко и родившаго его. Сію вѣру, рече, научихомся отъ святаго Андрея, апостола Господа нашего Іс̃ Христа, его же страданіе видѣхомъ и проповедаемъ. Что жь о семъ много глаголати — разверзѣте ваша церковная книжная правила, ими же за едино нѣкогда съ нами держасте, сице бо и мы вѣруемъ и исповѣдуемъ яко онде у васъ писано, удобней бо апостольскаго ученія слушати, нежели вчера плетеныхъ самомудренныхъ басней и прочая. Потоль тое ихъ повѣсти о святомъ Андреи.

V. Писаніе и посыланіе отъ седми соборъ собрано къ жестокимъ латиномъ. [15]

Не бохма убо реку християне васъ благодатію Божіею знаемъ, но еже не во всемъ держите вѣру християнскую, и во мнозе разделяетеся. Седмь бо всѣхъ соборовъ вселеньскихъ отъ всѣхъ исповѣдуется, отъ нихъ же благочестивая и православная наша вѣра хрестиянская испытася и научися, и утверженіе и истину приятъ. Сіи суть соборы седмъ столповъ Божіи премудрости, на нихъ же святый домъ свой добре устрои. Въ тыхъ же святыхъ соборехъ вси папежови достоини суть святаго Петра седалищу, единомысльно воследоваше и изволиша. Въ первомъ соборе Селивестръ, во второмъ соборе Дамасъ, въ третемъ Келестинъ, въ четвертомъ Леонъ, въ пятомъ Вигилій, въ шестомъ Агафонъ, мужъ во божественныхъ мудръ, въ седмомъ соборе божественный пресвятый папежъ Андриянъ. Симъ убо тако бывающимъ, отколе раздоры по оныхъ папежохъ и семи соборехъ посреди васъ и насъ быша? и кто тако первѣе терніе всѣялъ во море, [16] яко потомные папежи церковъ Божію растлили? (что ся нижей покажетъ, чтути знайдешь у выншомъ лѣтописцу [17] о томъ исторѣю опи-

---

[15] См. Посланіе Іоанна II митрополита русскаго, по изд. Калайдовича, въ Памятникахъ россійской словесности XII в., стр. 210 и слѣд., по изд. А. С. Павлова въ Критическихъ опытахъ по исторіи греко-русской полемики противъ Латинянъ, прилож. VII, стр. 170.

[16] Слѣдуетъ читать: в Римѣ. (см. Посланіе митроп. Іоанна II).

[17] На полѣ: кройницѣ.

сану, ижь пастыріе римстіи по пророку Иеремѣю глаголющу: пастыріе мнози растлѣша, и просмрадиша виноградъ мой).[18] Многа бо суть зла сотворена вами, окромъ божественныхъ святыхъ законъ и правила преступисте (своихъ съ нами вѣрныхъ папежовъ, тако обаче [19] возглашьшихъ, исповѣдаемъ едино крещеніе въ оставленіе грѣховъ, то почто не крестящеся нашимъ крещеніемъ).[20] А што мовите о опресноцехъ [21] вашихъ, еже отъ многъ ересей начатокъ и корень, яко ти покажу, иже опресноцы жидами творятся воспоминаніе еже отъ Египта свобоженіе ихъ и бежанія. Мы же сѣмя есмы христіянское, николи же работахомъ мучителю Египетскому, но и таковыхъ жидовскихъ соблюденій, суботы глаголю, опресноки, обрѣзанія, проклинати намъ повелено есть; а иже кто держить едино отъ сихъ, яко же рече божественный Павелъ, долженъ есть и весь законъ жидовскій исполнити. Паки рече: братіе, азъ пріяхъ отъ Господа, еже предахъ вамъ. Ибо Господь въ нощь, въ ню же предаяшеся, пріимъ хлѣбъ, благослови и преломи, дасть святымъ своимъ ученикомъ, рекъ: «пріимѣте и ядѣте», а не рече: «пріимъ опреснокъ», но хлѣбъ; понеже въ то время ни опреснока бѣ, ни пасха творяшеся, ниже самъ Христосъ тогда ядяше пасхи жидовской, да опреснокъ дасть ученикомъ. И яве есть отъ сего, жидовская бо пасха стоящимъ бывати творится, о семъ бо рече писаніе, яко возлеже Христосъ со обѣманадесяте ученикома, а не стояше, яко жидова стоячи ядяху свою пасху. Видѣте ли слову силу, и о ученику же паки, «возлѣже», рече, «на персехъ его на вечери». Таже бо рече: «желаніемъ вожадахъ сію пасху ясти съ вами.» Которую глаголя? юже преда. Жидовскую бо пасху всегда во прошлая лѣта ядяше самъ и ученицы его, то како вожделилъ, юже ядяше и прежде. Како глаголаше «сей», еже бо рещи есть явно, яко ина пасха есть,—и паки: се творите во мое воспоминаніе, и не рече: оныя жидовскыя опреснокы, но сей хлѣбъ еже дахъ вамъ, яко же хлѣбъ истенный, а не опресночный. Явно бо показалъ Іюде, рече: «ему же, омочивъ хлѣбъ въ солило, дамъ, той есть предаяй мя». Аще ли глаго-

---

[18] Отмѣченная скобками вставка заключаетъ въ себѣ ссылку на ниже помѣщенное въ рукописи: «Слово нѣкогда давно на Римянъ устарыхъ кройникахъ писано».

[19] На полѣ выноска: сполечно.

[20] Отмѣченнаго скобками въ посланіи митроп. Іоанна нѣтъ.

[21] Объ опрѣснокахъ въ посланіи митроп. Іоанна—на иномъ мѣстѣ, именно 5-е обвиненіе. См. по изд. Калайдовича, стр. 214, по изд. Павлова, стр. 179.

лете, яко сего дѣля опресноки творимъ, несмешенія ради земнаго всякаго, и что падаете во ветсей ереси ходяще во Валентовѣ, и Маментове, и Аполинаріеве Лаодикійскаго, и Павла Сирина, и Евтихія, и Диоскора, и Севгира, и инехъ иже при шестомъ соборе. Въ тѣхъ бо всѣхъ водхнулъ діяволъ, и тіи прокляти быша.—

И еще сія во васъ ересь злая, иже о Святомъ Дусѣ[22] хулите, яко глаголете: «вѣруемъ въ Отець и Сынъ и въ Святый Духъ, иже отъ Отца и Сына исходящь.» Дивно бо о семъ, паче же и рещи страшно, како дерзнусте вѣру, яже отъ конець до конець вселенныя во всѣхъ христіянскыхъ церквахъ воспеваютъ согласно, глаголюще: «Вѣруемъ Святый и животворящій Духъ отъ Отца исходящій, со Отцемъ и со Сыномъ поклоняемый и прославляемъ». То вы не глаголете, яко прочіи христіяне, но приложисте извращающе себе, апостолу глаголющу: иже благовестихомъ паче, еже пріясте, превращая же инако, проклятъ да будетъ. Его же да не будетъ слышати вамъ. Страшно бо во истенну еже черту или сложеніемь измѣнити божественное писаніе, и великъ соблазнъ есть. Внимаете бо яко двѣ власти и двѣ зачале о Святомъ Дусе приводити, нанизъ полагающе его честь и умаляюще, во Македонія духоборца запинающеся падаете въ ересь его. (Изначала бо[23] первѣе старый Римъ съ Костянтиномъ градомъ едино мудровавше, и пять патриярховъ всю вселенную въ мире справоваху, и на седми святыхъ вселенскихъ соборехъ вкупе бываху: папа Римскій, патріархъ Царигородскый, патріархъ Іерусалимскый, патріархъ Антиохійскій, патріархъ Александрійскый, и преданія и ученія святыхъ апостолъ сохраняху вькупе многа лѣта. Потомъ же покорени быша отъ Анъдилъ,[24] и уклонишася на ины обычая, еже суть сія. Первое зло[25] еже преступиша святое преданіе, еже есть Вѣрую во единаго Бога Отца вседержителя святыхъ отець перваго собора триста и осмьнадесять, иже въ Никеи, на немъ же святый Селиверстъ былъ папа Римскый. На другомъ соборѣ въ Костянтинѣ градѣ святыхъ отець 150, съ ними же бѣ и Дамасъ папа Римскый, на томъ же второмъ

---

[22] О св. Духѣ въ посланіи митроп. Іоанна II обвиненіе 6. См. по изд. Калайдовича, стр. 216, по изд. Павлова, стр. 183.

[23] Отселѣ до конца статьи слѣдуетъ заимствованіе изъ посланія митрополита Кіевскаго Никифора къ князю русскому Ярославу Святополчичу. См. въ моемъ Обзорѣ древне-рус. полемич. сочин. стр. 108—117.

[24] Слѣд. читать: отъ Вандалъ.

[25] 1-е обвиненіе въ посланіи Никифора къ Ярославу князю Святополчичу. (См. Обзоръ полем. соч. противъ Латинянъ, стр. 111).

соборе доконаша преже заложеное отъ Никейскаго собора святое преданіе Вѣрую во единаго Бога, и написаша о Святемъ Дусе яко вѣруемъ во Святый Духъ Господень животворящій иже отъ Отца исходитъ, не иже отъ Сына, еже есть зло и еретическо. Не исходитъ бо отъ Сына, но токмо отъ Отца, яко же написа Іоаннъ: рече Господь ученикомъ своимъ, егда пріидетъ Духъ истенный, иже отъ Отца исходитъ, онъ возвѣститъ вамъ еже о мнѣ. Видиши ли, яко рече Духъ отъ Отца единаго исходитъ, самъ Христосъ свѣтчитъ (что къ сему, Латинниче, маешь мовити)! [26] И тако по словеси Христову научиша апостоли и святіи отцы, и рекоша тако: иже кто приложитъ или отложитъ сего, да буди проклятъ. Второе же, [27] ижь во хлѣба мѣсто приносятъ опреснокъ, научишася отъ Ундалъ. Глаголютъ же [28] и се, яко не достоитъ инемъ языкомъ Бога хвалити, но токмо трема: Жидовскымъ, Еллинскымъ, Римскымъ. Лгутъ въ томъ: Христосъ бо за всѣхъ умретъ, и пророцы всихъ языковъ нарицаютъ, и Давидъ глаголетъ: вси языци восплещѣте руками, вси языци пріидутъ, и поклонятся предъ тобою Господи, и всяко дыханіе да хвалитъ Господа. И апостолъ глаголетъ: всякъ языкъ исповѣсть, яко Господь Іс̃. А о опресноцехъ [29] вѣдая буди, яко ветхія жидовскія жертвы суть, а не евангельская Христова суть ученія, не опреснокъ Господь нашъ Іс̃ Христосъ въ тайную вечеру вземъ, но хлѣбъ, и благодаривъ преломь дасть святымъ своимъ ученикомъ, и рече:«пріимѣте и ядѣте, се есть тѣло мое ломимое за васъ во оставленіе греховъ.»О семъ же Павелъ глаголетъ:«яко единъ хлѣбъ и едино тѣло мнози есмы, вси бо отъ единаго хлѣба причащаемся.»Видиши ли хлѣбъ наричетъ, а не оплатокъ, а иже оплатокъ приемля и принося, сей жидовинъ есть, и на позоре жидовсте стоя ястъ, а не на Христове возлежай съ нимъ. Христосъ самъ егда своя ученикы учаше молитися:«Отче нашь иже еси на небесехъ», и не рече:«опреснокъ нашь насущный»,но хлѣбъ, яко же се рече: тѣло мое ломимое за вы. Совершено ли есть, или не совершено, несовершенъ ли человѣкъ, то не совершенъ и Богъ, но Богъ совершенъ и человѣкъ совершенъ, тѣмъ же да совершенымъ подобаетъ жрѣти Богу,

---

[26] Отмѣченнаго скобками нѣтъ въ посланіи Никифора.

[27] Ср. въ посланіи Никифора—обвиненіе 2.

[28] Въ посланіи Никифора обвиненіе 15-е (см. Обзоръ древне-рус. сочин. противъ Латинянъ, стр. 115.)

[29] Отселѣ начинается 2-я часть посланія Никифора исключительно объ опрѣсноках. См. Обзоръ, стр. 116, и Исторію русской церкви, Архіеп. Макарія, т. II, стр. 362.

а несовершенымъ. Которое есть совершенно: хлѣбъ ли, или опреснокъ? што и слѣпымъ есть разумно. Мука бо есть аки тѣло, а квасъ аки душа, соль аки умъ, вода аки духь и животъ, тако приемлеть животное согрѣваяся хлѣбъ, а опреснокъ мертво и бездушьно, не восходитъ, ни согрѣвается, того ради безживотенъ есть, живота бо не имѣеть, хлѣбъ же животный Христосъ есть, яко же самъ рече: азъ есмъ хлѣбъ животный. Когда[30] же накорми народы пять тисящь, не опресноками, но пятію хлѣбы, тако и четыри тысяща насыти отъ седми хлѣбъ. Егда же Христосъ вечеру сотворилъ, тогда опреснокъ не бяше, во часъ бо нарочитый опресноцы бяху, тогда же пасце не сущи, ни опреснокъ бяше (и якоже выше сего реклося отъ Моисейскыхъ книгъ, паки и зде воспомянемъ).[31] Повелѣ Моисей во 14 день мѣсяца марта взяти овенъ, къ вечеру зарѣзати, да где тогда опреснокъ обрѣтеся. Въ четвертокъ бо въ ноши во 14 преданъ бысть Христосъ, а заутра въ пятницу къ вечеру агньца въ суботу хотяху ясти со опресноки. Хс̃ въ пятокъ въ часъ девятый преда, въ той же день и во гробѣ лежа. Где обрете опресноки въ часъ своея вечеря, не сущи празднику опресночному, не вострубившу на отложеніе кваснаго хлѣба: не смѣяше бо никто преже праздника творити опреснокы, дондеже вострубятъ жерцы ихъ. Въ той бо 14 день отъ 6-й годины труба назнаменоваше кваснаго хлѣба отложеніе, егда же гласъ трубы услышатъ людіе, и глаголаху другъ ко другу: паска господня, паска, и тако зарѣзываху агнецъ и опресночныя готовяху 15-му дню. И явѣ самъ сия Хс̃ показалъ вопросившу Иоану: «Господи, кто есть предаяй тя». Господь же рече: «ему же азъ омочивъ хлѣбъ въ солило и дамъ, той предасть мя.»[32] Видиши ли хлѣбъ называетъ, а не опреснокъ. Учащу же святому Петру люди и вѣроваша три тисящи, и крестишася въ той день и бяху ждуще ученія апостольска и молитвы, и приобщенія. Видиши ли, яко спочатку хлѣбъ еже прияша апостоли отъ Господа, тако же и творяху, вы же откуду приясте опресноки отъ Петра ли: то гдѣ написалъ Петръ или научилъ? Подобни есте Аполинарію, онъ бо бездушенъ оплатокъ приятъ: не имѣетъ бо души, ни ума, ни кваса, ни соли. И апостолъ Павелъ не хулитъ соли, глаголетъ: да будетъ слово ваше солію осолено, которую же соль приемлете вы, слово

---

[30] Здѣсь пропускъ сравнительно съ текстомъ посланія Никифора.

[31] Обозначенное скобками—замѣтка компилятора.

[32] Отселѣ до конца значительно сокращено сравнительно съ текстомъ посланія Никифора къ князю Ярославу Святополчичу.

безплотно суще, но обаче се глаголетъ, да будетъ слово ваше имѣя умъ, а не буди безлѣпа. Всегда и ныне и присно и во векы векомъ аминь). Потоль той повѣсти.

VI. Слово святаго Ипполита епископа римскаго.[33]

Пишетъ у своихъ книгахъ до нѣкоторого иже подъ нимъ епископа, родомъ жидовина, который жряше отъ обычая по вся годы опреснокъ, къ нему же посла епистолію сицеву: Еси ли еще жидовствуя и жрѣши паску жидовскую, памятай яко Павелъ учитель нашь самъ служаше ставя тя и облачая тя во священная одежда, и заповѣдалъ ти остатися жидовства всякого и прокляти опреснокы, поне 12 апостоли всю землю просвѣщьше и научиша и у въ единеніе вѣры наставиша вселенную, яже и до ныне святится правовѣріемъ, преданіе же преда ша Божіей церкви божественныя тайны служебныя: хлѣбъ и вино и воду, тѣло и кровъ спаса нашего. Евъводей же,[34] ученикъ святаго Павла, Деонисей и Климентъ у потаенныхъ книгахъ своихъ о божественныхъ жертвахъ за едино держати и учать творити кислымъ хлѣбомъ вино и воду.—Потоль слово святаго Ипполита.

VII. Слово святаго Никиты мниха презвитера монастыра Студійскаго о опресноцехъ на оное слово: «малъ квасъ все умешеніе квасить».

Что убо вамъ о Христе братіе обще со закономъ упражненымъ отъ Христа, слышите Павла глаголюща: «не добра ваша поеала, не вѣсте ли, яко малъ квасъ все смешеніе квасить»,[35] не мнѣте, яко о томъ рече, яко праздновати имъ опресноки, не буди то, но понеже тіи поимша мачоху за жону.

Хотя апостолъ обратити ихъ отъ ветхіа злобы квасомъ именова, смешеніе показа имъ, яко едину злость за малу рѣчь положиша, не вѣдяще, яко малъ вредъ не брегомъ велику пакость творитъ общему телеси церковному, тѣмже дотыкая рече: «и не плакастеся, да измѣтся отъ среды васъ дѣло сіе сотворивый,»—«очистите убо ветхій квасъ» греховный, и измете отъ среды вашея, «да будетъ Христови новое смешеніе», яко же креститеся присно, рекше чисти есте. Видѣте, о премудріи Римляне, разумъ апостольскаго реченія, а не яко же вы мните. Аще бо о опресноцехъ и о праздницехъ ихъ апостолъ посылаше, и

[33] Слово это есть дословная выписка изъ «Епистолія на Римляны», памятника, издан. нами вполнѣ въ Обзорѣ полем. сочин. противъ Латинянъ. См. стр. 211—212.

[34] См. тамъ же, стр. 196.

[35] Послан. I къ Коринѳ., зач. 133.

со опресноки праздновати имъ повелѣ, не бы уча съ единемьнадес
темъ апостоломъ, и вся исправля церкви вѣрныхъ, и въ семдесято
правиле, и со запрещеніемъ поучилъ и утвердилъ всѣмь тако о
Іюдей не пріимати, иде же рече правило ѧі (-11-): аще который еп
копъ или презвитеръ и всякъ причетникъ, или мирскій человѣкъ о
іюдей принесенный опреснокъ да не ясть, ни да присвояется къ ни
подъ клятвою. Дотоль слово святаго Никиты.

VIII. Слово нѣкогда давно на Римянъ у старыхъ кро
никахъ писано о ихъ отщепенстве, и о ихъ папахъ блу
ныхъ, Петрѣ гугнивомъ, и яко жонка нечистая папою быст

Глаголете убо, хитрыи Римляне, яко мы отъ васъ отщепихомся, да и младоумнымъ сіе возможно разумѣти. Аще бо пять вещей въ единомъ составе соединени крѣпко и нераздѣльно держатся, единъ же отъ четырехъ пятый особѣ отторгъся, кій отщепенъ нарицается, единъ ли, или оные четыри крѣпко держащи? Человѣкъ бо, имый пять чувствъ, единаго же погубивъ, не толко не брегомъ бываетъ, четырехъ же лишенъ, самъ единъ зостався, то со единемъ весь до конца мужества лишися; такоже и палець [36] единъ отъ руки погубивъ, аще и болшій единъ останется, ни к чому же потребенъ бываетъ безъ четырехъ. Единъ убо удъ кроме тѣла особѣ состоятися не можетъ, ибо и Христосъ рече: «аще единъ удъ твой соблажняетъ тя, отсецы его». Паки же глаголеть: «идеже будуть два или три собрани во имя мое, ту есмъ азъ посреде ихь, яко аще два отъ васъ совещаете на земли о всякой вещи, еяже колиждо просите будетъ имъ отъ отца моего, иже есть на небесехъ». Къ сему сами разумѣйте, яко не мы отъ папы отлучихомся, но онъ единъ отъ насъ. Часто бо кроть святіи вселенстіи патриярси моленіемъ и писаніемъ напоминаху папежовъ, да по первому преданію единокупно последоующе приединится къ нимъ и заровное единостойне с ними держати приступитъ. Но исперва злоначалная гордость сіе исходатаи: уты [37] бо, рече пророкъ и одебелѣ Іизраиль, и прочая. Также и папежъ оброслъ богачествомъ, довольствомъ [38] всякимъ, к моленію и писанію четырехъ святыхъ вселенскыхъ патриархъ прищепитися не восхотѣлъ и отторгъся отъ нихъ. Тѣмъ же не притеся безъ оума, не противитеся, но послѣдуйте четыремъ патриярхомъ, яко четыре боле единаго могутъ, но послушаемъ и

[36] На полѣ глосса—чловокъ.
[37] Второзак. гл. 32, ст. 15.
[38] На полѣ—офитость, або достатокъ.

[м]ирим[с]я другъ другу, и мы тобѣ, и ты намъ, и будемъ братолюбцы, [а] не санолюбцы. Глаголете же и се, яко глава папа, и мати церквамъ [р]имская церковъ, было бы егда единомудрено со патриархи согла[ш]ашеся, тако почиташеся, егда же самомудриемь отторжеся отъ па[т]риархъ, не брегома бысть, ибо мнози въ патриархохъ ереси приступивше и расколницы церковныи бывше, и со престолъ низвержени быша, нѣцы же и вѣчному проклятію отъ общаго православныхъ собора предани быша. Христосъ бо учитъ насъ глаголя: не нарицайтеся учители, единъ бо есть вашь учитель Христосъ, вы же вси братія есте, и отца не зовѣте собѣ на земли, единъ бо отець вашь, иже на небесехъ, единъ наставникъ вашь Христосъ, и молитися учитъ: «Отче нашь иже еси на небесехъ». А о таковыхъ же величающихся яко о вашомъ папе, онъ же главою себе менитъ быти надъ всѣхъ четырехъ патриярхъ и всѣхъ християнъ, сице глаголеть: рашираютъ, рече, хранилища своя, и величаютъ воскрылія ризъ своихъ, и любятъ возлеганія на вечери, и прежеседанія на соборищихъ, и зватися отъ человѣкъ учительми, еже ныне в римскыхъ предѣлехъ [39] явне зрится превознесенная духовныхъ гордость, ея же ради исперва деннница сверженна бысть. Егда бо въ соединеніи бяху патриархи, папу старшимъ держаху, аще и сполечне братіею звахуся. Ибо и Александрейскый папою же нарицашеся, яко о семъ у царскихъ посланіихъ обрящеши. Не возможно бо бѣ на соборехъ, или на царьскихъ собраніохъ всѣмъ на единомъ мѣстѣ седѣти, требоваше по чину [40] устроенаго седалища старѣишу с нихъ одного которого быти, и поступовали месце вышшей седати папе, не про то, абы онъ старшимъ надъ ними былъ, але ижь изъ далекой западной страны не ленился до нихъ пріити въ соборь, изъ земли особливаго панства, тѣмже шануючи его яко гостя, уступоваху предняго седалища, яко се рекло всѣмъ на одномъ мѣсцу вышей седѣти невозможно. Внегда в чомъ четыремъ, или тремъ отъ патриярхъ стязаніе бяше, къ папе посылаху, внегда же въ римскыхъ странахъ нѣкій расколъ церкви пригодится, то папа къ четыремъ патріархомъ о исправленіи писаше, яко о томъ знайдешь о нѣкоимъ расколнику прозываемаго Навате, римскія церкве прозвитере. Видиши ли, колико потщаніе обще о вѣре преосвещенная пятерица соединеніе имяше. На Арія отъ Рима въ Никею, во Анатолійскую страну, восписавшимъ светымъ патриярхомъ, знаменосный папа

---

[39] На полѣ—парахвіяхъ, або повѣтъ.

[40] На полѣ—порадку.

не обленися пріити. На Македонія же духоборца, и на Савелія, и на иныхъ еретикъ во вторый соборъ святіи папы не ленящеся идяху, иньдеже намѣстникъ своихъ нѣціи отъ нихъ посылаху, и тако общимъ совѣтомъ о православней вѣре попеченіе имѣяху, и аще отъ патріархъ кто церковному преданію еретически коснуся, со столиць скидываху, и силою святаго духа проклятію вдаваху, и ни единъ отъ нихъ безъ общаго совѣта церковному постановеню коснутися смѣяше. Ныне же внове гордостію превознесеся папа единъ, ни которого собора на сіе собравъ, ниже съ патріархи совѣтовавъ, православные вѣры изображеніе, святыми седми соборы с папами крѣпко утвержденному, смѣлъ превратити, того ради внѣ [41] пятерочувственныя божія десница обретается, аще и старшій былъ. Если паки, по первому преданію и утвержденію святыхъ вселенскихъ соборъ, едино со святыми четырми патріярхи о святей вѣре едино держати будеть, старейшинству по первому сподобится. Глаголете бо и се, яко намѣстника верховнаго во апостолехъ Петра подобаеть послушати, Петру бо апостолу единому вдана власть везати и решати, забылисте того, иже всѣмъ апостоломъ дана власть отъ Христа. «Аминь, рече, [42] глаголю вамъ, елика аще свяжете на земли, будетъ связанъ на небесехъ, и елика аще разрешите на земли, будетъ раздрешенно и на небесехъ». Паки: «дуну, рече, [43] Іс и рекъ ученикомъ: пріимѣте духъ святъ, имже отпустите грехи, отпустятся имъ». Се извѣстно вѣдаите, яко всѣмъ апостоломъ дана бысть власть и сила разрешенію, и воспріятіе святаго духа равно, вси бо единомыслено по вселенней Христову вѣру проповѣдоша, и во едино соглашахуся [44] о святей живоначальней Троицы нераздѣлимей, сіе причитающе, яко апостолу Петру рекъ: [45] «ты еси Петръ, на семъ камени созижду церковъ мою, и дамъ ти ключъ царства небеснаго, и его же аще свяжеши на земли, будетъ связано на небесехъ». О семъ глаголеть святый Златоустъ, яко вопрошающу Христу ученики своя, кого мнить его быти, предъ всѣми предваривъ Петръ исповѣда его Христа Сына Божія, тѣмъ и блаженству сподобляется, и ключаръ царства небеснаго уверися. Всякъ бо, рече, твердый во вѣре Петръ нарицается, церковъ же Христова зиждется на исповеданіи иже

---

[41] На полѣ—кромѣ.

[42] Отъ Матѳеа, зач. 76.

[43] Отъ Іоанна, зач. 65.

[44] На полѣ—згожаху.

[45] Отъ Матѳеа, зач. 67.

во Христа вѣры. Ключа же не отъ вещи устроены царства небеснаго, но проповѣдь святого Петра и иныхъ апостолъ отвораетъ небесная врата вѣрующимъ во Христа, замыкаетъ же прелщающимся о Христе, невѣрующимъ апостольской проповеди, яко же и отъ Христа речеся о учителехъ: «затворяете царство небесное предъ человѣкы». Вопросъ. Аще нѣкій царъ единаго отъ слугъ блаженству сподобитъ чести, и потомъ обезчеститъ, въ коей чести къ тому почитается? Отвѣтъ. Яве есть в той, в ней же обретается. [46] Слыши же по ономъ блаженству, воскоре по семъ егда ключа царства небеснаго обецаніе приемъ, оттоле, рече, [47] начатъ Іс ученикомъ своимъ глаголати, яко подобаетъ ему ити во Іерусалимъ, и много пострадати и убіену быти. Петру же супротивляющуся о семъ, что речеся: «иди, рече, за мя сатано: соблазнъ ми еси». Да како хочемъ о семъ держати: первое ли Петру блаженство, или послѣднее уничиженіе? По семъ же и отверъжеся Христа. Что ся о семъ вамь видитъ? певне бо исповеданія ради Сына Божія чести неизреченному дару отъ Христа сподобленъ, прекословія же ради толикимъ безчестиемъ именовася, яко и сатанино имя на ся восприятъ. Аще и отвержеся, покаяніемъ во первое достоинство отъ Христа сподобленъ бысть, и пастыръ словесныхъ овецъ врученъ бысть, его же и верховнымъ апостоломъ почитаемъ. Того ради мнящися намѣстницы его быти, аще первое благочестіе и утверженіе иже во Христа вѣры, еже самъ Петръ и по немъ православныя папы узаконища, держати начнуть, старѣйшинству сподобятся. Не тако бо Петръ о собѣ держалъ, яко теперешніи намѣстницы его, но общимъ совѣтомъ всихъ апостолъ старейшинство строяше. И Павелъ послѣди во апостолство призванъ и старѣйшаго во апостолехъ исправлялъ. Пишетъ, «егда пріиде, рече, [48] Петръ во Антиохию, въ лице ему противустахъ, яко зазоренъ ми бѣ», и прочая, «видѣхъ, яко не право ходитъ ко истенне благовестованія, рекохъ Петру предъ всѣми.» Что же Петръ не рече: что мя, Павле, учиши [49] и кто еси ты, и где бѣ егда отъ устъ Христовыхъ научихомъся, и егда Духъ Святый въ день 50-ный пріяхомъ, ты же вчерашній, имамы мы тебе равно седмидесятемь, насъ постави Христосъ судей вселенней, азъ есмъ Христовъ

---

[46] На полѣ къ слову «обретается» — выноска: «рекше въ первомъ поносу, або безчестію».

[47] Отъ Матѳея, зач. 68.

[48] Къ Галатомъ, зач. 202.

[49] На полѣ къ слову «учиши»—выноска: или уничижаеши.

намѣстникъ, мы сядемъ на 12 престолехъ. Ничто же Петръ сицевая рече, но еще и во своемъ посланіи рече: [50] «яко же возлюбленный нашъ братъ Павелъ по данней ему премудрости написа вамъ во своихъ посланиихъ». Не рече, яко же нынешніи Римляне: кто суть патриярси ваши, и где столицы ихъ, что ради слушаете ихъ? Аще и нищи соуть патриярси наши, поругаеми, гоними, укораеми, Христову же вѣру и преданіе седми соборовъ крѣпко содержать. Аще бы тако было, яко вы мнимаете, и нечестивіи Агаряне яко ныне превознесошася, яко же ни единъ отъ народовъ, и мѣста она содержать, идеже всемирное содѣяся человѣкомъ спасеніе отъ Христа Бога нашего, речемъ ли благочестивіи суть, да не будетъ,—грѣхъ бо ради нашихъ се бысть. Законъ же и вѣра православная непорочна, [51] и церковное преданіе святыхъ апостолъ и вселенскихъ соборъ яко солънце сияеть. Аще и поганіи земнымъ царьствомъ обладають, но вѣрою християнскою Царь царствующихъ Христосъ владѣеть. Менятся Христовы намѣстники въ Римѣ, а они супротивъ преданію Христову ходять, самъ Христосъ Петру мечъ возбрани, и за ланиту вдарившему другую вдати повелѣ, а теперь в нихъ заховывается ратемъ строителя, [52] и толикая превознесенная, искони богомерская, гордость и лакомство привело яко главе вашей папѣ убіицамъ явнымъ [53] отпущеніе грѣховъ прощати, и ни увечь то обращати, и иншіе злости обецуючи ся разрешати, еже мерско и ушима слышати. То зде сію сокративъ повесть уже намъ лѣпо быти со Христомъ, ему же слава со Отцемъ и животворящимъ Духомъ, и ныне и присно и во веки.

О збуренью отъ антихриста Риму. Могутъ ся тежь Римяне не вельми у теперешней свободѣ и розказаню своему надъ упалою Грециею выхваляти, надѣющися скончатися пророчеству писанному давно, которое ся кгды сполнить не з добромъ ихъ будеть, яко святый Кириллъ во временнику [54] пишеть, яко Асирское царство разорися Вавилоняны, Вавилонское Персяны, Перское Макидоняны Макидонское же Римляны, Римское же антихристомъ збурится. Святый Ефремъ Сиринъ у слове 81, также и въ толковомъ апостолѣ свѣтчитъ.

---

[50] Соборное посланіе второе, гл. III, ст. 15.

[51] На полѣ—непорушно.

[52] На полѣ—призволители.

[53] На полѣ—умысленымъ.

[54] На полѣ—кроникѣ.

Скончаніе всѣмъ предреченнымъ повестемъ замкненіе.[55] Не самъ отъ себе, но отъ тѣхъ же писаній собравъ печатлѣю[56] сию книжку, ихъ же ради причинъ наконець Римляне отщепишася отъ соединенія православнаго. По прехожденіи шестаго собора, минувшимъ лѣтомъ многимъ, и девятому папе наставшу в Римѣ, на имя Леонови, въ часъ же тотъ бысть иконоборство в Констянтине граде отъ царя Лва Арменина еретика. Не терпя же Леонъ святый папежъ оного иконоборьства отступи царя Льва. И не хотящи со прочими четырми патриярхи сопротивъ стати беззаконному сему цару, но умысливше особѣ жити, кроме Византія,[57] с ними же многіе лѣта за едино пребываху во вѣре, прияша собѣ иного царя отъ внутреней Фругіи,[58] именемъ Карула, яко же и ныне у книжицахъ своихъ свѣтчить Петръ есоита прозываемый Скарга, ихъ же пишеть до благовѣрнаго князя Костянтина. И сего Карула блаженный папа Леонъ, мня его быти православна, сотворилъ его царемъ. Сему же царствующу, явишася съ нимъ пришедшая еретики, уводяще аріеву и аполинаріеву ересь, развращающе люди Божія, и учаще яко отъ Отца и Сына исходить Духъ святый, и преснымъ хлѣбомъ служити, и иная многая и неподобная, что ся творило близу семисотъ и девятидесятъ лѣтъ. Леонъ же святый папа не може отогнати еретикъ отъ Рима и потомъ преставися. По Леони же папежи бысть в Риме паки святый папежъ Андриянъ, его же благовѣрная царица Ирина призва, и седмый соборъ со святыми патриярхи и многими отцы составиша, и оныхъ еретиковъ Каруловыхъ бывшихъ прокляша, и святую православную вѣру утвердиша водле прочихъ першихъ соборовъ, и изложеное исповедание святое православное нашея вѣры на бывшихъ шести соборехъ изъображеніе, то есть Вѣрую во единого Бога, и се зде на седмомъ соборе до конца укрепиша, и во всемъ паки во едино згодишася, единостайне обходъ церковный и ученіе уставиша держати. Которого положенія изъображенія Вѣрую во единого Бога, блаженный папа и до Римское церкви скрыжали[59] написанны привезъ и во святилище[60] положи и по первому преданію, яко и за первыхъ папежовъ, хранити повелѣ, и быша до умертвия папы Андреяна. А тая паки ересь не гасла, по малу таемне по кутохъ являшеся. То пакъ потомъ по седмомъ соборе,

---

[55] На полѣ:—Сума всѣмъ предписаннымъ речамъ.

[56] На полѣ—замыкаю.

[57] На полѣ—Царьградъ.

[58] На полѣ—з далнеи Франціи.

[59] На полѣ—таблицы.

[60] На полѣ—олтаръ.

минувшимъ многимъ лѣтомъ, бысть папа Формосъ нѣкто, и ученію онихъ губитель причастникъ [60] бысть, и нача учити явне люди римскія оному закону. По Формосе паки наста папа в Риме Петръ гугнивый блудникъ сый, его же рига царь Римскый самъ своима очима во блуде призрѣвъ [61], и за то оглуми его, урѣзалъ ему пол-уса и пол-бороды, и столицы его согналъ. Онъ же смирился, [62] умоли ригу да потерпить [63] ему до 40 дней на покаяніе, мыслячи яко бы могъ за ся къ столицы своей пріити, затворися у столпе, ускормилъ голуба. з уха своего пшеницею зобати, изъ устъ же воду пити, и научилъ его летати до ушій и до устъ. И по 40 днехъ за прозбою его повелѣ ему рига з окна столпу показатися всему народу людскому. И егда окномъ показася, и оный голубъ зученый прилете ему во ухо зобати пшеници, и изъ устъ пити воды. И по семъ отворивши столпъ выиде, и ко всему народу рече: «еда нѣчто на столпу видѣсте»? И вси рѣша: «видѣхомъ Святого Духа яко голуба, глаголюща тобѣ во уха и во уста, молимътися, скажи намъ, что ти глагола». И рече имъ лживе, яко блудникъ: «возмѣте вси по каменю, и метните на ригу, то бо ми повелѣ голубомъ Духъ Святый, да будеть папа единъ, а не рига». И сотвориша людіе тако, и побиша ригу. И оттоле преставша царіе въ Риме. И для тое вины папы ихъ, ереи римстіи не имѣютъ уса и бороды. По сихъ же той беззаконный гугнивець, пануя Римяномъ и свою волю имѣя, сотвори собѣ девицу архидьякономъ, Стефана, [64] во мужеску одеяну, и съ нею блудяше. Она же по смерти его бысть папою, и по случаю на Богоявленіе прійде на Тиверъ реку, освятити воду, и тамо [65] на обличеніе свое роди дѣтя, и бысть всѣмъ явно поруганіе. Оттоле же и доныне не светятъ воды на Богоявленіе, и его же хотятъ поставити папу, осмотряютъ его: есть ли мужь, а не девица, и обходяще глаголютъ народу: машкула, [66] машкула и тако свершаютъ папу. А иже творящихъ сицевая пастыріе римстіи прежнихъ и нынешнихъ, еже глаголютъ нѣкогда быти мати церквамъ, дѣти же ся пастырие римстии прокажени. Видѣвше сию православніи патриарси покаляну, поругану, и яко отъ гнюсное и

---

[60] На полѣ—вчастникъ.

[61] На полѣ—прибачилъ.

[62] На полѣ—упокорился.

[63] На полѣ—пофолкгуетъ.

[64] На полѣ у Польской кронице пишеть Янъ.

[65] На полѣ—у Польской пишеть ижь подле церкви святого Климента роди дѣтя.

[66] На полѣ—мужчизна.

скверной матере отбѣгнуша, и отринуша ей яко гнилъ удъ, наипаче же не сохранше предания святыхъ апостолъ и богоносныхъ отецъ седми соборъ вселенскыхъ, иже предаша съ рымскими первыми православными папами всимъ церквамъ единодержати исповеданіемъ православныя вѣры, яко же мы ныне держимъ и прочая преданія вседушно правомудрьствующе. Яко же отъ многихъ мало собравше сказахомъ, и аще быхомъ не человѣческой немощи подлежали, а силни во трудехъ были, а по достатку на римскыя безъчинства писати могли, многи страны римскыя не вомѣстили бы пишемыхъ. Но предахомъ конець писму во славу Отцу безначалному, и Сыну соприсносущному, и Святому Духу отъ Отца исходящему, единосущней Троицы поклоняемей и славимой во безконечныя вѣкы вѣкомъ, аминь.

А што ся дотыче осмаго або девятого собора, яко Римяне пишутъ, о томъ нихто нигде не знайде, але о семи соборехъ много есть, ими же что зоставили, вѣчне держати заказано.

Прикладъ изъ старого закону въкоротце на подобеньство седьми соборъ. [67]

Ной осмаго дня голуба с ковчега суши оглядати выпустилъ. Авраамъ еднаючися и з Авимелехомъ о студню семь овець выставилъ на знакъ вѣчнаго премѣрья. Іс Навинъ пишетъ, ижь семъ священниковъ носили скинію завѣта Господня. Пакы: ижь семъ дней и въ семъ трубъ трубячи Ерихонъ добыли. Соломонъ рече: премудрость созда собѣ храмъ и утверди столпъ седмъ. Исаія рече: въ день онъ захопятъ собѣ седмь невѣстъ единаго мужа. Даніилъ рече: Навходоносоръ семь лѣтъ воломъ ходилъ. Елисей на дитя сумантянино семъ кроть дыхалъ. Неоману в рецѣ омытися седмь кротъ велѣлъ.

У Новомъ законе форма о седми соборехъ. Іс седма хлѣбы 4 тысящи накормилъ. Покалипсіи пишетъ: семи свѣтилниками, семи звездами, семи церквами, семи трубами, семи громами, семи печатми— то все значитъ о семи соборехъ, которыми запечатлѣли святый символъ, и всѣмъ християномъ однаково держати, и того ихъ постановеня вживати, и иными по нихъ соборами осмымъ и девятымъ, яко ся в Римѣ знаходить, не поправляти подъ клятвою. Апостолъ о томъ рече сице: [68] печать моему апостольству вы есте о Господи.— Про то што они постановили, и тыми печатми духомъ святымъ умоцнили, то небожата наши Греки, хотя въ неволи суть, держать крѣпко, и боро-

---

[67] Набранное въ разрядку въ подлинникѣ писано киноварью.

[68] Къ Коринѳ. зач. 141.

нятся, отъ поганъ неволю терпять, робячи, жабруючи, по сторонамъ далекимъ ездячи, дань даючи имъ, и тымъ ся заслоняють отъ нихъ, стерегучи святого православія, абы не впустили. А предся на роскошь и своволенство до Риму, где знаютъ нарушене святыхъ печатей, тамъ не утекаются. Такжо и мы бѣдная Русь мало не в такой же неволи, у пренагабаню Римянъ будучи, горуемъ, а святого предания православныя вѣры держимо. Што и до конца, Господи, на угоженіе свое святое держати укрѣпи, и тыхъ же обителей, яко святіи отцы и благовѣрѣныя страстотерпцы, и намъ съ ними доити благоволи. Аминь.

Непосредственно за вышеприведеннымъ «Словомъ» слѣдуетъ:

IX. Посланіе Домника архиепископа Венетейского еже посла къ святѣйшему патриярху великіа Антиохіа киръ Петру о опресноку же и о прочіихъ своихъ. Нач. Превысокаго престола, еже во Антиохійской церкви.

Текстъ посланія полный. Греческій подлинникъ изд. Котелеріемъ въ Monumenta eccl. Graec. t. II, 108, оттуда переизданъ у Вилля въ Acta et scripta, p. 205 — 208. О древнемъ Славянскомъ переводѣ его см. въ моемъ «Обзорѣ древнерусскихъ полемич. сочиненій противъ Латинянъ», стр. 134 — 136.

X. Отписаніе святѣйшаго патриярха Петра ко Домнику архиепископу Венедійскому противу писанію его посланному.

Нач. Честному и равноаггельному владыце и духовному брату нашему.

Приводится полный переводъ посланія Петра патріарха Антіохійскаго къ Доминику архіепископу Венеційскому. О старославянскихъ спискахъ и ихъ отношеніи къ Греческому подлиннику см. въ моемъ «Обзорѣ древне-русскихъ полемич. сочиненій противъ Латинянъ», стр. 136, 164 — 173.

Въ разсматриваемомъ спискѣ, вслѣдъ за заключительною замѣткою, писаною киноварью — «Потоля посланіе Антиохійское къ архіепископу Венацкому» — слѣдуетъ оригинальное русское добавленіе, коимъ и заключается рядъ статей противъ Латинянъ, внесенный въ настоящую рукопись.

Приводимъ вполнѣ это добавленіе:

— Дамаскинъ Иоанъ у книзе своей зовомой Небеса у философской пишетъ, глава 38, яко бо Мельхиседекъ Аврааму, егда възвратился отъ плѣна, царей победивши, хлѣбъ и вино предложилъ. Гая трапеза, рече, Мелхиседекова прообразова, або прознаменовала дневную трапезу,

яже мы хлѣбомъ и виномъ приносимъ въ жертву Христу Богу. Христосъ по образу и по чину Мелхиседекову заставилъ намъ бескровную жертву приносити. Онъ бо есть іерей вѣчный, яко и въ псалмѣ 109 о Христе сіе пророчествуя пишеть: Ты еси іерей въ вѣкы по чину Мелхиседекову. Но и мы послѣдніи людіе въ року 78 знаидохомъ у книгахъ друкованыхъ езоитовъ краковскыхъ, пишетъ до Лютеровъ, справуючися имъ о опреснокахъ, и изсылается на Домаскина, приводячи собѣ на сведотство Мелхиседека, ано помощи имъ в томъ слове нѣсть. И сіе к нимъ приложимъ глаголюще: вижь, яко сама правда отъ самыхъ латинниковъ объявися о ихъ опреснокахъ: тогды бо при Мелхиседеци и при Аврааме не было опресноковъ ани ихъ слышати. Паки знайдохомъ у кронникахъ полскихъ, давныхъ, у друкованю краковьскомъ, о царехъ и дѣехъ папежьскыхъ, и колко ихъ и хто по которомъ былъ, пишетъ иже по вознесеніи Христове в небо у роколь сто и двадцати, еще до соборовъ, былъ въ Риме папежъ Александръ четвертый, по Климентѣ святомъ папежи, и тотъ тако сознаваетъ въ той кроинице, ижь кислымъ хлѣбомъ прияли отъ святыхъ апостолъ служити. Но и Еронимъ, докторъ латынскій, и Киприянъ, и просто вси ихъ докторы о кисломъ хлѣбе свѣтчать в тоій книзе, же служивали Латыня кислымъ хлѣбомъ, приводять отъ слова 26 Матфеева Евангелия.

Узна ли, господине ласкавый читалнику, навѣтъ и вражду латинниковъ, которую маютъ здавна на насъ, и теперъ ихъ поборницы возшумѣша, и рогъ свой возносятъ, маючи собѣ по тому своея ихъ вѣры заступники велможи, и аще не престаютъ з неприязни своея, пишутъ о насъ, но мы внимаемъ словесемъ самого Христа, апостолъ и пророкъ, святыхъ седми соборовъ духомъ святымъ утверженымъ, и послѣдуемъ ученію ихъ: Духа Святого вѣруемъ отъ Отца исходящаго, а опреснокъ отвращаемся, и о благословенство папежовъ римскыхъ не стоимъ. Глаголеть бо Христосъ: врачу, исцелися самъ, и выйми преже сучець изъ ока своего, тоже потомъ з дружняго. Церковъ римскую Латина матерью зовуть, — слыши, что Михея пророкъ рече: отъ Сиона изыиде законъ, и слово Господне изъ Ерусалима, а не рече отъ Рима. И святый Іоанъ Дамаскинъ, учитель церковный, воспѣвая глаголеть: Радуйся Сионе святый, мати, церквамъ Божіе жилище, ты бо приятъ прежде оставленіе грѣховъ въскресенія ради. Видиши ли, не звали святіи маткою Римское церкви, але Иерусалимскую.

БИБЛІОГРАФИЧЕСКІЕ МАТЕРІАЛЫ

СОБРАННЫЕ

Андреемъ Поповымъ.

I. ОПИСАНІЕ СБОРНИКА РУССКАГО ПИСЬМА КОНЦА XII ВѢКА.

ЭЛЕМЕНТЫ МАТЕМАТИКИ

Александр Шеровский

БИБЛІОГРАФИЧЕСКІЕ МАТЕРІАЛЫ

СОБРАННЫЕ

Андреемъ Поповымъ.

I.

Описаніе сборника русскаго письма конца XII вѣка.

Сборникъ русскаго письма конца XII вѣка, описаніемъ кото-
го начинается изданіе собранныхъ нами библіографическихъ ма-
ріаловъ, принадлежитъ къ числу наиболѣе драгоцѣнныхъ памят-
ковъ какъ русской, такъ и вообще старо-славянской литерату-
. Въ ряду немногихъ другихъ рукописей того же времени, на-
ящій Сборникъ, хранящійся нынѣ въ библіотекѣ Московскаго
пенскаго Собора, имѣетъ несомнѣнное право на первенствую-
е значеніе уже по одному тому, что въ немъ помѣщены такіе
игинальные памятники, какъ Житіе св. Меѳодія, архіепископа Мо-
вскаго, Слово похвальное св. Кириллу и Меѳодію, Слово Іоанна
сарха Болгарскаго, Житіе св. Ѳеодосія, игумена Кіевопечерскаго
Сказаніе о св. мученикахъ Борисѣ и Глѣбѣ, приписываемое Іа-
ву мниху. Болѣе древнихъ списковъ поименованныхъ произве-
ній доселѣ не открыто. Изданіемъ ихъ по сей самой рукописи
ука обязана О. М. Бодянскому. (См. Чтенія Общества Исторіи и
евностей Россійскихъ, 1858 г., кн. 3; 1865 г., кн. 1 и 2; 1870 г.,
. 1).—Имъ же въ разное время и въ разныхъ мѣстахъ сообща-
ы были и свѣдѣнія о всей рукописи.

Первое извѣстіе объ Успенскомъ Сборникѣ находимъ въ из-
ѣдованіи Бодянскаго «О времени происхожденія славянскихъ

письменъ» (М. 1855 г.). Здѣсь Сборникъ названъ Прологомъ и отнесенъ къ XII вѣку. (См. стр. 42 текста и 39 примѣчаніе). [1] Въ предисловіи къ Житію Ѳеодосія Кіевопечерскаго, Успенская рукопись названа «Сборникомъ XII вѣка». «Первая половина сего Сборника, говоритъ издатель, занята нѣкоторыми житіями на мѣсяцъ май въ довольно правильной послѣдовательности, стало быть представляетъ какъ бы начало Четьи-Минеи майской, но вто — рая половина содержитъ въ себѣ, большею частію, Слова Іоанна Златоустаго и другихъ Отцевъ». (Чтенія Общ. Истор. и Древн. Рос. 1858, кн. 3. Предисловіе къ Житію Ѳеодосія Кіевопечерскаго, стр. V).—Въ предисловіи къ Сказанію о св. мученикахъ Борисѣ и Глѣбѣ, Успенская рукопись также названа Сборникомъ XII вѣка, но съ ограниченіемъ: «или по меньшей мѣрѣ XIII вѣка», [2] при этомъ заявлено, что «описаніе какъ самаго Сборника, такъ и содержащихся въ немъ памятниковъ, явится при разночтеніяхъ

---

[1] Въ 39 прим. къ своему труду, Бодянскій сообщаетъ, что впервые онъ ознакомился съ Успенскою рукописью въ 1846 г.—Вотъ его слова: „Какъ Прологъ Московскаго Успенскаго собора подъ № 175 (18) такъ и Сборникъ Чудова монастыря № 110 (63).... выписаны были мною, какъ Секретаремъ Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, изъ мѣстъ ихъ нахожденія, по запискѣ В. М. Ундольскаго, осенью 1846, вмѣстѣ съ прочими рукописями, именно Сборникъ для него, а Прологъ для себя". Слова—„по запискѣ В. М. Ундольскаго"—едва ли не свидѣтельствуютъ, что честь перваго открытія Успенской рукописи принадлежитъ Ундольскому. Въ Объясненіи по поводу предисловія Авг. Бѣлѣвскаго къ „Monumenta Poloniae historica", Бодянскій самъ называетъ Ундольского участникомъ въ открытіи жи — тія Меѳодія по рукописи Успенск. Собора.(См. Чтенія Общ. Ист. и Древн. Рос. 1865 г., кн. 3). Въ бумагахъ Ундольскаго (въ связкѣ № 1406), замѣтимъ кстати, сохранилось подробное описаніе Успенской рукописи XII в. (См. Очеркъ собранія рукописей В. М. Ундольскаго, составленный г. Викторовымъ, стр. 62).

[2] Въ „Объясненіи" по поводу предисловія Бѣлѣвскаго Бодянскій о времени написанія Успенской рукописи замѣчаетъ: „Относя эту рукопись къ XII, или началу XIII вѣка, я опираюсь въ этомъ не на одно лишь письмо ея: здѣсь рѣшительное слово принадлежитъ языку ея, нѣкоторыя формы коего утвердительно можно сказать не встрѣчаются уже въ памятникахъ второй половины XIII вѣка". (См. Чтенія Общ. Ист. и Древн. 1865, кн. 3. Смѣсь, стр. 350).

къ Житію Ѳеодосія, въ статьѣ о немъ». (См. Чтен. Общ. Ист. и Древн. 1870 г., кн. I. стр. III).—О судьбѣ этихъ разночтеній было уже сказано нами въ Предисловіи къ новому изданію Житія св. Ѳеодосія, помѣщаемому въ настоящей книгѣ Чтеній.

Описываемая рукопись хранится въ библіотекѣ Московскаго Успенскаго собора подъ № 175 (18). Она оправлена въ доски, обтянутыя въ кожу, съ жуками по угламъ (одного уже нѣтъ, вверху справа). По срединѣ верхней доски вдѣланъ мѣдный кругъ съ выпуклымъ изображеніемъ на немъ льва съ поднятою правою лапою; на нижней доскѣ по срединѣ вдѣланъ мѣдный тупой гвоздь.

Рукопись писана на пергаминѣ не одинаковаго достоинства, уставнымъ письмомъ, въ два столбца. Число строкъ съ начала до конца всей рукописи одинаково, именно въ столбцѣ по 32 строки. Листовъ всѣхъ, по нынѣшней помѣтѣ, 304. Ни начала, ни конца недостаетъ; при этомъ первый листъ сильно пострадалъ отъ времени, а оборотъ послѣдняго совершенно стерся. Въ срединѣ рукописи утрачены два листа: одинъ по нынѣшней помѣтѣ между 4 и 5-мъ, другой между нынѣшними 33 и 34-мъ. Заглавія и прописныя буквы писаны киноварью, но не вездѣ.

Начертаніе буквъ вездѣ отъ начала до конца одинаковое, видно, что рукопись писана однимъ лицомъ. По всей рукописи строго выдержано начертаніе ы. Нѣтъ ни одного случая позднѣйшаго—и.—Также строго выдержано начертаніе оу, только въ концѣ строкъ в. щ—исключительно употребляется. шт—въ рук. нѣтъ. Изъ знаковъ—только точка (.), а въ концѣ статей четыре точки (⁘). Придыханіе одно spiritus lenis ὀ.—Двѣ точки только надъ буквою ѳ.

Правописаніе рукописи русское.

Случаевъ употребленія носовыхъ звуковъ, хотя бы по опискѣ, или изъ подражанія, ни одного.

Глухія гласныя ъ и ь употребляются еще очень часто по правиламъ старославянскаго правописанія. Примѣры: мълъвати (6).—зълъ(80).—мъного(80).—ѵ̀ногы(196).—двьри(80 об.).—дъщерь(80 об.). дъщи (219). — мънѣ (81). — посъли (84 об.). — тъщета (85).—плъть (85 и 195).—вьрьвь (86).—льгъкам (116).—съзьданы (116).—кѣжьдо (116 и 155).—дъщица (116).—зьрѣти (116).—вторыи (117 и 241).—шьвьць (117).—разгънати (121 об.).—съньмъ (125).—нъ вм. но постоянно см. л. 133, 156, 188, 202 об., 218, 229, и друг.—дъвѣ (135 и 226).—дъва (265).—къниженаго (165).—пѣшенницю (164).—дъщица (170). — зълъ съборъ (188об.). — накръпнымъ (188). —

крьстъ (188 об.).—кръвь (189).—лиѯотъкъ (195).—сльѯа (195 об.).—творьць (196 об.).—кротъко (197).—къдовиуа (197 об.).—съсоудъ (197 об.).—оусъхноу (197 об.).—рькьность (198 об.).—къто (202 и 217).—дълъгы годы (206).—тръстию (210).—притъуа (212 об.).—прельсть (212 об.).—прѣпьрика (213).—по трьхь дьньхъ (213 об.).—бъдѣние (225).—тъщаашеса (229).—къдѣ (229 об.).—сьдѣ (230).—сладъко (234 об.),—

Въ флексіяхъ творит. падежа господствуетъ—ъмь, ьмь. Примѣры: клросъмь (5).—словъмь (8).—лютъмь (85 об.).—крьстьцьмь (116).—гнѣвъмь (117).—дѣлъмь (117 об.).—плотъмь сквьрнавъмь (117 об.).—оумъмь (118).—ѯыкъмь (123).—мечьмь (123).—упислъмь (123).—отрокъмь (151).—поутьмь (152).—коупьцьмь (154).—именьмь (155).—слокесьмь (156).—одѣлълъмь (165).—келикъмь (205).—скетъмь (205).—крѣстъмь (208 об.).—ѯаконъмь (229 об.).—гласъмь веселъмь (234).—съпѣхъмь (241 об.).

Глухая гласная ъ господствуетъ въ суффиксахъ прич. проше дшаго. Примѣры: слышавъши (80).—видѣвъши (80 об.).—съконьчавъши (80 об.).—бывъши (80 об.).—понмъши (80 об.).—прик сновукъшаса (81).—оугасъшю (82).—оустыдъши (82).—съткорившіе (116).—вълѣзъшю (116).—рекъшіе (117).—видѣвъшіе (117).—приимъши (117 об.).—окоуѯавъшинса (117 об.).—прѣшьдъшіе (118).

Въ сложеніи съ р и л глухіе звуки ъ и ь предшествуютъ имъ, согласно съ требованіемъ русскаго произношенія. Примѣры: оудьржати (6).—пьрвыи (6).—мьртвыихъ (7 об.).—вездѣ мълвьно (8).—съмьрть (8).—смьрдюща (8).—испълни (8).—дьрьѯноукъшаго (79).—пьрвъи (116 и 222).—прекърмить (146).—мьртваго (160 об.).—мълъчаще (195 об.).—пьрькою (197).—сътьрпѣ (213 об.).—пълно (214).—дьрьѯость (224).—премълчавъ (225 об.).—бързо (229).—мълъчи (229 об.).—тьрпяше (296).

Звукъ о вм. є употребляется рѣдко. Примѣры: олѣи (70).—одинъ (191 об.).—одъва (141).—совѣ (70 и 168).—товѣ (158).—Замѣчательны немногіе случаи замѣны є звукомъ о въ мягкихъ слогахъ, преимущественно въ дател. падежѣ ед. числа; напр. обладающюмоу,—поущающюмоу (90).—(См. Памятники югозападнаго юсоваго письма И. И. Срезневскаго, стр. 49; его же Свѣдѣнія и замѣтки, LXIV, стр. 383).

Руское полногласіе встрѣчается какъ случайное явленіе: на чересла (76 об.).—чересъ (129).

Согласная д смягчается, по требованію русскаго произношенія, въ ж. Примѣры: хожениемь (5).—хожаше (5 об., 80 об., 119).—

роженъıи (79).—повѣжь (79 и 158).—прѣжє (79 об. и 225 об.).—стражющаѧ (81).—ꙁаблоүжающıи (85 об.).—осоүженнıе (89 и 119).—въꙁвожашє (122).—кнжю (65, 122 и 128).—үюжахоүса (128).—ꙁıжитєла (129).—дажь (130).—надєжа (70, 102 и 150).—үюжь (73).—гражанє (74 об. и 83).—троүжаєтє (152).

Очень часто между ꙁ и р вставляется д. Примѣры: ıздрєкоша (5 об.).—раꙁдроүшаєтьса (7 об.). въꙁдрастъ (71 об.).—ıздриноүша (77 об.).—къꙁдрадовахъса (91 и 296).—раꙁдроүши (122).—ıздрєүє (122).—раꙁдроүшитиса (150).—раꙁдрѣшити (232).

Буква т смягчается обыкновенно въ ц, въ ү же весьма рѣдко; напр. клєкєүють (7).—хоүєши (70 об.).

Въ склоненіяхъ именъ надъ новыми формами, напр.: о бъıкшимь (80 об.).—жикомоү (80 об.).—старѣшаго (84 об.).—оүбогъıмъ (89).—жикоүцимъ (89)—берутъ перевѣсъ формы древнія. Примѣры: келикааго (5).—стънхъ (5). —къпросикъшааго (5 об.).—ꙁнамєнитааго (5 об.).—блаженоүоүмоү (8).—неүьстивъıнхъ (79 об.).—приклоүъшинхъса (85).—бєꙁоүминъıнхъ (85 об.).—противъıмъıмъ (88).—крѣпъкъıмъ (116).—ıздоүцимъ (116).—хоүдъıмъ (116 об.).—старъıмъ (117).—келикъıмъ (119).—ꙁъловѣрьнъıма (124).—блажснаго (129).—кьсаүьскъıмь (130). — миноүкъшааго (132).—жестокъıнхъ (160). — цюжинхъ (193 об.). — лѣпивъıнхъ (194). — оубогаго (194).—кидиıъıнхъ (203).—погъıкающимъ (206 об.)—слѣпаго (208).—стражьбьıнаго (209).—могоүщюоүмоү (211).—повиднмоүоүмоү (225 об.).—кашинхъ (237)

Въ спряженіяхъ древнія удлиненныя формы преобладаютъ надъ новыми. Примѣры: кѣщаахоү (5 об.).—хожааше (5 об.).—ıздираашє (5 об.).—нарицаашеса (6).—отвѣчакаашє (7 об.).—глаголаахоү (8).—молаашє (124 и 126).—поүитаашє (131).—насыщаахоүса(136).—ставлаахоү (201).—исповѣдаашє (201).—трѣбоваашє(204).—въꙁлежаахоү (205).—бъıкаашє (209).—нє вѣдаашє (216).

Достигательное наклоненіе употребляется правильно и постоянно. Примѣры: придохъ въꙁвѣститъ (84 об.).—ıдоша въꙁкатъ (118).—придє моүчитъ (127).—ıдохомъ поклонитъса (153).—придостє видѣтъ (242).

Изъ особенныхъ глагольныхъ формъ встрѣчаются: вѣдѣ—1 л. ед. ч. наст. вр (80, 124, 125, 193, 243), прекхомъı (5); вѣровахомо (79). Встрѣчаются формы аориста, образованнаго безъ суф. х (или собственно с), наприм.: испадоү же гвоꙁдиє (78 об.)—вм. испадоша.--и кьси домашьнии ѿндоү(68 об.)—вм.ѿндоша.—ıдоү(71 об)—

вм. изидоша.—придоу анг҃ли бж҃ии (84 об.)—вм. придоша.—въидоу (90) вм. въидоша.

Въ двойственномъ числѣ преходящаго времени въ 3-мъ лицѣ встрѣчается—шете вм. ста; напр.; оуи же его бѣшете (90);—люб— лѣшете. мъ не съмѣшете... кроплѣшете и хрисмою и пакы ѡхожда— шете... мьнѣшете (242).

Слѣдуетъ замѣтить также будущее сложное съ прошедшимъ причастіемъ: егда бо бѣлося боудеть ег҃а ради (118).

Статьи, внесенныя въ Успенскій Сборникъ, распадаются на двѣ части: въ первой половинѣ (съ л. 1-го до 175)—Житія Мученія святыхъ на мѣсяцъ май и частію на іюнь, во второй (съ л. 175 до конца)—Поученія и Слова.

Сборники подобнаго состава ближе всего подходятъ къ разряду Четій-Миней и Торжественниковъ. Происхожденіе ихъ восходитъ къ древнѣйшему періоду старо-славянской письменности; доказательствомъ чему служитъ такъ называемая Супрасльская рукопись, которая есть ничто иное какъ Минея-Четья на мѣсяцъ мартъ. Послѣдняя (т. е. Супрасльская рукопись) съ внѣшней стороны, по свойству выбора и расположенію статей, вполнѣ соотвѣтствуетъ Успенскому Сборнику. Въ ней также двѣ части: въ первой половинѣ (по изд. Миклошича, стр. 1—222)—Житія и Мученія святыхъ на мѣсяцъ мартъ, во второй (стр. 222 до конца)—Поученія и Слова.

Къ довершенію сходства во второй половинѣ Успенскаго Сборника пять словъ тѣже самыя, какія въ Супрасльской рукописи, и что особенно важно, въ томъ самомъ переводѣ, именно:

1. Іоанна арьхиєп҃па ѕлатооустаго слово въ великыи вторьникъ и о съборании събора на г҃а и гл҃ахоу ѹьто сътворимъ. (л. 188).—Въ Супрасл. рукоп. стр. 285—289.

2. Ѡанна арьхиєп҃па ѕлатооустаго слоко о блоудьницѣ. въ великоую срѣдоу къ пасцѣ. (л. 195).—Въ Супр. рукоп. стр. 289—294.

3. Іоанна арьхиєп҃па ѕлатооустаго къ великоую срѣдоу... (л. 197). Въ Супр. рукоп. стр. 294—301.

4. Іоанна арьхиєп҃па констянтина града ѕлатооустаго ѿ сказании евг҃льскаго... (л. 212).—Въ Супр. рукоп. стр. 330—337.

5. Ст҃аго Ѡ҃ана оц҃а нашего ѕлатооустаго слоко на вьрбьницю... (233 об.).—Въ Супр. рукоп. стр. 234—245.

При сличеніи перечисленныхъ статей по спискамъ Супрасльскому и Успенскому открылось между ними одно только различіе въ правописаніи: въ Супрасльскомъ оно юсовое, старославянское, въ Успенскомъ—русское.

Что касается первой половины (т. е. житій и мученій), то въ Супрасльской рукописи она является точнымъ переводомъ съ греческаго подлинника, въ Успенскомъ же рядомъ съ греческими помѣщены и славяно-русскія сочиненія. Супрасльская рукопись, слѣдуя неуклонно своему подлиннику, отличается выдержаннымъ календарнымъ порядкомъ, который въ Успенскомъ Сборникѣ нарушенъ перепищикомъ, а можетъ быть и лицемъ, внесшимъ славянскія статьи.

Въ Сборникѣ Успенскомъ порядокъ календарный представляется въ слѣдующемъ видѣ:

Май 1. Повѣсть пророка Іереміи. (Начало статьи утрачено).
— 2. Житіе Аѳанасія архіепископа.
— — Сказаніе о св. мученикахъ Борисѣ и Глѣбѣ.
— 3. Житіе Ѳеодосія Кіевопечерскаго.
— 5. Мученія св. Ирины.
— 6. Память св. Іова.
— 7. Явленіе честнаго креста, иже явися надъ св. Голгофою.
— 9. Видѣніе Исаіи пророка.—(Число ѳ̑ написано по скобленному мѣсту).
— — Мученіе св. Христофора.
— 10. Житіе Меѳодія архіепископа Моравскаго. (Число і̑ написано по подскобленному мѣсту, по святцамъ слѣдуетъ читать аі̑. Обстоятельное соображеніе объ этой порчѣ въ обозначеніи числа см. въ Примѣчаніяхъ Бодянскаго къ тексту житія св. Меѳодія. (См. Чтен. Общ. Истор. и Древн. 1865 г., кн. I).
— 6. Мѣсяца того же въ 6 Слово похвальное Кириллу и Меѳодію. (По указанію Бодянскаго, Слово похвальное обыкновенно встрѣчается за житіемъ Кирилла подъ 14 февраля, или 14 октября (что рѣже), равно какъ и за житіемъ Меѳодія подъ 6 апрѣля. Отсюда сдѣлано имъ заключеніе, что и предшествующее житіе Меѳодія и Слово похвальное включены въ Сборникъ неумѣстно, что первоначально они имѣли въ заглавіи мѣсяцъ апрѣль и число ѕ̑. (См. Примѣчанія къ тексту Житія св. Меѳодія, въ Чтен. Общ. Ист. и Древн. 1865 г. кн. I).

— 15. Житіе преподобнаго отца Пахомія.

За тѣмъ непосредственно слѣдуетъ.

Мц҃а (мана) къ ...дн҃ь стр҃а и мч҃нє ст҃го и прєславнаго мч҃ка єраѕма. мч҃ноу҃ ємоу въ градѣ фирмнасѣ (Названіе мѣсяца написано по скобленному мѣсту, число мѣсяца выскоблено. Память Еразма, епископа Формійскаго,—4 мая).

Іюня 15. Мученіе св. Вита, Модеста и Крискентіи.

— 25. Мученіе и житіе св. Февроніи.

Мая 29. Житіе св. Ѳеодосіи.

— 12. Житіе св. Епифанія, еп. Кипрскаго.

Академикъ И. И. Срезневскій въ издаваемыхъ имъ «Свѣдѣніяхъ и замѣткахъ о неизвѣстныхъ и малоизвѣстныхъ памятникахъ», при разборѣ февральской Минеи Четьи по списку XV вѣка (Московской Духовн. Академіи № 584), пришелъ къ чрезвычайно важному историко-литературному выводу: по его изслѣдованію оказалось, что помянутая Минея XV вѣка, по отношенію къ первоначальнымъ источникамъ, изъ которыхъ она составлена, и въ отношеніи къ языку перевода, «нисколько не отличается отъ той книги Четіи Минеи, которая извѣстна подъ названіемъ Супрасльской рукописи». Отселѣ почтенный изслѣдователь заключаетъ: «Имѣя въ виду различныя черты сходства двухъ книгъ житій святыхъ: Супрасльской и Московской Академической, или, правильнѣе, двухъ памятниковъ древняго языка и труда, изъ которыхъ одинъ сохранился въ спискѣ XI вѣка, а другой въ спискѣ XV вѣка, нельзя отказаться отъ заключенія, что они въ древнее время были частями одного цѣлаго, частями большаго сборника житій святыхъ и другихъ чтеній на опредѣленные дни мѣсяцевъ. Въ Супрасльской книгѣ содержатся чтенія на мѣсяцъ мартъ, а въ Московской Академической чтенія на мѣсяцъ февраль. Естественно предположить, что были такія же книги и на другіе мѣсяцы, что были онѣ на всѣ двѣнадцать мѣсяцевъ, что не позже какъ въ XI вѣкѣ была на славянскомъ языкѣ полная годовая Минея Четія». (См. Свѣдѣнія и замѣтки. LXIV, стр. 377—398).—Успенскій Сборникъ, по своему основному составу и по языку перевода, несомнѣнно относится также къ числу памятниковъ XI вѣка и служитъ доказательствомъ существованія старо-славянской Минеи Четіи на мѣсяцъ май.—Но и независимо отъ этого Сборника есть еще одно доказательство существованія старо-славянской Ми-

мен Четьи на всѣ двѣнадцать мѣсяцевъ. Въ собраніи рукописей библіотеки А. И. Хлудова хранится Торжественникъ, Сербскаго письма, на пергаментѣ, XIV вѣка (№ 195).—Въ описаніи этой драгоцѣнной рукописи было замѣчено нами, что она снята съ старославянскаго извода (См. Описаніе рукописей б-ки А. И. Хлудова. М. 1872 г., стр. 384, 405, 406 и друг.). Торжественникъ этотъ, за утратою начала, заключаетъ въ себѣ выборъ житій и словъ на семь мѣсяцевъ: декабрь, январь, февраль, мартъ, апрѣль, май и іюнь.—Изъ сличенія этой избранной Минеи Четьи съ мартовскою Минеею по Супрасльскому списку и съ майскою по Успенскому оказалось:

I. Въ Торжественникѣ Хлудовскаго собранія три статьи, положенныя на мѣсяцъ мартъ, именно: а) Мца марта въ ѳ̄ днь мч҃нїє ст҃ыхъ ѻ҃ктьı м҃. (л. 300).—б) Мца марта въ к҃є. вь ст҃ы ѻц҃а нашего їѡана а҃рхиепⷭкпа костантинa гра҃ ѕла҃оустаго слово на бл҃говѣщенїе ст҃ыѧ бц҃ы. Нач. Цр҃кый таинь праѕдньство праѕдноуимь днесь. (л. 307).—в) Вь ст҃ы ѻц҃а нашего їѡана архїепⷭкпа костантїна гра҃ ѕла҃оустаго на бл҃говѣщенїе бц҃ы. Нач. Паки радѡно бл҃говѣщенїе. (л. 310)—читаются въ томъ же самомъ переводѣ, въ какомъ онѣ помѣщены въ Супрасльской рукописи. (См. стр. 50, 172, 178).

II. Въ томъ же Торжественникѣ три статьи, положенныя на мѣсяцъ май, именно: а) Мца маїа въ а҃ днь паралїпомена їєремїи (л. 335).—б) Мца тогоже въ є҃ днь моученїе ст҃ыѧ и҃ славныѧ и добропобѣдныѧ мц҃ы ѻ҃рины. (л. 341).—в) Мца маїа въ ѳ̄ днь кнданїе ст҃го пр҃ка нса҃ніе (л. 348)—читаются въ томъ же самомъ переводѣ, въ какомъ онѣ помѣщены въ Успенскомъ сборникѣ (См. л. 1, 67 об. и 90).

На основаніи двухъ мѣсяцевъ, марта и мая, можно заключать, что и для остальныхъ мѣсяцевъ составитель Торжественника имѣлъ источникомъ старославянскія Минеи Четьи.

Обращаемся къ обозрѣнію статей разсматриваемаго Успенскаго Сборника.

Л. I. За утратою начала начинается со словъ: ...ю аннмелехоу моуринoу ако многы.

Этими словами начинается апокрифическое сочиненіе, изданное: 1) по выше помянутому сербскому пергам. списку нач. XIV в., въ составленномъ мною Описаніи рукописей библіотеки А. И. Хлу-

дова. М. 1872, стр. 406—417, и 2) Н. С. Тихонравовымъ, по русскому списку XVI в. въ Памятн. отреч. литературы, Т. I, стр. 284—297. Въ сербскомъ спискѣ оно озаглавлено: «Мца маїа к[а] .а. дн҃ь параліпомена їєремїи», —въ русскомъ спискѣ: «Мца маі къ .а. дн҃ь покѣсть ст҃аго и҃ великогѡ пр҃рка їєремїа. ѡ҃ пресѣленїи, и҃ ѡ҃ прогнанїи, їєр҃амьли.

Переводъ во всѣхъ трехъ спискахъ одинъ и тотъ же.

Приводимъ нѣкоторые варіанты:

Въ Усп. сп.: и ꙁамоужю къспрѣноутн (л. 1 об.)—въ Серб. сп.: и ꙁакѣсню вьспрѣноутн (стр. 408); съмотрь (У. л. 2)—смотрнѣ (Серб. стр. 409);—сѣжю (У. л. 2)—сѣждоу (Серб. стр. 409);—слышакъ же сн акнмелехъ отъ старадго ца҃рка (У. л. 2)—слышавь же сѣ а҃кнѣ а҃кнмелехь ѡ҃ старца (Серб. стр. 409);—бѣшенъ иесн (У. л. 2)—бѣсьнь иесн (Серб. стр. 409);—книь (У. л. 2 об.)—книдь (Серб. стр. 409);—къꙁънн (У. л. 2 об.)—вьꙁоупн (Серб. стр. 409).

За утратою одного листа (по нынѣшней помѣтѣ между 4-мъ и 5-мъ) въ Паралипоменѣ Іереміи пророка недостаетъ въ концѣ, сравнительно съ Серб. спискомъ, со словъ—ꙁанѣ тан нꙁыдостє—(стр. 412, строк. 10) до словъ: (хо)тє скоѵ҃ати своѣ смотрѣнне (стр. 413, строк. 15); а сравн. съ Русскимъ сп. XVI в. на стр. 294—296.

Л. 5. Мца то҃ къ .к҃ дн҃ь. житнє ст҃го оц҃а нашего. аѳанасна архиепископоуц҃а. алеѯандрьскаго. г҃н бл҃гн оу҃є.

Нач. Рофинъ же иже ц҃рквьное писанне писакъ. подобьно ѵто по ньрѣшнмъ временьмъ.

Краткое повѣствованіе, см. Минеи Четьи митр. Макарія мѣс. Май, по списку Успенскаго Собора (нынѣ въ Синод. б-кѣ, № 994); Сборникъ XVI в. Царскаго (нынѣ гр. Уварова) № 370, л. 5—6; Троицк. Лавры № 676, л. 7.

Замѣчательны выраженія:—истинѣ ꙁакральника (л. 5).—нздрѣкоша (л. 5 об).—къ нзгонъ бо сего вьсн вьселенан съградиса (л. 6).—отьнь столъ (л. 7).—клекєуютъ о мънѣ (л. 7).

Л. 8. Къ тѣ дн҃ь съказанне и страсть и похвала. стню мѵ҃нкоу. борнса. и глѣба. г҃н бл҃гви оу҃є.

Нач. Родъ правьнихъ бл҃гословитьса реѵѣ пр҃ркъ.

Л. 18. Съказанне ѵюсъ. стою стратьрпьѵю хр҃оу. романа. и дѣда. г҃н бл҃ви оу҃є.

Нач. Мє въꙁможетъ ѵдкъ глати.

Сказаніе это, вмѣстѣ съ чудесами, по сей самой рукописи

дано О. М. Бодянскимъ, съ разночтеніями по Сильвестровскому иску XIV вѣка, и съ приложеніемъ двухъ литографированныхъ имковъ. (См. Чтенія Общества Исторіи и Древностей. 1870 г. г. I).

Л. 26. Мца маиа къ .г. дн. житіе прпбнаго оца нашего ѳдосіа игоумена пеүерьскаго .гн.

Нач. Бгодарю та. вако мои .гн.

По сей самой рукописи издано О. М. Бодянскимъ съ приложеніемъ двухъ литографированныхъ снимковъ. (См. Чтенія Общества Исторіи и Древностей. 1858 г. Кн. III, и въ настоящей книгѣ теній).

Л. 67 об. Мца маиа къ .є. мүниє стыа и славныа. и ѳкропокѣдьныа мүница ирініи .гн благи оүе.

Нач. Къ она крѣмена бѣ цр именьмь аникіи. бѣаше же дъщи иоү.

Подлинникъ греческій отмѣченъ у Фабриція (Bibliotheca graeca. l. IX, p. 104).

На славянскомъ изданъ въ томъ же переводѣ, какъ въ описываемой рукописи, по списку первой половины XV вѣка, въ Памятникахъ отреченной литературы, Н С. Тихонравовымъ, Т. II, стр. 6—163 г. Списокъ Сербскаго извода въ томъ же самомъ древнемъ переводѣ—въ пергамен. рукописи библ-ки А. И. Хлудова, № 5. Отмѣчаемъ наиболѣе замѣчательные выраженія и обороты: цѣнши ми есть (67 об.).—и сади разлиүьни къ дворехъ. имоү-плоды црькы (68).—кьсемоү же повелѣномоү съконьүакъшюсѧ. вѣшакъшаса родителѣ и кьси домашьнии ѿндоү (68 об.). хрьщіе (69 об.).—она же прерада кыкъши (70).—да са назьрать доктры иѣ (70).—азъ есмь оүүнтель прѣлюбодѣомъ и любодѣомъ. пиа гонты [1] (71 об.).—се съкладъ изиде (72).—издрииоүти (72).—ость ко его орить горы (72 об.).—үьто ти лице драхло есть (72 об.).—гнць ткои пришьла есмь. полата ти съхранѣна есть. не вѣдѣ отъкдоү ти пеүаль есть (72 об.).—ирііи рєүе не пожьроү раждзаюіимъ кѣсомъ. плодъ бо соүть родьстkоү огни (73).—иноціе үадо (73).—конь же пьрьвъіи къзкицакъ (73).—слоүгы крьстьіи (74).—ѿ милости къ оүтоүжилъса иесн (74).—и кладн вьсемь имь (74 об.).—ѣсть онкию [2] хлѣба (75).—оүкѣдѣ—будущ. врем.

---

[1] гонтъ—съ греч. γόης, т. е. волшебникъ.

[2] онкиа—съ греч. οὐγκία, унція.

1 л. е. ч. (75 об.).—и къскорѣ бесѣдовати имѣ къ адоу (75 об.).—вьсѣ зѣлиѣ стѣнахъ притискъшаса оумьроша (75 об.).—тьрьти пилою (76 об.).—и прѣстоупль къ вратнѣима ногама (77).—не съхрани ли тебе бъ бездраны (77).—повелѣ да кедоуть ю подъ сопогы[1]. и ставльше водоу приважють ю. близь колесе оукроуга. яко досязати стѣпицамъ колесьнѣимъ пязоухоу ѣа (77).—издрноуша (77 об.).—ѡ къльхвы сеѣ (79).—кадьници (79 об.).—видаци прахъ на лицю има и обоутѣль ию тьлю (81).—повелѣ сътворити лѣсоу[2] желѣзноу и привязати мѹ̑нию посрѣдѣ вергами.

Замѣчательно употребленіе тако ми при клятвахъ: а) съ именительн. пад.: Цр̑ь рече тако ми бг̑ъ не издѣжиши ѡ̑ роукоу моею (77).—тако ми боже (81 об.).—тако ми кьсѣхъ бъ (82 об.). б) съ родительн. пад.: тако ми сп̑а бж̑ия.—Соотвѣтствующіе сему примѣры въ Супрасльской рукописи XI в. см. въ Словарѣ Миклошича (sub v. тако).

Л. 84. Мц̑а маиа къ г̑ дн̑ь памѧ̑ стго а̑ѡка. гн̑ благ̑ви оу̑е.·.·

Нач. Ѵлѣ̑къ єтеръ бѣ въ странѣ авьситистѣ имѹ же има ѡ̑въ.

См. Минею-Четью митроп. Макарія, мѣс. Май, Синодал. б-ки № 994.

Л. 85. Къ тѣ̑ дн̑ь ѹьтєнніе и памѧ̑ стго а̑ѡва. гн̑ благ̑ви оу̑е.·.·

Нач. Бысть же яко и се дн̑ь и приндоу анг̑ли бж̑ии предъстати предъ гм̑ь. и дїаволъ придє посрѣдѣ нхъ.

Л. 86. Мц̑а маиа къ .ѯ. дн̑ь. вкладеніе ѹьстьнаго крт̑а, иже са вѣи надъ стою голгоѳою и до стыѧ горы єлеѡньскыѧ. гн̑ благ̑ослови оу̑е.·.·

Нач. Костан̑тиню же приимъшю цр̑ьство и прѣстолъ по оц̑и своемь костантинѣ.

См. Минею-Четью митроп. Макарія, мѣс. Май, Синод. б-ки № 994.

Л. 90. Мц̑а маиа къ .ѳ.[3] дн̑ь. видѣніе єже видѣ стыи исаиа пр̑ркъ сн̑ъ амосокъ.·.·

Видѣніе пророка Исаіи было издано мною по пергам. рукописи XIV вѣка Сербскаго извода. (См. Описаніе рукописей б-ки А. И. Хлудова, отд. VII, № 195, стр. 414—419).

---

[1] Въ словаряхъ Востокова и Миклошича отмѣчены сопотъ, сопохъ—въ значеніи желоба, канавы.

[2] лѣса—въ знач. рѣшетки.

[3] Буква ѳ написана по скобленному мѣсту.

Въ виду чрезвычайной рѣдкости этого знаменитаго апокрифическаго памятника, приводимъ его вполнѣ и по описываемой рукописи, съ приложеніемъ варіантовъ изъ вышеупомянутаго Сербскаго списка. Оба списка взаимно исправляютъ другъ друга. Объ отношеніи этого апокрифа къ краткой латинской редакціи (изд. въ Венеціи 1552 г., и Гфрёреромъ въ Сборникѣ: Prophetae veteres pseudopigraphi. Stuttgardiae. 1840 г.) см. въ трудѣ И. Я. Порфирьева «Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ по рукоп. Соловецкой б-ки». (Сборникъ Отдѣленія русскаго языка и словесности. Т. XVII, стр. 73—81).

Къ двѣнадесатьному лѣ цр҃ьствующю є҃зекню цр҃ю. июдѣю. приде исаиа сн҃ъ амосовъ и҃ а҃мосусъ. сн҃ъ салвокъ.[1] къ єзекии въ и҃ер҃усалимъ. и вышьдъ сѣде на одрѣ цр҃евѣ[2]. и вси князи и҃ер҃оусалимьстии. свѣтьници цр҃ьви. и каженици стояхоу предъ нимь. и придоша[3] же и възвѣсан.[4] и҃ ѡ҃ селъ и съ горы пр҃роци. и сн҃ове пр҃оуьстии слышавъше исаи҃а яко придє ѡ҃ галгалъ къ є҃зекии и цѣлова[5] его. въкоупь же и бл҃говѣстить емоу. ѡ҃ хотащихъ быти. кънегда къзгла слоквса вьса истиньнаа. дх҃ъ с҃тыи нанде на нь и вси видѣша. слышахоу же вѣщанна с҃тго дх҃а. призъва бо и цр҃ь и пр҃роци вьси. и кънидоу єлико же нхъ обрѣтєса тоу въкоупѣ. бѣ же мнхѣа. и҃ а҃нанна старьць. и҃ о҃ниль. и єлико сѣдаше одєсноую и҃ ѡшоуюю его. и єгда оуслъшаша гла҃ с҃тго дх҃а. прѣклонища колѣна и въспѣша бо҃у вышьнємоу. почиваюшомоу къ с҃тыихъ. и такоу силоу въ слокесн къ мирѣ даровавъшю. гл҃аюшю же емоу стынмь дх҃ъмь. къ оуслъшанию вьсѣмъ. вънезапоу оумълъчє и къ томоу не видаше[6] стоящихъ предъ нимь. оуи же его бѣашетє[7] ѡ҃кърьстѣ. оуста же, затворена. обаче вѣдоуноксние дх҃а бѣаше съ нимь. и непьщеваахѫ вьси яко къспрнатъ бы҃ исаиа. пр҃роци же разоумѣша яко въ ижденнии бѣ видѣние же иже видѣ[8] не бѣаше ѡ҃ вѣка сего. нъ ѡ҃ потаенаго ѡ҃ вьсакоа плъти. и єгда прѣста ѡ҃ видѣ-

---

[1] исавокъ.

[2] цр҃ьстѣ.

[3] приидоу—(аор. особой древн. формы).

[4] Въ Сербскомъ спискѣ: ѡ҃ вси т. е. ѡ҃ вьси.

[5] цѣловати.

[6] видѣаше.

[7] бѣашета.

[8] видѣ́ше.

ими и къзвратися къ са. и повѣда ѣзекиѣли и сн҃оу его насоноу[1] и минхею и прочимъ пр҃рокомъ г҃лм. кънегда пропщахъ въ слоуха его же слышасте. видѣхъ[2] а҃нгла славьна. не по славѣ а҃нглъ иже въсьгда видѣхъ. нъ ѣтероу славоу велию с҃то[3] имоуща ижиже не могохъ[4] съповѣдати. и имъ ма за роукоу възведе ма на высотоу[5]. азъ же рѣхъ къто иси ты како ти и има. и какю ма възносими. сила бо ми дана бѣ г҃лати съ нимь. тъгда ѡ҃вѣщавъ рече. игда възведоу та къ късходъ и покажю ти видѣние его же радьма посланъ иесмь. тъгда разоумѣеши къто иесмь азъ. а имене моего не оукѣси зане хощеши пакы къзвратитися къ тѣло свое. и игда къзнесоу та оузьриши. и радъ бъихъ яко кротъко ѡ҃вѣща ми. и рече ми къздрадова ли са зане кротъко ѡ҃вѣщахъ ти. и кащьшаго мене оузьриши. кротѣиша и съмотрьиѣиша хотаща бесѣдовати съ тобою. и больша больщаго, свѣтьлѣиша и мирьнѣиша на се бо посланъ иесмь. да провѣщю тебѣ си ѥсса. и възидохъ же и азъ и онъ на твьрьдь. и видѣхъ тоу брань велию сотоноу и силы его. и противащаса благоуьстню. и иедино иединого завидащи. яко же иесть на земли тако есть и на твьрди. образи бо твьрдьнымъ сьде соуть на земли. и рѣхъ а҃нглови. уьто иесть рать си и завида и опълуение. и отъвѣща ми и рече. си брань иесть дьяволи и не имать поуи҃ти. дондеже придеть его же хощеши видѣти и оубиѥть дх҃ъмь силы своеи҃. потомь възведе ма на соущам выше твьрьди. иже иесть пьрвое н҃бо. и видѣхъ тоу прѣстолъ посредѣ. и на немь сѣдащь[6] а҃нглъ въ велиѣ уьсти. и ѡ҃десноую его сѣдаща и ѡ҃шноюю а҃нглы. инакоу[7] же славоу имѣхоу иже одесноую. и пояхоу иединѣмь гласъмь, а иже ошоуюю въ слѣдъ ихъ пояхоу. пѣ же ихъ не бѣаше яко и деснынхъ. въпроснхъ же а҃нгла водащаго ма. комоу пѣ си въсылаиема[8] иесть. и ѡ҃вѣщавъ г҃лл ми. велиѣи славѣ бж҃ии соущии на седмѣмь н҃бси. и сн҃оу его любимомоу. ѡ҃нюдоу же посланъ иесмь къ тебѣ. и пакы възведе ма на которое н҃бо. высота

---

[1] насоудоу.

[2] видѣахъ.

[3] сто҃у.

[4] не могоу.

[5] на высоты.

[6] сѣдѣаше.

[7] и паче же славоу.

[8] посилаема.

же нб҃се бѣаше. ако ѿ пьрьваго нб҃се до ѕемаѭ. видѣхъ же тоу ако и на пьрѣмь нб҃си. деснѣмь и шоуѭмь анг҃лъı. и пѣ҃ вашьши паүе пьрѣхъıхъ. и падъ[1] на лицѣ своѣмь поклонихъса имъ. и не ѻстави мене анг҃лъ наставлаѭи ма. не покланаисѧ ни прѣстолоу ни анг҃лоу ѿ нб҃съ. сего бо ради посъламъ иесмь наставити тебе. иемоу же ти а҃ъ рекоу тѣкъмо надъ вьсѣмь прѣстолъı. и одежа и кѣньць. иего же оүѕьрѣши ѿселѣ оүже. и въздрадоваховъса радостию велиѭю ѕѣло. ако така[2] иесть комоүнна вѣдѧщимь кѣшьнаго и вѣүьнаго въѕлюбленаго своү сн҃а. и ако ѿ анг҃ла ст҃аго дх҃а.[3] си тамо исходать. и въѕведе ма на третиѭе нб҃о и тамо такоже видѣхъ мала прѣстолъ. и деснѣмь и шоүѭмь анг҃лъı. обаүе памать вѣка сего тамо не именоваше. изъмѣноваше же. са слава дх҃а моего. ако въсхожахъ на нб҃о и рѣхъ ничьто же ѿ оного[4] мира сьде не именоүѣться. и ѿвѣщи ми анг҃лъ и рече ми. ничьто же не мѣниться ѕа немощь иего. ничьто же сьде оүтанться тамо дѣемъıхъ. пѣ҃ же иже помѧ и славослоүие сѣдащаго на анг҃лъ ваше бѣаше вѣтораго. и пакъı въѕведе ма на четвьртоие нб҃о[5] многѣмь больша бѣаше. и тоу пакъı видѣхъ прѣстолъ. и деснѣмь и шоүѭмь анг҃лъı. и сн пакъı помѧхоу и слава и пѣниа анг҃лъ больши бѣаше шоүнхъ. и слава сѣдащаго больши бѣаше анг҃лъ соүшихъ[6] одесноүю. слава же нхъ такоже прѣспѣваюци нижьнихъ. и въѕидохо-вѣ[7] на патое нб҃о. и тоу пакъı видѣхъ легеѡны[8] бещисаньı и слава нхъ и пѣ҃ славьнѣиши четвьртаго нб҃се. аѕъ же въздивихъса толикоу многоу иножьствѣ. оүѕьрѣвъ анг҃лъı раѕанумъıими добротами оүкрашены. когожьдо славоу свою имоүща, и слава ѧхоу живоүщаго на вьсотахъ. иего же нма не[9] мокса вьсакои пѧти ако такоу славоу дасть анг҃ломъ на коемьждо нб҃си. и ѿвѣщавъ анг҃лъ г҃а ми. ѹто подивисѧ

---

[1] падохъ.

[2] та.

[3] и ако же ѿ а҃нг҃ла ст҃го дх҃а сила исхо́дитъ.

[4] ѿ того.

[5] Сербскій списокъ возстановляетъ пропускъ, за словами „на четвьртоие нб҃о“ въ немъ читается: высота же ѿ третиего на четвьртоие нб҃о. многомь больши бѣаше.

[6] Вм. соүшихъ въ Серб. сп. шоүнхъ.

[7] въѕидохъ.

[8] вм. легеѡны—въ Серб. сп.: а҃нг҃лы.

[9] не—нѣтъ въ Серб. спискѣ.

о семь. не сн единн лицн. нѣсн бо виднлъ не проходимыихъ[1] снлъ тьмы англ̀ьскы. пакы же възкеде ма на въздоухъ шестаго нб̀се. и видѣхъ славоу велню на немь ако ѩже не видѣхъ на патемь нб̀сн. видѣхъ бо англ̀ы къ славѣ многъ. унпы снлъ притранымхъ и мимотекоущя. пѣснь же нхъ сто̀ и удьна бѣаше. и рѣхъ англ̀ови водащемоу ма. ульто есть ѩже внжю гн̀ мон. и гл̀а ми нѣсмь азъ тебѣ гь. въ съкѣтьникъ и пакы реуе ѡ шестаго нб̀се ни престола ни шоухъ англ̀ъ. нъ ѡ снлы седмаго нб̀се строимя соуть. идеже есть имѣнимын[2] тъ и иноуадын сн̀ъ его. и кьса нб̀са и англ̀ан его посаущаю̀ть. азъ же послахъ ѩсмь възвестъ тебе семо. ако да видишн славоу сню и гл̀а кьсѣхъ нб̀съ. и англ̀ъ и снлъ. гл̀ю тн о̀сан̀ѐ. нивѣто же къ плътн мира о̀ного хота възвратитися ульк̀ъ. видѣнние ѩже ты видишн ни видѣти възможеть. ѩже ты хощеши видѣти. ѕане тн есть въ жребин гн̀ь притн семо. възвелнухъ же гл̀а моего пом. ако въ жребин его ѡхожю. и гл̀а ми. егда нс плъти семо возвратншися хотѣннемь оубн̀ть. тъгда въспрнимѣшн одежю. и тъгда ты боудеши равьнъ англ̀омъ. соущнмъ къ семѣмь нб̀сн. и възведе ма на шестое нб̀о. и престола тоу оуже не бѣаше. ни десныихъ ни шоухъ англ̀ъ. нъ вьсн нмѣахоу единъ възоръ. и пѣ̀ нхъ равьна. и дасть ми са да и азъ пошхъ[3] съ нимн. и о̀ англ̀ъ ѩже съ мною бъховѣ ако слава нхъ бѣаше единна и славлшахоу оц̀а кьсѣхъ. и възлюбленаго сн̀а и сто̀го духа вьсн единѣмн оустъ пошхоу. нъ не тацемь ако нмѣхоу на патемь нб̀сн. нъ нначемь гла̀мь и свѣтъ многъ велнн бѣаше. и егда бѣхъ на шестемь нб̀сн. мьнахъ свѣтъ ѩже на патемь нб̀сн тьмоу соущь. и въздрадовахъся зѣло и въспѣхъ дароующемоу таковам прнемлющнмъ мл̀ть его. и помолихъся англ̀оу наставлающемоу ма да къ томоу не възвращюся къ мнръ сь плътьнын. гл̀ю же вамъ. ако многа тьма есть сьде. англ̀ъ же наставлашн ма гл̀а ми. ульто ако въздрадовася о свѣтѣ семь. кольмн паче въздрадоующншися и въвеселншися. егда оузьрншн свѣта праваго[4] нб̀се. идеже сѣдить нб̀сьныи оц̀ь и единоуадын его сн̀ъ. нде же онълъуѣнна и прѣстоли. и кѣньци лежать правьдьнъныихъ а ѡ томь ѩже не възвратитися тебѣ въ плъть скою. не оу врѣма коньуатися[5] притн семо. сн слышахъ оскърьбѣхъ

---

[1] не приходещих.

[2] имѣнитын.

[3] пою.

[4] правѣдного.

[5] не оу врѣме коньуасе притн тн семо.

ɒ. и гл҃а ми не скърби. ниже боуди драхлъ.[1] и къзнесе[2] ма на
ь седьмаго нб҃се. и слышахъ гла҃ гл҃ющь ми. доколѣ къ плъти хо-
жити късходить. и оубоихъся зѣло. и трепетьнъ бъихъ. и пакы ниъ
слышахъ гл҃ющь. не дѣте да къзидеть достоиникъ бж҃ии. сьде бо
ь одежа. и къпросихъ анг҃ла соущаго съ мною. къто юсть къзбра-
ии ми. къто юсть пакы повелѣкаин ми къзити. и реуе ми къзбра-
[3] оуко иже надъ поющимы нз҃ небесъ анг҃лъ. и повелѣкъи ти сь
ть сн҃ъ бж҃ии. а и҃мене юмоу не можеши слышати. донъдеже не
ти своюм нзидеши. и ако къзидохове на семое нб҃о. и видѣхъ
светъ дивьнъ и неиспокѣдимыи. и анг҃лы кещисльны и правьдьни-
видѣхъ е҃теры и҃шьдъше ѿ одежь плътьныихъ и соущаа къ одѣ-
ъ вышьнихъ. и бѣахоу къ слакѣ келицѣ стоищіе. обаче на прѣсто-
ъ своихъ не сѣдахоу. вѣньци же славы нхъ бѣахоу[4] на нихъ. и
просихъ анг҃ла и рѣхъ. поуьто ѻдежа приимша и[5] прѣстолъ славы и
ьць не прнемлють. и гл҃а ми. не прнемлють нхъ нынѣ доидеже[6]
идеть сн҃ъ бж҃ии. съ испьрва. обаче кѣдать уни соуть прѣстоли
. и кое вѣньци. егда сънидеть. и боудеть не[7] въ зраце вашемь.
имзь мира того. сн҃а его радыма простьреть роуце свои на нь.
бѣсать и на дрѣвѣ. и оубиеть и невѣдын къто юсть. и сънидеть
ѧдъ и наго и поусто постакнтьсе прнзраунне. иметь же и кназа
ьрьть плѣньника. и сътьреть вьсю силоу его. и въстанеть .г҃. дн҃ь
ми е҃теры правьдьникъ[8] по вьсеи вьселюнѣи. и къзидеть пакы на
а. тъгда прнмоуть си прѣстолы свои и вѣньца. и по слокесьхъ
ъ рѣхъ юмоу. на нюже та въпросихъ на ньрьвѣмь нб҃си съкажи ми.
е бо обѣщаса мнѣ съказати. како въ ономь мирѣ бываемаа. сьде
ома соуть. ещіе ми гл҃ющю съ нимь. се ютеръ анг҃лъ стоищихъ.

---

[1] дресьлѣ.

[2] къзведъ.

[3] къзраннкыи.

[4] Сербскій сп. возстановляетъ смыслъ: и вѣньци же сла҃вы нхъ не
хоу на нихъ.

[5] Въ Сербскомъ спискѣ правильнѣе, вм. и—а.

[6] дондеже—явная описка вм. доньдеже. Въ Серб. сп. правильно:—
ьдеже.

[7] Сербскій списокъ возстановляетъ смыслъ: и боудеть къ зраце ва-
шь.

[8] Сербскій списокъ восполняетъ пропускъ: имѣки ютеры правѣдныны
собою. и пошлеть свои пропокѣдныкы по всеи вселюнѣи.

славьнѣи вельми възведъшаго ма и вьсѣхъ а҃гл҃ъ. и показа ми книгы. и разгъноувъ дасть ми и видѣхъ писмена. бяхоу не яко вѣка сего. и поуьтохъ м. и се дѣтьнна нерс҃лима бяхоу тоу написана. и ѥ҆тера ꙗ҃кѣ видѣхъ дѣла ихъ же а҆зъ не вѣдахъ. оувѣдахъ оубо въ истиноу яко нинѣшто же не оутанть са на седмѣмь нб҃сн. въ мирѣ бываемѣихъ. и въпроснхъ а҃гла. къто оубо ѥсть сь прѣспѣкаѣи а҃гл҃ы въ славѣ своѥи. и ѡ҃вѣщавъ реуе ми прѣспѣкаѣи а҆ньгелы. сь ѥсть великыи архаг҃лъ михаилъ. мола въноу за ꙗ҃кѹьство. видѣхъ же одежа многы и прѣстолы. и вѣньца многы лежаща а҃гл҃ов(ъ) сиа одежа и прѣстоли и вѣньци. тѣмъ блюдоми соуть. и гл҃а ми снхъ одежь многи лишаютьса ѡ҃ оного мира. вѣровакъшѣ слоѵѣсн ономоу. о нѣмь же гл҃аса тебѣ. и ѡ҆бращьса видѣхъ г҃а къ славѣ велицѣ. и оужастьнъ бѣхъ зѣло. и пристоупиша къ нѣмоу кьси ѥже видѣхъ правьдьникы. и поклонншаса ѥмоу поюще ѥдинѣмь гл҃аѣмь. и тъ бѣаше подобьнъ нмъ. и бы҃ слав(а) ихъ яко и ѡ҆нѣхъ. и тъгд(а) пристоупи михаилъ и поклоннса. и съ нимь кьси а҃г҃ли поклоншаса. и въспѣша н. и прѣобразнса паки и бы҃ яко а҃г҃лъ. тъгда реуе ми а҃г҃лъ водан ма. семоу поклоннса и въспон. и поклоннхъса и въспѣхъ ѥмоу. и гл҃а ми а҆н(ь)гелъ. сѥ ѥсть г҃ь вьсѣи славы юже видѣ. и ѥще ѥмоу гл҃аюшю. видѣхъ иного прѣславьна подобьна ѥмоу по вьсемоу. и правьдьници пристоупиша и поклоншаса. и въспѣша и семоу. и тъ въспѣ съ нимн. и нѣ прѣобрази же са по видомы ихъ[1]. и съ нимь придоша а҃г҃ли. и поклоншаса ѥмоу. и реуе ми а҃г҃лъ. поклоннса и въспон ѥмоу. и поклоннхъса и въспѣхъ ѥмоу. и паки дроугаго въ славѣ велицѣ видѣхъ ишьдѣша и въпроснхъ а҃г҃ла. къто сь ѥсть. и гл҃а ми поклоннса ѥмоу. сѥ бо ѥсть а҃г҃льскаго дх҃а гл҃аюшаго въ тебѣ. и въ вьсѣхъ правьдьницѣхъ. и по снхъ ина ѥтера нензглѣѥма явлашеса слава. ѥюже а҆зъ ѡ҃вьрстама оуима дх҃а ноѥго не възмогъ видѣти. ни възведе[2] ма. ни кьси а҃г҃ли. ѥже видѣхъ покланающаса г҃ѣи. разѵѣ тѣхъмо правьдьникъ видѣхъ въ снѣ велицѣ зьраща къ славѣ ѥго. и пристоупи къ нимъ пьрькѣѥ г҃ь мои. и а҃г҃ла дх҃овьна. и поклоннстаса. и къспѣста и дъва тѣхъмо. и тъгда кьси правьдьници поклоншаса. и съ нимн михаилъ. и а҃г҃ли кьси поклоншаса и къспѣша.

Потомь слышахъ гл҃а҃ тоу и пѣсни[3] же слышахъ по нб҃сн

---

[1] по видомь ихь.

[2] ни възведни мс.

[3] и пѣсны ѥже слышахь.

въсходащꙗ на .ѕ. нб҃съ. и вьси славлахоу того іего же не можахъ азъ славы видѣти. Кьса же .ѕ. нб҃съ пѣ҃. не тъкъмо слъшима въ и видима бѣаше. и гл҃а ми анг҃лъ. сь іесть єдинъ вѣуьнъ къ вышьнимь вѣцѣ живын. и къ ст҃ынхъ поункам. іего же ни имене [1] можемъ тьрпѣти. иже поюмъ іесть ст҃ынмь дх҃мь въ оустехъ правьдьнынхъ. и по семь слъшахъ гл҃а вѣуьнаго глюща гн҃ сн҃оу изиди и сълѣзи съ вьсѣхъ нб҃съ. и боуди въ мирѣ. ида же [2] и до анг҃ла соущаго въ а҃дѣ. прѣобразивъса по образомъ нхъ. и не познають тебѣ ни анг҃ли ни· кнази вѣка того. и соудишин кназю и анг҃ломъ іего и мироу обладомомоу нмь. зане ѡ҃вьрьгошаса мене и рѣша мы іесмъ и разве на҃ никъто же іесть нмъ. и єгда же ѡ҃ земла къзнесешиса. къ томоу не прѣобразишиса по нб҃сн. нъ къ славѣ велицѣ къзидешин и садешин одесноую мене. и тъгда поклонатьса тебѣ кнази и силы. и анг҃ли и вьсе начало нб҃сьнынхъ и земьнынхъ и прѣисподьнихъ. Сню слъшахъ великоую славоу заповѣдающю гк҃н моюмоу. тъгда възиде гь҃ ѡ҃ семаго нб҃се и съниде на иестоие нб҃о. и анг҃лъ настаклаша ма реуе. разоумѣи исаи҃е и внжь боудоущеіе прѣображенние. и съимтие іего. ако видѣша анг҃ли къспѣша и и схвалиша и. не прѣобрази бо са по видомы нхъ. [3] и азъ же къспѣхъ съ ними. и ако съниде на патоие нб҃о. и прѣобразиса по образоу анг҃лъ тѣхъ. и не къспѣша іего ни поклонишаса. бѣ бо іего образъ ако и онѣхъ. съниде же на уетквртоие нб҃о. и явиса нмъ по къзороу [4] нхъ. и не къспѣша іего. бѣаше бо ако по къзороу нхъ. приде же на третиіе нб҃о и на кътороие и на пьрькоие. прѣобразоуюса на корожьдо нхъ. тѣмь же ни пошхоу ни покланахоуса іемоу. явлаше бо са подобьнъ нмъ. показоваше же знамениа на коіемьждо нб҃сн стрѣщинымъ [5] врата. съниде же на твьрдь идеже кназь вѣка сего сѣдить и тоу дасть знаменние. и образъ бѣаше іего ако и тѣхъ. и не прославишиа ни пѣша іего. съниде же и къ анг҃ломъ къздоха сего. и бѣаше ако єдинъ ѡ҃ нихъ. и не дасть знаменна нмъ. ни въпросиша бо іего. и по сихъ гл҃а ми анг҃лъ разоумѣи исаие сн҃е амосовъ. на се бо посъланъ іесмь ѡ҃ г҃а вьса тебѣ оуказати. ни прѣже бо къто видѣ ни по тебѣ видѣти възможеть. ако же ты видиши. и слъшалъ іеси. и се видѣхъ подобьна. ако сн҃а улк҃ча. и съ улк҃ы пожикъ въ мирѣ и не

---

[1] Въ Сербскомъ спискѣ: є҃го же ни имене ни да́ра можеть кто трьпѣти.

[2] Въ Сербскомъ сп.: и́ и́ди до а҃нг҃ла соущаго́ въ адѣ.

[3] по видомь нхъ.

[4] по ѡ҃кра́зоу́ нхъ.

[5] стрѣгоущинымъ.

познаша его. и видѣхъ восходящь на твердь. и оуже не баше по зракоу ихъ преобразоующеся. видѣвше же и вси анг҃ли[1] оужасноушася. и поклоняющеся глаахоу. како оутанса на҃ г҃ь посредѣ и҃ не познахомъ цр҃а славы. и отъ пьрваго нб҃се восхожаше славьнѣи. и не преобразоваашеся въ вси анг҃ли и десними и шюими. и на срѣдьнимь престолѣ сѣдан. и поклонишася ємоу и въспѣша глающе. како прѣнде мимо ны г҃и. и не оувѣдѣхомъ ни поклонихомъся ємоу. и тако възнде на которое и на третиѥ и҃ на четвьртоое и на патоѥ и на шестоое нб҃о. оканѥ на вьсѣхъ нб҃еськъ слава его прилагашеся. и ако възнде на семоѥ нб҃о. въспѣша и вси праведьници (и вси праведьници)[2] и вси анг҃ли и вьса силы. и тъгда видѣхъ и ако сѣде ѡдесноую великыи славы єможе не могъ видѣти. и аньг҃ла д҃ховьнаго видѣхъ сѣдаща оноую. и гл҃а ми докъльно ти исаніѥ оувѣдѣ.[3] плътьскъ сн҃ъ. ни ѡко виде ни оухо слъша ни на срдце человѣкоу не възнде. елико оуготова бъ любащимъ и.·.·

И рече ми. възвратися къ одежю свою. донъдеже врѣма дн҃и тконихъ испълънитьса. и тъгда прндеши ми семо. Си видѣхъ исаиа рече. стопиимъ окрьстъ его. и слъшавъше сн прѣдивьнаа. прославиша и въспѣша ба. давъшаго такоу бг҃одать чл҃комъ. рече же єзекиилъ. цр҃ю. коньчина вѣка сего и вьсе видѣниѥ се сѣвоудетьса въ послѣдьнимь родѣ. и заклатъ и не възвѣстити сѣмъ иудѣовомъ. ни словесъ сихъ дати на писаниѥ вьсакомоу чл҃коу. нъ елико аще разоумѣете ѡ цр҃а. рече паа къ прр҃цѣхъ таковаа разумѣнте вьси. вы же бѣдите о стѣмь дс҃ѣ. да приимете одежю вашю. и прѣстолы и вѣньца славы на нб҃еськъ лежащаа. и прѣста гл҃а. и изнде ѡ єзекиа цр҃а. Томоу же бо҃у нашемоу слава и чьна и присно и въ вѣкы вѣкомъ амн҃.·.·

Л. 95. Мц҃а мана въ .ѳ҃. дн҃ь мч҃нице стго мч҃ка. христофора иже ѡ пе(с)нѣи главъ. гн҃ бг҃ви оу҃е.

Нач. Лѣто которое цр҃ствоующю декию бѣ възвѣщенніе велико коумирослоужителемъ.

См. списокъ б-ки Троицкой Лавры 1497 г., № 712, л. 225 и Чет.-Минею митроп. Макарія, мѣс. Май, по рукоп. Синод. б-ки № 994.

---

[1] Въ Сербскомъ спискѣ: вси анг҃лы иже на тверди.

[2] Повторено по ошибкѣ писца.

[3] Сербскій списокъ восполняетъ очевидный пропускъ: оувѣдѣ ихь же никто же не оувѣдѣ ѡ плътьскыихъ сѣмьь.

Приводимъ замѣчательные выраженія и обороты:

бѣ же моужь сь родъмь ѡ ѳни главъ и ѡ земла ѵлѣкомадьць (95).—**не можаше бо глѧти нашею съвѣстню и бесѣдою** (95).—**такиса прѣдъ людьми моужь страшьнъ кидъмь и прѣкелнкъ... глава его ако песьи, а власи его прѣкелици простьрти. оуи же его ѧкъ звѣзда оутрьнаа. и зоубы его изъмлдть.**[1] **акъ вепрю дикыемоу** (95 об.). — **блж̃ныи репрекъ шедъ прѣдъ цр̃кы противоу дьверьмъ сѣде. потъкноукъ томгъ**[2] **свои** (96).—**ѡ борьца нашего сотоны** (96 об.).—**подъжагати** (97 об.).—**ѵнноквнници же рѣша** (97 об.).—**зокеть ка** (двоиств. ч. вин. п.) (98).—**и къзложити на ню .к̃. камыка на собь.**[3] **и ѡ тѣготы каменьныа оутроба ѥи оурываашеса** (98).—**въ правьдоу нарєуемъ бы̃ дєкии. бьрьвьно бо єси дїаволе. и съоузъ оц̃а твоєго сотоны** (99 об.).—**рєуе имъ ц̃рь. єда ника каша оскоудѣша или ризы. или кони погрѣшиша** (99 об.).—**на коннхъ нашихъ ты ѣзди** (99 об.)—**повелѣ исѣщи и єдниѣдє** (т. е. въ одномъ мѣстѣ) (99 об.).—**повелѣ быти столоу мѣданоу... и повелѣ принести дрѣка много и сътворити кроугъмь єго стогъ** (100).—**ацє себѣ не поможеши. єда ли оумьрєши** (100 об.).—**прѣтоучѣъше колесницами окидоша сты̃ трьми ѵелы** (100 об.). **блаженъи же х̃офоръ глаше имъ. прѣтьрпимъ братнѣ̃ жизнь бо ранскаа наша єсть. рожьство же огнєноє онѣхъ єсть** (100 об).—**Въ послѣднемъ примѣрѣ «рожьство огнєноє**[4]**, употребленное согласно съ древнѣйшими памятниками Славянской письменности, съ Изборникомъ 1073 г., Супрасльскою рукописью и друг., есть неправильный переводъ греческаго слова: γεέννα.—и понакыєю обитъ** (102).—**и начатъ оканьныи тѣ пѣнитиса и тѣло єго растаашеса ако снѣгъ отъ оуга** (102).—**ємоу же подобаєтъ ѵнсть и дьржава и покланаание** (102).

Л. 102. Мц̃а мана къ ї[5] **дн̃ь памѧ̃ и житие бл̃аженаго оц̃а нашѣ̃ и оучитела меѳодїа. архиєп̃па моракьска. гн̃ благви оу̃є.**

Нач. Бъ̃ благъ и кьсемоган ижє єсть створилъ ѡ небытна въ бытие кьсауьскаа.

---

[1] **изъмлѧти**—изникать, выставляться.

[2] Въ Словарѣ Востокова показано въ женск. родѣ: **томга**—костыль, жезлъ.

[3] Не слѣдуетъ ли читать: **масобь**, вм. **масобьи**? (Одинъ на другой).

[4] См. ниже въ Повѣсти блаж. Ефрема (л. 292 об.).

[5] Въ рукопис. ї написано по подскобленному, слѣдуетъ читать: ā.

Сей самый списокъ Житія св. Меѳодія изданъ О. М. Бодянскимъ въ Чтеніяхъ Общества Исторіи и Древностей, 1865 г., кн. 1-я, съ приложеніемъ литографированнаго снимка съ об. 107 л. подлинника

Л. 109 об. Мца того въ .г. слоко похвально на память стыма и прѣславьнума оучитєлєма словѣньскоу ꙗзыкоу сътворьшємоу писмєны ємоу. прѣложьшема новыи и ветхыи ꙁаконъ въ ꙗзыкъ ихъ. блаженомоу курилоу. и архиєпоу пановьскоу. и мєѳодию. гн блгви оує.

Нач. Бгу и спсоу нашємоу ис хоу многынмь и неизглаголаньнмь ублюбнємъ.

Сей самый списокъ Похвальнаго слова изданъ О. М. Бодянскимъ въ Чтеніяхъ Общества Исторіи и Древностей, 1865 г., кн. 2-я, съ приложеніемъ литографированнаго снимка съ 110 л. подлинника.

Л. 115 об. Мца мая въ .іѳ. житиє прдбнго оца нашего пахомиа иже бы началникъ мьнишьскомоу образоу. гн блгви оує.

Нач. Такенисин ѥсть мѣсто къ ѳиваидѣ тако нарицаємо. къ немь пахомии нѣкъто бы ѹрьнориꙁьць.

См. Чет.-Минею митроп. Макарія, мѣс. Май, по сп. Син. б-ки № 994.

Отмѣчаемъ нѣкоторыя выраженія:

тъ ꙁѣло бысть любикъ нищимъ (115 об.).—и дѣла имъ ꙁадѣжи (116)—отъ гл. ꙁадѣти, возложить.—ꙁадѣвши дѣла (116).—сътвори же келиа раꙁлиѹь въ дворѣ (116). (раꙁлиѹь прилаг. несклоняемое, въ таковой же формѣ оно употребляется въ Изборникѣ 1073 г. и Супрасл. рукописи. См. Словари Востокова и Миклошича s. v.).—идоуще глаголы да покрыкаютъ коукълыми (116).—и раꙁлиѹь вьсѣмъ работающи (118).—дроугам рєчє аꙁъ многашьдъı горюноу съпахъ въ ноздри ѥи (118 об).

Л. 118 об. Мца (мая) [1] къ ... дь стра и мчнє сто и прѣславьнаго мчника єраꙁма. мчноу ємоу къ градѣ фирминасъ. гн блгви оує.

Нач. Въ антиѻхинстѣ градѣ бысть съмоущенниє крьтаномъ

---

[1] Слово „мая“ по скоблен. мѣсту. Число мѣсяца выскоблено.

ѡ диоклитиана цр҃а. иже не пожьреть бг҃ъ то повиниь да боудетъ многоу осоуженню.

Въ Мин. Четьи митроп. Макарія (Синодал. б-ки № 995); въ Мин. Четьи Царск. № 701 л. 346 и въ Минеи писанной въ 1631 г. Германомъ Тулуповымъ (б-ки Троицкой Лавры № 677 л. 91 об.)— подъ 10 іюнемъ.—Отмѣчаемъ нѣкоторыя выраженія:

и постилахоуса слѣдоу іего (119).—и повелѣ слоугамъ своимъ оловяныими селыгами бити и по ребромъ (119).—ѣразмъ тихо ѡвѣща емоу. кълує и хыщьниує пажиро дш҃амъ. дарове твои не ѡлоучать мене ѡ любъве х҃ы (119 об.).—цр҃ь повелѣ плъть емоу желѣзнами скобльми дьрьгнути (120).—сред пещи городища (120 об.).—повелѣ ѻ҃ргаиы кыса ѻ҃снованиа имъ въ храмине оуготовити (122 об.).

Л. 124. Мц҃а (июнна) [1] въ .еі҃. мч҃ные блж҃ныхъ мч҃никъ бити и модесте и крьстаницы. гі҃ благи оуе.·.·

Нач. Въ ѻ҃времена диѻклитиана и ѧнтонина. чловѣкольбьцима цр҃ема на земли никиѧньстѣ.

Въ Мин.-Четьи митроп. Макарія (Синодал. б-ки № 995), въ Мин.-Четьи Царск. № 701 и въ Минеи-Четьи пис. Тулуповымъ (Троицк. Лавры № 677, л. 133)—подъ 15-мъ іюнемъ.

Отмѣчаемъ нѣкоторыя выраженія:

многы силы твори блж҃ныи бить въ отроуни своиемь (124).—мт҃коу же твораше въ киліикъ обълъкъса (124).—бѣ же оц҃ь іего погаиьнъ и бѣзоумивъ (124).—аз҃ъ же не вѣдѣ (124).—тъгда же възъкавъ модеста пѣстоуна іего (124 об.).—и ѡ пилата батогы биенъ (125).—уеладь (126).—обѣщавааи ѥмоу бравы (126).—реуе же ст҃ыи модестъ къръмильць іего (126 об).—и придоша близь рѣкы каже са нарицашє силарь. и подъ дрѣкъмь поуивала многы силы дѣлше ст҃ыи бить (126 об.).—не уюхомъ (127).—и озьраса ст҃ыи бить реуе. уьто ѥсть диоклитиане къдє соуть претьбы твои (128 об.)—(Претьбы въ данномъ случаѣ зн. угрозы. Въ Словарѣ Востокова слова сего нѣтъ; у Миклошича: претьба—f. minae. По указанію послѣдняго, слово это встрѣчается въ глаголич. памятникахъ, но примѣровъ не приведено).—съткорь крт҃ъ прѣсилан гнѣкъ ьковъ (129).—повелѣ цр҃ь слоугамъ своимъ оуготовати оудиіа желѣзны и распаша раба кожна (129).—етера жена уьстьна. ігда мъуаша ю кони нагъло къ крькызѣ [2] сѣдащю похыщьше. та ігда въ вѣдѣ соущи късть на рѣкоу прикѣдена (129 об.).

---

[1] Слово „июнна“ по скоблен. мѣсту.

[2] См. Супрасл. рук. стр. 153, 163.

Л. 130. Мца (йюна въ кє) [1] мѹнніе и житіе стыхъ февронніи. гн блкн.

Нач. Бысть въ дни диоклитиана цра. анфимъ нѣкъто епархъ санъмь сн къ колѣзни плътанѣи лежа.

Въ Минеи Четьи митроп. Макарія (Синодал. б-ки № 995); въ Сборникѣ XV в. Троицк. Лавры № 759, л. 351 об.; въ Сборн. Царскаго XVI в. № 372, л. 115 и друг.—подъ 25 іюнемъ.

Замѣчательны выраженія:

бытн има въ оца мѣсто (130).—сє сътворнти заможднхъ (130).—люснмахъ же прнимъ комнта прнкма своєго нетыи (130 об.).—британа (131).—въ ширъиию полоутора пядн (131).—инъгда и на голѣ земли плъть въсламаше (131 об.).—за прѣвѣсою (131 об.).—доилица ѥи не видѣ лица ѥи (132).—и рєчє прамь истиноу оусълышахомъ (135).—къ невѣстьнноу моємоу (138 об.).—затворнса въ лгалыницн своєи (140).—въложн къ скоутъ (140 об.).—коутахоу моцин (141 об.).—народи же мѹръмь и ѹьпьръмь [2] и тьминанъмь испламиша ракоу (141об.).—многа же съглота башє народа (141 об.).—и вьсю оубо тварь сълнвъшн ѥи. прогонъ и злато и бисьръ вьсюдоу ковьчєгъ оутвьрьди (141 об.).

Л. 143. Житіе [3] и пощєніе и рожьство и моучєніе. стыхъ и славьныхъ мѹнцъ и ѹюдотворицъ ѳєѻдосиѣ. мѹнѣ при костантинѣ кавалиѣ. рекомемь гнон. образа ради га нашего ісу ха. ієже єсть сентихалькн. гн блгвн оує.

Нач. Ієже прнобьщитнса стхъ памати вьсьдє лѣпо єсть и пользьно.

Въ Минеи-Четьи митроп. Макарія (Син. б-ки № 994) и Минеи, писанной Тулуповымъ (Троицк. Лавры № 676, л. 768)—подъ 29 мая.

Л. 146. Мца маиа въ .кѳ. дньи ѡана прозвутера града костантина. ѡ житии блженаго и славьнаго епнфана. єпа кѹпрьска. града костантиа. гн блгвн.

Нач. Любнмцн Єпнфанній рода оубо бѣ финнкнискаго.

Подлинникъ греческій отмѣченъ у Фабриція (Bibliotheca graeca

---

[1] Отмѣченное скобками напис. по выскобленному мѣсту.

[2] См. Словари Востокова и Миклошича s. v.

[3] Надъ словомъ—житіе—почеркомъ XV—XVI в. надписано: мцы маіа кѳ.

vol IX, p. 75). Въ Мин.-Чет. митр. Макарія подъ 12 маемъ (Син. б-ки № 994).

Замѣчательны выраженія:

ѡць же его ꙁемледѣлѧ бѧше. л ремество мтре его лиѳоларем бѧше (146).—бѧшета же оу нею дъка дѣтища (146).—имоущемъ же осьла нестронно на слоужькоу (146).—и аще идоу продатъ его (подразумѣвается: осьла) ти кидать събьракъшесѧ моужи на мѣстѣ томь къпрадньство его бити ма науьноуть (146).—бысть ѡсьла къпрадивоѥ добрѣ стронно (146 об.).—да ни ты оуобидѣнь боудеши. ни ѧꙁъ отъщещенъ (146 об).—осьла се ꙁълоую свою ꙗюдь поманоукъ. (147).—ꙁлощюдьнъмь скотъмь (147).—реуе же мти его ѡдаднмъ оубо ꙁемлнию нашю уловѣкоу тажарнвоу (146 об.).

Л. 157. Повѣсть полувнѧ єпа рнокурьскаго ѡ конуанни житиꙗ стаго оца нашего и арьхиєпа купрьскаго.·.·

Нач. Слава дающемоу намъ житиѥ коу вьсѣхъ. и славащемоу славащаѧ и яко же реуе благословленоѥ слово. нъ славащаѧ ма прославлю. а не уьтьи мене бещьсти боудеть. бы ѡаноу прѣбьномоу оцоу болѣти ѧꙁею. ею же и оумьре. и авниесъ легъ на одрѣ своѥмь призъвакъ ма реуе къ мънѣ. уадо полувниѥ. рѣхъ же къ немоу уьто сходеши оуе. реуе же къ мънѣ. ꙁанеже епифанъ въꙁбраняѥть писатиꙗже нмь бъ творнть уюдеса къспомнноѧти намъ. въꙁьми оубо харътнꙗ ек. до сего бо дьне иже видѣхъ епифана творащѧ съписалъ есмь.

Приводимъ нѣкоторыя выраженія:

да видимъ оумѣнние лѣунтельскоѥ (158 об.).—таготоу твора брѣма поповьскоѥ (159).—ѡлавихомъса (159 об.).—единъ же ѡ ꙗьдарь оупадеса ѡ късотъı (161).—ѡкъıуаи же бѧше епифаноу исходити мощию къ коумитира [1] идеже мощи стънхъ мученикъ лежать (163 об.).—роугъ непьщевакъ (164).—наносити коуждение (164 об.).—ѡкѣтъ прѣтинъ (168 об.).—да къıхъ гонеꙁалъ късем крамолъı соубостаща(170об.).—бѧше епифанъ къ доупли корабльнѣмь (171 об.).—единъ же ѣтеръ ѡ корабльуни (172).—и на въложьноѥ ма клюса късадикъ (172 об.).

Л. 173. Посъланние полоувнѧ єпа града рнокурьска. къ сакнноу єпоу града костантнꙗ купрьска.·.·

Нач. Гдноу ко ѧстьноу. достонноу сщеньства.

Л. 173 об. Посъланнѥ сакнна єпа. града костантнꙗ. купрьскъıꙗ митрополнꙗ. къ полувню епоу. рнокурьскоу.·.·

---

[1] коумитора—κοιμητήριον, coemeterium.

Нач. Хвалоу имамъ бо҃у и кающемоу спѣхоу рабѣ бж҃ии.

Замѣчательны выраженія:

къзьмъ рѣло... начатъ рыти (174).—ремєствьници (174).—съ вьсѣмь прилежанїємь и твьрьдѣлаю (174)

Л. 175. Иоана оурьиьца прєзвутера дамаскиньска слово. ѡ исъхъшии смокъквьници. и о притъчи винограда. къ сты҃и понєдѣльникъ. гл҃ благи оу҃є.·.·

Нач. Подвижєть ма на пѣниє и бесѣдоу съсобьствєноє бж҃иє и оу҃є слово. иєжє оу҃а назоухы нє ѡстакль.

Извѣстно во многихъ спискахъ въ томъ же переводѣ: см. Сборникъ поученій Троицк. Лавры, XIV в., № 9, л. 36 об.; Сборн. Царскаго 1473—1477 г., № 365; Толст. отд. I, № 256, л. 140; Хлудова № 107, л. 15 и друг.

Л. 180 об. Иоана златоустаго слово о̀ десати дѣвиць. и о милости и каазни. и молитвѣ. къ великыи къторьнии.·.·

Нач. Кѣстє ли оубо отъкоудоу намъ рѣчь пьрьвоє начаса. или къдє ставнса. или чимь начахомъ. или къдє пристахомъ. или ѡ̀ коего назоула.

Греческій подлинникъ см. Opp. Chrys. ed. Montfauc. t. II, p. 294.

Замѣчательны выраженія:

повѣжь ли да какоу имаши простыню (181).—къ назоулоу присазѣмъ (181).—стыжюса и окрыдаю и плачю (182).—невѣстьникъ (182 об.).—питанніє лихоє къхластиша иегда къ горьнимъ силамъ рєть имѣша (184).—порода бо єсть (188).

Л. 188. Иоанна архиєп҃па златоустаго слово къ великыи къторьникъ. и о съкьрании съкора на г҃а и глаахоу чьто съткорнымъ.

Нач. Приподобатьса ц҃ркъвьии.

Слово это вошло въ составъ Супрасльской рукописи, изд. Миклошичемъ: Monumenta linguae palaeoslovenicae e codice Suprasliensi. Vindobonae. 1851, стр. 285—289. Встрѣчается во многихъ спискахъ, между прочимъ въ перган. Сборникѣ Троицкой Лавры, № 9, л. 42 об.— Для нагляднаго сличенія съ старославянскимъ текстомъ приводимъ вполнѣ это слово по русскому его изводу. Не смотря на рѣзкое различіе въ звукахъ переводъ несомнѣнно одинъ и тотъ же.

Приподобатьса ц҃ркъвьии къръмьинци. дѣтьхъ иже мляко по вьса дьни пьци сєкъ ѡ̀ мт҃ра сьсьца съсоуть и присно приносать [1]

[1] Просать. (Супр.).

приподобнхомъ же и мы са мтрн оубозѣ и немощи [1] и гладъмь млѣ. ка. нъ въспратавъшоу млѣуьнъı нмъ поути и ако же както аще видить мтрь [2] уадолюбнвоу. млѣка не нмѫщоу. свое уадо видащи плаующе. и подадоущоу сьсыць. [3] да не надонть дѣтица. нъ да ѡ плауа оуставить. тако же и насъ видите стражюща тоже и твораща тако же. небонъ и мъı видаще новъıи съборъ цр҃квьнъıи дѣти. окрьстъ стоѫща и уающе словесьнаго безъ льсти млѣка словесн. сьсыць оума [4] своего даемъ. не да накърънмъ нхъ оубозн бо иесмъ и инцн словесъı нъ да любъкѣ и жнон прѣставнмъ. нъ идете къзлюбленнн къ еуа҃ггелинскоу проповѣданню прнтьцемъ да видимъ иеже на г҃а жндове творать лаванне. събьраша бо реуе жндове съборъ и г҃лахоу уьто сътворнмъ. се намъ еуанг҃листъ ѡ҃анъ нъıнѣ бесѣдова. аще бо и оустъı намъ нъıмѣ не бесѣдоуѣть. обаче дх҃ъмь къстоѫщнихъ къ слоухъı къпнѣть. събьраша бо реуе съборъ и г҃лаахоу. уьто сътворнмъ. добрѣ събьрашамъ зълъ съборъ. не на любъкь нъ на скаръ. не на миръ ндоуще нъ на рать остращеса. събьраша съборъ. да не б҃а слакать. нъ да хс҃оу бещьстнѣ сътворать. събьраша съборъ. да не вѣроу съзнждоуть. нъ да оугъльнъıи камень сронать. [5] събьраша съборъ да не погыбъшаа овьца къ породѣ зватворать. нъ да пастоухи оубнвъше паствоу ражденоуть. събьраша съборъ. да не акъı снегъ снтющаагоса бисьра прнмоуть. нъ да свѣтьлъıи камень такоже мьнѣша некърьстнѣмь отъмать. [6] събьраша съборъ. да не ѡ винограда сладъкое объемлють грьзновне. нъ да истнньıи виноградъ на доуброу крьста разбнкъше себе сн лозоу пагоубъı сътворать. намъ же лозоу съпасенна оуготовать. ѡ сборе дмаколъмь на хс҃а събьранъ. ѡ свѣте зълобъı нспълънень. ѡ сборе въласъ пауе кръвню питомомъ. некълн у҃авкомъ бноносцемъ. уьто г҃аю о къльцехъ некротъкънхъ. нъ и лвъ некротъкънхъ горьщен. львн бо данила нноусоже не видевъши знаменна. нъ моужа видевъше и добрости его поуьтъше. оуста своа обазаша а жндове толпа и такова уюдеса видевъше. пауе отъ зависти на оубнистко прнтваралхоуса. уьто же г҃лахоу. уьто сътворнмъ. еша и не събьрали събора. еша и сице не бесѣдовали. ѡроутоу грѣховьнѣи зълоби прѣсталъ коньць. нъ събьраша

---

[1] не нмѣнти уадонь млѣка.

[2] матере.

[3] съсъ.

[4] съ оума.

[5] съноратъ.

[6] отъмѧтъ.

съборъ гл҃аахоу ѹьто сътворимъ. ѡ гноусьное питание [1] оустроение. ѡ стенание и желѣ ꙗкнстню бъıкающимъ. ѡ плачю и бнѣнню не на добро бъıкаю҆щю. ни рахиль плачющи чадъ сконхъ сще къстена. ѹьто сътворимъ иегда бѣ не богъмъ радокатисѧ. и дн҃ь славьнъ творити. ако мьртвии къскрьсоша ако жизнь ѥкнсѧ. ако съмьрть разорена к҃ъ. ако бѣсокъ множьство пропаго бъıсть. ако ч҃акуьство прощено бъıсть. ако мьртвъıимъ къскрьсение вьсѣмъ пропокѣдано бъıсть. нынѣ же о селищѣ добрѣ не радоую҆тьсѧ. нъ плачю҆тьсѧ. и толика добра книьника погоубити мъıслать. и гл҃ю҆ть ѹьто сътворимъ. не много бı пиуьсоже изкѣратн. въ тъıню ако покаꙗкъшесѧ о҆братнмъ. и томоу припадъше кѣроумъ. ѹьто бо бъıша ино гл҃али покаꙗкъшесѧ. въ сс. ѹьто сътворимъ ако ꙗкѣтъ к҃ѥни прѣстоупихомъ. ако ꙗконз данлаго намъ не съхранихомъ ѥже гл҃ѣть намъ. пр҃рка въстакить камъ г҃ь бѣ ѡ братиа вашеѧ акъı ѥне того послоушанте о вьсѣмь ѥже ꙗповѣсть камъ. нынѣ же не на покаание. въ гл҃ю҆ть ѹьто сътворимъ (въ ѹьто сътворимъ). [2] како оуморимъ правьдиаго. ѡ нз҃лю бєз оума. ндй того не слъıша нсвиньна и правьдьна не оубии. не гонѣша ти пьрвъıихъ пр҃рокъ крѣки. ѥже и доселѣ кричать къ бо҆у. отъ него мьцѣнии ча҆ющѥ. въ и нынѣ онъı крѣки приложнкъ. бєз винъı правьдиаго кръкь проливати хота гл҃ѣнии. ѹьто сътворимъ. ѡ келѣ оумъı бєз оума и свѣть и несъкѣщанна пълънъ. [3] ѹетверътодьньıи ожи мьртвъ бъıвъ и оузъı грѣховьнъıа растьрьзаахоуса. а они лоукави на оубиение нань творахоуса. иегда имъ бѣ лѣно обратикъше слово гл҃ати. ѹьто сътворихомъ ако сѧтаго оукорихомъ. ако б҃ию сънноу кѣръı не ихомъ. ѹьто сътворихомъ пѣготивъıимъ пѣготъı акъı лопатою словесьмь събрысати томоу кѣръı не ихомъ. слѣпа [4] родивъшаса тѣмь прозьрѣвъша кидѣхомъ. и томоу кѣръı не ихомъ. ѹьто сътворимъ. патню хлѣбъ пать тысащь насъıтикъшю къ поустъıни. и томоу кѣръı не ихомъ. ѹьто сътворимъ. нстоуьникъ крѣки подрагъıнь ризьпъıнь ищѣли. томоу кѣръı не ихомъ. ѹьто сътворимъ. раслабленаго на одрѣ носима .л҃. ти .и҃. лѣ. коупно с҆ жизнию сще недоугъı нлѣюща. словесьмь ищѣли. ти томоу кѣръı не ихомъ. ѹьто сътворимъ по морю иего идоуща акъı по земли кидѣхомъ. и келикъıихъ кѣтръ кѣкнна и шатежа келикъı. дх҃ъмь роуъı

---

[1] питаное.

[2] Обозначенное скобками ошибочное повтореніе зачеркнуто рукою справщика.

[3] Вмѣсто пълънъ—въ Супрасл.: пълть.

[4] слѣпы.

оустависѣша видѣхомъ. и семоу вѣры не имохомъ. нъ глаахоу ѹто сътворимъ. не на покаание нъ на ѯлодѣание. нива нхъ мьртвыи живъі акы класы красьнъіа и ѯрѣлы бес трѹда издрасти. а они стенаахоу. или иже сѣасте ѡ жидокѣ того не пожасте. или къто ѡ васъ приимъ га сътоужи си. ѹьсо истъщикъшеса плаѹетеса. въщьто мьстити хощете богови. но ѹьто мьртъвъіимъ ожити ставлаете. ѯакнстню женоми. но ѹьто кѣуьнъіх капли медъмь текоущаго истоуьника. разорити хощете. да жажющии не пиють. но ѹьто боли ваша издикаете. краѹа нхъ оуморити хотаще. нъ семоу кьсемоу кнна ѯълаа ѯакность. ѡ ѯакнсти. оубонство родителю. дииколи обрѣтель. съмьрьти старѣишино. ѡ ѯакнсти иже не тобою ѯакнстьликъіимъ жити дасть. и имѣющихъ за келъми оуѹаци. ѡ ѯакнсти любъки вражьда. мироу соупостатъ. ѡ ѯакнсти бѣсомъ оудкорьиище. дииколе попьранис. тьмьнъіи цвѣте. ю тебѣ насоми исоусъ христосоко оубитие мъіслать. тъі испьрька адамь въ породѣ въѯакидѣ. и сладъкъіх сласти вькоусивъша. горьцѣи съмьрьти предасть іего. съмьрьти бо не бѣ въ мироу. [2] нъ тъі ѯакнсти породи съмьрьть. послоухоуіеть ми моудрости слово глеть. ако бъ съмьрьти не сътвори. ни красоуіеться нагоубѣ жизни. нъ ѯакнстню дииколею съмьрьть вънидѣ въ миръ. тъі канна братолюбьства бѣлъіх ризъ сълаѹе. и лоукавьствиих оубиению. ножь наострн и того оубити наоуи. и тоу абие не богоу трепетати сътвори тъі фараосоу въ сьрьдьци вятакъ новороженъіа жидовьскъіа дѣти. акъі траѣ оуканоути сътвори. тебѣ ѡ ѯакнсти ielико добро твори. и ѹьто паче на добро твора подкинѣшиса. акъі саоулъ дѣдъмь помагаи. а тобою поспѣшаемъ. паче са на ѯакность строюще. тебе имѣющіен яковаи отроци драгаго и моудраго носифа къ тьмьнъіи егупьтъ поустиша. и свободьнаго акъі раба продаша. а они сънъ нхъ оустрашн. стое бо има показа хсовоу іемоу ѡбразоу бъіти. іединѣми бо на десате ѯвѣздъ клаиаахоуса іемоу. ielьма нюда предакъіи хса оудакиса. мъі же оуко оубѣжавъше съмьрти родителя ѯакнсти въставъше къслакнмъ надъ кьсѣми соущаго ба. о хсѣ іса гн нашемь. іемоуже слака нъінѣ и присно и въ кѣкъі вѣ.·.·

Л. 190 об. Иоана арьхиепа костантиних гра ѯлатооустааго слово въ келикъіи къторьнй. и о .п. дцѣ и о прилюблении оубогъіихъ.·.·

Нач. Ѭгда жизни скороѥ съконьуание разоумѣю. и лѣтъ конь-

---

[1] въсе ѹѣто.

[2] не бѣ мироу.

скы текоущь кроугъ. и мъноготроудьноє человѣческоє житиє и жизньныа напасти.·.·

Отмѣчаемъ нѣкоторыя выраженія:

докръ дьнии мьютъ (190 об.).—како кльщюють троубы (191).—како придєть зать полунощи (191).—одинѣмь бо перъмъ орьлъ и высотоу не къзлѣтить (191 об.).—цюжнихъ прилюблєнию попьрашa (192).—чистотоу съпабъдѣхомъ. кєс прокоужениа съхранихомъ иже съплєска тѣло (193).—дц҃а юстє. нъ сменна [1] не имате (193 об.).

Л. 195. Иѡана арьхиєпа зlатооустаго слово о блоудьницѣ. къ великоую срѣдоу къ пасцѣ.·.·

Нач. На въсако врѣма добро и спс҃ьно покаа҃ниє дьржащиимъса єго къ сиа же паче алъчьбьнъмь дн҃и. на оусп҃ѣхъ бъваєть въсѣмъ улк҃омъ текоущиимъ на роущѣ имоу. нынѣ оубо наша дш҃а. тажькоую глъть акы велико врѣма съвьрьгъше. оудобь пероуть къ творьцю и вад҃цѣ и сконии грѣхы сами са оукѣпаваю҃ть.

Переводъ Слова тотъ же самый, что въ Супрасльской рукописи, стр. 289—294.

Отмѣчаемъ варіанты:

кроплами сльзъ (195)—въ Супр.: кропами сазъ.—женьскоу пристоупленїю къщюдимъса (195).—въ Супр.: женъскоу пристжпьиенню къстоудимъса.—грѣшьна (195 об.)—въ Супр.: грѣшьница.—лобызанїа (196)—въ Супр.: лобъзанїа.—видимаго тебѣ (196 об.)—въ Супр.: видимааго тобож.—мъножае ѡда (196 об.)—въ Супр.: множае отъданїа.—право соуди (196 об.)—въ Супр.: прѣмь сѫди.—подъ єдинѣмь сѣменьмь бъхъ (196)—въ Супр.: подъ єдинѣмь кровомь бъхъ.—брысало сткорити (197)—въ Супр.: брысало съткорыша.

Л. 197. Іоана арьхиєпа зlатооустаго къ великоую срѣдоу. ѡ зависти иже къ єуаньга҃н реуєно. излѣзъше же фарисєи. и съвѣтъ съткорища на і҃са. да єго изгоубать.·.·

Нач. Єлико васъ илиии оучєниць юстє иже оубогыа трапезы въдокиуа не похоули. оу насъ китанте. сиа же бо и оу насъ словесы хоуда оуготоклєна трапеза. єдинъ хлѣбъ имѣюще на себѣ. не єго же жрѣтьки съмьлоша. и роущѣ оумѣсисте и огнь съвьрьши. нъ єго же дц҃а бєз рала [2] и сѣмєнє проскѣти. и крьстъ съзоби и оц҃ь съвьрьши.

---

[1] Сменно—приданое, вѣно.

[2] Первоначально было написано: бєз драла, но буква д кѣмъ-то затерта.

Переводъ Слова тотъ же, что въ Супрасльской рукописи. стр. 294—301. См. также Іоанна Златоустаго поученія въ пергам. спискѣ XIV в. Троицкой Лавры, № 9, л. 45 об.

Отмѣчаемъ варіанты.

на трапєзѣ (197 об.)—въ Супр.: трєпєзѣ.—лаганиє (197 об.)—въ Супр.: ланганиє. [1]—праздьноу (197 об.)—въ Супр.: праздж.—на дѣло (197 об.)—въ Супр.: на дѣло.—єгда съ съмѣми сѣвѣта нє сътвористє (198)—въ Супр.: єгда сѣнъ ми кѣта нє сътвористє.—нє оу нєцїє ѕьрьна срѣдьнааго тврѣда имѣюще (198)—въ Супр.: нє ю ѣште съѕрьна срьдьнааго тврьда имѣѭште.—къ градьнѣихъ стьгнахъ (198)—въ Супр.: къ градьнѣихъ стьгдахъ.—и ѕѣло просащемъ ѡ младѣихъ ѵадѣхъ нєнсѣѵєнии (198)—въ Супр. другой смыслъ: и ѕѣло жалаштемъ о младѣихъ ѵадѣхъ нсѣѵєнии.—грѣхнъ (198)—въ Супр.: грохнь.—покрити плєнница (198 об.)—въ Супр.: крыти плєнница.—осанпаахоу (199)—въ Супр.: осалѣпьшахжса.—нѣнѣѵю (199 об.)—въ Супр.: нѣнѣѵоу.—къ глоубинѣ нєраѕоумѣнии (199 об.)—въ Супр.: къ глжбинѣ нєраѕоумьа.—притажании лишаєть истиньноє писма (201)—въ Супр.: притажанїи лихоуєтъ истиннóє писма.—тєпаѣмь дхѣмь (201 об.)—въ Супр.: топломъ доухомъ.

Л. 201 об. Стго оца нашєго ѡанна ѕлатооустаго слово о блоудьницѣ въ вєликоую срѣдоу.

Нач. Дньсь фарисєи вакоу на обѣдъ къѕва. ѵьсть съ оукорѣмь съмѣснѣ. и блоудьница єго кѣрою къѕва.

Греческій подлинникъ см. Inter spuria Chrysost. ap. Montfaùc. t. X, p. 762. На Славянскомъ въ томъ же переводѣ между поученіями Іоанна Златоустаго въ пергам. сп. Троицкой Лавры, XIV в., № 9, л. 50 об.

Отмѣтимъ слѣдующія выраженія:

блоудьница жена въ градѣ оусобнѵнѣын мєѵь. бєѕъжелѣѕнын оудъ. оунѣнмъ имѣна помъслоу ѕлоу осла (201 об.).—прокоуда родоу ѵєлокѣѵю (202).—мальженомъ котера (202).—причастьникомъ тѣскъ (202).—слѣдивъша пьсы (202 об.).

Л. 203. Іоана арьхиєпа костантина града ѕлатооустаго слово къ вєликын ѵєтвьртъкъ. єгда оумы ноѕѣ оуѵєнникомъ сконмъ.

Нач. Милость бжню и улкколюбиє. пропокѣдаєть оубо тварь

---

[1] Вѣроятно опечатка.

кьса. проповѣдаєть же и ткарьноє строєнніє. єсть бо нічьсо же ѡ видимъіихъ и невидимъіихъ. єже бг҃ина бж҃ьа не испокѣдаєть.

Въ томъ же переводѣ въ пергам. спискѣ XIV в. Поученій Іоанна Златоустаго, Троицкой Лавры, № 9, л. 52 об.

Л. 206. Сѣто оц҃а нашєго ѡ҃ана златооустаго слоко о ѹьстьнѣмь крьстѣ реченоє къ сѣтын пат҃ъ.·.·

Нач. Придни днь҃ ѡ блаженъіи пакьлє. риторьскаа ѡставнъ льстьнаа слоксса. прємоудростню дх҃овьною. акъі дх҃овьнъ моужь и дх҃овьнъіимъ дх҃овьнаа сълагаа. назначенан въ насъ крьстьноє слоко.

Въ томъ же переводѣ въ пергам. спискѣ XIV вѣка Поученій Іоанна Златоустаго, Троицкой Лавры, № 9, л. 55 об.

Отмѣчаемъ нѣкоторыя выраженія:

творьѹьскъіх коцюнъі (206 об.).—сє бо слн҃цє єсть ѹюємо (208).—къдє ти адє стрѣкало (208).—нє обрыдаюса (208 об.).—къ окроннцю ѹьрьваєноу (л. 209).—тъгда оубо здѣша гѹ҃ кр҃ь (210 об.).—самохотню пришьлъ єсть (211).

Л. 212. Ноана арьхиепа костантина града златооустаго ѡ съказанна єѹангльскаго. єже ѡ матѳса паоутрнх єже єсть по пат҃ѣ събьрашаса арьхиереи и фарисеи къ пилатоу глю҃ще. поманоухомъ ако онъ льстьць ещє жнвъ съі гла ако по трьхъ дн҃ьхъ въстаноу покелн оубо оутвьрьдити гробъ до третнаго дн҃е. еда како пришьдъше оученици его нощию оукрадоуть и рекѹть людьмъ ако къста нз мьртвъіихъ и боудеть послѣдьнаа льсть горьшн пьрькъіх.·.·

Нач. Кьсюдоу прѣльсть сама са ослѣпляєть и не хотащи истинѣ помагаєть. съмотри же подобаєть вѣровати ако оумьрѣ и ако погребенъ бъістъ. и ако къста. и то вьсе врагъ дѣлъ бъівающь. вжь оубо словеса си съвѣдѣтельствоующаа о вьсемь томь.

Переводъ Слова тотъ же самый, что въ Супрасльской рукописи, стр. 330—337, и въ Сборникѣ поученій Іоанна Златоустаго, XIV в., Троицкой Лавры, № 9, л. 63.

Приводимъ варіанты:

а и колн оубо оукралн бъіша (213)—въ Супр.: цѣи колн оубо оукралн бъіша (331).—ащє бъі нє въсталъ (213 об.)—въ Супр.: аштн бо нє въстала.—протнвоу оузѣ (213 об.)—въ Супр.: прѣтнва вѣзѣ.—нъ обаче зълъ любопьрнкъ бъівающь (214)—въ Супр.: нъ обаче зълъ любопьрнка бъівающь.—а и ащє простъ члкъ (214 об.)—въ Супр.: цѣи аштн простъ члкъ.—пришьлъі бо бѣша (215)—въ Супр.: пришли бо бѣша. — нѣкотерънмъ (213) — въ Супр.: нѣкоторънмъ. — ѡложьше

златнаго желанiя (215 об.)—въ Супр.: отложивъша златнаго желанiя (336).

Приводимъ вполнѣ окончанiе слова:

Васнь къто васъ бы хотѣлъ. такъ же быти и по нозѣ сов҃ѣ яти. можете и нына єлико же васъ хощеть. не по нозѣ тѣуню и по роущѣ. нъ и по главоу яти чистоую оноу страшьнѣихъ насыпающеса таинъ. чистою съкѣстию. не сьде же тѣуню нъ и къ нимъ цр҃ь оузьрите и. съ неизъглаемою славою оною. и народъмь анг҃льскѣмь градоуща. аще въсхощете чл҃колюбивии быти. и слышати имате не си словеса тѣуню яко радоуитеса. нъ и оно придѣте бл҃гословленiи оц҃а моего. приимѣте оуготованоє вамъ црт҃вiе прѣдъ съложенiемь мира.·.· Боудѣте оубо чл҃колюбивии да то оуслышите. и въ златоосивѣмъ жены видащаи. тєуенiе женьскоє. сию язю поиѣ да нозѣ яколи бложьше златнаго желанiя. яко же аще рькьноуѣте женамъ. прѣмѣните оуткарь ею же обложени юстє. милостию облокнкъшеса. кыи оуспѣхъ повѣжь ми. ѹстьнаго каменiя сего и златъмь вьсенѣихъ рнзъ. радоуѣться гл҃ени о сихъ доуша и весел҃ться. аз҃ ебе о прнобратенiи въпрашахъ. ты же ми врѣдъ покѣдаѣши. иже о о томь праздьноватн и радоватиса и прильпѣти. нноуто же нѣ ого горє. горьуаниши бо лютаи си работа бываѣть. егда къто и работаи радоуѣться. къгда бо яко же юсть подоба поспѣшити на х҃овьноє дѣло. къгда же ли посмѣѣться. яко же юсть лѣпо житинкынымъ потрѣбамъ. яко же мьнить радости достоиньна. иже златъмь аз҃атиса николиже. нъ молю то бложивъшаи милость прнобращемъ въводащоую въ црстiвнє нб҃сьноє. иего же боуди вьсѣмъ намъ полоу'нти. благодатию и чл҃колюбiемь. г҃а нашего і҃с х҃са. имоу же слава съ вѣкы вѣкомъ. аминь·.·. (л. 215 об.—216). Въ Супр. рук. стр. 336—337.

Л. 216. Къ великыи четвьртъкъ нощь. ст҃го оц҃а нашего кѵрѵллiа епп҃а алеѯандрьскаго слово о въшествии їѡана прд҃тча къ адъ. г҃и бл҃гослови оуе.·.·

Нач. Възлюблении добро юсть рещи. каково юсть бл҃говѣщенiе прд҃тча въ адъ. и како въпросиша и соущiи къ адѣ. бѣ бо поуслалъ къ гоу оученикы своя г҃а. ты ли иси градыи или иного гаемъ.

Содержаніе слова: 1) о сошествіи Іоанна Предтечи во адъ, 2) о предательствѣ Іудиномъ и 3) о страданіи Спасителя. На Греч. см. въ книгѣ Augusti, Eusebii Emeseni Opuscula. 1829. p. 1 и 10 и у Thilo über die Schrift. f. Eusebius, p. 81. На Славянскомъ

въ томъ же переводѣ см. въ Сборникѣ XII вѣка Троицкой Лавры № 12, л. 6 (безъ начала), въ пергам. рукоп XIV в. собранія А. И. Хлудова, № 135, л. 89, въ Златой цѣпи Троицкой Лавры № 11, л. 11 об. Въ позднихъ спискахъ, XVI—XVII в., встрѣчается очень часто, особенно въ такъ называемыхъ Златоустахъ. Толст. Отд. I, №№ 187 и 256; Отд. II, № 64.—Царск. №№ 179, 379, 401, 410, 442.—Синод. б-ки № 447, и въ друг. Было издано, но очень неисправно, въ Московскомъ сборникѣ 1647 г., л. 514.

Л. 222 об. Къ сѹ҃ лазорєкоу ст҃го о҆ц҃а нашє҃ андрѣа архиєпа критьска. єроусалимитина. похвала о чєтвьрьтодьневьнѣмь лазарѣ.

Нач. Лазорь пришьдъшю и съвъкоупи съборъ. и хотѣть своєго ожитиа оуготокити кєчєрю лѣпоу. любивъшимъ добра позоровавша. паче же оужє оуготовано. да на пиръ вьсєхъ зовєть.

Греческій подлинникъ и изд. указаны Фабриціемъ (Biblioth. graeca, vol. IX, p. 106, по изд. 1719 г.).—См. спис. въ Собр. Толст. Отд. I, № 256.—Въ Супрасл. рукоп. вм. Похвалы Андрея Критскаго помѣщены два слова Іоанна Златоустаго «о чєтвредьнєкнѣмь лазарѣ» (стр. 222—234).

Приводимъ нѣкоторыя выраженія:

вѣдаашє бо ꙗко оуто ѹ҃мрѣти кмоу єсть (224).—видиши ли нєлюбивъ къучєнию гласа (225).—обаче ѿкрывъ нєвѣсти покровъ ꙗкъ дѣло съказа (225).—врѣмя съпати словєсьмь съмьрть (226).—ꙗкы того дѣльма шьлъ ожившть брата (228 об.).—да покажєть и хотѧщоую бытн троубоу вєликъмь зовоуще гла҃мь. иже въ жюницихъ (231).

Л. 233 об. Ст҃аго н҃ѡана о҆ц҃а нашє҃ златооустааго слово на вьрбьницю.

Нач. Отъ чюдєсъ къ чюдєсьмъ г҃нємъ ходимъ братиа. и дондѣмъ ꙗкы отъ силы на силоу. ꙗко же бо къ керигахъ златахъ. притокы дроугъ дроузѣ съплєтєны єдино єдиного дьржитьсѧ съплєтємыихъ коєжьдо. и продължаємо єсть.

Переводъ Слова тотъ же, что въ Супрасл. рукописи, стр. 234—245.

Отмѣчаемъ варіанты:

на страсти брань прѣимъше (234)—въ Супрасл.: на страсть брань прѣимъше.—нє боудн никѣто же осталъ позъваниа (234)—въ Супр.: нє бѧдн никто же лихъ позъваниа.—бл҃ословлаємъ градъи въ нма г҃нє

234 об.)—въ Супр.: благословєшєнъ градъи въ имя господьнє.—
ѣгословлєни соуть (234 об.) — въ Супр.: благословєшєни сѫтъ.
мѣсто: «оукраденами гоусльми» (234 об.)—согласно съ Супр.
нѣдуетъ читать: «оукрашєнами гѫсльми» (236).—младьство (235)—
ь Супрасл.: младєньство (237).—видѣша лазора оухода съмьрти
ыкъша (236)—въ Супр.: видѣша лазара оухода съмрьти бикъша
238).—ѣлє несъмышлєнїє (236)—въ Супр.: ѡ кєлє несъмышлєнїє.—
сѣма хананона бесрамьника. а нє нюдъı блажєнаго (236)—въ Супр.:
сѣма хананана бесрамька, а нє уоудъı (sic!) блажєннаго (238).—
ьрѣтоша спа сѫмєѡнъ (237)—въ Супр.: съпаса сьрѣтоша акъı
ѫмєѡна (240).—съцѣнать трьмъ десатьмъ срѣбрьниць (239)—въ Супр.:
ъцѣнатъ трьмъ десатємь мѣдьниць (244).

Л. 239 об. Къ соу̑ кєлнкоую слово сто̑го григорїа антиѡхи-
йскаго. на сто̑ую и спа̑сьноє погрєбєнїє. и въскрьсєнїє га̑
нашєго іс̑ ха̑. гн̑ благосло̑.·.·

Нач. Похвальнъ црк̑вьнъıн съ ѕаконъ. готованъ нъı трнд̑нєвьнъıмъ
съмьрти спа̑ нашєго намать праѕдьньствовати.

Греческій подлинникъ, по рукопис. и изд., указанъ у Фабриція. (Bibliotheca Graeca, vol. IX, p. 94, по изд. 1719 г.).

Отмѣчаемъ нѣкоторыя выраженія:

хощєтє ли ѕапєуатьлѣти мѣсто ѕапєуатьлѣнтє. хощєтє ли желѣ-
ы роѕьвнъı прѣнати прѣньнѣтє (241). Въ словарѣ Востокова—
ѕьвнъ оставлено безъ объясненія, съ знакомъ вопроса. У Мик-
ошича—catena (s. v).—женъı немощьнъı и страшнкъı по оумьрьткни
видоша поуистъ оуунтєлм своєго (242).—придостє кидѣтъ гроба. и
ыстоуплти ѣлнко жє любмашєтє. нъ несъмашєтє страха ради ню-
вниска (242).—сн ми соуть съмьртьнъıи̑ побѣдъı кроуны. сн моєго
р̑стка црьсцни бисьри (245).

Л. 245 об. Ноана ѕлатооустаго слово на прєславьноє
ъскрѣшєнїє трнд̑нєвьноє га̑ нашєго і̑с̑ ха̑.·.·

Нач. Къста къ трєтни дн̑ь г̑ь нашь і̑с̑ х̑ъ. жиѕнь мироу дм. и
ѣ нѣцни отъ коустодим пришьдъше къ нюдѣомъ рѣша.

Греческій подлинникъ см. Opp. Ioan. Chrysostomi, T. X, inter
uria, p. 787. У Фабриція приписано Евсевію Александрійскому
Bibliotheca Graeca, vol. IX, p. 94 по изд. 1719 г.). См. также по-
янутое выше изд. Thilo über die Schriften des Evsebius Alexandr.
91. Въ рукописномъ Златоустѣ 17 в. Синод. б-ки № 231 (по
ѣжн. кат. 220) Слово это, также приписанное Іоанну Златоусту,
ѣетъ въ концѣ добавленіе, которое составителями Описанія сла-

вянск. рук. Синод. б-ки считается за русское: въ немъ между прочимъ говорится, будто по воскресеніи Господнемъ цѣлую недѣлю продолжался одинъ день. Въ описываемой рукописи ни добавленія, ни указанной вставки, противъ которой возставалъ еще Максимъ Грекъ[1], нѣтъ. Тоже самое Слово помѣщ. въ Торжественникѣ XII в. (Свѣдѣнія и замѣтки о малоизвѣстн. и неизвѣстн. памятникахъ И. И. Срезневскаго. XXI, стр. 22).

Л. 250. Иоана архіепа костантина града златоустаго. слово иже о рославленѣмь. напрѣполовленіе праздьника иже не соудити на лица.·.·

Нач. Якоже свѣтьлъ мць ночьное обѣлма. иже и по земли и по морю плаваущимъ и ходящимъ свѣтъ освѣщаѥ. безъоблазны ходъ творить комоужьдо.

См. у Фабриція Index homiliarum Ioan. Chrysostomi (Bibliotheca Graeca. Vol. VII, p. 631).

Въ томъ же самомъ переводѣ въ пергам. спискѣ XIV в. Поученіи І. Златоустаго (Троицкой Лавры, № 9, л. 86 об.).

Л. 254 об. Стго оца нашего иоана златоустаго слово о самаранѣнин.·.·

Нач. Дьнесь хсъ вьсѣмъ страсть самаранѣнин проповѣда. и ѥ иницалаго слово въ поутнноу тоу оупрадленіа прѣплоути. и похвалѣнію издрѣци слово.

См. у Фабриція Index homiliarum Ioan. Chrysostomi (Biblioth. Graeca, vol. VII, p. 617).

Отмѣчаемъ нѣкоторыя выраженія:

придѣть самаранѣнин къ шестѣи часъ оупразнивъшиса постави поутѣть коды (256).—въ породѣ (256).—яко же сна своѥго инородьца дати за спсенніе твари (256 об.).—обрысати (256 об.).—она тоу абніе отъбѣгъши оскоунила (257 об.).—она водьникъ оставльши вънидѣ къ градъ (260).

Л. 260 об. Стго иоана златоустаго слово на къзношенніе гнѣ. гн блгви оуѣ.·.·

Нач. Свѣтьло ми се цркъвьное поздравиіе. не смѣхъ бо улкоиъ творить. нъ келни непрнязни плачь.

Греческій подлинникъ см. у Фабриція (Bibliotheca Graeca. vol. IX, p. 96).—Въ томъ же переводѣ въ пергам. спискѣ XIV в. По-

---

[1] См. Сочиненія Максима Грека. Ч. III, стр. 164.

ученій І. Златоустаго (Троицкой Лавры, № 9, л. 105) и въ пергам. сборникѣ Царскаго, № 362, л. 46 об.

Л. 263. Томоу же слово.·.·

Нач. Кеселитеса нб҃са и радоуисе зємлѥ. понѥже посрѣдьнюю стѣноу прѣградꙋ разградивъ і҃съ.

Подъ такимъ неяснымъ заглавіемъ «Томоу же слово» помѣщено извѣстное сочиненіе Іоанна презвитера, ексарха Болгарскаго, изданное дважды: а) Калайдовичемъ (въ Іоаннѣ ексархѣ Болгарскомъ, стр. 174—177) по рукописи Іосифовской Волоколамской библіотеки, 1535 г., съ варіантами изъ списка XVI вѣка гр. Толстова (Отд. I, № 106); б) Бодянскимъ (въ Чтеніяхъ Общества исторіи и древностей 1848 г., № 7) по пергам. сборнику XV вѣка библіотеки Царскаго, № 362.

Въ изданныхъ спискахъ сочиненіе это имѣетъ точное заглавіе: Іоанна презвитера ексарха Болгарскаго слово на вѣшествіе Господа нашего і҃с Христа.

Приводимъ слово вполнѣ по описываемому списку, какъ древнѣйшему изъ доселѣ извѣстныхъ:

Томоу же слово.·.·

Кеселитеса нб҃са и радоуиса зємлѥ. понѥже посрѣдьнюю стѣноу прѣградꙋ разградивъ і҃съ. такоже павьлъ гл҃ѣть. и враждоу тоже бѣ межю бѣмь и ѹл҃ꙋскъмь иестьствъмь и миръ сътворивъ. съкъкоупивъ къспрьнаа съ долынимь. да сего дѣльма и мы оукозни гл҃ѥмъ. дн҃ь бо вьрьхъ и начатъкъ нашеѥ пѣти на нб҃о хс҃ъ възнесе. заниже и ап҃лъ гл҃ѣть. въстави съ собою и посади ны съ нб҃сьныими о хс҃ѣ і҃с҃ѣ. ѡнюдоу же испьрьва зълъıи и грѣхоу обрѣтельникъ дьяволъ дъмениа дѣльма обидивъшаго. и прѣзоривъшаго келиуанию съпаде. тѣмь келикъıимь своимь ѹл҃ꙋколюбиѥмь иже бѣ того прѣльстию из драа изгънанъ ѹл҃ꙋкъ. того же хс҃ъ въ оного мѣсто въведе. да сего ради вьсакоа ѹьсти достоинъ иесть праздьникъ сь келикъıи и вьсакоа радости дх҃овьныа. иесть же оуко ны дроузи о дьньшьнимь дьни. рекоу же о въıшьствии хр҃ѣ на нб҃о повѣсть сиа. дв҃дъ бо о нѥмь гл҃ѣть.·.· Пьрьвоѥ о съходѣ рекъıи. и прѣклони нб҃са и сънидѥ. и примракъ подъ ногама ѥ҃го. и о дн҃ьшьнимь късходѣ реуе. възидѥ на херовимъ и възлѣтѣ крилы вѣтрьнимь. на херовимъ же реуе. имьже самъ сь на нб҃сьхъ съ оц҃ьмь съı. херокимъ прѣстолъ имѣашѥ. и съ ѹл҃ꙋкъı же по зємли хода херовимьскаго и нб҃сьскаго прѣстола. никако же себѥ не ѡлоуꙋаашѥ. крила же вѣтрьнаа облакъı мѣнить. ими же възхъıтиса. тако же и въ дьнимь ап҃лъстѣхъ пишѣться. и облакъ подъимѣть и ѡ оуню ихъ тауѥ

съдьржа глеть. и ꙗко зьраꙗше бѣша на нб̃о идоущоу емоу. уоудо и оужасъ а̃пломъ прикы̃. съмьртьни бо естьствъмь соуще и не обыкъше тацѣхъ видокъ. оужасошаса оумъмь. нъ ащє реуеть етеръ. ꙗко и прѣже видѣли бѣша прѣображенїе. петръ же и ꙗковъ и и̇̀о̀а̀нъ. видѣша право ти. прѣобразивъшаагоса г̃а̃ и облака осѣнивъшааго и. нъ не видѣша облака на въздоухъ въсхытивъшааго и. ни на нб̃са подъимъша вл̃кв. уюдо и то. днкъ же и се. нъ уюдо уюда гърѣдѣе. се оного къше есть. ащє и того бг̃а̃ сила и та и о̀на бѣаше. тъгда моиси и илиꙗ явистеса. петрокѣ уади съ г̃и̃мь бесѣдоующе. и нынѣ прѣстолъ херовимьскъ. рекъше невиднмаꙗ сила. облакъ покрꙑкающи. вънезапъ приставъши. вл̃дкоу съ рабы̃ бесѣдоующа въсхыти. тъгда петръ дьрьзоуꙗ г̃лаше. г̃и добро есть намъ сьде быти. сътворимъ сьде три жилища. тебѣ единно и моиси единно и илиꙗ единно. а нынѣ ни слокесе рещи оученици могоша ни оустъ отъвѣсти своихъ. нъ страхъмь великъмь оужасъшеса оубоꙗша. г̃леть же писанїе потомь рекъши. се же моужа дъва пристаста въ одежи бѣлѣ. ижє и реста моужи галилѣисци. уьто стонте зьраще на небо. великоє ли уюдо прѣжастило въ есть. забыли ли есте рекъшааго. идоу къ оц̃оу моемоу и оц̃оу вашемоу. и не того ли дѣльма г̃лаше къ вамъ. не оставлю васъ сиротъ. и пакы миръ мои даю вамъ. миръ свои оставлаю вамъ. не обѣща ли вамъ с̃тааго дх̃а посълати. съ и̇с̃ъ въшьдъши на нб̃о. тако пакы придеть облакы нб̃сьнъими съ славою и силою многою съ придеть въ годъ. егда боудеть соудити мироу правьдою. семоу бо дасть оц̃ь соудъ въсь. не помьните ли ꙗко съ и съ вами г̃лаше дана ми есть въсака власть на нб̃си и на земли. тъгда а̃пли въ себѣ бꙑкъше обратишаса. поюще и бг̃ословаще бг̃а̃. и жьдоуще бж̃ьствьнꙑихъ даровъ. ижє есть прѣста̃аго дх̃а приходъ. и съконьча же са дн̃ьмь г̃лемоє. възндє бъ вознесѐмь. г̃ь гласъмь троубьнꙑимь. въсканкновенїе же мънить. ини же бесприсменьнꙑимь г̃лмь. трьстоу̃ю хвалоу въспоущають хероувимъ боу̃. а гла троубьнꙑи. арханьг̃льскъ мънить прѣже назнаменаꙗ его въсходъ на нб̃о. нъ и ст̃ꙑи дх̃ъ горьнимъ силамъ повелѣнꙑимъ г̃лаше възъмѣте врата кънази вашн. и ѡ̃крьзѣтеса врата вѣчьнаꙗ. и къиндеть ц̃рь славѣ. а силы г̃лахоу къто сь есть ц̃рь славы. тауе дх̃ъ ст̃ꙑи. г̃ь крѣпъкъ и сильнъ. г̃ь сильнъ на брани. побѣди бо ратьника. въ ороужьса ѵ̃авуьскою плътью на сотоноу и мѵ̃тлꙗ. оугаси емоу раждьженоє ороужиє. и на крьстѣ распатъ. и съмьрьти въкоусивъ. побѣди ада. и одолѣвъ къста из мьртвꙑихъ. и заблоужьшоую овцю обративъ. се оубо възходить на плещю несъи. къ декати десать ти декати. ижє не бѣша заблоудили. нъ на горѣ жикоуть рекъше на нб̃си. г̃ь крѣпъкъ и

сильнь. гⷭ сильнъ въ бранн. и пакы глⷭть силаⷨъ. сь ѥсть цр҃ь славѣ. да сльı ꙗко слышаша. гⷭ силамъ. ѥдиногласьно обычьноѥ славословиѥ въпиющѥ. приимаховꙋ гⷭ. и провожаховꙋ до высокаго и привычьнаго прѣстола. и съконьчасѧ дⷣдчь глⷭноѥ. рⷰѥ гⷭ гⷭꙋ моѥмоꙋ сѣди одесноꙋю мене. донъдеже положю врагы твои подъножиѥ ногоꙋ твоѥю. ѡ соꙋпостатѥ къ котероꙋмоꙋ ѥстьствꙋ рⷰѥ. сѣди одесноꙋю мене. не ꙗже ли ѡ насъ приматъ пльть дш҃евьноꙋ. рекоꙋ же ѡ прⷭтꙋмь ларих. да понѥже наша плъть на прѣстолѣ высоцѣмь дньсь сѣдѥ того ради радоꙋимъсѧ братиѥ. днь бо иноꙋадꙋи сн҃ъ бжии. начало плъти нашеи҃ ꙗже прия ѡ насъ къ оц҃ю възнесе. днь зимин расѣѧнь ѥсть. днь грѣхы ѹбиꙋьскы попираѥтьсѧ. днь прѣслоꙋшанниѥмь адамь испородꙋи изгънанꙋи вторꙋимь ад҃амь. не въ рай зеньнꙋи нъ въ ц҃рство нб҃сьноѥ въходитъ. ти като соꙋть свѣдѣтелиѥ хр҃оꙋ вышьстню. кн҃. оꙋченика. или не вѣроꙋѥши жидовине. не вѣроꙋѥши ли апл҃омъ кр҃омъ и оуѥсомъ видѣвшимъ восходаща на нб҃са гⷭ. не вѣроꙋѥши ни толицѣмъ свѣдѣтелиѥмъ. то и моисеови не вѣроꙋѥши. рⷰѥ бо монсн. прѣдъ оустꙋ дъвою или трии свѣдѣтель да станѣть вьсакъ глⷭ. габлѥнꙋи жидовине. монси три послоꙋхꙋ достоинꙋ творить вьсацѣи ѥꙋи. а лоꙋка ѹетꙋри или три свѣдѣтели достойно вѣрьнꙋ повѣдаѥть. ѣмъ ли не вѣроꙋѥши пагоꙋбьнꙋе и погꙋбле. да глⷭть пр҃рк҃ исаиа ѳ тебѣ. паꙋе же бⷭ исаиею. оувѣдахъ ꙗко жестокъ ѥси и ѡслоꙋшникъ. и жила желѣзна въıя твоѧ. и ѹело ти мѣдяно. не вѣроꙋѥши ли нашимъ. кн҃. те послоꙋхома. самовндьцемь соꙋщемъ въсходоꙋ гню. ныѣ кѣ оуста ти загради ѥднꙋ тъıню даниль пр҃рк҃. ємоꙋ же аще и иногашьдꙋ хощѥши са протикнти. то не можеши. то ѹьто даниль глⷭть о въшьствии гн҃и пр҃ниа. послоꙋшанъıмъ. видѣхъ рⷰѥ. и сѥ же съ облакы нб҃сьнꙋими акы сн҃ъ ч҃лвчь късхода. рекъше градꙋи. подобьно ѳ ѥсть и котерꙋи ємоꙋ приходъ. къ пьрьвомоꙋ въсходꙋ ꙗко и дѣяниꙗ апл҃ьска назнаменоꙋють рекоꙋща ти ꙗко зьраще бѣша (на нб҃о) [1] радоꙋщꙋю гⷭꙋ на нб҃о. сѥ моужа дъва стасте прѣдъ ними въ ѳдежи бѣла. ꙗже и рѣсте. мꙋжи галилѣисцин. ѹьто стоните зьраще на нб҃о. ь іс҃ъ въшьдꙋи ѡ васъ на нб҃о. тако же придѣть ꙗко же видѣсте и идоꙋща на нб҃о. съмотри зѣло брате како ти постаклиѥть пр҃рк҃ъ ꙗкѣ ꙋпостась. сь же рⷰѥ на облацѣхъ нб҃сьнꙋихъ. акы и сн҃ъ ч҃лвчь градꙋи ти дѳ ветъхаго дни идосте же. ти какъ бъıсть коньць пр҃рчьствоꙋ разꙋмѣнимъ и томоꙋ рⷰѥ дастьса власть и ѹьсть. нєбонъ

---

[1] Отмѣченное скобками старательно вытерто, какъ лишнее повтореніе.

бꙑ мл҃тва іего. въ девꙗтꙑи ꙋ҃а нощи. гл҃а вꙑ҃ къ нємоу гл҃а. агапиѥ рабе мои мл҃тва твоꙗ къшьдъши къ мнѣ приꙗта бꙑ҃. и се изꙁожю та из манастꙑра. и ведоу та въ поути мои. и іегда изидеши из манастꙑра. и оꙋзьриши орьлъ. и а҆мо же та ведеть иди по немь. агапии же реꙋе боуди има гн҃е бл҃гословлѥно ѡ҃сѣлѣ и до вѣка. и въставъ издѣзе ис ц҃ркве. и събьра вьса калоугерꙑ. и реꙋе имъ братиа кого хощете да поставлю вамъ игоумена въ себѣ мѣсто. братиа же рекоша къ немоу а тꙑ са камо хощеши дѣти ѡ҃ насъ. агапии же реꙋе къ имъ. гь҃ бъ҃ ѡ҃водить ма ѡ҃ васъ. и а҆ꙁъ идоу въ поути гн҃а. вꙑ же кого хощете да поставлю вамъ старѣшиноу. калогери же рекоша. іего же тꙑ изволиши. и поставиши намъ игоумена. агапии же постави имъ игоумена брата старѣшаго. и оустроивъ и҃. и цѣловавъ ѣ҃. изиде из манастꙑра. рекъ миръ вамъ и гь҃ съ вами. и іегда понде поутьмь. оꙋзьрѣ и҃ орьлъ идоущь съ нб҃се къ себѣ. и испълънисѧ дх҃ъмь ст҃ꙑимь агапии. орьлъ же пришьдъ къ нємоу. понде прѣдъ имь поуть кажа. агапии же идаше съ тъщаниѥмь по поути въ слѣдъ іего. и доведе и орьлъ морьскꙑм лоукъ. и ѡ҃иде ѡ҃ нѣго. агапии же стоꙗше на мори. мꙑсла камо бꙑ прѣшьлъ морьскоую глоубиноу. баше бо и ꙁвѣрь лютъ въ лоукахъ морьскꙑихъ. иже изѣдаше ѵ҃авкꙑ. агапии же оужасьвъ бѣ҃ вельми. и ꙗко же ѡ҃иде ѡ҃ нѣго орьлъ. и не домꙑшлашесѧ камо ити. стоꙗ бо оꙋзьрѣ корабль плавающь и въздрадоваса вельми и приближисѧ къ морю. и виде въ кораблѣ дѣтищь и дѣва моужа велика. и іегда поклонитисѧ хотѣ и рещи добрѣ ходите и добръ въ поуть боуди. тъгда малъи дѣтищь пьрьвѣе реꙋе къ агапию. агапиѣ. съдравъ ли іесн и ꙋьто дѣеши сьде въ лоукахъ сихъ морьскꙑихъ. и не вѣси ли ꙗко ꙁвѣрь лютъ ѥсть сьде. и изѣсть та. агапии же реꙋе къ младомоу дѣтищоу. къто ти има моіе повѣда. како ли ма ꙁнаіеши. малъи же дѣтищь реꙋе. агапиѥ а тꙑ не ꙁнаіеши ли мене. нѣсмь ли а҆ꙁъ блиꙁь манастꙑра твоіего соусѣдѣхъ. нѣ ли мнѣ оц҃ь оньсиа има іемоу рекъ. и братиа моꙗ не вѣси ли ꙗко оꙋꙋатьса оу тебе къ манастꙑри. и вьсѣмъ имена повѣда. агапии же къздѣвъ роуцѣ помолисѧ гоу гл҃а. прославлю та гн҃ ꙗко съподобилъ ма іесн гн҃ обрѣсти ѵ҃авка своіего плѣмѣньника. въ поустꙑнахъ сихъ и въ глоубинахъ морьскꙑихъ. малъи же дѣтищь реꙋе ѡ҃ агапиѣ ꙋьто ѥсть поуть твои и камо хощи[1] ити. и реꙋе агапии не вѣмь мѣста ни рока. камо хощю ити. нъ гь҃ бъ҃ мои поуть ѥсть. малъи же дѣтищь реꙋе. агапиѣ вълѣзи къ намъ въ корабль. и прѣвеземъ та аможе хощеши ити. агапии же вълѣзъ въ корабль и посѣдѣвъ мало. ѡ҃ поути и ѡ҃

[1] Такъ вм. „хощеши“.

троуда. къздрѣмавъса и оусъпе. и егда оусъпе. повелѣ малъıи дѣтищь
еликъıима моужема. възъмъша и принесѣта урѣсъ море. и положьıе
ı. и се ишезоша ѿ него. агапии же оубоудивъса ѿ съна. и не виде
орабла. ни малаго дѣтища. и въставъ ѿтоуде приде въ места не-
ама неведома. и обрѣте тоу древа разлиуьна. и цвѣты цвьтоуща раз-
иуьıъı. и овоща разлиуьнъı нхъ же не виде никътоже николиже. седа-
оу же пътнце на древѣхъ тѣхъ. разлиуьнъı ıмоуща одежда. овеıъ
аше ако злато перне. а дроугъıим багърано. инѣıъ уьрьклено.
дроугъıим сине и зелено. и разлиуьнъııи красотами и пьстротами
украшенъı. дроугъıа же бѣлъı ако и снегъ. вьсѣхъ бо гласи бахоу
азлиуьıи. и цьбьтахоу сѣдаще дроуга къ дроузѣ. и похоу пѣсни
азлиуьıъı. ова великъıмь гласъıмь. а дроугъıа льгъкъıмь гласъıмь. а дроугъıа
ьıъкъıмь гласъıмь. и пѣнiемь. ини же дикьıмь гласъıмь. ако бо кажьдо
о радоу нхъ. и по подобню. пѣсни же нхъ и слава велика. ако же никъто
е слъıшалъ на семь светѣ. ни видѣти ıмать. агапии же напослоушавъса
напитавъса ѿ овоща. и испоуивъ ѿ троуда. гда къ себѣ. сего ради гь
ѣ мои приведъ ма ѣсть семо и не ıмамъ ѿнти ѿсюдоу. нъ обращю
и место подобьно. идеже кьртоградъ сътворивъ. и сьде животъ свои
ьконьуаю. и тако похажала къде сътворить кьртоградъ свои. и обре-
е поуть подъ окоıмь. и сѣде при поути гда. подобаѣть уавкоу при-
ти по пъти семоу. иже ми съкажеть места си как соуть. и посѣдѣвъ
ало и оузьре идоуща .кї. моужа къ бѣлахъ ризахъ. идоуща къ себѣ
оутьмь. въздрадовася радостию велikою. и егда приближися къ ıе-
оу. оузьре іса къ славѣ величе. въставъ же агапии приде къ ıимъ.
егда хотѣ поклонитися реıи. добре въı боуди поуть. тъгда велi-
ıи моужь рече. съдравъ ли иесı агапие. и ууто ѣсть поуть твои. и
ече агапии гь бъ мои поуть ѣсть. и постомвъ мало агапии. виде
крьстъ іего лица уавуьска многа. и пътнца перьнатъı. и пѣсни и сла-
оу великоу. и падъ поклонихъса предъ ıимь гда. ги къто тъı иесı. и
ıи .кї. моужа. и тако вижю окрь тебе лица уавуьска ıмногa. и пътни
ъ перьнатъı и славоу великоу и сиа места как соуть. къ нихъ же се азъ
смь. рече же великъıи моужь ѿ агапие. по ууто тако дьрьзаеши и по
ъто мене къпрашаеши. иъ обаче съкажю ти вьса да са не блазниши.
зъ иесмь гда гдавъıи тебѣ къ манастъıри. изиди къ пъти мои. азъ иесмь
ьıлъ иже стеньмь поуть тебѣ казахъ. азъ иесмь дѣтищь малъıи. иже
и урѣсъ море прекезохъ. азъ иесмь гь бъ творець нбоу и земли. и
ьсѣа видимъıа и невидимъıа. си же .кї. моужа. апли соуть. си же ли-
а ıже видиши хероувими и серафими соуть. слава же си юже види
и късълаема ѣсть. сѣдащоумоу на семь нбси. места же си ран-
ıа соуть. овоща же си ıинца апльска и правьдьııихъ дшь ѣсть.

пѣ҃ница же иже слышиши нєбєсьныѧ соуть. слава же нхъ и пѣнию на нб҃са въсылаѥться. сѣдащоумоу на прѣстолѣ хѣрокимьстѣ. рєуе же аганин гн҃ помилоуи ма и дажь ми да не излѣзоу из дрєвъ снхъ. нъ да сьдє съконьчаю животъ свои. г҃ь же рєуе къ нємоу. нѣсмь тєбе сего ради приклъ сѣмо. нъ оже рєуе се мы ѡставихомъ вьса. и въ слѣдъ тєбе идохомъ и ѹьто нъı боудєть. то се иди и оузьрищи славу бж҃ьства сего. и рєуе аганин гн҃ камо ми келиши нти. и рєуе г҃ь идеши по поути семоу. по нємоу же мы приидохомъ къ тєбѣ и шьдъ приидеши къ стѣнамъ. иже соуть ѡ зємлѣ до нб҃се. и обращеши стьжицю малоу. и по стьжици тои идеши. и обращеши окъньце мало къ стѣи. и тълъкнеши къ ни и изидєть къ тобѣ ѹєловѣкъ старъ. и поимъ та къведєть къ стѣноу. и жити сказаєть тамо вьса. и єгда изидеши и идеши пакъı по стьжьцѣ. и дондеши лоукъı морьскъıи. и оузьрищи корабльць малъ въ мори и .кї. мужа въ нємь и вълѣзєши къ нимъ. и дондєте къ градъ къ ньже хотать нти. и єгда изидоуть граѧне противоу вашъ. изидєть и жена съ ними къ сквьрьнахъ ризахъ простоваласа и оже ти наученть келѣти. сътвори ѥи. аганин же поклонивъса. понде по поути по нємоу же настаки и г҃ь. и шьдъ много ѡбрѣте стѣноу. иже стоить до нб҃се. и пришьдъ обрѣте стьжицю малоу и по стьжици шьдъ обрѣте окъньце мало въ стѣнахъ. и тълъкноувъ възъка. и изиде къ нємоу ѹа҃вкъ и рєуе ємоу. ѹьто єсть поуть твои. аганин же рєуе бц҃ъ ти мои поуть єсть. и рєуе ємоу ѹа҃вкъ сьде не приходилъ къ пѫти сь. ни прѣже тебе ни по тебе имать прити. аганин же сказа ємоу вьса ѥ҆лико сказа ємоу г҃ь. и како изведенъ бы҃ из манастыра. и како орьлъ казаше ємоу поуть стѣньıи. и како прѣведенъ бъıсть море. и како ависа ємоу г҃ь съ .вї. те а҃пломa въ славѣ великѣ. ѡнюдоу бо посьла ма сѣмо рекъ иди поутьıмъ симь. и обращеши стѣнъı въсокъı. и гладан стьжицѣ малъı и по ниѣи шьдъ обращеши окъньце мало въ стѣнѣ. и тълъкноукъ къзовеши. и изидєть къ тобѣ ѹа҃вкъ старъ. иже къведєть та тамо. и сказаєть ти вьса. рєуе же старъıи ѹа҃вкъ. боуди вола г҃на. и имъ за роукоу аганина. проведе и стѣнъı. и єгда къиде аганин къноутрь. оузьрѣ свѣтъ седмерицею. свѣтлѣи сего свѣта. оуи же єго не можаста зьрѣти на свѣтъ. и паде ниць на зємли. поимъ же ма ѹа҃вкъ старъıи приведе къ хо҃у[1]. єго же баше късота до нб҃се. и клъıмашеса. плуе сами҃ца. и поклонистаса прѣдъ кр҃ъмь. и сътворista ма҃тиѳ. и тако наuатъ аганин тьрьпѣти свѣтъ. и поимъ приведе и идеже стоаше о҆дръ ємоу и трьпеза оукра-

[1] Т.-е. къ крьстоу.

шема ѡ каменнѣ драгааго. и лежаше хлѣбъ на нѣи бѣлѣи снѣга. видѣхъ бо оу одра кладазь бѣлѣи млѣка. и слажьи медоу. виногради же стоахоу разлиуьно имоуще грьздовнѣе. око багърано. око уьрьваено. око бѣло. и окоща имоуща разлиуьны. и цвѣтьци и житнѣе иего же не видѣ никътоже. и рече агапии старомоу оловѣкоу. гн̃ съкажи ми уьто се иже вижю. и рече имоу ѡ брате мои агапиѭ поуьто гл̃еши ми гн̃. ильма же жидове не нарекоша бг̃а нашего бг̃ь. нъ рекоша льстьць ѐсть и злодѣи. и имъше оубиша и и распаша ѝ на крьсте. али ты мнѣ гл̃ешн гн̃. а хотащоу оумрѣти и съ пьрьстию съмѣситисл. нъ обаче съкажю ти да сл не блазнишн. азъ иесмь нлиа тезвитѣиинъ. иего же възнесоша колесиица огньиы и коии огньии. и г̃ь бл̃гословн мл подъ нб̃сьмь. и сънидѣ и посади мл сьдѣ. и сьдѣ живоу до въторого пришьствиа г̃на. си же вьса иже киднши дш̃ѣ соуть ул̃куьскыѣ. тобѣ ѣкиазыса грьздовниемь. поне бо живъ ул̃ккъ не можеть видѣти дш̃ь ул̃куьскъ. сь же кладазь порода сл нарнчѣть и исходить въ дрѣка ранскаѣ. сь же свѣтъ анг̃льскъ иесть и правьдьиыихъ дш̃ь. сь же одръ и трьпеза творѣиие роукоу г̃ию. хлѣбъ же сь нб̃сьиын иесть и правьдьиыихъ дш̃ь. истоуьникъ же сь анг̃ан пиють и правьдьнии ул̃кци. видѣхъ же и нна брашьна. нхъ же сласти н̃ѣ оудобь сказати. н̃ѣ бо нмъ притъча на семь свѣтѣ. нхъ же бо сласти и коиѣ ул̃куьска оуста не могоуть испокѣдати. простам же ѭдь ѭко и млѣко и медъ. и къзьмъ дасть ми ѡ истоуьника къкоусити. и просвьтѣ ми са оумъ. и поиимъ ма приведе къ трьпезѣ. и видѣхъ хлѣбъ цѣлъ и ѭко не оуломлѣно ѡ иего иичьто же. нлиа же съказа ми вса нхъ же не оудобь съказати никомоу же. и приведе ма пакы къ хо̃у. и сътвори ма̀ткоу съ миою. и изведе ма изъ окъньца. и ѭко поклониховѣ и целоваховѣ. и рече ми нлиа миръ ти боудн а̀гапиѣ. идн къ поути г̃на ѝ г̃ь бъ съ тобою. азъ же поклониѣсл поидохъ по поути. иже ми показа нлиа. и тако шьдъ иногы дии доидохъ мора. и погладахъ по морю. и видѣхъ корабль идоущь къ себѣ. и .в̃і. моужа къ иѣмь. и егда приближишасл къ мнѣ гл̃ахъ имъ. добрѣ ходите и добръ въ боудн поуть. ѡвѣщаша и рекоша. послушан тебе бг̃ твои добрын старьче. агапии же рече къ нимъ. възьмѣте ма съ собою въ корабль и идоу съ вами въ градъ къ мьже хощете итн. они же гл̃аша къ иѣмоу. мы се третиюю лѣто заблоудихомъ въ мори и не вѣмы камо итн. братиа же наша измьроша отъ глада и жимы. и ѡ боурѣ морьскыѣ. мы же досѣлѣ живи иесмъ. ѭко ни хлѣба ни воды иногы дии не насытихомъся. и нѣ дн̃ь нѣ ноуьсь оумремъ. и аще та приимемъ и ты съ нами оумьреши и болии намъ грѣхъ приложишн. агапии же рече къ нимъ възьмѣте ма съ собою. г̃ь бг̃ пеуется жикотъмь нашимь. и гл̃аша имоу корабльници къииди рабе бж̃ии къ намъ.

аще имаши брашьно съ собою. да поне ты спсенъ боудеши. агапии же вънидѣ къ нимъ и видѣвъ и ако зѣло немощьни соуть. и милосьрьдовавъ о нихъ сътвори мт҃твоу. и посади и къ кораблю въза оукроухъ. иже емоу дасть илиа въ рань. и прѣломи и на четыри части. и хлѣбоу къздакъ въдасть и .кї҃. те моужема. и ѣша и насытишаса. и четвьртоую часть оже остави цѣла бы҃ паки. ако и не оуломлѣно ѡ нѣм ничьто же. видѣкъше же кораблиници славоу божию. къзъпиша къ агапию гл҃юще. рабе бж҃ии помилоуи ны. не ходи ѡ насъ да о҃ оукроуса семь плаваемъ глоубины морьскыя. агапии же рече боуди воля гн҃а. и рече кораблиникомъ. поставите вѣтрила. они же поставиша. приде же вѣтръ волею бж҃ию. и принесе и единомь часѣ въ градъ скон. ѡ негоже плаваша оукима не вѣдаще камо ити. и егда присташа оу града. изидоша гражане протикоу имъ въпиюще изидѣте ако и братиа наша придоша. нхъ же се третиюе лѣто гласа не слъишахомъ. и шьдъше цѣлокаша и. гл҃ахоу же къ нимъ кораблиици. и еще бысте гласа нашего не слъишали. аще не бы бъ҃ посълалъ раба своего къ намъ. его же ради принесени быхомъ къ градъ. гражане же прославиша ба҃. и изиде жена из града къ сквьрьнахъ ризахъ простокласа. пришьдъши поклонися прѣдъ агапиемь. плакоуюися и гл҃юци. рабе бж҃ии агапиѣ помилоуи ма. агапии же гл҃аше уьто ....[1] деши къ мънѣ. жена же въпиваше прѣдъ кьсемь народъмь. поиди рабе бж҃ии ако сн҃ъ мои се патьинадесате дн҃ь мьртвъ лежить. гс҃ бо не да ми его погрести гл҃а. пожиди .г. дни. донъдеже придеть корабль. и .кї҃. те моужа къ нѣмь. и калоугеръ съ ними има емоу агапии. того понмъши веди да въскресить сн҃а твоего. агапии же поманоу иже рече емоу і҃съ. и въставъ иде въ слѣдъ женъ водимъ ею. и .кї҃. кораблиника. и кьси гражане. агапии же вънидѣ въ хлѣвиноу. иде же лежаше сн҃ъ ея на одрѣ. и сътворивъ мт҃твоу. и въза оукроухъ иже емоу дасть илиа. и положи на лици его. и сѣде отроуции на одрѣ. и нимъ и за роукоу въдасть мт҃ри. м҃ти же его прослави ба҃ и кьси гражане гл҃ахоу къ агапию. рабе бж҃ии не ходи ѡ насъ. и ако мы окыуан имамъ да иже оумреть погрѣбаемъ. а ты имаши окыуан. да иже оумьреть паки оживиши и и не дадахоу емоу изити из града. и кораблиници не раухоу остати его. гл҃юще идемъ и мы съ тобою. люко посоухоу любо по водѣ. камо же хощеши ити. прѣбы же тоу семь дн҃и. въ единоу же ночь приде анг҃лъ гн҃ь къ немоу. и изведе и из града. и рече емоу иди подълъгъ мора. и донъдеже обращени ме-

[1] Нѣсколько буквъ затерто.

сто оуготованоіе тебѣ. идеже бо сѣдъ напишеши тоже ти сѣказа гь видѣнии. и тоже походи мѣста гнѣ. и то рекъ англъ гнь бѣдѣ ѡ него. арании же иде подълѣгъ мора многы дьни. и обрѣте стѣны высокы. и видѣ дкьрьца въ стѣнахъ. и кълѣзѣ въ на по степеньмъ. и видѣ хлѣвиноу оустроіѣноу. и одръ въ нѣи. и постѣла на одрѣ и кълѣзъ въ хлѣвиноу сътвори мѣтвоу и сѣдъ написа оученіе сѣ. и егда съконьча волею божнею. прикьрьженъ бы кѣтрѣмь къ нѣмоу корабль. и изѣзъ арании вѣдасть корабльникомъ оученіе сѣ гла. несъше вѣдайте патриархоу въ иерусалимѣ да іе вѣдасть въ вьса црквы да іе оуточть. блажейыи же арании прѣбысть къ хлѣвиници тои .м. лѣтъ. и съконьча животъ свои ѡ оукроусѣ. иже ємоу дасть нлнка. и прѣдасть дхъ свои слава прѣстоую трцю. оца и сна и стго дха нына и присно и въ вѣкы вѣкомъ амнь.·.·

Л. 292 об. Повѣсть блаженаго ефрема ѡ стѣмь авраамии. слово мй.·.·

Нач. Братіе мои хощю вамъ повѣдати житіе докро и съвършено моужа дивьна и съвършена. иже наоьнъ добро дѣло.

Кончается: боуди гн милость твоя на насъ. ако же и оупѣвахомъ на та. (л. 303 об.).

Въ полныхъ спискахъ (XIII—XIV в.) древняго перевода поученій Ефрема Сирина Повѣсть эта составляетъ 49-е слово. (См. И. И. Срезневскаго Свѣдѣнія и замѣтки о малоизвѣстныхъ памятникахъ. IX, стр. 71).

Отмѣтимъ выраженія: инодшьнаго прилѣжанна (294).—клиросьницн (294 об.).—пьсъ оумьрын (294 об.).—иножѣншю дроужиноу (294 об.).—не поръпѣта не нагълодшьнъ бы (295 об.).—кротан старьца (295 об.).—гла... ѡ ран и ѡ родьствѣ огньнѣмь (296 об.).

Л. 303 об. Слово стго григорьа.

Подъ этимъ заглавіемъ помѣщены слѣдующія строки:

Ако трии снхъ просить бъ ѡ вьсакого оумка. имоуща крьщенніе. вѣры правы ѡ сръдца. истины ѡ языка. и цѣломоудрна ѡ тѣла.·.·

— Ивана златооустаго.·.·

Подъ этимъ заглавіемъ помѣщено 13 отдѣльныхъ, краткихъ, изреченій. Конецъ ихъ утраченъ.

Приводимъ нѣкоторыя изъ нихъ:

Ако же огнь обидеть дерека мъножаіе. толико же раманѣи боудеть. тако же елико же кого оумъ потажеть на добро. толикоже мы-

сли доброуѣстьныхъ къзвратить. и тольми паче на инѣ мысли къороужитися.·.·

Ако же сѣ пшеница соушима пьхома мелѣма сѣѣма пекома хлѣбъ унсть имѣѣть. тако же и правьдьнии скрьбьми и томлѣении и печалми и троудъ жьртва бо҃у предъложатьса.·.·

Корабль не прѣидеть поуинъ морьскыихъ без къмьуника. ни правьдьникъ спасетьса. аще не прииметь лъжьныихъ клѣветъ и напастии.·.·

Ороужие не оущѣаемо ѡ ръжа сънѣдаемо есть и правьдьникъ не оумываемса напастьми и оклеветании тьмьнъ есть.·.·

Садъ не подътрѣбаемъ отъ хкраста и кълнъ не оудобь къздрасте. и правьдьникъ не отрѣбаемса съмѣреннѣмь ѡ келпуанна и тъщеславна не оудобь спасетьса.·.·

ДѢЛО ПО ПОВОДУ СТИХОТВОРЕНІЯ ТРЕДЬЯКОВСКАГО.*

1. Письмо Московскаго главнокомандующаго С. А. Салтыкова къ начальнику Тайной канцеляріи А. И. Ушакову.

Государь мой Андрей Ивановичъ,

Въ Тайной конторѣ содержатся съ Костромы попъ Алексѣй Васильевъ, да дьяконъ Иванъ Савельевъ: попъ въ письмѣ словъ изъ нѣкоторой псалмы, а дьяконъ въ дачѣ тому попу той псалмы, которая отыскана и взята къ дѣлу, и явилась печатная, сочиненная въ Гамбургѣ, въ которой между прочимъ въ титулѣ Ея Императорскаго Величества явилось напечатано не по формѣ, а признавается, что оная напечатана въ С.-Петербургѣ въ Академіи Наукъ; того ради не соизволите ль Ваше Превосходительство приказать оную въ печати освидѣтельствовать, и ежели такъ напечатано, то оныхъ попа и дьякона надлежитъ освободить безъ штрафу, и для того изъ роспросовъ оныхъ попа и дьякона учинитъ экстрактъ, и при томъ съ оной псалмы списано, и посылается къ Вашему Превосходительству при семъ, и что о томъ соизволите учинить, прикажите меня увѣдомить.

Вашего Превосходительства
государя моего всегдашній слуга
Семенъ Салтыковъ.

Сентября 23 дня, 1735 года,
въ Москвѣ.

---

* Стихотвореніе, возбудившее настоящее дѣло, есть извѣстная пѣснь Тредьяковскаго. «Пѣснь сочинена въ Гамбургѣ къ торжественному празднованію коронаціи

2. Экстрактъ.

Въ конторѣ Тайныхъ розыскныхъ дѣлъ содержатся присланные изъ Московской Синодальнаго правленія канцеляріи, церкви Архангела Михаила, что на Костромѣ, попъ Алексѣй Васильевъ, да церкви жъ Николая чудотворца, что въ пригородѣ, Нерехтѣ, дьяконъ Иванъ Савельевъ, для того:

Въ Тайную контору прислано изъ оной канцеляріи доношеніе Костромскаго Духовнаго правленія писчика Семена Косогорова, и при томъ цыдулка руки помянутаго попа Алексѣя Васильева.

А въ доношеніи онаго писчика Косогорова написано: маія де 12 дня сего 1735 года, въ Костромской Духовной канцеляріи помянутой попъ Алексѣй Васильевъ написалъ своею рукою: «да здраствуетъ днесь Императриксъ Анна», и онъ де Косогоровъ говорилъ ему попу, таковое поздравленіе печати гдѣ предано ль, и попъ де хотѣлъ печатное объявить, и взявъ то письмо еще написалъ: «сіе поздравленіе Ея Величества.—Попъ Алексѣй». Того де ради онъ Косогоровъ оное письмо и объявляетъ, чтобъ ему чево къ винѣ не причлось.

А въ цыдулкѣ написаны тѣжъ рѣчи, что и въ доношеніи показано.

А въ Тайной конторѣ оной попъ Алексѣй роспросомъ показалъ, въ помянутой де цыдулкѣ показанныя рѣчи написалъ онъ для того, что въ 732 году прислалъ къ нему попу Алексѣю вышеписанной дьяконъ Иванъ Савельевъ псалму подъ нотою, въ которой написано на виршахъ тако: «да здраствуетъ днесь Императриксъ Анна, на престолъ сѣдша увѣнчанна, краснѣйше солнца и звѣздъ сіяюща нынѣ, да здраствуетъ на многа лѣта, порфирою златой одѣта, въ Императорскомъ чинѣ», и прочее, а всѣхъ рѣчей наизусть сказать онъ не упомнитъ; въ той же псалмѣ показано тако: пѣснь сочинена въ Гамбургѣ къ торжественному празднованію Ея Величества Государыни Императрицы Анны Іоанновны Самодержицы Всероссійской, бывшему тамо Апрѣля 10, 1730 году, и та де псалма была у него попа Алексѣя съ годъ и болѣе, по которой онъ

Ея Величества Государыни Императрицы Анны Іоанновны Самодержицы Всероссійскія, бывшему тамо августа 10 (по новому стилю) 1730. Перепечат. въ Смирдинскомъ изд. сочиненій Тредіяковскаго, т. III, стр. 735—736. Примѣч. ред.

разныхъ домехъ при компаніяхъ пѣвалъ, и въ прошломъ 732 ду оная псалма у него попа Алексѣя утратилась.

И маія де 12 числа сего 735 года, будучи онъ попъ въ Кост-мѣ въ Духовной канцеляріи вспомня о вышепоказанной псалмѣ записалъ на память вышепоказанные въ цыдулкѣ слова, и тое писку хотѣлъ онъ попъ отдать города жъ Костромы Воздвижен-аго дѣвичьяго монастыря пономарю Осипу Борисову, чтобъ онъ номарь по той запискѣ въ Костромѣ у пѣвцовъ показанной ево рачепной псалмы присматривалъ, и буде у кого отыщетъ взявъ отдалъ ему попу Алексѣю, и усмотря у него попа оную запи-у въ рукахъ Духовной канцеляріи подъяческой сынъ Иванъ Ти-въ объявилъ писчику Семену Косогорову, и тотъ Косогоровъ ему пу Алексѣю говорилъ, для чего де онъ такъ пишетъ, и онъ де пъ сказалъ, что есть такая псалма поздравительная Государынѣ ператрицѣ, и въ той де псалмѣ оные слова написаны, и пис-къ де ему попу Алексѣю говорилъ-же: подпишись-де, и онъ де пъ Алексѣй къ помянутымъ словамъ написалъ сіе поздравленіе Величества, попъ Алексѣй, вѣдая что такая псалма произошла чатная.

А дьяконъ Иванъ Савельевъ сказалъ: вышеозначенному попу ексѣю по просьбѣ ево съ вышепоказанной псалмы, которая пе-ведена съ печатнаго на нотѣ, переводу точной списокъ въ 732 ду къ нему отослалъ.

А онъ де дьяконъ показанной переведенной съ печатной пѣсни писокъ себѣ получилъ Костромскаго уѣзду вотчины Гарицкаго настыря села Соли Большой, соборной церкви Воскресенія истова дьякона Никиты Никитина отъ сына ево, а отъ своего яка Козьмы Никитина, писанъ полууставомъ подъ нотою, и по осу ево Иванову, оной своякъ сказалъ, что де такая пѣснь под-ино имѣется печатная въ городѣ Ярославлѣ у Ильинскаго дья-на Андрея Гаврилова, и какъ де нынѣ взяли ево Ивана въ Кост-ское Духовное правленіе подъ караулъ для отсылки въ Москву, онъ де Иванъ дознался собою, что ево требуютъ по показанію него вышеписаннаго попа Алексѣя въ вышепомянутой пѣсни; того жъ дни послалъ онъ Иванъ шурина жъ своего, села Тете-скаго дьячка, Александра Потапова въ Ярославль, чтобъ онъ у ого дьякона выпросилъ помянутую пѣснь печатную, которой де въ у того дьякона показанную печатную пѣснь къ нему привезъ ое пѣснь объявилъ онъ въ Тайной конторѣ къ дѣлу.

А въ той пѣсни напечатано тако:

Пѣснь сочинена въ Гамбургѣ къ торжественному празднованію коронаціи Ея Величества Государыни Императрицы Анны Іоанновны Самодержицы Всероссійскія, бывшему тамо августа 10, по новому исчисленію 1730 года.

Потомъ между дву строкъ подъ ключемъ ноты надпись:

Да здраствуетъ днесь Императриксъ Анна, на престолъ сѣдша увѣнчанна, краснѣйше солнца и звѣздъ сіяюща нынѣ, да здраствуетъ на многа лѣта, порфирою златой одѣта, въ Императорскомъ чинѣ.

А потомъ по пунктамъ напечатано жъ:

1.

Да здраствуетъ днесь Императриксъ Анна,
На престолъ сѣдша увѣнчанна,
Краснѣйше солнца и звѣздъ сіяюща нынѣ!
Да здраствуетъ на много лѣта,
Порфирою златой одѣта,
Въ Императорскомъ чинѣ.—

2.

Се благодать всѣмъ отъ небесъ лiется,
Что днесь вѣнцемъ Анна вязется:
Бѣгутъ къ намъ изъ всей мочи Сатурновы вѣки,
Миръ, обилiе, щастье полно
Всегда будетъ у насъ довольно.
Радуйтесь человѣки!

3.

Небо все нынѣ весело играетъ,
Солнце на немъ лучше катаетъ,
Земля при Аннѣ вездѣ плодовита будетъ,
Воздухи всегда въ Россіи здравы,
Перемѣнятся злые нравы
И всякъ нужду избудетъ.

4.

Рѣчные въ берегахъ станутъ своихъ токи,
Выбѣгутъ всѣ мерзки пороки,
Правда, благочестiе Анну окружаютъ,
Любовь къ подданнымъ, судъ и милость
Изъ всѣхъ сердецъ гонятъ унылость,
Тѣмъ Анну прославляютъ.

5.

Прочь всѣ отсюду враждебные ссоры,
Анна краснѣйша Ауроры,
Всѣхъ въ любовь себѣ сердца преклонила вѣчну,
Все почитать должно Анну,
Самодержицу Богомъ данну,
Вѣрность имѣть сердечну.

6.

Торжествуйте вси Россійстіи народы,
У насъ идутъ златые годы,
Воспріимемъ съ радости полные стаканы,
Восплещемъ громко и руками,
Закачаемъ * весело ногами
Мы вѣрные граждане.

7.

Имѣемъ мы днесь радость учрежденну
Повсюду славно разнесенну:
Анна надъ Россіею воцарилась всею.
То-то есть пряма царица!
То-то бодра Императрица!
Признаютъ всѣ душею.

8.

Да здраствуетъ намъ Императриксъ Анна
и проч. (повтореніе первой строфы).

Чрезъ студента Василія Тредіаковскаго.

---

* Въ Смирдинск. изд. заскачемъ (т. III стр. 736).

3. Выписки изъ журналовъ Тайной канцеляріи.

1735 году Сентября 30 дня въ журналѣ канцеляріи Тайныхъ розыскныхъ дѣлъ записано:

А).

Его превосходительство генералъ и кавалеръ и лейбъ-гвардіи Семеновскаго полку подполковникъ и Ея Императорскаго Величества генералъ-адъютантъ Андрей Ивановичъ Ушаковъ, по слушаніи присланнаго изъ Москвы Тайной канцеляріи и конторы при письмѣ генерала и кавалера и оберъ-гофмейстера Семена Андреевича Салтыкова экстракта города Костромы о попѣ Алексѣѣ Васильевѣ, пригорода Нерехты о дьяконѣ Иванѣ Савельевѣ, объявилъ, что въ показаной де въ оном экстрактѣ пѣснѣ въ титулѣ Ея Императорскаго Величества явилось напечатано не по формѣ, и о томъ де его превосходительство прикажетъ студенту Василью Тредьяковскому, чрезъ котораго оная пѣсня сочинена, отвѣтствовать письменно.—

Б).

Объясненія Тредьяковскаго.

Высокоблагородный господинъ генералъ аншефтъ Андрей Ивановичъ,

Милостивѣйшій государь мой,

Ваше превосходительство приказали мнѣ вчера словесно, чтобъ я вамъ письменно предложилъ объ оной поздравительной и торжественной пѣсни, которая начинается тако: «да здраствуетъ днесь Императриксъ Анна», а особливо о семъ словѣ Императриксъ, для того что есть у васъ, какъ ваше превосходительство изволили мнѣ говорить, такіе люди, которые претендуютъ донося, что будто бы симъ словомъ Императриксъ высочайшій титлъ всемилостивѣйшія нашея Государыни Императрицы Анны Іоанновны прописанъ, того ради я въ семъ моемъ вашему превосходительству донесеніи о вышепомянутой пѣни обстоятельно и покорно предлагаю.

Оную пѣснь сочинилъ я будучи въ Гамбургѣ 1730 года, по случаю отправлявшагося тамъ празднованія о всерадостной коро-

націи ея Императорскаго Величества Самодержицы Всероссійскія Анны Іоанновны, всемилостивѣйшія нашея Государыни, чрезъ покойнаго господина резидента Бетхера, у котораго я и присягу въ вѣрности Ея Императорскому Величеству учинилъ, и изъ присланныхъ къ нему на то печатныхъ листовъ одинъ подписалъ; но напечатана она по пріѣздѣ моемъ въ С.-Петербургъ, въ здѣшней Императорской Академіи Наукъ того жъ года въ сентябрѣ или въ октябрѣ мѣсяцѣ.

Первой самой ея стихъ, въ которомъ положено слово Императриксъ, есть пентаметръ, то есть, пять мѣръ, или стопъ имѣющій, и конечно въ Россійскомъ стихотворствѣ одиннадцать слоговъ, ни больше ни меньше содержащій. Слово сіе Императриксъ есть самое подлинное латинское (отъ котораго и нынѣшнее наше сіе производится, Императриксъ) и значитъ точно во всей своей высокости: Императрица, въ чемъ я ссылаюсь на всѣхъ тѣхъ, которые совершенную силу знаютъ въ латинскомъ языкѣ. Употребилъ я сіе латинское слово Императриксъ для того, что мѣра стиха сего требовала, ибо лишней бы слогъ былъ въ словѣ Императрица; но что чрезъ оное слово никаковаго нѣтъ урона въ высочайшемъ титлѣ Ея Императорскаго Величества, то не токмо латинской языкъ довольно меня оправливаетъ, но сверхъ того еще и стихорворная наука.

Подлинно, что въ прозѣ, то есть въ томъ, что не стихами пишется, слова сего, Императриксъ, употребить невозможно, для того что тутъ мѣра и число слоговъ къ тому не принуждаетъ.— Кому не извѣстно, что въ стихахъ всемилостивѣйшая наша Государыня Императрица просто иногда называется Анна, безъ приложенія Монархиня или Императрица, въ семъ красное великолѣпіе стихотворства состоитъ, но никто сего въ прозѣ, то есть не въ стихахъ, положить никогда не дерзнетъ. Такъ Французскіе стихотворцы короля своего Людовика въ стихахъ, по стиховной мѣрѣ, называютъ Лодоиксъ, а, для великолѣпія въ стихѣ Генриха III-го Валоа, для того что онъ былъ отъ Валезійскаго колѣна, Генрика жъ IV-го просто Бюр-бонъ, для того что оной происшелъ отъ Бюрбонскія фамиліи.

Тѣ которые претендуютъ, что симъ словомъ Императриксъ прописанъ у меня высочайшій титлъ Ея Императорскаго Величества, либо весьма глупы, для того что не зная точныя въ томъ силы претендуютъ; либо весьма злы, для того что тѣмъ на меня клевещутъ, что мнѣ долженствовало быть въ похвалу, и что я сочи-

пилъ превеликою радостію движемши, какъ самая пѣснь радостный жаръ стихотворца бывшій во мнѣ тогда довольно изъявляетъ; либо великіе наконецъ вруны, для того что такъ болтаютъ, въ чемъ нѣтъ, какъ просто говорится, ни складу, ни ладу; я свидѣтельствуюся всевѣдущимъ Богомъ не всуе, и чистою моею совѣстію, что не токмо не пропишу въ стихахъ, и прописать никогда не мыслилъ, и не долженствую, высочайшій титлъ Ея Императорскаго Величества, всемилостивѣйшія матери отечества, всемилостивѣйшія моея Государыни, всемилостивѣйшія моея надежды и свѣта, но что ежели бъ можно было, я бы Ея Величество тѣмъ назвалъ, по пламенѣющему моему всеподданнѣйшему доброусердію, но истинному доброусердію, буде бъ что могло быть нынѣ въ знаменованіи выше сего слова Императрица.

Ежели я въ помянутой пѣсни за сіе слово Императрикъ виноватъ, то въ той же самой пѣсни за слѣдующія сія не виноватъ, не упоминая о положенномъ титлѣ въ самомъ заглавіи:

То-то есть прямая царица!
То-то бодра Императрица!

Что я не ошибся написать, еще никогда не видавъ, отъ самого моего рожденія, Ея Императорскаго Величества высочайшія, величественныя, и священныя особы.

Сіе вашему превосходительству предложивъ, пребываю съ должнымъ и глубочайшимъ почтеніемъ.

Вашего Превосходитества
покорнѣйшій и нижайшій слуга
Василей Тредіаковскій.

16-го октября 1735 года.

В).

1735 года октября 17-го дня, по указу Ея Императорскаго Величества, въ канцеляріи Тайныхъ розыскныхъ дѣлъ, по слушаніи присланнаго изъ Москвы генерала и кавалера и оберъ-гофмейстера графа Семена Андреевича Салтыкова письма и при немъ экстракта о содержащихся Тайной канцеляріи въ конторѣ города Костромы попѣ Алексѣѣ Васильевѣ, пригорода Нерехты дьяконѣ Иванѣ Савельевѣ, и письменнаго предложенія студента Василья Тредіаковскаго, опредѣлено, о свободѣ оныхъ попа Алексѣя и дья-

кона Ивана, быть по объявленному въ письмѣ онаго генерала и кавалера и оберъ-гофмейстера предложенію, понеже во объявленной въ означенномъ экстрактѣ торжественной пѣснѣ, сочиненной онымъ Тредіаковскимъ къ поздравленію Ея Императорскому Величеству, хотя усмотрѣно было, что въ титулѣ Ея Императорскаго Величества напечатано не по формѣ, и помянутой попъ Алексѣй, до взятьѣ оной пѣсни у означеннаго дьякона Ивана хотя жъ у себя имѣлъ, и въ цыдулкѣ показанные въ объявленномъ экстрактѣ рѣчи и писалъ, но изъ того къ важности не касается, потому вышеписанной Тредіаковской письменно предложилъ, что оную пѣснь сочинилъ онъ въ Гамбургѣ въ 1730 году, по случаю отправлявшагося тамъ празднованія о коронаціи Ея Императорскаго Величества, чрезъ покойнаго резидента Бетхера; а напечатана де по пріѣздѣ ево въ С.-Петербургъ въ Академіи наукъ, и о показанномъ въ титулѣ Ея Императорскаго Величества напечатанномъ нѣкоторомъ словѣ, что признаваемо было не по формѣ, оной Тредіаковской объявилъ, что оное слово латинское и протчія къ тому надлежащія резоны показалъ, и о томъ къ реченному генералу и кавалеру и оберъ-гофмейстеру писать и для вѣдома съ означеннаго Тредіаковскаго письменнаго предложенія сообщить копію. Подлинной за подписаніемъ его превосходительства генерала и кавалера и лейбъ гвардіи Семеновскаго полку подполковника и Ея Императорскаго Величества генералъ адъютанта Андрея Ивановича Ушакова. Октября 18-го дня 1735 года.

---

4. Письмо начальника Тайной канцеляріи А. И. Ушакова къ Московскому главнокомандующему С. А. Салтыкову.

Государь мой Семенъ Андреевичъ,

По указу Ея Императорскаго Величества въ канцеляріи Тайныхъ розыскныхъ дѣлъ, по слушаніи присланнаго изъ Москвы отъ вашего сіятельства письма и при немъ экстракта о содержащихся Тайной канцеляріи въ конторѣ города Костромы попѣ Алексѣѣ Васильевѣ, пригорода Нерехты дьяконѣ Иванѣ Савельевѣ, и письменнаго прелложенія студента Василья Тредіаковскаго, опредѣлено: о свободѣ оныхъ попа Алексѣя и дьякона Ивана быть по объявленному въ письмѣ вашего сіятельства предложенію, понеже во объявленной въ означенномъ экстрактѣ торжественной пѣсни,

сочиненной онымъ Тредіаковскимъ къ поздравленію Ея Императорскому Величеству, хотя и усмотрѣно было, что въ титлѣ Ея Императорскаго Величества напечатано не по формѣ, и помянутой попъ Алексѣй, по взятьѣ оной пѣсни у означеннаго дьякона Ивана, хотя ее у себя имѣлъ и въ цыдулкѣ показанные во объявленномъ экстрактѣ рѣчи и писалъ, но изъ того къ важности не касается, потому, вышеписанной Тредіаковской письменно предложилъ, что оную пѣснь сочинилъ онъ въ Гамбургѣ въ 1730 году по случаю отправлявшагося тамъ празднованія о коронаціи Ея Императорскаго Величества, чрезъ покойнаго резидента Бетхера, а напечатана де по пріѣздѣ ево въ С.-Петербургъ въ Академіи Наукъ, и о показанномъ въ титулѣ Ея Императорскаго Величества напечатанномъ нѣкоторомъ словѣ, что признаваемо было не по формѣ оной Тредіаковской объявилъ, что оное слово латинское, и протчія къ тому надлежащія резоны показалъ, и о томъ къ вашему сіятельству писать и для вѣдома съ означеннаго Тредіаковскаго письменнаго предложенія сообщить копію, которую при семъ сообщаю.

Вашего графскаго сіятельства,
государя моего всегдашній слуга
Андрей Ушаковъ.

Октября 21 дня
1735 года.

Сообщилъ Д. Ч. П. И. Мельниковъ.

ГРЕЧЕСКІЯ СКАЗКИ

ОБЪ

АРМЯНСКОЙ ВѢРѢ,

перешедшія въ нашу древнюю русскую письменность

(Изъ рукописи конца XVI вѣка) *

I.

Коли былъ Соборъ седьмой, тогда и Армяне не утягли на Соборѣ и ръкли имъ тако христіане: ужъ отлучени есте отъ насъ. Они паки такъ ръкли: пойдемъ къ Халепѣ, испросимъ себѣ законъ, и Халепа имъ такъ рекъ: пришли есте поклонитися великому Махмету вельми, дамъ вы законъ и землю и воду, сѣсти вамъ. Они жъ паки такъ рекли сами себѣ: се мы много кланялись Христу и Богородицѣ, а нынѣ даждь намъ за три дни, погадавше пріидемъ къ тебѣ. И по трехъ днехъ пришедше такъ рекли: не можемъ отъ отецъ своихъ вѣры отступити. Онъ имъ такъ реклъ: азъ по васъ не ходилъ, ожъ есте пришли сами; комусь посмѣхаете? Азъ велю васъ избивати, посмѣялись есте великому Махматю. Они жь рькли: Божья воля и твоя! Халепа имъ такъ реклъ: ожъ хощете живи быти, возьмите дѣлъ моихъ восмь:

---

* По рукописи Т. С. Лавры, № 739-й, письма конца XVI столѣтія.

1-е дѣло во всякій крестъ вбивайте гвоздь, коли ся кланяете не цѣлуйте крестъ, но цѣлуйте во гвоздь. 2-е Ходитъ попъ вашъ убрусъ нося на шеи, какъ наши шихове. 3-е Елико хощетъ попъ вашъ служити, да не ястъ того дни свинины. 4-е Коли хощете волъ убивати или боранъ, убивайте въ церкви, и выемши сердце и раздробите на четыре части и вкладайте въ кутію вашу и дайте людемъ. 5-е Коли попъ вашъ чтетъ Евангеліе, да не чтетъ на востокъ, но на полдне. 6-е Коли попъ вашъ умретъ, обрѣзавше его кладите тожъ во гробъ въ нашъ законъ, а коли вкладете его во гробъ, не кладите такъ, яко инѣхъ, но сѣдящего на полдне лицемъ на стольцы, а Евангеліе на колѣну ему поставите. 7-е Коли умретъ простца жена, не бывъ съ нею съ мертвою, не вложити во гробъ. 8-е Не кланяйтеся Святѣй Богородицѣ, не чтите праздниковъ Ея ни единогожъ. Се суть дѣла Халепина въ Арменѣхъ проклятая: съ Бесурмяны Бесурмяны, съ Татарове Татарове, со Христіяны Христіане. Се Арменская ересь и безуміе! иже въ недѣлю фарисея и мытаря постятся за сю вину: якоже пріяхомъ отъ Святыхъ Отецъ отъ Божественныхъ книгъ Греческихъ слово обличающее ересь и безуміе, якожъ именуютъ у нихъ недѣлю фарисееву и мытареву ихъ языкомъ аρцыоуρєвѵ, а҃ρцы жъ у нихъ учитель, а ҃ρцы его ученикъ песъ, посылаемъ онъ или ко своимъ ученикомъ, списывая свою вѣру и ересь во епистолію, привязывая на выю его ко своему ученику псу, рища по градомъ по всѣмъ, тружаясь и свершая своего учителя повелѣніе; лѣтомъ же довольнымъ минувшимъ и псу волкомъ изъѣдену бывшу, велика скорбь и печаль бысть учителю аρцыки о своемъ ученицѣ ҃ρцѣ псѣ и проповѣдавъ своимъ ученикомъ постъ и самъ ся постилъ тое недѣли своего ученика дѣля урци пса. Намъ же предано бысть Святыми Отцы, да не постимся о оурцеви недѣли, да не обрящемся съ еретики постящеся.

II.

Девятая ересь Арменская, якоже слышали есми у Давида Арменина, якожъ былъ въ Армянехъ учитель жена, имя ей Линъ; ко ихъ соблазну толь на добродѣтель возвысилась якожъ быти ей Патріархомъ за превеликую чистоту ея, но не попусти до конца быть ей во святыни, якожъ мняху въ еретицѣхъ; аще что исправится въ нихъ изрядное, не крѣпко и не твердо можетъ пребывати до конца, но гнило и скверно, яко сіи Линъ бысть.

Якожъ сами глаголютъ: бысть межъ ими распря величающими и хвалящими Лина, выступи отъ нихъ единъ вѣренъ и сродникъ имъ глаголя: что о Линѣ вамъ слово веліе и похвально и тако, яко едина есть отъ простыхъ женъ; и симъ ярящимся на него и смертію претящимъ ему. Онъ же крѣпко извѣща имъ о Линѣ и о женстей немощи, и испроси у нихъ урока времени, да обличитъ Лина и немощь ее. И залогу бывшу и иде человѣкъ той ко учителю Лину и служай покоряяся ей, дондеже прельстивъ ю и бывъ съ нею, ей же заченши отъ него и впадше ей въ немощь роженія. И приспѣвшу празднику Воскресенія и людемъ и племеномъ собравшимся къ ней и просящимъ отъ нея благословенія службѣ, она жъ отрече болести ради немощи. Они же прискорбни бывша и кождо въ домы своя разыдошася; она жъ родивши дѣтище, прельстивъ ю человѣкъ бѣжа отъ нея, исхитивъ дѣтище. Се жъ дѣло не може утаитися, но увѣдано бысть по всей Арменской землѣ и послани бывше гонцы, иже яти хотяще человѣка, онъ же изъ рукъ ихъ избѣже и спасенъ бысть, и шедъ въ Греческую землю, сѣдъ написа книги и являя ихъ ересь и укоризны и посмѣхъ о Линѣ и о скверныхъ дѣлехъ ея.

Ихъ причастіе словетъ у нихъ удыбаніе къ водѣ. Утаясь всѣхъ о полночи шихъ ихъ, какъ той быть, никтожъ не чюлъ, ни песъ не брехнулъ, ни кошка, ни корова, ни конь поржалъ, ни двери въ чюжемъ дворѣ не скрыпнули, ни мышь, ни воробей, ни песъ срѣлъ, ни кашленулъ, ни свиснулъ, ни рыба въ водѣ потрепещется, тожъ почерпсть воды; хотя бъ ужъ у своихъ воротъ съ водою ожъ что отъ тѣхъ мѣненыхъ треснетъ или очютитъ и оному прелити вода, опять добыти и до свѣта и по многи ночи ежь удыбаетъ, и добудетъ воды таковой и потомъ не брати чиста суда, въ чемъ ему любо въ томъ мѣстѣ въ водѣ той, хотябъ въ песьи черепѣ, муку съ масломъ испекъ присницы даетъ Армяномъ, зовя причастіемъ. Гдѣ ѣдутъ ли, идутъ ли, орутъ ли, а гдѣ будутъ въ правовѣрныхъ Христіанехъ свою вѣру проклинаютъ и отъ нашихъ поповъ крестятся и трижды и четырещи и вѣру свою проклинаютъ въ соборѣ, а въ тайнѣ держатся злѣ вѣры своея. Ожъ будета крестьянинъ, ожъ Армянинъ въ ѣзду, а чаша будетъ едина у крестьянина, а испіетъ изъ нее Арменинъ воды, избити ю, а молитвы нельзѣ дати. Аже пойдетъ или поѣдетъ христіанинъ мимо ихъ церквѣ, а они имутъ пѣти, затокше уши бѣжати, абы голосъ не заполъ во уши; зайдетъ голосъ опитемья приняти, а Армянинъ

аже въ нашу церковь внидетъ не пѣти, перестати при немъ. А добра утра и добры нощи не молвити ему. Сему самовидецъ святъ мужъ Сергіи калугеръ, Германовъ другъ, какъ Армяне врази Божіи глумятся надъ православными Христіаны и поганятъ и пущаютъ воду проходную на овощь и даютъ на блюдѣ Христіаномъ. Конецъ.

Сообщилъ А. Л-дъ.

АКТЫ XVII ВѢКА

О ШЕГОВАРСКОМЪ ПРИХОДѢ ШЕНКУРСКАГО УѢЗДА [1].

Шеговарскій приходъ, изъ числа лучшихъ приходовъ Шенкурскаго уѣзда, въ 42 верстахъ отъ города Шенкурска и въ 360 верстахъ отъ Архангельска. Теперь въ приходѣ имѣются двѣ церкви: каменная двухъэтажная, построенная въ 1828 году, и деревянная въ 1668 году. Въ церкви сохранились три акта, относящіеся къ образованію Шеговарскаго прихода.

1) Грамота царя и великаго князя Алексѣя Михайловича объ устройствѣ Шеговарскаго прихода съ церковію, 28 января, 1646 года.

Отъ царя и великаго князя Алексія Михайловича всея Русіи на Вагу стольнику и воеводѣ нашему Данилу Семеновичу Яковлеву. Билъ намъ челомъ Важескаго уѣзда мирской староста Калина Яковлевъ, и во всѣхъ того стану крестьянъ мѣсто. А въ челобитной ихъ написано: живутъ де они въ Важескомъ уѣздѣ внизъ по Вагѣ рѣкѣ, въ Заборской и Коскарской и Муландской волостяхъ, отъ Никольскаго прихода верстъ съ пятнадцать, а ближніе приходы съ десять верстъ, а Березницкая, и Варомпнская, и Нагорская, и Чащевинская деревни и Наволоцкія отъ Предтеченскаго приходу верстъ за двѣнадцать и ближніе за пять; а Заважскіе, Коскарскіе и Муландскіе отъ Рождества Христова отъ Химанемскаго приходу верстъ за десять и больши; а тѣ де приходы большіе,—Ямскогорской волости Никольскій приходъ сто одиннадцать обежъ съ полуобежею, а Предтеченскаго приходу девяносто семь обежъ, а въ Химанемскомъ приходѣ больше тридцати обежъ; а служатъ де

---

[1] Взято изъ бумагъ бывшаго комитета для составленія церковно-историческаго и статистическаго описанія епархіи.

въ тѣхъ приходѣхъ у храмовъ по одному попу и тѣ де приходы стоятъ врозь; и они де Лецкаго стану крестьяне живутъ отъ тѣхъ приходовъ внизъ по Ваге рѣкѣ и волости невеликія и отъ храмовъ отдалѣли, и попы къ нимъ пріѣзжаютъ не часто за дальностію; да и для того, что они живутъ за болотами и за рѣками, и за ручьями, и въ осень до пути и въ весну въ полую воду за водами въ ихъ волости въѣзжать нельзя и въ судѣхъ ходить не мочно, и многія боли (больные) помираютъ безъ покаянія и родительницы безъ молитвъ, а младенцы безъ крещенія; а и кто де въ то время умретъ, и тѣ де мертвецы лежатъ много время не погребены на верхъ земли, и ко храмомъ на погосты свести нельзя за водою; а воды де разливаются отъ Ваги рѣки и отъ иныхъ рѣкъ верстъ на пять и на шесть и больши; и имъ де крестьяномъ отъ митрополичьихъ дѣтей боярскихъ великая налога и убытки бываютъ за то, кто умретъ безъ покаянія, и тѣхъ мертвыхъ митрополичьи дѣти боярскія не велятъ попомъ погребать безъ похоронныхъ; и имъ де крестьяномъ тутъ жить не возможно. И намъ бы ихъ пожаловать велѣть имъ въ Ледскомъ стану въ Заборской волости въ нижней Шеговорѣ построить вновь церковь Преображенія Господа нашего Іисуса Христа, да Рождества Пречистыя Богородицы, и къ тѣмъ церквамъ попа и причетниковъ призвать, а тѣхъ церквей попомъ и приходскимъ людемъ къ себѣ притягивать ихъ ни во что не велѣть. И какъ къ тебѣ ся наша грамота придетъ, а Важескаго уѣзду, Ледскаго стану Заборская волость будетъ отъ тѣхъ церквей отдалена и за водами проѣзду къ нимъ въ полую воду не бываетъ, и на томъ мѣстѣ, о которомъ бьютъ намъ челомъ крестьяне, будетъ церковь построить мочно, и ты бъ имъ крестьяномъ на томъ мѣстѣ собою церковь вновь по митрополичью благословенію велѣлъ построить и къ той церкви попа съ причетники призвать; а прочетъ сю нашу грамоту и списавъ съ нее списокъ оставить у себя; а подлинную нашу грамоту отдалъ имъ Ледскаго стану крестьяномъ.

Писана на Москвѣ лѣта 7154 (1646) генваря въ 28-й день.
На оборотѣ грамоты подписано: Діакъ Иванъ Ѳедоровичъ.
Справилъ Андрюшка Хватовъ.

2) Благословенная грамота Варлаама, митрополита Ростовскаго и Ярославскаго, о построеніи и освященіи Преображенской церкви съ придѣломъ Рождества Богородицы въ Шеговарскомъ приходѣ, 3 марта 1646 года.

Благословеніе великаго господина преосвященнаго Варлаама, митрополита Ростовскаго и Ярославскаго, въ нашу Ростовскую митрополію Ямскогорскаго Никольскаго приходу Никольскому попу Флору. Въ нынѣшнемъ во 154 году марта во 2-й день били намъ челомъ нашіе Ростовскія митрополіи Ямскогорскаго Никольскаго приходу низовскихъ волостей Заборской и Керчальской и Муланскіе выборной староста Калина Яковлевъ, и во всѣхъ крестьянъ мѣсто всѣхъ волостей, да княжескихъ и низовскихъ волостей Новгородскія митрополіи, а сказали: живутъ де они отъ Ямскогорскаго приходу отъ Николы Чудотворца въ низу по Вагѣ рѣкѣ верстъ за пятнадцать, и ты де къ нимъ въѣзжаешь не почасту, что распутица великая за рѣками и за ручьями, и въ осень де и въ весну пути торнаго нѣтъ, и отъ Ваги де рѣки и отъ иныхъ рѣкъ воды разливаются великія по веснамъ и многія де боли помираютъ безъ покаянія и роженицы безъ молитвъ, и младенцы безъ крещенія; и которому де человѣку лучится въ распутное время умереть и на погостъ де весною некуды, и многое время лежатъ поверхъ земли безъ погребенія и не отпѣты. И намъ бы ихъ пожаловать и благословить велѣть для дальняго пути воздвигнуть въ нашей Ростовской митрополіи въ Заборской волости на нижней Шеговорѣ вновь храмъ теплой во имя Преображенія Господа Бога и Спаса нашего Іисуса Христа, да въ предѣлѣ Рождество Пресвятыя Богородицы о дву шатровыхъ верхахъ, и велѣть имъ дать нашу благословенную грамоту и святые антиминсы. И какъ къ тебѣ ся наша грамота придетъ, и ты бъ попъ Флоръ по нашему благословенію и по сей нашей грамотѣ на тотъ новой храмъ велѣлъ лѣсъ рочить; а какъ лѣсъ изготовятъ, и ты попъ Флоръ въ нашей Ростовской митрополіи въ Заборской волости на нижней Шеговорѣ новой теплой храмъ во имя Преображенія Господа Бога и Спаса нашего Іисуса Христа да въ придѣлѣ Рождества Пречистыя Богородицы о дву шатровыхъ верхахъ, велѣлъ обложить на новомъ мѣстѣ, гдѣ годно, а на основаніи того теплаго храму говорилъ бы ты молитвы и пѣлъ молебны и воду святилъ и святою водою церковное мѣсто кропилъ. А какъ ту церковь обложатъ и свершатъ и церковное строеніе сполнятъ, и ты бъ попъ Флоръ по нашему благословенію и по сей нашей грамотѣ велѣлъ взять въ Ростовѣ у соборнаго Предтеченскаго протопопа Стефана съ братіею наше благословеніе святые два антиминса, и призвалъ бы ты соборнаго протопопа или попа да дьякона соборныхъ, откуды смежно, да тотъ теплый новый храмъ освятили и Божественную

литургію соборнѣ служили и молили Господа Бога и Пречистую Его Матерь и святаго славнаго пророка и предтечу крестителя Господня Іоанна и святыхъ небесныхъ безплотныхъ силъ Михаила и Гавріила и прочихъ святыхъ небесныхъ силъ и святыхъ славныхъ и всехвальныхъ Апостолъ и всѣхъ святыхъ, о благосостояніи святыхъ Божіихъ церквей, о мирѣ и тишинѣ всего міра и о государевѣ царевѣ и великаго князя Алексія Михайловича всея Русіи самодержца многолѣтномъ здравіи, и о благовѣрной царевнѣ и великой княжнѣ Иринѣ Михайловнѣ многолѣтномъ здравіи, и о благовѣрной царевнѣ и великой княжнѣ Аннѣ Михайловнѣ многолѣтномъ здравіи, и о благовѣрной царевнѣ и великой княжнѣ Татіянѣ Михайловнѣ многолѣтномъ здравіи, и о великомъ господинѣ отцѣ нашемъ святѣйшемъ Іосифѣ патріархѣ Московскомъ и всея Русіи и о многолѣтномъ здравіи и душевномъ спасеніи, и о христолюбивомъ воинствѣ, и о всенародномъ христіанствѣ православномъ; и въ четыредесятницу бы ты попъ Флоръ въ томъ тепломъ храмѣ служилъ всѣ шесть недѣль по вся дни или иной попъ у той церкви будетъ, а къ придѣлу велѣлъ нанять иного попа и служить ему четыредесятницу велѣлъ по тому же всѣ шесть недѣль по вся дни, да и впредь бы ты велѣлъ въ томъ тепломъ храму и въ предѣлѣ служить по тому жъ преданію и по правиламъ святыхъ апостолъ и святыхъ отецъ, якоже достоитъ неотложно ничтожъ; а престолы бы ты въ церкви велѣлъ учинить посреди олтарей, а къ стѣнѣ отнюдь престоловъ не придѣлывать, а подъ церковнымъ помостомъ въ исподи иныхъ престоловъ и придѣловъ отнюдь ни придѣлывать же. Писана въ Ростовѣ лѣта 7154 (1646) марта въ 3-й день. На подлинной подписано: Митрополичь діакъ Иванъ Карповъ.

3) Порядная запись попа Ѳедора Алексѣева на служеніе въ Шеговарскомъ приходѣ, 18 апрѣля, 1649 года.

Я попъ Ѳедоръ Алексѣевъ порядился есми у церковнаго старосты Преображенскаго приходу нижніе Шеговарскіе волости Богдана Григорьева Пѣтухова, да у волостныхъ крестьянъ у Осипа Иванова, у Михаила Ѳедорова, у Патрикія Давыдова, у Насона Яковлева, у Ждана Ѳаддѣева, у Прокопья Аввакумова, у Пятогоса Мылова, у Никиты Ермолина, у Богдана Березина, у Григорья да у Макара Васильевыхъ дѣтей, у Богдана Аввакумова, у Архипа Селянова, у Ивана Леонтьева, у Клементья Чеятого, у Герасима Аввакумова, у Пятого Иванова, у Перфирія Дементьева, у Ѳедора Аввакумова, у Ѳедора Никифорова, у Ждана Макарова, у Сидора

Семенова, у Макара Карпова, у Родіона Сысоева, у Ивана Ярофѣева, у Аѳанасія Иванова, у Григорья Ѳедорова, у Григорья Ларіонова, у Пимена Семенова, у Ивана Пименова, у Ивана Родіонова, у Кондратія Михаилова, у Ѳедора Яковлева, у Ильи Осипова, у Петра Яковлева, у Марка Никитина, у Алимпія Игнатьева, и у всѣхъ крестьянъ Преображенскаго приходу служити мнѣ попу Ѳедору Алексѣеву у церкви боголѣпнаго Преображенія Господа Бога и Спаса нашего Іисуса Христа и у Пречистыя Богородицы честнаго и славнаго Ея Рождества, а служити мнѣ попу десять лѣтъ со 157 года апрѣля 8-го до 167 до таковажъ дни; а дворовыя поставки порядилъ я попъ ставити собою, сарай дворовый на шти столбахъ и покрыти дертьемъ новымъ и желобы новые, да подрубити двѣ клети и покрыти дертьемъ новымъ, а ставити та поставка въ три года, а изба ставити имъ миромъ, какова имъ годна, а за поставку прирядити мнѣ попу брати съ обжи у крестьянъ по полумѣрѣ половина ржи, а другая жита на одинъ годъ; а брати тотъ хлѣбъ въ другой годъ; а не поставлю я попъ Ѳедоръ тое поставки, коя въ сей записи писана, ино за поставку дати въ миръ пять рублевъ денегъ; а поставя поставку пойду прочь отъ церкви, и мнѣ за поставку изъ миру денегъ не просити; а сподобитъ Богъ освященіе церкви Пресвятыя Богородицы, и мнѣ попу въ молебенныхъ деньгахъ двѣ доли, а треть въ казну; а въ тѣхъ двухъ долѣхъ дьячку да понаморю треть, а мнѣ двѣ доли, а діакону до тѣхъ молебенныхъ денегъ дѣла нѣтъ, а четыредесятница служить мнѣ попу Ѳедору, или наймовати своими деньгами, а съ миру найму не просити, а впредь въ молебенныхъ деньгахъ и въ сорокоустъ ять мнѣ попу двѣ доли, а причетникомъ треть, и десятина (матити) имати по тому же и во всякомъ церковномъ доходѣ по томуже мнѣ попу двѣ доли, а причетникомъ треть, а отъ годовыхъ молитвъ имати на годъ съ жильца по одной деньгѣ, а отъ Петровскія молитвы брати яица и масло, гдѣ что дадутъ, а великоденные и Богородскіе хлѣбы имати съ обжи по хлѣбу, каковъ Богъ лучитъ, а у церкви живучи быти къ церкви подвижну, а ризы и стихарь и патрахиль держати свои, а родильницѣ дати молитва и младенцу имя и крестити и четыредесятная молитва дати, и отъ того взяти шесть денегъ, а до кума и до кумы дѣла нѣтъ; а кого лучится масломъ соборовати, и отъ того имати по гривнѣ, и хлѣбъ и скатерть, каково лучится, а отъ погребенія имати съ большаго по грошу, а отъ младенца по двѣ деньги, и отъ вѣнчанія по

грошу. Да прирядили мнѣ попу Ѳедору за ругу пахати треть обжи земли въ лухтѣ, что перво того пахалъ попъ Михайло, а дань и оброкъ и ямскія деньги и мирской разрубъ оплачивати мнѣ попу своими деньгами съ Ильина дни Святаго пророка, а старая невыплатка ихъ мирская; а пришелъ я попъ Ѳедоръ Алексѣевъ ко ржѣ и къ парамъ, а прочь пойду, рожь насѣять и пары спарить, а живучи мнѣ попу быти неослышну, къ болямъ и къ родильницамъ и для всякаго очищенія ко крестьяномъ ходити и родителей у нихъ поминати, въ томъ на себя и подрядную въ миръ далъ; на то послуси Артемей Кировъ сынъ да воинъ Мининъ сынъ; подрядную писалъ попъ Ѳедоръ Алексѣевъ на себя своею рукою 157 (1649) года апрѣля 18-й день.

На другой сторонѣ свитка написано: Послухъ Артюшка Кировъ руку приложилъ.

А будетъ я попъ Ѳедоръ почну жити къ церкви не подвиженъ, и крестьянъ учну ослышаться, и къ родильницамъ и къ болямъ не почну ходити; и мнѣ попу день и недѣля, и недѣля и мѣсяцъ, и мѣсяцъ и годъ и вольно имъ крестьяномъ опрочь отрядити. Подписалъ попъ Ѳедоръ своею рукою.

Примѣч. Подобныя подрядныя записи хранятся при Шеговарскомъ приходѣ и отъ другихъ священниковъ, слѣдовавшихъ за священникомъ Ѳеодоромъ.

Сообщилъ **Макарій епископъ Архангельскій.**

РУКОПИСНЫЙ СБОРНИКЪ XVIII ВѢКА.

Въ Москвѣ, въ Китаѣ городѣ, «въ Ипатской улицѣ», между Ильинскими и Варварскими воротами, еще въ началѣ 18 вѣка существовала церковь во имя священномученика Ипатія, епископа Гангрскаго, съ соборнымъ Вознесенскимъ храмомъ,* а при ней былъ іерей Георгій Кириловичъ, имѣвшій къ святителю Ипатію великое усердіе. Съ благочестіемъ и добродушіемъ соединялъ онъ любознательность и трудолюбіе. Писалъ онъ къ разнымъ лицамъ нерѣдко наивныя письма и чаще всего съ цѣлію пріобрѣсть для своей церкви что-нибудь на память или въ честь угодника Ипатія. Послѣ него донынѣ сохранился, въ 4 долю листа, писанный полууставомъ сборникъ службъ и молитвъ св. Ипатію, житій чтимаго святителя, похвальныхъ словъ и поученій на день памяти его, и сборникъ писемъ или посланій Георгія; оба издавна переплетены въ одну книгу, найденную мной въ нынѣшней Ипатьевской церкви, и составляютъ по этому какъ бы одинъ сборникъ, но который самъ собою дѣлится на двѣ части. Займемся обозрѣніемъ его.

I.

Въ наше время память священномуч. Ипатія (сконч. около 446 г.) въ россійской церкви празднуется однажды, 31 марта, а когда жилъ іерей Георгій, совершалась три раза въ году.** Въ службѣ

---

* Нынѣшняя на томъ мѣстѣ Вознесенская церковь, построенная въ 1757 г., коштомъ вкладчика купца Герасима Ляшина, также болѣе извѣстна по придѣлу Ипатія чудотворца. При ней патріаршее Антіохійское подворье, нѣкогда (съ 1612 г.) принадлежавшее Костромскому Ипатіевскому монастырю.

** Въ греческихъ минеяхъ мѣсячныхъ, печатанныхъ въ Венеціи 1621 г., память св. Ипатія ноября 15, февраля 25 и марта 31.

(поліелейной) св. Ипатію на 25 февраля и 31 марта (день кончины его), помѣщенной въ началѣ сборника (листы 1 — 63), первый изъ двухъ каноновъ — твореніе св. Іосифа, епископа Солунскаго, * брата Ѳеодора Студита. Она имѣетъ сходство съ нашей печатной службой, но пространнѣе. Въ сборникѣ есть другая поліелейная служба на 31 день марта (75 — 135) съ однимъ канономъ и акаѳистомъ святому. «Служба сія вся, какова здѣ обрѣтается, стихиры, канонъ, кондаки и икосы, счинися и написася ново въ царствующемъ градѣ Москвѣ въ пречестнѣй и великой обители архангела Михаила и во святыхъ отца нашего Алексія всероссійскаго митрополита и чудотворца, въ монастырѣ Чудовѣ, 1707 лѣта въ мѣсяцѣ мартѣ. Трудодѣлствова въ сей святой обители обиталецъ худшій, іеромонахъ Каріонъ Истоминъ смотритель бывшій царственныя типографіи.» **

Одна изъ молитвъ святому (л. 64 — 68)—твореніе «грѣшнаго (Іерея) Георгія», исправлена «преосвященнымъ Димитріемъ митрополитомъ Ростовскимъ и Ярославскимъ». Вторая молитва (69—72), между прочимъ, о помощи на бранѣхъ великому монарху, государю царю и великому князю Петру Алексѣевичу; еще дополнительная къ ней молитва (73 — 74) о чадородіи. На листахъ 195 — 201 молитва, съ упоминаніемъ о царѣ Петрѣ Алексѣевичѣ, не сохранилась вполнѣ (недостаетъ л. 202 и 203).

Что касается до житій угодника, одно (16 — 23) взято изъ Четіихъ-Миней святителя Димитрія (марта 31). Пространное житіе, съ изложеніемъ многихъ чудесъ св. Ипатія (291 — 380), списано (откуда?) 1705 г. февраля 1, «по благословенію преосвященнаго Димитрія, митрополита Ростовскаго и Ярославскаго». На оборотѣ 380 листа встрѣчаемъ краткую выписку (о явленіи Спасителя Ипатію, при кончинѣ его) изъ житія, помѣщеннаго въ письменной Четіи-Минеѣ, хранящейся въ Чудовской обители. Выпись сдѣлана 1702 г., іюля 30, «а списать даде тоя обители книгохранитель іеромонахъ Ѳеодосій». На л. 381 — 382 изложено заимствованное изъ пролога сказаніе о св. Ипатіи. «Сіе же и въ соборной Минеи-Четіей писменной Макарія митрополита (Московскаго)». На л. 382 — 385

---

* Память его 26 янв.

** Этотъ трудъ его оставался до сихъ поръ неизвѣстнымъ. Каріонъ былъ дѣлопроизводителемъ при патріархѣ Адріанѣ (скончался 1700 г.), въ 1712 г. учителемъ въ Новгородскомъ училищѣ, ум. въ Чудовѣ монастырѣ 1713 г. Обзоръ русской дух. литературы, книга I, стр. 379 — 381.

синаксарій изъ Минеи мѣсячной, печатанной въ Венеціи и составляющей собственность Никольскаго греческаго, въ Москвѣ, монастыря, что за иконнымъ рядомъ, переводилъ съ еллиногреческаго на славянороссійскій языкъ, «по благословенію тоя же обители Акакія архимандрита», Чудовской іеродіаконъ Германъ, 1705 г. 22 сентября. На л. 386 — 393 описаніе страданія св. Ипатія, взятое изъ пролога.

Изъ похвальныхъ словъ ему первое на 14 день ноября (л. 204 — 260) есть твореніе Зиновія инока, ученика «преподобнаго отца Максима грека. * Другое слово (260 — 268) не дописано; конецъ его надо заимствовать изъ предыдущаго слова (съ 255 по 260). Еще похвальное слово на 14 ноября (269 — 290).

Изъ поученій одно на 31 марта (л. 136 — 195) о страхѣ Божіемъ, съ изложеніемъ житія и чудесъ. св. Ипатія. Второе «Георгія пресвитера (іерея)» поученіе на литургіи, на 14 день ноября (394 — 410), написано въ 1707 г.

II.

Письма іерея Георгія.

Къ Исаіи, митрополиту Нижегородскому и Алаторскому.

Въ Митрополита Нижегородскаго Исаія хиротонисанъ, 23 іюля 1699 года, изъ архимандритовъ Московскаго Новоспасскаго монастыря, которымъ управлялъ онъ около двухъ лѣтъ, а Нижегородскою епархіею около 8 лѣтъ. За потворство раскольникамъ онъ, 2 сент. 1708 г., былъ удаленъ въ Кириловъ Бѣлоезерскій монастырь и тамъ скончался 24 ноября 1720 г.

Въ первомъ къ нему письмѣ (л. 411 — 416) іерей Георгій проситъ его составить св. Ипатію, епископу Гангрскому, «службу большую съ поліелеемъ», синаксарь, на литургіи поученіе и молитву. «Егда станеши сіе писать, святый будетъ молитися о тебѣ. И азъ, наивно продолжаетъ Георгій, не принуждаю тя скоро сотворити сіе, но егда время будетъ тебѣ, св. владыцѣ, здѣ (въ Москвѣ?) или въ Нижнемъ, можеши бо и тамъ писати и прислати въ церковь Ипатія чудотворца». Еще проситъ: «повели посмотрѣть, св. вла-

* Обзоръ русской дух. литературы, книга I, стр. 215 — 217.

дыко, въ Макаріевѣ (Желтоводскомъ) монастырѣ, въ писменныхъ четіихъ-минеяхъ, житія св. Ипатія ноября въ 14, инде въ 16 день, да марта въ 31 день».

Изъ втораго письма (417 — 438), отъ 18 декабря 1704 г., узнаемъ, что владыка Нижегородскій «даровалъ въ церковь Ипатія» поученіе на день памяти угодника и молитву. Онъ, еще при личномъ свиданіи, говорилъ о. Георгію: «молися св. Ипатію, объявитъ бо Богоугодное свое житіе». Георгій сообщаетъ о себѣ, что усердно молится, съ той особенно поры, какъ получилъ отъ него и имъ же самимъ сочиненную молитву къ святому, и съ сыновнимъ дерзновеніемъ предлагаетъ, не потрудится ли владыка самъ побывать въ Макарьевѣ мон., для списанія житія его? «Пришли житіе, пишетъ іерей Георгій, и прочтемъ въ церкви собраннымъ людемъ, и возвеселимъ ихъ житіемъ Богоподобнаго отца Ипатія». Повторяетъ онъ свою просьбу и о написаніи службы великому угоднику.

Третье письмо отъ 20 іюня, 1705 г. (л. 439 — 440). Отецъ Георгій, привѣтствуя Нижегородскаго архипастыря, передаетъ ему «смиренное поклоненіе отъ преосвященнаго Димитрія, митрополита Ростовскаго и Ярославскаго»; напоминаетъ о прежнемъ своемъ письмѣ, посланномъ съ Іоанномъ Борисовымъ, на которое не получилъ отвѣта, и оно, можетъ быть, совсѣмъ не дошло къ нему; проситъ: «пришли часть мощей св. священномученика Ипатія, и будетъ сдѣлана панагія, и будутъ сіи мощи у чудотворнаго образа Ипатія», при чемъ поставляетъ на видъ: «св. иконами зѣло довольна есть церковь Ипатія, житіемъ же его и мощи ни».

Къ іеромонахамъ грекамъ Софронію и Іоанникію Лихудамъ.

Лихуды, Іоанникій и Софроній, родные братья, получившіе обширное образованіе сначала въ Греціи, потомъ въ Венеціи и Падуѣ, съ докторскими дипломами прибыли въ Москву 1685 г. и преподавали здѣсь уроки въ академіи. Въ 1699 г., по настоянію Іерусалимскаго патріарха Досиѳея, осуждавшаго въ нихъ преподаваніе вмѣстѣ съ греческимъ языкомъ латыни, принуждены были оставить академію и поступили справщиками въ типографію; а въ 1701 г., по настоянію того же патріарха, обвинявшаго ихъ въ сношеніяхъ съ турецкимъ правительствомъ, отправлены въ Костромской Ипатьевскій монастырь. Въ 1706 г. вызваны въ Новгородъ для занятій въ школахъ, при архіерейскомъ домѣ, оттуда опять въ Москву

для преподаванія въ греческой школѣ при типографіи — Софроній въ 1709 г., Іоанникій въ 1716 г. Первый, съ 1712 г. принимавшій участіе въ исправленіи библіи, умеръ въ Москвѣ въ 1730 г., а послѣдній еще въ 1717.

Іерей Георгій въ своихъ письмахъ къ нимъ привѣтствуетъ ученыхъ братьевъ, какъ достойныхъ служителей, узкимъ и прискорбнымъ путемъ ходить изволившихъ, въ терпѣніи подобныхъ Іову, твердыхъ адамантовъ, столповъ непоколебимыхъ, въ преподобіи сіяющихъ. Въ первомъ письмѣ (452—457), моля ихъ сочинить акаѳистъ святителю Ипатію и, аще возможно, службу со бдѣніемъ, извѣщаетъ, что послалъ къ нимъ въ Ипатьевскій монастырь съ уставщикомъ того монастыря іеродіакономъ Іоною службу (стихиры и два канона) и синаксарій св. Ипатію, на еллино-греческомъ языкѣ, какъ пособіе къ составленію акаѳиста, и 24 листа бумаги, «и за труды, честніи отцы, что хощете взяти—рубль, или два, или три, или вящше, что напишете, все дано будетъ, точію акаѳистъ сотворите».

Въ другомъ письмѣ къ Лихудамъ (463 — 466) Георгій скорбитъ, что забылъ послать къ нимъ въ прошлый разъ, на твореніе акаѳиста, 24 листа бумаги, и вину забвенія сваливаетъ на ненавистника добра—діавола. Бумагу отсылаетъ къ нимъ теперь въ Новгородъ, потому что отъ Ипатіевскаго архимандрита Симеона извѣстился онъ, что, по указу великаго государя, велѣно имъ туда ѣхать къ митрополиту Іову (сконч. 1716 г. февраля 3) и быть у него въ домѣ; восхваляетъ Лихудовъ за обѣщаніе, хотя и не въ скоромъ времени, составить въ Новгородѣ службу съ акаѳистомъ св. Ипатію, о чемъ также отъ архимандрита узналъ; проситъ увѣдомить объ успѣхѣ своихъ занятій, адресуя отвѣтное письмо куда угодно: въ Никольской ли (греческій въ Москвѣ) монастырь къ греку іеромонаху Панкратію, или на Новгородское (въ Китаѣ городѣ, за Ветошнымъ рядомъ) подворье къ іерею Георгію Зиновьеву, или лучше прямо къ нему самому: «возможно бо и ко мнѣ прислати, зане едина (только) есть церковь Ипатія чудотворца въ царствующемъ градѣ Москвѣ».

Къ архимандриту Ипатіевскаго монастыря Симеону.*

Первое письмо (450 — 451): «Молю тя, да пришлеши списокъ со образа (храмоваго въ соборномъ монастырскомъ храмѣ) Живо-

* Изъ архимандритовъ Казанской епархіи Свіяжскаго Богородицкаго монастыря переведенъ въ Ипатіевскій 12 сент. 1698 г., сконч. 1711 г. 22 янв.

[illegible] Ипатія, [illegible] св. священномученика Ипатія, [illegible] въ церковь Ипатія чудотворца: возжелателныя бо вамъ сіи образы паче злата и камене честна многа, и славнѣйша паче меда и сота. И аще желаеши во обители имѣти мощи св. Ипатія, пришли сребра на содѣланіе креста или [illegible] и мы, сдѣлавъ, пришлемъ во обитель (со вложеніемъ св. мощей къ чудотворцу образу Ипатія. Аще же желаеши и хощеши у себе содѣлати: и о семъ пришли намъ писаніе, и мы пришлемъ едину только часть мощей».

Въ февралѣ 1706 г. отправлено другое къ архимандриту письмо 457 — 460. Георгій просилъ на этотъ разъ прислать къ нему точныя списки съ образа Пресв. Богородицы съ Предвѣчнымъ Младенцемъ и съ предстоящими въ молитвенномъ положеніи Филиппомъ апостоломъ и Ипатіемъ, -его же со честными кресты и св. иконами носите -въ крестномъ ходу)». Сверхъ того просилъ списать съ гробницъ имена первыхъ строителей (основателей) Ипатіевской обители и лѣтопись, аще есть. «И слышахъ азъ отъ іеродіакона Іоны, продолжаетъ Георгій, яко желаеши имѣти мощи святителя Ипатія и крестъ имѣеши на пріятіе мощей ко образу его. Того ради послахъ азъ во обитель св. мощи, еще же канонъ, новопреведенный съ еллиногреческаго языка на славянороссійскій, и синаксарій и житіе священномуч. Ипатія, еже у Димитрія митрополита Ростовскаго списахъ, и поученіе и молитву—твореніе митрополита Нижегородскаго и Алаторскаго Исаіи. И еще послахъ азъ съ (тѣмъ же) іеродіакономъ Іоною къ іеромонахомъ Софронію и Іоанникію писаніе, да сотворятъ акаѳистъ Ипатію чудотворцу, и за труды что хощутъ взяти, аще и пять рублевъ, ихже понуди и ты акаѳистъ сотворити и прислати къ намъ и съ канонами (съ возвращеніемъ и каноновъ). Мы акаѳистъ творенія ихъ переведемъ на словенскій языкъ и, преведъ, къ вамъ во обитель пришлемъ (копію съ перевода)».

Примѣчаніе. Архимандритъ Симеонъ писалъ, въ свою очередь, къ Георгію Кирилловичу слѣдующее (460 — 463): «прислалъ ты даръ святой церкви (монастырской), на прославленіе св. Ипатія чудотворца имене, а намъ на исцѣленіе, еже (то-есть) часть святыхъ его мощей: и сей присланный даръ пріяхомъ радостію велію паче тысящъ злата и сребра. Яже отъ многъ лѣтъ св. церковь желаше себѣ такова дара пріяти, такожъ и мы видѣти, но не у (еще не имѣли) таковаго сокровища имѣхомъ до сего времени. Но о семъ св. церковь благодаритъ тя, и мы съ нею въ молитвахъ:

яко таково тщаніе и ревность и вѣру показуешь ко св. священном. Ипатію, и насъ такимъ даромъ обогащаешь.* И впредь, аще себѣ такова сокровища пріобрящешь, еже есть св. мощей Ипатія, тогда насъ наибольше да одарствишь. Еще же присланное отъ тебе житіе св. Ипатія и поученіе на память его, и то все пріяхомъ радостно: еже намъ прочитающимъ въ пользу и всѣмъ слышащимъ въ большее вѣдѣніе». Далѣе извѣщаетъ архимандритъ, что съ образовъ Св. Троицы и Божіей Матери начертаніе снято на бумагѣ, слово въ слово, и пошлется нынѣ въ Москву.** О Лихудахъ сообщаетъ, что перемѣщаются въ Новгородъ и тамъ уже займутся они службой и акаѳистомъ св. Ипатію. «А что ты желаешь, замѣчаетъ о. архимандритъ, о начальникахъ (основателяхъ) святыя обители вѣдать, въ кая лѣта быша, и лѣтъ не обрѣтохомъ, токмо ихъ имена, яже написана на столбцѣ (въ свиткѣ)», въ слѣдующемъ порядкѣ:

«Родъ начальниковъ святыя обители Ипатскаго монастыря, князя Чета, во св. крещеніи Захаріи,*** и дѣтей его.

«Князя Захаріи, Александра, Димитрія, Веніамина, Іоанна, Іоанна, Даніила, Ѳеодора, Михаила убіеннаго, Димитрія.

Въ родословной книгѣ Годуновыхъ значится: «въ лѣто 6838 — 1330, при государѣ и великомъ князѣ Іоаннѣ Даніиловичѣ Калитѣ, и при митрополитѣ Петрѣ чудотворцѣ, пріиде изъ Большія орды князь, именемъ Четъ, и крестися въ Россіи; а крестилъ его чудотворецъ Петръ, а въ крещеніи имя ему Захаріа».

Во второмъ письмѣ къ архимандриту Симеону (467 — 470) восхваляетъ до небесъ Георгій Ипатіевскую обитель, въ которой юный Михаилъ Ѳеодоровичъ принялъ скипетръ Русскаго самодержавія: «воистину вторый рай Богомъ насажденная, святая, славная, пречестная обитель Живоначальныя Троицы и святыхъ Филиппа апостола и Ипатія чудотворца». Вторично проситъ прислать

---

* Георгій прослъ этой святыни у Нижегородскаго митрополита Исаія. См. третье письмо къ нему.

** Съ бумаги о. Георгій написалъ ихъ на дскѣ.

*** Татарскій мурза Четъ, родопачальникъ фамиліи Годуновыхъ, по принятіи христіанства, основалъ Ипатіевскій монастырь въ 1330 г., въ благодарное воспоминаніе чудеснаго явленія ему Божіей Матери съ Предвѣчнымъ Младенцемъ и съ предстоящими въ молитвенномъ положеніи апостоломъ Филиппомъ и священномученикомъ Ипатіемъ Гангрскимъ. Онъ здѣсь и погребенъ по правую (южную) сторону Богородицкой церкви.

снимки съ надписей на гробницахъ первыхъ строителей обители, присовокупляя въ объясненіе своей просьбы: «азъ слышахъ (отъ монастырскаго подъячаго Петра Гурьева), яко на гробницѣ (князь Четь Захарія) написанъ схимонахъ, такожде и супруга его схимонахиня, и не вѣмъ чего ради изъ синодика выписалъ (имена ихъ), а не съ гробницъ». Еще предлагаетъ скопировать надпись на камнѣ, «иже надъ входными хлѣбенными дверьми; а мощей азъ болѣе не обрѣлъ, и каковы части мощей св. Ипатія у насъ въ крестѣ на чудотворномъ образѣ (его), о семъ скажетъ Петръ».

Къ Панкратію,* іеромонаху Иверской, на Аѳонѣ, обители.

Георгій проситъ его (л. 482) списать на бумагѣ для Ипатіевской церкви копіи съ иконъ св. Іосифа, епископа Солунскаго, творца канона въ честь Ипатія, и великомуч. Георгія (своего ангела?), «иже на дскѣ самъ изобразися».

Къ Варлааму, архимандриту Аѳонскаго русскаго монастыря св. Пантелеимона.**

Писалъ къ нему (483 — 489) о службѣ и полномъ житіи св. Ипатія, которыя поискать просилъ въ Аѳонскихъ монастыряхъ.

Къ патріарху Константинопольскому Гавріилу.***

«Благодаренъ вашего всесвятѣйшаго архипастырства, писалъ «недостойный іерей Георгій» (492 — 496), о части мощей св. Ипатія, епископа Гангрскаго, въ церковь (Ипатіевскую) дарованной чрезъ архимандрита Кирилла:»**** Затѣмъ нижайшая просьба.

---

* Нѣкоторое время жилъ въ Москвѣ. См. второе письмо къ Лихудамъ.

** Изъ Малороссовъ, въ актахъ Пантелеимонова мон. упоминается подъ 1705 и 1709 гг.

*** Былъ патріархомъ 1702 — 1707 г.

**** На л. 491 написано: «посланъ есмь отъ всесвятѣйшаго вселенскаго патріарха господина Гавріила я архимандритъ его Кириллъ, въ 1706 году, ради нѣкія потребы своея, и видѣхъ великое благоговѣніе и честь священнаго іерея господина Георгія, служащаго въ храмѣ св. священномученика Ипатіа. Которыя принесъ въ честь (ради чествованія) св. мощи, а намъ вручи всесвятѣйшій нашъ господинъ, отъ тѣхъ св. мощей вручилъ ему (іерею Георгію), ради благоговѣнія великаго, часть св. священном. Ипатія, и ради вѣрности дахъ ему и сіе мое

Преосвященнѣйшій Меѳодій, митрополитъ Солунскій, сказывалъ ему, Георгію, что въ Солуни есть церковь св. Ипатія и въ ней полное житіе угодника и служба ему полиелейная и канонъ молебный. Георгій проситъ прислать ихъ; не онъ только, но и другіе. За іереемъ Георгіемъ подписался «прибѣгающій въ храмъ Ипатія чудотворца (въ Москвѣ) Василій Филатовъ. При семъ же Алексѣй Филатьевъ, благоволенія прося, челомъ бьетъ».

Въ Казанскую и св. отецъ Николая чудотворца и преп. Димитрія Прилуцкаго обитель къ іеромонаху Питириму съ братіею. *

Л. 497 — 508. «Повѣда ми отецъ Іовъ, глаголя: яко церковь Пресв. Богородицы и св. отецъ (вышепоименованныхъ) тщательно вновь строитъ іеромонахъ Питиримъ, и яко зѣло боголюбивъ и трудолюбивъ, апостольское дѣло дѣлая. Подобнѣ же ему и братія, духомъ горяще, Господеви работающе. Азъ же ему (Іову) рѣхъ: «аще бы имѣхъ азъ богатство на созданіе церкве и рекъ бы отцу Питириму построити (въ томъ монастырѣ) церковь во имя священномуч. Ипатія мнѣ, послушалъ бы меня отецъ Питиримъ»? Онъ ми рече: «напиши три образа св. Ипатія (по числу церквей въ Казанской обители), и пошли въ тую обитель, и будетъ ти мзда и вмѣнится тебѣ яко бы церковь возградившу. Азъ же рѣхъ, яко и сего не могу сотворити, не богатъ бо есмь. Онъ же рече ми: «немногимъ имѣніемъ, вѣрою и любовію, якоже изволеніе имаши сердцемъ, тако сотвори. Силенъ Богъ всяку благодать изобиловати въ насъ». Тѣмже написахъ образъ св. Ипатія съ крилами, понеже вы, честніи отцы, крилати есте;** а егда ваши крили изнемогутъ, имитеся вы сильныхъ крилъ св. Ипатія. Паки написахъ вторый образъ чудотворца, въ правой руцѣ держащаго (Казанскую) икону Пресв. Богородицы съ Предвѣчнымъ Младенцемъ, въ лѣвой же руцѣ имущаго свитокъ, въ немже написано: «аще кто не покланяется иконѣ Пресв. Богородицы съ Предвѣчнымъ Младенцемъ, Господемъ нашимъ Іисусомъ Христомъ, да будетъ проклятъ».

рукописаніе (подпись), которое ниже сего писано. Азъ архимандритъ Христовы великія церкве Кириллъ».

* Гдѣ эта обитель?

** Прологъ, 12 іюля.

На первомъ вселенскомъ соборѣ тако рече св. Ипатій и посрами еретиковъ; тако писати установлено и въ подлинникѣ иконномъ. Святую же Троицу написахъ (на томъ же образѣ вверху) на облацѣхъ, яко у насъ соборный храмъ Вознесенія Господне (облака подъяли Его)». Георгій, съ услажденіемъ взирая на этотъ образъ, помыслилъ: «яко писати св. иконы и украшати ими Божію церковь есть животъ вѣчный, а престати отъ писанія св. иконъ (значило бы) не жити, но умрети. И паки написахъ, увѣдомляетъ онъ, третій образъ св. Ипатія, молящагося о насъ Господу Іисусу. И вы, честніи отцы, мѣсяца ноемвріа въ 15 день* празднуйте память его, и Февраля въ 25 день службу пойте ему, яже мѣсяца марта въ 31 день, едина бо сія служба есть (на Февраль и мартъ). И егда пріидутъ святыя образы сія къ вамъ, и кій образъ въ коемъ храмѣ поставленъ будетъ, извѣстно мнѣ писаніемъ учините, да и азъ отсюду поклонюся симъ св. образомъ».

Сообщ. Д. Чл. **Архимандритъ Григорій.**

---

* Такъ на Востокѣ.

ПРОТОКОЛЫ ЗАСѢДАНІЙ

ИМПЕРАТОРСКАГО

ОБЩЕСТВА ИСТОРІИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ.

I. 10-го ноября 1877 года.

10-го ноября 1877 г. въ засѣданіи Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, подъ предсѣдательствомъ г. предсѣдателя гр. Дм. Н. Толстого, въ присутствіи Поч. Чл. гр. Алексѣя Серг. Уварова, Дѣйств. Членовъ: И. Е. Забѣлина, Юрія Дм. Филимонова, Пав. Ив. Мельникова, Ник. Сав. Тихонравова, Нила Алекс. Попова, Алексѣя Егор. Викторова, Петра Ив. Бартенева, барона Ѳед. Андр. Бюлера, Алек. Ив. Кошелева, Петра Алекс. Безсонова, Дм. Ив. Иловайскаго, Еп. Вас. Барсова, Пав. Петр. Барсова, Ник. Пав. Розанова, Соревнователя А. Е. Кудрявцева и секретаря А. Н. Попова, имѣло обыкновенное засѣданіе, въ коемъ, по прочтеніи и подписаніи протокола предыдущаго засѣданія, 27-го октября 1877 г., происходило слѣдующее:

1. Г. предсѣдатель графъ Дм. Ник. Толстой обратилъ вниманіе Общества на то, что избранный въ прошломъ засѣданіи Общества въ секретаря Общества Д. Чл. А. Н. Поповъ, по самому характеру возложенной на него обязанности, долженъ принимать участіе съ правомъ голоса въ трудахъ коммиссіи, избранной для пересмотра нынѣ дѣйствующаго Устава Общества. Предложеніе сіе принято единогласно.

2. Онъ же, г. предсѣдатель, заявилъ, что въ складахъ Общества хранится большое количество не распроданныхъ изданій Общества, и предложилъ привести въ извѣстность всѣ наличные экземпляры всѣхъ изданій Общества съ самаго его учрежденія.

3. Онъ же, г. предсѣдатель, обратилъ вниманіе Общества на неотложную необходимость привести въ точную извѣстность состояніе кассы Общества.

По поводу этихъ двухъ заявленій г. предсѣдателя Д. Чл. Нилъ Алекс. Поповъ предложилъ составить особую ревизіонную коммиссію для приведенія въ извѣстность какъ имущества Общества, такъ и состоянія его кассы. Члены, одобривъ сіе предложеніе, по запискамъ въ составъ ревизіонной коммиссіи избрали большинствомъ голосовъ Дд. Члл. И. С. Тихонравова, Вас. Осип. Ключевскаго и Пав. Петр. Барсова.

4. По предложенію г. предсѣдателя, обсуждался вопросъ о празднованіи Обществомъ 12-го декабря столѣтняго юбилея Императора Александра I. По обсужденіи сего предложенія опредѣлено въ сей день имѣть вечеромъ торжественное засѣданіе, на которомъ изъявили готовность сдѣлать сообщенія Дд. Члены Сер. Мих. Соловьевъ и Нилъ Алекс. Поповъ.

5. Г. Предсѣдатель сообщилъ о поступленіи на его имя заявленія г. директора Московскаго главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ барона Өед. Андр. Бюлера, отъ 3-го ноября 1877 г. за № 476, о полученіи Архивомъ принадлежащихъ ему двухъ портфелей исторіографа Миллера (№ 342), оказавшихся на квартирѣ покойнаго секретаря Общества О. М. Бодянскаго. Принося Обществу выраженіе глубокой благодарности за возвращеніе помянутыхъ портфелей, г. директоръ присовокупляетъ: во 1-хъ, что, при повѣркѣ съ каталогомъ этихъ портфелей, заключающихъ въ себѣ свѣдѣнія о козакахъ Запорожскихъ и Донскихъ и о разореніи Астрахани Стенькою Разинымъ, въ нихъ не оказалось 20-ти листовъ о пріѣздѣ въ Москву Гетмана Брюховецкаго, въ 1666 г. и во 2-хъ, что за покойнымъ О. М. Бодянскимъ числятся съ 1858 г. еще двѣ рукописи Архивской библіотеки, а именно: I и II части Дипломатическаго собранія дѣлъ между Россійскимъ и Польскимъ государствами съ 1488 по 1682 г. Бантышъ Каменскаго. Опредѣлено: принять мѣры къ отысканію упомянутыхъ рукописей, и когда будутъ онѣ найдены между бумагами покойнаго Секретаря О. М. Бодянскаго немедленно возвратить ихъ по принадлежности.

6. Секретаремъ Общества Д. Чл. А. Н. Поповымъ было заявлено, что ему доселѣ еще не были сообщены редакціонныя бумаги, предназначенныя покойнымъ секретаремъ О. М. Бодянскимъ для помѣщенія въ «Чтеніяхъ», и посему не могъ приступить къ своей обя-

занности по редакціи «Чтеній». Опредѣлено: просить г. библіотекаря Общества Д. Чл. Ю. Дм. Филимонова передать секретарю Общества всѣ нужныя ему бумаги.

7. Актуаріемъ Общества А. Е. Кудрявцевымъ прочитанъ докладъ по дѣламъ Общества съ 17 ноября 1876 по августъ 1877 г. Докладъ сей, составленный актуаріемъ по черновой записи покойнаго секретаря О. М. Бодянскаго, заключается въ слѣдующемъ. Въ Общество поступили:

А. Отношенія.

8. Совѣта Московскаго Университета о пожертвованіи изданій Общества въ Черновицкій Университетъ. Актуарій при этомъ сообщилъ, что покойнымъ секретаремъ О. М. Бодянскимъ въ отвѣтъ на сіе было донесено Университету, что Общество, за неимѣніемъ средствъ печатая изданія въ ограниченномъ количествѣ экземпляровъ, не можетъ пожертвовать изданій своихъ. По заявленію же Д. Чл Н. А. Попова и другихъ Гг. Членовъ, опредѣлено: а) пожертвовать «Чтенія» за послѣдніе годы (съ 1872 г.) въ Черновицкій Университетъ и высылать ихъ въ послѣдствіи; б) выслать «Чтенія» также за послѣдніе годы и въ Юго-Славянскую Академію въ Загребѣ и также высылать ихъ въ послѣдствіи по мѣрѣ выхода въ свѣтъ новыхъ книгъ.

9. Попечительнаго Комитета Воронежской Публичной Библіотеки о даровой высылкѣ изданій Общества. Согласно предложенію г. предсѣдателя, опредѣлено высылать «Чтенія» за текущій годъ.

В. Предложенія объ обмѣнѣ изданіями.

10. Редакціи Православнаго Собесѣдника. Опредѣлено: изданіями обмѣниваться.

11. Кіевскаго Народнаго Календаря.

12. Ломжинскихъ Губернскихъ Вѣдомостей.

13. S. Petersburger Herold.

14. Ежедневной газеты Собесѣдникъ.

15. Вѣстника Народной помощи.

16. Варшавскихъ Губернскихъ Вѣдомостей.

Опредѣлено: въ обмѣнѣ съ сими изданіями отказать.

В. Приношенія.

а) Матеріалами и статьями.

17. Д. Чл. П. С. Казанскаго: а) повѣсть о нѣкоемъ мнисѣ, како послася отъ Бога на Царя Бориса и пр. б) Письмо Теплова къ Архіепископу Тверскому Платону и в) къ нему же письмо С. Куэмина, 1774.

18. П. В. Шейна: Русскія народныя пѣсни. Тетр. 1 — 11.

19. Д. Чл. Н. А. Попова: Эпизодъ изъ исторіи церковно-экономическаго управленія въ Россіи XVIII вѣка, и Сборникъ актовъ, на коихъ статья обоснована.

20. Д. Чл. И. П. Липранди 19 статей: Историческое, географическое, статистическое, военно-топографическое и нравственное описаніе разныхъ областей Турецкой Имперіи.

21. П. А. Кулиша: а) Малорусскіе козаки въ 1659 г. б) Древняя рукописная псалтирь на Малорусскомъ языкѣ и в) нѣсколько замѣчаній на статью Надхина «Память о Запорожьѣ».

22. Учителя Докучаева: Муромскій монастырь (статья сія возвращена автору).

б) Книгами.

23. Каноника А. С. Петрушевича, изъ Вѣны, Карочунъ-Крикъ, филологическо-историческое разсужденіе. Перепеч. изъ газеты «Слово». Львовъ. 1876.

24. Временной коммиссіи для разбора древнихъ актовъ въ Кіевѣ: VI томъ Архива Юго-Западной Россіи. Кіевъ. 1876.

25. Императорской Публичной Библіотеки: «Отчетъ за 1875 г. Спб. 1877 г.

26. Ив. Ем. Левицкаго, въ Галиціи, изъ Боднарова, двѣ книги: 1) Малая книжица на чтеніе для учащихся въ народныхъ училищахъ въ Цесарско-Королевскихъ областяхъ. Въ Львовѣ. 1786. 2) Краткое поученіе о сакраментѣ Евхаристіи о Св. Литургіи. 1753 г.

27. Новороссійскаго Университета: Записки его, томы 20 — 21.

28. Ученаго Эстскаго Общества въ Дерптѣ его Sitzungsberichte. 1876. Dorpat. 1877.

29. Управляющаго Московскимъ Архивомъ Министерства Юстиціи: «Описаніе документовъ и бумагъ, хранящихся въ Москомъ Архивѣ Юстиціи. М. 1876.

30. Д. Чл. Архимандрита Амфилохія: а) Древне-Славянская Псалтирь XIII — XIV в. съ греческимъ текстомъ. Томъ II. М. 1877. б) его сочиненіе: «Описаніе Евангелія 1092 г. М. 1877 г.

31. Надворнаго Совѣтника Ал. Дм. Любавскаго, его сочиненіе: «Уголовные процессы.» Спб. 1871.

32. Археографической Коммиссіи, ея изданія: 1) Списки іерарховъ и настоятелей монастырей Россійской церкви. Сост. П. М. Строевъ. Спб. 1877. 2) Лѣтопись занятій Археографической Коммиссіи 1872—75 гг. Вып. 6. Спб. 1877.

33. Пр. Ив. Петр. Матюшенкова: «Открытіе бюста Пр. Ѳ. И. Иноземцева. 1877.

34. Директора Московскаго и Румянцевскаго Музеевъ: 1) Отчетъ Музеевъ за 1873—75 гг. М. 1877. 2) Каталогъ Дашковскаго этнографическаго Музея. Сост. хранителемъ Музея Н. Г. Керцелли. М. 1877.

35. Совѣта Харьковскаго Университета: 1) Первая сатира Ювенала, Д. Нащевскаго. Рига. 1875. 2) Сравнительный разборъ греческаго склоненія, Іосифа Канскаго. Харьковъ. 1876.

36. Императорской Археологической Коммиссіи «Отчетъ» ея за 1873—1874 годы.

37. Д. Чл. Н. А. Попова: Археологическое Общество при Чешскомъ Музеѣ.

Опредѣлено: матеріалы и статьи разсмотрѣть, а книги сдать въ библіотеку.

Г. Заявленія.

38. Скончались: 1) Соревнователь Я. А. Соловьевъ. 2) Д. Чл. Г. И. Григоровичъ и 3) Д. Чл. и секретарь Общества О. М. Бодянскій. Опредѣлено: умершихъ исключить изъ списка членовъ.

39. Д. Чл. Н. А. Лавровскій прислалъ 10 рублей за дипломъ.

40. Въ возвратъ Обществу за расходы по напечатанію оттисковъ получено отъ Архим. Григорія 3 р., Архим. Леонида 16 р. 60 коп. Іеромон. Пафнутія 188 р 20 коп. и отъ Архиман. Пимена 527 руб. 74 коп.

41. Плата за дипломы по 10 рублей получена отъ Д. Чл. А. И. Кошелева, Барона Ѳ. А. Бюлера, С. А. Петровскаго, Н. А. Попова, А. А. Васильчикова и И. С. Аксакова.

Деньги за дипломы и за оттиски сданы казначею Общества. Опредѣлено: принять къ скѣдѣнію.

42. По предложенію Гг. Членовъ Н. С. Тихонравова, Ив. Ег. Забѣлина, Н. А. Попова, избранъ былъ въ Дѣйствительные Члены большинствомъ 13 голосовъ проф. Ал. Ст. Павловъ: Опредѣлено: увѣдомить А. С. Павлова объ избраніи и изготовить ему дипломъ.

II. 14-го февраля 1878 года.

14-го февраля 1878 года, въ засѣданіи Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, подъ предсѣдательствомъ Д. Чл. гр. М. Вл. Толстого, и въ присутствіи Гг. Членовъ: Архиман. Григорія, Ю. Д. Филимонова, И. Е. Забѣлина, Архим. Амфилохія, Нила Алекс. Попова, Ал. Ст. Павлова, Ник. Пав. Розанова, Ал. Ег. Викторова, барона Ѳед. Андр. Бюлера, Елп. Вас. Барсова, Ап. Алекс. Майкова, Вас. Ос. Ключевскаго, П. И. Мельникова, Ген. Ѳед. Карпова, Соревнователя А. Е. Кудрявцева и секретаря А. Н. Попова, по прочтеніи и подписаніи протокола предыдущаго засѣданія, 10-го ноября 1877 года, происходило слѣдующее. Читаны были:

А. Отношенія.

1. Предсѣдателя гр. Дм. Ник. Толстого предложеніе, коимъ его сіятельство извѣщаетъ, что по случаю постигшей его болѣзни онъ не можетъ присутствовать въ собраніи Общества 14 февраля и предлагаетъ Гг. Членамъ поступить въ семъ случаѣ на точномъ основаніи § 28 дѣйствующаго Устава. Опредѣлено: просить Д. Чл. гр. Мих. Вл. Толстого быть въ семъ засѣданіи временнымъ засѣдателемъ.

2. Его же, г. предсѣдателя, предложеніе, за усилившимися недугами при преклонныхъ лѣтахъ, препятствующими ему принимать дѣятельное участіе въ трудахъ Общества, избрать новаго предсѣдателя, при чемъ онъ изъявилъ готовность до утвержденія въ званіи предсѣдателя, имѣющаго быть избраннымъ на его мѣсто, не отклонять отъ себя настоящихъ обязанностей во всѣхъ тѣхъ случаяхъ, въ которыхъ Общество могло бы признать ихъ нужными. Опредѣлено: выразить его сіятельству сожалѣніе Общества о его болѣзни

и просить его продолжать быть въ званіи предсѣдателя по крайней мѣрѣ до утвержденія новаго Устава Общества.

3. Предсѣдателя Московскаго Археологическаго Общества, гр. А. С. Уварова о возобновленіи взаимнаго обмѣна изданій съ 1872 года по настоящее время и сверхъ того о доставленіи книги 3-й 1865 и 1870 гг. Опредѣлено: исполнить.

4. Преподавателя Ревельской гимназіи Тихомирова о доставленіи ему отъ 10 до 15 экземпляровъ оттисковъ его перевода, напечатаннаго въ «Чтеніяхъ»: «Даніилъ Принцъ изъ Бухова». Опредѣлено: требуемое доставить (и доставлено).

5. Ректора Московскаго Университета, отъ 17 ноября, за № 1751, о доставленіи ему свѣдѣній о дѣятельности Общества за 1877 годъ. Требуемыя свѣдѣнія доставлены въ свое время.

6. Поч. Чл. Я. Ѳ. Головацкаго два письма о высылкѣ ему оттисковъ его собранія «Галицкихъ Пѣсенъ», напечатанныхъ въ «Чтеніяхъ». Актуарій при семъ сообщилъ, что по разборкѣ имъ оттисковъ сего собранія не оказалось на лицо нѣсколькихъ листовъ. Опредѣлено: по надлежащей вывѣркѣ всего изданія недостающіе листы допечатать на счетъ Общества и г. Головацкаго удовлетворить.

7. Юрченко о высылкѣ 300 экземпляровъ оттисковъ его статьи γύρα и πολίδια. Опредѣлено: требуемое выслать.

8. Правленія Московской Духовной Академіи, отъ 14 декабря, за № 711, о полученіи рукописей №№ 19, 63, 94, 145 и 215. Опредѣлено: принять къ свѣдѣнію.

9. Редакціи Трудовъ Кіевской Духовной Академіи объ обмѣнѣ изданіями въ 1878 г. Опредѣлено: обмѣниваться.

10. Карамзинской Публичной Библіотеки о продолженіи высылки «Чтеній» въ 1878 г. Опредѣлено: «Чтенія» высылать.

11. Счетъ Университетской Типографіи въ 1095 р. 24 к. за напечатаніе 2 книги «Чтеній» 1877 г., и за бумагу употребленную типографіею на напечатаніе оной книги. Опредѣлено: по избранію казначея предложить ему уплатить по сему счету.

12. Редакціи «Русской Старины» извѣщеніе о согласіи на взаимный обмѣнъ издѣніями въ 1878 году. Опредѣлено: принять къ свѣдѣнію.

13. Редакціи «Русской Газеты» предложеніе о безплатномъ печатаніи объявленій о времени и предметахъ засѣданія Общества. Опредѣлено: благодарить редакцію и пользоваться ея предложеніемъ.

14. Секретаря Императорскаго Географическаго Общества выраженіе готовности взаимнаго обмѣна изданіями въ 1878 г. Опредѣлено: принять къ свѣдѣнію.

15. Директора Великолуцкаго реальнаго училища о даровой высылкѣ изданій Общества. Опредѣлено: отказать.

16. Два письма Д. Чл. И. С. Некрасова: а) въ Общество отъ 1-го ноября 1877 г. б) къ г. предсѣдателю отъ 28 октября, о высылкѣ ему рукописи «Домострой» для продолженія изданія ея, начатаго покойнымъ О. М. Бодянскимъ. Опредѣлено: начатое изданіе, по мѣрѣ возможности, продолжать самому Обществу, а для доставленія г. Некрасову способа къ скорѣйшему составленію предполагаемаго имъ словаря къ «Домострою», высылать ему каждый листъ «Домостроя» тотчасъ по напечатаніи.

17. Императорской Академіи Наукъ о взаимномъ обмѣнѣ изданіями въ 1878 г. Опредѣлено: принять къ свѣдѣнію.

18. Прокурора Московской Синодальной Конторы извѣщеніе о высылкѣ имъ въ Общество, по ходатайству его, двухъ рукописей Синодальной Библіотеки подъ №№ 108 и 442 на мѣсячный срокъ. Опредѣлено: по минованіи срока означенныя рукописи возвратить съ благодарностью по принадлежности.

19. Поч. Чл. Гр. С. Гр. Строгонова, Дд. Члл. К. П. Побѣдоносцева, Ил. Ал. Чистовича, И. П. Липранди отзывы на Проектъ Устава Общества. Опредѣлено: отзывы принять къ свѣдѣнію, а отзывъ Поч. Чл. Гр. С. Гр. Строгонова напечатать сполна. (См. Приложеніе).

В. Приношенія.

а) Матеріалами и статьями.

20. Архим. Леонида три статьи: а) Леонтій Карповичъ, б) Лѣтопись Боголюбова монастыря, в) Историческій очеркъ г. Дмитрова.

21. Чрезъ Д. Чл. П. И. Бартенева «Сборникъ Русскихъ духовныхъ пѣсенъ».

б) Книгами.

22. Казанскаго Университета: «Извѣстія» и Ученыя Записки, №№ 4 — 6. Казань. 1877.

23. Россійскаго Страховаго Общества: «Историческія и статистическія свѣдѣнія о дѣятельности Общества за 50 лѣтъ.» М. 1877.

24. Изъ Вашингтона отъ Ватkинса 2 т. Геологическихъ обозрѣній. 1871 — 1873 гг., съ приложеніемъ бюллетеня и каталога.

25. Лукашевича. Причины ненависти Англичанъ къ Славянскимъ народамъ. Кіевъ. 1877.

26. Каталогъ дублетовъ Русскаго Отдѣленія Виленской Публичной библіотеки. Вильна. 1877.

27. Verhandlungen der Estnischen Gesellschaft. Dorpat. 1877.

28. Морской Сборникъ №№ 11 и 12 1877 и № 1 1878 г.

29. Записки Харьковскаго Университета т. 4, 1876 г.

30. Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія ноябрь 1877 и январь 1878 г.

31. Русская Старина декабрь 1877, январь и февраль 1878 г.

32. Вѣстникъ Народной Помощи 9 №№.

33. Чтенія въ Обществѣ Любителей Духовнаго Просвѣщенія ноябрь 1877 г.

34. Труды Кіевской Духовной Академіи, октябрь—декабрь 1877 г.

35. Полтавскія Епархіальныя Вѣдомости 6 №№ за 1877 и № 1 1878 г.

36. Варшавскія Университетскія Извѣстія 1877 г. № 4.

37. Олонецкаго Статистическаго Комитета брошюра: о Высочайшихъ посѣщеніяхъ Олонецкой губерніи Высочайшими особами. Петрозаводскъ. 1877.

38. Записки Новороссійскаго Университета. Т. 24, Одесса. 1878.

39. L'art Russe par Viollet le Duc. Paris. 1877.

40. Годовой Отчетъ Карамзинской Библіотеки съ 1-го декабря 1876 по 1-е декабря 1877 г.

41. В. ф. Кудрявцева. Описаніе города Василя. Ниж. Новгородъ. 1877.

42. Памятная книжка Одесскаго градоначальства на 1878 г.

43. Соревнователя А. Т. Бахрушина два рукописныхъ сборника конца 18 вѣка въ 4°.

44. Д. Чл. барона О. А. Будберга: 1) Очеркъ дѣятельности комиссіи печатанія грамотъ и договоровъ. М. 1878. 2) Янтарная комната царско-сельскаго дворца. М. 1877.

Опредѣлено: матеріалы и статьи разсмотрѣть, а книги сдать библіотекарю Общества.

В. Заявленія.

45. Д. Чл. Ю. Д. Филимоновымъ заявлено о желаніи г. Маслова, доставившаго покойному О. М. Бодянскому три рукописи для напечатанія въ «Чтеніяхъ», получить ихъ обратно, если Общество не признаетъ нужнымъ ихъ напечатать. Опредѣлено: разсмотрѣть сіи рукописи и о послѣдующемъ сообщить г. Маслову.

46. Скончались Дд. Члены: Ю. В. Толстой, М. Л. Назимовъ и П. С. Казанскій. Опредѣлено: исключить скончавшихся изъ списка членовъ.

47. Поступила плата за дипломы по 10 рублей: отъ 1) Гр. А. С. Уварова, 2) Архим. Григорія, 3) Ник. Ил. Стороженко, 4) Як. Карл. Грота, 5) Дм. Ив. Иловайскаго, 6) Конст. Петр. Побѣдоносцева, 7) Дм. Вас. Полѣнова, 8) Ник. Ник. Яниша, 9) Архим. Анфилохія, 10) Вас. Осип. Ключевскаго.

48. Отъ г. Можаровскаго въ уплату за оттиски его статьи «Старая Казанская Академія» получено 12 руб. 75 к. Опредѣлено: деньги передать имѣющему быть избраннымъ въ должность казначея.

49. Въ должность казначея Общества большинствомъ голосовъ избранъ Д. Чл. Ген. Ѳед. Карповъ. Опредѣлено: поручить актуарію, по смерти М. А. Назимова исправлявшему должность казначея, передать г. Карпову кассовую книгу и документы за 1877 годъ и кассовую книгу 1878 года и наличныя деньги (и передано).

Приложеніе.

Въ Императорское Общество Исторіи и Древностей Россійскихъ.

Изъявляя Обществу Исторіи и Древностей Россійскихъ искреннюю благодарность за сообщеніе мнѣ проекта Устава, могу выразить только сердечное пожеланіе, чтобы дѣятельность Общества въ будущемъ была не менѣе полезна, какъ при покойномъ О. М. Бодянскомъ. 8 февраля, 1878. Спб.

Графъ Сергѣй Строгановъ.

III. 1878 года, 15 Марта.

Марта 15-го, 1878 года, въ засѣданіи Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, подъ предсѣдательствомъ Д. Чл. А. А. Майкова и въ присутствіи Гг. Членовъ: П. А. Безсонова,

А. Е. Викторова, Н. П. Розанова, Ю. Д. Филимонова, Е. В. Барсова, П. И. Мельникова, Г. Ѳ. Карпова, Соревнователя А. Е. Кудрявцева и секретаря А. Н. Попова, по прочтеніи и подписаніи протокола предыдущаго засѣданія, 14-го февраля, происходило слѣдующее:

2. Читана была записка Д. Чл. Н. А. Попова: «Кто былъ первый предсѣдатель Общества?» Согласно желанію автора, опредѣлено напечатать записку въ «Чтеніяхъ.»

3. Такъ какъ засѣданіе состоялось въ день погребенія Д. Чл. Влад. Александр. Черкасскаго (избр. 1876 г. апр. 27), то нѣкоторыми изъ Членовъ (П. И. Мельниковымъ, Е. В. Барсовымъ и П. А. Безсоновымъ) были сообщены сочувственныя воспоминанія о покойномъ достоуважаемомъ сочленѣ.

4. Обсужденіе Проекта Устава Общества отложено до слѣдующаго засѣданія.

5. Дд. Чл. Й. Ст. Некрасовъ, А. А. Чумиковъ и П. А. Лавровскій прислали отзывы на проектъ Устава. Опредѣлено: принять къ свѣдѣнію.

6. Кіевская Археографическая Коммисія проситъ объ обмѣнѣ изданіями. Опредѣлено обмѣниваться.

7. Эдуардъ Валечекъ проситъ о содѣйствіи Славянской выставкѣ въ гор. Пильзенѣ. Опредѣлено: принять къ свѣдѣнію.

Приношенія книгами поступили:

8. Д. Чл. Н. А. Попова: 1) Баженинъ. (Эпизодъ изъ общ. нравовъ Петр. времени). 2) Лѣтопись Евангелической общины въ Москвѣ.

9. Д. Чл. Архим. Амфилохія: Описаніе Юрьевскаго Евангелія.

10. Поч. Чл. Еп. Саввы: Воспоминаніе о Леонидѣ, еписк. Ярославскомъ. Харьковъ. 1877.

11. Кіевской Археографической Коммиссіи. Т. III 3-й части Архива Юго-Западной Россіи. Кіевъ. 1876.

12. Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія февраль 1878.

13. Полтавскія Епархіальныя Вѣдомости № 3.

14. Варшавскія Университетскія Извѣстія № 5.

15. Одесскаго Общества Исторіи и Древностей: 1) Записки т. X, 1877, 2) Восточныя монеты Музея Общества. Одесса 1876. 3) Отчетъ Общества съ 14-го ноября 1876 по 14-е ноября 1877 г.

16. Русская Старина 1878 г. № 3.

17. Морской Сборникъ 1878 г. № 2.

18. Труды Кіевской Духовной Академіи январь 1878 г.

19. Чтенія въ Обществѣ Любителей Духовнаго Просвѣщенія. Январь 1878 г.

20. Московскія Епархіальныя Вѣдомости №№ 1—10

21. Императорскаго Общества Любителей Естествознанія «Извѣстій» томъ XXVII.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

Стр.

Письма къ М. П. Погодину изъ славянскихъ земель (1835—1861). I. Письма О. М. Бодянскаго. Изданы подъ редакціею Д. Чл. Нила Попова.....I—XVIII 1 — 136

Матеріалы для русской библіографіи. Хронологическое обозрѣніе рѣдкихъ и замѣчательныхъ русскихъ книгъ XVIII столѣтія. Составилъ Н. В. Губерти. Вып. 2-й. 1 — 112

Историко-статистическое описаніе Николаевскаго Корельскаго монастыря. Сообщилъ Д. Чл. Макарій, епископъ Архангельскій и Холмогорскій..... 1 — 49

Житіе преподобнаго отца нашего Ѳеодосія, игумена Печерскаго. Списаніе Нестора. По харатейному списку Московскаго Успенскаго собора буква въ букву и слово въ слово. Съ предисловіемъ Д. Чл. Андрея Попова..... 1—10. 1 — 42

Матеріалы для исторіи церковной уніи въ юго-западной Руси. I. Ekthesis abo krotkie zebranie spraw, ktore się dźiały na partykulárnym, to iest, pomiastnym Synodzie w Brześćiu Litewskim. Съ предисловіемъ Д. Ч. Андрея Попова.....1—VIII 1 — 30

Обличительныя списанія противъ жидовъ и латинянъ. (По рукописи Императорской Публичной библіотеки 1580 года). Съ предисловіемъ Д. Чл. Андрея Попова.....I—XII 1 — 41

Библіографическіе матеріалы, собранные Андреемъ Поповымъ. I. Описаніе сборника русскаго письма конца XII вѣка ..... 1 — 48

Дѣло по поводу стихотворенія Тредьяковскаго. Сообщ. Д. Чл. П. И. Мельниковъ..... 1, 10

Греческія сказки объ Армянской вѣрѣ, перешедшія въ нашу древнюю русскую письменность. Сообщ. Д. Ч. А. Л—ъ..... 1 — 4
Акты XVII в. о Шеговарскомъ приходѣ Шенкурскаго уѣзда. Сообщ. Д. Ч. Макарій, епископъ Архангельскій и Холмогорскій..... 1 — 10
Рукописный сборникъ XVIII в. Сообщ. Д. Ч. Архим. Григорій..... 1 — 10
Протоколы засѣданій Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ..... 1 — 12

BINDING CO.
MARK
6060
ПРН.

Stanford University Libraries
3 6105 007 335 271

DK
1
M6
25
no.
182

DATE DUE